叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 童子军乘坐潜艇；(boy Scouts In A Submarine; Or,) 000001

2. 童子军乘坐潜艇；(boy Scouts In A Submarine; Or,) 000002

3. 童子军乘坐潜艇；(boy Scouts In A Submarine; Or,) 000003

4. 童子军乘坐潜艇；(boy Scouts In A Submarine; Or,) 000004

5. 童子军乘坐潜艇；(boy Scouts In A Submarine; Or,) 000005

6. 童子军乘坐潜艇；(boy Scouts In A Submarine; Or,) 000006

7. 童子军乘坐潜艇；(boy Scouts In A Submarine; Or,) 000007

8. 童子军乘坐潜艇；(boy Scouts In A Submarine; Or,) 000008

9. 童子军乘坐潜艇；(boy Scouts In A Submarine; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

童子军乘坐潜艇；(Boy Scouts in a Submarine; Or,)

[prə'du:st] [baɪ]['dʒu:ljət, -liət] ['sʌðələnd] , [tʃɑ:rlz] [fræŋks] [ænd; ənd][ðə; ði]
Produced by Juliet Sutherland , Charles Franks and the
生产 经过 朱丽叶 萨瑟兰 , 查尔斯 弗兰克斯 和 这

由朱丽叶·萨瑟兰、查尔斯·弗兰克斯等人制作

[ˌɑ:n'laɪn] [dɪ'strɪbju:tɪd] [p'ru:fri:dɪŋ] [ti:m] .
Online Distributed Proofreading Team .
在线的 分布式 校对 团队 .

在线分布式校对团队。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [bʌt; bət][ðə; ði] [si:] ['laɪən][wʌz; wəz]['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði][tæsk][set][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ,
[Illustration : But the Sea Lion was equal to the task set for her ,
[插图 : 但 这 海 狮子 曾是 平等的 到 这 任务 放 为了 她 ,

【插图：但这头海狮完全胜任了分配给她的任务，】

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [tʃeɪs] [went] [ɑ:n] .]
and all the remainder of the night the chase went on .]
和 全部 这 余 的 这 夜晚 这 追赶 去 在 .]

追逐持续了整个晚上。

[bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] [ə; eɪ][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n]
BOY SCOUTS IN A SUBMARINE
男生 侦察兵 在 一个 潜艇

潜艇里的童子军

[ɔ:r]
OR
或者

或者

['sɜ:rtʃɪŋ] [æn; ən] ['oʊʃ(ə)n] [flɔ:r]
SEARCHING AN OCEAN FLOOR
搜索 一个 海洋 地面

探索海底

[baɪ][dʒi:] . ['hɑ:rvi] [rælfsən]
By G . HARVEY RALPHSON
经过 G . 哈维 拉尔夫森

作者：G·哈维·拉尔夫森

['ɔ:θər] [ʌv; əv]
Author of
作者 的

作者

[bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] [æn; ən] ['erʃɪp]
BOY SCOUTS IN AN AIRSHIP
男生 侦察兵 在 一个 飞艇

飞艇上的童子军

[bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] ['meksɪkoʊ]
BOY SCOUTS IN MEXICO
男生 侦察兵 在 墨西哥

墨西哥童子军

[bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west]
BOY SCOUTS IN THE NORTHWEST
男生 侦察兵 在 这 西北

西北地区的童子军

[bɔɪ] [skaʊts] [ɑːn] ['moʊtər] ['saɪkəlz]
BOY SCOUTS ON MOTOR CYCLES
男生 侦察兵 在 发动机 循环

骑摩托车的童子军

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [lɔːst] [ɑːn] [æn; ən] ['oʊʃ(ə)n] [flɔːr] [iː] .
I . LOST ON AN OCEAN FLOOR II .
我 . 丢失的 在 一个 海洋 地面 二 .

一、迷失在海底 二、

[ə; eɪ] ['kɑːnflɪkt] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
A CONFLICT OF AUTHORITY III .
一个 冲突 的 权威 三、 .

权力冲突 III.

" [ðə; ði] ['dændi] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] " [ˌaɪ 'viː] .
" THE DANDY SUBMARINE " IV .
" 这 花花公子 潜艇 " 第四 .

《花花公子潜艇》第四卷

[ə; eɪ] [wʊlf] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] [viː] . [tuː] [wʊlvz] [ɪn] [ə; eɪ] [pen] ['vaɪ, 'viː] . [naɪt]
A WOLF ON THE TRAIL V . TWO WOLVES IN A PEN VI . NIGHT
一个 狼 在 这 踪迹 V . 二 狼 在 一个 笔 六年级 . 夜晚

追踪野狼 V. 圈养双狼 VI. 夜晚

[ɑːn] [æn; ən] ['oʊʃ(ə)n] [flɔːr] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
ON AN OCEAN FLOOR VII .
在 一个 海洋 地面 七 .

在海底 VII.

[ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊld] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
THE SECRET OF THE HOLD VIII .
这 秘密 的 这 抓住 八 .

堡垒的秘密 VIII。

[ɑːn] [gɑːrd] ['ʌndər] [ðə; ði] [siː] [ˌaɪ'ɛks] .
ON GUARD UNDER THE SEA IX .
在 警卫 在下面 这 海 第九章 .

海底守卫 IX.

" ['dʒɪmiz] ['fuːlɪʃ] — [laɪk] [ə; eɪ] [fɑːks] " [eks] . [ə; eɪ] [tʃeɪs] [ɑːn] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [flɔːr] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
" JIMMIE'S FOOLISH — LIKE A FOX " X . A CHASE ON THE OCEAN FLOOR XI
" 吉米的 愚蠢 — 喜欢 一个 狐狸 " X . 一个 追赶 在 这 海洋 地面 十一
.
:
.

“吉米像狐狸一样愚蠢” X. 海底追逐 XI.

['dʒɪmi] [goʊz] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
JIMMIE GOES OUT HUNTING XII .
吉米 去 出去 打猎 十二 .

吉米外出打猎十二。

[dʒæk] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

JACK	MAKES	A	DISCOVERY	XIII	.
杰克	制作	一个	发现	十三	.

杰克有了新发现 XIII。

['dʒɪmi] [dɪ'mændz] [ə; eɪ]['med(ə)l][ˌɛksˌaɪ'viː] .

JIMMIE	DEMANDS	A	MEDAL	XIV	.
吉米	需求	一个	勋章	十四	.

吉米要求获得一枚勋章 XIV。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [pʌntʃ] " ['ɛks'viː] .

A	BOY	SCOUT	WITH	A	"	PUNCH	"	XV	.
一个	男生	侦察	和	一个	"	冲床	"	十五	.

一个有"拳击"能力的童子军十五。

[ə; eɪ] ['despərət] ['prɪz(ə)nər] [ˌɛks'viː'aɪ] .

A	DESPERATE	PRISONER	XVI	.
一个	绝望的	囚犯	十六	.

绝望的囚犯十六。

[ə; eɪ] [blʌf] [ðæt] ['dɪdnt] [wɜːrk] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

A	BLUFF	THAT	DIDN'T	WORK	XVII	.
一个	虚张声势	那	没有	工作	十七	.

一次失败的虚张声势 十七、

[bæd][fɔːr; fər][ðə; ði] [siː] ['kriːtʃərz] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

BAD	FOR	THE	SEA	CREATURES	XVIII	.
坏的	为了	这	海	生物	十八	.

对海洋生物有害的十八。

" ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] " [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

"	MAKING	A	GOOD	JOB	OF	IT	"	XIX	.
"	制作	一个	好的	工作	的	它	"	十九	.

"做好这件事"十九。

[ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [dɪ'zæstər] ['eks 'eks] .

ON	THE	EDGE	OF	DISASTER	XX	.
在	这	边缘	的	灾难	xx	.

濒临灾难边缘 XX。

[æn; ən] ['endɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ]

AN	ENDING	AND	A	BEGINNING
一个	结束	和	一个	开始

结束与开始

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[lɔːst] [ɑːn][æn; ən] ['oʊʃ(ə)n] [flɔːr]

LOST	ON	AN	OCEAN	FLOOR
丢失的	在	一个	海洋	地面

迷失在海底

[ðə; ði] ['hænsəm] ['klʌb'ruːm][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ber] [pə'troʊl] , [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

The	handsome	clubroom	of	the	Black	Bear	Patrol	,	Boy	Scouts	of	America	,
这	英俊的	俱乐部会所	的	这	黑色的	熊	巡逻	,	男生	童子军	的	美国	,

美国童子军黑熊巡逻队的漂亮俱乐部会所

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] , [wʌz; wəz] [ə'bleɪz] [wɪð; wɪθ] [laɪt] , [ænd; ənd][æz; əz] ['nɔɪzi] [æz; əz] ['helθi]

in	the	City	of	New	York	,	was	ablaze	with	light	,	and	as	noisy	as	healthy
在	这	城市	的	新的	约克	,	曾是	燃烧	和	光	,	和	作为	嘈杂	作为	健康

,

,

,

纽约市灯火辉煌，热闹非凡。

['hæpi] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [wel] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

happy	boys	could	well	make	it	.
快乐的	男孩们	可以	出色地	制作	它	.

快乐男孩很有可能成功。

" ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [si:] !

"	Over	in	the	Chinese	Sea	!
"	超过	在	这	中国人	海	!

“在中国海那边！”

" ['ʃaʊtɪd] ['dʒɪmi] [mə'grɔ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['teɪbl] [wɪtʃ] [stʊd] [baɪ][æn; ən]['oʊpən] ['wɪndoʊ]

"	shouted	Jimmie	McGraw	from	a	table	which	stood	by	an	open	window
"	喊叫	吉米	麦格劳	从	一个	桌子	哪个	站立	经过	一个	打开	窗户

[ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['brɪliəntli] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] ['sɪti] .

overlooking	the	brilliantly	illuminated	city	.
俯瞰	这	精彩	照明	城市	.

“吉米·麦格劳站在一张摆在敞开的窗户旁的桌子旁，俯瞰着灯火辉煌的城市，大声喊道。”

" [du:][wi:; wi][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [wɑ:'ʃi:] - [wɑ:'ʃi:] [lænd] [ðɪs] [taɪm] ? "

"	Do	we	go	to	the	washee	-	washee	land	this	time	?	"
"	做	我们	去	到	这	洗洁精	-	洗洁精	土地	这	时间	?	"

“这次我们要去洗洗地吗？”

" ['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði] [tʌb] !

"	Only	to	the	tub	!
"	仅有的	到	这	浴缸	!

“只去浴缸！”

" [dʒæk] ['bɔzwɝθ] [pʊt] [ɪn] .

"	Jack	Bosworth	put	in	.
"	杰克	博斯沃思	放	在	.

杰克·博斯沃思投篮。

" [wɒts] [ðə; ði] ['ænsər] ? " [æskt] [fræŋk] [ʃɔ:] ,

"	What's	the	answer	?	"	asked	Frank	Shaw	,
"	是什么	这	回答	?	"	问	坦率	肖	,

“答案是什么？”弗兰克·肖问道。

['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['rʌmpəlɪŋ] ['dʒɪmiz] [red] [her] [wɪð; wɪθ][bəuθ]

sitting	down	on	the	edge	of	the	table	and	rumpling	Jimmie's	red	hair	with	both
坐着	向下	在	这	边缘	的	这	桌子	和	皱巴巴的	吉米的	红色的	头发	和	两个都

[hændz] .

hands	.
双手	.

她坐在桌边，双手揉乱了吉米的红头发。

['dʒɪmi] [broʊk] [ə'weɪ] [ænd; ənd] , ['æftər] ['baʊnsɪŋ] [ə; eɪ] ['fʊtbɔ:l] [ɔ:f][hɪz; ɪz] - [bæk] ,

Jimmie	broke	away	and	,	after	bouncing	a	football	off	his	tormentor's	back	,
吉米	打破	离开	和	,	后	弹跳	一个	足球	离开	他的	-	后退	,

吉米挣脱束缚，然后用橄榄球击中了折磨他的人的背部，

[pɜ:rtʃt] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['i:zi] [tʃer] .

perched	himself	on	the	back	of	a	great	easy	chair	.
栖息	他自己	在	这	后退	的	一个	伟大的	简单的	椅子	.

他倚靠在一张舒适的扶手椅背上。

" [ðə; ði] ['ænsər] ?
" The answer ?
" 这 回答 ?

答案是什么?

" [dʒæk] [sed] , ['æftər] [piːs] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [rɪ'stɔːrd] ,
" Jack said , after peace had been in a measure restored ,
" 杰克 说 , 后 和平 有 到过 在 一个 措施 恢复 ,

“杰克说，在和平得到一定程度的恢复之后，

" [aɪ] [θɔːt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɪŋks] [wɑːʃ] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]
" I thought everybody knew that the Chinks wash their clothes in the Gulf of
" 我 想法 大家 知道 那 这 裂缝 洗 他们的 衣服 在 这 海湾 的
[tɒŋ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [hæŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə][draɪ][ɑːn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['kwɑːŋ] [tʌŋ] !
Tong King and hang them out to dry on the mountains of Kwang Tung !
童 国王 和 悬挂 他们 出去 到 干燥 在 这 山脉 的 邝 董 !

“我以为大家都知道中国人会在唐京湾洗衣服，然后把衣服晾在广东的山上！”

[ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][ðer; ðər] , [ned] ? " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ned] ['nestə] ,
Are we going there , Ned ? " he added , turning to Ned Nestor ,
是 我们 去 那里 , 内德 ? " 他 额外 , 转弯 到 内德 内斯特 ,

“我们要去那里吗，内德？”他转向内德·内斯特问道。

[huː] [sæt][baɪ][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] ['wɪndoʊ] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɪti] .
who sat by a nearby window , looking out over the city .
WHO 卫星 经过 一个 附近 窗户 , 寻找 出去 超过 这 城市 .

他坐在附近的窗边，眺望着这座城市。

" [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] [tɒŋ] [kɪŋ] ?
" Are we going to the gulf of Tong King ?
" 是 我们 去 到 这 海湾 的 童 国王 ?

“我们要去唐京湾吗？”

" [ned] [left] [hɪz; ɪz] [tʃer] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] .
" Ned left his chair by the window and walked over to the table .
" 内德 左边 他的 椅子 经过 这 窗户 和 步行 超过 到 这 桌子 .

内德离开靠窗的椅子，走到桌子旁。

" [aɪ] ['hɑːrdli] [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I hardly know , " he said ,
" 我 几乎 知道 , " 他 说 ,

“我几乎不知道，”他说。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv][mæps][ænd; ənd] ['drɔɪŋz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [brest] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] ['spredɪŋ]
taking a roll of maps and drawings from his breast pocket and spreading
采取 一个 卷 的 地图 和 图画 从 他的 胸部 口袋 和 传播
[ðem; ðəm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
them out on the table .
他们 出去 在 这 桌子 .

他从胸前的口袋里掏出一卷地图和图纸，摊在桌子上。

" [wen] ['kæptɪn] [muə; mɔː] [ə'raivz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" When Captain Moore arrives we shall know more about it . "
" 什么时候 队长 摩尔 到达 我们 将 知道 更多的 关于 它 . "

“等摩尔船长到了，我们就会知道更多情况了。”

" [huːz] ['kæptɪn] [muə; mɔː] ?
" Who's Captain Moore ?
" 谁是 队长 摩尔 ?

“摩尔船长是谁？”

" [ðɪs] [frʌm; frəm] ['dʒɪmi] , [stɪl] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] , ['elbəuz] [ɑːn] [niːz] , [tʃɪn]
" This from Jimmie , still sitting on the back of the chair , elbows on knees , chin
" 这 从 吉米 , 仍然 坐着 在 这 后退 的 这 椅子 , 肘部 在 膝盖 , 下巴
[ɑːn] [pɑːmz] .
on palms .
在 棕榈树 .

“这是吉米说的，他仍然坐在椅背上，手肘撑在膝盖上，下巴托在手掌上。”

" [ɪz][hiː; hi]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][bɪg] [nɔɪz] ?
" Is he going to be the big noise ?
" 是 他 去 到 是 这 大的 噪音 ?

他会成为轰动一时的大人物吗?

" [ðɪs] [frʌm; frəm][dʒæk] ['bɔzwɝθ] ,
" This from Jack Bosworth ,
" 这 从 杰克 博斯沃思 ,

这是杰克·博斯沃思说的，

[huː] [wʌz; wəz] [riːtʃɪŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][ə; eɪ][veɪn] ['efərt] [tuː; tə][tɪp] ['dʒɪmiz] [tʃer]
who was reaching out with his foot in a vain effort to tip Jimmie's chair
WHO 曾是 到达 出去 和 他的 脚 在 一个 徒劳 努力 到 提示 吉米的 椅子
[ænd; ənd][send][hɪm; ɪm] ['sprɔːlɪŋ] .
and send him sprawling .
和 发送 他 蔓延 .

他伸出脚，徒劳地试图掀翻吉米的椅子，让他摔倒在地。

" [ɪz] ['kæptɪn] [muə; mɔː]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ?
" Is Captain Moore going with us ?
" 是 队长 摩尔 去 和 我们 ?

“摩尔船长要和我们一起去吗？”

" [ðɪs] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [æskt] [baɪ] [fræŋk] [ʃɔː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] .
" This question was asked by Frank Shaw with a show of anxiety .
" 这 问题 曾是 问 经过 坦率 肖 和 一个 展示 的 焦虑 .

“弗兰克·肖带着焦虑的神情提出了这个问题。”

[wen] [aʊt] [ɑːn][ðer; ðər] [trɪps] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [dɪd][nɑːt] ['relɪʃ] ['hævɪŋ] ['oʊldər] [men] [ə'baʊt] [tuː; tə]
When out on their trips the Boy Scouts did not relish having older men about to
什么时候 出去 在 他们的 旅行 这 男生 童子军 做过 不是 尽情享用 拥有 老 男人 关于 到
[ʃoʊ] [ə'θɔːrəti] .
show authority .
展示 权威 .

童子军外出旅行时，并不喜欢有年纪较大的男人在一旁摆架子。

" [wʌn] ['kwestʃən] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ! " [læft] [ned] .
" One question at a time ! " laughed Ned .
" 一 问题 在 一个 时间 ! " 笑了 内德 .

“一次只问一个问题！”内德笑着说。

" [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði][fɜːrst] ['kwɪri] [fɜːrst] ,
" To answer the first query first ,
" 到 回答 这 第一的 询问 第一的 ,

“首先回答第一个问题，

['kæptɪn] [muə; mɔː][ɪz][ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] ['ɑːfɪsər] [huː] [ɪz][tuː; tə][poʊst][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]
Captain Moore is the Secret Service officer who is to post us with regard to
队长 摩尔 是 这 秘密 服务 官 WHO 是 到 邮政 我们 和 看待 到
['aʊər; ɑːr] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌtʃaɪ'niːz] ['wɔːtərz] .
our mission to Chinese waters .
我们的 使命 到 中国人 水 .

摩尔上尉是负责安排我们前往中国水域执行任务的特勤局官员。

['sekənd] [hiː; hi] [wɪl] , [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [slæŋ] [ə'dɑːptɪd] [baɪ][dʒæk] ,

Second	**he**	**will**	**,**	**to**	**use**	**the**	**slang**	**adopted**	**by**	**Jack**	**,**
第二	他	将要	,	到	使用	这	俚语	已采用	经过	杰克	,

其次，他会，用杰克采用的俚语来说，

[biː; bi][ðə; ði] - [bɪg] [nɔɪz] - [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][wɪð; wɪθ][juː 'es] .

be	**the**	**'**	**Big**	**Noise**	**'**	**as**	**long**	**as**	**he**	**is**	**with**	**us**	**.**
是	这	-	大的	噪音	-	作为	长的	作为	他	是	和	我们	.

只要他还在我们身边，他就会一直是“大噪音”。

[θɜːrd] , [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ɔːr][nɑːt] . "

Third	**,**	**I**	**don't**	**know**	**whether**	**he**	**is**	**going**	**on**	**the**	**journey**	**with**	**us**	**or**	**not**	**.**	**"**
第三	,	我	不	知道	无论	他	是	去	在	这	旅行	和	我们	或者	不是	.	"

第三，我不知道他是否会和我们一起旅行。

" [hɪəz] ['hoʊpɪn] - [hiː; hi][dəunt] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] .

"	**Here's**	**hopin**	**'**	**he**	**don't**	**!**	**"**	**cried**	**Jimmie**	**.**
"	这里是	霍平	-	他	不	!	"	哭	吉米	.

“但愿他不会！”吉米喊道。

" ['hiːl] [wɑːnt][ˌjuː 'es][tuː; tə][sɪt][ɪn]['beɪbi] [tʃerz] [æt; ət] [teiblz] [ænd; ənd]['ɑːbdʒekt][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

"	**He'll**	**want**	**us**	**to**	**sit**	**in**	**baby**	**chairs**	**at**	**tables**	**and**	**object**	**to**	**our**
"	地狱	想	我们	到	坐	在	婴儿	椅子	在	表格	和	目的	到	我们的

['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - ['muːnlaɪt] [wɔːks] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] !

takin	**'**	**moonlight**	**walks**	**on**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**sea**	**!**
拿	-	月光	散步	在	这	底部	的	这	海	!

“他会要求我们坐在桌子旁的婴儿椅上，还会反对我们在月光下到海底散步！”

[ɪz][hiː; hi] ['kʌvərd] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [bræs] ['bʌtnz] , [æn; ən] - [dʌz] [hiː; hi] [strʌt] [laɪk] [ðɪs] ?

Is	**he**	**covered**	**all**	**over**	**with**	**brass**	**buttons**	**,**	**an**	**'**	**does**	**he**	**strut**	**like**	**this**	**?**
是	他	涵盖	全部	超过	和	黄铜	按钮	,	一个	-	做	他	支撑	喜欢	这	?

他全身都缀满了黄铜纽扣，还像这样昂首阔步吗?

" ['dʒɪmi] [baʊndɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	**Jimmie**	**bounded**	**to**	**the**	**floor**	**and**	**walked**	**up**	**and**	**down**	**the**	**room**	**with**	**a**
"	吉米	有界	到	这	地面	和	步行	向上	和	向下	这	房间	和	一个

[mɑːk] ['mɪlətəri] [straɪd] [wɪtʃ] [set][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['ɪntuː] ['rɔrz] [ʌv; əv] ['læftər] .

mock	**military**	**stride**	**which**	**set**	**his**	**companions**	**into**	**roars**	**of**	**laughter**	**.**
嘲笑	军队	步幅	哪个	放	他的	同伴	进入	咆哮	的	笑声	.

“吉米跳到地板上，迈着滑稽的军人步伐在房间里来回走动，这让他的同伴们哄堂大笑。

" [aɪ][hæv; həv]['nevər] [siːn] [hɪm; ɪm] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	**I**	**have**	**never**	**seen**	**him**	**,**	**"**	**Ned**	**replied**	**.**
"	我	有	绝不	已见	他	,	"	内德	回复	.

“我从来没见过他，”内德回答道。

" [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [tə'naɪt] ,

"	**He**	**is**	**coming**	**here**	**tonight**	**,**
"	他	是	未来	这里	今晚	,

他今晚会来这里，

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [dʒʌdʒ] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][hiː; hi][ɪz] . "

and	**you**	**must**	**judge**	**for**	**yourself**	**what**	**kind**	**of**	**a**	**man**	**he**	**is**	**.**	**"**
和	你	必须	法官	为了	你自己	什么	种类	的	一个	男人	他	是	.	"

你必须自己判断他是什么样的人。

" [hɪr] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	**Here**	**?**	**"**	**asked**	**Frank**	**.**
"	这里	?	"	问	坦率	.

“这里？”弗兰克问道。

" [hɪr] [tuː; tə] [ðɪs] [klʌb] - [ruːm] ?
" Here to this club - room ?
" 这里 到 这 俱乐部 - 房间 ?

“来这个俱乐部房间吗？”

[ðə; ði] [bɔɪz] [wəʊnt] [duː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [pʊts] [ɑːn] [dɔːg] ! "
The boys won't do a thing to him if he puts on dog ! "
这 男孩们 惯于 做 一个 事物 到 他 如果 他 放置 在 狗 ! "

就算他穿上狗的衣服，那些小子也不会对他怎么样！

" [ɪz] [hiː; hi] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['ekspɜːrt] ? " [æskt] [fræŋk] .
" Is he a submarine expert ? " asked Frank .
" 是 他 一个 潜艇 专家 ? " 问 坦率 .

“他是潜艇专家吗？”弗兰克问道。

" [ʃʊr] ! " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .
" Sure ! " replied Jack .
" 当然 ! " 回复 杰克 .

“当然！”杰克回答道。

" [hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi] [sent] [hɪr] [tuː; tə] [poʊst] [juː 'es] [ɪf] [hiː; hi] ['wɔznt] , [wʊd] [hiː; hi] ? "
" He wouldn't be sent here to post us if he wasn't , would he ? "
" 他 不会 是 发送 这里 到 邮政 我们 如果 他 不是 , 会 他 ? "

“如果他不是，就不会被派来这里给我们派人了，对吧？”

" [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [noʊz] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] , [raɪt] [naʊ] , [ðæn; ðən]
" I don't believe he knows any more about a submarine , right now , than
[ned] [dʌz] ,
Ned does ,
我 不 相信 他 知道 任何 更多的 关于 一个 潜艇 , 正确的 现在 , 比
内德 做 ,

“我不认为他现在对潜艇的了解比内德多。”

" ['dʒɪmi] [ɪk'skleɪmd] .
" Jimmie exclaimed .
" 吉米 惊呼 .

“吉米惊呼道。”

" ['nɛdz] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [wɔːks] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [beɪ] ['evri] ['mɔːrnɪn] - [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk] !
" Ned's been taking walks on the bottom of the Bay every mornin ' for a week !
" 内德的 到过 采取 散步 在 这 底部 的 这 湾 每一个 早晨 - 为了 一个 星期 !

“内德已经连续一周每天早上都在海湾底部散步了！”

" [dʒæk] [ænd; ənd] [fræŋk] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ned] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] ['ʃoʊɪŋ] [ɑːn] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] .
" Jack and Frank turned to Ned with amazement showing on their faces .
" 杰克 和 坦率 转向 到 内德 和 惊愕 显示 在 他们的 面孔 .

杰克和弗兰克转向内德，脸上露出惊讶的表情。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] , [ned] ? " [ðeɪ] [æskt] , [ɪn] ['kɔːrəs] .
" Have you , Ned ? " they asked , in chorus .
" 有 你 , 内德 ? " 他们 问 , 在 合唱 .

“你有吗，内德？”他们异口同声地问道。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] [aʊt] ['treɪnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [juː 'es] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Have you been out training without letting us know about it ? "
" 有 你 到过 出去 训练 没有 出租 我们 知道 关于 它 ? "

“你是不是瞒着我们出去训练了？”

" [juː; jʊ] [bet] [hiː; hi] [hæz; həz] !
" You bet he has !
" 你 赌注 他 有 !

“你肯定他有！”

" ['dʒɪmi] [grɪnd] .
" Jimmie grinned .
" 吉米 咧嘴一笑 .

吉米咧嘴一笑。

" [aɪv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [tuː] .
" I've been with him most of the time too .
" 我已经 到过 和 他 最多 的 这 时间 也 .

“我也一直和他在一起。”

[ðɪs] ['kæptɪn] [muə; mɔː] , [huː'evər] [hiː; hi][ɪz] ,
This Captain Moore , whoever he is ,
这 队长 摩尔 , 谁 他 是 ,

这位摩尔船长，不管他是谁，

[heɪnt] [gɑːt] ['nɑːθɪn] - [ɑːn] [ned] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə]['mækɪn] - [ðə; ði] [wiːlz] [goʊ] [raʊnd] ['ʌndər]
hain't got nothin ' on Ned when it comes to makin ' the wheels go round under
没有 得到 什么也没有 - 在 内德 什么时候 它 来 到 制造 - 这 车轮 去 圆形的 在下面
[ðə; ði]['wɔːtər] . "
the water . "
这 水 . "

论水下航行，他跟内德比起来简直逊色太多了。

" [oʊ] , [juː; jʊ] ! " [læft] [dʒæk] , ['pɔɪntɪŋ] [ə; eɪ]['fɪŋgər] [æt; ət] ['dʒɪmi] .
" Oh , you ! " laughed Jack , pointing a finger at Jimmie .
" 哦 , 你 ! " 笑了 杰克 , 指向 一个 手指 在 吉米 .

“哦，说的就是你！”杰克笑着指着吉米。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [rʌn] [ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ned] [kæn; kən] . "
" You can't run a submarine , even if Ned can . "
" 你 不能 跑步 一个 潜艇 , 甚至 如果 内德 能 . "

“就算奈德会开潜艇，你也开不了。”

" [juː; jʊ] [weɪt] [æn; ən] - [siː] ! " [ri'tɔːtid] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ɪn'dɪgnəntli] .
" You wait an ' see ! " retorted the boy , indignantly .
" 你 等待 一个 - 看 ! " 反驳 这 男生 , 愤慨地 .

“你等着瞧！”男孩愤愤不平地反驳道。

" [juː; jʊ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [siː] ,
" You wait until we get into the Chinese sea ,
" 你 等待 直到 我们 得到 进入 这 中国人 海 ,

“等着瞧吧，等我们进入中国海域……”

[ðen] [juːl] [siː] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] ['boʊts] [ðæt] ['træv(ə)l][ɑːn]['oʊʃ(ə)n] [bedz] ! "
then you'll see what I know about boats that travel on ocean beds ! "
然后 你会 看 什么 我 知道 关于 船 那 旅行 在 海洋 床 ! "

到时候你就会见识到我对海底航行船只的了解了！

" [kæn; kən][hiː; hi] [rʌn] [ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] , [ned] ? " [æskt] [dʒæk] .
" Can he run a submarine , Ned ? " asked Jack .
" 能 他 跑步 一个 潜艇 , 内德 ? " 问 杰克 .

“内德，他会开潜艇吗？”杰克问道。

" [wel] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['læfɪŋ] [rɪ'plaɪ] , " [hiː; hi][dɪd] ['prɪti] [wel] [ɑːn][ðə; ði][læst] [trɪp] .
" Well , " was the laughing reply , " he did pretty well on the last trip .
" 出色地 , " 曾是 这 笑 回复 , " 他 做过 漂亮的 出色地 在 这 最后的 旅行 .

“嗯，”对方笑着回答，“他上次旅行表现得相当不错。”

[ɪf] [sʌm; səm] [wʌn] ['hædnt] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['stɪrɪŋ] [aɪ] ['rekən] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tɪpt]

If	some	one	hadn't	interfered	with	his	steering	I	reckon	he	would	have	tipped
如果	一些	一	之前没有	干扰	和	他的	转向	我	估计	他	会	有	倾斜

[ðə; ði] ['stætʃuː] [ʌv; əv] ['lɪbərti] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ət'læntɪk] !

the	Statue	of	Liberty	into	the	Atlantic	!
这	雕像	的	自由	进入	这	大西洋	!

如果不是有人干扰他的驾驶，我估计他早就把自由女神像掀翻到大西洋里去了！

" ['dʒɪmi] [wiŋkt] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [rɔːrd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [rɪ'proʊtʃfəli]

"	Jimmie	winked	when	the	others	roared	at	him	and	then	looked	reproachfully
"	吉米	眨眼	什么时候	这	其他的	咆哮	在	他	和	然后	看起来	责备地

[æt; ət] [ned] .

at	Ned	.
在	内德	.

“吉米在其他人对他大吼大叫时眨了眨眼，然后责备地看了内德一眼。

" [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [nɑːt] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [ðæt] !

"	You	promised	not	to	tell	about	that	!
"	你	承诺	不是	到	告诉	关于	那	!

你答应过不会说出去的！

" [hiː; hi] [sed] , [ə'kjuːzɪŋli] .

"	he	said	,	accusingly	.
"	他	说	,	指责地	.

他指责道。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ə; eɪ] [nɑːk] [keɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klʌb'ruːm] ,

At	that	moment	a	knock	came	on	the	door	of	the	clubroom	,
在	那	片刻	一个	敲	来了	在	这	门	的	这	俱乐部会所	,

就在这时，俱乐部房间的门被敲响了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'leɪʃ(ə)l] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] [dʒæk] ['bɒzwɜːrθs] ['fɑːðər] ,

which	was	on	the	top	of	the	palatial	residence	of	Jack	Bosworth's	father	,
哪个	曾是	在	这	顶部	的	这	宫殿	住宅	的	杰克	博斯沃思	父亲	,

那是在杰克·博斯沃思父亲的豪宅顶层，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [ə; eɪ] [tɔːl] , ['mɪlətəri] - ['lʊkɪŋ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪt] , [stɜːrn] [feɪs] ,

and	a	moment	later	a	tall	,	military	-	looking	man	with	a	white	,	stern	face	,
和	一个	片刻	之后	一个	高的	,	军队	-	寻找	男人	和	一个	白色的	,	船尾	脸	,

片刻之后，一个身材高大、外表像军人、脸色苍白、表情严肃的男人走了进来。

[θɪn] [streɪt] [lɪps] [ænd; ənd] [koʊld] [bluː] [aɪz] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ɪn] .

thin	straight	lips	and	cold	blue	eyes	was	shown	in	.
薄的	直的	嘴唇	和	寒冷的	蓝色的	眼睛	曾是	所示	在	.

图中展现了薄而直的嘴唇和冰冷的蓝眼睛。

[hiː; hi] [pɔːzd] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ,

He	paused	just	outside	the	doorway	,
他	暂停	只是	外部	这	门口	,

他停在门口外，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [dɪd] [nɑːt] [kætʃ] [ðə; ði] [snɪr] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['tʃɔːki] [feɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt]

and	the	boy	who	did	not	catch	the	sneer	on	his	chalky	face	as	he	looked
和	这	男生	WHO	做过	不是	抓住	这	冷笑	在	他的	粉笔	脸	作为	他	看起来

[ˌsuːpər'sɪliəsli] ['oʊvər] [ðə; ði] [gruːp] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['ʌnəb'zəːvənt] [ɪn'diːd] .

superciliously	over	the	group	must	have	been	very	unobservant	indeed	.
傲慢地	超过	这	团体	必须	有	到过	非常	昧	的确	.

而那个男孩，当那人傲慢地打量着这群人时，竟然没有注意到他那张粉笔白脸上露出的嘲讽表情，他一定是观察力很差。

" [dʒiː] !
" Gee !
" 吉 !

“哎呀！”

[hiː; hi][dəunt] [siːm] [tuː; tə][laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][juː 'es] !
He don't seem to like the looks of us !
他 不 似乎 到 喜欢 这 看起来 的 我们 !

他好像不太喜欢我们的样子!

" ['dʒɪmi] ['wɪspəd] [tuː; tə]
" Jimmie whispered to
" 吉米 低声说道 到

吉米低声说道

[fræŋk] [ʃɔː] , [æz; əz][ned] [stept] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] ['nuːkʌmər] .
Frank Shaw , as Ned stepped forward to greet the newcomer .
坦率 肖 , 作为 内德 步 向前 到 迎接 这 新人 .

弗兰克·肖，内德走上前去迎接新来者。

" [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [fɔːls] [ə'lɑːrm] !
" Looks like a false alarm !
" 看起来 喜欢 一个 错误的 警报 !

“看来是虚惊一场！”

" [fræŋk] [rɪ'plaɪd] , [ɪn][æn; ən][ə'saɪd] .
" Frank replied , in an aside .
" 坦率 回复 , 在 一个 旁边 .

弗兰克私下回答道。

" [aɪ][hoʊp][wiː; wi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][lʌg][hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] . "
" I hope we don't have to lug him along with us . "
" 我 希望 我们 不 有 到 凸耳 他 沿着 和 我们 . "

“我希望我们不必把他一起带走。”

" [wiː; wi][wəʊnt] [niːd] ['eni][koʊld] ['stɔːrɪdʒ] [ə'reɪndʒmənt] [ɑːn][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz]
" We won't need any cold storage arrangement on the submarine if he does
" 我们 惯于 需要 任何 寒冷的 贮存 安排 在 这 潜艇 如果 他 做
[goʊ] !
go !
去 !

“如果他真的走了，我们就不需要在潜艇上设置任何冷藏设施了！”

" ['dʒɪmi] [went][ɑːn] .
" Jimmie went on .
" 吉米 去 在 .

吉米继续说道。

" [ðæt] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wʊd] [friːz] [hɑːt] [stiːl] .
" That face of his would freeze hot steel .
" 那 脸 的 他的 会 冻结 热的 钢 .

“他那张脸能把滚烫的钢铁都冻住。”

" ['kæptɪn] [muə; mɔː][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr]
" Captain Moore of the United States Secret Service remained standing near the door
" 队长 摩尔 的 这 团结的 各州 秘密 服务 剩余 常设 靠近 这 门
[ʌn'tɪl] [ned] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][saɪd] .
until Ned reached his side .
直到 内德 达到 他的 边 .

“美国特勤局的摩尔上尉一直站在门口，直到内德走到他身边。

[ðen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [glæs] ,

Then	**he**	**lifted**	**a**	**single**	**glass**	**,**
然后	他	抬起	一个	单身的	玻璃	,

然后他举起一个玻璃杯，

[ɪn'səːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] - ['ɔːrbɪt][ænd; ənd] [stʊd] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd]

inserted	**it**	**in**	**his**	**eye**	**-**	**orbit**	**and**	**stood**	**gazing**	**at**	**the**	**boy**	**who**	**had**
插入	它	在	他的	眼睛	-	轨道	和	站立	凝视	在	这	男生	WHO	有

[əd'vænst] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪm; ɪm] .

advanced	**to**	**welcome**	**him**	**.**
先进的	到	欢迎	他	.

他把眼球插入眼眶，凝视着上前迎接他的男孩。

[ned] [stept] [bæk] , ['koʊldli] ,

Ned	**stepped**	**back**	**,**	**coldly**	**,**
内德	步	后退	,	冷冷地	,

奈德冷冷地后退了一步。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [nʌdʒd] [dʒæk] [dɪ'laɪtɪdli] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [lædz] [feɪs] ['hɑːrdn] ['ɪntuː] [ber]

and	**Jimmie**	**nudged**	**Jack**	**delightedly**	**when**	**he**	**saw**	**the**	**lad's**	**face**	**harden**	**into**	**bare**
和	吉米	轻推	杰克	欣喜地	什么时候	他	锯	这	小伙子的	脸	硬化	进入	裸

[sə'vɪlətɪ] .

civility	**.**
礼貌	.

看到杰克脸上露出勉强的礼貌表情，吉米高兴地推了他一下。

" [ɔː] , " [bɪ'gæn][ðə; ði] ['vɪzɪtər] , " [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] — [ɑː] ! — ['mɪstər] .

"	**Aw**	**,**	**"**	**began**	**the**	**visitor**	**,**	**"**	**I'm**	**looking**	**for**	**—**	**ah**	**!**	**—**	**Mr**	**.**
"	啊	,	"	开始	这	游客	,	"	我是	寻找	为了	—	啊	!	—	先生	.

“啊，”访客开口道，“我在找——啊！——先生。”

['nestə] ! "

Nestor	**!**	**"**
内斯特	!	"

内斯特！

" [aɪm] [ned] ['nestə] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['ʃɔːrtli] .

"	**I'm**	**Ned**	**Nestor**	**,**	**"**	**said**	**the**	**boy**	**,**	**shortly**	**.**
"	我是	内德	内斯特	,	"	说	这	男生	,	不久	.

“我是内德·内斯特，”男孩简短地说。

" - !

"	**Fawncy**	**!**
"	-	!

“小鹿！”

" [ned] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['teɪbl] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] [muːvd]

"	**Ned**	**pointed**	**toward**	**the**	**table**	**where**	**the**	**other**	**boys**	**were**	**sitting**	**and**	**moved**
"	内德	尖	朝向	这	桌子	在哪里	这	其他	男孩们	是	坐着	和	已搬

[ə'weɪ] .

away	**.**
离开	.

内德指着其他男孩坐着的桌子，然后走开了。

" - ! " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] .

"	**Fawncy**	**!**	**"**	**repeated**	**the**	**visitor**	**.**
"	-	!	"	重复	这	游客	.

“漂亮！”来访者重复道。

[ned] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .

Ned	**made**	**no**	**reply**	**.**
内德	制成	不	回复	.

内德没有回答。

[ɪn'sted] , [hi:; hi] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['teɪbl] , [dru:] [ə; eɪ] [tʃer] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd] ['moʊʃənd]

Instead	**,**	**he**	**marched**	**to**	**the**	**table**	**,**	**drew**	**a**	**chair**	**forward**	**,**	**and**	**motioned**
反而	,	他	行军	到	这	桌子	,	画	一个	椅子	向前	,	和	示意

['kæptɪn] [muə; mɔ:][tu:; tə][bi:; bi] ['si:tɪd] .

Captain	**Moore**	**to**	**be**	**seated**	**.**
队长	摩尔	到	是	坐着	.

相反，他径直走到桌前，拉过一把椅子，示意摩尔上尉坐下。

[bɪ'fɔ:r] [kəm'plaiŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['greɪʃəs] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['kæptɪn] [glɑ:nst] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

Before	**complying**	**with**	**this**	**gracious**	**invitation**	**the**	**Captain**	**glanced**	**around**	**the**
前	遵守	和	这	亲切	邀请	这	队长	瞥了一眼	大约	这

[ə'pɑ:rtmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌsu:pər'sɪliəs] [snɪr] [hi:; hi][hæd; həd] [ʃoʊn] [ɑ:n] ['entərɪŋ] .

apartment	**with**	**the**	**supercilious**	**sneer**	**he**	**had**	**shown**	**on**	**entering**	**.**
公寓	和	这	傲慢	冷笑	他	有	所示	在	进入	.

在接受这份盛情邀请之前，船长带着他刚进门时那种傲慢的冷笑环顾了一下公寓。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['hevi] [fraunz] [ɑ:n][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

The	**boys**	**watched**	**him**	**with**	**heavy**	**frowns**	**on**	**their**	**faces**	**.**
这	男孩们	观看	他	和	重的	皱眉	在	他们的	面孔	.

男孩们眉头紧锁地看着他。

" [ɪf] [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə] [teɪk] [ðɪs] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbmərɪ:n] , " ['dʒɪmi] ['wɪspəd] [tu:; tə]

"	**If**	**we've**	**got**	**to**	**take**	**this**	**along**	**in**	**the**	**submarine**	**,**	**"**	**Jimmie**	**whispered**	**to**
" 如果我们已经	得到	到	拿	这	沿着	在	这	潜艇	,	"	吉米	低声说道	到		

[dʒæk] ,

Jack	**,**
杰克	,

“如果我们必须把这个带上潜艇，”吉米低声对杰克说，

" [aɪ][hoʊp][ðə; ði][boʊt] [wɪl] [drɑ:p] [daʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ] [di:p] [hoʊl][ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər] .

"	**I**	**hope**	**the**	**boat**	**will**	**drop**	**down**	**into**	**a**	**deep**	**hole**	**and**	**stay**	**there**	**.**
" 我	希望	这	船	将要	降低	向下	进入	一个	深的	洞	和	停留	那里	.	

“我希望这艘船掉进一个深坑里，永远待在那里。”

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ! "

Look	**at**	**it**	**!**	**"**
看	在	它	!	"

瞧瞧！

" [hʌʃ] ! " ['wɪspəd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	**Hush**	**!**	**"**	**whispered**	**the**	**other**	**.**
"	嘘	!	"	低声说道	这	其他	.

“嘘！”另一个人低声说道。

" [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ɪrz] !

"	**It**	**has**	**ears**	**!**
"	它	有	耳朵	!

它有耳朵！

" [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [ri:d] [ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd] ['sekənd] ['vɑ:ljəmz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪri:z] [wɪl]

"	**Those**	**who**	**have**	**read**	**the**	**first**	**and**	**second**	**volumes**	**of**	**this**	**series**	**will**
"	那些	WHO	有	读	这	第一的	和	第二	卷	的	这	系列	将要

[ˌʌndər'stænd] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [toʊld] [hɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['klʌb'ru:m][ə'pɑ:n] [wɪtʃ]

understand	**without**	**being**	**told**	**here**	**that**	**it**	**was**	**a**	**very**	**fine**	**clubroom**	**upon**	**which**
理解	没有	存在	讲述	这里	那	它	曾是	一个	非常	美好的	俱乐部会所	之上	哪个

[ðə; ði] ['frɔ:sti] [blu:] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:krət] ['sɜ:rvɪs] [mæn] [lʊkt] .

the	**frosty**	**blue**	**eyes**	**of**	**the**	**Secret**	**Service**	**man**	**looked**	**.**
这	霜冻	蓝色的	眼睛	的	这	秘密	服务	男人	看起来	.

“读过本系列第一卷和第二卷的人，无需我赘述，就能明白，那位特勤局人员冰冷的蓝眼睛注视的，是一个非常漂亮的俱乐部房间。”

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [əˈdɔrnd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈhʌntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɪʃɪŋ] [ˌpærəfərˈneɪliə] ,

The	walls	were	adorned	with	all	manner	of	hunting	and	fishing	paraphernalia	,
这	墙壁	是	装饰	和	全部	方式	的	打猎	和	钓鱼	用具	,

墙上装饰着各种各样的狩猎和捕鱼用具。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈtrəufiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪs] .

together	with	many	trophies	of	the	chase	.
一起	和	许多	奖杯	的	这	追赶	.

以及许多狩猎战利品。

[fɔɪlz] , [glʌvz] , [bɔːl] [bæts] , [ˈpædlz] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [æθˈletɪk] [eɪdz] [wɜːr; wər] [ˈskætərd] [əˈbaʊt]

Foils	,	gloves	,	ball	bats	,	paddles	and	many	other	athletic	aids	were	scattered	about
箔	,	手套	,	球	蝙蝠	,	桨	和	许多	其他	运动	艾滋病	是	疏散	关于

[ðə; ði] [lɑːrdʒ] [ruːm] .

the	large	room	.
这	大的	房间	.

大房间里散落着花剑、手套、球棒、球拍和许多其他体育辅助用品。

[ðɪs] [ˈklʌbˈruːm] , [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæk] [ber] [pəˈtroʊl] , [æz; əz] [hæz; həz] [bɪn] [sed] ,

This	clubroom	,	that	of	the	Black	Bear	Patrol	,	as	has	been	said	,
这	俱乐部会所	,	那	的	这	黑色的	熊	巡逻	,	作为	有	到过	说	,

正如之前所说，这个俱乐部会所，也就是黑熊巡逻队的会所，

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈhænsə(ə)m] [ɪn] [nuː] [jɔːk] , [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pəˈtroʊl] [ˈbiːɪŋ] [sʌnz] [ʌv; əv]

was	the	handsomest	in	New	York	,	the	members	of	the	Patrol	being	sons	of
曾是	这	最英俊的	在	新的	约克	,	这	成员	的	这	巡逻	存在	儿子们	的

[ˈveri] [ˈwelθi] [men] .

very	wealthy	men	.
非常	富裕	男人	.

他是纽约最英俊的，巡逻队的成员都是富商之子。

[ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [fræŋk] [ʃɔː] [wʌz; wəz] [ˈedɪtər] [ænd; ənd] [ˈoʊnər] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt]

The	father	of	Frank	Shaw	was	editor	and	owner	of	one	of	the	important
这	父亲	的	坦率	肖	曾是	编辑	和	所有者	的	一	的	这	重要的

[ˈdeɪli] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [məˈtrɑːpəlɪs] .

daily	newspapers	of	the	metropolis	.
日常的	报纸	的	这	都会	.

弗兰克·肖的父亲是这座大都市一家重要日报的编辑兼所有者。

[dʒæk] [ˈbɒzwɜːrθs] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈprɑːmɪnənt] [ˌkɔːrpəˈreɪʃ(ə)n] [ˈlɔɪər] , [waɪl] [ˈhæri] [ˈstiːvnz] , [ə; eɪ]

Jack	Bosworth's	father	was	a	prominent	corporation	lawyer	,	while	Harry	Stevens	,	a
杰克	博斯沃思	父亲	曾是	一个	著名的	公司	律师	,	尽管	哈里	史蒂文斯	,	一个

[læd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈhɑːbi] ,

lad	with	a	historical	hobby	,
小伙子	和	一个	历史	爱好	,

杰克·博斯沃思的父亲是一位杰出的公司律师，而哈里·史蒂文斯则是一个对历史感兴趣的年轻人。

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈprɑːmɪnənt] [ˈɔːtəməbiːl] [ˌmænjuˈfæktʃərər] .

was	a	prominent	automobile	manufacturer	.
曾是	一个	著名的	汽车	制造商	.

曾是一家著名的汽车制造商。

[ned] [ˈnestə] , [ðə; ði] [bɔɪ] [dʒʌst] [naʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌentərˈteɪn] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈfɔːrm(ə)l] [ˈkæptɪn] [muə; mɔː] ,

Ned	Nestor	,	the	boy	just	now	trying	to	entertain	the	very	formal	Captain	Moore	,
内德	内斯特	,	这	男生	只是	现在	尝试	到	招待	这	非常	正式的	队长	摩尔	,

内德·内斯特，就是刚才试图逗乐一本正经的摩尔上尉的那个男孩。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] , ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [æz; əz][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]

was	a	member	of	the	Wolf	Patrol	,	also	of	New	York	,	as	was	also
曾是	一个	成员	的	这	狼	巡逻	,	还	的	新的	约克	,	作为	曾是	还

['dʒɪmi] [mə'grɔ] ,

Jimmie	McGraw	,
吉米	麦格劳	,

他曾是纽约狼群巡逻队的成员，吉米·麦格劳也是该巡逻队的成员。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['baʊəri] ['nuːˌbɔɪ] [bɪ'fɔːr] ['dʒɔɪnɪŋ] ['fɔːtʃənz] [wɪð; wɪθ] [ned] .

who	had	been	a	Bowery	newsboy	before	joining	fortunes	with	Ned	.
WHO	有	到过	一个	鲍厄里	报童	前	加入	财富	和	内德	.

在与内德联手之前，他曾是鲍厄里街的一名报童。

[æz; əz][ɪz] [wel] [noʊn] [tuː; tə][moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] , [ned] [hæd; həd] , [æt; ət][wʌn] [taɪm]

As	is	well	known	to	most	of	our	readers	,	Ned	had	,	at	one	time
作为	是	出色地	已知	到	最多	的	我们的	读者	,	内德	有	,	在	一	时间

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ,

and	another	,
和	其他	,

正如我们大多数读者所知，内德曾一度……

[ˌʌndər'teɪkən] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] [ə'kɑːmplɪʃt] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['hæzərdəs] ['entərˌpraɪz] [fɔːr; fər]

undertaken	and	successfully	accomplished	delicate	and	hazardous	enterprises	for
已	和	成功地	完成	精美的	和	危险	企业	为了

[ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] .

the	United	States	Government	.
这	团结的	各州	政府	.

为美国政府承担并成功完成了敏感和危险的任务。

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [fræŋk] , [dʒæk] , ['dʒɪmi] , ['hæri] ,

Accompanied	by	Frank	,	Jack	,	Jimmie	,	Harry	,
伴随	经过	坦率	,	杰克	,	吉米	,	哈里	,

弗兰克、杰克、吉米、哈里陪同在侧

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [pə'troʊlz][ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] , [hiː; hi]

and	other	members	of	the	Boy	Scout	Patrols	of	the	United	States	,	he
和	其他	成员	的	这	男生	侦察	巡逻	的	这	团结的	各州	,	他

[hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] ['meksɪkoʊ] ,

had	visited	Mexico	,
有	到访	墨西哥	,

他还与其他美国童子军巡逻队成员一起访问了墨西哥。

[ðə; ði][kə'næl] [zoʊn] , [ðə; ði] [fɪlə'piːnz] , [ðə; ði] [greɪt] [ˌnɔːrθ'west] , [hæd; həd]['nævɪˌgeɪtɪd][ðə; ði]

the	Canal	Zone	,	the	Philippines	,	the	Great	Northwest	,	had	navigated	the
这	运河	区	,	这	菲律宾	,	这	伟大的	西北	,	有	导航	这

[kə'lʌmbiə] ['rɪvər] [ɪn][ə; eɪ]['moʊtər] [boʊt] ,

Columbia	river	in	a	motor	boat	,
哥伦比亚	河	在	一个	发动机	船	,

运河区、菲律宾、美国西北部地区，都曾乘坐机动船航行于哥伦比亚河上。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['kʌvərd] [ðə; ði]['kɑːntɪnənt][ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ɪn][æn; ən] ['erəpleɪn] .

and	had	covered	the	continent	of	South	America	in	an	aeroplane	.
和	有	涵盖	这	大陆	的	南	美国	在	一个	飞机	.

他曾乘坐飞机飞越南美洲大陆。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə]['entər] [ə'pɑːn] , [pər'hæps] ,

He	was	now	about	to	enter	upon	,	perhaps	,
他	曾是	现在	关于	到	进入	之上	,	也许	,

他现在或许即将进入……

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mɪʃ(ə)n] ['evər] [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [dɪ'pɑːrtmənt]

the	most	important	mission	ever	assigned	to	him	by	the	Secret	Service	department
这	最多	重要的	使命	曾经	分配	到	他	经过	这	秘密	服务	部门

.

:

.

这是特勤局交给他的最重要的任务。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwest] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['entər] [wɪl] [best] [biː; bi][toʊld]

The	story	of	the	quest	upon	which	he	was	about	to	enter	will	best	be	told
这	故事	的	这	寻求	之上	哪个	他	曾是	关于	到	进入	将要	最好的	是	讲述

[ɪn][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [naʊ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['klʌb'ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ber] [pə'troʊl]

in	the	conversation	which	now	took	place	in	the	clubroom	of	the	Black	Bear	Patrol
在	这	对话	哪个	现在	采取	地方	在	这	俱乐部会所	的	这	黑色的	熊	巡逻

[ɑːn] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 11th [ʌv; əv] [sep'tembər] .

on	this	evening	of	the	11th	of	September	.
在	这	晚上	的	这	11th	的	九月	.

他即将踏上的征程的故事，最好通过9月11日晚在黑熊巡逻队俱乐部会所进行的谈话来讲述。

['prez(ə)ntli] ['kæptɪn] [muə; mɔː] [træns'fəːd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz]

Presently	Captain	Moore	transferred	his	gaze	from	the	apartment	to	the	boys
目前	队长	摩尔	转移	他的	目光	从	这	公寓	到	这	男孩们

['gæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [gruːpt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .

gathered	about	the	table	and	grouped	about	the	place	.
聚集	关于	这	桌子	和	分组	关于	这	地方	.

这时，摩尔上尉将目光从公寓转移到了围坐在桌旁和三三两两聚在一起的男孩们身上。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [hæd; həd] ['siːst] [ɑːn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l]

As	a	matter	of	course	all	conversation	in	the	room	had	ceased	on	the	arrival
作为	一个	事情	的	课程	全部	对话	在	这	房间	有	停止	在	这	到达

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] .

of	the	Captain	.
的	这	队长	.

船长到来后，房间里的所有谈话自然而然地停止了。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['plænɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][trɪp][ɪn]

While	the	boys	who	were	not	fortunate	enough	to	be	planning	on	the	trip	in
尽管	这	男孩们	WHO	是	不是	幸运	足够的	到	是	规划	在	这	旅行	在

[ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][wɜːr; wər] [tuː] ['kɜːrtiəs] [tuː; tə]['oʊpənli] [ster] [æt; ət][ðer; ðər] [gest] [ʌv; əv]

the	submarine	were	too	courteous	to	openly	stare	at	their	guest	of
这	潜艇	是	也	有礼貌	到	公然	盯	在	他们的	客人	的

[ðə; ði]['moʊmənt] ,

the	moment	,
这	片刻	,

那些没能幸运地参与潜艇之旅的男孩们，出于礼貌，没有公开盯着他们眼前的客人看。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [bi'liːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['evri] [lʊk] [ænd; ənd][wɜːrd][wʌz; wəz] ['kloʊsli] ['noʊtɪd] .

it	may	well	be	believed	that	his	every	look	and	word	was	closely	noted	.
它	可能	出色地	是	相信	那	他的	每一个	看	和	单词	曾是	密切	著名的	.

人们完全可以相信，他的一举一动、一言一行都被人仔细观察。

[kən'kluːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ræðər] [ruːd] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] , ['kæptɪn] [muə; mɔː] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [glæs] , [ʃ'rʌgd]

Concluding	his	rather	rude	observations	,	Captain	Moore	dropped	his	glass	,	shrugged
总结	他的	相当	粗鲁的	观察	,	队长	摩尔	掉落	他的	玻璃	,	耸了耸肩

[hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['hevɪli] [pædɪd] ,

his	shoulders	,	which	were	heavily	padded	,
他的	肩膀	,	哪个	是	重度	带衬垫	,

说完他那番略显粗鲁的评论后，摩尔上尉扔掉了手中的酒杯，耸了耸他那垫着厚厚垫肩的肩膀。

[ænd; ənd] [geɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [wɜːrd][ʌv; əv] ['kɑːments] [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	gave	utterance	to	his	feelings	in	the	one	word	of	comments	which	he
和	给予	发声	到	他的	情怀	在	这	一	单词	的	评论	哪个	他

[hæd; həd] [twaɪs] [juːst] [bɪ'fɔːr] :

had	twice	used	before	:
有	两次	用过的	前	:

他用一个词表达了自己的感受，这个词他之前已经用过两次了：

" - !

"	Fawncy	!
"	-	!

“小鹿！”

" [ned] [sed] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] , [bʌt; bət] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [tuː; tə] [liːd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [tɔːk] .

"	Ned	said	not	a	word	,	but	waited	for	the	visitor	to	lead	out	in	the	talk	.
"	内德	说	不是	一个	单词	,	但	等待	为了	这	游客	到	带领	出去	在	这	讲话	.

内德一言不发，等着来访者先开口说话。

['kæptɪn] [muə; mɔː][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [heɪst] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['faɪnəli] [broʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] [baɪ]

Captain	Moore	was	in	no	haste	to	begin	,	but	he	finally	broke	the	silence	by
队长	摩尔	曾是	在	不	匆忙	到	开始	,	但	他	最后	打破	这	沉默	经过

['æskɪŋ] :

asking	:
问	:

摩尔船长并不急于开口，但他最终还是打破了沉默，问道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ned] ['nestə] ?

"	You	are	Ned	Nestor	?
"	你	是	内德	内斯特	?

你是内德·内斯特吗?

" [ned] [boʊd] ['stɪfli] .

"	Ned	bowed	stiffly	.
"	内德	鞠躬	僵硬地	.

内德僵硬地鞠了一躬。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði][mæn][hiː; hi][wʌz; wəz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][duː] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] ,

He	did	not	like	the	man	he	was	supposed	to	do	business	with	,
他	做过	不是	喜欢	这	男人	他	曾是	据称	到	做	商业	和	,

他不喜欢和他做生意的那个人。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði][fækt] .

and	did	not	try	to	conceal	the	fact	.
和	做过	不是	尝试	到	隐藏	这	事实	.

而且并没有试图隐瞒事实。

" [ðə; ði] [ned] ['nestə] [huː] [ʌndərˈtʊk] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði][kəˈnæl]

"	The	Ned	Nestor	who	undertook	the	Secret	Service	work	in	the	Canal
"	这	内德	内斯特	WHO	承担	这	秘密	服务	工作	在	这	运河

“在运河从事秘密情报工作的内德·内斯特

[zoʊn] [ænd; ənd] [saʊθ] [əˈmerɪkə] ?

Zone	and	South	America	?
区	和	南	美国	?

区域和南美洲?

" [ned] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'gen] .

"	Ned	nodded	again	.
"	内德	点头	再次	.

内德再次点了点头。

" - ! "
" Fawncy ! "
" - ! "

“娇媚！”

" [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [bɪˈfɔːr] ? " [broʊk] [ɪn] [ˈdʒɪmi] ,
" You said that before ? " broke in Jimmie ,
" 你 说 那 前 ? " 打破 在 吉米 ,

“你以前说过这话？”吉米插嘴道。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈfjuːmɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði][aɪˈdiːə] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈtriːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm]
who was fuming under the idea that the Captain was not treating his chum
WHO 曾是 怒气冲冲 在下面 这 主意 那 这 队长 曾是 不是 治疗 他的 密友
[wɪð; wɪθ][ˈprɑːpər] [ˈkɜːrtəsi] .
with proper courtesy .
和 恰当的 礼貌 .

他气愤不已，认为船长没有给予他的朋友应有的礼貌。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [glæs] [ˈɪntuː][juːz] [əˈgen] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈoʊvər] ,
The Captain brought his glass into use again and looked the boy over ,
这 队长 带来 他的 玻璃 进入 使用 再次 和 看起来 这 男生 超过 ,

船长再次拿出望远镜，仔细打量了一番。

[mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪnˈspektɪd] [ə; eɪ][ˈkjʊrioʊ][ɪn][ə; eɪ] [mjuˈziːəm] .
much as he would have inspected a curio in a museum .
很多 作为 他 会 有 检查 一个 古玩 在 一个 博物馆 .

就像他在博物馆里仔细鉴赏一件古玩一样。

[ˈdʒɪmi] [glɛəd] [bæk] ,
Jimmie glared back ,
吉米 怒目而视 后退 ,

吉米怒目而视。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [fenst] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ][ˈtwɪŋk(ə)l][ʌv; əv]
and the eyes of the two fenced for a moment before a twinkle of
和 这 眼睛 的 这 二 围栏 为了 一个 片刻 前 一个 闪烁 的
[ˈhjuːmər] [əˈpɪrd] [ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
humor appeared in those of the Captain .
幽默 出现 在 那些 的 这 队长 .

两人目光交锋片刻，随后船长的眼中闪过一丝幽默的光芒。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈdʒɪmi] , [eɪ] ?
" You are Jimmie , eh ?
" 你 是 吉米 , 嗯 ?

“你是吉米，是吗？”

" [ðə; ði] [ˈlætər] [diˈmɑːndid] .
" the latter demanded .
" 这 后者 要求 .

后者要求道。

[ˈdʒɪmi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm] [dɪsˈkɜːrtiəs] [rɪˈplaɪ][ˈoʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʌg] [ned] [geɪv] [æt; ət]
Jimmie would have made some discourteous reply only for the tug Ned gave at
吉米 会 有 制成 一些 无礼 回复 仅有的 为了 这 拖船 内德 给予 在
[hɪz; ɪz] [sliːv] .
his sleeve .
他的 袖子 .

吉米本来想出言不逊，但内德拉了拉他的袖子，阻止了他。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi][ˈoʊnli][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
As it was he only nodded .
作为 它 曾是 他 仅有的 点头 .

他只是点了点头。

" [ɔː] , [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv][juː; jʊ] !
" Aw , I've heard of you !
" 啊 , 我已经 听到 的 你 !

“啊，我听说过你！”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] , [ðen] .
" the Captain said , then .
" 这 队长 说 , 然后 .

“船长接着说道。”

" [kwaɪt] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] — [kwaɪt] [ɪk'strɔːrdəneri] ! "
" Quite remarkable — quite extraordinary ! "
" 相当 卓越 — 相当 非凡的 ! "

“真是太棒了——简直非同凡响！”

" [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][trɪp] ?
" You came to deliver instructions regarding the submarine trip ?
" 你 来了 到 递送 指示 关于 这 潜艇 旅行 ?

你们是来传达有关潜艇航行的指示的吗?

" [ned] [æskt] , ['fiːlɪŋ] [rɪ'voʊlt][ɪn][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
" Ned asked , feeling revolt in the air of the room .
" 内德 问 , 感觉 反叛 在 这 空气 的 这 房间 .

“内德问道，他感到房间里弥漫着反叛的气氛。”

[ən'les] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ðə; ði] [bɔɪz] , [ɔːl] [ri'zentɪŋ] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] ,
Unless something was done , the boys , all resenting the manner of the Captain ,
除非 某物 曾是 完毕 , 这 男孩们 , 全部 怨恨 这 方式 的 这 队长 ,
[wʊd] [biː; bi] [bɪ'jɑːnd] [kən'troʊl] ,
would be beyond control ,
会 是 超过 控制 ,

如果不采取措施，这些男孩都会对船长的行为感到不满，他们会变得无法控制。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [mæn] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn]['æŋgər] .
and then the Secret Service man would be likely to leave the place in anger .
和 然后 这 秘密 服务 男人 会 是 可能 到 离开 这 地方 在 愤怒 .

然后，特勤局人员很可能会愤怒地离开那里。

[ðɪs] , [ɪn][tɜːrn] , [maɪt] [ɪn'deɪndʒər][ðə; ði] [əd'ventʃər] [ɔːl'redi] [plænd] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ,
This , in turn , might endanger the adventure already planned and prepared for ,
这 , 在 转动 , 可能 危害 这 冒险 已经 计划 和 准备 为了 ,

这反过来可能会危及已经计划和准备的冒险之旅。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [maɪt] [siː] [fɪt][tuː; tə][ə'dɑːpt] [wət'evər]
for the chief of the department might see fit to adopt whatever
为了 这 首席 的 这 部门 可能 看 合身 到 采纳 任何
[ˌrekəmen'deɪʃənz] ['kæptɪn] [muə; mɔː] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] .
recommendations Captain Moore made in the matter .
建议 队长 摩尔 制成 在 这 事情 .

部门主管可能会认为有必要采纳摩尔上尉就此事提出的任何建议。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [maɪt] [hæv; həv] [senst] [ðə; ði] [hɑː'stɪləti] ,
The visitor might have sensed the hostility ,
这 游客 可能 有 感觉到的 这 敌意 ,

来访者或许已经察觉到了敌意。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [teɪk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [ə; eɪ] [ʃiːf] [ʌv; əv] ['pepərz] [ænd; ənd] [pleɪs]
for he hastened to take from a pocket a sheaf of papers and place
为了 他 加快 到 拿 从 一个 口袋 一个 捆 的 文件 和 地方
[ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
them on the table .
他们 在 这 桌子 .

他急忙从口袋里掏出一叠纸，放在桌子上。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði] [bɔɪz] [ɔ:l] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [geɪnd] [ə; eɪ] [kə'rekt]

The	next	moment	the	boys	all	saw	that	they	had	not	gained	a	correct
这	下一个	片刻	这	男孩们	全部	锯	那	他们	有	不是	获得	一个	正确的

['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['si:krət] ['sɜ:rvɪs] [mæn] .

estimate	of	the	Secret	Service	man	.
估计	的	这	秘密	服务	男人	.

下一刻，男孩们都意识到他们之前对特勤人员的估计有误。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [hi:; hi][bɪ'gæn] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði]

The	instant	he	began	talking	of	the	matter	which	had	brought	him	to	the
这	立即的	他	开始	说	的	这	事情	哪个	有	带来	他	到	这

['klʌb'ru:m][hɪz; ɪz] ['mænər] [tʃeɪndʒd] .

clubroom	his	manner	changed	.
俱乐部会所	他的	方式	已更改	.

他一开口谈论让他来到俱乐部的事情，态度就变了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər][ðə; ði] ['drɔ:lɪŋ] , [ˌsu:pər'sɪliəs] ['neɪv(ə)l]['ɑ:fɪsər][ɪn] [rɪ'splendənt] ['ju:nɪfɔ:rm] .

He	was	no	longer	the	drawling	,	supercilious	naval	officer	in	resplendent	uniform	.
他	曾是	不	更长	这	拖长音	,	傲慢	海军	官	在	灿烂	制服	.

他不再是那个穿着华丽制服、说话拖腔拖调、傲慢自大的海军军官了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ki:n] - [breɪnd] [mə'kænɪk(ə)l]['ekspɜ:rt] , ['kwestʃənɪŋ] [ned] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [hɪz; ɪz]

He	was	a	keen	-	brained	mechanical	expert	,	questioning	Ned	regarding	his
他	曾是	一个	敏锐的	-	脑子	机械的	专家	,	提问	内德	关于	他的

['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['sʌbməˌrin] .

knowledge	of	submarines	.
知识	的	潜艇	.

他是一位头脑敏锐的机械专家，向内德询问有关潜艇的知识。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['ferli] [wel] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mætər] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] ,

"	You	are	fairly	well	up	in	the	matter	,	"	the	Captain	said	,
"	你	是	相当	出色地	向上	在	这	事情	,	"	这	队长	说	,

“你对这件事了解得相当透彻，”船长说道。

['goʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [drɔ:l] , [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] .

going	back	to	his	old	drawl	,	in	a	few	moments	.
去	后退	到	他的	老的	拖长音	,	在	一个	很少	时刻	.

过一会儿，他又会恢复以前的拖腔了。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t]['ɑ:bdʒekt][tu:; tə][jʊr; jər]['goʊɪŋ][ɑ:n][ðə; ði]['daɪvər][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .

"	I	shall	not	object	to	your	going	on	the	Diver	with	me	.
"	我	将	不是	目的	到	你的	去	在	这	潜水员	和	我	.

“我不会反对你和我一起乘坐潜水者号。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔ:l] [gɑ:spt] .

"	The	boys	all	gasped	.
"	这	男孩们	全部	倒吸一口气	.

男孩们都倒吸了一口气。

[soʊ][ðer; ðər][wɜ:rst] [fɪrz] [wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [tru:] !

So	their	worst	fears	were	coming	true	!
所以	他们的	最差	恐惧	是	未来	真的	!

他们最担心的事还是发生了！

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] ['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] !

The	Captain	was	indeed	going	with	them	!
这	队长	曾是	的确	去	和	他们	!

船长确实要和他们一起去！

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [kə'mændər] ,

He	would	be	the	commander	,
他	会	是	这	指挥官	,

他将成为指挥官，

[ænd; ənd] [ned] [wʊd] [biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][wɜːrk] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ˈɔːrdərz] [ɪf] [hiː; hi] [went] [æt; ət][ɔːl] !

and	Ned	would	be	obliged	to	work	under	his	orders	if	he	went	at	all	!
和	内德	会	是	有义务	到	工作	在下面	他的	订单	如果	他	去	在	全部	!

如果内德真的去了，他就必须服从他的命令!

[wʊd] [ned] [duː] [ðɪs] ?

Would	Ned	do	this	?
会	内德	做	这	?

内德会这么做吗?

[wʊd] [hiː; hi] [səbˈmɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [waɪl] [ˈpræktɪkli] [rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər]

Would	he	submit	to	the	authority	of	another	while	practically	responsible	for
会	他	提交	到	这	权威	的	其他	尽管	几乎	负责任的	为了

[ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði][trɪp] ?

the	results	of	the	trip	?
这	结果	的	这	旅行	?

他是否会在实际承担旅行后果的情况下，服从他人的权威?

[frænk] , [dʒæk] , [ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] [sɔː] [ðer; ðər] [ˈtʃerɪʃt] [plænz][goʊ] [ˈglɪmərɪŋ] .

Frank	,	Jack	,	and	Jimmie	saw	their	cherished	plans	go	glimmering	.
坦率	,	杰克	,	和	吉米	锯	他们的	珍爱	计划	去	微光	.

弗兰克、杰克和吉米眼睁睁地看着他们珍视的计划化为泡影。

[ned] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ] [wətˈevər] .

Ned	made	no	reply	whatever	.
内德	制成	不	回复	任何	.

内德没有任何回应。

[ɪnˈsted] [hiː; hi][bɪˈgæn] [ˈæskɪŋ] [ˈkwestʃənz] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði][ˈdaɪvər][æz; əz][ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn]

Instead	he	began	asking	questions	concerning	the	Diver	as	the	submarine
反而	他	开始	问	问题	有关	这	潜水员	作为	这	潜艇

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hæd; həd][ɪn] [vjuː] [wʌz; wəz] [neɪmd] ,

the	Captain	had	in	view	was	named	,
这	队长	有	在	看法	曾是	命名	,

相反，他开始询问有关“潜水员”的问题，因为“潜水员”正是船长所关注的那艘潜艇的名字。

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .

and	also	about	the	object	of	the	expedition	.
和	还	关于	这	目的	的	这	远征	.

以及关于此次探险的目的。

" [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [əˈgoʊ] , " [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sed] , " [ðə; ði] - , [ə; eɪ][fæst] [meɪl] [boʊt] ,

"	A	short	time	ago	,	"	the	Captain	said	,	"	the	Cutaria	,	a	fast	mail	boat	,
"	一个	短的	时间	前	,	"	这	队长	说	,	"	这	-	,	一个	快速地	邮件	船	,

“不久前，”船长说，“库塔利亚号，一艘快速邮船，

[went] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] [tɒŋ] [kɪŋ] , [ˈkæriɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈmeni] [ˈpæsndʒə˞] ,

went	down	in	the	Gulf	of	Tong	King	,	carrying	with	her	many	passengers	,
去	向下	在	这	海湾	的	童	国王	,	携带	和	她	许多	乘客	,

沉没于通京湾，船上载有许多乘客。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [meɪlz] , [ænd; ənd] $10 , - , - [ɪn][goʊld] [kənˈsaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz]

the	United	States	mails	,	and	$10	,	000	,	000	in	gold	consigned	to	the	Chinese
这	团结的	各州	邮件	,	和	$10	,	-	,	-	在	金子	寄售	到	这	中国人

['gʌvərnmənt] .

Government	.
政府	.

美国邮政邮件，以及寄往中国政府的价值 1000 万美元的黄金。

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [flɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði][goʊld] ,

We	are	to	search	the	ocean	floor	for	the	gold	,
我们	是	到	搜索	这	海洋	地面	为了	这	金子	,

我们要去海底寻找黄金。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [sɔːt] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [steɪt] . "

and	also	for	information	sought	by	the	Department	of	State	.	"
和	还	为了	信息	寻求	经过	这	部门	的	状态	.	"

以及为国务院寻求的信息。

" [huː] [gɑːt] ['kerləs] [ænd; ənd] [drɑːpt] $10 , - , - [ɑːn][æn; ən]['oʊʃ(ə)n] [flɔːr] ? " [æskt]

"	Who	got	careless	and	dropped	$10	,	000	,	000	on	an	ocean	floor	?	"	asked
"	WHO	得到	粗心	和	掉落	$10	,	-	,	-	在	一个	海洋	地面	?	"	问

“是谁粗心大意，把1000万美元掉进了海底？”

['dʒɪmi] .

Jimmie	.
吉米	.

吉米。

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ə; eɪ] ['kɑːnflɪkt] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti]

A	CONFLICT	OF	AUTHORITY
一个	冲突	的	权威

权力冲突

[ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪzd] [æt; ət] ['dʒɪmi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [wɪ'ðaʊt] ['ænsər] .

The	Captain	gazed	at	Jimmie	for	a	moment	without	answering	.
这	队长	凝视	在	吉米	为了	一个	片刻	没有	回答	.

船长凝视着吉米片刻，没有回答。

[ðen] [hiː; hi]['pɑːrtɪd][hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps][ænd; ənd] ['ʌtəd] [ðə; ði][oʊld] , [fə'mɪliər] [wɜːrd] :

Then	he	parted	his	thin	lips	and	uttered	the	old	,	familiar	word	:
然后	他	分手了	他的	薄的	嘴唇	和	说出	这	老的	,	熟悉的	单词	:

然后他微微张开薄唇，吐出了那个古老而熟悉的词语：

" - ! "

"	Fawncy	!	"
"	-	!	"

“娇媚！”

" [ðə; ði] - [went] [daʊn] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] ?

"	The	Cutaria	went	down	as	the	result	of	a	collision	?
"	这	-	去	向下	作为	这	结果	的	一个	碰撞	?

“库塔利亚号是因为碰撞而沉没的吗？”

" [ned] ['heɪsnd] [tuː; tə][æsk] , [əb'zəviŋ, ɔb-] [ðæt] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [flʌʃt] [ænd; ənd]['æŋgri] .

"	Ned	hastened	to	ask	,	observing	that	Jimmie	was	growing	flushed	and	angry	.
"	内德	加快	到	问	,	观察	那	吉米	曾是	生长	酡	和	生气的	.

“内德赶紧问道，他注意到吉米的脸涨得通红，而且很生气。”

" [jes] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,

"	Yes	,	"	was	the	reply	,
"	是的	,	"	曾是	这	回复	,

“是的，”对方回答道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈsɜːrtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌdɪpləˈmætɪk] [ˈsɜːrkl] [ʌv; əv] [ˈfɔːrən] [ˈgʌvərnmənts] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

"	and	it	is	asserted	in	the	diplomatic	circles	of	foreign	governments	that	she
"	和	它	是	断言	在	这	外交	界	的	外国的	政府	那	她

[wʌz; wəz] [ræmd] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈɔːrdərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpaʊər] [əˈledʒd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfrendli] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]

was	rammed	by	the	orders	of	a	power	alleged	to	be	friendly	to	our
曾是	撞倒	经过	这	订单	的	一个	力量	据称	到	是	友好的	到	我们的

['gʌvərnmənt] ,

Government	,
政府	,

“外国政府的外交圈内人士断言，她是奉据称与我国政府友好的某个国家的命令被撞的。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [steɪt] [dʌz] [nɑːt] [der] [rɪ'mɑːnstreɪt] [ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər]

and	that	our	department	of	state	does	not	dare	remonstrate	and	ask	for
和	那	我们的	部门	的	状态	做	不是	敢	抗议	和	问	为了

[ˌrepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [ðæt] [æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wʊd] [rɪ'viːl] [ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ðɪ] $10

reparation	for	the	reason	that	an	investigation	would	reveal	the	fact	that	the	$10
赔偿	为了	这	原因	那	一个	调查	会	揭示	这	事实	那	这	$10

,

,

,

而我们的国务院不敢提出抗议和要求赔偿，因为调查会揭露这10美元的真相。

- , - [ɪn][goʊld] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [lɔːst] [wʌz; wəz][nɑːt] ['riːəli] , [æz; əz] [əˈledʒd] ,

000	,	000	in	gold	which	was	lost	was	not	really	,	as	alleged	,
-	,	-	在	金子	哪个	曾是	丢失的	曾是	不是	真的	,	作为	据称	,

据称丢失的10 ...

[ɑːn][ɪts] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][sʌb] - ['treʒəri] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['treʒərər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

on	its	way	from	the	sub	-	treasury	in	New	York	to	the	treasurer	of	the
在	它是	方式	从	这	子	-	财政部	在	新的	约克	到	这	财务主管	的	这

[ˌtʃaɪ'niːz] ['empaɪər] . "

Chinese	Empire	.	"
中国人	帝国	.	"

正从纽约的财政部分库运往中华帝国的财政大臣手中。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ʌŋk(ə)l][sæm][biː; bi] ['sendɪŋ] ['mʌni] ['oʊvər][ðer; ðər] ? " [æskt] [ned] .

"	But	why	should	Uncle	Sam	be	sending	money	over	there	?	"	asked	Ned	.
"	但	为什么	应该	叔叔	山姆	是	发送	钱	超过	那里	?	"	问	内德	.

“但是，山姆大叔为什么要往那里送钱呢？”内德问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əˈsɜːrtɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [wʌz; wəz] [sent] [æt; ət][ðə; ðɪ] [kə'mænd] [ʌv; əv] [men] [haɪ] [ɪn]

"	It	is	asserted	that	the	money	was	sent	at	the	command	of	men	high	in
"	它	是	断言	那	这	钱	曾是	发送	在	这	命令	的	男人	高的	在

['ɪnfluəns] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [huː] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːzd] [waɪl] [ɪn]['trænzɪt]

influence	in	Washington	who	understood	that	it	was	to	be	seized	while	in	transit
影响	在	华盛顿	WHO	理解	那	它	曾是	到	是	查获	尽管	在	交通

,

,

,

“据称，这笔钱是奉华盛顿一些有影响力的人物的命令送去的，这些人知道这笔钱会在运输途中被扣押。”

['æftər] [riːtʃɪŋ] [ˌtʃaɪ'niːz] [sɔɪl] , [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ðɪ]['rædɪk(ə)l][ˌfoʊmen'teɪʃn; ˌfoʊmən'teɪʃn]

after	reaching	Chinese	soil	,	and	used	to	assist	the	radical	fomentation
后	到达	中国人	土壤	,	和	用过的	到	协助	这	激进的	发泡

[naʊ] ['goʊɪŋ] [ɑːn][ɪn] ['tʃaɪnə] . "

now	going	on	in	China	.	"
现在	去	在	在	中国	.	"

传入中国后，被用来协助目前在中国发生的激进煽动活动。

" [æn; ən][ˌɪndə'rekt] [wei] , [ə; eɪ][slaɪ][ænd; ənd] [ˌʌndər'hænd] [wei] ,
" An indirect way , a sly and underhand way ,
" 一个 间接 方式 , 一个 狡猾 和 暗中 方式 ,

“一种间接的方式，一种狡猾和不正当的方式，

[ʌv; əv] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] ['pɑːrti] [ɪn] ['tʃaɪnə] [tuː; tə] [get] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,
of assisting the revolutionary party in China to get control of the government ,
的 协助 这 革命性的 派对 在 中国 到 得到 控制 的 这 政府 ,
[eɪ] ? " [æskt] [ned] .
eh ? " asked Ned .
嗯 ? " 问 内德 .

“协助中国革命党夺取政权，是吗？”内德问道。

" [ɔː] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [kleɪmd] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
" Aw , that is what is claimed , " was the reply .
" 啊 , 那 是 什么 是 声称 , " 曾是 这 回复 .

“哦，据说是这样，”对方回答道。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [hæv; həv] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ? " [æskt] [ned] , ['kwaɪətli] ,
" And you are to have charge of the expedition ? " asked Ned , quietly ,
" 和 你 是 到 有 收费 的 这 远征 ? " 问 内德 , 悄悄 ,

“你将负责这次探险？”奈德平静地问道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] ['kiːnli] [ɑːn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] .
his eyes fixed keenly on the face of the visitor .
他的 眼睛 固定的 敏锐地 在 这 脸 的 这 游客 .

他的目光紧紧地盯着来访者的脸。

" ['ɔːrdərz] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sloʊ] [rɪ'plaɪ] .
" Orders , " was the slow reply .
" 订单 , " 曾是 这 慢的 回复 .

“是的，”对方慢吞吞地回答道。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['daɪvər] [hæz; həz] [bɪn] ['tʃoʊzn] [æz; əz] [ðə; ði] [boʊt] ? "
" And the Diver has been chosen as the boat ? "
" 和 这 潜水员 有 到过 选定 作为 这 船 ? "

“潜水者号被选为船只吗？”

" [æt; ət] [maɪ] [rɪ'kwest] , [jes] . "
" At my request , yes . "
" 在 我的 要求 , 是的 . "

“是的，应我的要求。”

" [bʌt; bət] , " [ned] [ðen] [sed] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['proʊtest] ,
" But , " Ned then said , by way of protest ,
" 但 , " 内德 然后 说 , 经过 方式 的 反对 ,

“但是，”内德随即抗议道，“

" [aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ɔːl] [maɪ] ['traɪəl] [trɪps] [ɪn] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] . "
" I have made all my trial trips in the Sea Lion . "
" 我 有 制成 全部 我的 审判 旅行 在 这 海 狮子 . "

“我所有的试航都是乘坐海狮号完成的。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [lɜːrn] [tuː; tə] [help] ['hænd(ə)l] [ðə; ði] ['daɪvər] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['lɔːfti] [rɪ'plaɪ] .
" You will soon learn to help handle the Diver , " was the lofty reply .
" 你 将要 很快 学习 到 帮助 处理 这 潜水员 , " 曾是 这 高远 回复 .

“你很快就会学会如何协助操控潜水员，”对方高傲地回答道。

" [ðə; ði] ['daɪvər] [ɪz] [noʊ] [mɔːr] [laɪk] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [ɑːrk] , " [wʌz; wəz]
" The Diver is no more like the Sea Lion than she is like the Ark , " was
" 这 潜水员 是 不 更多的 喜欢 这 海 狮子 比 她 是 喜欢 这 方舟 , " 曾是

“潜水员与海狮的相似之处，正如她与方舟的相似之处一样。”

['nɛdz] [rɪ'plaɪ] .

Ned's	**reply**	**.**
内德的	回复	.

内德的回复。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] ['fɔːrtnaɪt] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [rʌn] [hɜːr; hər] ,

"	**It**	**will**	**take**	**me**	**another**	**fortnight**	**to**	**learn**	**to**	**run**	**her**	**,**
"	它	将要	拿	我	其他	两星期	到	学习	到	跑步	她	,

“我还需要两周时间才能学会如何驾驶她。”

[aɪm] [ə'freɪd] . "

I'm	**afraid**	**.**	**"**
我是	害怕的	.	"

我耽心。”

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] ['lesnz; 'lesənz] [frʌm; frəm] [maɪ] [sʌn] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [weɪ] ['oʊvər] , " [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ]

"	**You**	**can**	**take**	**lessons**	**from**	**my**	**son**	**on**	**the**	**way**	**over**	**,**	**"**	**was**	**the**
"	你	能	拿	课程	从	我的	儿子	在	这	方式	超过	,	"	曾是	这

[ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'plaɪ] .

unsatisfactory	**reply**	**.**
不令人满意	回复	.

“你可以在来的路上跟我儿子学学,”这个回答令人很不满意。

" [waɪ] , [ðə; ðɪ] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [ɪz] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪl] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [pə'sɪfɪk] , " [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

"	**Why**	**,**	**the**	**submarine**	**is**	**not**	**going**	**to**	**sail**	**across**	**the**	**Pacific**	**,**	**"**	**said**	**the**	**boy**	**.**
"	为什么	,	这	潜艇	是	不是	去	到	帆	穿过	这	太平洋	,	"	说	这	男生	.

“为什么？潜艇又不会横渡太平洋。”男孩说。

" [æz; əz] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	**As**	**I**	**understand**	**it**	**,**
"	作为	我	理解	它	,

据我所知，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [teɪk] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [meɪl] ['stiːmər] [æt; ət] [sæn] [frən'sɪskoʊ] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðə; ðɪ]

we	**are**	**to**	**take**	**passage**	**in**	**a**	**mail**	**steamer**	**at**	**San**	**Francisco**	**and**	**find**	**the**
我们	是	到	拿	通道	在	一个	邮件	汽船	在	圣	弗朗西斯科	和	寻找	这

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [ɪn] [sʌm; səm] ['hɑːrbər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['aɪlənd] [ʌv; əv] ['haɪ'nɑːn] ,

submarine	**in**	**some**	**harbor**	**of**	**the**	**island**	**of**	**Hainan**	**,**
潜艇	在	一些	港口	的	这	岛	的	海南	,

我们将从旧金山搭乘邮轮前往海南岛的某个港口寻找潜艇。

['æftər] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['diːteɪld; dɪ'teɪld]

after	**she**	**arrives**	**on**	**the**	**other**	**side**	**in**	**a**	**man**	**-**	**of**	**-**	**war**	**which**	**will**	**be**	**detailed**
后	她	到达	在	这	其他	边	在	一个	男人	-	的	-	战争	哪个	将要	是	详细的

[tuː; tə] ['kæri] [hɜːr; hər] ['oʊvər] . "

to	**carry**	**her**	**over**	**.**	**"**
到	携带	她	超过	.	"

她抵达对岸后，将乘坐一艘专门负责运送她的军舰过河。

" [aɪ] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ɔːl] [ðæt] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] .

"	**I**	**have**	**changed**	**all**	**that**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Captain**	**.**
"	我	有	已更改	全部	那	,	"	说	这	队长	.

“我已经把这一切都改变了,”船长说。

[ned] [sed] [noʊ] [mɔːr] [ɑːn] [ðæt] [feɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['mætər] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

Ned	**said**	**no**	**more**	**on**	**that**	**phase**	**of**	**the**	**matter**	**at**	**that**	**time**	**,**
内德	说	不	更多的	在	那	阶段	的	这	事情	在	那	时间	,

当时，内德没有再就此事发表任何评论。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['gɪv(ə)n][ʌp][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

but	the	boys	knew	that	he	had	not	given	up	his	original	intention	of
但	这	男孩们	知道	那	他	有	不是	给定	向上	他的	原来的	意图	的

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [eksplə'reɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [siː] ['laɪən] ,

making	the	explorations	in	the	Sea	Lion	,
制作	这	探索	在	这	海	狮子	,

但男孩们知道，他并没有放弃驾驶“海狮号”进行探险的最初计划。

[ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [tʃiːf] [æt; ət] [nuː] [jɔːk] [hæd; həd] [pleɪst] [æt; ət]

the	submarine	which	the	Secret	Service	chief	at	New	York	had	placed	at
这	潜艇	哪个	这	秘密	服务	首席	在	新的	约克	有	放置	在

[hɪz; ɪz][dɪ'spoʊz(ə)l] [suːn] ['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

his	disposal	soon	after	his	return	from	South	America	.
他的	处理	很快	后	他的	返回	从	南	美国	.

纽约特勤局局长在他从南美洲返回后不久，就将那艘潜艇交给了他使用。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] — [ɑː] , [bɔɪ] [skaʊts] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

"	You	will	be	permitted	to	take	one	of	your	—	ah	,	Boy	Scouts	with	you	,
"	你	将要	是	允许	到	拿	一	的	你的	—	啊	,	男生	童子军	和	你	,

“你们可以带一个——啊，童子军成员一起去，

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [went] [ɑːn] .

"	the	Captain	went	on	.
"	这	队长	去	在	.

船长继续说道。

" ['beɪbi] [bʌntʃ] , [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] , [wʌt] ? " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	Baby	bunch	,	the	Boy	Scouts	,	what	?	"	he	added	,
"	婴儿	束	,	这	男生	童子军	,	什么	?	"	他	额外	,

“童子军什么的？”他补充道。

['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [glæs] [ænd; ənd] [sər'veɪɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [gruːpt] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [wɪtʃ] [brɔːt]

lifting	his	glass	and	surveying	the	boys	grouped	about	in	a	manner	which	brought
举重	他的	玻璃	和	测量	这	男孩们	分组	关于	在	一个	方式	哪个	带来

[ðə; ði][hɑːt] [blʌd] [tuː; tə][ðer; ðər] [tʃiːks] .

the	hot	blood	to	their	cheeks	.
这	热的	血	到	他们的	脸颊	.

他举起酒杯，环视着周围聚拢的男孩们，男孩们顿时脸颊发烫。

" [aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] —

"	I'm	afraid	you	have	never	investigated	the	Boy	—
"	我是	害怕的	你	有	绝不	调查	这	男生	—

“恐怕你从未调查过那个男孩——”

" ['nɛdz] [kən'sɪliətɔːri] [rɪ'mɑːrk] [wʌz; wəz] [kʌt] [ʃɔːrt] [baɪ] ['dʒɪmi] .

"	Ned's	conciliatory	remark	was	cut	short	by	Jimmie	.
"	内德的	和解	评论	曾是	切	短的	经过	吉米	.

内德的缓和之词被吉米打断了。

" [wɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [huː] [goʊz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [briːð] ?

"	Will	the	Boy	Scout	who	goes	with	him	be	allowed	to	breathe	?
"	将要	这	男生	侦察	WHO	去	和	他	是	允许	到	呼吸	?

“和他一起去的童子军能呼吸吗？”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [æskt] .

"	the	boy	asked	.
"	这	男生	问	.

男孩问道。

['kæptɪn] [muə; mɔː] [aɪd] [ðə; ði] [læd] ['krɪtɪkli] [θruː] [hɪz; ɪz] [glæs] .

Captain	Moore	eyed	the	lad	critically	through	his	glass	.
队长	摩尔	眼睛	这	小伙子	关键	通过	他的	玻璃	.

摩尔船长透过酒杯，审视地打量着这个年轻人。

" [juː; jʊ] ['niːdnt] [kən'sɜːrn] [jɔːr'self] [ə'baʊt] [ðæt] , [bʌb] , " [hiː; hi] [sed] , ['æftər][æn; ən] [ɪg'zæspəreɪtɪŋ]
" You needn't concern yourself about that , bub , " he said , after an exasperating
" 你 不必 忧虑 你自己 关于 那 , 泡泡 , " 他 说 , 后 一个 可气
['saɪləns] ,
silence ,
沉默 ,

“你不用担心那个，伙计，”他打破了令人恼火的沉默后说道。

" [fɔːr; fər][juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][goʊ] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] — [nɑːt][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [tuː; tə]
" for you won't be the one to go , don't you know — not the Boy Scout to
" 为了 你 惯于 是 这 一 到 去 , 不 你 知道 — 不是 这 男生 侦察 到
[goʊ] .
go .
去 .

“因为你不会是去的那个人，你不知道吗——不会是去的那个童子军。”

" ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['æŋgri] [rɪ'plaɪ] ,
" Jimmie was about to make some angry reply ,
" 吉米 曾是 关于 到 制作 一些 生气的 回复 ,

吉米正要愤怒地反驳，

[bʌt; bət] [fræŋk] [siːzd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [pɑːrt]
but Frank seized him by the arm and marched him to a distant part
但 坦率 查获 他 经过 这 手臂 和 行军 他 到 一个 遥远 部分
[ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ruːm] .
of the large room .
的 这 大的 房间 .

但弗兰克抓住他的胳膊，把他拉到大房间的远处。

" [juːl] [kwɪr] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] !
" You'll queer the whole thing !
" 你会 酷儿 这 所有的 事物 !

你会把整件事搞砸的！

" [fræŋk] [sed] .
" Frank said .
" 坦率 说 .

弗兰克说。

['dʒɪmi] [ʃʊk] [hɪm'self] [friː] [ʌv; əv][ðə; ði] [di'teinɪŋ] [hænd][ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪð; wɪθ]
Jimmie shook himself free of the detaining hand and faced the Captain with
吉米 摇晃 他自己 自由的 的 这 拘留 手 和 面对 这 队长 和
['flæʃɪŋ] [aɪz] .
flashing eyes .
闪烁 眼睛 .

吉米挣脱了束缚他的手，目光炯炯地看着船长。

" [aɪ][dəunt] [ker] [ɪf] [aɪ][duː] !
" I don't care if I do !
" 我 不 关心 如果 我 做 !

“我不在乎我是否这样做！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ðæt] [θɪŋ] [ɪz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] ['ʌgli] [ri'maːks] [ə'baʊt][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [wɪ'ðaʊt] ['biːn] -
" That thing is not going to make ugly remarks about the Boy Scouts without bein '
" 那 事物 是 不是 去 到 制作 丑陋的 评论 关于 这 男生 童子军 没有 是 -
[kɔːld] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
called for it .
称为 为了 它 .

“那东西没资格对童子军发表难听的话，除非有人指责它。”

['hiːz] [æn; ən][oʊld] [fɔːls] [ə'lɑːrm] , ['eniweɪ] .
He's an old false alarm , anyway .
他是 一个 老的 错误的 警报 , 反正 .

反正他是个老骗子了。

[aɪl] [bet][hiː; hi]['nevər] [hɜːrd] [ə; eɪ]['riːəl] [gʌn] [goʊ] [ɔːf] !
I'll bet he never heard a real gun go off !
患病的 赌注 他 绝不 听到 一个 真实的 枪 去 离开 !

我敢打赌他肯定没听过真枪响!

" ['kæptɪn] [muə; mɔː] [hɜːrd] [ðə; ði] [ɪn'sʌltɪŋ] [wɜːrdz][ænd; ənd][ə'roʊz] .
" Captain Moore heard the insulting words and arose .
" 队长 摩尔 听到 这 侮辱 字 和 出现 .

“摩尔上尉听到这些侮辱性的话语，站了起来。”

" [ɪf] [juːl] , [ɔː] , [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['ɑːfɪs] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] , [tuː; tə] [ned] ,
" If you'll , aw , come to my office tomorrow morning , " he said , to Ned ,
" 如果 你会 , 啊 , 来 到 我的 办公室 明天 早晨 , " 他 说 , 到 内德 ,

“如果你愿意的话，明天早上来我办公室一趟，”他对内德说。

" [wiːl] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] , [ɔː] , ['mætə] .
" we'll discuss the , aw , mattah .
" 出色地 讨论 这 , 啊 , 马塔 .

“我们会讨论，哦，mattah。

[aɪ] - [rɪ'meɪn] [hɪr] [ænd; ənd] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ] [bɔɪz] [huː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [ɔː] ,
I cawn't remain here and quarrel with boys who ought to be , aw ,
我 - 保持 这里 和 争吵 和 男孩们 WHO 应该 到 是 , 啊 ,

我不能留在这里和那些本该是男孩的男孩们争吵，哎，

[spæŋkt] [ænd; ənd] [pʊt] , [ɔː] , [tuː; tə][bed] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [goʊz] [daʊn] .
spanked and put , aw , to bed as soon as the sun goes down .
被打屁股 和 放 , 啊 , 到 床 作为 很快 作为 这 太阳 去 向下 .

被打了屁股，然后，哎呀，太阳一下山就被哄上床睡觉了。

" [ned] [dɪd][nɑːt] [raɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] [tuː; tə]['eskɔːrt][ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
" Ned did not rise from his chair to escort the Captain to the door .
" 内德 做过 不是 上升 从 他的 椅子 到 护送 这 队长 到 这 门 .

“内德没有从椅子上站起来护送船长到门口。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
His face was pale and there was a dangerous light in his eyes .
他的 脸 曾是 苍白 和 那里 曾是 一个 危险的 光 在 他的 眼睛 .

他脸色苍白，眼神中闪过一丝危险的光芒。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə]['vɪzɪt][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
" It won't be necessary for me to visit you in the morning , " he said .
" 它 惯于 是 必要的 为了 我 到 访问 你 在 这 早晨 , " 他 说 .

“我明天早上不必来看你了，”他说。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [glæs] .
The Captain fixed his glass .
这 队长 固定的 他的 玻璃 .

船长扶正了酒杯。

" - ! " [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" **Fawncy** **!** **"** **he** **exclaimed** **.**
" - ! " 他 惊呼 .

“小鹿斑比！”他惊呼道。

" ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] !
" **Anything** **you** **like** **!**
" 任何事物 你 喜欢 !

“你喜欢什么都行！”

" [ned] [sed] .
" **Ned** **said** **.**
" 内德 说 .

内德说道。

" - ! " [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **Fawncy** **!** **"** **repeated** **the** **Captain** **.**
" - ! " 重复 这 队长 .

“福西！”船长重复道。

" [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , " [ned] [smaɪld] .
" **As** **you** **please** **,** **"** **Ned** **smiled** **.**
" 作为 你 请 , " 内德 微笑 .

“随你便吧。”内德笑着说。

" - ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] — ['eniθɪŋ] [əˈgriːəb(ə)l] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
" **Fawncy** **anything** **you** **like** **—** **anything** **agreeable** **,** **you** **know** **.** **"**
" - 任何事物 你 喜欢 — 任何事物 同意 , 你 知道 . "

“Fawncy，你喜欢什么都行——只要是讨人喜欢的，你知道的。”

" [ænd; ənd] [waɪ] [wəʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['ɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ði]
" **And** **why** **won't** **you** **come** **to** **my** **office** **in** **the** **morning** **?** **"** **asked** **the**
" 和 为什么 惯于 你 来 到 我的 办公室 在 这 早晨 ? " 问 这

“那你为什么早上不来我办公室呢？”他问道。

['kæptɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['taitniŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps] .
Captain **,** **with** **a** **tightening** **of** **his** **thin** **lips** **.**
队长 , 和 一个 收紧 的 他的 薄的 嘴唇 .

船长抿紧了薄唇。

" [aɪ][hæv; həv][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['entərpraɪz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]['kwaɪət][rɪˈplaɪ] .
" **I** **have** **decided** **to** **withdraw** **from** **the** **enterprise** **,** **"** **was** **the** **quiet** **reply** **.**
" 我 有 决定 到 提取 从 这 企业 , " 曾是 这 安静的 回复 .

“我已经决定退出这家企业，”对方平静地回答道。

" [aɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
" **I'm** **out** **of** **it** **.**
" 我是 出去 的 它 .

我退出了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['gæðərd] [əˈbaʊt] [ned] [wɪð; wɪθ] [tʃɪrz] [ænd; ənd] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] .
" **The** **boys** **gathered** **about** **Ned** **with** **cheers** **and** **words** **of** **encouragement** **.**
" 这 男孩们 聚集 关于 内德 和 干杯 和 字 的 鼓励 .

男孩们围在内德身边，欢呼雀跃，说着鼓励的话。

" [goʊ][ˌaɪ ˈtiː] , [oʊld] [bɔɪ] ! " [kraɪd] [wʌn] .
" **Go** **it** **,** **old** **boy** **!** **"** **cried** **one** **.**
" 去 它 , 老的 男生 ! " 哭 一 .

“加油，老兄！”有人喊道。

" [dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [blʌf] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] [əˈnʌðər] .
" **Don't** **let** **him** **bluff** **you** **!** **"** **cried** **another** **.**
" 不 让 他 虚张声势 你 ! " 哭 其他 .

“别让他唬住你！”另一个人喊道。

" [dæd] [wɪl] [bai] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] !
" Dad will buy you a submarine !
" 爸爸 将要 买 你 一个 潜艇 !

“爸爸会给你买一艘潜艇！”

" [fræŋk] [ʃɔː] [pʊt] [ɪn] .
" Frank Shaw put in .
" 坦率 肖 放 在 .

弗兰克·肖投入其中。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] , [geɪzɪŋ] [ɪn] [pər'pleksəti] [frʌm; frəm] [feɪs]
The Captain stood in the middle of the group , gazing in perplexity from face
这 队长 站立 在 这 中间 的 这 团体 , 凝视 在 困惑 从 脸
[tuː; tə] [feɪs] .
to face .
到 脸 .

船长站在人群中间，困惑地环顾四周。

" [maɪ] [wɜːrd] !
" My word !
" 我的 单词 !

我的天哪！

" [hiː; hi] [sed] , ['prez(ə)ntli] .
" he said , presently .
" 他 说 , 目前 .

“他说道，现在。”

" [wʌt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['dʒɪmi] , ['edʒɪŋ] ['kloʊzər] .
" What about it ? " asked Jimmie , edging closer .
" 什么 关于 它 ? " 问 吉米 , 边缘 更近 .

“那又怎样？”吉米一边问，一边慢慢靠近。

" [nɑːt] ['goʊɪŋ] ? " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ; " [waɪ] ? "
" Not going ? " continued the Captain ; " why ? "
" 不是 去 ? " 持续 这 队长 ; " 为什么 ? "

“不去吗？”船长继续问道，“为什么？”

" [aɪv] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'plaɪ] .
" I've changed my mind , " was the unsatisfactory reply .
" 我已经 已更改 我的 头脑 , " 曾是 这 不令人满意 回复 .

“我改变主意了。”这样的回答令人很不满意。

" [bʌt; bət][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][ɪz] ['weɪtɪŋ] , " ['ɜːdʒd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" But the submarine is waiting , " urged the Captain .
" 但 这 潜艇 是 等待 , " 敦促 这 队长 .

“但是潜艇还在等着呢，”船长催促道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ɪn][ðə; ði]['daɪvər] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .
" I shall never go to the bottom in the Diver , " Ned replied .
" 我 将 绝不 去 到 这 底部 在 这 潜水员 , " 内德 回复 .

“我绝不会乘坐潜水器下到海底，”内德回答道。

" [maɪ][wɜːrd] !
" My word !
" 我的 单词 !

我的天哪！

" [ðə; ði] ['kæptɪn] ['lɔɪtəd] , [æz; əz] [ɪf] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][ˌriː'oʊpən][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] , [bʌt; bət]
" The Captain loitered , as if anxious to reopen the whole matter , but
" 这 队长 徘徊 , 作为 如果 焦虑的 到 重新开放 这 所有的 事情 , 但

船长徘徊不去，似乎急于重提此事，但是

[ned] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [siːmd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [keɪs] [kloʊzd] .

Ned	**turned**	**his**	**back**	**and**	**seemed**	**inclined**	**to**	**consider**	**the**	**case**	**closed**	**.**
内德	转向	他的	后退	和	似乎	倾斜	到	考虑	这	案件	关闭	.

内德转过身去，似乎打算就此结案。

" [ænd; ənd][soʊ][wɪə(r)][nɑːt]['goʊɪŋ] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	**And**	**so**	**we're**	**not**	**going**	**?**	**"**	**asked**	**Frank**	**.**
"	和	所以	是	不是	去	?	"	问	坦率	.

“所以我们不去了？”弗兰克问道。

" ['rɑːt(ə)n] [ʃeɪm] ! " [dɪ'klerd] [dʒæk] .

"	**Rotten**	**shame**	**!**	**"**	**declared**	**Jack**	**.**
"	烂	耻辱	!	"	声明	杰克	.

“真是丢人现眼！”杰克喊道。

" [soʊ] [feɪdz] [ˌem 'iː] ['hæpi] , ['hæpi] [driːm] ! " [tʃɑːntid] ['dʒɪmi] .

"	**So**	**fades**	**me**	**happy**	**,**	**happy**	**dream**	**!**	**"**	**chanted**	**Jimmie**	**.**
"	所以	淡出	我	快乐的	,	快乐的	梦	!	"	吟诵	吉米	.

“我的快乐美梦就此消逝！”吉米吟唱道。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [stʌk] [hɪz; ɪz] [glæs] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] ,

The	**Captain**	**stuck**	**his**	**glass**	**in**	**his**	**eye**	**and**	**moved**	**toward**	**the**	**door**	**,**
这	队长	卡住	他的	玻璃	在	他的	眼睛	和	已搬	朝向	这	门	,

船长把眼镜塞进眼睛里，朝门口走去。

[æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɑːn][hɪz; ɪz][stɜːrn] [feɪs] .

an	**expression**	**of**	**satisfaction**	**on**	**his**	**stern**	**face**	**.**
一个	表达	的	满意	在	他的	船尾	脸	.

他严肃的脸上露出了满意的表情。

[noʊ][wʌn] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

No	**one**	**opened**	**the**	**door**	**for**	**him**	**,**	**and**	**when**	**he**	**opened**	**it**	**for**	**himself**	**,**
不	一	打开	这	门	为了	他	,	和	什么时候	他	打开	它	为了	他自己	,

没有人为他开门，当他自己打开门时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['slendər] , ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [feɪs] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [aɪz] [kən'frʌntɪŋ] [hɪm; ɪm] .

he	**found**	**a**	**slender**	**,**	**middle**	**-**	**aged**	**man**	**with**	**a**	**pleasant**	**face**	**and**	**brilliant**	**eyes**	**confronting**	**him**	**.**
他	成立	一个	苗条	,	中间	-	老年人	男人	和	一个	令人愉快的	脸	和	杰出的	眼睛	面对	他	.

他发现对面站着一位身材修长、面容和善、眼神明亮的中年男子。

[hɪz; ɪz] [ˌsuːpər'sɪliəs] ['mænər] ['vænɪʃt] ['ɪnstəntli] ,

His	**supercilious**	**manner**	**vanished**	**instantly**	**,**
他的	傲慢	方式	消失了	即刻	,

他那傲慢的态度瞬间消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlətəri] [kæp][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɔnd] [keɪm] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜːrk] .

and	**the**	**military**	**cap**	**he**	**had**	**already**	**donned**	**came**	**off**	**with**	**a**	**jerk**	**.**
和	这	军队	帽	他	有	已经	穿戴	来了	离开	和	一个	混蛋	.

他已经戴上的军帽猛地掉了下来。

" ['ædmərəl] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**Admiral**	**!**	**"**	**he**	**exclaimed**	**.**
"	上将	!	"	他	惊呼	.

“海军上将！”他惊呼道。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] , [ɔːl] [ɪk'saɪtmənt] .

The	**boys**	**gathered**	**about**	**the**	**doorway**	**,**	**all**	**excitement**	**.**
这	男孩们	聚集	关于	这	门口	,	全部	激动	.

男孩们聚集在门口，兴奋不已。

[ə; eɪ] ['riːəl] , [lɪv; laɪv]['ædmərəl][ɪn][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [ˈklʌbˈruːm] !

A	real	,	live	admiral	in	the	Boy	Scout	clubroom	!
一个	真实的	,	居住	上将	在	这	男生	侦察	俱乐部会所	!

童子军俱乐部里竟然出现了一位活生生的海军上将!

[ðæt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ɪkˈspekt] .

That	was	almost	too	much	to	expect	.
那	曾是	几乎	也	很多	到	预计	.

这几乎是过高的期望了。

[ðə; ði]['ædmərəl] [səˈluːtid] [ænd; ənd] [stept] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ruːm] .

The	admiral	saluted	and	stepped	inside	the	room	.
这	上将	敬礼	和	步	里面	这	房间	.

海军上将敬了个礼，然后走进了房间。

" ['pɑːrd(ə)n][ˌem ˈiː] , " [hiː; hi] [sed] , [ə'dresɪŋ] [ned] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kæptɪn] ,

"	Pardon	me	,	"	he	said	,	addressing	Ned	rather	than	the	Captain	,
"	赦免	我	,	"	他	说	,	解决	内德	相当	比	这	队长	,

“对不起，”他说道，但这次他称呼的是奈德而不是船长。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [kənˈfes] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [dɪsˈkɜːrtiəs] [θɪŋ] .

"	but	I	must	confess	that	I	have	been	doing	a	discourteous	thing	.
"	但	我	必须	承认	那	我	有	到过	正在做	一个	无礼	事物	.

但我必须承认，我做了一件失礼的事。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [æt; ət][jʊr; jər] [dɔːr] . "

I	have	been	listening	at	your	door	.	"
我	有	到过	聆听	在	你的	门	.	"

我一直在你家门口偷听。

" [aɪ] [sɪnˈsɪrli] [hoʊp] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ventʃərd] .

"	I	sincerely	hope	you	heard	all	that	was	said	,	"	the	Captain	ventured	.
"	我	真挚地	希望	你	听到	全部	那	曾是	说	,	"	这	队长	冒险	.

“我真诚地希望你们都听到了刚才说的话，”船长试探着说道。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['ʃeɪmfəli] [inˈsʌltid] [hɪr] . "

"	I	have	been	shamefully	insulted	here	.	"
"	我	有	到过	可耻地	受辱	这里	.	"

“我在这里受到了莫大的侮辱。”

" [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] ? " [æskt] [ˈnestə] .

"	Did	you	hear	all	that	was	said	?	"	asked	Nestor	.
"	做过	你	听到	全部	那	曾是	说	?	"	问	内斯特	.

“你都听到了吗？”内斯特问道。

[ðə; ði]['ædmərəl] [boʊd] .

The	Admiral	bowed	.
这	上将	鞠躬	.

海军上将鞠躬。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	think	so	,	"	he	said	.
"	我	思考	所以	,	"	他	说	.

“我想是这样，”他说。

" [aɪm][glæd][ʌv; əv] [ðæt] , " [fræŋk] [sed] , " [fɔːr; fər] [ðɪs] ['kæptɪn] [dʌz] [nɑːt] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .

"	I'm	glad	of	that	,	"	Frank	said	,	"	for	this	Captain	does	not	tell	the	truth	.
"	我是	高兴的	的	那	,	"	坦率	说	,	"	为了	这	队长	做	不是	告诉	这	真相	.

“我很高兴，”弗兰克说，“因为这位船长不讲真话。”

" ['kæptɪn] [muə; mɔ:] [fraund] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['spi:kər] [bʌt; bət] [sed] [nɑ:t][ə; eɪ]
" Captain Moore frowned in the direction of the speaker but said not a
" 队长 摩尔 皱眉 在 这 方向 的 这 扬声器 但 说 不是 一个
[wɜ:rd] .
word .
单词 .

“摩尔上尉朝说话的人皱了皱眉，但一言不发。”

" [wen] [aɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [dɔ:r] , " [ðə; ði]['ædmərəl] [sed] ,
" When I reached the door , " the Admiral said ,
" 什么时候 我 达到 这 门 , " 这 上将 说 ,

“当我走到门口时，”海军上将说道，

" [aɪ] [hɜ:rd] ['kæptɪn] [muə; mɔ:] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][trɪp][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['daɪvər] ,
" I heard Captain Moore saying that the trip was to be made in the Diver ,
" 我 听到 队长 摩尔 说 那 这 旅行 曾是 到 是 制成 在 这 潜水员 ,

“我听到摩尔船长说，这次航行将乘坐潜水者号进行。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv] [tʃɑ:rdʒ] . "
and that he was to have charge . "
和 那 他 曾是 到 有 收费 . "

他将被委任负责此事。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'ti:] , " ['kæptɪn] [muə; mɔ:] ['heɪsnd] [tu:; tə] [seɪ] .
" That is the way I understand it , " Captain Moore hastened to say .
" 那 是 这 方式 我 理解 它 , " 队长 摩尔 加快 到 说 .

“我也是这么理解的，”摩尔上尉赶紧说道。

" [ænd; ənd] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði]['ædmərəl] , " [hi:; hi] [sed] , ['fɜ:rðər] , [ðæt] ['oʊnli][wʌn] [bɔɪ]
" And , " continued the Admiral , " he said , further , that only one Boy
" 和 , " 持续 这 上将 , " 他 说 , 更远 , 那 仅有的 一 男生

“而且，”海军上将继续说道，“他还说，只有一个男孩

[skaʊt] [wʊd] [bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] ['mɪstər] . ['nestə] . "
Scout would be permitted to accompany Mr . Nestor . "
侦察 会 是 允许 到 陪伴 先生 . 内斯特 . "

斯库特可以陪同内斯特先生。

" [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæmpəlz][wi:; wi] [si:] [hɪr] , " [ðə; ði]
" That will be quite enough , judging from the samples we see here , " the
" 那 将要 是 相当 足够的 , 评判 从 这 样品 我们 看 这里 , " 这
['kæptɪn] [əb'zɜ:rvd] ,
Captain observed ,
队长 观察到 ,

“从我们在这里看到的样本来看，这已经足够了，”船长说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vɪʃəs] [glæns] [tɔ:rd] ['dʒɪmi] , [hu:z] [feɪs] [wʌz; wəz] [naʊ] [set][ɪn][ə; eɪ] [brɔ:d] [grɪn] .
with a vicious glance toward Jimmie , whose face was now set in a broad grin .
和 一个 恶毒 瞥一眼 朝向 吉米 , 谁 脸 曾是 现在 放 在 一个 广阔 咧嘴笑 .

他恶狠狠地瞪了吉米一眼，吉米脸上却挂着灿烂的笑容。

" [ðoʊz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['steɪtmənts] [meɪd] [baɪ] ['kæptɪn] [muə; mɔ:] , " [ned] [sed] .
" Those are the statements made by Captain Moore , " Ned said .
" 那些 是 这 声明 制成 经过 队长 摩尔 , " 内德 说 .

“那是摩尔上尉说的话，”内德说道。

" [aɪ][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [ək'sept] [ðem; ðəm] . "
" I refused to accept them . "
" 我 拒绝 到 接受 他们 . "

我拒绝接受他们。

" [kwaɪt] [raɪt] ! " [sed] [ðə; ði]['ædmərəl] .
" Quite right ! " said the Admiral .
" 相当 正确的 ! " 说 这 上将 .

“完全正确！”海军上将说道。

['kæptɪn] [muə; mɔ:] [stʌk] [hɪz; ɪz] [glæs] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [ə'gen] [ænd; ənd] , [sə'lu:tɪŋ] , [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
Captain Moore stuck his glass in his eye again and , saluting , turned toward the door .
队长 摩尔 卡住 他的 玻璃 在 他的 眼睛 再次 和 , 敬礼 , 转向 朝向 这 门 .

摩尔上尉再次把眼镜塞进眼睛里，敬了个礼，然后转身走向门口。

" [weɪt] ! " [kə'mɑ:ndid] [ðə; ði]['ædmərəl] .
" Wait ! " commanded the Admiral .
" 等待 ! " 命令 这 上将 .

“等等！”海军上将命令道。

[ðə; ði]['æŋgri] ['kæptɪn] [tɜ:rnd] [bæk] , [ə; eɪ] [skaʊl] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
The angry Captain turned back , a scowl on his face .
这 生气的 队长 转向 后退 , 一个 皱眉头 在 他的 脸 .

愤怒的船长转过身，脸上带着怒容。

" ['mɪstər] . ['nestə] , " [ðə; ði]['ædmərəl] [kən'tɪnju:d] , " [goʊz] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [si:] ['laɪən] ,
" Mr . Nestor , " the Admiral continued , " goes in charge of the expedition , and in the Sea Lion ,
" 先生 . 内斯特 , " 这 上将 持续 , " 去 在 收费 的 这 远征 , 和 在 这 海 狮子 ,

“内斯特先生，”海军上将继续说道，“负责这次探险，他将乘坐海狮号，

[ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n][hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [wɪð; wɪθ] .
the submarine he has been experimenting with .
这 潜艇 他 有 到过 实验 和 .

他一直在试验的那艘潜艇。

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [teɪk] [θri:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He will be permitted to take three of his companions with him .
他 将要 是 允许 到 拿 三 的 他的 同伴 和 他 .

他将被允许带上三名同伴。

['eni] ['ɑ:fɪsər] [hu:] [goʊz] [ɪn][ðə; ði] [si:] ['laɪən] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [rɪ'meɪn] ['ʌndər] ['mɪstər] . ['nɛstərz] ['ɔ:rdərz] .
Any officer who goes in the Sea Lion will necessarily remain under Mr . Nestor's orders . " : " .
任何 官 WHO 去 在 这 海 狮子 将要 一定 保持 在下面 先生 . 内斯特的 订单 . " : " .

任何登上“海狮号”的军官都必须服从内斯特先生的命令。

" [ðen] [aɪ][æsk][fɔ:r; fər][ə; eɪ][træns'fɜ:r] , " [skauld] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Then I ask for a transfer , " scowled the Captain .
" 然后 我 问 为了 一个 转移 , " 皱着眉头 这 队长 .

“那我就申请调职，”船长皱着眉头说。

" ['græntɪd] , " ['ænsər] [ðə; ði]['ædmərəl] .
" Granted , " answered the Admiral .
" 的确 , " 回答 这 上将 .

“准许了，”海军上将回答道。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [goʊ] [naʊ] .
" You may go now .
" 你 可能 去 现在 .

你可以走了。

" ['kæptɪn] [muə; mɔ:] [lɔ:st] [noʊ] [taɪm] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
" Captain Moore lost no time getting out of the door ,
" 队长 摩尔 丢失的 不 时间 获得 出去 的 这 门 ,

“摩尔上尉毫不犹豫地冲出了门。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ædmərəl] ['si:tɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['moʊʃənd] [ned] [tu:; tə] [du:] ['laɪkwaɪz] .
and then the Admiral seated himself and motioned Ned to do likewise .
和 然后 这 上将 坐着 他自己 和 示意 内德 到 做 同样地 .

然后，海军上将坐了下来，并示意奈德也坐下。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['gæðərd] [ə'baʊt] , [bʌt; bət] [ned] [æskt] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [proʊ'si:d] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [spɔ:rts] ,
The boys gathered about , but Ned asked them to proceed with their sports ,
这 男孩们 聚集 关于 , 但 内德 问 他们 到 继续 和 他们的 运动的 ,

男孩们围了过来，但内德让他们继续进行体育活动。

[ænd; ənd] ['oʊnli] [ðə; ði] [eks] - ['nu:z,bɔɪ] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪbl] .
and only the ex - newsboy remained at the table .
和 仅有的 这 前任 - 报童 剩余 在 这 桌子 .

桌边只剩下那位前报童。

" [aɪm] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [seɪ] , " [ðə; ði] ['ædmərəl] [bɪ'gæn] ,
" I'm sorry to say , " the Admiral began ,
" 我是 对不起 到 说 , " 这 上将 开始 ,

“很遗憾，”海军上将开口说道，“

" [ðæt] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [hɪnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] [dɪs'lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['tretʃəri] [ɪn]
" that there are hints of the most despicable disloyalty and treachery in
" 那 那里 是 提示 的 这 最多 卑鄙 不忠 和 背信弃义 在
[ðɪs] ['mætər] .
this matter .
这 事情 .

“这件事中似乎隐藏着最卑鄙的背叛和欺骗的迹象。”

[aɪ] [dəunt] [laɪk] [tu:; tə] [kæst] [səs'piʃənz] [ɑ:n] ['kæptɪn] [muə; mɔ:] , [hu:] ['ri:əli] [ɪz] [æn; ən] ['ekspɜ:rt]
I don't like to cast suspicions on Captain Moore , who really is an expert
我 不 喜欢 到 投掷 怀疑 在 队长 摩尔 , WHO 真的 是 一个 专家
[,sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] ['ɑ:fɪsər] ,
submarine officer ,
潜艇 官 ,

我不喜欢怀疑摩尔上校，他确实是一位经验丰富的潜艇军官。

[bʌt; bət] [,aɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [tu:; tə] [,em 'i:] [ðæt] [hi:; hi] [went] [bɪ'jɑ:nd] [hɪz; ɪz] [ə'θɔ:rəti] [ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]
but it appears to me that he went beyond his authority in changing the
但 它 出现 到 我 那 他 去 超过 他的 权威 在 变化 这
[plænz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kru:z] . "
plans for the cruise . "
计划 为了 这 巡航 . "

但在我看来，他更改游轮行程计划的行为已经越权了。

" [hi:; hi] [hæd; həd] [noʊ] [ə'θɔ:rəti] [fɔ:r; fər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [si:] ['laɪən] [tu:; tə] [ðə; ði] ['daɪvər] ? "
" He had no authority for changing from the Sea Lion to the Diver ? "
" 他 有 不 权威 为了 变化 从 这 海 狮子 到 这 潜水员 ? "
[æskt] [ned] .
asked Ned .
问 内德 .

“他没有权力从海狮变成潜水员吗？”内德问道。

" [nɑ:t] [ðə; ði] ['slaɪtəst] . "
" Not the slightest . "
" 不是 这 丝毫 . "

“一点儿也没有。”

" [ɔ:r][fɔ:r; fər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sti:mər] [raɪd][tu:; tə]['tʃaɪnə][tu:; tə][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] [ɑ:n][ðə; ði]
" Or for changing from a steamer ride to China to a long journey on the
" 或者 为了 变化 从 一个 汽船 骑 到 中国 到 一个 长的 旅行 在 这
[ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] ? "
submarine ? "
潜艇 ? "

“或者说，是从乘轮船去中国改为乘坐潜艇进行长途旅行？”

" [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] . "
" Not at all . "
" 不是 在 全部 . "

“一点也不。”

" [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [sent] [hɪr] [baɪ][ðə; ði] ['si:krət] ['sɜ:rvɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt] [tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [ˌem 'i:] , "
" But he was sent here by the Secret Service department to instruct me , "
" 但 他 曾是 发送 这里 经过 这 秘密 服务 部门 到 指示 我 , "
[ned] [sed] .
Ned said .
内德 说 .

“但他是由特勤局派来指导我的，”内德说。

" [ɪg'zæktli] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔ:l][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][du:][ɪn][ðə; ði] [keɪs] .
" Exactly , and that is all he was expected to do in the case .
" 确切地 , 和 那 是 全部 他 曾是 预期的 到 做 在 这 案件 .

“没错，而这正是他在这个案子中被期望做的全部事情。”

[aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .
I don't understand his conduct .
我 不 理解 他的 执行 .

我不理解他的行为。

" ['dʒɪmi] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][æn; ən] [ˌæftər'nu:n] ['nu:zpeɪpər] [wɪtʃ] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði]
" Jimmie , who had been looking over an afternoon newspaper which lay on the
" 吉米 , WHO 有 到过 寻找 超过 一个 下午 报纸 哪个 躺 在 这
['teɪbl] ,
table ,
桌子 ,

吉米当时正在翻阅桌上的一份下午报纸，

[naʊ] [broʊk] ['ɪntu:][ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .
now broke into the conversation .
现在 打破 进入 这 对话 .

这时，他突然插话进来。

" [dʒʌst] [lʊk] [hɪr] , " [hi:; hi] [sed] .
" Just look here , " he said .
" 只是 看 这里 , " 他 说 .

“你看这里，”他说。

" [ðɪs] [telz] [waɪ] ['kæptɪn] [muə; mɔ:] ['bʌtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [geɪm] [rɔ:ŋ] .
" This tells why Captain Moore butted into the game wrong .
" 这 讲述 为什么 队长 摩尔 对接 进入 这 游戏 错误的 .

“这就解释了为什么摩尔队长不应该插手比赛。”

[dʒʌst] [ri:d] [ðæt] .
Just read that .
只是 读 那 .

读一下。

" [ðə; ði]['ædmərəl] [tʊk] [ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ri:d] , [ə'laʊd] :
" The Admiral took the newspaper into his hand and read , aloud :
" 这 上将 采取 这 报纸 进入 他的 手 和 读 , 大声 :

海军上将拿起报纸，大声朗读道：

" [ðə; ði]['daɪvər] , [ðə; ði] ['feɪməs] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][boʊt] [ɪn'ventɪd] [baɪ] ['ɑːrθər] [muə; mɔː] , [ðə; ði]

"	The	Diver	,	the	famous	submarine	boat	invented	by	Arthur	Moore	,	the
"	这	潜水员	,	这	著名的	潜艇	船	发明	经过	亚瑟	摩尔	,	这

['tæləntɪd] [sʌn] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['henri] [muə; mɔː] ,

talented	son	of	Captain	Henry	Moore	,
才华横溢	儿子	的	队长	亨利	摩尔	,

“潜水员号”是亨利·摩尔船长的才华横溢的儿子亚瑟·摩尔发明的著名潜艇。

[ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['neɪvi] , [ɪz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ɪn] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ][moʊst]

of	the	United	States	navy	,	is	soon	to	be	put	in	commission	for	a	most
的	这	团结的	各州	海军	,	是	很快	到	是	放	在	委员会	为了	一个	最多

[ɪkˈstrɔːrdəneri] ['vɔɪɪdʒ] .

extraordinary	voyage	.
非凡的	航程	.

美国海军的一艘舰艇即将投入使用，执行一次非同寻常的航行。

['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [muə; mɔː] , [huː] [wɪl] [biː; bi] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'ventər] ,

Under	the	command	of	Captain	Moore	,	who	will	be	accompanied	by	the	inventor	,
在下面	这	命令	的	队长	摩尔	,	WHO	将要	是	伴随	经过	这	发明者	,

在摩尔上尉的指挥下，发明家也将随行，

[hɪz; ɪz] [sʌn] , [ðə; ði]['daɪvər] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] [frʌm; frəm][sæn][frən'sɪskoʊ][tuː; tə]['tʃaɪnə] , ['ɔːlmoʊst]

his	son	,	the	Diver	will	make	the	trip	from	San	Francisco	to	China	,	almost
他的	儿子	,	这	潜水员	将要	制作	这	旅行	从	圣	弗朗西斯科	到	中国	,	几乎

[ɪn'taɪərli] ['ʌndər] ['wɔːtər] .

entirely	under	water	.
完全	在下面	水	.

他的儿子，潜水员，将几乎完全在水下完成从旧金山到中国的旅程。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][goʊz][ɑːn]['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]

It	is	understood	that	the	submarine	goes	on	secret	service	for	the
它	是	理解	那	这	潜艇	去	在	秘密	服务	为了	这

['gʌvərnmənt] . "

Government	.	"
政府	.	"

据了解，这艘潜艇为政府执行秘密任务。

" [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] .

"	There	you	are	!	"	cried	Jimmie	.
"	那里	你	是	!	"	哭	吉米	.

“你在这儿啊！”吉米喊道。

" [aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [ðæt] [dʌz] [ɪk'spleɪn][ə; eɪ][lɑːt] , " [læft] [ned] .

"	I	rather	think	that	does	explain	a	lot	,	"	laughed	Ned	.
"	我	相当	思考	那	做	解释	一个	很多	,	"	笑了	内德	.

“我觉得这确实解释了很多事情，”内德笑着说。

" [ðə; ði]['daɪvər] , " [sed] [ðə; ði]['ædmərəl] , ['θɔːtfəli] , " [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði]

"	The	Diver	,	"	said	the	Admiral	,	thoughtfully	,	"	has	not	yet	been	accepted	by	the
"	这	潜水员	,	"	说	这	上将	,	深思熟虑	,	"	有	不是	然而	到过	公认	经过	这

['gʌvərnmənt] ,

Government	,
政府	,

“潜水员，”海军上将若有所思地说，“还没有被政府接受。”

[ænd; ənd][aɪ] [siː] ['trʌb(ə)l] [ə'hed] [fɔːr; fər][ðə; ði] [siː] ['laɪən] .

and	I	see	trouble	ahead	for	the	Sea	Lion	.
和	我	看	麻烦	前方	为了	这	海	狮子	.

我认为海狮将面临麻烦。

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
" **CHAPTER III**
" 章 三、

第三章

" [ðə; ði] ['dændi] [ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n]
" **THE DANDY SUBMARINE**
" 这 花花公子 潜艇

《花花公子潜艇》

" [ðə; ði] [si:] ['laɪən][wʌz; wəz][ə; eɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] ,
" **The Sea Lion was a United States submarine ,**
" 这 海 狮子 曾是 一个 团结的 各州 潜艇 ,

“海狮号”是美国的一艘潜艇，

[jet] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] [kən'strʌktɪd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['ju:ʒuəl]['neɪv(ə)l] [laɪnz] .
yet she was not constructed along the usual naval lines .
然而 她 曾是 不是 建造 沿着 这 通常 海军 线条 .

然而，她的建造方式却与通常的海军舰艇不同。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [mɔ:r] [laɪk] [ə; eɪ] ['pleʒər] [jɑ:t] [bɪlt] [fɔ:r; fər]
It was said of her that she looked more like a pleasure yacht built for
它 曾是 说 的 她 那 她 看起来 更多的 喜欢 一个 乐趣 游艇 建造 为了
['ʌndər] - ['sɜ:rfɪs] [wɜ:rk] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .
under - surface work than anything else .
在下面 - 表面 工作 比 任何事物 别的 .

有人评价她，说她看起来更像是一艘为水下作业而建造的豪华游艇，而不是其他任何东西。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] [tu:; tə] ['entər] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]
It is not the purpose of the writer to enter into a minute description of
它 是 不是 这 目的 的 这 作家 到 进入 进入 一个 分钟 描述 的
[ðə; ði][krɑ:ft] .
the craft .
这 工艺 .

作者的目的并非对工艺进行细致入微的描述。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n] ['endʒɪn] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['moʊtər] .
She was provided with a gasoline engine and an electric motor .
她 曾是 假如 和 一个 汽油 引擎 和 一个 电的 发动机 .

她配备了一台汽油发动机和一台电动机。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] ['ru:miˌrʊmi] , [bʌt; bət][hɜ:r; hər] [ə'pɔintmənts] [wɜ:r; wər] ['veri] ['hænsəm]
She was not very roomy , but her appointments were very handsome
她 曾是 不是 非常 宽敞 , 但 她 预约 是 非常 英俊的
[ænd; ənd] ['kɔ:stli] .
and costly .
和 昂贵 .

她的房间不算宽敞，但她的预约安排非常体面且昂贵。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [mə'ʃi:nz] [fɔ:r; fər] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [pjʊr] [er] , [æz; əz][ɪz] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ][ɔ:l]
There were machines for manufacturing pure air , as is common with all
那里 是 机器 为了 制造业 纯的 空气 , 作为 是 常见的 和 全部
['sʌbməˌrin] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [klæs] ,
submarines of her class ,
潜艇 的 她 班级 ,

和同级所有潜艇一样，艇上也配备了制造纯净空气的机器。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌæpəˈrætəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [wʌz; wəz][ˈmɑːdərn][ænd; ənd]

and	the	apparatus	for	the	production	of	electricity	was	modern	and
和	这	设备	为了	这	生产	的	电	曾是	现代的	和

[ɪˈfɪʃ(ə)nt] .

efficient	.
高效的	.

发电设备先进高效。

['evri] [kəmˈpɑːrtmənt] [kʊd; kəd][biː; bi] [kloʊzd] [əˈgenst] ['evri] ['ʌðər] ['tʃeɪmbər] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['dæmɪdʒ]

Every	compartment	could	be	closed	against	every	other	chamber	in	case	of	damage
每一个	隔间	可以	是	关闭	反对	每一个	其他	房间	在	案件	的	损害

[tuː; tə][ðə; ði] [ʃel] .

to	the	shell	.
到	这	壳	.

如果炮壳受损，每个舱室都可以与其他舱室完全封闭。

[ðə; ði] [pʌmps] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə][ɪkˈspel][ðə; ði]['wɔːtər]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði][hoʊld][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs]

The	pumps	designed	to	expel	the	water	taken	into	the	hold	for	the	purpose
这	水泵	设计	到	驱逐	这	水	已采取	进入	这	抓住	为了	这	目的

[ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][krɑːft][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [wɜːr; wər] ['paʊərf(ə)l] ,

of	bringing	the	craft	to	the	bottom	were	powerful	,
的	带来	这	工艺	到	这	底部	是	强大的	,

用于排出船舱内积水以使船只沉入海底的水泵动力强劲。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [sɪŋk] [ænd; ənd] [raɪz] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [dʌz] [ə; eɪ][bɜːrd][ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ]

so	that	she	seemed	to	sink	and	rise	as	easily	as	does	a	bird	on	the	wing
所以	那	她	似乎	到	下沉	和	上升	作为	容易地	作为	做	一个	鸟	在	这	翼

.

:
.

所以她似乎像鸟儿展翅高飞一样，轻松地沉入水中又升起。

[æt; ət][tɑːp] [spiːd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [əˈbaʊt] ['twenti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .

At	top	speed	she	would	make	about	twenty	miles	an	hour	.
在	顶部	速度	她	会	制作	关于	二十	英里	一个	小时	.

她的最高速度大约是每小时20英里。

[ɑːn][ə; eɪ]['traɪəl][trɪp]['teɪkən][baɪ] [ned] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['vɪzɪt][ʌv; əv] ['kæptɪn] [muə; mɔː][tuː; tə]

On	a	trial	trip	taken	by	Ned	on	the	day	before	the	visit	of	Captain	Moore	to
在	一个	审判	旅行	已采取	经过	内德	在	这	天	前	这	访问	的	队长	摩尔	到

[ðə; ði] [blæk] [ber] ['klʌb'ruːm] ,

the	Black	Bear	clubroom	,
这	黑色的	熊	俱乐部会所	,

在摩尔船长到访黑熊俱乐部的前一天，内德进行了一次试航。

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [dɔːz] [ænd; ənd]['klɑːzɪt] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [wʌn][tuː; tə] [liːv] [ɔːr]['entər][ðə; ði][boʊt] [waɪl]

the	double	doors	and	closet	which	enabled	one	to	leave	or	enter	the	boat	while
这	双倍的	门	和	壁橱	哪个	已启用	一	到	离开	或者	进入	这	船	尽管

['ʌndər] ['wɔːtər][hæd; həd] [bɪn] ['θɜːrəli] ['testɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [tuː; tə][wɜːrk] ['pɜːrfɪktli] .

under	water	had	been	thoroughly	tested	and	found	to	work	perfectly	.
在下面	水	有	到过	彻底	测试	和	成立	到	工作	完美	.

经过彻底测试，人们可以在水下进出船只的双扇门和壁橱运行良好。

[ðə; ði]['daɪvɪŋ]['suːts] — [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌmænjəˈfæktʃər] [tuː; tə][fɪt] [ned] [ænd; ənd] [fræŋk] ,

The	diving	suits	—	which	had	been	manufactured	to	fit	Ned	and	Frank	,
这	潜水	西装	—	哪个	有	到过	制造	到	合身	内德	和	坦率	,

这些潜水服是专门为内德和弗兰克定制的，

[dʒæk][ænd; ənd] ['dʒɪmi] — [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['pɜːrfɪkt] [kənˈdɪʃ(ə)n] .

Jack	and	Jimmie	—	were	also	found	to	be	in	perfect	condition	.
杰克	和	吉米	—	是	还	成立	到	是	在	完美的	状况	.

杰克和吉米——也被发现身体状况良好。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,

On	the	whole	,
在	这	所有的	,

总体上，

[ðə; ði] [siː] ['laɪən][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ə'pɜːrtənəns] [wɜːr; wər][ɪn][æz; əz] ['pɜːrfɪkt] [kən'dɪʃ(ə)n] [æz; əz]

the	Sea	Lion	and	her	appurtenances	were	in	as	perfect	condition	as
这	海	狮子	和	她	附属物	是	在	作为	完美的	状况	作为

['saɪəns] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] ,

science	and	experience	could	make	them	on	the	day	the	four	boys	,
科学	和	经验	可以	制作	他们	在	这	天	这	四	男孩们	,

那天，这头海狮和它的附属物都处于科学和经验所能达到的完美状态，四个男孩见到它们时，它们的状态真是太好了。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ]['neɪv(ə)l] ['ɑːfɪsər] ,

accompanied	by	a	naval	officer	,
伴随	经过	一个	海军	官	,

由一名海军军官陪同，

[left] [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət] ['oʊkləʊnd] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪvi] [jɑːrd] [ʌp] [ðə; ði] [beɪ] .

left	the	train	at	Oakland	and	proceeded	to	the	navy	yard	up	the	bay	.
左边	这	火车	在	奥克兰	和	继续	到	这	海军	院子	向上	这	湾	.

在奥克兰下了火车，然后前往海湾北上的海军造船厂。

[baɪ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɑːn] [bɔːrd] ,

By	the	middle	of	the	afternoon	the	boys	were	on	board	,
经过	这	中间	的	这	下午	这	男孩们	是	在	木板	,

下午时分，男孩们都上了船。

[rɪ'siːvɪŋ] [ðer; ðər]['faɪn(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm] [luː'tenənt] [skɔt] ,

receiving	their	final	instructions	from	Lieutenant	Scott	,
接收	他们的	最终的	指示	从	中尉	斯科特	,

他们从斯科特中尉那里接受了最后的指示，

[huː] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['laɪən][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk]

who	had	arranged	for	the	transportation	of	the	Sea	Lion	from	New	York
WHO	有	安排	为了	这	运输	的	这	海	狮子	从	新的	约克

[ænd; ənd] [ə'tendid] [tuː; tə][ɔːl] ['ʌðər] ['diːteɪlz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][trɪp] .

and	attended	to	all	other	details	connected	with	the	trip	.
和	参加	到	全部	其他	细节	连接	和	这	旅行	.

他安排了从纽约运送海狮的事宜，并处理了与此次行程相关的所有其他细节。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['perilz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kaʊntər] ,

After	a	long	talk	regarding	the	perils	to	be	encountered	,
后	一个	长的	讲话	关于	这	危险	到	是	遭遇	,

经过一番关于将会遇到的危险的长时间讨论后，

[luː'tenənt] [skɔt] [druː] [fɔːrθ] [ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][pɪ'kjuːliər] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]

Lieutenant	Scott	drew	forth	a	map	of	peculiar	appearance	and	laid	it	on	the
中尉	斯科特	画	前进	一个	地图	的	奇特	外貌	和	铺设	它	在	这

['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .

table	in	the	chamber	which	was	to	serve	as	a	general	living	room	.
桌子	在	这	房间	哪个	曾是	到	服务	作为	一个	一般的	活的	房间	.

斯科特中尉拿出一张形状奇特的地图，放在用作公共起居室的房间里的桌子上。

" [aɪ][hæv; həv] [ri'teind] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] ['moʊmənt] , " [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [sed] ,

"	I	have	retained	possession	of	this	map	until	the	last	moment	,	"	the	officer	said	,
"	我	有	保留	拥有	的	这	地图	直到	这	最后的	片刻	,	"	这	官	说	,

“我一直保管着这张地图，直到最后一刻，”警官说道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [noʊ] [aɪz] [bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔkjuːpənts][ʌv; əv]

" because it is most important that no eyes but those of the occupants of

" 因为 它 是 最多 重要的 那 不 眼睛 但 那些 的 这 居住者 的

[ðə; ði] [siː] ['laɪən][ʃʊd; ʃəd] [rest] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

the Sea Lion should rest upon it .

这 海 狮子 应该 休息 之上 它 .

“因为最重要的是，除了海狮号上的乘客之外，任何人都不应该看到它。”

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [wer] [ðə; ði][lɔːst] ['ves(ə)l] [went] [daʊn] , [ʃoʊz] [ðə; ði] [drɪft][ðer; ðər] , [ðə; ði] [depθs] ,

It shows where the lost vessel went down , shows the drift there , the depths ,

它 演出 在哪里 这 丢失的 血管 去 向下 , 演出 这 漂移 那里 , 这 深度 ,

它显示了失踪船只的沉没位置、漂移轨迹和深度。

[ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] ['diːteɪlz][ʌv; əv] [greɪt] ['moʊmənt] .

and various other details of great moment .

和 各种各样的 其他 细节 的 伟大的 片刻 .

以及其他许多精彩瞬间的细节。

" [ðə; ði] - , [æz; əz][juː; jʊ] ['daʊtləs] [noʊ] , [went] [daʊn] [ɔːf][ðə; ði] ['taɪə] ['aɪləndz] ,

" The Cutaria - , as you doubtless know , went down off the Taya Islands ,

" 这 - , 作为 你 毫无疑问 知道 , 去 向下 离开 这 塔雅 岛屿 ,

“正如你无疑知道的那样，库塔利亚号在塔亚群岛附近沉没了。”

[ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ]['aɪlənd][ʌv; əv]['haɪ'nɑːn] , [wɪtʃ] ,

a small group to the east of the large island of Hainan , which ,

一个 小的 团体 到 这 东方 的 这 大的 岛 的 海南 , 哪个 ,

海南岛东部的一小群人，

[ɪn][tɜːrn] , [ɪz][ɔːf][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]['tʃaɪnə] , ['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd] ,

in turn , is off the coast of China , being separated ,

在 转动 , 是 离开 这 海岸 的 中国 , 存在 分开 ,

反过来，它又位于中国沿海，正在分离，

[ɪf] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrd][tuː; tə][juːz][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] ,

if that is a good word to use in this connection ,

如果 那 是 一个 好的 单词 到 使用 在 这 联系 ,

如果用这个词来表达这个意思合适的话，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['iːstərn] [koʊst][baɪ][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] [tɒŋ] [kɪŋ] .

from the eastern coast by the Gulf of Tong King .

从 这 东 海岸 经过 这 海湾 的 童 国王 .

从东海岸经通京湾而来。

" [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ['daɪvərz][wɜːr; wər][sent] [daʊn] .

" Immediately following the sinking of the ship divers were sent down .

" 立即地 下列的 这 下沉 的 这 船 潜水员 是 发送 向下 .

“船只沉没后，立即派出潜水员下水。”

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][lɔːst] [ʃɪp] ['restɪŋ] ['iːzəli] [ɪn] [ə'baʊt] ['sɪksti] [fiːt] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

They found the lost ship resting easily in about sixty feet of water .

他们 成立 这 丢失的 船 休息 容易地 在 关于 六十 脚 的 水 .

他们发现那艘失踪的船只静静地停泊在约六十英尺深的水下。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] , [haʊ'evər] , [wen] ['ʌðər] ['daɪvərz] [went] [daʊn] , [ðə; ði] [rek] [wʌz; wəz]

A few days later , however , when other divers went down , the wreck was

一个 很少 天 之后 , 然而 , 什么时候 其他 潜水员 去 向下 , 这 破坏 曾是

然而，几天后，当其他潜水员下水时，沉船残骸却不见了。

[nɑːt][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst]['ɑːpəreɪtərz] .

not at the place described by the first operators .

不是 在 这 地方 描述 经过 这 第一的 运营商 .

不在第一批操作员所描述的地点。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [drɪft] ['kɝːənts] [ðer; ðər] ,

"	There	are	drift	currents	there	,
"	那里	是	漂移	电流	那里	,

那里有漂流流，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ðæt] [soʊ] ['hevi] [ə; eɪ] [rek] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['ʃɪftɪd] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] .

but	it	is	remarkable	that	so	heavy	a	wreck	should	have	been	shifted	so	suddenly	.
但	它	是	卓越	那	所以	重的	一个	破坏	应该	有	到过	转移	所以	突然	.

但令人惊讶的是，如此沉重的残骸竟然会如此突然地移动。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ˌɪndə'keʃənz] [ðæt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] ['berid] [ɪn][ðə; ði][sændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

There	are	no	indications	that	the	vessel	has	been	buried	in	the	sands	of	the	bottom	.
那里	是	不	症状	那	这	血管	有	到过	埋葬	在	这	沙子	的	这	底部	.

没有迹象表明这艘船已被埋在海底的沙子里。

[jʊr; jər]['duːti][ɪz][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [flɔːr] [ðen] [ænd; ənd]['loʊkeɪt][ðə; ði] [rek] .

Your	duty	is	to	search	the	ocean	floor	then	and	locate	the	wreck	.
你的	责任	是	到	搜索	这	海洋	地面	然后	和	定位	这	破坏	.

你的任务是搜索海底，找到沉船残骸。

['hævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['treʒər] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .

Having	done	this	you	are	to	secure	the	treasure	,	if	possible	.
拥有	完毕	这	你	是	到	安全的	这	宝藏	, 如果		可能的	.

完成这些步骤后，你要尽可能地保管好这笔宝藏。

[ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [duː] [ðɪs] ,

In	case	you	cannot	do	this	,
在	案件	你	不能	做	这	,

如果你做不到这一点，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [stiːm] [tuː; tə] ['hɔŋkɔŋ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [wʌt] [ə'sɪstəns] [juː; jʊ][rɪ'kwaɪər] .

you	are	to	steam	to	Hongkong	and	report	what	assistance	you	require	.
你	是	到	蒸汽	到	香港	和	报告	什么	协助	你	要求	.

你要乘船前往香港，并报告你需要哪些帮助。

" [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðɪs] :

"	And	remember	this	:
"	和	记住	这	:

记住这一点：

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔːr] [ˌmɪs'leɪ] ['eni] ['dɑːkjuments][juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ɪn][ðə; ði][goʊld] [ruːm] .

You	are	not	to	destroy	or	mislay	any	documents	you	may	find	in	the	gold	room	.
你	是	不是	到	破坏	或者	错放	任何	文件	你	可能	寻找	在	这	金子	房间	.

你不得销毁或遗失你在金库中找到的任何文件。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['eni] [pɔːrt][juː; jʊ] [meɪ] [tʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [aʊt] ,

You	are	not	to	reveal	the	purpose	of	your	mission	at	any	port	you	may	touch	on	the	way	out	,
你	是	不是	到	揭示	这	目的	的	你的	使命	在	任何	港口	你	可能	触碰	在	这	方式	出去	,

你不得在离开途中停靠的任何港口透露你的任务目的。

[ɔːr][æt; ət] ['eni] [pɔːrt][juː; jʊ] [meɪ] ['vɪzɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [rɪ'pɔːrtɪŋ] ['prɑːgres] .

or	at	any	port	you	may	visit	for	the	purpose	of	reporting	progress	.
或者	在	任何	港口	你	可能	访问	为了	这	目的	的	报道	进步	.

或在您为汇报进度而访问的任何港口。

" [ɪf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə'nʌðər] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [ɪz]

"	If	at	any	time	you	have	reason	to	believe	that	another	submarine	is
"	如果	在	任何	时间	你	有	原因	到	相信	那	其他	潜艇	是

['wɜːrkɪŋ] [ɔːr] ['lɔɪtərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rek] ,

working	or	loitering	about	in	the	vicinity	of	the	wreck	,
在职的	或者	游荡	关于	在	这	附近	的	这	破坏	,

“如果您在任何时候有理由相信有另一艘潜艇在沉船附近作业或徘徊，

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [fækt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] [wɪl] [biː; bi]

you	are	to	report	the	fact	without	delay	and	a	man	-	of	-	war	will	be
你	是	到	报告	这	事实	没有	延迟	和	一个	男人	-	的	-	战争	将要	是

[sent] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "

sent	to	you	.	"
发送	到	你	.	"

你必须立即报告此事，我们会派一艘军舰来找你。

" [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] —

"	And	that	means	—
"	和	那	方法	—

这意味着——

" [ned] [dɪd] [nɑːt] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['sentəns] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði]

"	Ned	did	not	complete	the	sentence	,	for	the	officer	hastened	to	explain	the
"	内德	做过	不是	完全的	这	句子	,	为了	这	官	加快	到	解释	这

['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] .

meaning	of	the	warning	.
意义	的	这	警告	.

“内德还没说完这句话，警官就赶紧向他解释了警告的含义。”

" [ðə; ði] ['daɪvər] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪz] ['sʌmwer] [ɑːn] [ðɪs] [koʊst] .

"	The	Diver	,	"	he	said	,	"	is	somewhere	on	this	coast	.
"	这	潜水员	,	"	他	说	,	"	是	某处	在	这	海岸	.

“潜水员，”他说，“就在这片海岸的某个地方。”

" [ned] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [stɑːrt] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .

"	Ned	gave	a	quick	start	of	surprise	.
"	内德	给予	一个	快的	开始	的	惊喜	.

内德迅速出其不意地开始了。

" [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ! " ['ʃaʊtɪd] ['dʒɪmi] .

"	I	knew	it	!	"	shouted	Jimmie	.
"	我	知道	它	!	"	喊叫	吉米	.

“我就知道！”吉米喊道。

" [aɪ] [dʒʌst] [nuː] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪn] - [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] !

"	I	just	knew	we	were	in	for	somethin	'	of	the	kind	!
"	我	只是	知道	我们	是	在	为了	某物	-	的	这	种类	!

“我就知道肯定会发生这种事！”

['ðɛrəl] [biː; bi] [dɔɪnz] . "

There'll	be	doin's	.	"
将会	是	行动	.	"

会有事情发生的。

" [aɪ] ['rekən] [wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪvər] , " [sed] [fræŋk] , " [ænd; ənd] ['mɪstər] .

"	I	reckon	we	can	take	care	of	the	Diver	,	"	said	Frank	,	"	and	Mr	.
"	我	估计	我们	能	拿	关心	的	这	潜水员	,	"	说	坦率	,	"	和	先生	.

['ɑːrθər]

Arthur
亚瑟

“我想我们能搞定那个潜水员，”弗兰克说，“还有亚瑟先生。”

[muə; mɔː] , [sʌn] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['henri] [muə; mɔː] , [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . "

Moore	,	son	of	Captain	Henry	Moore	,	with	it	.	"
摩尔	,	儿子	的	队长	亨利	摩尔	,	和	它	.	"

亨利·摩尔船长的儿子摩尔也在其中。

" [dəunt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ðə; ði]['daɪvər] , " [wɔːrnd] [luː'tenənt] [skɔt] .

"	Don't	underestimate	the	Diver	,	"	warned	Lieutenant	Scott	.
"	不	低估	这	潜水员	,	"	警告	中尉	斯科特	.

“不要低估潜水员，”斯科特中尉警告说。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [piːtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɑːrθər] [muə; mɔː] [noʊz]

"	She	is	a	peach	of	a	submarine	,	and	Mr	.	Arthur	Moore	knows
"	她	是	一个	桃	的	一个	潜艇	,	和	先生	.	亚瑟	摩尔	知道

[haʊ] [tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] [hɜːr; hər] .

how	to	operate	her	.
如何	到	操作	她	.

“她是一艘非常棒的潜艇，亚瑟·摩尔先生知道如何操作她。”

[ʃiː; ʃi][ɪz]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] ['leɪtɪst] [θɪŋ] [ɪn] ['sʌbməˌrin] . "

She	is	almost	the	latest	thing	in	submarines	.	"
她	是	几乎	这	最新的	事物	在	潜艇	.	"

她几乎是潜艇领域的最新产品。

" [waɪ] ['dɪdnt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [baɪ] [hɜːr; hər] , [ðen] ? " [di'mɑːndid] [dʒæk] .

"	Why	didn't	the	Government	buy	her	,	then	?	"	demanded	Jack	.
"	为什么	没有	这	政府	买	她	,	然后	?	"	要求	杰克	.

“那政府为什么不买下她呢？”杰克质问道。

" ['prɪnsəpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Principally	because	she	was	withdrawn	from	the	market	,	"	was	the	reply	.
"	主要	因为	她	曾是	撤回	从	这	市场	,	"	曾是	这	回复	.

“主要是因为她退出了市场，”对方回答说。

" [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] , " [ned] [sed] .

"	I	begin	to	understand	,	"	Ned	said	.
"	我	开始	到	理解	,	"	内德	说	.

“我开始明白了，”内德说。

" [ðen] [ðæt] [sʌn] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [muə; mɔː][ɪz]['æftər][ðə; ði][goʊld] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	Then	that	son	of	Captain	Moore	is	after	the	gold	?	"	asked	Jack	.
"	然后	那	儿子	的	队长	摩尔	是	后	这	金子	?	"	问	杰克	.

“那么，摩尔船长的儿子是冲着黄金来的？”杰克问道。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [sə'spekt] . "

"	That	is	what	we	suspect	.	"
"	那	是	什么	我们	怀疑	.	"

“我们怀疑就是这样。”

" [wel] , " [fræŋk] [sed] , [ðen] ,

"	Well	,	"	Frank	said	,	then	,
"	出色地	,	"	坦率	说	,	然后	,

“好吧，”弗兰克接着说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eni] [fʌn] [tuː; tə][goʊ]['æftər][ðə; ði][oʊld] [rek] [ɪf] [ɔːl][wʌz; wəz] [klɪr] ['seɪlɪŋ] . "

"	it	wouldn't	be	any	fun	to	go	after	the	old	wreck	if	all	was	clear	sailing	.	"
"	它	不会	是	任何	乐趣	到	去	后	这	老的	破坏	如果	全部	曾是	清除	帆船	.	"

“如果一切都一帆风顺，那再去追寻那艘老旧的残骸就没什么意思了。”

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] .

"	Right	you	are	!	"	cried	Jimmie	.
"	正确的	你	是	!	"	哭	吉米	.

“你说得对！”吉米喊道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get] [ðə; ði] ['daɪvər] [hɪr] [soʊ] ['kwɪkli] ? " [æskt] [ned] .

"	But	how	did	they	get	the	Diver	here	so	quickly	?	"	asked	Ned	.
"	但	如何	做过	他们	得到	这	潜水员	这里	所以	迅速地	?	"	问	内德	.

“可是他们是怎么这么快就把潜水员运过来的？”内德问道。

" [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [aɪ] [gɑːt] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] [hɪr] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [luː'tɛnənts] [rɪ'plaɪ] .

"	The	same	way	I	got	the	Sea	Lion	here	,	"	was	the	Lieutenant's	reply	.
"	这	相同的	方式	我	得到	这	海	狮子	这里	,	"	曾是	这	中尉的	回复	.

“我也是这么把海狮弄到这里来的，”中尉回答道。

" [ðeɪ] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [treɪn] ,

"	They	engaged	a	special	train	,
"	他们	已订婚的	一个	特别的	火车	,

他们包了一列专列，

[tʊk] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] ['præktɪkəbl] [ænd; ənd] [sent] [hɜːr; hər] ['oʊvər] . "

took	the	boat	to	pieces	as	far	as	practicable	and	sent	her	over	.	"
采取	这	船	到	件	作为	远的	作为	切实可行的	和	发送	她	超过	.	"

尽可能地把船拆解，然后把她送了过去。

" [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [weɪl] [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [siː] ['laɪən] , "

"	But	she	is	something	of	a	whale	as	compared	with	the	little	Sea	Lion	,	"
"	但	她	是	某物	的	一个	鲸	作为	比较的	和	这	小的	海	狮子	,	"

['ɜːdʒd] [ned] .

urged	Ned	.
敦促	内德	.

“但与那只小海狮相比，她简直就是一条鲸鱼，”内德说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] . "

"	It	was	easy	enough	to	get	our	boat	across	the	continent	.	"
"	它	曾是	简单的	足够的	到	得到	我们的	船	穿过	这	大陆	.	"

“把我们的船开过大陆非常容易。”

" [nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] ['iːzi] [æz; əz] [juː; jʊ] [θɪŋk] , " [læft] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

"	Not	quite	so	easy	as	you	think	,	"	laughed	the	officer	.
"	不是	相当	所以	简单的	作为	你	思考	,	"	笑了	这	官	.

“没你想的那么容易，”警官笑着说。

" [stɪl] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [hɪr] [ʃiː; ʃi] [ɪz] , [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [trɪp] .

"	Still	,	"	he	added	,	"	here	she	is	,	all	ready	for	the	trip	.
"	仍然	,	"	他	额外	,	"	这里	她	是	,	全部	准备好	为了	这	旅行	.

“不过，”他补充道，“她已经做好旅行的准备了。”

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪz] [ɪn] [faɪn] ['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər] .

There	are	plenty	of	provisions	,	and	everything	is	in	fine	working	order	.
那里	是	很多	的	条款	,	和	一切	是	在	美好的	在职的	命令	.

物资充足，一切运转良好。

[juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['nestə] , [tʊk] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,

You	,	Mr	.	Nestor	,	took	a	hand	in	taking	the	submarine	to	pieces	,
你	,	先生	.	内斯特	,	采取	一个	手	在	采取	这	潜艇	到	件	,

内斯特先生，你参与了拆解潜艇的行动。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] . "

and	you	ought	to	know	all	about	her	.	"
和	你	应该	到	知道	全部	关于	她	.	"

你应该对她了如指掌。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [duː] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] , " [stɪl] ,

"	I	think	I	do	,	"	was	the	reply	,	"	still	,
"	我	思考	我	做	,	"	曾是	这	回复	,	"	仍然	,

“我想我的确如此，”对方回答说，“仍然如此。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [laɪkt] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər] [tə'geðər] [ə'gen] . "

I	should	have	liked	the	chance	of	putting	her	together	again	.	"
我	应该	有	喜欢	这	机会	的	推杆	她	一起	再次	.	"

我本该很乐意有机会让她重新振作起来。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	It	is	all	right	as	it	is	,	"	was	the	reply	.
"	它	是	全部	正确的	作为	它	是	,	"	曾是	这	回复	.

“这样挺好的。”对方回答道。

" [juː; jʊ] ['daʊtləs] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [waɪl] [ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn]

"	You	doubtless	had	a	good	time	in	New	York	while	the	work	was	being	done
"	你	毫无疑问	有	一个	好的	时间	在	新的	约克	尽管	这	工作	曾是	存在	完毕

[hɪr] .

here	.
这里	.

“毫无疑问，在你在这里工作期间，你在纽约过得很愉快。”

[wen] [aɪ] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] [tuː; tə] [raɪd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['redi] ,

When	I	left	for	the	big	city	to	ride	over	with	you	she	was	nearly	ready	,
什么时候	我	左边	为了	这	大的	城市	到	骑	超过	和	你	她	曾是	几乎	准备好	,

当我动身前往大城市与你相聚时，她已经差不多准备好了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɑːn]['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l] , [ʃiː; ʃi][ɪz] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [raɪt] [ænd; ənd] [fɪt] . "

and	now	,	on	our	arrival	,	she	is	,	as	you	see	,	right	and	fit	.	"
和	现在	,	在	我们的	到达	,	她	是	,	作为	你	看	,	正确的	和	合身	.	"

现在，我们到达时，正如你所看到的，她身体状况良好，精神饱满。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['stiːmər] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp]

"	But	I	thought	we	were	to	cross	the	Pacific	in	a	steamer	and	pick	up
"	但	我	想法	我们	是	到	叉	这	太平洋	在	一个	汽船	和	挑选	向上

[ðə; ði] [siː] ['laɪən]['oʊvər][ðer; ðər] ,

the	Sea	Lion	over	there	,
这	海	狮子	超过	那里	,

“但我以为我们要乘汽船横渡太平洋，然后去那边接上海狮号。”

" [ned] [əb'zɜːrvd] .

"	Ned	observed	.
"	内德	观察到	.

内德说道。

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [ðə; ði] [luː'tenənt] ['ænsər] ,

"	Right	you	are	,	"	the	Lieutenant	answered	,
"	正确的	你	是	,	"	这	中尉	回答	,

“你说得对，”中尉回答道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [siː] ['laɪən][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]['oʊvər][baɪ][ðə; ði][bɪg] ['stiːmər] , [tuː] . "

"	but	the	Sea	Lion	is	to	be	taken	over	by	the	big	steamer	,	too	.	"
"	但	这	海	狮子	是	到	是	已采取	超过	经过	这	大的	汽船	,	也	.	"

“但是海狮号最终也会被那艘大轮船接管。”

" [ðen] [ðeɪv] [gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['piːsɪz] [ə'gen] , " [weɪld] ['dʒɪmi] ,

"	Then	they've	got	to	take	her	to	pieces	again	,	"	wailed	Jimmie	,
"	然后	他们有	得到	到	拿	她	到	件	再次	,	"	哀嚎	吉米	,

“那他们还得再把她拆成碎片呢！”吉米哀嚎道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wiːks] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][get] ['stɑːrtɪd] . "

"	and	it	will	be	weeks	before	we	get	started	.	"
"	和	它	将要	是	周	前	我们	得到	开始	.	"

“还需要几周时间才能开始。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɔːŋ] [ðer; ðər] , " [ðə; ði]['ɑːfɪsər] [rɪ'plaɪd] .

"	You	are	wrong	there	,	"	the	officer	replied	.
"	你	是	错误的	那里	,	"	这	官	回复	.

“你错了，”警官回答道。

" [ðə; ði] [siː] ['laɪən] [wɪl] [biː; bi] [pɪkt] [ʌp][baɪ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] [dɑːk] [ænd; ənd] [toʊd] ['oʊvər] .

"	The	Sea	Lion	will	be	picked	up	by	something	like	a	floating	dock	and	towed	over	.
"	这	海	狮子	将要	是	挑选	向上	经过	某物	喜欢	一个	漂浮的	码头	和	被拖走	超过	.

“海狮号将被类似浮动码头的东西吊起并拖过去。”

[haʊ] [dʌz] [ðæt] [straɪk] [juː; jʊ] ? "

How	does	that	strike	you	?	"
如何	做	那	罢工	你	?	"

你对此有何感想?

" [aʊt] [ʌv; əv]['wɔːtər] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	Out	of	water	?	"	asked	Frank	.
"	出去	的	水	?	"	问	坦率	.

“没水了吗？”弗兰克问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	Of	course	.
"	的	课程	.

“当然。

['nɑːv(ə)l] [weɪ] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] , [eɪ] ? "

Novel	way	of	carrying	a	submarine	,	eh	?	"
小说	方式	的	携带	一个	潜艇	,	嗯	?	"

运载潜艇的方式真新颖，是吧?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] . "

"	I	should	say	so	.	"
"	我	应该	说	所以	.	"

“我应该这么说。”

" ['oʊvər][ðer; ðər] , " [ðə; ði] [luː'tenənt] [went] [ɑːn] , " [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər] [ə'semblɪŋ] [ðə; ði][pɑːrts] .

"	Over	there	,	"	the	Lieutenant	went	on	,	"	there	would	be	no	facilities	for	assembling	the	parts	.
"	超过	那里	,	"	这	中尉	去	在	,	"	那里	会	是	不	设施	为了	组装	这	部分	.

“那边，”中尉继续说道，“没有组装零件的设施。”

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [dʌn] [hɪr] . "

That	is	why	the	work	was	done	here	.	"
那	是	为什么	这	工作	曾是	完毕	这里	.	"

这就是我们选择在这里开展这项工作的原因。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军乘坐潜艇；(Boy Scouts in a Submarine; Or,)
第2/9页

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [læft] [fræŋk] .
" Of course , " laughed Frank .
" 的 课程 , " 笑了 坦率 .

“当然，”弗兰克笑着说。

" [ænd; ənd] [ðɪs] ['floʊtɪŋ] [draɪ] [dɑːk] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ,
" And this floating dry dock , " continued the officer ,
" 和 这 漂浮的 干燥 码头 , " 持续 这 官 ,

“还有这个浮动干船坞，”军官继续说道。

" [wɪl] [biː; bi] [ruːft] ['oʊvər][ænd; ənd][ɪts] ['kɑːntents] [kept] ['siːkrət] .
" will be roofed over and its contents kept secret .
" 将要 是 有顶棚 超过 和 它是 内容 保留 秘密 .

“将被加盖，其内容物将被保密。”

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['taɪə] ['aɪləndz] ,
A short distance from the Taya Islands ,
一个 短的 距离 从 这 塔雅 岛屿 ,

距离塔亚群岛不远，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [ʃʌkt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ʃel] [ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] .
she will be shucked of her shell and take to the water .
她 将要 是 剥壳 的 她 壳 和 拿 到 这 水 .

她将脱壳入水。

[noʊ][wʌn] [wɪl] [noʊ] [wʌt] [hɜːr; hər] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz] . "
No one will know what her mission is . "
不 一 将要 知道 什么 她 使命 是 . "

没有人会知道她的任务是什么。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['prɪti] ['klevərli] [plænd] , " [ned] [ri'mɑːkt] .
" It seems to me that everything is pretty cleverly planned , " Ned remarked .
" 它 似乎 到 我 那 一切 是 漂亮的 巧妙地 计划 , " 内德 评论 .

“在我看来，一切都是精心策划的，”内德评论道。

" [aɪ] [hoʊp] [ɔːl] [maɪ] [plænz] [wɪl] [kʌm] [tə'geðər] [æz; əz] ['naɪsli] [æz; əz][ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði]
" I hope all my plans will come together as nicely as the plans of the
" 我 希望 全部 我的 计划 将要 来 一起 作为 很好 作为 这 计划 的 这
['gʌvərnmənt] [hæv; həv] . "
Government have . "
政府 有 . "

“我希望我的所有计划都能像政府的计划一样顺利进行。”

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [toʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['stiːmər] , " ['dʒɪmi] [sə'dʒestɪd] .
" That will be a big tow for a steamer , " Jimmie suggested .
" 那 将要 是 一个 大的 拖 为了 一个 汽船 , " 吉米 建议 .

“对一艘蒸汽船来说，那将是一次巨大的拖曳，”吉米说道。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːkwərd] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] ['ʌðər] [wei] .
" Yes , it is awkward , but there seemed to be no other way .
" 是的 , 它 是 尴尬的 , 但 那里 似乎 到 是 不 其他 方式 .

“是的，这很尴尬，但似乎没有其他办法了。”

[ðə; ði]['daɪvər] [wɪl] [biː; bi][fɑːr][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd][juː; jʊ] [teɪk] ['wɔːtər][ɔːf][ðə; ði] ['taɪə] ['aɪləndz] . "
The Diver will be far in the rear and you take water off the Taya Islands . "
这 潜水员 将要 是 远的 在 这 后部 和 你 拿 水 离开 这 塔雅 岛屿 . "

潜水员会落在队伍的最后面，你们要从塔亚群岛取水。

" [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [wei] ['oʊvər] , " [ned] [sed] ,
" And on the way over , " Ned said ,
" 和 在 这 方式 超过 , " 内德 说 ,

“在来的路上，”内德说，

" [aɪ][kæn; kən][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [siː] ['laɪən][ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [maɪ] ['stʌdiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] . "
" I can live in the Sea Lion and continue my studies of the machinery . "
" 我 能 居住 在 这 海 狮子 和 继续 我的 研究 的 这 机械 . "

“我可以住在海狮号里，继续研究机械装置。”

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][aɪ'diːə] , " [sed] [ðə; ði] [luː'tenənt] .
" That is the idea , " said the Lieutenant .
" 那 是 这 主意 , " 说 这 中尉 .

“这就是我的想法，”中尉说道。

" [wen] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][biː; bi] [pɪkt] [ʌp] ? " [æskt] [dʒæk] .
" When are we to be picked up ? " asked Jack .
" 什么时候 是 我们 到 是 挑选 向上 ? " 问 杰克 .

“我们什么时候被接走？”杰克问道。

[ðə; ði] [luː'tenənt] ['lɪftɪd] [ə; eɪ][hænd][fɔːr; fər] ['saɪləns] .
The Lieutenant lifted a hand for silence .
这 中尉 抬起 一个 手 为了 沉默 .

中尉举起一只手示意大家安静。

[frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] , ['siːmɪŋli] [frʌm; frəm] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] [kiːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['laɪən] , [keɪm] [ə; eɪ]
From outside , seemingly from underneath the keel of the Sea Lion , came a
从 外部 , 似乎 从 下 这 龙骨 的 这 海 狮子 , 来了 一个
['greɪtɪŋ] [saʊnd] ,
grating sound ,
格栅 声音 ,

从船外，似乎是从“海狮号”的龙骨下方，传来一阵刺耳的摩擦声。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] , [ðoʊ] ['stedi] , ['lɪftɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] .
which was followed by a slight , though steady , lifting of the vessel .
哪个 曾是 随后 经过 一个 轻微 , 尽管 稳定的 , 举重 的 这 血管 .

随后，船体略微但稳定地抬升起来。

" [dʒiː] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" Gee ! " cried Jimmie , springing to his feet .
" 吉 ! " 哭 吉米 , 弹簧 到 他的 脚 .

“哇！”吉米惊叫一声，跳了起来。

" [aɪ] [ges] [wɪə(r)] [ʌp] [ə'genst] [æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] !
" I guess we're up against an earthquake !
" 我 猜测 是 向上 反对 一个 地震 !

“看来我们要遭遇地震了！”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɔːl] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [naʊ] , [bʌt; bət] [luː'tenənt] [skɔt] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer]
" The boys were all moving about now , but Lieutenant Scott remained in his chair
" 这 男孩们 是 全部 移动 关于 现在 , 但 中尉 斯科特 剩余 在 他的 椅子
,
,
,

“男孩们都开始四处走动，但斯科特中尉仍然坐在椅子上。”

[ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
a smile on his face .
一个 微笑 在 他的 脸 .

他脸上带着笑容。

[ðə; ði] [siː] ['laɪən] [roʊz] ['stedəli] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [slaɪt] [tɪp] [tuː; tə] [pɔːrt] .

The	Sea	Lion	rose	steadily	,	and	there	was	a	slight	tip	to	port	.
这	海	狮子	玫瑰	稳步	,	和	那里	曾是	一个	轻微	提示	到	港口	.

海狮号稳步上升，略微向左舷倾斜。

[ned] [sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃeɪmd] [lʊk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

Ned	sat	down	with	a	shamed	look	on	his	face	.
内德	卫星	向下	和	一个	羞愧	看	在	他的	脸	.

内德坐了下来，脸上带着羞愧的神色。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	should	have	known	,	"	he	said	.
"	我	应该	有	已知	,	"	他	说	.

“我早该想到的，”他说。

" [seɪ] , " [dʒæk] [ɪk'skleɪmd] ,

"	Say	,	"	Jack	exclaimed	,
"	说	,	"	杰克	惊呼	,

“说，”杰克惊呼道，“

" [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [pʊt] [tə'geðər] [ɑːn] [ðə; ði] [floʊt] [ðæt] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['kæri]

"	was	the	submarine	put	together	on	the	float	that	is	going	to	carry
"	曾是	这	潜艇	放	一起	在	这	漂浮	那	是	去	到	携带

[hɜːr; hər] [ə'krɔːs] ? "

her	across	?	"
她	穿过	?	"

“潜艇是在即将运送她渡海的浮筒上组装的吗？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] , " [læft] [ðə; ði] [luː'tenənt] .

"	Of	course	she	was	,	"	laughed	the	Lieutenant	.
"	的	课程	她	曾是	,	"	笑了	这	中尉	.

“她当然是了，”中尉笑着说。

" [ðə; ði] ['piːsɪz] [brɔːt] [ɑːn] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [wɜːr; wər] [ə'sembld] [ɑːn] [ðə; ði] [floʊt] .

"	The	pieces	brought	on	from	New	York	were	assembled	on	the	float	.
"	这	件	带来	在	从	新的	约克	是	组装	在	这	漂浮	.

从纽约运来的部件被组装到花车上。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] ['piːsɪz] , [ðə; ði] [wʌnz] [moʊst] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] ,

Some	of	the	larger	pieces	,	the	ones	most	difficult	to	handle	,
一些	的	这	更大的	件	,	这	一个	最多	难的	到	处理	,

一些较大的碎片，也是最难处理的碎片，

[wɜːr; wər] [meɪd] [hɪr] [frʌm; frəm] ['pætərn] [sent] [ɑːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [iːst] .

were	made	here	from	patterns	sent	on	from	the	east	.
是	制成	这里	从	图案	发送	在	从	这	东方	.

这些衣服是根据从东方寄来的样式在这里制作的。

[ðen] , [wen] [ɔːl] [wʌz; wəz] ['redi] ,

Then	,	when	all	was	ready	,
然后	,	什么时候	全部	曾是	准备好	,

然后，当一切准备就绪后，

[ðə; ði] [floʊt] [wʌz; wəz] [drɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [soʊ] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [wʊd] [laɪ] [ɑːn] [ðə; ði]

the	float	was	dropped	out	of	sight	so	the	submarine	would	lie	on	the
这	漂浮	曾是	掉落	出去	的	视线	所以	这	潜艇	会	说谎	在	这

['sɜːrfɪs] ,

surface	,
表面	,

浮标被放到视线之外，这样潜艇就能漂浮在水面上。

[æz; əz][wiː; wi] [faʊnd] [hɜːr; hər] . "

as	we	found	her	.	"
作为	我们	成立	她	.	"

我们发现她时的样子。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [floʊt] ? " [æskt] ['dʒɪmi] .

"	And	now	they're	lifting	the	float	?	"	asked	Jimmie	.
"	和	现在	它们是	举重	这	漂浮	?	"	问	吉米	.

“现在他们要把花车抬起来了？”吉米问道。

" [ɪg'zæktli] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Exactly	,	"	was	the	reply	.
"	确切地	,	"	曾是	这	回复	.

“正是如此，”对方回答道。

" [sə'poʊz] [juː; jʊ][goʊ][ˌaʊt'saɪd] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] , [ænd; ənd] [lʊk] [ə'baʊt] . "

"	Suppose	you	go	outside	,	on	the	conning	tower	,	and	look	about	.	"
"	认为	你	去	外部	,	在	这	骗局	塔	,	和	看	关于	.	"

“假设你走到外面，到指挥塔上，环顾四周。”

" [juː; jʊ][bet] , " [kraɪd][dʒæk] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sterweɪ] ,

"	You	bet	,	"	cried	Jack	,	and	then	there	was	a	rush	for	the	stairway	,
"	你	赌注	,	"	哭	杰克	,	和	然后	那里	曾是	一个	匆忙	为了	这	楼梯	,

“当然！”杰克喊道，然后大家便冲向楼梯。

[ɔːr][hæf] - ['lædər] , ['ræðər] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['taʊər] .

or	half	-	ladder	,	rather	,	leading	to	the	tower	.
或者	一半	-	梯子	,	相当	,	领导	到	这	塔	.

或者更确切地说，是通往塔楼的半截梯子。

[ðə; ði] [siː] ['laɪən][wʌz; wəz] [stɪl] ['lɪftɪŋ] , [ðoʊ] [wer] [ðə; ði] ['paʊər] [keɪm] [frʌm; frəm][noʊ][wʌn][kʊd; kəd]

The	Sea	Lion	was	still	lifting	,	though	where	the	power	came	from	no	one	could
这	海	狮子	曾是	仍然	举重	,	尽管	在哪里	这	力量	来了	从	不	一	可以

[dɪ'tɜːrmɪn] .

determine	.
决定	.

海狮号仍在升空，但没有人能确定其动力来自何处。

[waɪl] [ned] ['stʌdid] ['oʊvər][ðə; ði]['prɑːbləm] [luː'tenənt] [skɔt] [leɪd][ə; eɪ][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

While	Ned	studied	over	the	problem	Lieutenant	Scott	laid	a	hand	on	his	shoulder	.
尽管	内德	研究	超过	这	问题	中尉	斯科特	铺设	一个	手	在	他的	肩膀	.

当内德认真思考这个问题时，斯科特中尉把手放在了他的肩膀上。

" [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [meɪks] [ðə; ði] [wiːlz] [goʊ] [raʊnd] ? " [læft] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

"	You	want	to	know	what	makes	the	wheels	go	round	?	"	laughed	the	officer	.
"	你	想	到	知道	什么	制作	这	车轮	去	圆形的	?	"	笑了	这	官	.

“你想知道是什么让车轮转动吗？”警官笑着说。

" [wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

"	Well	,	I'll	tell	you	.
"	出色地	,	患病的	告诉	你	.

“好吧，我会告诉你。”

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [floʊt] [fɔːrmz][ə; eɪ][tæŋk] .

The	bottom	of	the	float	forms	a	tank	.
这	底部	的	这	漂浮	表格	一个	坦克	.

浮筒底部形成一个储液罐。

[naʊ] [duː][juː; jʊ] [siː] ? "

Now	do	you	see	?	"
现在	做	你	看	?	"

现在明白了吗?

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][hoʊz][leɪd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][tæŋk][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] ,

"	And	there's	a	large	hose	laid	from	the	tank	to	the	shore	,
"	和	有	一个	大的	软管	铺设	从	这	坦克	到	这	支撑	,

“而且，从水箱到岸边还铺设了一根粗大的软管，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['wɔːtər][ɪz] ['biːɪŋ] [pʌmpt] [aʊt] !

and	the	water	is	being	pumped	out	!
和	这	水	是	存在	泵	出去	!

水正在被抽走！

[aɪ] [siː] . "

I	see	.	"
我	看	.	"

我懂了。”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [luː'tenənt] .

"	That's	it	,	"	replied	the	Lieutenant	.
"	那就是	它	,	"	回复	这	中尉	.

“就是这样，”中尉回答道。

" [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ʌp] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ] ,

"	Now	that	we	are	getting	up	high	and	dry	,
"	现在	那	我们	是	获得	向上	高的	和	干燥	,

“现在我们已经脱离险境了，

[juː; jʊ] [bɔɪz] [kæn; kən] [step] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [floʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'baʊt] .

you	boys	can	step	down	on	the	floor	of	the	float	and	look	about	.
你	男孩们	能	步	向下	在	这	地面	的	这	漂浮	和	看	关于	.

你们几个小伙子可以下到花车地板上四处看看。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['evər][ə; eɪ] [kən'traɪvəns] [ɪg'zæktlɪ] [laɪk] [ðɪs] .

I	don't	think	there	was	ever	a	contrivance	exactly	like	this	.
我	不	思考	那里	曾是	曾经	一个	装置	确切地	喜欢	这	.

我认为历史上从未出现过完全相同的装置。

[goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

Go	and	look	it	over	.
去	和	看	它	超过	.

去仔细看看。

" [naɪt] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɪl] [ɑːk'toʊbər][wɪnd][wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

"	Night	was	falling	,	and	a	chill	October	wind	was	blowing	in	from	the
"	夜晚	曾是	坠落	,	和	一个	寒意	十月	风	曾是	吹	在	从	这

[pə'sɪfɪk] .

Pacific	.
太平洋	.

夜幕降临，十月的寒风从太平洋吹来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][bæŋks][ʌv; əv] [klaʊdz] , [tuː] , [ænd; ənd][ɔːl] [saɪnz] [pɔː'tendɪd] [reɪn] .

There	were	banks	of	clouds	,	too	,	and	all	signs	portended	rain	.
那里	是	银行	的	云	,	也	,	和	全部	标志	预示	雨	.

当时还有成片的云层，种种迹象表明即将下雨。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪzməl] [naɪt] .

It	would	be	a	dismal	night	.
它	会	是	一个	惨淡	夜晚	.

那将是一个凄凉的夜晚。

['liːvɪŋ] [luː'tenənt] [skɔt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kɔnɪŋ] ['taʊər] ,

Leaving	Lieutenant	Scott	in	the	conning	tower	,
离开	中尉	斯科特	在	这	骗局	塔	,

留下斯科特中尉在指挥塔里，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] ['klæmbəd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [floʊt] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['blɑːkɪŋ]

the	boys	all	clambered	down	to	the	floor	of	the	float	to	examine	the	blockings
这	男孩们	全部	攀爬	向下	到	这	地面	的	这	漂浮	到	检查	这	阻塞

[wɪtʃ] [kept] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [kiːl] .

which	kept	the	submarine	on	a	level	keel	.
哪个	保留	这	潜艇	在	一个	等级	龙骨	.

男孩们都爬到浮筒底部，检查使潜艇保持水平的挡块。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

They	were	gone	only	a	short	time	,
他们	是	已消失	仅有的	一个	短的	时间	,

他们只离开了很短一段时间。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði][roʊp] ['lædər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] [ə'gen] [ðə; ði] [laɪt]

but	when	they	climbed	up	the	rope	ladder	to	the	conning	tower	again	the	light
但	什么时候	他们	攀登	向上	这	绳索	梯子	到	这	骗局	塔	再次	这	光

[wʌz; wəz][dɪm] ,

was	dim	,
曾是	暗淡	,

但当他们再次爬上绳梯回到指挥塔时，光线已经很暗了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sloʊ] , [koʊld][reɪn][wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] .

and	a	slow	,	cold	rain	was	falling	.
和	一个	慢的	,	寒冷的	雨	曾是	坠落	.

细雨缓缓落下。

[ðə; ði] [luː'tenənt] [wʌz; wəz][nɑːt][ɑːn][ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] ,

The	Lieutenant	was	not	on	the	conning	tower	,
这	中尉	曾是	不是	在	这	骗局	塔	,

那名中尉当时不在指挥塔上。

[ænd; ənd] [ned] [æt; ət] [wʌns] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	Ned	at	once	descended	to	the	general	living	room	of	the
和	内德	在	一次	下降	到	这	一般的	活的	房间	的	这

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

submarine	.
潜艇	.

于是，内德立刻下到潜艇的公共起居室。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [ðə; ði] [laɪts] ,

Before	he	reached	the	middle	of	the	stairs	the	lights	,
前	他	达到	这	中间	的	这	楼梯	这	灯	,

他还没走到楼梯中间，灯就亮了。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['bɜːrnɪŋ] ['braɪtli] [ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] , ['sʌd(ə)nli] [went] [aʊt] ,

which	had	been	burning	brightly	a	moment	before	,	suddenly	went	out	,
哪个	有	到过	燃烧	明亮地	一个	片刻	前	,	突然	去	出去	,

刚才还燃烧得很旺的灯，突然熄灭了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [jɔːnd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] [laɪk] [ə; eɪ] [diːp] ,

and	the	interior	of	the	submarine	yawned	under	his	feet	like	a	deep	,
和	这	内部的	的	这	潜艇	打哈欠	在下面	他的	脚	喜欢	一个	深的	,

[ɪm'penɪtrəb(ə)l] [pɪt] .

impenetrable	pit	.
坚不可摧	坑	.

潜艇内部在他脚下像一个深不见底的深渊。

['fɪrf(ə)l] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'mɪs] , [ned] [drɑ:pt] [daʊn] [ænd; ənd] [ri:tʃt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]

Fearful **that** **something** **was** **amiss** **,** **Ned** **dropped** **down** **and** **reached** **for** **his**

可怕 那 某物 曾是 错误 , 内德 掉落 向下 和 达到 为了 他的

[ɪ'lektrɪk] ['sɜ:rtʃlaɪt] ,

electric **searchlight** **,**

电的 探照灯 ,

内德担心出了什么事，便蹲下身去拿他的电探照灯。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [ɑ:n][ə; eɪ] [ʃelf] [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [sterz] .

which **he** **had** **left** **on** **a** **shelf** **not** **far** **from** **the** **stairs** **.**

哪个 他 有 左边 在 一个 架子 不是 远的 从 这 楼梯 .

他把它放在离楼梯不远的架子上。

['sʌmθɪŋ] [pæst] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [lu:'tenənt] ,

Something **passed** **him** **in** **the** **darkness** **and** **he** **called** **out** **to** **the** **Lieutenant** **,**

某物 通过了 他 在 这 黑暗 和 他 称为 出去 到 这 中尉 ,

黑暗中有什么东西从他身边掠过，他便喊了一声中尉。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .

but **there** **was** **no** **answer** **.**

但 那里 曾是 不 回答 .

但是没有人回答。

[ðen] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ə'bʌv] , [keɪm] [ə; eɪ] ['miŋgld] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv]['æŋgər][ænd; ənd][ə'lɑ:rm]

Then **,** **out** **of** **the** **darkness** **above** **,** **came** **a** **mingled** **chorus** **of** **anger** **and** **alarm**

然后 , 出去 的 这 黑暗 多于 , 来了 一个 混合 合唱 的 愤怒 和 警报

.

:

.

然后，从上方黑暗中传来一阵愤怒和惊恐交织的合唱声。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:]

CHAPTER **IV**

章 第四

第四章

[ə; eɪ] [wʊlf] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪl]

A **WOLF** **ON** **THE** **TRAIL**

一个 狼 在 这 踪迹

追踪狼群

" [ðæt] ['iznt] [ned] ! " [kraɪd] ['dʒæks] [vɔɪs] , [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

" **That** **isn't** **Ned** **!** **"** **cried** **Jack's** **voice** **,** **in** **a** **moment** **.**

" 那 不是 内德 ! " 哭 杰克的 嗓音 , 在 一个 片刻 .

“那不是内德！”杰克的声音突然响起。

" [dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [get] [ə'weɪ] !

" **Don't** **let** **him** **get** **away** **!**

" 不 让 他 得到 离开 !

别让他跑了！

['hi:z] [bɪn] [ʌp] [tu:; tə][sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] !

He's **been** **up** **to** **some** **mischief** **!**

他是 到过 向上 到 一些 恶作剧 !

他最近肯定惹了不少麻烦！

" [ðæt] [wʌz; wəz] [fræŋk] ['ʃɔz] [vɔɪs] .

" **That** **was** **Frank** **Shaw's** **voice** **.**

" 那 曾是 坦率 肖氏 嗓音 .

“那是弗兰克·肖的声音。”

" [soʊk] [hɪm; ɪm] !
" Soak him !
" 浸泡 他 !

“把他淋湿！”

" [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][noʊ][wʌn][bʌt; bət] ['dʒɪmi] !
" That could be no one but Jimmie !
" 那 可以 是 不 一 但 吉米 !

“除了吉米还能有谁呢！”

[ned] , ['groʊpɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [hɜːrd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] ['feɪntli] .
Ned , groping about in the darkness , heard the voices faintly .
内德 , 摸索 关于 在 这 黑暗 , 听到 这 声音 淡淡的 .

内德在黑暗中摸索着，隐约听到了那些声音。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [səb'mɜːrdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [swiːp] [ʌv; əv] ['paʊndɪŋ] [weɪvz] ,
He seemed to be submerged in a sweep of pounding waves ,
他 似乎 到 是 湮 在 一个 扫 的 猛击 波浪 ,

他似乎被汹涌澎湃的巨浪淹没了。

[ðə; ði] ['stedi] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃʌt] [aʊt] [ɔːl][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [saʊndz] .
the steady beating of which shut out all individual sounds .
这 稳定的 殴打 的 哪个 关闭 出去 全部 个人 声音 .

它稳定的心跳声隔绝了所有单独的声音。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] ['stægərd] [ænd; ənd] ['stʌmbld] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] .
He knew that he staggered and stumbled as he walked .
他 知道 那 他 交错 和 踉跄 作为 他 步行 .

他知道自己走路时会踉跄跌倒。

['muːvɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] [hɪz; ɪz] [fiːt] [keɪm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][sɔːft] [əb'strʌkʃ(ə)n] ['laɪɪŋ]
Moving across the floor his feet came in contact with some soft obstruction lying
移动 穿过 这 地面 他的 脚 来了 在 接触 和 一些 柔软的 梗阻 说谎
[ɑːn][ðə; ði] [rʌg] [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [daʊn] .
on the rug and he fell down .
在 这 小地毯 和 他 跌倒 向下 .

他在地板上移动时，脚碰到了地毯上的一些柔软的障碍物，然后就摔倒了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] , ['tʃoʊkɪŋ] ['oʊdər][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ,
There was a strange , choking odor in the place ,
那里 曾是 一个 奇怪的 , 窒息 气味 在 这 地方 ,

屋里弥漫着一股令人窒息的奇怪气味。

[ænd; ənd][hiː; hi] [greɪpt] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃelf]
and he groped on his hands and knees in the direction of the shelf
和 他 摸索 在 他的 双手 和 膝盖 在 这 方向 的 这 架子
[wer] [hɪz; ɪz] ['sɜːrtʃlaɪt] [hæd; həd] [bɪn] [left] .
where his searchlight had been left .
在哪里 他的 探照灯 有 到过 左边 .

他手脚并用地摸索着，朝着放探照灯的架子方向前进。

[hɪz; ɪz] ['sensɪz] [riːld] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [leɪ] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
His senses reeled , and for an instant he lay flat on the floor .
他的 感官 卷曲 , 和 为了 一个 立即的 他 躺 平坦的 在 这 地面 .

他感觉一阵眩晕，一瞬间平躺在了地板上。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['klæmbərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔnɪŋ] ['taʊər]
Then he heard the boys clambering down the stairs from the conning tower
然后 他 听到 这 男孩们 攀爬 向下 这 楼梯 从 这 骗局 塔
[ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] ,
and called out ,
和 称为 出去 ,

然后他听到男孩们从指挥塔的楼梯上爬下来，便喊道：

['fiːbli] , [jet] [wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [hɜːrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]
feebly , yet with sufficient strength to make himself heard above the sound of
虚弱地 , 然而 和 充足的 力量 到 制作 他自己 听到 多于 这 声音 的
['ʃʌflɪŋ] [fiːt] .
shuffling feet .
洗牌 脚 .

虽然声音微弱，但足以盖过拖沓的脚步声。

" [goʊ] [bæk] !
" Go back !
" 去 后退 !

“回去!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [dəunt] [kʌm] [ɪn] [hɪr] !
" Don't come in here !
" 不 来 在 这里 !

“别进来！”

[liːv] [ðə; ði] [hætʃ] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [let] [ɪn] [er] .
Leave the hatch open , and let in air .
离开 这 孵化 打开 , 和 让 在 空气 .

舱门敞开，让空气流通。

[goʊ] [bæk] !
Go back !
去 后退 !

回去!

" ['dʒɪmi] ['rekəgnaɪzd] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [ə'lɑːrm] , [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] ,
" Jimmie recognized a note of alarm , of suffering ,
" 吉米 认可 一个 笔记 的 警报 , 的 痛苦 ,

吉米听出了语气中的惊恐和痛苦，

[ɪn] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ænd; ənd] [drɑːpt] ['hedlɔːŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [blæk] [pɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
in the voice of his chum and dropped headlong into the black pit of the
在 这 嗓音 的 他的 密友 和 掉落 一头扎 进入 这 黑色的 坑 的 这
[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .
submarine .
潜艇 .

用他伙伴的声音说着，一头扎进了潜艇的黑色深渊。

[ned] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [snæp] [ðə; ði] [kætʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːrtʃlaɪt] , [ænd; ənd] [ðen] , ['dɪmli] , [hɜːrd] [hɪz; ɪz]
Ned heard him snap the catch of a searchlight , and then , dimly , heard his
内德 听到 他 折断 这 抓住 的 一个 探照灯 , 和 然后 , 依稀 , 听到 他的
[vɔɪs] :
voice :
嗓音 :

内德听到他啪嗒一声关上探照灯的灯扣，然后隐约听到他的声音：

" [dʒiː] !
" Gee !
" 吉 !

“哎呀！”

" [ðə; ði] [vɔɪs] [sed] .
" the voice said .
" 这 嗓音 说 .

“那个声音说道。”

" [wɒts] ['kʌmɪn] - [ɔːf] [hɪr] ?
" What's comin ' off here ?
" 是什么 即将到来 - 离开 这里 ?

“这里要卸下的是什么？”

" [ðə; ði] [raʊnd] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['sɜːrtʃlaɪt] [ʃoʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sə'lɪndrɪk(ə)l]
" The round face of the electric searchlight showed at the end of a cylindrical
" 这 圆形的 脸 的 这 电的 探照灯 显示 在 这 结尾 的 一个 圆柱体
[ʃæft] [ʌv; əv] [laɪt] [wɪtʃ] ['restɪd] [ɑːn] ['nɛdz] [feɪs] ,
shaft of light which rested on Ned's face ,
轴 的 光 哪个 休息 在 内德的 脸 ,

“电探照灯的圆形灯头出现在圆柱形光束的末端，光束照射在奈德的脸上。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd] [nɑːt] ['riːəlaɪz] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd]
but the boy did not realize what was going on until he felt a gust of wind
但 这 男生 做过 不是 意识到 什么 曾是 去 在 直到 他 毛毡 一个 阵风 的 风
[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['drɪz(ə)l] [ʌv; əv] [reɪn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .
and a drizzle of rain on his forehead .
和 一个 细雨 的 雨 在 他的 前额 .

但直到他感到一阵风吹过，额头上又下起了小雨，男孩才意识到发生了什么事。

[ðen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm'self] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Then he opened his eyes to find himself on the conning tower of the
然后 他 打开 他的 眼睛 到 寻找 他自己 在 这 骗局 塔 的 这
[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ,
submarine ,
潜艇 ,

然后他睁开眼睛，发现自己身处潜艇的指挥塔上。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['gæðərd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [æŋ'zaɪəti] ['ʃoʊɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [spiːtʃ] [ænd; ənd]
with the boys gathered about him , anxiety showing in their speech and
和 这 男孩们 聚集 关于 他 , 焦虑 显示 在 他们的 演讲 和
['mænər] .
manner .
方式 .

男孩们围在他身边，言语和举止中都流露出焦虑。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [dɑːrk] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] .
It was too dark for him to see their faces .
它 曾是 也 黑暗的 为了 他 到 看 他们的 面孔 .

天太黑了，他看不清他们的脸。

" [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , " ['dʒɪmi] [sed] .
" You're all right now , " Jimmie said .
" 你是 全部 正确的 现在 , " 吉米 说 .

“你现在没事了，”吉米说。

" [wʌt] [gɑːt] [juː; jʊ] [daʊn] [ðer; ðər] ?
" What got you down there ?
" 什么 得到 你 向下 那里 ?

是什么让你掉到那里去的?

" [ðen] [ned] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪts] [æz; əz] [hiː; hi] [muːvd] [daʊn]
" Then Ned remembered the sudden extinction of the lights as he moved down
" 然后 内德 记得 这 突然 灭绝 的 这 灯 作为 他 已搬 向下
[ðə; ði] [sterz] ,
the stairs ,
这 楼梯 ,

“这时，内德才想起他下楼时灯光突然熄灭的情景。”

[ðə; ði] ['staɪflɪŋ] , ['tʃoʊkɪŋ] ['oʊdər] [bɪ'loʊ] ,

the	stifling	,	choking	odor	below	,
这	令人窒息	,	窒息	气味	以下	,

下面弥漫着令人窒息的恶臭，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dedli] [grɪp][ʌv; əv] [ˌsʌfə'keɪʃn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] .

and	the	deadly	grip	of	suffocation	which	had	brought	him	to	the	floor	.
和	这	致命	紧握	的	窒息	哪个	有	带来	他	到	这	地面	.

窒息的致命折磨让他倒在了地上。

" [goʊ] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [boʊt] , " [hi:; hi] [sed] , ['geɪnɪŋ] [streŋθ] ['evri] ['moʊmənt] .

"	Go	back	into	the	boat	,	"	he	said	,	gaining	strength	every	moment	.
"	去	后退	进入	这	船	,	"	他	说	,	获得	力量	每一个	片刻	.

“回到船上去，”他说道，每过一会儿，他的力量就增强一分。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [lu:'tenənt] [skɔt] . "

"	I	am	anxious	about	Lieutenant	Scott	.	"
"	我	是	焦虑的	关于	中尉	斯科特	.	"

“我很担心斯科特中尉。”

" [wi:v] [dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm][ðer; ðər] , " [fræŋk] [sed] .

"	We've	just	come	from	there	,	"	Frank	said	.
"	我们已经	只是	来	从	那里	,	"	坦率	说	.

“我们刚从那里过来，”弗兰克说。

" [wi:v] [dʌn] [ɔ:l] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . "

"	We've	done	all	that	can	be	done	for	him	.	"
"	我们已经	完毕	全部	那	能	是	完毕	为了	他	.	"

“我们已经为他做了所有能做的事情。”

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] ? " [di'mɑ:ndid] [ned] , ['mu:vɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [hætʃ] [wɪtʃ] [si:ld] [ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] .

"	What	do	you	mean	by	that	?	"	demanded	Ned	,	moving	toward	the	hatch	which	sealed	the	submarine	.
"	什么	做	你	意思是	经过	那	?	"	要求	内德	,	移动	朝向	这	孵化	哪个	密封	这	潜艇	.

“你这话是什么意思？”内德问道，一边走向关闭潜艇舱门的把手。

" [ðə; ði] ['pɔɪzn] [wɪtʃ] [ki:ld] [ju:; jʊ]['oʊvər][gɑ:t][hɪm; ɪm] !

"	The	poison	which	keeled	you	over	got	him	!
"	这	毒	哪个	龙骨	你	超过	得到	他	!

“让你昏厥的毒药也毒害了他！”

" [dʒæk] [sed] .

"	Jack	said	.
"	杰克	说	.

杰克说。

" [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] ['hi:z] [ded] ? " [æskt] [ned] ,

"	Do	you	mean	that	he's	dead	?	"	asked	Ned	,
"	做	你	意思是	那	他是	死的	?	"	问	内德	,

“你的意思是说他死了？”内德问道。

[ə; eɪ] ['ʃɪvər] ['rʌnɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz]['bɑ:di][æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] .

a	shiver	running	through	his	body	as	he	spoke	.
一个	颤抖	跑步	通过	他的	身体	作为	他	辐	.

他说话时，浑身一颤。

" [aɪm] [ə'freɪd] [soʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	I'm	afraid	so	,	"	was	the	reply	.
"	我是	害怕的	所以	,	"	曾是	这	回复	.

“恐怕是这样。”对方回答道。

" [wiː; wi][gɑːt][juː; jʊ] [aʊt] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

"	We	got	you	out	just	in	time	.
"	我们	得到	你	出去	只是	在	时间	.

“我们及时把你救了出来。”

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['perɪʃt] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] . "

You	would	have	perished	in	a	moment	more	.	"
你	会	有	遇难	在	一个	片刻	更多的	.	"

你再过一会儿就会丧命了。

" [ded] ! " [sed] [ned] .

"	Dead	!	"	said	Ned	.
"	死的	!	"	说	内德	.

“死了！”内德说道。

" [luː'tenənt] [skɔt] [ded] !

"	Lieutenant	Scott	dead	!
"	中尉	斯科特	死的	!

斯科特中尉阵亡了!

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [geɪ] [ænd; ənd][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ə'goʊ] !

And	he	was	so	gay	and	so	full	of	life	a	few	moments	ago	!
和	他	曾是	所以	同性恋	和	所以	满的	的	生活	一个	很少	时刻	前	!

就在几分钟前，他还那么快乐，那么充满活力!

" [dʒæk] , [huː] [hæd; həd] [left] [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] , [naʊ] [rɪ'tɜːrnd] .

"	Jack	,	who	had	left	the	little	group	a	moment	before	,	now	returned	.
"	杰克	,	WHO	有	左边	这	小的	团体	一个	片刻	前	,	现在	返回	.

“刚才离开小团体的杰克现在回来了。”

" [ðə; ðiː] ['pɔɪzn] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'væpəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðiː] [ɪn'tɪriər] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	The	poison	seems	to	have	evaporated	from	the	interior	,	"	he	said	,
"	这	毒	似乎	到	有	蒸发	从	这	内部的	,	"	他	说	,

“毒物似乎已经从内部蒸发掉了，”他说。

" [soʊ][wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ] [bɪ'loʊ] .

"	so	we	may	as	well	go	below	.
"	所以	我们	可能	作为	出色地	去	以下	.

所以我们还不如下去看看。

[aɪl] [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][tɜːrn][ɑːn][ðə; ðiː] [laɪts] .

I'll	go	ahead	and	turn	on	the	lights	.
患病的	去	前方	和	转动	在	这	灯	.

我这就去开灯。

" [ðə; ðiː]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ðiː]['neɪv(ə)l] ['ɑːfɪsər] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌd(ə)l] [æt; ət][ðə; ðiː] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [sterz]

"	The	body	of	the	naval	officer	lay	in	a	huddle	at	the	foot	of	the	stairs
"	这	身体	的	这	海军	官	躺	在	一个	乱堆	在	这	脚	的	这	楼梯

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ðiː] ['kɔnɪŋ] ['taʊər] ,

leading	to	the	conning	tower	,
领导	到	这	骗局	塔	,

“这名海军军官的遗体蜷缩在通往指挥塔的楼梯脚下，

[dʒʌst][fɑːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ðiː] [rɪr] [soʊ] [ðæt] [ðə; ðiː] [friː] ['pæsɪdʒ] [wʌz; wəz][nɑːt] [əb'strʌktid] .

just	far	enough	to	the	rear	so	that	the	free	passage	was	not	obstructed	.
只是	远的	足够的	到	这	后部	所以	那	这	自由的	通道	曾是	不是	受阻	.

距离后方足够远，以确保通道畅通无阻。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [laɪts] [tɜ:rnd] [ɑ:n][ænd; ənd] ['evri] ['æpərtʃʊr] [wɪtʃ] [maɪt] [trænz'mɪt][ə; eɪ] [reɪ] [tu:; tə]

With	all	the	lights	turned	on	and	every	aperture	which	might	transmit	a	ray	to
和	全部	这	灯	转向	在	和	每一个	光圈	哪个	可能	发送	一个	射线	到

[ðə; ði][wɜ:rld] [ˌaʊt'saɪd] [kloʊzd] ,

the	world	outside	closed	,
这	世界	外部	关闭	,

所有灯都打开了，所有可能向外界透光的孔隙都关闭了。

[ðə; ði] [bɔɪz] , ['æftər] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði]['bɑ:di][ɑ:n][ə; eɪ] [kaʊtʃ] , [bɪ'gæn][ə; eɪ][kloʊz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

the	boys	,	after	placing	the	body	on	a	couch	,	began	a	close	examination	of	the
这	男孩们	,	后	放置	这	身体	在	一个	长椅	,	开始	一个	关闭	考试	的	这

[boʊt] .

boat	.
船	.

男孩们将尸体放在沙发上后，开始仔细检查船只。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] ['wu:ndz] [ɑ:n][ðə; ði]['bɑ:di] , [soʊ][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][daɪd]

There	were	no	wounds	on	the	body	,	so	it	seemed	that	he	had	died
那里	是	不	伤口	在	这	身体	,	所以	它	似乎	那	他	有	死亡

[frʌm; frəm] [ˌsʌfə'keɪʃn] .

from	suffocation	.
从	窒息	.

尸体上没有伤口，所以他似乎是死于窒息。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] ['oʊdər][ɪn][ðə; ði] [boʊt] ,

There	was	still	a	sickening	odor	in	the	boat	,
那里	曾是	仍然	一个	令人作呕	气味	在	这	船	,

船上仍然弥漫着令人作呕的气味。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɑ:nstənt] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] [freʃ] [er] [wʌz; wəz] ['grædʒuəli] ['du:ɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .

but	the	constant	manufacture	of	fresh	air	was	gradually	doing	away	with	this	.
但	这	持续的	生产	的	新鲜的	空气	曾是	逐步地	正在做	离开	和	这	.

但是，不断制造新鲜空气正在逐渐消除这种情况。

[ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] [wer] [ðə; ði]['daɪnəmoʊz][ænd; ənd][ðə; ði]['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n] ['endʒɪn]

The	door	to	the	room	where	the	dynamos	and	the	gasoline	engine
这	门	到	这	房间	在哪里	这	发电机	和	这	汽油	引擎

[wɜ:r; wər]['sɪtʃueɪtɪd][wʌz; wəz] [faʊnd] [waɪd] ['oʊpən] ,

were	situated	was	found	wide	open	,
是	位于	曾是	成立	宽的	打开	,

存放发电机和汽油发动机的房间门大开着。

[ænd; ənd] [ned] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] [li:v] [ˌaɪ 'ti:][soʊ][ænd; ənd] [li:v] ['evriθɪŋ] [ʌn'tʌtʃt] .

and	Ned	instructed	the	boys	to	leave	it	so	and	leave	everything	untouched	.
和	内德	指示	这	男孩们	到	离开	它	所以	和	离开	一切	未受触碰	.

内德吩咐孩子们就这么放着，别动任何东西。

" [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	The	first	thing	to	do	,	"	he	said	,
"	这	第一的	事物	到	做	,	"	他	说	,

“首先要做的事情，”他说。

" [ɪz][tu:; tə] [dɪ'skʌvər] ['eni] [klu:z] [ðə; ði] [ə'sæsn] [meɪ] [hæv; həv] [left] [hɪr] .

"	is	to	discover	any	clues	the	assassin	may	have	left	here	.
"	是	到	发现	任何	线索	这	刺客	可能	有	左边	这里	.

“目的是发现刺客可能在这里留下的任何线索。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən][oʊld] ['θi:əri] [ðæt] [noʊ]['pɜ:rs(ə)n] , [haʊ'evər] ['kerf(ə)l] [hi:; hi][ɔ:r][ʃi:; ʃi] [meɪ] [bi:; bi] ,

It	is	an	old	theory	that	no	person	,	however	careful	he	or	she	may	be	,
它	是	一个	老的	理论	那	不	人	,	然而	小心	他	或者	她	可能	是	,

这是一个古老的理论，即无论一个人多么谨慎，

[kæn; kən] ['entər] [ænd; ənd] [liːv] [ə; eɪ] [ruːm] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd] [sʌm; səm] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

can	enter	and	leave	a	room	without	leaving	behind	some	evidence	of	his
能	进入	和	离开	一个	房间	没有	离开	在后面	一些	证据	的	他的

[ɔːr] [hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] [ðer; ðər] .

or	her	presence	there	.
或者	她	在场	那里	.

可以进出房间而不留下任何到访痕迹。

[wiːl] [suːn] [noʊ] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [truː] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] . "

We'll	soon	know	if	this	is	true	in	this	case	.	"
出色地	很快	知道	如果	这	是	真的	在	这	案件	.	"

我们很快就会知道这是否属实。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][wʌn][ɪn] [hɪr] , [ɔːl] [raɪt] , " ['dʒɪmi] [sed] .

"	There	was	some	one	in	here	,	all	right	,	"	Jimmie	said	.
"	那里	曾是	一些	一	在	这里	,	全部	正确的	,	"	吉米	说	.

“这里确实有人，”吉米说。

" [hiː; hi] [pæst] [ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] , ['skɪpɪŋ] [laɪk] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [spiːd] ['lɪmɪt]

"	He	passed	us	on	the	conning	tower	,	skipping	like	to	break	the	speed	limit
"	他	通过了	我们	在	这	骗局	塔	,	跳过	喜欢	到	休息	这	速度	限制

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪti] .

for	the	city	.
为了	这	城市	.

“他从指挥塔上超过我们，像要打破城市限速一样飞驰而过。”

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [trɪp] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [pæst] [ˌem 'iː] , [æn; ən] - [gɑːt] [ðɪs] .

I	tried	to	trip	him	as	he	passed	me	,	an	'	got	this	.
我	尝试	到	旅行	他	作为	他	通过了	我	,	一个	-	得到	这	.

我试图在他经过我身边时绊倒他，结果就成了这样。

" [ðə; ði] [læd] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [bruːzd] [feɪs] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

"	The	lad	turned	a	bruised	face	toward	his	companions	.
"	这	小伙子	转向	一个	瘀伤	脸	朝向	他的	同伴	.

“那小子转过身，带着伤痕的脸看向他的同伴们。

[ɪn] [ðə; ði] [kən'fjuːʒ(ə)n] [noʊ] [wʌn] [hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [kʌt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] .

In	the	confusion	no	one	had	observed	the	cut	on	his	cheek	.
在	这	困惑	不	一	有	观察到	这	切	在	他的	脸颊	.

混乱中，没有人注意到他脸颊上的伤口。

" [juː; jʊ] [dɪd] [get] ['sʌmθɪŋ] !

"	You	did	get	something	!
"	你	做过	得到	某物	!

你确实得到了一些东西!

" [dʒæk] [ɪk'skleɪmd] .

"	Jack	exclaimed	.
"	杰克	惊呼	.

杰克惊呼道。

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Why	didn't	you	say	something	about	it	?	"
"	为什么	没有	你	说	某物	关于	它	?	"

你为什么不说出来呢?

" ['nɑːθɪn] - ['dɔɪɪn] - ! " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Nothin	'	doin	'	!	"	answered	the	boy	.
"	什么也没有	-	做	-	!	"	回答	这	男生	.

“什么也没做！”男孩回答道。

" ['oʊnli][ə; eɪ] [skrætʃ] !
" **Only** **a** **scratch** **!**
" 仅有的 一个 划痕 !

“只是擦伤而已！”

" [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['bɔɪz] [kleɪm] [ðæt] [ðə; ði] [wuːnd] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [smɔːl] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,
" **Notwithstanding** **the** **boy's** **claim** **that** **the** **wound** **was** **of** **small** **importance** **,**
" 虽然 这 男孩们 宣称 那 这 伤口 曾是 的 小的 重要性 ,

尽管男孩声称伤口无关紧要，

[ned] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][ɪts] ['biːɪŋ] [drest] [æt; ət][wʌns] .
Ned **insisted** **on** **its** **being** **dressed** **at** **once** **.**
内德 坚持 在 它是 存在 穿着 在 一次 .

内德坚持要立刻给它穿上衣服。

" [naʊ] , " [ned] [sed] , ['æftər][ðə; ði] [kʌt] [hæd; həd] [bɪn] ['prɑːpərli] [kɛəd] [fɔːr; fər] ,
" **Now** **,** " **Ned** **said** **,** **after** **the** **cut** **had** **been** **properly** **cared** **for** **,**
" 现在 , " 内德 说 , 后 这 切 有 到过 适当地 关心 为了 ,

“现在，”内德在伤口得到妥善处理后说道，“

" [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [pæst] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] ?
" **what** **sort** **of** **a** **man** **was** **it** **that** **passed** **you** **boys** **on** **the** **conning** **tower** **?**
" 什么 种类 的 一个 男人 曾是 它 那 通过了 你 男孩们 在 这 骗局 塔 ?

“从你们这些小伙子身边经过的，是什么样的人？”

[ðə; ði]['sɜːrkjələr]['plætfɔːrm][ɪz][soʊ] [smɔːl] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['kraʊdɪd] [juː; jʊ] ['prɪti] ['kloʊsli]
The **circular** **platform** **is** **so** **small** **that** **he** **must** **have** **crowded** **you** **pretty** **closely**
这 圆 平台 是 所以 小的 那 他 必须 有 挤 你 漂亮的 密切
[wen] [hiː; hi] [stept] [aʊt] . "
when **he** **stepped** **out** **.** **"**
什么时候 他 步 出去 . "

这个圆形站台太小了，他走出来的时候肯定离你们很近。

" [hiː; hi][dɪd] , " ['dʒɪmi] ['ænsər] .
" **He** **did** **,** " **Jimmie** **answered** **.**
" 他 做过 , " 吉米 回答 .

“他确实这么做了，”吉米回答道。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [stept] [ə'saɪd][tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "
" **I** **thought** **it** **was** **you** **,** **and** **stepped** **aside** **to** **make** **room** **for** **him** **.** **"**
" 我 想法 它 曾是 你 , 和 步 旁边 到 制作 房间 为了 他 . "

“我以为是你，就让开身子给他让路。”

" [ænd; ənd] [ðen] ? "
" **And** **then** **?** **"**
" 和 然后 ? "

“进而？”

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [juː; jʊ] .
" **I** **had** **a** **feeling** **that** **it** **wasn't** **you** **.**
" 我 有 一个 感觉 那 它 不是 你 .

“我感觉那不是你。”

[ðen] ,
Then **,**
然后 ,

然后，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['mækɪn] - [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɔːrf] [soʊ][fæst] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][noʊ][hɑːrm]

he	was	makin	'	for	the	wharf	so	fast	that	I	thought	it	would	do	no	harm
他	曾是	制造	-	为了	这	码头	所以	快速地	那	我	想法	它	会	做	不	伤害

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

to	have	a	look	at	him	,
到	有	一个	看	在	他	,

他朝码头飞奔而去，速度快得惊人，我想看看他一眼也无妨。

[ænd; ənd][soʊ] [kɔːld] [aʊt] . "

and	so	called	out	.	"
和	所以	称为	出去	.	"

于是便喊了出来。

" [ðɛnz] [wen] [juː; jʊ][gɑːt][ðə; ði] [slæʃ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [tʃiːk] ? "

"	Then's	when	you	got	the	slash	across	the	cheek	?	"
"	然后是	什么时候	你	得到	这	削减	穿过	这	脸颊	?	"

“那是不是你脸颊上被划了一道口子？”

" [jes] ; [hiː; hi] [kʌt] [ˌem 'iː] [ðen] . "

"	Yes	;	he	cut	me	then	.	"
"	是的	;	他	切	我	然后	.	"

“是的，他当时割伤了我。”

" [wʌt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feloʊ] ? " [æskt] [ned] .

"	What	about	the	size	of	the	fellow	?	"	asked	Ned	.
"	什么	关于	这	尺寸	的	这	同伴	?	"	问	内德	.

“那家伙个头怎么样？”内德问道。

" [oʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['slendər] [ænd; ənd] [laɪt] ,

"	Oh	,	I	should	think	he	was	slender	and	light	,
"	哦	,	我	应该	思考	他	曾是	苗条	和	光	,

“哦，我以为他身材纤细轻盈呢。”

[ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [baʊndɪd] [ɔːf] [ðə; ði]['plætfɔːrm][ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɔːrf] . "

the	way	he	bounded	off	the	platform	and	made	for	the	wharf	.	"
这	方式	他	有界	离开	这	平台	和	制成	为了	这	码头	.	"

他从站台上一跃而下，朝着码头奔去。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [went] [ðer; ðər][tuː; tə] [kɪl] [luːˈtenənt] [skɔt] ? " [æskt] [dʒæk] , [ə; eɪ]['moʊmənt] ['leɪtər] .

"	Do	you	think	he	went	there	to	kill	Lieutenant	Scott	?	"	asked	Jack	,	a	moment	later	.
"	做	你	思考	他	去	那里	到	杀	中尉	斯科特	?	"	问	杰克	,	一个	片刻	之后	.

“你认为他去那里是为了杀斯科特中尉吗？”杰克过了一会儿问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] [aʊt] [ʌv; əv] [kəˈmɪʃ(ə)n] ,

"	It	is	more	probable	that	he	came	here	to	put	the	Sea	Lion	out	of	commission	,
"	它	是	更多的	可能	那	他	来了	这里	到	放	这	海	狮子	出去	的	委员会	,

“他更有可能是来这里把海狮号弄瘫痪的。”

" [fræŋk] [rɪˈplaɪd] .

"	Frank	replied	.
"	坦率	回复	.

弗兰克回答道。

" [aɪl] [bet] [wel] [faɪnd] ['sʌmθɪn] - [ɔːl] ['bʌstɪd] [ʌp] !

"	I'll	bet	well	find	somethin	'	all	busted	up	!
"	患病的	赌注	出色地	寻找	某物	-	全部	被捕	向上	!

“我敢打赌我们会发现一些破损的东西！”

" ['dʒɪmi] [prɪ'dɪktɪd] .
" Jimmie predicted .
" 吉米 预测 .

吉米预言道。

" [ned] [kæn; kən] [suːn] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðæt] , " [dʒæk] [ri'mɑːkt] .
" Ned can soon determine that , " Jack remarked .
" 内德 能 很快 决定 那 , " 杰克 评论 .

“内德很快就能确定这一点，”杰克说道。

" [jes] , " [ned] [went] [ɑːn] ,
" Yes , " Ned went on ,
" 是的 , " 内德 去 在 ,

“是的，”内德继续说道。

" [bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðɪs] ['mɜːrdərər] [left] ['eni] ['vɪzɪtɪŋ] [kɑːrdz] [hɪr] .
" but the first thing to do is to see if this murderer left any visiting cards here .
" 但 这 第一的 事物 到 做 是 到 看 如果 这 凶手 左边 任何 访问 牌 这里 .

“但首先要做的是看看这个凶手有没有在这里留下名片。”

['æftər] [ðæt] , [wiː; wi][mʌst; məst]['noʊtɪfaɪ][ðə; ði] ['kɔːrənər] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði]['bɑːdi] [rɪ'muːvd] .
After that , we must notify the Coroner and have the body removed .
后 那 , 我们 必须 通知 这 验尸官 和 有 这 身体 已移除 .

之后，我们必须通知验尸官并安排人员移走尸体。

" [ned] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnəmoʊ] [ruːm] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] .
" Ned went into the dynamo room and looked about .
" 内德 去 进入 这 发电机 房间 和 看起来 关于 .

内德走进发电机房，环顾四周。

" [hɪr] [ɪz] [wer] ['eni] ['enəmi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz][wɜːrk] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Here is where any enemy would have to do his work , " he said ,
" 这里 是 在哪里 任何 敌人 会 有 到 做 他的 工作 , " 他 说 ,

“任何敌人都必须在这里开展行动，”他说。

" [soʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [fɔːr; fər] [kluːz] [hɪr] .
" so we must look for clues here .
" 所以 我们 必须 看 为了 线索 这里 .

所以我们必须在这里寻找线索。

[kiːp] [jʊr; jər][hændz][ɔːf][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][left] ['fɪŋgər][maːrks]
Keep your hands off the machinery , for he may have left finger marks
保持 你的 双手 离开 这 机械 , 为了 他 可能 有 左边 手指 标记
['sʌmwer] .
somewhere .
某处 .

不要碰机器，因为他可能在某个地方留下了指纹。

" [ned] [səːtʃt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['kerfəli] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'wɔːrd] .
" Ned searched long and carefully without reward .
" 内德 搜索 长的 和 小心 没有 报酬 .

内德仔细搜寻了很久，却一无所获。

['faɪnəli] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [bɔɪz] .
Finally he turned to the waiting boys .
最后 他 转向 到 这 等待 男孩们 .

最后他转向等候着的男孩们。

" [ðeəz; ðəz] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [weɪst] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] , " [hiː; hi] [sed] .
" There's quite a lot of waste lying around , " he said .
" 有 相当 一个 很多 的 浪费 说谎 大约 , " 他 说 .

“周围有很多垃圾，”他说。

" [sɪ'kjʊr] ['evri] ['faɪbər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] .

"	Secure	every	fiber	of	it	and	examine	it	under	the	microscope	.
"	安全的	每一个	纤维	的	它	和	检查	它	在下面	这	显微镜	.

“收集它的每一根纤维，并在显微镜下进行检查。”

[juː; jʊ] [wʊd] ['betər] [ə'tend] [tuː; tə] [ðæt] , [fræŋk] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

You	would	better	attend	to	that	,	Frank	,	as	you	are	familiar	with	the
你	会	更好的	出席	到	那	,	坦率	,	作为	你	是	熟悉的	和	这

['ɪnstrəmənt] .

instrument	.
乐器	.

弗兰克，你最好去处理一下这件事，因为你熟悉这种乐器。

[ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'skʌvər] ['eniθɪŋ] ['fɔːrən] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] , [let] [ˌem 'iː] [noʊ] .

If	you	discover	anything	foreign	to	a	place	like	this	,	let	me	know	.
如果	你	发现	任何事物	外国的	到	一个	地方	喜欢	这	,	让	我	知道	.

如果你发现任何这里不常见的事物，请告诉我。

" [waɪl] [ned] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ,

"	While	Ned	continued	his	search	about	the	interior	of	the	submarine	,
"	尽管	内德	持续	他的	搜索	关于	这	内部的	的	这	潜艇	,

“当内德继续在潜艇内部搜寻时，

[fræŋk] ['bizid] [hɪm'self] [in'spektɪŋ] [ðə; ði]['bɪts][ʌv; əv] [weɪst] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Frank	busied	himself	inspecting	the	bits	of	waste	the	other	boys	brought	to	him	.
坦率	忙碌	他自己	检查	这	比特	的	浪费	这	其他	男孩们	带来	到	他	.

弗兰克忙着检查其他男孩带给他的那些废弃物。

[æt; ət] [læst] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] [brɔːt] [ned] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪd] .

At	last	an	exclamation	of	astonishment	brought	Ned	to	his	side	.
在	最后的	一个	感叹	的	惊讶	带来	内德	到	他的	边	.

最后，一声惊叹声将奈德引到了他身边。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] [ə'baʊt] [ðɪs] , " [fræŋk] [sed] , [æz; əz] [ned] [bent] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

"	There's	something	funny	about	this	,	"	Frank	said	,	as	Ned	bent	over	his	shoulder	.
"	有	某物	有趣的	关于	这	,	"	坦率	说	,	作为	内德	弯曲	超过	他的	肩膀	.

“这事儿有点儿滑稽，”弗兰克说着，内德弯下腰，越过他的肩膀。

" [ðæt] [stʌf] [ɪz][nɑːt][ɔɪl] , [ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][ɪn] [hɪr] . "

"	That	stuff	is	not	oil	,	and	I'd	like	to	know	how	it	got	in	here	.	"
"	那	东西	是	不是	油	,	和	ID	喜欢	到	知道	如何	它	得到	在	这里	.	"

“那东西不是石油，我想知道它是怎么进来的。”

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] ? " [æskt] [ned] .

"	What	does	it	look	like	?	"	asked	Ned	.
"	什么	做	它	看	喜欢	?	"	问	内德	.

“它长什么样？”内德问道。

" [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [rɪ'plaɪ] .

"	I	can't	say	,	"	was	the	hesitating	reply	.
"	我	不能	说	,	"	曾是	这	犹豫不决	回复	.

“我不能说，”他犹豫着回答道。

[ned] [tʊk] [ðə; ði]['maɪkrəskoʊp][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n]

Ned	took	the	microscope	and	looked	at	the	object	to	which	his	attention
内德	采取	这	显微镜	和	看起来	在	这	目的	到	哪个	他的	注意力

[hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] .

had	been	called	.
有	到过	称为	.

内德拿起显微镜，观察起引起他注意的物体。

" ['rʌbər] ! " [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	**Rubber**	**!**	**"**	**he**	**said**	**,**	**in**	**a**	**moment**	**.**
"	橡皮	!	"	他	说	,	在	一个	片刻	.

“橡胶！”他立刻说道。

" ['rʌbər] ! " [rɪ'piːtɪd] [fræŋk] .

"	**Rubber**	**!**	**"**	**repeated**	**Frank**	**.**
"	橡皮	!	"	重复	坦率	.

“橡胶！”弗兰克重复道。

" [haʊ] [kʊd; kəd] ['rʌbər] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [weɪst] [ɪn] [ðæt] [ʃeɪp] ? "

"	**How**	**could**	**rubber**	**be**	**in**	**the**	**waste**	**in**	**that**	**shape**	**?**	**"**
"	如何	可以	橡皮	是	在	这	浪费	在	那	形状	?	"

“废料里怎么会有这种形状的橡胶呢？”

" [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , " [ned] [rɪ'plaɪd] , " [ðɪs] [ɪz][sʌm; səm] ['rʌbər] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,

"	**All**	**the**	**same**	**,**	**"**	**Ned**	**replied**	**,**	**"**	**this**	**is**	**some**	**rubber**	**composition**	**,**
"	全部	这	相同的	,	"	内德	回复	,	"	这	是	一些	橡皮	作品	,

“尽管如此，”内德回答说，“这是一种橡胶混合物。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [waɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [weɪst] .

and	**it**	**has**	**been**	**wiped**	**into**	**the**	**waste**	**.**
和	它	有	到过	擦拭	进入	这	浪费	.

它已被擦拭成垃圾。

[naʊ] , [wʌt] [kʊd; kəd] ['eni] ['pɜːrs(ə)n][wɑːnt][wɪð; wɪθ] ['rʌbər] [hɪr] ? "

Now	**,**	**what**	**could**	**any**	**person**	**want**	**with**	**rubber**	**here**	**?**	**"**
现在	,	什么	可以	任何	人	想	和	橡皮	这里	?	"

那么，谁会想要橡胶呢?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːt] [ə'raʊnd] [ɪ'lektrɪk] [ˌæpə'rætəs] , " [sə'dʒestɪd] [fræŋk]

"	**It**	**is**	**used**	**quite**	**a**	**lot**	**around**	**electric**	**apparatus**	**,**	**"**	**suggested**	**Frank**
"	它	是	用过的	相当	一个	很多	大约	电的	设备	,	"	建议	坦率

“它在电气设备周围经常被使用，”弗兰克说道。

[ʃɔː] .

Shaw	**.**
肖	.

肖。

" [bʌt; bət][nɑːt][ɪn] [ðɪs] [fɔːrm] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	**But**	**not**	**in**	**this**	**form**	**,**	**"**	**Ned**	**replied**	**.**
"	但	不是	在	这	形式	,	"	内德	回复	.

“但不是以这种形式，”内德回答道。

[ðen] , [rɪ'membərɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [smuːð] [blə:z] [ɑːn][ðə; ði] ['pɑːlɪʃt] [mə'ʃiːnəri] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːs(ə)ntli]

Then	**,**	**remembering**	**certain**	**smooth**	**blurs**	**on**	**the**	**polished**	**machinery**	**he**	**had**	**recently**
然后	,	记住	肯定	光滑的	模糊	在	这	抛光	机械	他	有	最近

[ɪg'zæmɪnd] ,

examined	**,**
检查	,

然后，他想起了最近检查过的那些光洁机械上某些模糊不清的痕迹，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['maɪkrəskoʊp][ænd; ənd] [meɪd] [ə'nʌðər] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][spɑːts] .

he	**took**	**the**	**microscope**	**and**	**made**	**another**	**examination**	**of**	**the**	**spots**	**.**
他	采取	这	显微镜	和	制成	其他	考试	的	这	地点	.

他拿起显微镜，对这些斑点进行了再次检查。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [kɔːld] [fræŋk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

Presently	**he**	**called**	**Frank**	**to**	**his**	**side**	**.**
目前	他	称为	坦率	到	他的	边	.

他随即把弗兰克叫到身边。

" [lʊk] [θruː] [ðə; ði] [glæs] , " [hiː; hi] [sed] , ['hændɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [tuː; tə] [fræŋk] ,

"	**Look**	**through**	**the**	**glass**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**handing**	**the**	**instrument**	**to**	**Frank**	**,**
"	看	通过	这	玻璃	,	"	他	说	,	处理	这	乐器	到	坦率	,

“透过玻璃看，”他一边说着，一边把仪器递给弗兰克。

" [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [juː; jʊ] [siː] . "

"	**and**	**tell**	**me**	**what**	**you**	**see**	**.**	**"**
"	和	告诉	我	什么	你	看	.	"

“告诉我你看到了什么。”

" ['rʌbər] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['æftər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .

"	**Rubber**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**boy**	**,**	**after**	**a**	**short**	**examination**	**.**
"	橡皮	!	"	哭	这	男生	,	后	一个	短的	考试	.

“橡胶！”男孩经过一番简单检查后喊道。

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [fjuː] ['treɪsɪz] [hɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['rʌbər] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [aɪ] [faʊnd] [ɑːn] [ðə; ði]

"	**There**	**are**	**a**	**few**	**traces**	**here**	**of**	**the**	**same**	**rubber**	**composition**	**I**	**found**	**on**	**the**
"	那里	是	一个	很少	痕迹	这里	的	这	相同的	橡皮	作品	我	成立	在	这

[weɪst] .

waste	**.**
浪费	.

“这里有一些与我在废料中发现的相同的橡胶成分的痕迹。”

[kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] ? "

Can	**you**	**tell**	**me**	**what**	**it**	**means**	**?**	**"**
能	你	告诉	我	什么	它	方法	?	"

你能告诉我它是什么意思吗?

" [kwaɪt] ['sɪmp(ə)l] , " [ned] [rɪ'plaɪd] , [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] ['gæðərd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

"	**Quite**	**simple**	**,**	**"**	**Ned**	**replied**	**,**	**as**	**the**	**boys**	**gathered**	**about**	**him**	**.**
"	相当	简单的	,	"	内德	回复	,	作为	这	男孩们	聚集	关于	他	.

“很简单，”内德回答道，男孩们都围拢到他身边。

" [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['rʌbər] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] [men] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [nɪ'feriəs] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] [deɪts] [bæk]

"	**The**	**use**	**of**	**rubber**	**composition**	**by**	**men**	**engaged**	**in**	**nefarious**	**undertakings**	**dates**	**back**
"	这	使用	的	橡皮	作品	经过	男人	已订婚的	在	邪恶	事业	日期	后退

[tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːtələ'zeɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [()hwəːlz] [ænd; ənd] [laɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən]

to	**the**	**time**	**of**	**the**	**utilization**	**of**	**the**	**whorls**	**and**	**lines**	**of**	**the**	**human**
到	这	时间	的	这	利用率	的	这	螺旋纹	和	线条	的	这	人类

['fɪŋgərz] [æz; əz] [eɪdz] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kraɪm] . "

fingers	**as**	**aids**	**in**	**the**	**detection**	**of**	**crime**	**.**	**"**
手指	作为	艾滋病	在	这	检测	的	犯罪	.	"

“从事不法活动的男性使用橡胶制品的历史可以追溯到人类利用手指的纹路和纹路来辅助侦查犯罪的时代。”

" [aɪ] [ges] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , " [kraɪd] [fræŋk] .

"	**I**	**guess**	**I**	**know**	**what**	**you**	**are**	**going**	**to**	**say**	**,**	**"**	**cried**	**Frank**	**.**
"	我	猜测	我	知道	什么	你	是	去	到	说	,	"	哭	坦率	.

“我想我知道你要说什么了，”弗兰克喊道。

" [wen] [ðə; ði] [θʌm] - [ænd; ənd] ['fɪŋgər] - [prɪnt] ['ekspɜːrts] [gɑːt] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['fəutəgræfs]

"	**When**	**the**	**thumb**	**-**	**and**	**finger**	**-**	**print**	**experts**	**got**	**busy**	**with**	**their**	**photographs**
"	什么时候	这	拇指	-	和	手指	-	打印	专家	得到	忙碌的	和	他们的	照片

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪn'lɑːrdʒd] [ˌriːprə'dʌkʃənz] ,

and	**their**	**enlarged**	**reproductions**	**,**
和	他们的	放大	复制品	,

“当指纹专家们忙着拍摄照片和制作放大复制品时，

[ðə; ði] ['krɪmənəlz] [bɪ'gæn] ['stʌdiɪŋ] [ɑːn] ['meθədz] [tuː; tə] ['ɔːfset] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] [eɪd] [tuː; tə] [dɪ'tektɪv]
the criminals began studying on methods to offset this dangerous aid to detective
这 罪犯 开始 学习 在 方法 到 抵消 这 危险的 援助 到 侦探
[wɜːrk] . "
work . "
工作 . "

犯罪分子开始研究如何抵消这种对侦查工作构成危险的帮助。

" [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , " [kraɪd] [fræŋk] .
" I knew it , " cried Frank .
" 我 知道 它 , " 哭 坦率 .

“我就知道！”弗兰克喊道。

" [ænd; ənd] [soʊ] , " [ned] [went] [ɑːn] ,
" And so , " Ned went on ,
" 和 所以 , " 内德 去 在 ,

“于是，”内德继续说道，“

" [ðeɪ] [kən'siːvd] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [hændz] [ænd; ənd]
" they conceived the idea of filling the lines on the fingers and hands and
" 他们 构思 这 主意 的 填充 这 线条 在 这 手指 和 双手 和
['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['pɜːrfɪktli] [smuːð] .
making them perfectly smooth .
制作 他们 完美 光滑的 .

“他们想出了把手指和手上的纹路填满，使它们变得非常光滑的想法。”

[ðɪs] [ɪz] ['rʌbər] [peɪnt] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
This is rubber paint , " he went on .
这 是 橡皮 画 , " 他 去 在 .

“这是橡胶漆，”他继续说道。

" [ðə; ði] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [hɪr] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [dɪd] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [liːv] ['eni]
" The man who was hidden in here when we came in did not care to leave any
" 这 男人 WHO 曾是 隐 在 这里 什么时候 我们 来了 在 做过 不是 关心 到 离开 任何
['fɪŋgər] [maːrks] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] . "
finger marks behind him . "
手指 标记 在后面 他 . "

“我们进来时，藏在这里的那个人很不情愿留下任何指纹。”

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [liːv] [smuːð] [blɜːz] [ɑːn] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [wer] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [tʌtʃt]
" But he did leave smooth blurs on the machines where his fingers touched
" 但 他 做过 离开 光滑的 模糊 在 这 机器 在哪里 他的 手指 感动
[ðem; ðəm] ! " [sed] [dʒæk] .
them ! " said Jack .
他们 ! " 说 杰克 .

“但他手指触碰过的地方，确实在机器上留下了模糊的痕迹！”杰克说道。

" ['sɜːrt(ə)nli] , [ænd; ənd] [soʊ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['efərts] .
" Certainly , and so pointed out the location of his efforts .
" 当然 , 和 所以 尖 出去 这 地点 的 他的 努力 .

“当然，”他指出了他的努力地点。

[stɪl] , [aɪ] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi] ['medɪˌteɪtɪd] [dɪ'seɪbəlɪŋ, ˌdɪ'seɪblɪŋ] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] .
Still , I do not think he meditated disabling the Sea Lion .
仍然 , 我 做 不是 思考 他 冥想 禁用 这 海 狮子 .

但我认为他并没有蓄意去制服那头海狮。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [bi'liːvd] [luː'tenənt] [skɔt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['ekspɜːrt][ɪn] [tʃɑːrdʒ]

It	is	more	probable	that	he	believed	Lieutenant	Scott	to	be	the	expert	in	charge
它	是	更多的	可能	那	他	相信	中尉	斯科特	到	是	这	专家	在	收费

[ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə] [kɪl] [ɔːr][dɪs'eɪb(ə)l][hɪm; ɪm] . "

of	the	boat	and	sought	to	kill	or	disable	him	.	"
的	这	船	和	寻求	到	杀	或者	禁用	他	.	"

他更有可能认为斯科特中尉是这艘船的专家，并试图杀死或制服他。

" [siː] [wer] [ðə; ði] [tʃʌmp] [waɪpt] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn] [weɪst] , " ['dʒɪmi] [kraɪd] .

"	See	where	the	chump	wiped	his	hands	on	waste	,	"	Jimmie	cried	.
"	看	在哪里	这	嚼	擦拭	他的	双手	在	浪费	,	"	吉米	哭	.

“看看那个笨蛋把手擦在垃圾堆里了！”吉米喊道。

[ned] [naʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [stɪl] ['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [riˈwɔːdid] [fɔːr; fər]

Ned	now	made	a	still	closer	inspection	of	the	room	and	was	rewarded	for
内德	现在	制成	一个	仍然	更近	检查	的	这	房间	和	曾是	奖励	为了

[hɪz; ɪz] ['θɜːroʊnəs] [baɪ] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ə; eɪ]['taɪni] [puːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌbər] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]

his	thoroughness	by	discovering	a	tiny	pool	of	the	rubber	composition	on	the
他的	彻底性	经过	发现	一个	微小的	水池	的	这	橡皮	作品	在	这

[flɔːr] ,

floor	,
地面	,

内德更加仔细地检查了房间，他的细致工作得到了回报，他在地板上发现了一小滩橡胶混合物。

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənt]['aɪərn] [freɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]['daɪnəmoʊ] .

close	to	the	giant	iron	frame	of	the	big	dynamo	.
关闭	到	这	巨大的	铁	框架	的	这	大的	发电机	.

靠近大型发电机的巨大铁架。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [puːl] [θruː] [hɪz; ɪz] [glæs] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] ['bɪts][ʌv; əv] [wʊl] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]

Looking	at	the	pool	through	his	glass	he	discovered	bits	of	wool	mixed	with
寻找	在	这	水池	通过	他的	玻璃	他	发现	比特	的	羊毛	混合	和

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他透过玻璃杯看着水池，发现里面混杂着一些羊毛碎片。

[hiː; hi] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [glæs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

He	put	up	his	glass	with	a	smile	.
他	放	向上	他的	玻璃	和	一个	微笑	.

他笑着举起酒杯。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] ['feloʊ] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	We	ought	to	be	able	to	find	this	fellow	now	,	"	he	said	,
"	我们	应该	到	是	有能力的	到	寻找	这	同伴	现在	,	"	他	说	,

“我们现在应该能找到这个人了，”他说。

" [ɪf] [wiː; wi] [get] ['bɪzi] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæz; həz] [taɪm] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] . "

"	if	we	get	busy	before	he	has	time	to	change	his	clothes	.	"
"	如果	我们	得到	忙碌的	前	他	有	时间	到	改变	他的	衣服	.	"

“如果我们在他来得及换衣服之前就忙起来了。”

" [gɑːt][hɪm; ɪm] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	Got	him	,	have	you	?	"	asked	Jack	.
"	得到	他	,	有	你	?	"	问	杰克	.

“抓到他了吗？”杰克问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [pɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [prə'vaɪdɪd] [hiː; hi][ɪz] ['kæptʃərd] [ɪn][ðə; ði]
" I think I could pick him out of a thousand provided he is captured in the
" 我 思考 我 可以 挑选 他 出去 的 一个 千 假如 他 是 捕获 在 这
[kloʊðz] [hiː; hi] [wɔːr] [waɪl] [hɪr] .
clothes he wore while here .
衣服 他 穿着 尽管 这里 .

“如果他穿着他在这里时穿的衣服被抓获，我想我能从一千个人中认出他来。”

[hɪz; ɪz][hænd] ['trembld] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['rʌbər] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz]
His hand trembled while he was putting the rubber composition on his fingers
他的 手 颤抖 尽管 他 曾是 推杆 这 橡皮 作品 在 他的 手指
[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [drɑːpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [d'rɪpt] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .
and some of it dropped on his clothing and dripped off to the floor .
和 一些 的 它 掉落 在 他的 衣服 和 滴落 离开 到 这 地面 .

他将橡胶混合物涂抹在手指上时，手颤抖着，一些混合物滴到了他的衣服上，然后顺着衣服滴到地板上。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ʃredz] [ʌv; əv] [bluː] [wʊl] [ɪn] [ðɪs] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] — [soʊ][juː; jʊ] [siː]
" There are shreds of blue wool in this composition on the floor — so you see
" 那里 是 碎屑 的 蓝色的 羊毛 在 这 作品 在 这 地面 — 所以 你 看
[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [bluː] ['wʊlən] ['gɑːrmənt] — ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] [koʊt] [ɔːr] [per] [ʌv; əv] ['traʊzərz] .
he wore a blue woolen garment — probably a coat or pair of trousers .
他 穿着 一个 蓝色的 羊毛 服装 — 大概 一个 外套 或者 一对 的 裤子 .

“这幅画的地板上散落着一些蓝色羊毛碎片——由此可见他穿着一件蓝色羊毛衣服——可能是一件外套或一条裤子。

[ænd; ənd] , [siː] [hɪr] , [ðə; ði] ['feloʊ] [lɔːst] [ɔːl] ['kɔːʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [baʊndɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
And , see here , the fellow lost all caution when he bounded out of the
和 , 看 这里 , 这 同伴 丢失的全部 警告 什么时候 他 有界 出去 的 这
[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ,
submarine ,
潜艇 ,

你看，这家伙从潜艇里跳出来的时候，完全失去了谨慎。

['æftər] [ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði] [laɪts] , [ɑːn][maɪ] ['entrəns] .
after extinguishing the lights , on my entrance .
后 熄灭 这 灯 , 在 我的 入口 .

关灯后，我进入房间。

" [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [waɪpt] [ðə; ði] ['rʌbər] [ɔːf][hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][ðə; ði] [weɪst] ,
" He had already wiped the rubber off his hands on the waste ,
" 他 有 已经 擦拭 这 橡皮 离开 他的 双手 在 这 浪费 ,

他已经把手上的橡胶擦掉了，擦干净了。

[ænd; ənd][soʊ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [maːrks] [ʃoʊd] [ɑːn][ðə; ði] [stiːl] ['reɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sterkeɪs] .
and so his finger marks showed on the steel railing of the staircase .
和 所以 他的 手指 标记 显示 在 这 钢 栏杆 的 这 楼梯 .

于是，他的指纹留在了楼梯的钢制栏杆上。

[aɪl] [dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ]['foʊtoʊ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
I'll just take a photo of them .
患病的 只是 拿 一个 照片 的 他们 .

我给他们拍张照片吧。

" [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] ,
" When this was accomplished ,
" 什么时候 这 曾是 完成 ,

“当这件事完成后，

[ned] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [druː] [ðə; ðɪ] [siː] ['laɪənz] [boʊt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [floʊt] [ænd; ənd]

Ned	and	Jimmie	drew	the	Sea	Lion's	boat	to	the	edge	of	the	float	and
内德	和	吉米	画	这	海	狮子的	船	到	这	边缘	的	这	漂浮	和

[lɔːntʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

launched	it	.
发射	它	.

内德和吉米把海狮号小船拉到浮筒边缘，然后把它放了下去。

[ðen] , ['liːvɪŋ] [fræŋk] [ænd; ənd] [dʒæk] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ,

Then	,	leaving	Frank	and	Jack	in	charge	of	the	submarine	,
然后	,	离开	坦率	和	杰克	在	收费	的	这	潜艇	,

然后，留下弗兰克和杰克负责潜艇。

[wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [kloʊz] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [sə'spɪʃəs] ['kærəktərz] ,

with	instructions	to	keep	a	close	watch	for	suspicious	characters	,
和	指示	到	保持	一个	关闭	手表	为了	可疑的	人物	,

并指示密切注意可疑人员。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ðə; ðɪ] [praʊ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['roʊboʊt] [tɔːrd] [saʊθ] [vɑː'leɪjoʊ] .

they	turned	the	prow	of	the	rowboat	toward	South	Vallejo	.
他们	转向	这	船首	的	这	划艇	朝向	南	瓦列霍	.

他们将小船的船头转向南瓦列霍方向。

[ðə; ðɪ] ['dɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [wɔːrf] [wʌz; wəz] [nɑːt] [greɪt] .

The	distance	to	the	wharf	was	not	great	.
这	距离	到	这	码头	曾是	不是	伟大的	.

到码头的距离并不远。

[ɪn] [fækt] , [ðə; ðɪ] [ɪn'truːdər] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [klɪrd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['iːðər] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊt]

In	fact	,	the	intruder	seemed	to	have	cleared	it	in	a	minute	,	either	in	a	boat
在	事实	,	这	入侵者	似乎	到	有	已清除	它	在	一个	分钟	,	任何一个	在	一个	船

,

,

,

事实上，入侵者似乎只用了一分钟就离开了，可能是乘船离开的。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪm'prɑːbəbl] , [ɔːr] [baɪ] ['swɪmɪŋ] .

which	was	improbable	,	or	by	swimming	.
哪个	曾是	不太可能	,	或者	经过	游泳	.

这不太可能，或者通过游泳。

[ðə; ðɪ] [siː] ['laɪən] [leɪ] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['neɪvi] [jɑːrd] , [ɑːn] [ðə; ðɪ] [west] [ʌv; əv] [mer] ['aɪlənd] ,

The	Sea	Lion	lay	off	the	United	States	Navy	Yard	,	on	the	west	of	Mare	Island	,
这	海	狮子	躺	离开	这	团结的	各州	海军	院子	,	在	这	西方	的	母马	岛	,

海狮号停泊在美国海军造船厂附近，位于马雷岛西侧。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [streɪts] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [seɪm] [neɪm] .

in	the	straits	of	the	same	name	.
在	这	海峡	的	这	相同的	姓名	.

在同名海峡中。

[ðə; ðɪ] ['nɪrəst] ['lændɪŋ] [pleɪs] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['meɪnlənd] , ['ðerfɔːr] , [wʌz; wəz] [saʊθ] [vɑː'leɪjoʊ] .

The	nearest	landing	place	on	the	mainland	,	therefore	,	was	South	Vallejo	.
这	最近的	降落	地方	在	这	大陆	,	所以	,	曾是	南	瓦列霍	.

因此，大陆上最近的登陆点是南瓦列霍。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['æftər] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] [wen] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [meɪn] [striːt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [taʊn]

It	was	after	8	o'clock	when	the	boys	reached	the	main	street	of	the	town
它	曾是	后	8	点钟	什么时候	这	男孩们	达到	这	主要的	街道	的	这	镇

[ænd; ənd] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ɪn] ['juːnɪfɔːrm] .

and	encountered	a	policeman	in	uniform	.
和	遭遇	一个	警察	在	制服	.

男孩们到达镇上的主要街道时已经过了晚上 8 点，他们遇到了一名身穿制服的警察。

[ned] [æt; ət] [wʌns] [æskt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrənər] [ʌv; əv] [sɑːlɑːnoʊ] ['kaʊnti] .

Ned	**at**	**once**	**asked**	**for**	**the**	**office**	**of**	**the**	**Coroner**	**of**	**Salano**	**County**	**.**
内德	在	一次	问	为了	这	办公室	的	这	验尸官	的	萨拉诺	县	.

内德立即要求联系萨拉诺县验尸官办公室。

" [wɒts] ['duːɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .

"	**What's**	**doing**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**policeman**	**.**
"	是什么	正在做	?	"	问	这	警察	.

“在干什么？”警察问道。

" [aɪ] [hæv; həv] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , " [ned] [rɪ'plaɪd] ,

"	**I**	**have**	**business**	**with**	**him**	**,**	**"**	**Ned**	**replied**	**,**
"	我	有	商业	和	他	,	"	内德	回复	,

“我和他有生意往来，”内德回答道。

[nɑːt] ['kerɪŋ] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] [baɪ] [ri'saitɪŋ] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv]

not	**caring**	**to**	**create**	**a**	**sensation**	**by**	**reciting**	**there**	**in**	**the**	**street**	**the**	**details**	**of**
不是	关怀	到	创造	一个	感觉	经过	背诵	那里	在	这	街道	这	细节	的

[wʌt] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] .

what	**had**	**taken**	**place**	**.**
什么	有	已采取	地方	.

他并不在意在大街上把发生的事情的细节说出来，以免引起轰动。

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] , " [ɪf] [jʊə(r)] [soʊ] ['maɪti] [kloʊz] - [maʊðd] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [jʊr; jər]

"	**Well**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**policeman**	**,**	**"**	**if**	**you're**	**so**	**mighty**	**close**	**-**	**mouthed**	**regarding**	**your**
"	出色地	,	"	回复	这	警察	,	"	如果	你是	所以	强大的	关闭	-	嘴巴	关于	你的

['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɔːrənər] ,

business	**with**	**the**	**Coroner**	**,**
商业	和	这	验尸官	,

“好吧，”警察回答说，“如果你对你和验尸官之间的事情如此守口如瓶，

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [jɔːr'self] . "

you	**may**	**find**	**him**	**yourself**	**.**	**"**
你	可能	寻找	他	你自己	.	"

你或许可以自己找到他。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	**All**	**right**	**,**	**"**	**Ned**	**replied**	**.**
"	全部	正确的	,	"	内德	回复	.

“好的，”内德回答道。

" [aɪl] [goʊ] [tuː; tə] [pə'liːs] ['hedkwɔːrtərz] .

"	**I'll**	**go**	**to**	**police**	**headquarters**	**.**
"	患病的	去	到	警察	总部	.

“我要去警察总部。”

[pər'hæps] [ðə; ði] [naɪt] [desk] [mæn] [wəʊnt] [biː; bi] [soʊ] [freʃ] . "

Perhaps	**the**	**night**	**desk**	**man**	**won't**	**be**	**so**	**fresh**	**.**	**"**
也许	这	夜晚	桌子	男人	惯于	是	所以	新鲜的	.	"

或许值夜班的保安员不会那么精神。

" [seɪ] , " [grauld] [ðə; ði] [pə'liːsmən] , " [juː; jʊ] ['niːdnt] [get] [geɪ] .

"	**Say**	**,**	**"**	**growled**	**the**	**policeman**	**,**	**"**	**you**	**needn't**	**get**	**gay**	**.**
"	说	,	"	咆哮	这	警察	,	"	你	不必	得到	同性恋	.

“我说，”警察咆哮道，“你没必要变成同性恋。”

[aɪ] [noʊ] [maɪ] ['duːti] .

I	**know**	**my**	**duty**	**.**
我	知道	我的	责任	.

我知道我的职责。

[soʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] ,
So , if you don't mind , I'll take you to headquarters ,
所以 , 如果 你 不 头脑 , 患病的 拿 你 到 总部 ,

如果你不介意的话，我将带你去总部。

['seɪvɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] . "
saving you the trouble of asking for the place . "
保存 你 这 麻烦 的 问 为了 这 地方 . "

省去了你询问地点的麻烦。

" [aɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .
" I refuse to go with you , " Ned replied .
" 我 拒绝 到 去 和 你 , " 内德 回复 .

“我拒绝跟你去，”内德回答道。

" [oʊ] , [wel] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['ʌðər] , " [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'lɔːŋ] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
" Oh , well , " announced the other , " I'll take you along , just the same .
" 哦 , 出色地 , " 宣布 这 其他 , " 患病的 拿 你 沿着 , 只是 这 相同的 .

“哦，好吧，”另一个人宣布道，“我还是会带你一起去的。”

[aɪm] [juːst] [tuː; tə] [kɪdz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [stæmp] .
I'm used to kids of your stamp .
我是 用过的 到 孩子们 的 你的 邮票 .

我习惯了你这种类型的孩子。

[jʊə(r)] [bəuθ] ['ʌndər] [ə'rest] , [soʊ] [juːd] ['betər] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['trʌb(ə)l] .
You're both under arrest , so you'd better come along without making any trouble .
你是 两个都 在下面 逮捕 , 所以 你会 更好的 来 沿着 没有 制作 任何 麻烦 .

你们俩都被逮捕了，最好乖乖跟我走，别惹麻烦。

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [siːzd] [bəuθ] [bɔɪz] ['rʌfli] .
" As he spoke the policeman seized both boys roughly .
" 作为 他 辐 这 警察 查获 两个都 男孩们 大致 .

“他说话的时候，警察粗暴地抓住了这两个男孩。”

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[tuː] [wʊlvz] [ɪn] [ə; eɪ] [pen]
TWO WOLVES IN A PEN
二 狼 在 一个 笔

围栏里的两只狼

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['kwaɪətli] , " [ned] [əd'vaɪzd] ['dʒɪmi] ,
" Take it quietly , " Ned advised Jimmie ,
" 拿 它 悄悄 , " 内德 建议 吉米 ,

“默默承受吧，”内德劝告吉米。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [bɪ'gæn] ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
as the little fellow began struggling with the arm of the law .
作为 这 小的 同伴 开始 挣扎 和 这 手臂 的 这 法律 .

当这个小家伙开始与执法人员搏斗时。

" [wiːl] [kʌm] [aʊt] [ɑːn][tɑːp][ɪn][ðə; ði][end] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
" We'll come out on top in the end , I take it . "
" 出色地 来 出去 在 顶部 在 这 结尾 , 我 拿 它 . "

“我想我们最终会取得胜利。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nɑːk] [ðə; ði] [hed] [ɔːf] [ðɪs] [fuːl] [kɑːp] !
" I'd like to knock the head off this fool cop !
" ID 喜欢 到 敲 这 头 离开 这 傻子 警察 !

“我真想把这个蠢警察的脑袋打下来！”

" ['dʒɪmi] [kraɪd] .
" **Jimmie** **cried** **.**
" 吉米 哭 .

吉米哭了。

" [wʌt] [raɪt] [hæz; həz][hiː; hi][tuː; tə][goʊ][æn; ən] - [ə'rest] [ˌjuː 'es] ? "
" **What** **right** **has** **he** **to** **go** **an** **'** **arrest** **us** **?** **"**
" 什么 正确的 有 他 到 去 一个 - 逮捕 我们 ? "

“他有什么权利去逮捕我们？”

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['eni] [loʊd] [ɔːf] [jʊr; jər][maɪnd] , " [ðə; ði] [pə'liːsmən] [rɪ'plaɪd] ,
" **If** **it** **will** **take** **any** **load** **off** **your** **mind** **,** **"** **the** **policeman** **replied** **,**
" 如果 它 将要 拿 任何 加载 离开 你的 头脑 , " 这 警察 回复 ,

“如果这能让你轻松一些的话，”警察回答道。

[æz; əz][ðə; ði] [θriː] ['weɪtɪd] [ɑːn][ə; eɪ]['kɔːrnər][fɔːr; fər][ə; eɪ][pə'troʊl]['wægən] ,
as **the** **three** **waited** **on** **a** **corner** **for** **a** **patrol** **wagon** **,**
作为 这 三 等待 在 一个 角落 为了 一个 巡逻 车皮 ,

三人站在街角等巡逻车时，

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [raɪt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [ə'rest] [juː; jʊ] .
" **I'll** **tell** **you** **what** **right** **I** **had** **to** **arrest** **you** **.**
" 患病的 告诉 你 什么 正确的 我 有 到 逮捕 你 .

“我来告诉你我有什么权利逮捕你。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [went] ['ɪntuː] [ðæt] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]
There's **a** **report** **at** **the** **office** **that** **a** **man** **who** **went** **into** **that** **submarine**
有 一个 报告 在 这 办公室 那 一个 男人 WHO 去 进入 那 潜艇
[ʌv; əv] [jɔːrz] ['nevər] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] . "
of **yours** **never** **came** **out** **again** **.** **"**
的 你的 绝不 来了 出去 再次 . "

办公室里有份报告说，有个男人进了你们那艘潜艇之后就再也没出来过。

" [wen] [wʌz; wəz] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt] [sent] [ɪn] ? " [æskt] [ned] .
" **When** **was** **this** **report** **sent** **in** **?** **"** **asked** **Ned** **.**
" 什么时候 曾是 这 报告 发送 在 ? " 问 内德 .

“这份报告是什么时候提交的？”内德问道。

" [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ə'goʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" **Just** **a** **few** **moments** **ago** **,** **"** **was** **the** **reply** **.**
" 只是 一个 很少 时刻 前 , " 曾是 这 回复 .

“就在刚才，”对方回答道。

" [ɔːl][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ɪn][ðə; ði]['sɪti][ɑːr; ər] ['iːðər] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɔːr] ['hedɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]
" **All** **the** **officers** **in** **the** **city** **are** **either** **watching** **for** **you** **or** **heading** **toward** **the**
" 全部 这 警官 在 这 城市 是 任何一个 观看 为了 你 或者 标题 朝向 这
[boʊt] .
boat **.**
船 .

“全城的警员要么在监视你，要么正在赶往那艘船的方向。”

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [luː'tenənt] [skɔt] ? "
What **have** **you** **done** **with** **Lieutenant** **Scott** **?** **"**
什么 有 你 完毕 和 中尉 斯科特 ? "

你把斯科特中尉怎么处置了？

" [huː] [sent] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ? " [æskt] [ned] .
" **Who** **sent** **in** **the** **report** **?** **"** **asked** **Ned** **.**
" WHO 发送 在 这 报告 ? " 问 内德 .

“是谁提交的报告？”内德问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] [dʌz] .

"	I	don't	know	his	name	,	but	the	chief	does	.
"	我	不	知道	他的	姓名	,	但	这	首席	做	.

我不知道他的名字，但局长知道。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] [frʌnt] , [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] [saɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [luː'tenənt] ,

He	says	he	went	to	the	water	front	,	on	the	island	side	,	with	the	Lieutenant	,
他	说道	他	去	到	这	水	正面	,	在	这	岛	边	,	和	这	中尉	,

他说他和那位中尉一起去了岛屿一侧的海滨，

[ðæt] [ðə; ði] [luː'tenənt] [went] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [siː] ['laɪən][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ,

that	the	Lieutenant	went	on	board	the	Sea	Lion	with	you	and	the	others	,
那	这	中尉	去	在	木板	这	海	狮子	和	你	和	这	其他的	,

那位中尉和你们其他人一起登上了“海狮号”。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [siːn] [sɪns] .

and	that	he	has	not	been	seen	since	.
和	那	他	有	不是	到过	已见	自从	.

此后就再也没有人见过他。

[wʌt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

What	about	it	?
什么	关于	它	?

那又怎样?

['betər] [kən'fes] [ænd; ənd] [get] [æn; ən] ['iːzi] ['sentəns] . "

Better	confess	and	get	an	easy	sentence	.	"
更好的	承认	和	得到	一个	简单的	句子	.	"

还不如坦白，这样可以轻判。

" [ðə; ði]['ɑːfəsərz] [huː] [ɑːr; ər][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [waɪ]

"	The	officers	who	are	on	their	way	to	the	submarine	will	find	out	why
"	这	警官	WHO	是	在	他们的	方式	到	这	潜艇	将要	寻找	出去	为什么

[ðə; ði] [luː'tenənt] ['nevər] [keɪm] [aʊt] ,

the	Lieutenant	never	came	out	,
这	中尉	绝不	来了	出去	,

“前往潜艇的军官们将会查明中尉为何始终没有出来。”

" [ned] [sed] .

"	Ned	said	.
"	内德	说	.

内德说道。

" [bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðɪs] [mæn] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .

"	But	about	this	man	who	made	the	report	.
"	但	关于	这	男人	WHO	制成	这	报告	.

但是关于提交这份报告的这个人。

[waɪ] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [skɔt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [boʊt] ? "

Why	was	he	waiting	for	Scott	to	leave	the	boat	?	"
为什么	曾是	他	等待	为了	斯科特	到	离开	这	船	?	"

他为什么等斯科特下船?

" [sed] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [wɑːtʃ]

"	Said	he	had	an	understanding	with	him	that	he	was	to	watch
"	说	他	有	一个	理解	和	他	那	他	曾是	到	手表

[ˌaʊt'saɪd] ,

outside	,
外部	,

他说他和对方有约定，对方要负责在外面放哨。

[æz; əz] [skɔt] [dɪd][nɑːt][ɪg'zæktli] [trʌst] [juː; jʊ] [nuː] [jɔːk] [kɪdz] .

as	Scott	did	not	exactly	trust	you	New	York	kids	.
作为	斯科特	做过	不是	确切地	相信	你	新的	约克	孩子们	.

斯科特并不完全信任你们这些纽约孩子。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kɔːlz] [fɔːr; fər] [help] [ɑːn] [bɔːrd] ,

A	little	while	ago	he	heard	a	commotion	and	calls	for	help	on	board	,
一个	小的	尽管	前	他	听到	一个	骚动	和	呼叫	为了	帮助	在	木板	,

不久前，他听到船上传来骚动和呼救声。

[soʊ][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] . "

so	he	came	up	to	report	.	"
所以	他	来了	向上	到	报告	.	"

所以他就上来汇报了。

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , " [ned] [sed] .

"	Thank	you	for	the	information	,	"	Ned	said	.
"	感谢	你	为了	这	信息	,	"	内德	说	.

“谢谢你提供的信息，”内德说道。

" [naʊ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] ['eni] [tuː] ['kwɪkli] . "

"	Now	,	you	can't	get	us	to	headquarters	any	too	quickly	.	"
"	现在	,	你	不能	得到	我们	到	总部	任何	也	迅速地	.	"

“现在，你们可不能再快把我们送到总部了。”

" [wer] [ɪz] [skɔt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

"	Where	is	Scott	?	"	asked	the	officer	.
"	在哪里	是	斯科特	?	"	问	这	官	.

“斯科特在哪儿？”警官问道。

" [ded] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Dead	,	"	was	the	reply	.
"	死的	,	"	曾是	这	回复	.

“死了。”对方回答道。

" ['hoʊli] [smoʊk] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .

"	Holy	smoke	!	"	cried	the	policeman	.
"	圣	抽烟	!	"	哭	这	警察	.

“我的天哪！”警察喊道。

" [ðen] [aɪv] [ə'restɪd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['mɜːdəəz] ! "

"	Then	I've	arrested	a	couple	of	murderers	!	"
"	然后	我已经	被捕	一个	夫妻	的	杀人犯	!	"

“那我岂不是抓到几个杀人犯了！”

" [ɪf] [juːl] ['hɜːri] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] , " [ned] [rɪ'plaɪd] ,

"	If	you'll	hurry	us	to	headquarters	,	"	Ned	replied	,
"	如果	你会	匆忙	我们	到	总部	,	"	内德	回复	,

“如果你能快点带我们去总部，”内德回答道。

" [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [meɪd] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt] [ɪz] [stɪl] [ðer; ðər] ,

"	and	the	man	who	made	this	report	is	still	there	,
"	和	这	男人	WHO	制成	这	报告	是	仍然	那里	,

“而撰写这份报告的那个人仍然在那里。”

[aɪl] [help] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə'rest] [ə; eɪ] ['riːəl] ['mɜːrdərər] .

I'll	help	you	to	arrest	a	real	murderer	.
患病的	帮助	你	到	逮捕	一个	真实的	凶手	.

我会帮你抓捕真正的凶手。

[hɪr] [kʌmz] [ðə; ði]['wægən] . "

Here	comes	the	wagon	.	"
这里	来	这	车皮	.	"

马车来了。

" [draɪv] [fæst] ,
" Drive fast ,
" 驾驶 快速地 ,

“开快点，

" ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [pə'li:smən] [æz; əz][ðə; ði] [θri:] ['entərd] [ðə; ði][pə'troʊl]['wægən][ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvər]
" ordered the policeman as the three entered the patrol wagon and the driver
" 订购 这 警察 作为 这 三 进入 这 巡逻 车皮 和 这 司机
[tɜ:rnd] [tu:; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [bɔɪz] .
turned to inspect the boys .
转向 到 检查 这 男孩们 .

“警察命令道，三人上了巡逻车，司机转过身来打量男孩们。”

" [aɪv] [gɑ:t][ðə; ði] ['fɛloʊz] [wɪə(r)] ['æftər] , " [hi:; hi] ['ædɪd] .
" I've got the fellows we're after ," he added .
" 我已经 得到 这 伙伴们 是 后 , " 他 额外 .

“我已经抓到我们要找的那些人了，”他补充道。

" [greɪt] [lʌk] !
" Great luck !
" 伟大的 运气 !

祝你好运！

" [ðə; ði]['draɪvər] [rɪ'plaɪd] .
" the driver replied .
" 这 司机 回复 .

司机回答道。

" ['ðɛrəl] [bi:; bi][ə; eɪ][bɪg] [rɪ'wɔ:rd] . "
" There'll be a big reward . "
" 将会 是 一个 大的 报酬 . "

“会有丰厚的回报。”

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [aɪ] [noʊ] [maɪ] ['bɪznəs] ! " [sed] [ðə; ði] [pə'li:smən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['boʊstfl] ['tʃʌk(ə)l] .
" Oh , I guess I know my business ! " said the policeman , with a boastful chuckle .
" 哦 , 我 猜测 我 知道 我的 商业 ! " 说 这 警察 , 和 一个 自夸 轻笑 .

“哦，看来我知道自己在做什么！”警察得意地笑着说。

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [su:n] [ri:tʃt] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [li:st] ['serəmoʊni] ,
The station was soon reached , and , without the least ceremony ,
这 车站 曾是 很快 达到 , 和 , 没有 这 至少 仪式 ,

很快他们就到达了车站，而且没有任何仪式感，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [pʊʃt] [ə'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [sel] [blɑ:k] [ænd; ənd] [lɔkt] [ʌp] .
the boys were pushed along to the cell block and locked up .
这 男孩们 是 推动 沿着 到 这 细胞 堵塞 和 已锁定 向上 .

男孩们被押送到牢房区并关了起来。

['nɛdz] [dɪ'mænd] [ðæt] [ðeɪ] [bi:; bi]['teɪkən] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [tʃi:f] [wʌz; wəz][nɑ:t] [hi:did] .
Ned's demand that they be taken before the chief was not heeded .
内德的 要求 那 他们 是 已采取 前 这 首席 曾是 不是 听从了 .

内德要求将他们带到酋长面前，但这一要求没有得到满足。

" [ðɪs] [ɪz] [faɪn] !
" This is fine !
" 这 是 美好的 !

“这样很好！”

" ['dʒɪmi] [sed] , [frʌm; frəm][ðə; ði][nekst] [sel] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ]
" Jimmie said , from the next cell to the one occupied by
" 吉米 说 , 从 这 下一个 细胞 到 这 一 占领 经过

吉米从隔壁牢房对着被关押的那个牢房说道

[ned] .
Ned .
内德 .

内德。

" [aɪ] [laɪk] [ðɪs] .
" I like this .
" 我 喜欢 这 .

我喜欢这个。

" [bɪ'fɔːr] [ned] [kʊd; kəd] [rɪ'plaɪ] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pə'liːs] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr]
" Before Ned could reply , the chief of police made his appearance in the corridor
" 前 内德 可以 回复 , 这 首席 的 警察 制成 他的 外貌 在 这 走廊
[ˌaʊt'saɪd] ,
outside ,
外部 ,

“内德还没来得及回答，警察局长就出现在外面的走廊里了。”

[ə; eɪ] [greɪt] [rɪŋ] [ʌv; əv] [kiːz] [ɪn] [wʌn] [hænd] .
a great ring of keys in one hand .
一个 伟大的 戒指 的 钥匙 在 一 手 .

一只手里拿着一大串钥匙。

[hiː; hi] [ˌʌn'lɑːkt] [ðə; ði] [sel] [dɔːz] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ænd; ənd] ['moʊʃənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [aʊt]
He unlocked the cell doors without speaking a word and motioned the boys out
他 已解锁 这 细胞 门 没有 请讲 一个 单词 和 示意 这 男孩们 出去
['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] .
into the corridor .
进入 这 走廊 .

他一言不发地打开了牢房的门，示意男孩们到走廊里去。

[ðen] , [stɪl] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] , ['ʌʃəd]
Then , still without speaking , he pointed the way to his private office , ushered
然后 , 仍然 没有 请讲 , 他 尖 这 方式 到 他的 私人的 办公室 , 引导
[ðə; ði] [lædz] [ɪn] ,
the lads in ,
这 小伙子们 在 ,

然后，他仍然一言不发，指了指他私人办公室的方向，把小伙子们领了进去。

[kloʊzd] [ænd; ənd] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] .
closed and locked the door .
关闭 和 已锁定 这 门 .

关上门并锁好。

" [wel] ? " [hiː; hi] [sed] , [ðen] .
" Well ? " he said , then .
" 出色地 ? " 他 说 , 然后 .

“怎么样？”他接着问道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [send] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kɔːrənər] ? " [æskt] [ned] .
" Will you send for the Coroner ? " asked Ned .
" 将要 你 发送 为了 这 验尸官 ? " 问 内德 .

“你会派人去请验尸官吗？”内德问道。

" [soʊ] [skɔt] [ɪz] [ded] ? "
" So Scott is dead ? "
" 所以 斯科特 是 死的 ? "

“所以斯科特死了？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kɪl] [hɪm; ɪm] ?
" **Why did you kill him ?**
" 为什么 做过 你 杀 他 ?

你为什么要杀他?

" [bɪ'fɔːr] ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] ,
" **Before opening his mouth to reply ,**
" 前 开幕 他的 嘴 到 回复 ,

“在他开口回答之前，

[ned] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk][steɪn][ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]
Ned caught sight of a dark stain on the arm of the chair in which he was
内德 捕捉 视线 的 一个 黑暗的 弄脏 在 这 手臂 的 这 椅子 在 哪个 他 曾是
['siːtɪd] .
seated .
坐着 .

内德瞥见他所坐的椅子扶手上有一块深色污渍。

" [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ]['maɪkrəskoʊp]['hændi] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" Have you a microscope handy ? " he asked .
" 有 你 一个 显微镜 便利 ? " 他 问 .

“你手边有显微镜吗？”他问道。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
The chief opened his eyes in amazement .
这 首席 打开 他的 眼睛 在 惊愕 .

酋长惊讶地睁大了眼睛。

[ðə; ði] ['kwestʃən] , ['kʌmɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [siːmd] ['ɔːlmoʊst][ðə; ði] ['reɪvɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæd][mæn] .
The question , coming at that time , seemed almost the raving of a mad man .
这 问题 , 未来 在 那 时间 , 似乎 几乎 这 狂言 的 一个 疯狂的 男人 .

当时提出的问题，简直就像疯子的呓语。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [vjuː] [ðə; ði] [tʃiːf] [tʊk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [ðə; ði]
This is the view the chief took of it , and he decided to conciliate the
这 是 这 看法 这 首席 采取 的 它 , 和 他 决定 到 和解 这
['meɪniæk] .
maniac .
疯子 .

酋长也是这么想的，于是决定安抚这个疯子。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ]['maɪkrəskoʊp] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" What do you want of a microscope ? " he asked .
" 什么 做 你 想 的 一个 显微镜 ? " 他 问 .

他问：“你想要显微镜做什么？”

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðɪs] [spɑːt][ɪz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['rʌbər]
" I want to see if this spot is caused by the application of a certain rubber
" 我 想 到 看 如果 这 点 是 导致 经过 这 应用 的 一个 肯定 橡皮
[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,
composition ,
作品 ,

我想看看这个斑点是否是由某种橡胶组合物引起的，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ʃredz] [ʌv; əv] [bluː] [wʊl] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . "
and if there are shreds of blue wool mixed with it . "
和 如果 那里 是 碎屑 的 蓝色的 羊毛 混合 和 它 . "

如果里面还混杂着蓝色羊毛碎片的话。”

" [aɪ] [ges] , " [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] , " [ðæt] [jʊr; jər]['prɑːpər] [pleɪs] [ɪz][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [haʊs] . "
" I guess , " the chief said , " that your proper place is the foolish house . "
" 我 猜测 , " 这 首席 说 , " 那 你的 恰当的 地方 是 这 愚蠢 房子 . "

“我猜，”酋长说，“你该待的地方是愚人屋。”

" [waɪl] [jʊr; jər] [men] [ɑːr; ər] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['maɪkrəskoʊp] , " [ned] [went] [ɑːn] , ['kuːlli] ,
" **While your men are bringing the microscope , " Ned went on , coolly ,**
" 尽管 你的 男人 是 带来 这 显微镜 , " 内德 去 在 , 冷静地 ,

“趁你们的人正带着显微镜过来，”内德冷静地继续说道。

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [æsk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] . "
" **I want to ask you a few questions . "**
" 我 想 到 问 你 一个 很少 问题 . "

我想问你几个问题。

" [goʊ] [ə'hed] , " [læft] [ðə; ði] [tʃiːf] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ɪn'sænəti] [ðɪs] [wʌz; wəz] .
" **Go ahead , " laughed the chief , wondering what sort of insanity this was .**
" 去 前方 , " 笑了 这 首席 , 好奇 什么 种类 的 疯狂 这 曾是 .

“去吧，”酋长笑着说，心里纳闷这究竟是什么样的疯狂举动。

" [huː] [sæt] [ɪn] [ðɪs] [tʃer] [læst] ? " [æskt] [ned] .
" **Who sat in this chair last ? " asked Ned .**
" WHO 卫星 在 这 椅子 最后的 ? " 问 内德 .

“最后坐在这张椅子上的是谁？”内德问道。

" [waɪ] , [ðə; ði] [læst] ['vɪzɪtər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . "
" **Why , the last visitor , of course . "**
" 为什么 , 这 最后的 游客 , 的 课程 . "

“当然是最后一位访客啦。”

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [naʊ] [rɪ'kɔːl] [hɪz; ɪz] [neɪm] ? "
" **Can you now recall his name ? "**
" 能 你 现在 记起 他的 姓名 ? "

你现在能想起他的名字了吗?

" ['kɜːrtɪs] . "
" **Curtis . "**
" 柯蒂斯 . "

“柯蒂斯。”

" [haʊ] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [drest] ? "
" **How was he dressed ? "**
" 如何 曾是 他 穿着 ? "

他穿什么衣服?

" [ɪn] [ə; eɪ] [bluː] [suːt] . "
" **In a blue suit . "**
" 在 一个 蓝色的 套装 . "

“身穿蓝色西装。”

" [wer] [ɪz] [hiː; hi] [naʊ] ? "
" **Where is he now ? "**
" 在哪里 是 他 现在 ? "

他现在在哪里?

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] .
" **I don't know .**
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
He said he would return as soon as the officers came back from the
他 说 他 会 返回 作为 很快 作为 这 警官 来了 后退 从 这
[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] . "
submarine . "
潜艇 . "

他说，等军官们从潜艇回来，他就会立刻赶来。

" [jes] [hiː; hi] [wɪl] !
" Yes he will !
" 是的 他 将要 !

“是的，他会的！”

" ['dʒɪmi] [broʊk] [ɪn] .
" Jimmie broke in .
" 吉米 打破 在 .

吉米闯了进来。

" [dʌz] [hiː; hi] [bɪ'lɔːŋ] [hɪr] ? " [æskt] [ned] .
" Does he belong here ? " asked Ned .
" 做 他 属于 这里 ? " 问 内德 .

“他属于这里吗？”内德问道。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .
The chief pointed to the west .
这 首席 尖 到 这 西方 .

酋长指向西方。

" ['oʊvər][ɪn][ðə; ði]['neɪvi] [jɑːrd] , " [hiː; hi] [sed] .
" Over in the navy yard , " he said .
" 超过 在 这 海军 院子 , " 他 说 .

“在海军造船厂那边，”他说。

" [soʊ][ðə; ði] [bluː] [suːt][hiː; hi] [wɔːr] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['neɪv(ə)l]['juːnɪfɔːrm] ? "
" So the blue suit he wore was a naval uniform ? "
" 所以 这 蓝色的 套装 他 穿着 曾是 一个 海军 制服 ? "

“所以他穿的那套蓝色西装是海军制服？”

" [ɪg'zæktli] .
" Exactly .
" 确切地 .

“确切地。

" [ðə; ði] [tʃiːf] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [bel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pə'liːsmən] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət]
" The chief touched a bell on his desk and a policeman opened the door at
" 这 首席 感动 一个 钟 在 他的 桌子 和 一个 警察 打开 这 门 在
[ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
the back of the room ,
这 后退 的 这 房间 ,

“局长碰了碰桌上的铃铛，一名警察打开了房间后面的门，

[kə'nektɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɑːrdʒənts] [ruːm] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .
connecting with the sergeant's room , and looked in .
连接 和 这 中士的 房间 , 和 看起来 在 .

联系上士的房间，往里看了看。

" [get] [ə; eɪ]['maɪkrəskoʊp] , " [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɔːrdərd] , " [ænd; ənd] [kiːp] ['kwaɪət] [ə'baʊt] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn]
" Get a microscope , " the chief ordered , " and keep quiet about what is going on
" 得到 一个 显微镜 , " 这 首席 订购 , " 和 保持 安静的 关于 什么 是 去 在
[ɪn] [hɪr] .
in here .
在 这里 .

“拿个显微镜来，”队长命令道，“对这里发生的事情保持沉默。”

" [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [went] [aʊt] .
" The sergeant nodded and went out .
" 这 军士 点头 和 去 出去 .

中士点点头，走了出去。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] [ðæt] [smɪr] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] ?

"	What	did	you	say	about	that	smear	on	the	arm	of	the	chair	?
"	什么	做过	你	说	关于	那	涂抹	在	这	手臂	的	这	椅子	?

你刚才说椅子扶手上的污渍是什么来着?

" [æskt] [ðə; ði] [tʃiːf] , [ðen] .

"	asked	the	chief	,	then	.
"	问	这	首席	,	然后	.

“酋长问道。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdz] ['ment(ə)l]

He	was	beginning	to	understand	that	there	was	something	besides	mental
他	曾是	开始	到	理解	那	那里	曾是	某物	除了	精神的

['trʌb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] ['nɛdz] [in'kwaiəriz] .

trouble	at	the	bottom	of	Ned's	inquiries	.
麻烦	在	这	底部	的	内德的	查询	.

他开始明白，内德的询问背后除了精神问题之外还有其他原因。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,

"	I	think	,	"	was	the	reply	,
"	我	思考	,	"	曾是	这	回复	,

“我想是这样的，”对方回答道。

" [ðæt] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑːt] [wɪl] [rɪ'viːl] [ə; eɪ] ['rʌbər] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [juːst] ['prɪnsəpli]

"	that	an	inspection	of	the	spot	will	reveal	a	rubber	composition	used	principally
"	那	一个	检查	的	这	点	将要	揭示	一个	橡皮	作品	用过的	主要

[baɪ][ðə; ði] [θiːvz] [ʌv; əv]['pærɪs][æz; əz][ə; eɪ] [peɪnt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [pɑːm][ænd; ənd]['fɪŋgər] [laɪnz] [ænd; ənd]

by	the	thieves	of	Paris	as	a	paint	to	prevent	palm	and	finger	lines	and
经过	这	窃贼	的	巴黎	作为	一个	画	到	防止	棕榈	和	手指	线条	和

[()hwəːlz] ['ʃoʊɪŋ] [ɑːn] [θɪŋz] [ðeɪ] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv] .

whorls	showing	on	things	they	take	hold	of	.
螺旋纹	显示	在	事物	他们	拿	抓住	的	.

“经检查发现，该地点存在一种橡胶成分，巴黎窃贼主要将其用作涂料，以防止他们所拿走的物品上留下掌纹、指纹和旋纹。

" [ðə; ði] [tʃiːf] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][spɑːt] ['krɪtɪkli] .

"	The	chief	looked	at	the	spot	critically	.
"	这	首席	看起来	在	这	点	关键	.

酋长仔细地打量着现场。

" ['ɔːlsoʊ] , [ʃredz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bluː] ['juːnɪfɔːrm] , " [ned] [kən'tɪnjuːd] .

"	Also	,	shreds	from	a	blue	uniform	,	"	Ned	continued	.
"	还	,	碎屑	从	一个	蓝色的	制服	,	"	内德	持续	.

“还有，一件蓝色制服的碎片，”内德继续说道。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] .

"	We	shall	see	,	"	replied	the	chief	.
"	我们	将	看	,	"	回复	这	首席	.

“我们拭目以待，”酋长回答道。

[ðə; ði]['maɪkrəskoʊp][wʌz; wəz] [suːn] [brɔːt] [ɪn] ,

The	microscope	was	soon	brought	in	,
这	显微镜	曾是	很快	带来	在	,

显微镜很快就被搬了进来。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [kloʊz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑːt][ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] [wʌz; wəz]

and	then	a	close	examination	of	the	spot	on	the	arm	of	the	chair	was
和	然后	一个	关闭	考试	的	这	点	在	这	手臂	的	这	椅子	曾是

[meɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] .

made	by	the	chief	.
制成	经过	这	首席	.

然后，酋长仔细检查了椅子扶手上的污渍。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][faɪnd] ? " [æskt] [ned] .

"	What	do	you	find	?	"	asked	Ned	.
"	什么	做	你	寻找	?	"	问	内德	.

“你发现了什么？”内德问道。

" [aɪ] ['riːəli] [kɑːnt] [seɪ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	I	really	can't	say	what	it	is	,	"	was	the	reply	.
"	我	真的	不能	说	什么	它	是	,	"	曾是	这	回复	.

“我真的说不准那是什么，”对方回答道。

[ned] [tʊk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪst] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Ned	took	from	a	pocket	a	bit	of	the	waste	he	had	brought	from	the
内德	采取	从	一个	口袋	一个	少量	的	这	浪费	他	有	带来	从	这

['daɪnəmoʊ] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

dynamo	room	of	the	submarine	.
发电机	房间	的	这	潜艇	.

内德从口袋里掏出一点他从潜艇发电机房带来的废料。

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Look	at	this	,	"	he	said	,
"	看	在	这	,	"	他	说	,

“看看这个，”他说。

" [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði]

"	and	see	if	the	material	in	it	appears	to	be	the	same	as	that	on	the
"	和	看	如果	这	材料	在	它	出现	到	是	这	相同的	作为	那	在	这

[tʃer] .

chair	.
椅子	.

“看看它里面的材料是否与椅子上的材料相同。

[aɪ] [miːn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [smʌdʒ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

I	mean	,	of	course	,	the	smudge	on	it	.
我	意思是	,	的	课程	,	这	弄脏	在	它	.

我当然是指上面的污渍。

" [ðə; ði] [tʃiːf] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] [ɑːn][ðə; ði] [weɪst] .

"	The	chief	turned	his	instrument	on	the	waste	.
"	这	首席	转向	他的	乐器	在	这	浪费	.

酋长将他的武器对准了垃圾。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] , [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

"	It	is	the	same	,	"	he	declared	,	in	a	moment	,
"	它	是	这	相同的	,	"	他	声明	,	在	一个	片刻	,

“是一样的，”他立刻说道。

" [ænd; ənd][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [wer] [juː; jʊ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] . "

"	and	I'd	like	to	know	where	you	got	it	.	"
"	和	ID	喜欢	到	知道	在哪里	你	得到	它	.	"

“我想知道你是从哪里得到的。”

" [duː][juː; jʊ][faɪnd] [bluː] [θredz] — [wel] , [nɑːt] [θredz] , [ɪg'zæktli] , [bʌt; bət]['bɪts][ʌv; əv] [fʌz] — [ɪn]

"	Do	you	find	blue	threads	—	well	,	not	threads	,	exactly	,	but	bits	of	fuzz	—	in
"	做	你	寻找	蓝色的	线程	—	出色地	,	不是	线程	,	确切地	,	但	比特	的	模糊	—	在

[ðə; ði] [weɪst] , [tuː] ? "

the	waste	,	too	?	"
这	浪费	,	也	?	"

“你有没有在垃圾里发现蓝色的线头——嗯，不完全是线头，而是一些绒毛状的东西？”

" [jes] , [bʌt; bət][ðə; ði] [treɪs] [ɪz] [feɪnt] . "

"	Yes	,	but	the	trace	is	faint	.	"
"	是的	,	但	这	痕迹	是	头晕的	.	"

“是的，但是痕迹很淡。”

" [wel] , " [ned] [sed] ,
" Well , " Ned said ,
" 出色地 , " 内德 说 ,

“嗯，”内德说道。

" [ðə; ði][mæn] [huː] [kɪld] [luːˈtenənt] [skɔt] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [geɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [juː; jʊ]
" the man who killed Lieutenant Scott is the man who gave you the information you
" 这 男人 WHO 被杀 中尉 斯科特 是 这 男人 WHO 给予 你 这 信息 你
[spiːk] [ʌv; əv] .
speak of .
说话 的 .

“杀害斯科特中尉的那个人，就是向你提供你所说的信息的那个人。”

[hiː; hi][sæt][ɪn] [ðɪs] [tʃer] [nɑːt] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] .
He sat in this chair not long ago .
他 卫星 在 这 椅子 不是 长的 前 .

不久前，他还坐在这把椅子上。

[aɪ] [wʊd] [ədˈvaɪz] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "
I would advise a search for him . "
我 会 建议 一个 搜索 为了 他 . "

我建议搜寻他的下落。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [əˈgriːd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] . "
" But he agreed to come back . "
" 但 他 同意 到 来 后退 . "

但他同意回来。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [ˈnevər] [wɪl] , " [ned] [sed] .
" Of course he never will , " Ned said .
" 的 课程 他 绝不 将要 , " 内德 说 .

“他当然永远不会，”内德说。

" [naʊ] , [hɪr] [ɪz] [əˈnʌðər] [pɔɪnt] .
" Now , here is another point .
" 现在 , 这里 是 其他 观点 .

“现在，还有一点。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [siː] [ˈlaɪən] [səːtʃt] ? "
You are going to have the Sea Lion searched ? "
你 是 去 到 有 这 海 狮子 搜索 ? "

你们打算搜查那头海狮吗?

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wel] , [jʊr; jər][men] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv] [luːˈtenənt] [skɔt] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ðer; ðər] .
" Well , your men will find the body of Lieutenant Scott lying on a couch there .
" 出色地 , 你的 男人 将要 寻找 这 身体 的 中尉 斯科特 说谎 在 一个 长椅 那里 .

“那么，你们的人会在那里的一张沙发上发现斯科特中尉的尸体。”

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ðeɪ] [wɪl] [ˈdaʊtləs] [əˈrest] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [aɪ] [left] [ɑːn] [wɑːtʃ] [ðer; ðər] ? "
In that case , they will doubtless arrest the two boys I left on watch there ? "
在 那 案件 , 他们 将要 毫无疑问 逮捕 这 二 男孩们 我 左边 在 手表 那里 ? "

那样的话，他们肯定会逮捕我留下来放哨的那两个男孩吧?

" [ˈsɜːrt(ə)nli] . "
" Certainly . "
" 当然 . "

“当然。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði][mæn] [huː] [left] [ðɪs] [blɜːr][ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv] [ðɪs] [tʃer] [nɑːt] [lɔːŋ]
" And that will give the man who left this blur on the arm of this chair not long
" 和 那 将要 给 这 男人 WHO 左边 这 模糊 在 这 手臂 的 这 椅子 不是 长的
[ə'goʊ][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði][boʊt] .
ago a chance to make off with the boat .
前 一个 机会 到 制作 离开 和 这 船 .

“这样一来，不久前在椅子扶手上留下模糊身影的那个人就有机会把船开走了。”

[aɪ] ['rekən] [juːl] [duː] [wel] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
I reckon you'll do well to look after that part of the case ,
我 估计 你会 做 出色地 到 看 后 那 部分 的 这 案件 ,

我认为你处理好案件的那部分会做得很好。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
for the submarine belongs to the Secret Service department of the
为了 这 潜艇 属于 到 这 秘密 服务 部门 的 这
['gʌvərnmənt] ,
Government ,
政府 ,

因为该潜艇属于美国政府的秘密情报部门。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][sæm][hæz; həz][juːz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] . "
and Uncle Sam has use for it just at this time . "
和 叔叔 山姆 有 使用 为了 它 只是 在 这 时间 . "

“山姆大叔现在正好需要它。”

" [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] .
" The Secret Service department ? " repeated the chief .
" 这 秘密 服务 部门 ? " 重复 这 首席 .

“特勤局？”局长重复道。

" [hiː; hi] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skaʊt] [boʊt] [luːˈtenənt] [skɔt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [koʊst] [saʊθ]
" He said she was a scout boat Lieutenant Scott was going to coast south
" 他 说 她 曾是 一个 侦察 船 中尉 斯科特 曾是 去 到 海岸 南
[wɪð; wɪθ] . "
with . "
和 . "

“他说那是一艘侦察艇，斯科特中尉要驾驶它沿海岸线向南航行。”

" [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [waɪ] [hiː; hi] [səˈspektɪd] [ðæt] [luːˈtenənt] [skɔt] [wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər] ? " [æskt] [ned] .
" Did he say why he suspected that Lieutenant Scott was in danger ? " asked Ned .
" 做过 他 说 为什么 他 怀疑 那 中尉 斯科特 曾是 在 危险 ? " 问 内德 .

“他有没有说他为什么怀疑斯科特中尉有危险？”内德问道。

" [hiː; hi] [sed] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [səˈspɪʃəs] ['kærəktərz] [huː] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
" He said you boys were suspicious characters who claimed to be able to
" 他 说 你 男孩们 是 可疑的 人物 WHO 声称 到 是 有能力的 到
['ɑːpəreɪt] [ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ,
operate a submarine ,
操作 一个 潜艇 ,

他说你们这些小子行迹可疑，竟然声称自己会开潜艇。

[ænd; ənd] [ðæt] [skɔt] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][traɪ][juː; jʊ] [aʊt] .
and that Scott was inclined to try you out .
和 那 斯科特 曾是 倾斜 到 尝试 你 出去 .

斯科特很想试试你。

" [ned] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['envəloʊp] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt][ænd; ənd] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Ned took a long envelope from a pocket of his coat and passed it ,
" 内德 采取 一个 长的 信封 从 一个 口袋 的 他的 外套 和 通过了 它 ,

内德从外套口袋里掏出一个长信封递了过来。

[ʌn'oʊpənd] , [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] .
unopened , to the chief .
未开封 , 到 这 首席 .

未开封，交给酋长。

" [riːd] [ðə; ði] ['letər] [ˌɪn'saɪd] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Read the letter inside , " he said ,
" 读 这 信 里面 , " 他 说 ,

“看看里面的信，”他说。

" [ænd; ənd] [ðen] [get] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [siː] ['laɪən][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
" and then get me to the Sea Lion as quickly as possible .
" 和 然后 得到 我 到 这 海 狮子 作为 迅速地 作为 可能的 .

然后尽快把我送到海狮那里。

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['envəloʊp] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['taɪprɪtn] ['peɪpər]
" The chief opened the envelope and read the single sheet of typewritten paper
" 这 首席 打开 这 信封 和 读 这 单身的 床单 的 打字稿 纸
[ˌaɪ 'tiː] [held] .
it held .
它 握住 .

酋长打开信封，读了里面那张打印好的纸。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" From the Secretary of the Navy ! " he exclaimed .
" 从 这 秘书 的 这 海军 ! " 他 惊呼 .

“这是海军部长的命令！”他惊呼道。

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“确切地。”

" [aɪ][dəunt] [niːd] [tuː; tə][æsk] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [ned] ['nestə] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['letər] , [ðen] .
" I don't need to ask if you are the Ned Nestor mentioned in the letter , then .
" 我 不 需要 到 问 如果 你 是 这 内德 内斯特 提及 在 这 信 , 然后 .

“那么，我就不必问你是否就是信中提到的内德·内斯特了。”

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ][sæn][frən'sɪskoʊ] ['nuːzpeɪpər] , [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,
I saw a picture of you in a San Francisco newspaper , not long ago ,
我 锯 一个 图片 的 你 在 一个 圣 弗朗西斯科 报纸 , 不是 长的 前 ,

不久前，我在旧金山的一份报纸上看到了你的照片。

[ænd; ənd] [naʊ] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] . "
and now recognize you as the boy referred to . "
和 现在 认出 你 作为 这 男生 指 到 . "

现在我认出你就是之前提到的那个男孩了。

" [ðen] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] , " ['ɜːrdʒd] [ned] .
" Then take us to the submarine , " urged Ned .
" 然后 拿 我们 到 这 潜艇 , " 敦促 内德 .

“那就带我们去潜艇吧，”内德催促道。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][noʊ] [gʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][ðer; ðər]['æftər] [ðæt] [tʃiːp] [skeɪt] [hæz; həz] -
" It won't do no good to take us there after that cheap skate has geezled
" 它 惯于 做 不 好的 到 拿 我们 那里 后 那 便宜的 滑冰 有 -
[ðə; ði] [boʊt] ,
the boat ,
这 船 ,

“那个吝啬鬼把船弄坏了，带我们去那里也没用了。”

" ['dʒɪmi] [kʌt] [ɪn] .
" Jimmie cut in .
" 吉米 切 在 .

吉米插话道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['dʒɪmi] , " [ðə; ði] [tʃiːf] [went] [ɑːn] .
" And you are Jimmie , " the chief went on .
" 和 你 是 吉米 , " 这 首席 去 在 .

“而你就是吉米，”警长继续说道。

" [aɪ] [sɔː] [jʊr; jər] ['pɪktʃər] , [tuː] .
" I saw your picture , too .
" 我 锯 你的 图片 , 也 .

我也看到了你的照片。

[wel] , [ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [ðə; ði] [tʃiːf] ['ædɪd] .
Well , this is quite a surprise for me , " the chief added .
出色地 , 这 是 相当 一个 惊喜 为了 我 , " 这 首席 额外 .

“这真是让我大吃一惊，”局长补充道。

" [juːl] [get] [ə; eɪ] ['greɪtər] [sər'praɪz] [ɪf] [juː; jʊ] [let] [ðæt] ['mɜːrdərər] [get] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] ,
" You'll get a greater surprise if you let that murderer get off with the Sea Lion ,
" 你会 得到 一个 更大的 惊喜 如果 你 让 那 凶手 得到 离开 和 这 海 狮子 ,

“如果你放走那个杀人犯和那头海狮，你会更加惊讶的。”

" ['dʒɪmi] [riˈmɑːkt] .
" Jimmie remarked .
" 吉米 评论 .

吉米说道。

[ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːld] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɔːl] [wʌz; wəz] [kən'fjuːʒ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]
The chief called the sergeant again and in a moment all was confusion in the
这 首席 称为 这 军士 再次 和 在 一个 片刻 全部 曾是 困惑 在 这
[pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] .
police station .
警察 车站 .

局长再次打电话给警长，警局里顿时一片混乱。

[ə; eɪ] ['wægən] [wʌz; wəz] [kɔːld] ,
A wagon was called ,
一个 车皮 曾是 称为 ,

一辆马车被叫了出来，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [eks] - ['prizənəz] [wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði]
and the chief and his ex - prisoners were soon on their way to the
和 这 首席 和 他的 前任 - 囚犯 是 很快 在 他们的 方式 到 这
[wɔːrf] ,
wharf ,
码头 ,

于是，酋长和他的前囚犯们很快就前往码头了。

['fɑːloʊd] [baɪ] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [left] [bɪ'haɪnd] .
followed by the eyes of the policemen left behind .
随后 经过 这 眼睛 的 这 警察 左边 在后面 .

随后，留下的警察们的目光也随之而来。

" [ðæts] [ned] ['nestə] , [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,
" That's Ned Nestor , of New York ,
" 那就是 内德 内斯特 , 的 新的 约克 ,

“那是来自纽约的内德·内斯特。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːrd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪərn] [steps] [ɪn] [frʌnt] ['seɪɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst]

"	the	boys	heard	one	of	the	men	on	the	iron	steps	in	front	saying	as	they	passed
"	这	男孩们	听到	一	的	这	男人	在	这	铁	步骤	在	正面	说	作为	他们	通过了

,

,

,

男孩们经过时，听到前面铁台阶上的一个男人说：

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ɪz] ['dʒɪmi] [mə'grɔ] .

"	and	the	little	fellow	is	Jimmie	McGraw	.
"	和	这	小的	同伴	是	吉米	麦格劳	.

“而这位小个子就是吉米·麦格劳。”

[greɪt] [hɪt] ['prestən] [meɪd] [ə'restɪŋ] [ðem; ðəm] !

Great	hit	Preston	made	arresting	them	!
伟大的	打	普雷斯顿	制成	逮捕	他们	!

普雷斯顿逮捕他们做得太棒了！

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [maɪndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [tuː] [fʊl] [ʌv; əv] [æŋ'zaɪəti] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]

"	But	the	minds	of	the	boys	were	too	full	of	anxiety	regarding	the	fate	of
"	但	这	思想	的	这	男孩们	是	也	满的	的	焦虑	关于	这	命运	的

[skɔt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] [tuː; tə] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['flætəri] [ðeɪ]

Scott	and	the	Sea	Lion	to	pay	much	attention	to	the	words	of	flattery	they
斯科特	和	这	海	狮子	到	支付	很多	注意力	到	这	字	的	奉承	他们

[ˌoʊvər'hɜːrd] .

overheard	.
无意中听到	.

“但是，男孩们满脑子都是斯科特和海狮的命运，根本没心思去注意他们无意中听到的奉承话。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['mɜːrdərər] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] [si'kjuəɪŋ] [ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv] [dʒæk] [ænd; ənd]

If	the	unknown	murderer	succeeded	in	securing	the	arrest	of	Jack	and
如果	这	未知	凶手	成功了	在	确保	这	逮捕	的	杰克	和

[fræŋk] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ,

Frank	and	getting	away	in	the	submarine	,
坦率	和	获得	离开	在	这	潜艇	,

如果那名身份不明的凶手成功地逮捕了杰克和弗兰克，并乘坐潜艇逃脱了，

[ðə; ði] [hoʊl] [trɪp] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'bændənd] , [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .

the	whole	trip	would	have	to	be	abandoned	,	at	least	for	the	present	.
这	所有的	旅行	会	有	到	是	弃	,	在	至少	为了	这	展示	.

至少目前来看，整个行程都得取消。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[ned] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd]

Ned	had	no	idea	of	going	back	to	New	York	and	reporting	that	he	had
内德	有	不	主意	的	去	后退	到	新的	约克	和	报道	那	他	有

[bɪn] [rɔbd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [boʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['veri] ['gʌnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mer] ['aɪlənd] ['neɪvi] [jɑːrd] .

been	robbed	of	his	boat	under	the	very	guns	of	the	Mare	Island	Navy	Yard	.
到过	被抢劫	的	他的	船	在下面	这	非常	枪支	的	这	母马	岛	海军	院子	.

内德根本没想到要回到纽约，去报告说他的船是在马雷岛海军造船厂的炮火下被抢走的。

[hiː; hi] ['ɝːdʒd] [ðə; ði] ['draɪvər] [tuː; tə] [meɪk] ['greɪtər] [spiːd] ,

He	urged	the	driver	to	make	greater	speed	,
他	敦促	这	司机	到	制作	更大的	速度	,

他敦促司机加速行驶。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ðə; ði] [wɔːrf] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .

and	in	a	short	time	the	wharf	was	in	sight	.
和	在	一个	短的	时间	这	码头	曾是	在	视线	.

很快，码头就出现在眼前。

[hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [pə'liːsmən] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [end] ['nɪrəst] [ðə; ði] [floʊt] [wɪtʃ] [ʌp'held]

Half	a	dozen	policemen	were	gathered	about	the	end	nearest	the	float	which	upheld
一半	一个	打	警察	是	聚集	关于	这	结尾	最近的	这	漂浮	哪个	维持

[ðə; ði] [siː] ['laɪən] ,

the	Sea	Lion	,
这	海	狮子	,

六名警察聚集在支撑海狮的浮标靠近末端的位置。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ʃoʊd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] .

and	the	figure	of	another	showed	at	the	top	of	the	conning	tower	.
和	这	数字	的	其他	显示	在	这	顶部	的	这	骗局	塔	.

指挥塔顶上还出现了另一个人的身影。

[æz; əz][ðə; ði] [pə'liːs] ['wægən] [dæʃt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrf] [ə'nʌðər] [rɪg] [keɪm] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [rʌn]

As	the	police	wagon	dashed	up	to	the	wharf	another	rig	came	up	on	a	run
作为	这	警察	车皮	虚线	向上	到	这	码头	其他	钻井平台	来了	向上	在	一个	跑步

[ænd; ənd] ['hɔːltɪd] [kloʊz] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	halted	close	at	the	side	of	it	.
和	停止	关闭	在	这	边	的	它	.

当警车飞驰到码头时，另一辆卡车也疾驰而来，停在了警车旁边。

" [hə'loʊ] , " [kɔːld] [ðə; ði] [tʃiːf] , ['rekəgnaiziŋ] [ə; eɪ][mæn][ɑːn][ðə; ði] [siːt] ,

"	Hello	,	"	called	the	chief	,	recognizing	a	man	on	the	seat	,
"	你好	,	"	称为	这	首席	,	识别	一个	男人	在	这	座位	,

“你好，”警长喊道，他认出了座位上的那个人。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [hɪr] [soʊ] [suːn] ? "

"	how	did	you	manage	to	get	here	so	soon	?	"
"	如何	做过	你	管理	到	得到	这里	所以	很快	?	"

“你怎么这么快就到了？”

" [sʌm; səm][wʌn] - ['foʊnd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hɜːrid] [rɪ'plaɪ] .

"	Some	one	'	phoned	for	me	,	"	was	the	hurried	reply	.
"	一些	一	-	电话	为了	我	,	"	曾是	这	慌忙	回复	.

“有人帮我打电话了，”对方匆匆回答道。

" [wer] [ɪz][ðə; ði] [ded] [mæn] ? "

"	Where	is	the	dead	man	?	"
"	在哪里	是	这	死的	男人	?	"

“死者在哪里？”

" [ɪn][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] , " ['ænsər] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [huː] [hæd; həd] [drɔːn] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði]

"	In	the	submarine	,	"	answered	an	officer	who	had	drawn	closer	to	the
"	在	这	潜艇	,	"	回答	一个	官	WHO	有	绘制	更近	到	这

[ə'fɪʃəlz] ['bʌgi] .

official's	buggy	.
官员的	有缺陷的	.

“在潜艇里，”一名靠近官员马车的军官回答道。

[wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜːrd][ðə; ði] ['nuːkʌmər] [liːpt] [aʊt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kən'veid] [tuː; tə][ðə; ði]

Without	another	word	the	newcomer	leaped	out	and	was	conveyed	to	the
没有	其他	单词	这	新人	跳跃	出去	和	曾是	传递	到	这

新来者一言不发，跳了出去，被送到了.....

[siː] ['laɪən][ɪn][ðə; ði] ['roʊboʊt] [ned] [hæd; həd] [left] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrf] .

Sea	Lion	in	the	rowboat	Ned	had	left	tied	to	the	wharf	.
海	狮子	在	这	划艇	内德	有	左边	系	到	这	码头	.

海狮坐在内德留在码头上的小划艇里。

" [ðæts] [ðə; ði] ['kɔːrənər] , " [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] , [ɪn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
" **That's** **the** **Coroner** **,** " **the** **chief** **said** **,** **in** **explanation** **.**
" 那就是 这 验尸官 , " 这 首席 说 , 在 解释 .

“那是验尸官，”警长解释道。

" ['hiːl] [suːn] [get] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] . "
" **He'll** **soon** **get** **at** **the** **bottom** **of** **this** **.** **"**
" 地狱 很快 得到 在 这 底部 的 这 . "

“他很快就会查明真相。”

" [sə'poʊz] [wiː; wi] [get] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] , " [sə'dʒestɪd] [ned] .
" **Suppose** **we** **get** **aboard** **the** **Sea** **Lion** **,** " **suggested** **Ned** **.**
" 认为 我们 得到 船上 这 海 狮子 , " 建议 内德 .

“不如我们登上海狮号吧，”内德建议道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ,
" **Of** **course** **,** " **said** **the** **chief** **,**
" 的 课程 , " 说 这 首席 ,

“当然，”酋长说道。

" [juːl] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['feloʊ] ? "
" **you'll** **remain** **here** **a** **few** **days** **and** **assist** **in** **the** **capture** **of** **this** **fellow** **?** **"**
" 你会 保持 这里 一个 很少 天 和 协助 在 这 捕获 的 这 同伴 ? "

“你会在这里待几天，协助抓捕这个人吗？”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" **I** **shall** **have** **to** **ask** **for** **instructions** **from** **Washington** **,** " **was** **the** **reply** **.**
" 我 将 有 到 问 为了 指示 从 华盛顿 , " 曾是 这 回复 .

“我得向华盛顿请示。”对方回答说。

" [aɪ] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['stiːmər] [wɪtʃ] [seɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
" **I** **really** **ought** **to** **get** **away** **on** **the** **steamer** **which** **sails** **in** **the** **morning** **.**
" 我 真的 应该 到 得到 离开 在 这 汽船 哪个 帆 在 这 早晨 .

“我真的应该搭乘明天早上出发的轮船出去走走。”

" [wen] [ðə; ði] [θriː] , ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [boʊt] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [faʊnd] [ˌnɪr'baɪ] ,
" **When** **the** **three** **,** **using** **a** **boat** **an** **officer** **found** **nearby** **,**
" 什么时候 这 三 , 使用 一个 船 一个 官 成立 附近 ,

“当这三人使用附近一名警官找到的船只时，

[riːtʃt] [ðə; ði] [meɪn] ['kæbɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] [ðeɪ] [faʊnd] [dʒæk] [ænd; ənd] [fræŋk] ['sɪtɪŋ] [baɪ] [ðə; ði]
reached **the** **main** **cabin** **of** **the** **Sea** **Lion** **they** **found** **Jack** **and** **Frank** **sitting** **by** **the**
达到 这 主要的 舱 的 这 海 狮子 他们 成立 杰克 和 坦率 坐着 经过 这
['teɪbl] ,
table **,**
桌子 ,

他们到达“海狮号”主舱时，发现杰克和弗兰克正坐在桌旁。

['hændkʌft] , [rɪ'piːtɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [ðer; ðər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd] [kə'lektɪv] [ə'pɪnjən]
handcuffed **,** **repeating** **over** **and** **over** **again** **their** **individual** **and** **collective** **opinion**
[ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [ʌv; əv][vɑː'leɪjoʊ] .
of **the** **police** **of** **Vallejo** **.**

他们戴着手铐，一遍又一遍地重复着他们对瓦列霍警察的个人和集体看法。

['dʒɪmi] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['tɔːntɪŋ] [ðem; ðəm] .
Jimmie **seemed** **to** **take** **great** **delight** **in** **taunting** **them** **.**

吉米似乎很享受嘲弄他们的感觉。

" [blæk] [berz] [ɪn] [tʃeɪnz] !
" **Black** **Bears** **in** **chains** **!**
" 黑色的 熊 在 链条 !

“被锁链束缚的黑熊！”

" [hiː; hi] [rɔːrd] .
" **he** **roared** **.**
" 他 咆哮 .

他咆哮道。

" [hʌ] , [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [wʊlvz] [bɪn] ? " [diˈmɑːndid] [dʒæk] .
" **Huh** **,** **where** **have** **you** **Wolves** **been** **?** **"** **demanded** **Jack** **.**
" 嗯 , 在哪里 有 你 狼 到过 ? " 要求 杰克 .

“哼，你们这些狼都去哪儿了？”杰克质问道。

" [ðiːz] [kɑːps] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ][pen] !
" **These** **cops** **said** **they** **had** **you** **in** **a** **pen** **!**
" 这些 警察 说 他们 有 你 在 一个 笔 !

“这些警察说他们把你关进监狱了！”

" [waɪl] [ðə; ði]['kɔːrənər][wʌz; wəz]['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ðə; ði] [tʃiːf] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['aɪərnz]
" **While** **the** **Coroner** **was** **making** **his** **examination** **the** **chief** **ordered** **the** **irons**
" 尽管 这 验尸官 曾是 制作 他的 考试 这 首席 订购 这 熨斗
[rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
removed **from** **the** **wrists** **of** **the** **boys** **.**
已移除 从 这 手腕 的 这 男孩们 .

“验尸官进行检查时，警长下令解开男孩们手腕上的镣铐。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['kɔːrənər] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌz(ə)ld] .
For **a** **time** **the** **Coroner** **appeared** **to** **be** **puzzled** **.**
为了 一个 时间 这 验尸官 出现 到 是 困惑 .

验尸官一时显得困惑不解。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pærəntli] [ded] [mæn][ænd; ənd] [drɑːpt] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
He **lifted** **the** **hands** **of** **the** **apparently** **dead** **man** **and** **dropped** **them** **again** **.**
他 抬起 这 双手 的 这 显然 死的 男人 和 掉落 他们 再次 .

他抬起那名看似已死之人的双手，又将它们放下。

[ðen] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] ['pɑːkɪt] ['mɪrər] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz][lɪps] .
Then **he** **held** **a** **pocket** **mirror** **before** **his** **lips** **.**
然后 他 握住 一个 口袋 镜子 前 他的 嘴唇 .

然后他把一面小镜子举到嘴唇前。

" [lʊk] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] , ['prez(ə)ntli] , " [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðɪs] [mæn][ɪz] [ded] . "
" **Look** **here** **,** **"** **he** **said** **,** **presently** **,** **"** **I** **don't** **believe** **this** **man** **is** **dead** **.** **"**
" 看 这里 , " 他 说 , 目前 , " 我 不 相信 这 男人 是 死的 . "

“听着，”他过了一会儿说，“我不相信这个人已经死了。”

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , " [ned] [sed] , ['hoʊpfəli] .
" **I** **hope** **you** **are** **right** **,** **"** **Ned** **said** **,** **hopefully** **.**
" 我 希望 你 是 正确的 , " 内德 说 , 希望 .

“我希望你是对的，”内德满怀希望地说。

" [stɪl] , [ðə; ði] ['pɔɪzn] [aɪ][gɑːt] [nɪr] [kɪld] [ˌem 'iː] , [waɪl] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['gɑːtn] [mʌtʃ]
" **Still** **,** **the** **poison** **I** **got** **near** **killed** **me** **,** **while** **he** **must** **have** **gotten** **much**
" 仍然 , 这 毒 我 得到 靠近 被杀 我 , 尽管 他 必须 有 获得 很多
[mɔːr] .
more **.**
更多的 .

“然而，我接触到的毒药只够致命，而他接触到的毒药肯定比我多得多。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['saɪləns] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɔːrənər] [held] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

"	There	was	a	short	silence	,	during	which	the	Coroner	held	his	watch	.
"	那里	曾是	一个	短的	沉默	,	期间	哪个	这	验尸官	握住	他的	手表	.

“短暂的沉默之后，验尸官握住了他的手表。”

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[naɪt] [ɑːn][æn; ən] ['oʊʃ(ə)n] [flɔːr]

NIGHT	ON	AN	OCEAN	FLOOR
夜晚	在	一个	海洋	地面

海底之夜

" ['oʊvər][ðer; ðər] , [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [west] , " [ned] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔnɪŋ]

"	Over	there	,	straight	to	the	west	,	"	Ned	said	,	pointing	from	the	conning
"	超过	那里	,	直的	到	这	西方	,	"	内德	说	,	指向	从	这	骗局

['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ,

tower	of	the	submarine	,
塔	的	这	潜艇	,

“就在那边，正西方向，”内德说着，从潜艇的指挥塔上指了指。

" [ɪz][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] . "

"	is	the	coast	of	China	,	not	far	from	seventy	-	five	miles	away	.	"
"	是	这	海岸	的	中国	,	不是	远的	从	七十	-	五	英里	离开	.	"

“是中国海岸，距离这里不到75英里。”

" [ænd; ənd][ðer; ðər] , [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] , " [fræŋk] [sed] , " [laɪ][ðə; ði] ['taɪə] ['aɪləndz] .

"	And	there	,	to	the	north	,	"	Frank	said	,	"	lie	the	Taya	Islands	.
"	和	那里	,	到	这	北	,	"	坦率	说	,	"	说谎	这	塔雅	岛屿	.

“而就在北面，”弗兰克说，“就是塔亚群岛。”

[ðə; ði][bɪg] ['feloʊ] [bɪ'jɑːnd] [ɪz]['haɪnɑːn] .

The	big	fellow	beyond	is	Hainan	.
这	大的	同伴	超过	是	海南	.

远处那个大家伙是海南。

" [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] [tʊŋ] [kɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][bɔːl][ʌv; əv] [red] ['faɪər] ,

"	The	sun	was	going	down	into	the	Gulf	of	Tong	King	like	a	ball	of	red	fire	,
"	这	太阳	曾是	去	向下	进入	这	海湾	的	童	国王	喜欢	一个	球	的	红色的	火	,

“太阳像一团红色的火球一样落入桐京湾。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] [kuːl] .

and	the	night	was	far	from	cool	.
和	这	夜晚	曾是	远的	从	凉爽的	.

夜晚一点也不凉爽。

['dʒɪmi] [dɪ'klerd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði]['wɔːtər] [hɪs] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] ['dɪpt] [ɪts] [red] [rɪm] ['ʌndər]

Jimmie	declared	he	could	hear	the	water	hiss	as	the	sun	dipped	its	red	rim	under
吉米	声明	他	可以	听到	这	水	嘶	作为	这	太阳	浸入	它是红色的	轮缘	在下面	

[ðə; ði] [weɪvz] .

the	waves	.
这	波浪	.

吉米说他能听到太阳将红色的月牙浸入波浪中时，海水发出的嘶嘶声。

[ðə; ði] [bɔɪ] [naʊ] [stʊd] [baɪ] ['nɛdz] [saɪd] , ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [siːn] .

The	boy	now	stood	by	Ned's	side	,	looking	over	the	wonderful	scene	.
这	男生	现在	站立	经过	内德的	边	,	寻找	超过	这	精彩的	场景	.

男孩现在站在内德身边，欣赏着这美妙的景象。

" [wiːv] [bɪn] ['sʌmwer] [nɪr] [hɪr] [bɪ'fɔːr] , " [hiː; hi] [sed] .
" We've been somewhere near here before , " he said .
" 我们已经 到过 某处 靠近 这里 前 , " 他 说 .

“我们以前来过这附近的地方，”他说。

" [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [keɪm] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd] [faʊnd]
" You remember the time we came over to this side of the world and found
" 你 记住 这 时间 我们 来了 超过 到 这 边 的 这 世界 和 成立
[ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['triːti] [bɑːks] ?
a key to a treaty box ?
一个 钥匙 到 一个 条约 盒子 ?

“你还记得我们来到世界的这一边，找到一个条约箱的钥匙的那次吗？”

[wel] , [wiː; wi] ['wɔznt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðɪs] [spɑːt] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] . "
Well , we wasn't far from this spot at one time . "
出色地 , 我们 不是 远的 从 这 点 在 一 时间 . "

嗯，我们曾经离这里不远。

" [raɪt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , " [fræŋk] [rɪ'plaɪd] .
" Right you are , " Frank replied .
" 正确的 你 是 , " 坦率 回复 .

“你说得对，”弗兰克回答道。

" ['oʊnli] [wiː; wi] [hoʊp] [tuː; tə] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [kiː] [naʊ] .
" Only we hope to find something more important than a key now .
" 仅有的 我们 希望 到 寻找 某物 更多的 重要的 比 一个 钥匙 现在 .

“我们现在只希望找到比钥匙更重要的东西。”

[aɪ] [hoʊp] [ðeɪv] [hæd; həd] [juːz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [sel] [kiː] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [mɪks] - [ʌp] [æt; ət]
I hope they've had use for a cell key in connection with that mix - up at
我 希望 他们有 有 使用 为了 一个 细胞 钥匙 在 联系 和 那 混合 - 向上 在
[mer] ['aɪlənd] ['neɪvi] [jɑːrd] . "
Mare Island Navy Yard . "
母马 岛 海军 院子 . "

我希望他们在处理马雷岛海军造船厂那次混乱事件时能用上牢房钥匙。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['rɑːt(ə)n] [tuː; tə] [let] [ðæt] ['feloʊ] [get] [ə'weɪ] !
**" It was rotten to let that fellow get away ! **
" 它 曾是 烂 到 让 那 同伴 得到 离开 !

“让那家伙逍遥法外真是太糟糕了！”

" ['dʒɪmi] [dɪ'klerd] .
**" Jimmie declared . **
" 吉米 声明 .

吉米宣布道。

" [aɪ] [dʒʌst] [nuː] [ðeɪ] [wʊd] . "
**" I just knew they would . " **
" 我 只是 知道 他们 会 . "

我就知道他们会这么做。

" [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɔːl] [soʊ] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv] [luː'tenənt] [skɔt] , " [ned]
" We were all so astonished at the recovery of Lieutenant Scott , " Ned
" 我们 是 全部 所以 惊讶 在 这 恢复 的 中尉 斯科特 , " 内德
[əb'zɜːrvd] ,
observed ,
观察到 ,

“斯科特中尉的康复让我们所有人都感到非常惊讶，”内德说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军乘坐潜艇；(Boy Scouts in a Submarine; Or,)
第3/9页

" [ðæt] [wiː; wi] [ˌoʊvərˈlʊkt] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [kept] [ɪn][maɪnd] .
" that we overlooked a few things we ought to have kept in mind .
" 那 我们 被忽视的 一个 很少 事物 我们 应该 到 有 保留 在 头脑 .

“我们忽略了一些我们应该记住的事情。”

['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ['glɔːriəs] !
Wasn't it glorious !
不是 它 辉煌 !

真是太精彩了！

[θɪŋk] [ʌv; əv] [skɔt] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] [æt; ət] [læst] ! "
Think of Scott coming out of it all right at last ! "
思考 的 斯科特 未来 出去 的 它 全部 正确的 在 最后的 ! "

想想斯科特最终平安脱险吧！

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪkstʃər] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][mæn] [huː] [keɪm] [soʊ]
he said he was a fixture on the coast until he found the man who came so
他 说 他 曾是 一个 固定装置 在 这 海岸 直到 他 成立 这 男人 WHO 来了 所以
[nɪr] ['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
near killing him ,
靠近 杀 他 ,

他说，在遇到那个差点杀了他的人之前，他一直住在海边。

" [fræŋk] [sed] , [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , " [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] ['hiːl] [meɪk] [gʊd] . "
" Frank said , in a moment , " and I hope he'll make good . "
" 坦率 说 , 在 一个 片刻 , " 和 我 希望 地狱 制作 好的 . "

弗兰克过了一会儿说：“我希望他能成功。”

" [hʌ] , " ['dʒɪmi] [ˌɪntə'rʌptɪd] , " [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['feloʊ] [ɪz][ɑːn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [koʊst] [jet] ,
" Huh , " Jimmie interrupted , " if you think that fellow is on the Pacific coast yet ,
" 嗯 , " 吉米 中断 , " 如果 你 思考 那 同伴 是 在 这 太平洋 海岸 然而 ,

“哼，”吉米打断道，“如果你认为那家伙已经到了太平洋沿岸，

[juːv] [gɑːt] [ə'nʌðər] [θɪŋk] ['kʌmɪn] - .
you've got another think comin ' .
你已经 得到 其他 思考 即将到来 - .

你还有别的想法。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði]['daɪvər] [left] [sæn][frən'sɪskoʊ][dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][dɪd] . "
You remember the Diver left San Francisco just about the time we did . "
你 记住 这 潜水员 左边 圣 弗朗西斯科 只是 关于 这 时间 我们 做过 . "

你还记得“潜水员”号离开旧金山的时间和我们差不多吗？

" [wʌt] [hæz; həz] [ðæt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What has that to do with it ? "
" 什么 有 那 到 做 和 它 ? "

“这跟这件事有什么关系？”

" [moʊst] ['nɑːθɪn] - [æt; ət][ɔːl] , ['oʊnli][hiː; hi] [seɪld] [ɪn][hɜːr; hər] . "
" Most nothin ' at all , only he sailed in her . "
" 最多 什么也没有 - 在 全部 , 仅有的 他 航行 在 她 . "

“几乎什么也没做，只有他乘她航行过。”

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [waɪz] ['lɪt(ə)l] [mæn] ! "
" You're a wise little man ! "
" 你是 一个 明智的 小的 男人 ! "

你真是个聪明的小家伙!

" [ænd; ənd] , [wɒts] [mɔːr] , [wiːl] [siː] [ðə; ði] ['daɪvər] [kʌm] ['plʌgɪn] - [ə'lɔːŋ] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [get]
" And , what's more , we'll see the Diver come pluggin ' along here before we get
" 和 , 是什么 更多的 , 出色地 看 这 潜水员 来 插件 - 沿着 这里 前 我们 得到
[ðɪs] [dʒɑːb] [dʌn] ,
this job done ,
这 工作 完毕 ,

“而且，更重要的是，在我们完成这项工作之前，我们还会看到潜水员慢慢地来到这里。”

" ['dʒɪmi] [went] [ɑːn] .
" Jimmie went on .
" 吉米 去 在 .

吉米继续说道。

" [ðæt] ['kæptɪn] [muə; mɔː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [ɑːr; ər] [aʊt] [fɔːr; fər] [blʌd] . "
" That Captain Moore and his son are out for blood . "
" 那 队长 摩尔 和 他的 儿子 是 出去 为了 血 . "

“摩尔上尉和他的儿子是来寻仇的。”

" [bʌt; bət][ðə; ði]['daɪvər] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mʌnθs] [tuː; tə][get] [hɪr] , " ['ɜːdʒd]
" But the Diver will require at least a couple of months to get here , " urged
" 但 这 潜水员 将要 要求 在 至少 一个 夫妻 的 几个月 到 得到 这里 , " 敦促
[fræŋk] .
Frank .
坦率 .

“但潜水员至少需要几个月的时间才能运到这里，”弗兰克说道。

" [wiː; wi][kæn; kən][get] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [taɪm] . "
" We can get away before that time . "
" 我们 能 得到 离开 前 那 时间 . "

“我们可以在那之前离开。”

" [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['mʊrz] [wɪl] [duː] , " [ned] [sed] .
" You don't know what the Moores will do , " Ned said .
" 你 不 知道 什么 这 摩尔斯 将要 做 , " 内德 说 .

“你不知道摩尔一家会做什么，”内德说。

" [aɪ] ['ræðər] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] ['dʒɪmi] ,
" I rather agree with Jimmie ,
" 我 相当 同意 和 吉米 ,

我比较同意吉米的观点，

[ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪvər] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [liːv] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
that we shall see something of the Diver before we leave this part of the
那 我们 将 看 某物 的 这 潜水员 前 我们 离开 这 部分 的 这
[wɜːrld] . "
world . "
世界 . "

在我们离开这片土地之前，我们一定能见到潜水者。

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , " [fræŋk] [sed] .
" I hope so , " Frank said .
" 我 希望 所以 , " 坦率 说 .

“我希望如此，”弗兰克说。

" [wel] , [huːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ? " [di'mɑːndid] ['dʒɪmi] .
" Well , who's for the bottom of the sea ? " demanded Jimmie .
" 出色地 , 谁是 为了 这 底部 的 这 海 ? " 要求 吉米 .

“那么，谁愿意去海底？”吉米问道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wɒts] [daʊn] [ðer; ðər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['boʊgi][mæn][gets][ˌem 'iː] . "

"	I	want	to	see	what's	down	there	before	the	Bogy	Man	gets	me	.	"
"	我	想	到	看	是什么	向下	那里	前	这	妖怪	男人	获得	我	.	"

“我想在被恶魔抓住之前看看下面有什么。”

" [aɪ][dəunt][maɪnd]['goʊɪŋ] [daʊn] , " [ned] [sed] .

"	I	don't	mind	going	down	,	"	Ned	said	.
"	我	不	头脑	去	向下	,	"	内德	说	.

“我不介意下去，”内德说。

" [kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [kloʊz][ðə; ði][tɑːp] [hætʃ] [ænd; ənd][drɑːp][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [ðen] ,

"	Come	on	,	we'll	close	the	top	hatch	and	drop	to	the	bottom	,	then	,
"	来	在	,	出色地	关闭	这	顶部	孵化	和	降低	到	这	底部	,	然后	,

“来吧，我们关上上面的舱门，然后下去，

[ɪf] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] [raɪt] , [wiːl] ['entər] [ðə; ði]['wɔːtər] ['klɑːzɪt] , [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['daɪvɪŋ] ['suːts] ,

if	conditions	are	right	,	we'll	enter	the	water	closet	,	put	on	the	diving	suits	,
如果	状况	是	正确的	,	出色地	进入	这	水	壁橱	,	放	在	这	潜水	西装	,

如果条件合适，我们就进入盥洗室，穿上潜水服。

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]['wɔːtər] . "

and	take	a	walk	on	the	floor	of	the	big	water	.	"
和	拿	一个	走	在	这	地面	的	这	大的	水	.	"

然后去大水底走走。

" [səˈpoʊz] [wiː; wi][ɔːl][goʊ] , " [səˈdʒestɪd] [fræŋk] .

"	Suppose	we	all	go	,	"	suggested	Frank	.
"	认为	我们	全部	去	,	"	建议	坦率	.

“不如我们都去吧，”弗兰克提议道。

" [pərˈhæps][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər] [tuː] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [əˈbɔːrd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][help][ðə; ði]

"	Perhaps	it	may	be	well	for	two	to	remain	aboard	in	order	to	help	the
"	也许	它	可能	是	出色地	为了	二	到	保持	船上	在	命令	到	帮助	这

['ʌðər] [aʊt] ,

others	out	,
其他的	出去	,

“或许最好有两个人留在船上帮助其他人。”

[ɪf] ['nesəseri] , " [ned] [əb'zɜːrvd] .

if	necessary	,	"	Ned	observed	.
如果	必要的	,	"	内德	观察到	.

“如有必要的话，”内德说道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [fræŋk] [sed] .

"	All	right	,	"	Frank	said	.
"	全部	正确的	,	"	坦率	说	.

“好吧，”弗兰克说。

" [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [baɪ][ðə; ði][teɪl][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][fɔːr; fər] ['sʌpər] . "

"	Catch	a	fish	by	the	tail	and	bring	him	in	for	supper	.	"
"	抓住	一个	鱼	经过	这	尾巴	和	带来	他	在	为了	晚餐	.	"

“抓住鱼的尾巴，把它带回来做晚饭。”

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " ['dʒɪmi] [sed] , " [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [ɑːn][ðə; ði][raɪ'periən] [raɪts]

"	To	-	morrow	,	"	Jimmie	said	,	"	you	can	take	a	run	on	the	riparian	rights
"	到	-	明天	,	"	吉米	说	,	"	你	能	拿	一个	跑步	在	这	河岸	权利

[æn; ən] - [tʃeɪs] [weɪlz] . "

an	-	chase	whales	.	"
一个	-	追赶	鲸鱼	.	"

“明天，”吉米说，“你可以去河岸边追逐鲸鱼。”

" [aɪl] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] ['weðər] [juː; jʊ] [bɔɪz] [kʌm] [aʊt] [ə'laɪv] , " [læft] [fræŋk] .

"	I'll	wait	and	see	whether	you	boys	come	out	alive	,	"	laughed	Frank	.
"	患病的	等待	和	看	无论	你	男孩们	来	出去	活	,	"	笑了	坦率	.

“我倒要看看你们几个小子能不能活着出来,”弗兰克笑着说。

" [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['lɪri] [ə'baʊt] ['mɪksɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] .

"	I'm	a	little	leary	about	mixing	with	the	funny	little	fishes	.
"	我是	一个	小的	谨慎	关于	混合	和	这	有趣的	小的	鱼	.

“我对和这些滑稽的小鱼混在一起有点犹豫。”

[sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [meɪ] [baɪt] !

Some	of	'	em	may	bite	!
一些	的	-	呃	可能	咬	!

它们当中有些可能会咬人!

" ['æftər][ə; eɪ] ['θɜːrəli] ['ɪntrəstɪŋ] ['vɔɪɪdʒ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][æt; ət] [læst] [riːtʃt] [ðə; ði] [siːn]

"	After	a	thoroughly	interesting	voyage	,	the	boys	had	at	last	reached	the	scene
"	后	一个	彻底	有趣的	航程	,	这	男孩们	有	在	最后的	达到	这	场景

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['leibəz] .

of	their	labors	.
的	他们的	劳动	.

经过一段非常有趣的旅程，男孩们终于到达了他们工作的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] 20th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] .

It	was	now	the	20th	of	October	.
它	曾是	现在	这	20th	的	十月	.

现在是10月20日。

[ðə; ði] [siː] ['laɪən][hæd; həd] [roʊd] [sɪ'kjʊrli] [ɑːn][ðə; ði] [floʊt] ,

The	Sea	Lion	had	rode	securely	on	the	float	,
这	海	狮子	有	骑	安全地	在	这	漂浮	,

海狮稳稳地待在浮台上。

[ænd; ənd] [ned] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [spent] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

and	Ned	and	his	companions	had	spent	most	of	the	time	during	the
和	内德	和	他的	同伴	有	花费	最多	的	这	时间	期间	这

['dʒɜːrni] ['ʌndər] [ðə; ði] [greɪt] [hʊd] [wɪtʃ] ['kʌvərd] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ,

journey	under	the	great	hood	which	covered	the	submarine	,
旅行	在下面	这	伟大的	兜帽	哪个	涵盖	这	潜艇	,

在旅途中，奈德和他的同伴们大部分时间都待在潜艇巨大的舱盖下。

['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] ['θɜːrəli] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg]

studying	the	mechanism	and	making	themselves	thoroughly	familiar	with	the	big
学习	这	机制	和	制作	他们自己	彻底	熟悉的	和	这	大的

[mə'ʃiːn] .

machine	.
机器	.

研究其运作机制，并彻底熟悉这台大型机器。

[ə'raɪvɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] ['taɪə] ['aɪləndz] ,

Arriving	off	the	Taya	Islands	,
抵达	离开	这	塔雅	岛屿	,

从塔亚群岛附近抵达

[ðə; ði] [floʊt] [hæd; həd] [bɪn] [səb'mɜːrdʒd] [baɪ] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [sluːsweɪz] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [tæŋks]

the	float	had	been	submerged	by	opening	the	sluiceways	and	filling	the	tanks
这	漂浮	有	到过	湮	经过	开幕	这	水闸	和	填充	这	坦克

[wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

with	water	.
和	水	.

打开水闸并向水箱注水后，浮筒被淹没了。

[ðə; ði] [siː] ['laɪən] [bɪ'heɪvd] ['ædmərəbli] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['æftər] ['kʌtɪŋ] [ə'weɪ]

The	Sea	Lion	behaved	admirably	when	she	came	to	the	surface	after	cutting	away
这	海	狮子	表现	令人钦佩地	什么时候	她	来了	到	这	表面	后	切割	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kəm'pænjən] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['vɔɪɪdʒ] .

from	the	companion	of	her	voyage	.
从	这	伴侣	的	她	航程	.

这头海狮在与同伴分道扬镳后浮出水面，表现得非常出色。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ə'plaɪənsɪz] [fɔːr; fər] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [floʊt] ,

As	there	were	no	appliances	for	lifting	the	big	float	,
作为	那里	是	不	电器	为了	举重	这	大的	漂浮	,

由于没有用来提升大浮筒的设备，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [fɔːr; fər][ɔːl] [taɪm] ,

she	was	now	at	the	bottom	of	the	sea	for	all	time	,
她	曾是	现在	在	这	底部	的	这	海	为了	全部	时间	,

她永远地沉入了海底。

[ən'les] ['broʊkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] - [fɪld] [tæŋks][baɪ]['daɪvərz] ,

unless	broken	away	from	the	water	-	filled	tanks	by	divers	,
除非	破碎的	离开	从	这	水	-	已填	坦克	经过	潜水员	,

除非被潜水员从注满水的容器中救出，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði] ['ʌpər] [wɜːrks] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

in	which	case	the	upper	works	would	come	to	the	surface	.
在	哪个	案件	这	上	作品	会	来	到	这	表面	.

那样的话，上层工程就会露出地面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [kiːn] [rɪ'gret] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [bɑːrdʒ] ,

It	was	with	feelings	of	keen	regret	that	the	boys	saw	the	great	barge	,
它	曾是	和	情怀	的	敏锐的	后悔	那	这	男孩们	锯	这	伟大的	驳船	,

男孩们怀着深深的遗憾看到了那艘大驳船。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [wel] [biː; bi] [kɔːld] , ['laɪɪŋ] , [dɪ'zɜːrtɪd] , [ɑːn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [flɔːr] .

as	it	might	well	be	called	,	lying	,	deserted	,	on	the	ocean	floor	.
作为	它	可能	出色地	是	称为	,	说谎	,	荒凉的	,	在	这	海洋	地面	.

或许可以这样称呼它：孤零零地躺在海底。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kɔnɪŋ] ['taʊər] ,

As	has	been	shown	by	the	conversation	between	the	boys	in	the	conning	tower	,
作为	有	到过	所示	经过	这	对话	之间	这	男孩们	在	这	骗局	塔	,

正如指挥塔里男孩们的对话所表明的那样，

[luː'tenənt] [skɔt] [hæd; həd] ['fʊli] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪzənəs] [fjuːmz]

Lieutenant	Scott	had	fully	recovered	from	the	effects	of	the	poisonous	fumes
中尉	斯科特	有	完全	恢复	从	这	效果	的	这	有毒	烟雾

[hiː; hi][hæd; həd] [in'heild] [ɪn][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] ['nɛdz] [ə'rest] [æt; ət] [saʊθ]

he	had	inhaled	in	the	submarine	on	the	night	of	Ned's	arrest	at	South
他	有	吸入	在	这	潜艇	在	这	夜晚	的	内德的	逮捕	在	南

[vɑː'leɪjoʊ] .

Vallejo	.
瓦列霍	.

斯科特中尉已经完全从内德在南瓦列霍被捕当晚在潜艇中吸入的有毒气体的影响中恢复过来。

[fɪ'zɪʃnz] ['steɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]

Physicians	stated	at	the	time	that	his	recovery	was	due	to	the	fact	that	the
医生	声明	在	这	时间	那	他的	恢复	曾是	到期的	到	这	事实	那	这

['kɔnɪŋ] ['taʊər] [hætʃ] [wʌz; wəz]['oʊpən] [wen] [ðə; ði] ['dedli] [gæs][wʌz; wəz] [rɪ'liːst] .

conning	tower	hatch	was	open	when	the	deadly	gas	was	released	.
骗局	塔	孵化	曾是	打开	什么时候	这	致命	气体	曾是	发布	.

当时医生表示，他的康复是因为致命气体释放时指挥塔舱门是打开的。

[ned] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['steɪtɪd] ,

Ned	**,**	**it**	**was**	**also**	**stated**	**,**
内德	,	它	曾是	还	声明	,

内德也曾说过，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ded] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ɪf] [ðə; ðɪ] [hætʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kloʊzd] .

would	**have**	**been**	**dead**	**in**	**a**	**few**	**moments**	**if**	**the**	**hatch**	**had**	**been**	**closed**	**.**
会	有	到过	死的	在	一个	很少	时刻	如果	这	孵化	有	到过	关闭	.

如果舱门关上了，他几分钟之内就会丧命。

[sɜːrtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] , [bəuθ][baɪ][ðə; ðɪ] [pə'liːs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['neɪv(ə)l] [dɪ'tektɪv] ,

Search	**had**	**been**	**made**	**,**	**both**	**by**	**the**	**police**	**and**	**the**	**naval**	**detectives**	**,**
搜索	有	到过	制成	,	两个都	经过	这	警察	和	这	海军	侦探	,

警方和海军侦探都进行了搜查。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪstʃɪf] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [faʊnd] .

for	**the**	**author**	**of**	**the**	**mischief**	**,**	**but**	**he**	**had**	**not**	**been**	**found**	**.**
为了	这	作者	的	这	恶作剧	,	但	他	有	不是	到过	成立	.

警方一直在追查肇事者，但尚未找到他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bi'liːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [ɪn] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['devəltri]

It	**was**	**believed**	**that**	**his**	**purpose**	**in**	**reporting**	**the**	**result**	**of**	**his**	**own**	**deviltry**
它	曾是	相信	那	他的	目的	在	报道	这	结果	的	他的	自己的	魔鬼行径

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pə'liːs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ðɪ] [ə'rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [siː]

to	**the**	**chief**	**of**	**police**	**was**	**to**	**secure**	**the**	**arrest**	**of**	**the**	**boys**	**on**	**the**	**Sea**
到	这	首席	的	警察	曾是	到	安全的	这	逮捕	的	这	男孩们	在	这	海

['laɪən][ænd; ənd] [meɪk] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

Lion	**and**	**make**	**off**	**with**	**her**	**.**
狮子	和	制作	离开	和	她	.

人们认为他向警察局长报告自己作恶的结果，是为了确保海狮号上的男孩们被捕，然后带着她逃走。

[ned] [dɪd][nɑːt] [seɪ] [soʊ] , [wen] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['ɑːfəsərz] ,

Ned	**did**	**not**	**say**	**so**	**,**	**when**	**discussing**	**the**	**matter**	**with**	**the**	**officers**	**,**
内德	做过	不是	说	所以	,	什么时候	讨论	这	事情	和	这	警官	,

内德在与警官们讨论此事时，并没有这么说。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['mʊrz] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l]

but	**he**	**was**	**satisfied**	**that**	**the**	**Moores**	**were**	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**trouble**
但	他	曾是	使满意	那	这	摩尔斯	是	在	这	底部	的	这	麻烦

.

:

.

但他确信摩尔一家是问题的根源。

[ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [hæd; həd] [rɪ'zaɪnd] ,

The	**Captain**	**had**	**resigned**	**,**
这	队长	有	辞职	,

船长已经辞职了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [əb'zɜːrvd] ['laʊndʒɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [wɔːrf] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [wer] [ðə; ðɪ] [siː]

and	**had**	**been**	**observed**	**lounging**	**about**	**the**	**wharf**	**in**	**New**	**York**	**where**	**the**	**Sea**
和	有	到过	观察到	休闲	关于	这	码头	在	新的	约克	在哪里	这	海

['laɪən] [leɪ] ,

Lion	**lay**	**,**
狮子	躺	,

人们曾看到它懒洋洋地躺在纽约海狮躺卧的码头上。

[ænd; ənd][hæd; həd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] ['lɜːrnɪd] ,

and	**had**	**,**	**it**	**was**	**afterwards**	**learned**	**,**
和	有	,	它	曾是	然后	学习	,

后来得知，他确实有此事。

[bɪn] [siːn] [ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [luː'tenənt] [skɔt] [ænd; ənd]

been	seen	in	San	Francisco	on	the	day	before	the	arrival	of	Lieutenant	Scott	and
到过	已见	在	圣	弗朗西斯科	在	这	天	前	这	到达	的	中尉	斯科特	和

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] .

the	Boy	Scouts	.
这	男生	童子军	.

在斯科特中尉和童子军抵达的前一天，有人在旧金山看到了他。

[ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n] [ned] [ə'saɪnd] ['envi] [æz; əz][ðə; ði] [praɪm] ['moʊtɪv] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]

In	reaching	this	conclusion	Ned	assigned	envy	as	the	prime	motive	on	the	part	of
在	到达	这	结论	内德	分配	嫉妒	作为	这	主要的	动机	在	这	部分	的

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] .

the	Captain	and	his	son	.
这	队长	和	他的	儿子	.

内德得出这一结论时认为，船长和他的儿子的主要动机是嫉妒。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'saɪnd] [ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [flɔːr]

They	had	expected	to	be	assigned	the	duty	of	searching	the	ocean	floor
他们	有	预期的	到	是	分配	这	责任	的	搜索	这	海洋	地面

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪl] ['stiːmər] .

for	the	wreck	of	the	mail	steamer	.
为了	这	破坏	的	这	邮件	汽船	.

他们原本以为会被派去搜寻沉没在海底的邮轮残骸。

[ɪn][ðer; ðər] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['prɑːbəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

In	their	great	disappointment	nothing	was	more	probable	than	that	they	had
在	他们的	伟大的	失望	没有什么	曾是	更多的	可能	比	那	他们	有

[rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə]['hæmpər][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sək'sesf(ə)l] ['raɪvlz] [ɪn] ['evri] [weɪ] .

resolved	to	hamper	the	efforts	of	their	successful	rivals	in	every	way	.
已解决	到	阻碍	这	努力	的	他们的	成功的	竞争对手	在	每一个	方式	.

在极度失望之下，他们最有可能做出的决定就是决心以各种方式阻挠成功的竞争对手。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'nʌðər] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [kən'sɪdərd] .

But	there	was	still	another	view	of	the	case	which	might	be	considered	.
但	那里	曾是	仍然	其他	看法	的	这	案件	哪个	可能	是	经过考虑的	.

但对此案还有另一种看法值得考虑。

[ðə; ði][goʊld][ɪn][ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rekt] ['stiːmər] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [spɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]

The	gold	in	the	hull	of	the	wrecked	steamer	would	become	the	spoil	of	the	first
这	金子	在	这	船体	的	这	损毁	汽船	会	变得	这	剧透	的	这	第一的

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][tuː; tə] [riːtʃ] [hɜːr; hər] .

submarine	to	reach	her	.
潜艇	到	抵达	她	.

沉船船体中的黄金将成为第一艘抵达该船的潜艇的战利品。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ɪn'sentɪv] , [griːd] [dʒɔɪnd][tuː; tə][ə; eɪ] [θɜːrst] [fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] ,

With	the	double	incentive	,	greed	joined	to	a	thirst	for	revenge	,
和	这	双倍的	激励	,	贪婪	加入	到	一个	口渴	为了	复仇	,

双重诱惑——贪婪与复仇的渴望——结合在一起，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][æt; ət][ɔːl] [streɪndʒ] [ɪf] [ðə; ði] ['mʊrz] [hæd; həd] ['rɪskt] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]

it	would	not	be	at	all	strange	if	the	Moores	had	risked	everything	in	their
它	会	不是	是	在	全部	奇怪的	如果	这	摩尔斯	有	冒险	一切	在	他们的

['efərts] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['neɪvi] [jɑːrd][ɑːn][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [trɪp] .

efforts	to	prevent	the	Sea	Lion	leaving	the	Navy	Yard	on	her	long	trip	.
努力	到	防止	这	海	狮子	离开	这	海军	院子	在	她	长的	旅行	.

如果摩尔一家为了阻止“海狮号”离开海军造船厂开始漫长的航程而冒了一切风险，那也一点都不奇怪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɛdz] ['praɪvət] [ə'pɪnjən] , [tuː] ,

It	was	Ned's	private	opinion	,	too	,
它	曾是	内德的	私人的	观点	,	也	,

这也是内德的个人看法。

[ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [sniːk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [ænd; ənd]

that	the	son	had	been	the	one	to	sneak	into	the	submarine	and
那	这	儿子	有	到过	这	一	到	潜行	进入	这	潜艇	和

[ə'tæk] [ðə; ði] [luː'tenənt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pɔɪzənəs] [gæs] .

attack	the	Lieutenant	with	the	poisonous	gas	.
攻击	这	中尉	和	这	有毒	气体	.

儿子才是潜入潜艇并用毒气袭击中尉的人。

['liːvɪŋ] [fræŋk] [ænd; ənd] [dʒæk] [ɪn] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ruːm] ,

Leaving	Frank	and	Jack	in	the	machine	room	,
离开	坦率	和	杰克	在	这	机器	房间	,

留下弗兰克和杰克在机房里，

[ned] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['entərd] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] , [wɪtʃ] ,

Ned	and	Jimmie	entered	the	water	chamber	and	closed	the	door	,	which	,
内德	和	吉米	进入	这	水	房间	和	关闭	这	门	,	哪个	,

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

内德和吉米进入了水室并关上了门，然而，

[wʌz; wəz] [prə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pleɪt] [glæs] ['pæn(ə)l] [ʌv; əv] [greɪt] ['θɪknəs] ,

was	provided	with	a	plate	glass	panel	of	great	thickness	,
曾是	假如	和	一个	盘子	玻璃	控制板	的	伟大的	厚度	,

配有一块很厚的平板玻璃面板，

[soʊ] [ðæt] [laɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [ruːm] [sə'plaɪd] ['plenti] [ʌv; əv] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .

so	that	light	from	the	other	room	supplied	plenty	of	illumination	.
所以	那	光	从	这	其他	房间	供应	很多	的	照明	.

因此，另一个房间的光线提供了充足的照明。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [səb'mɜːrdʒ] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['redi]

It	was	not	designed	to	submerge	the	Sea	Lion	until	the	boys	were	all	ready
它	曾是	不是	设计	到	淹没	这	海	狮子	直到	这	男孩们	是	全部	准备好

[tuː; tə] [step] [aʊt] .

to	step	out	.
到	步	出去	.

它的设计初衷并非让“海狮号”在男孩们都准备好下水之前就沉入水中。

[fɔːr] [diːp] - [siː] ['suːts] [hʌŋ] [ɑːn] [hʊks] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['tʃeɪmbər] , [wʌn] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Four	deep	-	sea	suits	hung	on	hooks	in	the	water	chamber	,	one	for	each	of	the
四	深的	-	海	西装	悬挂	在	钩子	在	这	水	房间	,	一	为了	每个	的	这

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

水室里挂着四套深海潜水服，每个男孩一套。

[ðiːz] ['suːts] [wɜːr; wər] [nɑːt] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɔːrn] [baɪ] [diːp] - [siː]

These	suits	were	not	much	different	from	those	usually	worn	by	deep	-	sea
这些	西装	是	不是	很多	不同的	从	那些	通常	磨损	经过	深的	-	海

['daɪvərz] .

divers	.
潜水员	.

这些潜水服与深海潜水员通常穿的潜水服并没有太大区别。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] ['siːmləs] ['rʌbər] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,

They	were	of	seamless	rubber	composition	,
他们	是	的	无缝的	橡皮	作品	,

它们由无缝橡胶材料制成，

[breɪst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brest] [wɪð; wɪθ][baːz][ʌv; əv] [stiːl] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['ɔːfset] [ðə; ði] [greɪt] ['preʃər]

braced	**across**	**the**	**breast**	**with**	**bars**	**of**	**steel**	**in**	**order**	**to**	**offset**	**the**	**great**	**pressure**
支撑	穿过	这	胸部	和	酒吧	的	钢	在	命令	到	抵消	这	伟大的	压力

[ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['levlz] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [lʌŋz] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [fɔːr; fər][ɪk'spænʃ(ə)n] .

of	**the**	**lower**	**levels**	**and**	**give**	**the**	**lungs**	**plenty**	**of**	**room**	**for**	**expansion**	**.**
的	这	降低	级别	和	给	这	肺	很多	的	房间	为了	扩张	.

胸部用钢条支撑，以抵消下部的巨大压力，并为肺部提供足够的扩张空间。

[ðə; ði] ['helmits] , [wɪtʃ] ['fɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði]['suːts] , [wɜːr; wər] ['laɪtər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɪn]

The	**helmets**	**,**	**which**	**fitted**	**on**	**the**	**neck**	**of**	**the**	**suits**	**,**	**were**	**lighter**	**than**	**those**	**in**
这	头盔	,	哪个	适配	在	这	脖子	的	这	西装	,	是	打火机	比	那些	在

['ɔːrd(ə)neri][juːz] ,

ordinary	**use**	**,**
普通的	使用	,

这些头盔可以戴在防护服的脖子上，比普通头盔要轻。

[bʌt; bət] ['fʊli] [æz; əz] [strɔːŋ] .

but	**fully**	**as**	**strong**	**.**
但	完全	作为	强的	.

但强度却丝毫不减。

[ðə; ði][kɔːrdz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['helmits] [wɜːr; wər] ['veri] [lɔːŋ] ,

The	**cords**	**attached**	**to**	**the**	**helmets**	**were**	**very**	**long**	**,**
这	绳索	随附的	到	这	头盔	是	非常	长的	,

头盔上的绳子很长，

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] - [hoʊz] [əd'mɪtɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] .

and	**the**	**air**	**-**	**hose**	**admitted**	**of**	**a**	**range**	**of**	**at**	**least**	**three**	**hundred**	**feet**	**.**
和	这	空气	-	软管	承认	的	一个	范围	的	在	至少	三	百	脚	.

气管的有效射程至少为三百英尺。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [iːtʃ] [suːt] [leɪ] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['sɜːrtʃlaɪt] [ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]

By	**the**	**side**	**of**	**each**	**suit**	**lay**	**an**	**electric**	**searchlight**	**of**	**special**	**construction**	**and**
经过	这	边	的	每个	套装	躺	一个	电的	探照灯	的	特别的	建造	和

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [stiːl] [poʊl] ,

a	**long**	**steel**	**pole**	**,**
一个	长的	钢	极	,

每套防护服旁边都放着一个特制的电动探照灯和一根长钢杆。

[ʃeɪpt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['kroʊbɑːr] , [bʌt; bət] ['veri] ['slendər] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .

shaped	**something**	**like**	**a**	**crowbar**	**,**	**but**	**very**	**slender**	**and**	**strong**	**.**
形状	某物	喜欢	一个	撬棍	,	但	非常	苗条	和	强的	.

形状有点像撬棍，但非常细长且坚固。

[ðɪs] ['lætər] [fɔːr; fər] [dɪ'fens] [ɪn] [keɪs] [ə'tæk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [baɪ][sʌm; səm]['mɑːnstər][ʌv; əv][ðə; ði]

This	**latter**	**for**	**defense**	**in**	**case**	**attack**	**should**	**be**	**made**	**by**	**some**	**monster**	**of**	**the**
这	后者	为了	防御	在	案件	攻击	应该	是	制成	经过	一些	怪物	的	这

[diːp] .

deep	**.**
深的	.

后者用于防御，以防遭到深海怪物的攻击。

" [seɪ] , " ['dʒɪmi] [grɪnd] , ['slɪpɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][suːt] ,

"	**Say**	**,**	**"**	**Jimmie**	**grinned**	**,**	**slipping**	**on**	**his**	**suit**	**,**
"	说	,	"	吉米	咧嘴一笑	,	滑倒	在	他的	套装	,

“是这样的，”吉米咧嘴一笑，一边穿上西装。

" [ðiːz] [sprɪŋ] ['suːts] [lʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['bʌt(ə)n] [ˌjuː 'es] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [bæk] . "

"	**these**	**spring**	**suits**	**look**	**to**	**me**	**like**	**someone**	**to**	**button**	**us**	**up**	**in**	**the**	**back**	**.**	**"**
"	这些	春天	西装	看	到	我	喜欢	某人	到	按钮	我们	向上	在	这	后退	.	"

“在我看来，这些春季套装就像是用来把我们背后的纽扣扣起来的。”

" [aɪ][dəunt] [siː] [wer] [juː; jʊ][faɪnd] ['bʌtnz] , " [rɪ'plaɪd] [ned] .

"	I	don't	see	where	you	find	buttons	,	"	replied	Ned	.
"	我	不	看	在哪里	你	寻找	按钮	,	"	回复	内德	.

“我没看到哪里有纽扣，”内德回答道。

" [lʊk] [hɪr] , [ðen] !

"	Look	here	,	then	!
"	看	这里	,	然后	!

“看这里！”

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [skruːz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['helmɪts] .

"	The	boy	pointed	to	the	screws	designed	to	secure	the	helmets	.
"	这	男生	尖	到	这	螺丝	设计	到	安全的	这	头盔	.

男孩指着用来固定头盔的螺丝。

" [juː; jʊ] ['bʌt(ə)n] [ˌem 'iː] [ʌp] , [ænd; ənd] [aɪl] ['bʌt(ə)n] [juː; jʊ] [ʌp] , " [ned] [læft] .

"	You	button	me	up	,	and	I'll	button	you	up	,	"	Ned	laughed	.
"	你	按钮	我	向上	,	和	患病的	按钮	你	向上	,	"	内德	笑了	.

“你帮我扣上扣子，我帮你扣上扣子，”内德笑着说。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [θɪŋz] . "

"	We've	got	to	learn	to	do	such	things	.	"
"	我们已经	得到	到	学习	到	做	这样的	事物	.	"

“我们必须学会做这些事。”

" [aɪl] [kætʃ] [ə; eɪ] [ʃɑːrk] [æn; ən] - [get][hɪm; ɪm][tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] , " [kraɪd] ['dʒɪmi] .

"	I'll	catch	a	shark	an	'	get	him	to	learn	how	,	"	cried	Jimmie	.
"	患病的	抓住	一个	鲨鱼	一个	-	得到	他	到	学习	如何	,	"	哭	吉米	.

“我要抓条鲨鱼，让他学会怎么做，”吉米喊道。

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [aɪ] [wʊd] [lʊk] [ɪn] [ðɪs] [suːt] [wɑːkɪn] - [daʊn] [ðə; ði] ['baʊəri] .

"	I	wonder	how	I	would	look	in	this	suit	walkin	'	down	the	Bowery	.
"	我	想知道	如何	我	会	看	在	这	套装	步行	-	向下	这	鲍厄里	.

“我想知道我穿着这身西装走在鲍厄里街上会是什么样子。”

[dʒiː] !

Gee	!
吉	!

哎呀！

[aɪ][bet][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [dʒʌmp][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][skɪnz] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ˌem 'iː]['kʌmɪn] - .

I	bet	the	boys	would	jump	out	of	their	skins	if	they	saw	me	comin	'	.
我	赌注	这	男孩们	会	跳	出去	的	他们的	皮肤	如果	他们	锯	我	即将到来	-	.

我敢打赌，如果那些男孩看到我走过来，肯定会吓得魂飞魄散。

[ðeid] [θɪŋk] [ðer; ðər]['mæstər][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][kleɪm] - [ɪm] !

They'd	think	their	master	had	come	to	claim	'	em	!
他们会	思考	他们的	掌握	有	来	到	宣称	-	呃	!

他们会以为他们的主人来认领他们了！

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːrkt] [ɪn'dʌstriəsli] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , ['setlɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['ræðər] ['klʌmzi]

"	The	boys	worked	industriously	for	a	time	,	settling	themselves	in	the	rather	clumsy
"	这	男孩们	工作	勤奋地	为了	一个	时间	,	安顿	他们自己	在	这	相当	笨拙

['suːts] ,

suits	,
西装	,

“男孩们勤奋地工作了一段时间，逐渐适应了这些略显笨重的西装。”

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] [seɪv] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['hevi] ['helmɪts] .

and	then	all	was	ready	save	putting	on	the	heavy	helmets	.
和	然后	全部	曾是	准备好	节省	推杆	在	这	重的	头盔	.

除了戴上沉重的头盔之外，一切都准备就绪了。

['dʒɪmi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [belt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [suːt] .

Jimmie	**pointed**	**to**	**a**	**belt**	**about**	**the**	**waist**	**of**	**his**	**suit**	**.**
吉米	尖	到	一个	腰带	关于	这	腰部	的	他的	套装	.

吉米指了指他西装腰间的皮带。

" [wɒts] [ðæt] [fɔːr; fər] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['pʊlɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [hʊk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sə'spendɪd]

"	**What's**	**that**	**for**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**,**	**pulling**	**at**	**a**	**hook**	**which**	**was**	**suspended**
"	是什么	那	为了	?	"	他	问	,	拉	在	一个	钩	哪个	曾是	暂停

[frʌm; frəm][ðə; ði] [stiːl] ['sɜːrklət] .

from	**the**	**steel**	**circlet**	**.**
从	这	钢	圆环	.

“那是做什么用的？”他问道，一边拉着悬挂在钢环上的钩子。

" [ðæts] [tuː; tə] [hæŋ] [jʊr; jər] ['sɜːrtʃlaɪt] [ɑːn] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	**That's**	**to**	**hang**	**your**	**searchlight**	**on**	**,**	**"**	**was**	**the**	**reply**	**.**
"	那就是	到	悬挂	你的	探照灯	在	,	"	曾是	这	回复	.

“那是用来架设探照灯的地方，”对方回答道。

" [ðer; ðər] [meɪ] [kʌm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [juːl] [wɑːnt][bəuθ][hændz][tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] [ðæt] [spaɪk] [θɪŋ]

"	**There**	**may**	**come**	**a**	**time**	**when**	**you'll**	**want**	**both**	**hands**	**to**	**operate**	**that**	**spike**	**thing**
"	那里	可能	来	一个	时间	什么时候	你会	想	两个都	双手	到	操作	那	长钉	事物

[juːv] [gɑːt][tuː; tə] ['kæri] .

you've	**got**	**to**	**carry**	**.**
你已经	得到	到	携带	.

“或许有一天，你会希望双手都能操作你必须携带的那个尖刺状物体。”

" [æt; ət][læst][ðə; ði] ['helmits] [wɜːr; wər] [ə'dʒʌstɪd] , [ðə; ði][kɔːrdz][ænd; ənd] [er] - [hoʊz] [ə'tætʃt] ,

"	**At**	**last**	**the**	**helmets**	**were**	**adjusted**	**,**	**the**	**cords**	**and**	**air**	**-**	**hose**	**attached**	**,**
"	在	最后的	这	头盔	是	调整	,	这	绳索	和	空气	-	软管	随附的	,

“最后，头盔调整完毕，绳索和气管也连接好了。”

[ænd; ənd] [ðen] [ned] ['moʊʃənd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , ['wɑtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['grɪnɪŋ] [aɪz] [θruː] [ðə; ði]

and	**then**	**Ned**	**motioned**	**to**	**the**	**boys**	**,**	**watching**	**with**	**grinning**	**eyes**	**through**	**the**
和	然后	内德	示意	到	这	男孩们	,	观看	和	咧嘴笑	眼睛	通过	这

[pleɪt] [glæs] ['pæn(ə)l] ,

plate	**glass**	**panel**	**,**
盘子	玻璃	控制板	,

然后，内德朝男孩们做了个手势，透过玻璃面板咧嘴笑着看着他们。

[tuː; tə][tɜːrn][ɑːn][ðə; ði] [er] .

to	**turn**	**on**	**the**	**air**	**.**
到	转动	在	这	空气	.

打开收音机。

[ðə; ði][fɜːrst][sen'seɪʃ(ə)n][ɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ɪg,zɪlə'reɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðɪs] [suːn]

The	**first**	**sensation**	**on**	**receiving**	**the**	**air**	**was**	**one**	**of**	**exhilaration**	**,**	**but**	**this**	**soon**
这	第一的	感觉	在	接收	这	空气	曾是	一	的	兴奋	,	但	这	很快

[pæst] [ɔːf] .

passed	**off**	**.**
通过了	离开	.

吸入新鲜空气的第一感觉是兴奋，但这种感觉很快就消失了。

[ned] [sɔː] , [baɪ] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['gɑːg(ə)lz] [wɪtʃ] ['dʒɪmi] [wɔːr] ,

Ned	**saw**	**,**	**by**	**looking**	**through**	**the**	**immense**	**goggles**	**which**	**Jimmie**	**wore**	**,**
内德	锯	,	经过	寻找	通过	这	巨大	风镜	哪个	吉米	穿着	,

内德透过吉米戴的那副巨大的护目镜看到了：

[ðæt] [ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['bɜːrstɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['læftər] ,

that	**the**	**lad**	**was**	**almost**	**bursting**	**with**	**laughter**	**,**
那	这	小伙子	曾是	几乎	爆发	和	笑声	,

那男孩几乎笑得喘不过气来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [ɪˈfekt] [wʊd] [suːn] [pæs] [əˈweɪ] .

but	he	knew	that	this	effect	would	soon	pass	away	.
但	他	知道	那	这	影响	会	很快	经过	离开	.

但他知道这种影响很快就会消失。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ə; eɪ] [ˈbʌt(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈsɪgnəld] [tuː; tə] [fræŋk] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [tæŋks] .

He	pushed	a	button	,	and	signaled	to	Frank	to	fill	the	water	tanks	.
他	推动	一个	按钮	,	和	发出信号	到	坦率	到	充满	这	水	坦克	.

他按下一个按钮，示意弗兰克给水箱注水。

[æz; əz][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈtʃeɪmbər] [fɪld] [ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [ə; eɪ][koʊld][ˈsɜːrk(ə)l] [raɪz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [toʊz]

As	the	water	chamber	filled	the	boys	felt	a	cold	circle	rise	from	their	toes
作为	这	水	房间	已填	这	男孩们	毛毡	一个	寒冷的	圆圈	上升	从	他们的	脚趾

[tuː; tə][ðer; ðər] [ˈhedz] .

to	their	heads	.
到	他们的	头部	.

随着水室注满水，男孩们感到一股寒意从脚趾升至头顶。

[ðeɪ] [felt] [ə; eɪ] [ˈsɪŋkɪŋ] [ˈmoʊʃ(ə)n] ,

They	felt	a	sinking	motion	,
他们	毛毡	一个	下沉	运动	,

他们感到一阵下沉，

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [mɪˈstɪrɪəs] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] [bɪˈkeɪm] [ˈvɪzəb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [glæs]

and	soon	the	mysterious	life	of	the	ocean	became	visible	through	the	outer	glass
和	很快	这	神秘	生活	的	这	海洋	成为	可见的	通过	这	外	玻璃

[dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈtʃeɪmbər] .

door	of	the	water	chamber	.
门	的	这	水	房间	.

很快，透过水室的外玻璃门，神秘的海洋生物就展现在我们眼前。

[ðə; ði] [siː] [ˈlaɪən] [drɑːpt] [ˈiːvnli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] .

The	Sea	Lion	dropped	evenly	to	the	bottom	.
这	海	狮子	掉落	均匀地	到	这	底部	.

海狮平稳地沉入了水底。

[ðə; ði] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [er] [wʌz; wəz][æz; əz] [ˈpɜːrfɪkt] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [wel] [biː; bi] .

The	supply	of	air	was	as	perfect	as	it	could	well	be	.
这	供应	的	空气	曾是	作为	完美的	作为	它	可以	出色地	是	.

空气供应堪称完美。

[wen] [ðə; ði] [feɪnt] [dʒɑːr][toʊld] [ned] [ðæt] [ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbmərɪːn][wʌz; wəz][æt; ət] [læst] [ˈrestɪŋ] [ɑːn]

When	the	faint	jar	told	Ned	that	the	submarine	was	at	last	resting	on
什么时候	这	头晕的	罐	讲述	内德	那	这	潜艇	曾是	在	最后的	休息	在

[ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrɑːpɪk(ə)l] [siː] [hiː; hi] [rɪˈliːst] [ə; eɪ] [ˈhevi] [bɑːr] [wɪtʃ] [held] [ðə; ði] [dɔːr] ,

the	bed	of	the	tropical	sea	he	released	a	heavy	bar	which	held	the	door	,
这	床	的	这	热带	海	他	发布	一个	重的	酒吧	哪个	握住	这	门	,

当微弱的震动告诉奈德潜艇终于沉入热带海底时，他松开了固定舱门的沉重横杆。

[pʊʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [əˈgenst] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈpreʃər] , [ænd; ənd] [stept] [aʊt] .

pushed	it	back	against	considerable	pressure	,	and	stepped	out	.
推动	它	后退	反对	大量	压力	,	和	步	出去	.

在巨大的压力下，他奋力反击，然后走了出去。

[ˈdʒɪmi] [ˈfɑːloʊd] ,

Jimmie	followed	,
吉米	随后	,

吉米跟了上去。

[ænd; ənd] [ned] [stɑːpt] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪnz] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈwɔːrnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ]

and	Ned	stopped	long	enough	to	point	to	the	lines	as	a	warning	that	they
和	内德	停止	长的	足够的	到	观点	到	这	线条	作为	一个	警告	那	他们

[ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈtæŋg(ə)ld] ,

should	not	be	allowed	to	become	tangled	,
应该	不是	是	允许	到	变得	纠缠不清	,

内德停下脚步，指着那些电线警告大家不要让它们缠绕在一起。

[ænd; ənd] [strʌk] [ɔːf] .

and	struck	off	.
和	击	离开	.

并被除名。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [muːn] , [ˈɔːlmoʊst] [æt; ət] [ðə; ði]

It	was	early	in	the	evening	,	and	there	was	a	moon	,	almost	at	the
它	曾是	早期的	在	这	晚上	,	和	那里	曾是	一个	月亮	,	几乎	在	这

[fʊl] .

full	.
满的	.

当时已是傍晚时分，月亮高悬，几乎是满月。

[ðə; ði] [depθ] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [greɪt] , [ˈskersli] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈsɪksti] [fiːt] .

The	depth	at	that	point	was	not	great	,	scarcely	more	than	sixty	feet	.
这	深度	在	那	观点	曾是	不是	伟大的	,	几乎	更多的	比	六十	脚	.

那里的水深并不深，勉强超过六十英尺。

[ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ˌoʊvərˈhed] [meɪd] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈræðər] [ˈdɪfɪkəlt] ,

The	pressure	of	the	water	overhead	made	walking	rather	difficult	,
这	压力	的	这	水	开销	制成	步行	相当	难的	,

头顶的水压使行走变得相当困难。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [streɪndʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪnz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈæftər] [ðem; ðəm] ,

and	the	boys	were	strange	to	the	lines	they	were	drawing	after	them	,
和	这	男孩们	是	奇怪的	到	这	线条	他们	是	绘画	后	他们	,

男孩们对他们身后划出的界限感到陌生。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [gʊd] [ˈprɑːgres] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] - [hoʊz] .

but	they	made	good	progress	until	they	came	to	the	end	of	the	air	-	hose	.
但	他们	制成	好的	进步	直到	他们	来了	到	这	结尾	的	这	空气	-	软管	.

但他们进展顺利，直到走到气管的尽头。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æz; əz] [dɑːrk] [ˈʌndər] [ðə; ði] [weɪvz] [æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈspektɪd] .

It	was	not	as	dark	under	the	waves	as	might	have	been	expected	.
它	曾是	不是	作为	黑暗的	在下面	这	波浪	作为	可能	有	到过	预期的	.

水下并没有想象中那么黑暗。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ˈpenətreɪts] , [ˌɔːrdnˈerəli] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm]

The	light	of	the	sun	penetrates	,	ordinarily	,	to	a	depth	of	not	far	from
这	光	的	这	太阳	渗透	,	按说	,	到	一个	深度	的	不是	远的	从

[ˈfɔːrti] [fiːt] ,

forty	feet	,
四十	脚	,

通常情况下，阳光可以穿透到大约四十英尺的深度。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmuːnz] [ˈreɪz] [ɑːn] [ðɪs] [naɪt] [wɜːr; wər] [ˈveri] [strɔːŋ] .

and	the	moon's	rays	on	this	night	were	very	strong	.
和	这	月亮的	射线	在	这	夜晚	是	非常	强的	.

今晚月光非常强烈。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [laɪt] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [siː] [ˈɑːbdʒekts] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] ,

It	was	not	light	enough	for	the	boys	to	see	objects	around	them	,
它	曾是	不是	光	足够的	为了	这	男孩们	到	看	对象	大约	他们	,

天色太暗，孩子们看不清周围的物体。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːft] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] [əˈbʌv] [ðer; ðər] [ˈhedz] [nɑːt] [dɪˈsɪmɪlər] [tuː; tə][ðə; ði]

but	there	was	a	soft	illumination	above	their	heads	not	dissimilar	to	the
但	那里	曾是	一个	柔软的	照明	多于	他们的	头部	不是	不同的	到	这

[feɪnt] [heɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [wɪtʃ] [laɪz][ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈlændskeɪp] [ˈsɪtʃueɪtɪd][æt; ət][noʊ] [greɪt]

faint	haze	of	light	which	lies	over	a	country	landscape	situated	at	no	great
头晕的	阴霾	的	光	哪个	谎言	超过	一个	国家	景观	位于	在	不	伟大的

[ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈsɪti] [braɪt] [wɪð; wɪθ] [ɪˌlekˈtrɪsəti] .

distance	from	a	city	bright	with	electricity	.
距离	从	一个	城市	明亮的	和	电	.

但他们头顶上方却笼罩着一层柔和的光线，与距离灯火通明的城市不远的乡村景色上笼罩的淡淡薄雾颇为相似。

[baɪ][ˈjuːzɪŋ][ðə; ði] [ˈsɜːrtʃlaɪt] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ˈɑːbdʒekts]

By	using	the	searchlights	,	however	,	the	boys	were	able	to	distinguish	objects
经过	使用	这	探照灯	,	然而	,	这	男孩们	是	有能力的	到	区分	对象

[dəˈrektli; daɪˈrektli][əˈbaʊt][ðem; ðəm] .

directly	about	them	.
直接地	关于	他们	.

但是，借助探照灯，男孩们能够直接分辨出周围的物体。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ][ˈlev(ə)l][pleɪn][ʌv; əv] [pjʊr] [waɪt] [sænd] .

They	were	on	a	level	plain	of	pure	white	sand	.
他们	是	在	一个	等级	清楚的	的	纯的	白色的	沙	.

他们当时身处一片纯白沙地的平坦平原上。

[ˈeɪdʒɪz][ænd; ənd][ˈeɪdʒɪz][əˈgoʊ] [ðɪs] [ˈpeɪvmənt] [leɪd][soʊ] [ˈsmuːðli] [ɑːn][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] [flɔːr] [hæd; həd]

Ages	and	ages	ago	this	pavement	laid	so	smoothly	on	the	ocean	floor	had
年龄	和	年龄	前	这	路面	铺设	所以	顺利	在	这	海洋	地面	有

[ɪgˈzɪstɪd][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ˈrɑːks] .

existed	in	the	form	of	rocks	.
存在	在	这	形式	的	岩石	.

很久很久以前，这片平整地铺在海底的路面曾是岩石的形式。

[θruː] [ˈkaʊntləs] [jɪrz] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [feɪst] [ðə; ði] [əˈsɔːlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] , [ʌnˈtɪl][æt; ət][læst]

Through	countless	years	it	had	faced	the	assaults	of	the	waves	,	until	at	last
通过	无数	年	它	有	面对	这	袭击	的	这	波浪	,	直到	在	最后的

, [ɪn] [ˈʌtər] [dɪˈfiːt] ,

,	in	utter	defeat	,
,	在	说出	击败	,

经过无数年的风浪侵袭，它最终彻底败北。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [səˈkʌmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaɪti] [fɔːrs] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ɪn][faɪn] [greɪnz][tuː; tə][ðə; ði]

it	had	succumbed	to	the	mighty	force	and	dropped	in	fine	grains	to	the
它	有	屈服了	到	这	强大的	力量	和	掉落	在	美好的	谷物	到	这

[ˈloʊər] [ˈlevlz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

lower	levels	of	the	world	.
降低	级别	的	这	世界	.

它屈服于强大的力量，化作细小的颗粒落到了世界的底层。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ned] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][leɪn][ðer; ðər][fɔːr; fər] [ˈsentʃəriz] ,

It	seemed	to	Ned	that	it	had	lain	there	for	centuries	,
它	似乎	到	内德	那	它	有	莱恩	那里	为了	几个世纪	,

在奈德看来，它似乎已经在那里躺了几个世纪了。

[wɪð; wɪθ][ˈnevər][ə; eɪ][stɔːrm][tuː; tə][paɪl][ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː] [ˈrɪdʒɪz] [ɔːr] [breɪk] [ɪts][ˈlev(ə)l] [ˈsɜːrfɪs] [ˈɪntuː][pɪts] .

with	never	a	storm	to	pile	it	into	ridges	or	break	its	level	surface	into	pits	.
和	绝不	一个	风暴	到	桩	它	进入	山脊	或者	休息	它是	等级	表面	进入	坑	.

这里从未有过暴风雨将其堆积成山脊，也从未有过暴风雨将其平坦的表面冲刷成坑洼。

[ðə; ði] [siːn] [əˈbaʊt][ðə; ði] [bɔɪz] [wʌz; wəz] [ˌɪndɪˈskraɪbəbli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

The	scene	about	the	boys	was	indescribably	beautiful	.
这	场景	关于	这	男孩们	曾是	难以形容地	美丽的	.

关于男孩们的那场戏美得难以形容。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ['raɪv(ə)l] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] [ɪn]['briljəns,-jənsi][ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] .

The	inhabitants	of	the	sea	rivaled	the	rainbow	in	brilliancy	of	coloring	.
这	居民	的	这	海	竞争对手	这	彩虹	在	才华横溢	的	染色	.

海洋生物的色彩绚丽程度堪比彩虹。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [mɔ:r] [fɔ:rmz][ʌv; əv][laɪf][ɪn] [saɪt] [ðæn; ðən] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['evər]

There	were	more	forms	of	life	in	sight	than	either	of	the	boys	had	ever
那里	是	更多的	表格	的	生活	在	视线	比	任何一个	的	这	男孩们	有	曾经

[ɪ'mædʒɪnd][ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

imagined	in	existence	.
想象	在	存在	.

眼前的生物种类之多，远远超出了这两个男孩以往的想象。

[kwɪr] - [ʃeɪpt] [si:] ['kri:tʃərz] [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [teɪlz] ['dɑ:rtɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rʌbər] - [klæd] ['fɪgjərz] ,

Queer	-	shaped	sea	creatures	with	long	tails	darted	about	the	rubber	-	clad	figures	,
酷儿	-	形状	海	生物	和	长的	尾巴	飞镖	关于	这	橡皮	-	覆膜	数据	,

长着长尾巴的奇形怪状的海洋生物在身穿橡胶服的人们周围游来游去。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æn; ən] [ɪn'kwɪzətɪv] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ] ['kjʊriəs] [aɪz] [poʊkt] [ɪts] [noʊz] [ə'genst]

and	now	and	then	an	inquisitive	fish	with	curious	eyes	poked	its	nose	against
和	现在	和	然后	一个	好奇	鱼	和	好奇的	眼睛	戳	它是	鼻子	反对

[ðə; ði] [aɪ] [pleɪts] ,

the	eye	plates	,
这	眼睛	盘子	,

不时地，一条好奇的鱼儿会用它好奇的眼神把鼻子伸到眼板上。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn'tent] [ɑ:n] [dɪs'kʌvərɪŋ] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['kri:tʃər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] ['kærid] [ə; eɪ] ['sʌnraɪz]

as	if	intent	on	discovering	what	sort	of	creature	it	was	that	carried	a	sunrise
作为	如果	意图	在	发现	什么	种类	的	生物	它	曾是	那	携带	一个	日出

[ɪn][ɪts] [hed] .

in	its	head	.
在	它是	头	.

仿佛一心想要探寻究竟是什么样的生物，才会头顶顶着日出。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['mɑ:nstər] ['kri:tʃərz] [ɪn] [saɪt] , [tu:] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [dʒæbd] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv]

There	were	monster	creatures	in	sight	,	too	,	and	Jimmie	jabbed	at	one	of
那里	是	怪物	生物	在	视线	,	也	,	和	吉米	刺伤	在	一	的

[ðem; ðəm][ænd; ənd] [brɔ:t] [blʌd] .

them	and	brought	blood	.
他们	和	带来	血	.

附近还有怪物，吉米戳了一下其中一个，结果流出了血。

[ðɪs] [brɔ:t] ['ʌðər] ,

This	brought	others	,
这	带来	其他的	,

这带来了其他人，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [skʊ:l] [ʌv; əv]

and	in	a	short	time	the	boys	found	themselves	surrounded	by	a	school	of
和	在	一个	短的	时间	这	男孩们	成立	他们自己	包围	经过	一个	学校	的

[ʃɑ:rks] .

sharks	.
鲨鱼	.

很快，男孩们就发现自己被一群鲨鱼包围了。

[ned] [θru:] [hɪm'self] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði]['sændi] ['bɑ:təm] [ænd; ənd] ['moʊʃənd] [tu:; tə] ['dʒɪmi] [tu:; tə][du:]

Ned	threw	himself	down	on	the	sandy	bottom	and	motioned	to	Jimmie	to	do
内德	扔	他自己	向下	在	这	沙	底部	和	示意	到	吉米	到	做

['laɪkwaɪz] .

likewise	.
同样地	.

内德一屁股坐在沙底上，示意吉米也这样做。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [sər'praɪz] [ðə; ði] [ʃɑːrks] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [noʊzd] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər]['oʊnli][ə; eɪ]['moʊmənt]
This seemed to surprise the sharks , for they nosed around for only a moment
这 似乎 到 惊喜 这 鲨鱼 , 为了 他们 鼻子 大约 为了 仅有的 一个 片刻
[lɔːŋgər] .
longer .
更长 .

这似乎让鲨鱼们感到惊讶，因为它们只是又转头看了看。

['siːɪŋ] [noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['ʌndər] [ðer; ðər] [prə'spektɪv] ['dinəz] , [ðeɪ] [swɪtʃt] [ðer; ðər]
Seeing no opportunity of getting under their prospective dinners , they switched their
看到 不 机会 的 获得 在下面 他们的 预期 晚餐 , 他们 切换 他们的
[teɪlz] ['æŋgrəli] ,
tails angrily ,
尾巴 愤怒地 ,

眼见没有机会钻到猎物身下，它们愤怒地甩动着尾巴。

[laɪk] [ə; eɪ][kæt][ɪn][ə; eɪ] ['tempər] , [ænd; ənd][swæm] [ɔːf] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['bɪznəs] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni]
like a cat in a temper , and swam off about their business , if they had any
喜欢 一个 猫 在 一个 脾气 , 和 游泳 离开 关于 他们的 商业 , 如果 他们 有 任何
.
:
.

就像一只发脾气的猫，游走去忙自己的事了（如果它们有事的话）。

[bʌt; bət] [ned] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [siː] [laɪf] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
But Ned had little interest in the sea life about him .
但 内德 有 小的 兴趣 在 这 海 生活 关于 他 .

但奈德对周围的海洋生物没什么兴趣。

[æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] , [ænd; ənd] ['ʌndər] ['ʌðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
At another time , and under other conditions ,
在 其他 时间 , 和 在下面 其他 状况 ,

在另一个时间，在其他条件下，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]['nɑːv(ə)lti][ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] ,
he would have enjoyed the novelty of the scene to the fullest ,
他 会 有 享受 这 新奇 的 这 场景 到 这 最 ,

他一定会尽情享受这番新奇景象带来的乐趣。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəsli] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns]
but now he was anxiously watching for some indication of the presence
但 现在 他 曾是 焦虑地 观看 为了 一些 指示 的 这 在场
[ʌv; əv][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
of the wreck of the Cutaria .
的 这 破坏 的 这 - .

但现在他正焦急地等待着库塔利亚号残骸出现的迹象。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz]['sɜːrt(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [siː] ['laɪən]
He was as certain as it was possible to be that the Sea Lion
他 曾是 作为 肯定 作为 它 曾是 可能的 到 是 那 这 海 狮子
[hæd; həd] [dɪ'sendɪd] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði][ɪg'zækt][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] ['ves(ə)l] [went] [daʊn]
had descended almost at the exact spot where the ill - fated vessel went down
有 下降 几乎 在 这 精确的 点 在哪里 这 患病的 - 命中注定 血管 去 向下
.
:
.

他几乎可以肯定地说，海狮号降落的地点几乎就是那艘不幸沉没的船只的确切位置。

[ðə; ði] [hʌl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [aʊt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][sænd] ['sʌmwer] ,
The hull should be out there in the sand somewhere ,
这 船体 应该 是 出去 那里 在 这 沙 某处 ,

船体应该还在沙滩上的某个地方。

[ænd; ənd][hiː; hi][lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn]['meɪkɪŋ][hɪz; ɪz][ɪnvestɪ'geɪʃnz] .

and	he	lost	no	time	in	making	his	investigations	.
和	他	丢失的	不	时间	在	制作	他的	调查	.

他立即展开调查。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]['nʌθɪŋ][ɑːn][ðə; ðɪ][smuːð]['sɜːrfɪs][tuː; tə][ʃoʊ][ðæt]['eni]['ves(ə)l][hæd; həd]

But	there	was	nothing	on	the	smooth	surface	to	show	that	any	vessel	had
但	那里	曾是	没有什么	在	这	光滑的	表面	到	展示	那	任何	血管	有

['evər]['restɪd][ðer; ðər] .

ever	rested	there	.
曾经	休息	那里	.

但光滑的表面上没有任何迹象表明曾经有任何船只停泊在那里。

[ə'weɪ][tuː; tə][ðə; ðɪ][nɔːrθ] , [haʊ'evər] , [ðə; ðɪ][bɔɪ]['faɪnəli][sɔː][wʌt] [lʊkt][laɪk][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

Away	to	the	north	,	however	,	the	boy	finally	saw	what	looked	like	an	elevation	.
离开	到	这	北	,	然而	,	这	男生	最后	锯	什么	看起来	喜欢	一个	海拔	.

然而，在遥远的北方，男孩终于看到了一处看起来像是隆起的地方。

[hɪz; ɪz]['flæʃlaɪt] , [haʊ'evər] , [wʊd][nɑːt][θroʊ][ɪts][biːmz][tuː; tə][ðə; ðɪ][pɔɪnt][ʌv; əv]['ɪntrəst] ,

His	flashlight	,	however	,	would	not	throw	its	beams	to	the	point	of	interest	,
他的	手电筒	,	然而	,	会	不是	扔	它是	光束	到	这	观点	的	兴趣	,

然而，他的手电筒光束却无法照射到目标位置。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðə; ðɪ][siː]['laɪən] , [rest][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][rɪ'meɪndər][ʌv; əv]

and	he	decided	to	return	to	the	Sea	Lion	,	rest	for	the	remainder	of
和	他	决定	到	返回	到	这	海	狮子	,	休息	为了	这	余	的

[ðə; ðɪ][naɪt] ,

the	night	,
这	夜晚	,

于是他决定返回海狮号，休息一整夜。

[ænd; ənd] [ʃɪft] [ðə; ðɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][ɪn][ðə; ðɪ]['mɔːrnɪŋ] .

and	shift	the	submarine	in	the	morning	.
和	转移	这	潜艇	在	这	早晨	.

早上把潜艇移走。

['moʊʃənɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] , ['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

Motioning	to	his	companion	,	therefore	,	he	turned	toward	the	door	to	the
示意	到	他的	伴侣	,	所以	,	他	转向	朝向	这	门	到	这

['wɔːtər] ['tʃeɪmbər] .

water	chamber	.
水	房间	.

于是，他向同伴示意，转身走向水室的门。

[ðeɪ] [hæd; həd] [prə'siːdɪd] ['oʊnli][ə; eɪ][fjuː] [steps] [wen] ['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][pæs]['oʊvər]

They	had	proceeded	only	a	few	steps	when	something	seemed	to	pass	over
他们	有	继续	仅有的	一个	很少	步骤	什么时候	某物	似乎	到	经过	超过

[ðer; ðər] ['hedz] .

their	heads	.
他们的	头部	.

他们刚走了几步，就感觉有什么东西从他们头顶掠过。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][ɪf][ə; eɪ]['hevi] [klaʊd][hæd; həd]['drɪftɪd]['oʊvər][ə; eɪ] ['sʌmər] [skaɪ] ,

It	was	as	if	a	heavy	cloud	had	drifted	over	a	summer	sky	,
它	曾是	作为	如果	一个	重的	云	有	漂移	超过	一个	夏天	天空	,

仿佛一片厚重的乌云飘过夏日的天空。

['aʊtˌlaɪnɪŋ][ɪts] [ʃeɪp] [ɑːn][ðə; ðɪ][fiːldz][bɪ'loʊ][fɔːr; fər][æn; ən]['ɪnstənt][ænd; ənd][ðen] ['pæsɪŋ] [ɑːn] .

outlining	its	shape	on	the	fields	below	for	an	instant	and	then	passing	on	.
概述	它是	形状	在	这	字段	以下	为了	一个	立即的	和	然后	通过	在	.

在下方的田野上勾勒出它的形状，然后继续向前。

['dʒɪmi] [kɔːt] ['nɛdz] [ɑːrm][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] ['ʌpwərd] .

Jimmie	**caught**	**Ned's**	**arm**	**and**	**pointed**	**upward**	**.**
吉米	捕捉	内德的	手臂	和	尖	向上	.

吉米抓住内德的胳膊，指着上方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [hɪz; ɪz]

It	**was**	**plain**	**that**	**the**	**little**	**fellow**	**had**	**caught**	**sight**	**of**	**something**	**his**
它	曾是	清楚的	那	这	小的	同伴	有	捕捉	视线	的	某物	他的

[kəm'pænjən] [hæd; həd] [mɪst] ,

companion	**had**	**missed**	**,**
伴侣	有	错过	,

很明显，这个小家伙看到了他的同伴错过的东西。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪk'spleɪn] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

but	**of**	**course**	**he**	**could**	**not**	**explain**	**then**	**and**	**there**	**what**	**it**	**was**	**.**
但	的	课程	他	可以	不是	解释	然后	和	那里	什么	它	曾是	.

但他当时当然无法解释那是什么。

[ned] ['heɪsnd] [hɪz; ɪz] [steps] , [ænd; ənd] [suːn] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ['tʃeɪmbər] ,

Ned	**hastened**	**his**	**steps**	**,**	**and**	**soon**	**stood**	**at**	**the**	**door**	**of**	**the**	**water**	**chamber**	**,**
内德	加快	他的	步骤	,	和	很快	站立	在	这	门	的	这	水	房间	,

奈德加快脚步，很快便站在了水室门口。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [left] ['oʊpən] .

which	**had**	**been**	**left**	**open**	**.**
哪个	有	到过	左边	打开	.

门一直敞开着。

[æz; əz] ['dʒɪmi] [pʊʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] - [fɪld] [ə'pɑːrtmənt][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd][ned][wʌz; wəz]

As	**Jimmie**	**pushed**	**into**	**the**	**water**	**-**	**filled**	**apartment**	**by**	**his**	**side**	**and**	**Ned**	**was**
作为	吉米	推动	进入	这	水	-	已填	公寓	经过	他的	边	和	内德	曾是

[ə'baʊt] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ɪk'spel][ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] ,

about	**to**	**close**	**the**	**door**	**and**	**expel**	**the**	**water**	**from**	**the**	**chamber**	**,**
关于	到	关闭	这	门	和	驱逐	这	水	从	这	房间	,

吉米推着他走进被水淹没的公寓，奈德正准备关上门，把房间里的水排出去。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði][tæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ,

as	**well**	**as**	**from**	**the**	**tanks**	**of**	**the**	**submarine**	**,**
作为	出色地	作为	从	这	坦克	的	这	潜艇	,

以及来自潜艇油箱的燃料，

['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [flæʃt] [laɪk] ['pɑːlɪʃt] [stiːl] ['hɜːtld] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði]

something	**which**	**flashed**	**like**	**polished**	**steel**	**hurtled**	**through**	**the**	**water**	**and**	**struck**	**the**
某物	哪个	闪光灯	喜欢	抛光	钢	猛烈撞击	通过	这	水	和	击	这

['bɑːtəm] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

bottom	**just**	**outside**	**the**	**doorway**	**.**
底部	只是	外部	这	门口	.

一个闪着光、像抛光钢一样的物体飞速穿过水面，撞到了门外的水底。

[ned] [stept] [aʊt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

Ned	**stepped**	**out**	**and**	**picked**	**it**	**up**	**.**
内德	步	出去	和	挑选	它	向上	.

内德走下车，把它捡了起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kiːn] - [edʒ] [naɪf] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['seɪləz] ['kæri] .

It	**was**	**a**	**keen**	**-**	**edge**	**knife**	**,**	**such**	**as**	**sailors**	**carry**	**.**
它	曾是	一个	敏锐的	-	边缘	刀	,	这样的	作为	水手们	携带	.

那是一把锋利的刀，就像水手们携带的那种。

[ɑːn][ðə; ði]['hænd(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ɪ'nɪʃ(ə)l] — " [diː] .

On	**the**	**handle**	**was**	**a**	**single**	**initial**	**—**	**"**	**D**	**.**
在	这	处理	曾是	一个	单身的	最初的	—	"	D	.

把手上只有一个字母——“D”。

" [ned] [nuː] [wʌt] [ðæt] [ment] .
" Ned knew what that meant .
" 内德 知道 什么 那 意思是 .

内德知道这意味着什么。

[θruː] [sʌm; səm] [streɪndʒ] ['eɪdʒənsi] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [ə'sɪstəns] ,
Through some strange agency , by means of some unaccountable assistance ,
通过 一些 奇怪的 机构 , 经过 方法 的 一些 无法解释 协助 ,

通过某种神秘力量，借助某种无法解释的帮助，

[ðə; ði]['daɪvər][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'poʊzd] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['laɪən] .
the Diver had reached the scene of the proposed operations of the Sea Lion .
这 潜水员 有 达到 这 场景 的 这 建议的 运营 的 这 海 狮子 .

潜水员已抵达海狮号预定作业地点。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɑːn] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [wɪts] — [pər'hæps] [wɜːrs] !
From this time on , it would be a battle of wits — perhaps worse !
从 这 时间 在 , 它 会 是 一个 战斗 的 智慧 — 也许 更糟 !

从此以后，这将是一场智力较量——甚至可能更糟！

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊld]
THE SECRET OF THE HOLD
这 秘密 的 这 抓住

堡垒的秘密

[ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] ['nɛdz] [hænd][ɑːn][ðə; ði] ['levər] ,
In response to Ned's hand on the lever ,
在 回复 到 内德的 手 在 这 杠杆 ,

奈德的手放在操纵杆上，这是对他的反应。

[ðə; ði]['wɔːtər] [dɔːr] [kloʊzd] [ænd; ənd][ðə; ði] [pʌmps] [ɪn][ðə; ði][nekst] [kəm'pɑːrtmənt] [suːn] [klɪrd] [nɑːt]
the water door closed and the pumps in the next compartment soon cleared not
这 水 门 关闭 和 这 水泵 在 这 下一个 隔间 很快 已清除 不是
['oʊnli][ðə; ði] [siː] ['vestɪbjuːl] [bʌt; bət][ðə; ði][tæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][ʌv; əv] ['siːwɔːtər] .
only the sea vestibule but the tanks of the submarine of seawater .
仅有的 这 海 前厅 但 这 坦克 的 这 潜艇 的 海水 .

水门关闭后，隔壁舱室的水泵很快不仅将海水舱排出，还将潜艇水箱中的海水也排出。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [siː] ['laɪən] ['lɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,
In a moment the Sea Lion lifted to the surface ,
在 一个 片刻 这 海 狮子 抬起 到 这 表面 ,

片刻之后，海狮浮出了水面。

[ænd; ənd] [ned] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [rɪ'liːvɪŋ] [hɪm'self] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['helmɪt] .
and Ned lost no time in relieving himself of his helmet .
和 内德 丢失的 不 时间 在 缓解 他自己 的 他的 头盔 .

内德毫不犹豫地摘下了头盔。

[ðen] , [stɪl] [ə'taɪərd][ɪn][ðə; ði] ['rʌbər] [suːt] , [hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] ,
Then , still attired in the rubber suit , he hastened to the conning tower ,
然后 , 仍然 穿着 在 这 橡皮 套装 , 他 加快 到 这 骗局 塔 ,

然后，他仍然穿着橡胶服，匆匆赶往指挥塔。

[wer] [hiː; hi] [faʊnd] [dʒæk] , [glæs] [ɪn][hænd] , ['swiːpɪŋ] [ðə; ði] ['muːnlɪt] [siː] ['iːgərli]

where	he	found	Jack	,	glass	in	hand	,	sweeping	the	moonlit	sea	eagerly
在哪里	他	成立	杰克	,	玻璃	在	手	,	扫荡	这	月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	海	急切地

.

:

.

他发现杰克手里拿着玻璃杯，正兴致勃勃地在月光下的海面上扫荡。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪnt] [heɪz] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [west] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .

There	was	a	faint	haze	off	to	the	west	,	but	nothing	more	.
那里	曾是	一个	头晕的	阴霾	离开	到	这	西方	,	但	没有什么	更多的	.

西边远处有一层淡淡的薄雾，但除此之外什么也没有。

[wət'evər] [hæd; həd] [pæst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [səb'mɜːrdʒd] [boʊt] , [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [hæd; həd] ['hoʊlli]

Whatever	had	passed	above	the	submerged	boat	,	on	the	surface	,	had	wholly
任何	有	通过了	多于	这	湮	船	,	在	这	表面	,	有	完全

['dɪsə'pɪrd] ,

disappeared	,
消失	,

沉船上方、水面上的一切物体都完全消失了。

[ðoʊ] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [ʃɔːrt] .

though	the	time	had	been	very	short	.
尽管	这	时间	有	到过	非常	短的	.

虽然时间很短。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [siː] ?

"	What	did	you	see	?
"	什么	做过	你	看	?

你看到了什么?

" [ned] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['dʒæks] ['mænər] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ɪk'saɪtmənt] , [ɪf] [nɑːt][æŋ'zaɪəti] .

"	Ned	asked	the	question	because	Jack's	manner	indicated	excitement	,	if	not	anxiety	.
"	内德	问	这	问题	因为	杰克的	方式	表明的	激动	,	如果	不是	焦虑	.

“内德之所以问这个问题，是因为杰克的举止显示出兴奋，甚至焦虑。”

" [dʒʌst][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Just	a	shadow	,	"	was	the	reply	.
"	只是	一个	阴影	,	"	曾是	这	回复	.

“只是个影子而已。”对方回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] , ['pæsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [muːn] , [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

"	It	might	have	been	a	shadow	,	passing	over	the	moon	,	the	shadow	of	a
"	它	可能	有	到过	一个	阴影	,	通过	超过	这	月亮	,	这	阴影	的	一个

[klaʊd] ,

cloud	,
云	,

“那可能是掠过月亮的影子，也可能是云的影子，

[ɔːr][ə; eɪ] [klaʊd] [ɪt'self] , " [sə'dʒestɪd] [fræŋk] , ['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hætʃweɪ] .

or	a	cloud	itself	,	"	suggested	Frank	,	sticking	his	head	out	of	the	hatchway	.
或者	一个	云	本身	,	"	建议	坦率	,	粘性	他的	头	出去	的	这	舱口	.

“或者云本身，”弗兰克说着，把头探出舱口。

[ned] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .

Ned	pointed	to	the	sky	.
内德	尖	到	这	天空	.

内德指着天空。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn] [saɪt] .

There	was	not	a	cloud	in	sight	.
那里	曾是	不是	一个	云	在	视线	.

周围万里无云。

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , " [dʒæk][mjuːzd] ,

"	It	must	have	been	something	of	the	kind	,	"	Jack	mused	,
"	它	必须	有	到过	某物	的	这	种类	,	"	杰克	沉思	,

“肯定就是类似的事情，”杰克沉思道。

" [fɔːr; fər][noʊ][boʊt][kʊd; kəd][get] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [soʊ][suːn] . "

"	for	no	boat	could	get	out	of	sight	so	soon	.	"
"	为了	不	船	可以	得到	出去	的	视线	所以	很快	.	"

“因为没有哪艘船能这么快就消失在视线之外。”

" [nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ? " [æskt] [ned] .

"	Not	even	a	submarine	?	"	asked	Ned	.
"	不是	甚至	一个	潜艇	?	"	问	内德	.

“连潜艇都没有吗？”内德问道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? "

"	What	do	you	mean	by	that	?	"
"	什么	做	你	意思是	经过	那	?	"

你这话是什么意思?

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ?

"	Did	you	see	a	submarine	?
"	做过	你	看	一个	潜艇	?

你看到潜艇了吗?

" [bəuθ] ['kwestʃənz] [wɜːr; wər] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [breθ] .

"	Both	questions	were	asked	in	a	breath	.
"	两个都	问题	是	问	在	一个	气息	.

“这两个问题都是一口气问完的。”

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ned] , " [aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ,

"	No	,	"	replied	Ned	,	"	I	did	not	see	a	submarine	,
"	不	,	"	回复	内德	,	"	我	做过	不是	看	一个	潜艇	,

“不，”内德回答说，“我没看到潜艇。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['eni] [klaʊd] ['pæsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][skaɪ] [wʊd] [drɑːp] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .

but	I	don't	believe	any	cloud	passing	over	the	sky	would	drop	anything	like	this	.
但	我	不	相信	任何	云	通过	超过	这	天空	会	降低	任何事物	喜欢	这	.

但我不认为任何飘过天空的云朵会降下这样的东西。

" [hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [naɪf] [tuː; tə][dʒæk][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [glæs] .

"	He	passed	the	knife	to	Jack	and	took	the	glass	.
"	他	通过了	这	刀	到	杰克	和	采取	这	玻璃	.

他把刀递给杰克，然后拿起了玻璃杯。

[dʒæk] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] [æz; əz][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['wepən] [ænd; ənd]['noʊtɪd][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [ɑːn][ðə; ði]['hænd(ə)l] .

Jack	opened	his	eyes	wide	as	he	examined	the	weapon	and	noted	the	initial	on	the	handle	.
杰克	打开	他的	眼睛	宽的	作为	他	检查	这	武器	和	著名的	这	最初的	在	这	处理	.

杰克睁大眼睛仔细查看武器，注意到枪柄上的首字母。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ɪm'pʌlsɪvli] [tuː; tə] [ned] .

He	turned	impulsively	to	Ned	.
他	转向	冲动地	到	内德	.

他一时冲动转向了内德。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Where	did	you	get	it	?	"	he	asked	.
"	在哪里	做过	你	得到	它	?	"	他	问	.

“你从哪儿弄来的？”他问。

" [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] . "

"	At	the	bottom	.	"
"	在	这	底部	.	"

“在最底层。”

" [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] ? "

"	Did	you	find	it	lying	there	?	"
"	做过	你	寻找	它	说谎	那里	?	"

“你是在那儿发现它的吗？”

" [ˌaɪ 'tiː] [fel] [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['wɔːtər] ['tʃeɪmbər] . "

"	It	fell	just	as	I	reached	the	water	chamber	.	"
"	它	跌倒	只是	作为	我	达到	这	水	房间	.	"

“我刚走到水室，它就掉了下来。”

" [ðen] [haʊ] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] [dɪd][ðə; ði]['daɪvər][get] [ə'weɪ] [soʊ] [suːn] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Then	how	the	dickens	did	the	Diver	get	away	so	soon	?	"	demanded	the	boy	.
"	然后	如何	这	狄更斯	做过	这	潜水员	得到	离开	所以	很快	?	"	要求	这	男生	.

“那该死的潜水员怎么这么快就逃走了？”男孩质问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [dɪd] [fɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['daɪvər] , " [ə'griːd] [fræŋk] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd]

"	It	sure	did	fall	from	the	Diver	,	"	agreed	Frank	,	taking	the	knife	and
"	它	当然	做过	落下	从	这	潜水员	,	"	同意	坦率	,	采取	这	刀	和

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

examining	it	.
检查	它	.

“它肯定是从潜水员身上掉下来的，”弗兰克一边说着，一边拿起刀仔细查看。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [soʊ] , " [ned] [rɪ'plaɪd] , " [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [meɪ] [biː; bi]

"	It	would	seem	so	,	"	Ned	replied	,	"	but	,	of	course	,	the	initial	may	be
"	它	会	似乎	所以	,	"	内德	回复	,	"	但	,	的	课程	,	这	最初的	可能	是

['mɪrli] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] . "

merely	a	coincidence	.	"
仅仅	一个	巧合	.	"

“看来是这样，”内德回答说，“但当然，首字母可能只是个巧合。”

" [aɪ] [ges] [wɪə(r)] [ɪn][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	guess	we're	in	for	it	.	"
"	我	猜测	是	在	为了	它	.	"

“看来我们完蛋了。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ðə; ði]['daɪvər][get] [hɪr] [soʊ] [suːn] ['æftər]['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l] ?

"	But	how	did	the	Diver	get	here	so	soon	after	our	arrival	?
"	但	如何	做过	这	潜水员	得到	这里	所以	很快	后	我们的	到达	?

“但是，潜水员怎么会在我们到达后这么快就出现在这里呢？”

" [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

"	asked	one	of	the	boys	.
"	问	一	的	这	男孩们	.

其中一个男孩问道。

[ned] [lʊkt] [greɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'plaɪd] ,

Ned	looked	grave	for	a	moment	,	and	then	replied	,
内德	看起来	严重	为了	一个	片刻	,	和	然后	回复	,

内德神色凝重了一会儿，然后回答说：

[hɪz; ɪz] ['mænər] ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] ['fʊli] [hiː; hi] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrdz] :

his	manner	showing	how	fully	he	appreciated	the	importance	of	his	words	:
他的	方式	显示	如何	完全	他	感谢	这	重要性	的	他的	字	:

他的举止表明他充分意识到自己话语的重要性：

" [wʌt] [aɪ] [fɪr] [ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [hɪr] [fɜːrst] . "
" What I fear is that she got here first . "
" 什么 我 害怕 是 那 她 得到 这里 第一的 . "

我担心的是她先到了。

" [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [rek] ? "
" And found the wreck ? "
" 和 成立 这 破坏 ? "

“找到沉船残骸了吗？”

" [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] . "
" She might have done so . "
" 她 可能 有 完毕 所以 . "

她或许真的这么做了。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [daʊn] [ðer; ðər] ? " [æskt] [fræŋk] .
" Did you see anything of the Cutaria down there ? " asked Frank .
" 做过 你 看 任何事物 的 这 - 向下 那里 ? " 问 坦率 .

“你有没有在下面看到库塔利亚人？”弗兰克问道。

" [nɑːt] [ə; eɪ] ['blumin] - [θɪŋ] , " ['ænsər] ['dʒɪmi] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɔniŋ]
" Not a bloomin ' thing , " answered Jimmie , making his appearance on the conning
" 不是 一个 盛开 - 事物 , " 回答 吉米 , 制作 他的 外貌 在 这 骗局
['taʊər] .
tower .
塔 .

“什么事都没有，”吉米回答道，同时出现在指挥塔上。

" [ðə; ði] ['daɪvər] [maɪt] [hæv; həv] [toʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , " [sə'dʒestɪd] [dʒæk] .
" The Diver might have towed it away , " suggested Jack .
" 这 潜水员 可能 有 被拖走 它 离开 , " 建议 杰克 .

“潜水员可能把它拖走了，”杰克猜测道。

" [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪn] ['kɔːrəs] .
" Impossible ! " cried the others , in chorus .
" 不可能的 ! " 哭 这 其他的 , 在 合唱 .

“不可能！”其他人齐声喊道。

" ['eniweɪ] , " [dʒæk] [kən'tɪnjuːd] , " [wɪə(r)] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['riːəl] [gʊdz] [naʊ] .
" Anyway , " Jack continued , " we're up against the real goods now .
" 反正 , " 杰克 持续 , " 是 向上 反对 这 真实的 商品 现在 .

“总之，”杰克继续说道，“我们现在面对的是真正的强者。”

[ɪf] [ðə; ði]
If the
如果 这

如果

['daɪvər] [ɪz] [hɪr] [wiːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [skræp] . "
Diver is here we'll have a scrap . "
潜水员 是 这里 出色地 有 一个 废料 . "

潜水员来了，我们得打一架。

" [bʌt; bət] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['aʊtfɪt] ? " [æskt] [fræŋk] .
" But suppose it should be some other outfit ? " asked Frank .
" 但 认为 它 应该 是 一些 其他 全套服装 ? " 问 坦率 .

“但如果换成其他服装呢？”弗兰克问道。

" [sʌm; səm] ['paɪrət] ['aʊtfɪt] ['æftər] [ðə; ði] [goʊld] ? "
" Some pirate outfit after the gold ? "
" 一些 海盗 全套服装 后 这 金子 ? "

“是哪个海盗在抢黄金？”

" [stɪl] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][skræp] . "
" Still there would be a scrap . "
" 仍然 那里 会 是 一个 废料 . "

“但还是会有一场冲突。”

" [ðæts] [wʌn] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]['gɔɪn] - [wɪð; wɪθ] [ned] , " ['dʒɪmi] [edʒd] [ɪn] .
" That's one advantage of goin ' with Ned , " Jimmie edged in .
" 那就是 一 优势 的 去 - 和 内德 , " 吉米 边缘 在 .

“这就是跟内德一起走的好处之一，”吉米插嘴道。

" [juː; jʊ][moʊst] ['ɔːlweɪz] [get] ['ɪntuː][ə; eɪ][skræp] ! "
" You most always get into a scrap ! "
" 你 最多 总是 得到 进入 一个 废料 ! "

你总是跟人打架！

" [wel] , " [ned] [sed] , ['prez(ə)ntli] , " [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [drɑːp] [daʊn] [ænd; ənd] [kiːp] ['aʊər; ɑːr]
" Well , " Ned said , presently , " we may as well drop down and keep our
" 出色地 , " 内德 说 , 目前 , " 我们 可能 作为 出色地 降低 向下 和 保持 我们的
[laɪts] [loʊ] .
lights low .
灯 低的 .

“好吧，”内德过了一会儿说道，“我们不妨降低灯光亮度，把灯光调暗一些。”

[ɪf] [ðə; ði]['daɪvər][ɪz] [hɪr] , [ðə; ði] ['mʊrz] [ɑːr; ər] [ə'wer] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['prez(ə)ns] ,
If the Diver is here , the Moores are aware of our presence ,
如果 这 潜水员 是 这里 , 这 摩尔斯 是 意识到的 的 我们的 在场 ,

如果潜水员在这里，摩尔一家就一定知道我们的存在。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .
and we must be prepared for anything .
和 我们 必须 是 准备 为了 任何事物 .

我们必须做好应对一切情况的准备。

" [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [wɪð; wɪθ][noʊ]
" In ten minutes the submarine lay at the bottom of the sea , with no
" 在 十 分钟 这 潜艇 躺 在 这 底部 的 这 海 , 和 不
[laɪts] ['ʃoʊɪŋ] ,
lights showing ,
灯 显示 ,

十分钟后，潜艇沉入海底，舱内灯光全部熄灭。

['evri] [pleɪt] [glæs] ['wɪndoʊ] ['hævɪŋ] [bɪn] ['ʃʌtərd] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv]
every plate glass window having been shuttered on the outside by a system of
每一个 盘子 玻璃 窗户 拥有 到过 百叶窗 在 这 外部 经过 一个 系统 的
[prə'tekʃn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft] .
protection which was one of the best features of the craft .
保护 哪个 曾是 一 的 这 最好的 特征 的 这 工艺 .

每扇平板玻璃窗都由外部防护系统遮挡，这是该船最好的特点之一。

[ðen] [ned] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] , [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [æn; ən] [ə'pærənt]
Then Ned explained that he had seen , at some distance , an apparent
然后 内德 解释 那 他 有 已见 , 在 一些 距离 , 一个 明显
[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][sænd] .
elevation rising from the sand .
海拔 上升 从 这 沙 .

然后内德解释说，他在远处看到沙子上似乎隆起了一个高地。

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [rek] , " [hiː; hi] [sed] .
" That may be the wreck , " he said .
" 那 可能 是 这 破坏 , " 他 说 .

“那可能是残骸，”他说。

" [aɪ] [muːv] [wiː; wi][goʊ][ænd; ənd] [siː] , " [ʃaʊtɪd] ['dʒɪmi] .

"	I	move	we	go	and	see	,	"	shouted	Jimmie	.
"	我	移动	我们	去	和	看	,	"	喊叫	吉米	.

“我提议我们去看看，”吉米喊道。

" [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	In	the	darkness	?	"	asked	Frank	.
"	在	这	黑暗	?	"	问	坦率	.

“在黑暗中？”弗兰克问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [laɪt] [aʊt][ðer; ðər] [naʊ] , " [dʒæk] [dɪ'klerd] , " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['evər][biː; bi] ,

"	It	is	as	light	out	there	now	,	"	Jack	declared	,	"	as	it	will	ever	be	,
"	它	是	作为	光	出去	那里	现在	,	"	杰克	声明	,	"	作为	它	将要	曾经	是	,

杰克宣称：“外面现在的光线和往常一样明亮。”

[ən'les] [sʌm; səm] [ˌsʌbtə'reɪniən] [vɑːl'keɪnoʊ] [laɪts] [ʌp][ænd; ənd] [meɪks] ['faɪərwɜːrks][ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

unless	some	subterranean	volcano	lights	up	and	makes	fireworks	on	the	bottom	,
除非	一些	地下	火山	灯	向上	和	制作	烟花	在	这	底部	,

除非某个地下火山爆发，在底部燃起烟火，

[soʊ][wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [ɔːf] . "

so	we	may	as	well	be	off	.	"
所以	我们	可能	作为	出色地	是	离开	.	"

所以我们还不如就此出发吧。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ned] [sed] , [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	All	right	,	"	Ned	said	,	in	a	moment	.
"	全部	正确的	,	"	内德	说	,	在	一个	片刻	.

“好的，”内德过了一会儿说道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['mediteitiŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] [tuː; tə] - [naɪt] ,

"	I	was	meditating	a	little	rest	to	-	night	,
"	我	曾是	冥想	一个	小的	休息	到	-	夜晚	,

我今晚想稍微休息一下，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][get][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][wʌns] .

but	it	may	be	advisable	to	get	to	work	at	once	.
但	它	可能	是	建议	到	得到	到	工作	在	一次	.

但最好还是立即开始工作。

[fɔːr; fər][ɔːl][wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] ['mʊrz] [meɪ] [biː; bi] ['strɪpɪŋ] [ðə; ði] [rek] , ['iːv(ə)n] [naʊ] . "

For	all	we	know	the	Moores	may	be	stripping	the	wreck	,	even	now	.	"
为了	全部	我们	知道	这	摩尔斯	可能	是	脱衣舞	这	破坏	,	甚至	现在	.	"

说不定现在摩尔一家还在拆解残骸呢。”

" [wʌt] [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] , " [dʒæk] [sed] , ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

"	What	I	can't	understand	,	"	Jack	said	,	sticking	to	the	first	proposition	,
"	什么	我	不能	理解	,	"	杰克	说	,	粘性	到	这	第一的	主张	,

“我不明白的是，”杰克说，他仍然坚持第一个提议。

" [ɪz] [haʊ] [ðə; ði]['daɪvər][gɑːt] [hɪr] [ɪn] [sʌtʃ] [gʊd] [taɪm] . "

"	is	how	the	Diver	got	here	in	such	good	time	.	"
"	是	如何	这	潜水员	得到	这里	在	这样的	好的	时间	.	"

“这就是潜水员能如此及时赶到的原因。”

" [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] ['ʌðər] [krɑːft] , " [fræŋk] [kən'səʊl] .

"	As	has	been	said	,	it	may	be	some	other	craft	,	"	Frank	consoled	.
"	作为	有	到过	说	,	它	可能	是	一些	其他	工艺	,	"	坦率	安慰	.

“正如之前所说，也可能是其他什么飞行器，”弗兰克安慰道。

" [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [ɪn'sɪstɪd] ['dʒɪmi] .

"	Don't	believe	it	,	"	insisted	Jimmie	.
"	不	相信	它	,	"	坚持	吉米	.

“别信，”吉米坚持说。

" [ðə; ði] [boʊt] [ðæt] [drɑːpt] [ðæt] [naɪf] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] , [els] [haʊ] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi]

"	The	boat	that	dropped	that	knife	is	a	submarine	,	else	how	could	she
"	这	船	那	掉落	那	刀	是	一个	潜艇	,	别的	如何	可以	她

[ˌdɪsə'pɪr] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] ?

disappear	so	suddenly	?
消失	所以	突然	?

“扔下那把刀的船是一艘潜艇，否则她怎么可能突然消失呢？”

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] [naʊ] . "

She	may	be	watching	us	now	.	"
她	可能	是	观看	我们	现在	.	"

她现在可能正在看着我们呢。

" [ɔːr] [hɜːr; hər] ['daɪvərz] [meɪ] [biː; bi] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] !

"	Or	her	divers	may	be	prowling	around	the	Sea	Lion	!
"	或者	她	潜水员	可能	是	潜行	大约	这	海	狮子	!

“或者她的潜水员可能正在海狮附近徘徊！”

" [dʒæk] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sen'seɪʃ(ə)n] [baɪ] ['seɪɪŋ] .

"	Jack	created	a	little	sensation	by	saying	.
"	杰克	创建	一个	小的	感觉	经过	说	.

杰克的一番话引起了不小的轰动。

" [wʌt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [boʊt] ? " [æskt]

"	What	would	be	the	use	of	prowling	around	outside	the	boat	?	"	asked
"	什么	会	是	这	使用	的	潜行	大约	外部	这	船	?	"	问

“在船外徘徊有什么用呢？”

['dʒɪmi] .

Jimmie	.
吉米	.

吉米。

" [ðeɪ] ['kudnt] [hɪr] ['eniθɪŋ] , [ɔːr] [siː] ['eniθɪŋ] . "

"	They	couldn't	hear	anything	,	or	see	anything	.	"
"	他们	不能	听到	任何事物	,	或者	看	任何事物	.	"

“他们什么也听不见，什么也看不见。”

" [bʌt; bət] [ə; eɪ] [tɔːr'piːdoʊ] [wɪl] [ækt] ['ʌndər] ['wɔːtər] , " [sə'dʒestɪd] [fræŋk] .

"	But	a	torpedo	will	act	under	water	,	"	suggested	Frank	.
"	但	一个	鱼雷	将要	行为	在下面	水	,	"	建议	坦率	.

“但是鱼雷会在水下发挥作用，”弗兰克说道。

" [ðoʊz] [tʃæps] [ɑːr; ər] ['iːkwəl] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] . "

"	Those	chaps	are	equal	to	anything	.	"
"	那些	小伙子们	是	平等的	到	任何事物	.	"

“那些家伙实力超群。”

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	Shall	we	go	out	and	look	around	?	"	asked	Jack	.
"	将	我们	去	出去	和	看	大约	?	"	问	杰克	.

“我们出去四处看看吧？”杰克问道。

[ned] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

Ned	hesitated	.
内德	犹豫了一下	.

内德犹豫了一下。

[hiː; hi] ['riːəli] [wʌz; wəz] [ə'lɑːrmd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

He	really	was	alarmed	at	the	situation	.
他	真的	曾是	惊慌	在	这	情况	.

他对这种情况感到非常震惊。

[hiː; hi] [nuː] [haʊ] ['despərət] [ðə; ði] ['mʊrz] [mʌst; məst][biː; bi] ,

He	knew	how	desperate	the	Moores	must	be	,
他	知道	如何	绝望的	这	摩尔斯	必须	是	,

他知道摩尔一家当时一定非常绝望。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [streɪndʒ] [wei] [ðə; ði]['daɪvər][hæd; həd] [bɪn]

and	he	had	no	doubt	that	in	some	strange	way	the	Diver	had	been
和	他	有	不	怀疑	那	在	一些	奇怪的	方式	这	潜水员	有	到过

[brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] .

brought	to	the	scene	of	the	wreck	.
带来	到	这	场景	的	这	破坏	.

他毫不怀疑，潜水员是以某种奇怪的方式被带到沉船现场的。

" [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd] [fræŋk] [ɑːr; ər]['pɑːrʃ(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] ['muːnlaɪt] [stroʊl] ['ʌndər] ['sɪksti] [fiːt] [ʌv; əv]['wɔːtər]

"	If	you	and	Frank	are	partial	to	a	moonlight	stroll	under	sixty	feet	of	water
"	如果	你	和	坦率	是	部分的	到	一个	月光	漫步	在下面	六十	脚	的	水

,

,

,

“如果你和弗兰克喜欢在月光下漫步于六十英尺深的水下，

" [hiː; hi] ['faɪnəli] [sed] , " [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [pʊt] [ɑːn][jʊr; jər]['wɔːtər]['suːts][ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] . "

"	he	finally	said	,	"	you	may	as	well	put	on	your	water	suits	and	look	around	.	"
"	他	最后	说	,	"	你	可能	作为	出色地	放	在	你的	水	西装	和	看	大约	.	"

他最后说道：“你们最好穿上潜水服四处看看。”

" [liːv] ['dʒɪmi] [hɪr] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , " ['ɜːdʒd][dʒæk] .

"	Leave	Jimmie	here	to	watch	the	boat	and	come	with	us	,	"	urged	Jack	.
"	离开	吉米	这里	到	手表	这	船	和	来	和	我们	,	"	敦促	杰克	.

“让吉米留在这里看船，你跟我们一起走吧，”杰克催促道。

" [goʊ][ɑːn] , " ['dʒɪmi] [əd'vaɪzd] .

"	Go	on	,	"	Jimmie	advised	.
"	去	在	,	"	吉米	建议	.

“继续，”吉米建议道。

" [aɪ][kæn; kən] [rʌn] [ðɪs] [ʃɪ'bæŋ] , [ɔːl] [raɪt] .

"	I	can	run	this	shebang	,	all	right	.
"	我	能	跑步	这	谢邦	,	全部	正确的	.

“我能搞定这一切，没问题。”

[goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] . "

Go	on	and	see	what	you	can	see	.	"
去	在	和	看	什么	你	能	看	.	"

继续往前走，看看你能看到什么。

" [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [aʊt][tuː; tə] - [naɪt] , " [ned] [sed] , ['æftər] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

"	If	we	are	going	out	to	-	night	,	"	Ned	said	,	after	reflection	,
"	如果	我们	是	去	出去	到	-	夜晚	,	"	内德	说	,	后	反射	,

“如果我们今晚要出去，”内德沉思片刻后说道，

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ʃɪft] [ðə; ði] [siː] ['laɪən][ænd; ənd][ɪn'spekt][ðə; ði] ['bɑːtəm] ['oʊvər] [wer] [wiː; wi]

"	we	may	as	well	shift	the	Sea	Lion	and	inspect	the	bottom	over	where	we
"	我们	可能	作为	出色地	转移	这	海	狮子	和	检查	这	底部	超过	在哪里	我们

[sɔː] [ðə; ði] [ə'pærənt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] . "

saw	the	apparent	elevation	.	"
锯	这	明显	海拔	.	"

“我们不妨把海狮号移开，检查一下我们看到明显隆起的海底区域。”

" [jes] ; [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [rek] , " [dʒæk] [əd'mɪtɪd] .

"	Yes	;	that	may	be	the	wreck	,	"	Jack	admitted	.
"	是的	;	那	可能	是	这	破坏	,	"	杰克	承认	.

“是的，那可能是残骸，”杰克承认道。

[soʊ][ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n][wʌz; wəz] [mu:vd] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,

So	the	submarine	was	moved	a	short	distance	to	the	north	,
所以	这	潜艇	曾是	已搬	一个	短的	距离	到	这	北	,

于是，潜艇被向北移动了一小段距离。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [speɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [si:md] [tu:; tə] ['seprət] [ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,

about	the	space	which	had	seemed	to	separate	the	boys	from	the	elevation	,
关于	这	空间	哪个	有	似乎	到	分离	这	男孩们	从	这	海拔	,

关于那片似乎将男孩们与高地隔开的空间，

[ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [fɔ:r; fər] ['goʊɪŋ] [aʊt] .

and	preparations	were	made	for	going	out	.
和	准备工作	是	制成	为了	去	出去	.

于是，大家做好了外出的准备。

['dʒɪmi] [wʌz; wəz] ['ræðər] [pli:zd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [left] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Jimmie	was	rather	pleased	at	the	idea	of	being	left	in	charge	of	the
吉米	曾是	相当	高兴	在	这	主意	的	存在	左边	在	收费	的	这

[ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] .

submarine	.
潜艇	.

吉米对能够掌管潜艇感到非常高兴。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:l] [nɑ:t] [tʌtʃ] [ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] , " [ned] [wɔ:rnd] .

"	Of	course	you'll	not	touch	the	machinery	,	"	Ned	warned	.
"	的	课程	你会	不是	触碰	这	机械	,	"	内德	警告	.

“你当然不会碰那些机器，”内德警告道。

" [ɔ:l] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:][ɪz][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [er] [pʌmps] [ɑ:r; ər] [kept] ['goʊɪŋ] .

"	All	you	can	do	is	to	see	that	the	air	pumps	are	kept	going	.
"	全部	你	能	做	是	到	看	那	这	空气	水泵	是	保留	去	.

“你所能做的就是确保气泵持续运转。”

['eni] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] , [ju:; jʊ] [ʌndər'stænd] ,

Any	motion	of	the	boat	,	you	understand	,
任何	运动	的	这	船	,	你	理解	,

船的任何晃动，你都明白。

[maɪt] [breɪk] [ɔ:r] [ˌdɪsə'reɪndʒ] [ðə; ði] [hoʊz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [er] [tu:; tə][ˌju: 'es] , [soʊ][bi:; bi] ['kerf(ə)l] . "

might	break	or	disarrange	the	hose	carrying	the	air	to	us	,	so	be	careful	.	"
可能	休息	或者	打乱	这	软管	携带	这	空气	到	我们	,	所以	是	小心	.	"

可能会弄断或弄乱输送空气的软管，所以要小心。”

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə]['mɜ:rdər] ['eni] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , " [læft] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

"	Oh	,	I	guess	I	don't	want	to	murder	any	of	you	,	"	laughed	the	little	fellow	.
"	哦	,	我	猜测	我	不	想	到	谋杀	任何	的	你	,	"	笑了	这	小的	同伴	.

“哦，我想我并不想杀你们任何人，”小家伙笑着说。

" [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [aɪl] [rʌn] [θɪŋz] [ɔ:l] [raɪt] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [boʊt] .

"	Go	ahead	and	I'll	run	things	all	right	on	board	the	boat	.
"	去	前方	和	患病的	跑步	事物	全部	正确的	在	木板	这	船	.

“你尽管去做吧，船上的一切我都会安排妥当。”

[aɪ][kʊd; kəd] ['ɑ:pəreɪt] [hɜ:r; hər] ['eniwer] .

I	could	operate	her	anywhere	.
我	可以	操作	她	任何地方	.

我可以在任何地方操控她。

" [ðə; ði] [si:] ['laɪən][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] ['oʊnli][ə; eɪ]['traɪf(ə)l][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [tu:; tə][ðə; ði]

"	The	Sea	Lion	was	lifted	only	a	trifle	in	order	to	make	the	change	to	the
"	这	海	狮子	曾是	抬起	仅有的	一个	琐事	在	命令	到	制作	这	改变	到	这

[nu:] [loʊ'keɪʃ(ə)n] .

new	location	.
新的	地点	.

“为了搬迁到新位置，海狮雕塑只被稍微抬起了一点。”

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [mu:vd] [ə'lɔ:ŋ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fæðəm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lev(ə)l]

As	she	moved	along	she	was	not	much	more	than	a	fathom	from	the	level
作为	她	已搬	沿着	她	曾是	不是	很多	更多的	比	一个	捉摸	从	这	等级

[sænd] [bɪ'loʊ] .

sand	below	.
沙	以下	.

她继续前进，离下面的平坦沙地只有不到一寻的距离。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['regjuleɪtɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði][tæŋks][tu:; tə][ðə; ði] ['preʃər] [æt; ət][ðə; ði]

This	was	done	by	regulating	the	water	in	the	tanks	to	the	pressure	at	the
这	曾是	完毕	经过	调节	这	水	在	这	坦克	到	这	压力	在	这

[depθ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə] ['nævɪgeɪt] .

depth	it	was	desired	to	navigate	.
深度	它	曾是	想要的	到	导航	.

这是通过调节水箱中的水压，使其达到所需的航行深度来实现的。

[ðə; ði] ['delɪkət] ['mekəˌnɪzəm] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [depθ] , ['preʃər] , [er] ['vælju:] ,

The	delicate	mechanisms	designed	to	show	depth	,	pressure	,	air	value	,
这	精美的	机制	设计	到	展示	深度	,	压力	,	空气	价值	,

用于显示深度、压力、气压的精密装置

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['di:teɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n][wɜ:r; wər] [ˌæbsə'lu:tli] ['pɜ:rfɪkt] .

and	all	the	important	details	of	a	submarine	were	absolutely	perfect	.
和	全部	这	重要的	细节	的	一个	潜艇	是	绝对地	完美的	.

潜艇的所有重要细节都完美无瑕。

[soʊ][ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] ['entərd] [ðə; ði]['wɔ:tər] ['tʃeɪmbər] , ['li:vɪŋ] ['dʒɪmi] ['grɪnɪŋ] [θru:] [ðə; ði]

So	the	three	boys	entered	the	water	chamber	,	leaving	Jimmie	grinning	through	the
所以	这	三	男孩们	进入	这	水	房间	,	离开	吉米	咧嘴笑	通过	这

[glæs] ['pæn(ə)l] .

glass	panel	.
玻璃	控制板	.

于是三个男孩进入了水室，留下吉米隔着玻璃板咧嘴笑着。

[wen] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ðeɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['aʊtər] [dɔ:r] [ænd; ənd]

When	the	boat	was	brought	to	the	bottom	they	opened	the	outer	door	and
什么时候	这	船	曾是	带来	到	这	底部	他们	打开	这	外	门	和

[stept] [aʊt] .

stepped	out	.
步	出去	.

当船沉到水底时，他们打开外门走了出去。

[ðə; ði] [si:] ['laɪən][hæd; həd] ['trævəst] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] ,

The	Sea	Lion	had	traversed	only	a	short	distance	,
这	海	狮子	有	穿越	仅有的	一个	短的	距离	,

这头海狮只走了很短一段距离。

[jet] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lædz] [wɔ:kt] [si:md] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

yet	the	surface	upon	which	the	lads	walked	seemed	very	different	from	the
然而	这	表面	之上	哪个	这	小伙子们	步行	似乎	非常	不同的	从	这

[smu:ð] [sænd]['lev(ə)l] [ned] [hæd; həd] [si:n] [bɪ'fɔ:r] .

smooth	sand	level	Ned	had	seen	before	.
光滑的	沙	等级	内德	有	已见	前	.

然而，小伙子们脚下的地面似乎与内德之前见过的平坦沙地截然不同。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [naʊ] ['lɪt(ə)l] ['rɪdʒɪz] [ʌv; əv][sænd] ,

There	were	now	little	ridges	of	sand	,
那里	是	现在	小的	山脊	的	沙	,

现在那里出现了一排排小小的沙脊，

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][pɪt] ['oʊpənd] [ʌp] ['ɔ:lmoʊst] ['ʌndər] [ðer; ðər] [fi:t] .

and	now	and	then	a	pit	opened	up	almost	under	their	feet	.
和	现在	和	然后	一个	坑	打开	向上	几乎	在下面	他们的	脚	.

不时地，他们脚下就会出现一个坑洞。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ja:dz] [frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [ðeɪ] [keɪm]

A	dozen	yards	from	where	they	emerged	from	the	submarine	they	came
一个	打	码	从	在哪里	他们	出现	从	这	潜艇	他们	来了

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ned] [hæd; həd] [əb'zɜ:rvd] [ɑ:n][hɪz; ɪz][fɜ:rst][trɪp] [aʊt] .

upon	the	elevation	which	Ned	had	observed	on	his	first	trip	out	.
之上	这	海拔	哪个	内德	有	观察到	在	他的	第一的	旅行	出去	.

他们从潜艇出来后走了大约十二码，就来到了内德第一次出海时观察到的那片高地。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] , [haʊ'evər] ,

It	was	not	,	however	,
它	曾是	不是	,	然而	,

然而，事实并非如此。

[ə; eɪ] [səb'mɜ:rdʒd] [rɑ:k] [ɔ:r][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['hɑ:rdər][sɔɪl][ɪn][ðə; ði]['dezərt][ʌv; əv][sænd] .

a	submerged	rock	or	a	bit	of	harder	soil	in	the	desert	of	sand	.
一个	湮	岩石	或者	一个	少量	的	更难	土壤	在	这	沙漠	的	沙	.

沙漠中一块被淹没的岩石或一些较硬的土壤。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rekt] ['ves(ə)l] .

It	was	the	hull	of	a	wrecked	vessel	.
它	曾是	这	船体	的	一个	损毁	血管	.

那是一艘沉船的船体。

[ned] [mu:vd] [ə'lɔ:ŋ] [wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rek] ,

Ned	moved	along	one	side	of	the	wreck	,
内德	已搬	沿着	一	边	的	这	破坏	,

内德沿着残骸的一侧移动，

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][hɪz; ɪz] [er] - [hoʊz] [wʊd] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ] ,

as	far	as	his	air	-	hose	would	permit	him	to	go	,
作为	远的	作为	他的	空气	-	软管	会	允许	他	到	去	,

他竭尽所能，直到气管允许他到达的极限。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][lɔ:st] [meɪl] [ʃɪp] .

and	was	satisfied	that	he	had	found	the	lost	mail	ship	.
和	曾是	使满意	那	他	有	成立	这	丢失的	邮件	船	.

他确信自己找到了失踪的邮船。

[ðə; ði][sænd][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['drɪftɪŋ] [ə'genst] [hɜ:r; hər][saɪdz] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [fɑ:r]

The	sand	was	already	drifting	against	her	sides	,	but	she	was	still	far
这	沙	曾是	已经	漂流	反对	她	侧面	,	但	她	曾是	仍然	远的

[frʌm; frəm] ['berid] .

from	buried	.
从	埋葬	.

沙子已经开始漫过她的身体两侧，但她离被埋住还很远。

[ɑ:n][ðə; ði][pɔ:rt][saɪd] , [ə'baʊt][ə; eɪ][θɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][stɜ:rn][frʌm; frəm][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,

On	the	port	side	,	about	a	third	of	the	way	to	the	stern	from	the	bow	,
在	这	港口	边	,	关于	一个	第三	的	这	方式	到	这	船尾	从	这	弓	,

在左舷，从船首到船尾大约三分之一处，

[ðə; ði] [bɔɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [wu:nd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði] ['steɪtli] ['ves(ə)l] [tu:; tə] [hɜ:r; hər]

the	boy	discovered	the	wound	which	had	brought	the	stately	vessel	to	her
这	男生	发现	这	伤口	哪个	有	带来	这	庄严	血管	到	她

['prez(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

present	position	.
展示	位置	.

男孩发现了导致这艘高贵的船只变成现在这副模样的伤口。

[ʃi:; ʃi] [leɪ] , ['tɪltɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔ:rtər] , [ɪn] ['eɪti] [fi:t] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] .

She	lay	,	tilted	about	a	quarter	,	in	eighty	feet	of	water	.
她	躺	,	斜	关于	一个	四分之一	,	在	八十	脚	的	水	.

她倾斜着躺在八十英尺深的水中，身体向后倾斜了大约四分之一。

[ned] ['wʌndɝd] [waɪ] ['pæsɪŋ] ['ves(ə)lz] [hæd; həd] [nɑ:t] [dɪ'skʌvərd] [hɜ:r; hər] .

Ned	wondered	why	passing	vessels	had	not	discovered	her	.
内德	想知道	为什么	通过	船只	有	不是	发现	她	.

内德很纳闷，为什么过往的船只没有发现她。

[ðə; ði] [tɔ:l] [stæks] [hæd; həd] [bɪn] ['bi:tn] [daʊn] , ['prɑ:bəbli] [snæpt] [ɔ:f] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] ,

The	tall	stacks	had	been	beaten	down	,	probably	snapped	off	at	the	collision	,
这	高的	堆栈	有	到过	被打败	向下	,	大概	啪啪	离开	在	这	碰撞	,

高耸的烟囱已被撞倒，很可能是在碰撞中折断的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['su:pərstrʌktʃər] [wʌz; wəz] [haɪ] , [ænd; ənd] [nɑ:t] [fɑ:r] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] , [ned] [θɔ:t]

but	the	superstructure	was	high	,	and	not	far	below	the	surface	,	Ned	thought
但	这	上层建筑	曾是	高的	,	和	不是	远的	以下	这	表面	,	内德	想法

.

:
.

但上层建筑很高，而且离地表也不远，奈德心想。

['æftər] ['moʊʃənɪŋ] [dʒæk] [ænd; ənd] [fræŋk] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [breɪk] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

After	motioning	Jack	and	Frank	to	remain	at	the	break	in	the	side	of	the
后	示意	杰克	和	坦率	到	保持	在	这	休息	在	这	边	的	这

[ʃɪp] ,

ship	,
船	,

在示意杰克和弗兰克留在船舷的缺口处后，

[ned] ['klæmbəd] [ʌp] [ænd; ənd] ,

Ned	clambered	up	and	,
内德	攀爬	向上	和	,

内德爬了上去，

['bi:ɪŋ] ['kerf(ə)l] [tu:; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [er] - [hoʊz] [ænd; ənd] [laɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʒægɪd] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz]

being	careful	to	protect	his	air	-	hose	and	line	from	the	jagged	edges
存在	小心	到	保护	他的	空气	-	软管	和	线	从	这	锯齿状	边缘

[ʌv; əv] [ðə; ði] [wu:nd] , [krept] [ˌɪn'saɪd] .

of	the	wound	,	crept	inside	.
的	这	伤口	,	悄悄地爬	里面	.

他小心翼翼地保护着气管和导管，以免被伤口的尖锐边缘划伤，然后悄悄地钻了进去。

[hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['flæʃlaɪt] [rɪ'vi:ld] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ə'hed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

His	electric	flashlight	revealed	the	interior	only	a	short	distance	ahead	of	him	,
他的	电的	手电筒	揭晓	这	内部的	仅有的	一个	短的	距离	前方	的	他	,

他的手电筒照亮了前方不远处的内部景象。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['aʊtset] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [er] - [taɪt] [kəm'pɑːtmənts]

but	at	the	very	outset	he	saw	that	some	of	the	air	-	tight	compartments
但	在	这	非常	开端	他	锯	那	一些	的	这	空气	-	紧的	隔间

[rɪ'meɪnd] [ɪn'tækt] .

remained	intact	.
剩余	完好无损的	.

但一开始他就发现，有些密封隔间仍然完好无损。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪftɪŋ] ,

There	was	a	lifting	,
那里	曾是	一个	举重	,

有一次举重，

['sweɪɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [wɪtʃ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [er] [ɪm'prɪznd] [ɪn]

swaying	motion	occasionally	which	told	him	that	there	was	still	air	imprisoned	in
摇晃	运动	偶尔	哪个	讲述	他	那	那里	曾是	仍然	空气	被监禁	在

[ðə; ði]['broʊkən] [ʃɪp] .

the	broken	ship	.
这	破碎的	船	.

偶尔的摇晃让他意识到，破损的船体中仍然有空气。

[æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [weɪv] ['moʊʃ(ə)n][tuː; tə] [prə'duːs]

At	that	distance	from	the	surface	there	would	be	no	wave	motion	to	produce
在	那	距离	从	这	表面	那里	会	是	不	海浪	运动	到	生产

[ðə; ði] [ˌɔsi'leiʃəns] [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] .

the	oscillations	he	observed	.
这	振荡	他	观察到	.

在距离水面那么远的地方，不会有波动产生他所观察到的振荡。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [streɪndʒ] , " [hiː; hi] [mjuːzd] , [æz; əz][hiː; hi] ['klæmbəd] ['oʊvər] [beɪlz] ,

"	It	is	very	strange	,	"	he	mused	,	as	he	clambered	over	bales	,
"	它	是	非常	奇怪的	,	"	他	沉思	,	作为	他	攀爬	超过	捆包	,

“真是奇怪，”他一边爬过干草垛一边沉思道。

[tʃests] [ænd; ənd][bɑːksɪz][ɪn][ðə; ði][hoʊld] , " [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɔːn] [daʊn] [soʊ] ['kwɪkli]

chests	and	boxes	in	the	hold	,	"	that	the	ship	should	have	gone	down	so	quickly
箱子	和	盒子	在	这	抓住	,	"	那	这	船	应该	有	已消失	向下	所以	迅速地

.

:
.

船舱里堆满了箱子和盒子，“这艘船怎么会沉得这么快呢？”

[ˌtelɪ'græfɪk] [rɪ'pɔːrts] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] —

Telegraphic	reports	at	the	time	of	the	accident	—	if	it	was	an	accident	—
电报	报告	在	这	时间	的	这	事故	—	如果	它	曾是	一个	事故	—

['steɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][sæŋk] ['sloʊli] .

stated	that	she	sank	slowly	.
声明	那	她	沉没	缓慢地	.

事故发生时的电讯报道（如果这是一起事故）称，她是缓慢下沉的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪər]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

It	would	require	only	a	little	assistance	to	bring	her	to	the	surface	.
它	会	要求	仅有的	一个	小的	协助	到	带来	她	到	这	表面	.

只需稍加帮助就能让她浮出水面。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [æz; əz][fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

"	The	boy	made	his	way	as	far	into	the	interior	as	he	could	with	his
"	这	男生	制成	他的	方式	作为	远的	进入	这	内部的	作为	他	可以	和	他的

[kəm'pærətɪvli] [ʃɔːrt] [er] - [hoʊz] ,

comparatively	short	air	-	hose	,
比较	短的	空气	-	软管	,

“男孩用他那相对较短的气管尽可能地深入到内部，”

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [dʒæk][ænd; ənd] [fræŋk] .

and	then	turned	back	to	where	he	had	left	Jack	and	Frank	.
和	然后	转向	后退	到	在哪里	他	有	左边	杰克	和	坦率	.

然后他转身回到了之前离开杰克和弗兰克的地方。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] , [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃɪftɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv]

He	had	found	it	impossible	,	on	account	of	the	shifting	to	the	prow	of
他	有	成立	它	不可能的	,	在	帐户	的	这	转变	到	这	船首	的

[ðə; ði][hoʊld][ˈkɑːrgoʊ] ,

the	hold	cargo	,
这	抓住	货物	,

由于货舱货物移到了船头，他发现这是不可能的。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][ˈkæbɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptənz] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] [wɪˈðaʊt] [ˈentərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

to	reach	the	cabin	and	the	captain's	offices	without	entering	from	the
到	抵达	这	舱	和	这	船长的	办公室	没有	进入	从	这

[tɑːp] [dek] .

top	deck	.
顶部	甲板	.

无需从顶层甲板进入即可到达船舱和船长办公室。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [hiː; hi] [stɑːpt] [æn; ən] [ˈɪnstənt] ,

As	he	turned	around	he	stopped	an	instant	,
作为	他	转向	大约	他	停止	一个	立即的	,

他转身的瞬间停住了。

[hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [əˈtræktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [saʊnd] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði]

his	attention	attracted	by	a	sound	which	seemed	to	come	from	beyond	the
他的	注意力	吸引	经过	一个	声音	哪个	似乎	到	来	从	超过	这

[ˈbʌlkhed] [bæk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

bulkhead	back	of	him	.
舱壁	后退	的	他	.

他的注意力被一种声音吸引住了，那声音似乎来自他身后的舱壁之外。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsaʊndɪd] [ˈɔːlmoʊst] [laɪk] [ðə; ði] [hɪs] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪpɪŋ] [stiːm] .

It	sounded	almost	like	the	hiss	of	escaping	steam	.
它	听起来	几乎	喜欢	这	嘶	的	逃脱	蒸汽	.

听起来几乎就像蒸汽逸出的嘶嘶声。

[ðə; ði] [læd] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [strɔːŋ] [vaɪˈbreɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ðʌs] [meɪk]

The	lad	knew	that	it	must	be	a	strong	vibration	which	could	thus	make
这	小伙子	知道	那	它	必须	是	一个	强的	振动	哪个	可以	因此	制作

[ɪtˈself] [felt] [æt; ət] [ðæt] [ˈdɪstəns] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈhelmɪt] [hiː; hi]

itself	felt	at	that	distance	below	the	surface	and	through	the	heavy	helmet	he
本身	毛毡	在	那	距离	以下	这	表面	和	通过	这	重的	头盔	他

[wɔːr] .

wore	.
穿着	.

这个年轻人知道，这一定是一种强烈的震动，才能让他隔着沉重的头盔，在地表以下那么远的地方感受到这种震动。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði] [ˈmætər] [ðə; ði] [ˈklɪrər] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

The	more	he	considered	the	matter	the	clearer	became	the	fact	that	it	was
这	更多的	他	经过考虑的	这	事情	这	更清晰	成为	这	事实	那	它	曾是

[ˈæktʃuəli] [ˈjuːnɪfɔːrm] [saʊnd] [hiː; hi] [hɜːrd] .

actually	uniform	sound	he	heard	.
实际上	制服	声音	他	听到	.

他越思考这个问题，就越清楚地意识到，他听到的实际上是均匀的声音。

[ðæt] [ɪz] , [saʊnd] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] [baɪ][ðə; ði][ˈwɔːtər] .

That	is	,	sound	brought	to	his	ears	by	the	water	.
那	是	,	声音	带来	到	他的	耳朵	经过	这	水	.

也就是说，声音是通过水流传入他耳朵的。

[sʌm; səm] [fɔːrs] [maɪt] [biː; bi] ['muːvɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [kən'veiiŋ]

Some	force	might	be	moving	the	water	,	and	the	motion	might	be	conveying
一些	力量	可能	是	移动	这	水	,	和	这	运动	可能	是	传递

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

to	his	ears	,
到	他的	耳朵	,

可能有某种力量在推动水流，而这种运动可能传递到了他的耳朵里。

[θruː] [ðə; ði] [θɪn] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] - [hoʊz] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz]

through	the	thin	sides	of	the	air	-	hose	,	the	story	of	the	action	of	the	waves
通过	这	薄的	侧面	的	这	空气	-	软管	,	这	故事	的	这	行动	的	这	波浪

,

,

,

透过细长的气管，可以看到海浪的翻腾声。

[ɪf] [weɪvz] [kʊd; kəd][biː; bi] [kri'eɪtɪd] [æt; ət] [ðæt] [depθ] .

if	waves	could	be	created	at	that	depth	.
如果	波浪	可以	是	创建	在	那	深度	.

如果能在那个深度产生波浪的话。

[æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stedi] ['biːtɪŋ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn]

As	he	listened	to	the	steady	beating	he	became	convinced	that	some	unknown
作为	他	听着	到	这	稳定的	殴打	他	成为	确信	那	一些	未知

['paʊər] [wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [rek] .

power	was	at	work	in	the	wreck	.
力量	曾是	在	工作	在	这	破坏	.

他听着那持续不断的敲击声，确信残骸中存在着某种未知的力量。

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]['iːv(ə)n] [ges] .

What	it	was	he	could	not	even	guess	.
什么	它	曾是	他	可以	不是	甚至	猜测	.

他根本猜不到那是什么。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] ['ʃɑːrpər] [saʊndz] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [stiːl] ['straɪkɪŋ] [stiːl] .

Then	he	heard	sharper	sounds	which	seemed	to	be	created	by	steel	striking	steel	.
然后	他	听到	更锐利	声音	哪个	似乎	到	是	创建	经过	钢	引人注目	钢	.

然后他听到更尖锐的声音，似乎是钢铁撞击钢铁发出的。

[ðə; ði][dʒɑːr] [brɔːt] [ðə; ði] [saʊnd] [weɪvz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋktli] .

The	jar	brought	the	sound	waves	to	his	ears	quite	distinctly	.
这	罐	带来	这	声音	波浪	到	他的	耳朵	相当	明显地	.

罐子将声波清晰地传入他的耳朵。

" ['iːðər] [aɪm]['goʊɪŋ] ['dæfi] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [mjuːzd] ,

"	Either	I'm	going	daffy	,	"	the	boy	mused	,
"	任何一个	我是	去	达菲	,	"	这	男生	沉思	,

“要么是我疯了，”男孩沉思道。

" [ɔːr][ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][wʌn][æt; ət][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [rek] .

"	or	there	is	some	one	at	work	on	the	wreck	.
"	或者	那里	是	一些	一	在	工作	在	这	破坏	.

或者有人正在残骸上进行作业。

" [hiː; hi] [left] [ðə; ði][hoʊld][ænd; ənd] ,

"	He	left	the	hold	and	,
"	他	左边	这	抓住	和	,

他离开了船舱，

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv]

without	**giving**	**the**	**others**	**to**	**understand**	**that**	**he**	**had**	**discovered**	**anything**	**of**
没有	给予	这	其他的	到	理解	那	他	有	发现	任何事物	的

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

importance	**,**
重要性	,

他没有让其他人明白他发现了什么重要的东西，

[bɪ'gæn] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][sænd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

began	**an**	**examination**	**of**	**the**	**sand**	**along**	**the**	**line**	**of**	**the**	**bottom**	**.**
开始	一个	考试	的	这	沙	沿着	这	线	的	这	底部	.

开始检查海底线上的沙子。

[hɪz; ɪz] [er] - [hoʊz] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][æd'mɪt][ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [ɪn'taɪərli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

His	**air**	**-**	**hose**	**was**	**not**	**long**	**enough**	**to**	**admit**	**of**	**passing**	**entirely**	**around**	**the**
他的	空气	-	软管	曾是	不是	长的	足够的	到	承认	的	通过	完全	大约	这

['ves(ə)l] ,

vessel	**,**
血管	,

他的气管不够长，无法完全绕着船体一周。

[soʊ][hiː; hi] ['moʊʃənd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

so	**he**	**motioned**	**to**	**the**	**boys**	**to**	**accompany**	**him**	**and**	**turned**	**back**	**to**	**the**
所以	他	示意	到	这	男孩们	到	陪伴	他	和	转向	后退	到	这

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

submarine	**.**
潜艇	.

于是他示意男孩们跟他走，然后转身回到潜艇上。

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] ['eniθɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] ? " [æskt] [hiː; hi][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['helmits]

"	**Did**	**you**	**hear**	**anything**	**down**	**there**	**?**	**"**	**asked**	**he**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**helmets**
"	做过	你	听到	任何事物	向下	那里	?	"	问	他	作为	很快	作为	这	头盔

[hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] .

had	**been**	**removed**	**.**
有	到过	已移除	.

“你们有没有听到下面有什么动静？”头盔一摘下，他就问道。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? " [æskt] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	**What**	**are**	**you**	**talking**	**about**	**?**	**"**	**asked**	**Frank**	**,**	**with**	**a**	**laugh**	**.**
"	什么	是	你	说	关于	?	"	问	坦率	,	和	一个	笑	.

“你在说什么？”弗兰克笑着问道。

" ['wɔːtər] [wʊd] [nɑːt] [kən'veɪ] [saʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪr] . "

"	**Water**	**would**	**not**	**convey**	**sound**	**to**	**the**	**ear**	**.**	**"**
"	水	会	不是	传达	声音	到	这	耳朵	.	"

“水无法将声音传递到耳朵。”

" [bʌt; bət][ðə; ði][dʒɑːr][ʌv; əv]['wɔːtər] [wʊd] , " [əb'zɜːrvd] [dʒæk] .

"	**But**	**the**	**jar**	**of**	**water**	**would**	**,**	**"**	**observed**	**Jack**	**.**
"	但	这	罐	的	水	会	,	"	观察到	杰克	.

“但是那罐水就会，”杰克说道。

" [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][dʒɑːr] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [daʊn] [ðer; ðər] . "

"	**I**	**heard**	**a**	**jar**	**while**	**I**	**was**	**down**	**there**	**.**	**"**
"	我	听到	一个	罐	尽管	我	曾是	向下	那里	.	"

“我在下面的时候听到一声巨响。”

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] !

"	**I**	**don't**	**believe**	**it**	**!**
"	我	不	相信	它	!

我不相信！

" ['dʒɪmi] [kʌt] [ɪn] .
" Jimmie cut in .
" 吉米 切 在 .

吉米插话道。

" [wen] [ɪn] ['swɪmɪŋ] , " [sed] [fræŋk] ,
" When in swimming , " said Frank ,
" 什么时候 在 游泳 , " 说 坦率 ,

“游泳的时候，”弗兰克说，

" [dɪd][juː; jʊ]['evər][sɪt][ɑːn][ðə; ði]['bɑːtəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [hoʊl][ænd; ənd][paʊnd] [tuː] [stoʊnz]
" did you ever sit on the bottom of the swimming hole and pound two stones
" 做过 你 曾经 坐 在 这 底部 的 这 游泳 洞 和 磅 二 石头
[tə'geðər] ? "
together ? "
一起 ? "

你有没有坐在游泳池底，把两块石头敲在一起过?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [læft] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .
" Of course , " laughed the little fellow .
" 的 课程 , " 笑了 这 小的 同伴 .

“当然，”小家伙笑着说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] ? "
" And you heard a noise ? "
" 和 你 听到 一个 噪音 ? "

你听到什么声音了吗?

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][dɪd] ,
" I believe I did ,
" 我 相信 我 做过 ,

我相信我做到了，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz][wʌn] [wʊd] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] [ɪn]
but it was not such a noise as one would hear from the same cause in
但 它 曾是 不是 这样的 一个 噪音 作为 一 会 听到 从 这 相同的 原因 在
[ðə; ði] [er] . "
the air . "
这 空气 . "

但这并非人们在空气中听到的那种由同样原因引起的噪音。

" [wel] , " [ned] [went] [ɑːn] , " [aɪ] [hɜːrd] ['nɔɪzɪz] [daʊn] [ðer; ðər] , [tuː] ,
" Well , " Ned went on , " I heard noises down there , too ,
" 出色地 , " 内德 去 在 , " 我 听到 噪音 向下 那里 , 也 ,

“嗯，”内德继续说道，“我也听到下面有动静。”

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [raɪt] [hɪr] [ðæt] [aɪm] [ə'lɑːrmd] . "
and I'll tell you right here that I'm alarmed . "
和 患病的 告诉 你 正确的 这里 那 我是 惊慌 . "

我在此郑重声明，我感到非常担忧。

" [skerd] ! " [rɔːrd] ['dʒɪmi] .
" Scared ! " roared Jimmie .
" 害怕的 ! " 咆哮 吉米 .

“吓死我了！”吉米大吼道。

" [ə'lɑːrmd] [æt; ət] [wʌt] ? " [dɪ'mɑːndɪd] [fræŋk] .
" Alarmed at what ? " demanded Frank .
" 惊慌 在 什么 ? " 要求 坦率 .

“你对什么感到恐慌？”弗兰克质问道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [siː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'lɑːrmd] [æt; ət] . "

"	I	didn't	see	anything	to	be	alarmed	at	.	"
"	我	没有	看	任何事物	到	是	惊慌	在	.	"

“我没看到任何值得担忧的事情。”

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['θiːəri] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] [hɜːrd] , " [ned] [went] [ɑːn] ,

"	I	have	no	theory	as	to	what	it	was	I	heard	,	"	Ned	went	on	,
"	我	有	不	理论	作为	到	什么	它	曾是	我	听到	,	"	内德	去	在	,

“我不知道我听到的是什么，”内德继续说道。

" [bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ][lɔːŋgər] [er] - [hoʊz] ,

"	but	I'm	going	to	get	a	longer	air	-	hose	,
"	但	我是	去	到	得到	一个	更长	空气	-	软管	,

但我会去买一根更长的气管。

[ʃɪft] [ðə; ði] [siː] ['laɪən][soʊ][ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [rek] , [ænd; ənd][goʊ] [daʊn] [ə'gen] [raɪt] [ə'weɪ]

shift	the	Sea	Lion	so	she	will	hang	over	the	wreck	,	and	go	down	again	right	away
转移	这	海	狮子	所以	她	将要	悬挂	超过	这	破坏	,	和	去	向下	再次	正确的	离开

. "

:	"
.	"

移动海狮号，让它悬在沉船上方，然后立即再次下潜。

" [aɪm] ['redi] ! " [læft] [dʒæk] .

"	I'm	ready	!	"	laughed	Jack	.
"	我是	准备好	!	"	笑了	杰克	.

“我准备好了！”杰克笑着说。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [nɔɪz] [ə'gen] . "

"	I	want	to	hear	that	noise	again	.	"
"	我	想	到	听到	那	噪音	再次	.	"

“我想再听听那种声音。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑːr; ər][men] [daʊn] [ðer; ðər] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði][goʊld] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	Do	you	think	there	are	men	down	there	removing	the	gold	?	"	asked	Jack	.
"	做	你	思考	那里	是	男人	向下	那里	移除	这	金子	?	"	问	杰克	.

杰克问道：“你觉得下面有人在偷黄金吗？”

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ɑːn] [gɑːrd] ['ʌndər] [ðə; ði] [siː]

ON	GUARD	UNDER	THE	SEA
在	警卫	在下面	这	海

海底警戒

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['enibɑːdi] [æt; ət][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [rek] , " [ned] [rɪ'plaɪd] ,

"	If	there	is	anybody	at	work	on	the	wreck	,	"	Ned	replied	,
"	如果	那里	是	任何人	在	工作	在	这	破坏	,	"	内德	回复	,

“如果有人在残骸现场工作，”内德回答说，

" [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði][goʊld][ɔːr] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði]['ves(ə)l][fɔːr; fər]

"	they	may	be	removing	the	gold	or	they	may	be	searching	the	vessel	for
"	他们	可能	是	移除	这	金子	或者	他们	可能	是	搜索	这	血管	为了

[ɪn'krɪmɪneɪtɪŋ] ['dɑːkjuments] . "

incriminating	documents	.	"
有罪证	文件	.	"

“他们可能是在转移黄金，也可能是在搜查船只，寻找罪证文件。”

" [aɪ] [ges] ['eni] ['dɑːkjuments] [faʊnd] [daʊn] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['prɪti] [wet] , " [læft]
" I guess any documents found down there will be pretty wet , " laughed
" 我 猜测 任何 文件 成立 向下 那里 将要 是 漂亮的 湿的 , " 笑了

“我猜在下面找到的任何文件都会被水浸透，”他笑着说。

[dʒæk] .
Jack .
杰克 .

杰克。

" [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [siːld] [bɑːksɪz] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .
" They may be in sealed boxes , " Ned replied .
" 他们 可能 是 在 密封 盒子 , " 内德 回复 .

“它们可能在密封的盒子里，”内德回答说。

" ['eniweɪ] ,
" Anyway ,
" 反正 ,

“反正，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['dɑːkjuments][ɑːn] [bɔːrd] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['rendərd] ['ledʒəb(ə)l][baɪ]
if there are important documents on board they might be rendered legible by
如果 那里 是 重要的 文件 在 木板 他们 可能 是 渲染 清晰易读 经过
['prɑːpər][ænd; ənd] [dʒuː'dɪʃəs] ['hændlɪŋ] . "
proper and judicious handling . "
恰当的 和 明智的 处理 . "

如果船上有重要文件，通过妥善谨慎的处理，或许可以使其清晰可读。

" [hɪr] [wiː; wi][goʊ] , [ðen] , " [dʒæk] [ɪk'skleɪmd] .
" Here we go , then , " Jack exclaimed .
" 这里 我们 去 , 然后 , " 杰克 惊呼 .

“那就开始了，”杰克喊道。

" [aɪl] [ɪk'spel][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði][tæŋks] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] [rests] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['æltɪtuːd] ,
" I'll expel the water in the tanks until the Sea Lion rests at the right altitude ,
" 患病的 驱逐 这 水 在 这 坦克 直到 这 海 狮子 休息 在 这 正确的 高度 ,

“我会把水箱里的水排干，直到海狮在合适的高度休息。”

['oʊvər][ðə; ði] [rek] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən]['entər][baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [deks] . "
over the wreck , and we can enter by way of the decks . "
超过 这 破坏 , 和 我们 能 进入 经过 方式 的 这 甲板 . "

我们可以爬到沉船上方，从甲板上进入。

" [bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [biː; bi] ['duːɪŋ] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n] ? "
" But what will the other fellows be doing while we are getting into position ? "
" 但 什么 将要 这 其他 伙伴们 是 正在做 尽管 我们 是 获得 进入 位置 ? "
[æskt] [fræŋk] .
asked Frank .
问 坦率 .

“但是当我们就位的时候，其他人会做什么呢？”弗兰克问道。

" ['gɛtɪn] - ['redi] [tuː; tə] [kʌt] ['aʊər; ɑːr] [laɪnz] , ['prɑːbəbli] , " [ˌɪntər'poʊzd] ['dʒɪmi] .
" Gettin ' ready to cut our lines , probably , " interposed Jimmie .
" 获得 - 准备好 到 切 我们的 线条 , 大概 , " 插入 吉米 .

“大概是准备切断我们的线路了吧，”吉米插话道。

" [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , " [dʒæk] [sed] .
" That's a fact , " Jack said .
" 那就是 一个 事实 , " 杰克 说 .

“那是事实，”杰克说。

" [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [men] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [er] [baɪ][ə; eɪ]
" If there are men working in the ship they must be supplied with air by a
" 如果 那里 是 男人 在职的 在 这 船 他们 必须 是 供应 和 空气 经过 一个
[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .
submarine .
潜艇 .

“如果船上有男性工作人员，必须由潜艇为他们提供空气。”

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi] [dʌn] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] . "
How could that be done , I'd like to know . "
如何 可以 那 是 完毕 , ID 喜欢 到 知道 . "

我想知道这该如何做到。

" [ðeɪ] [maɪt] ['æŋkər] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ned] ,
" They might anchor the submarine some distance away , " replied Ned ,
" 他们 可能 锚 这 潜艇 一些 距离 离开 , " 回复 内德 ,

“他们可能会把潜艇停泊在离岸边一段距离的地方，”内德回答说。

" [ænd; ənd] [leɪ] [æn; ən] [er] - [hoʊz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] .
" and lay an air - hose along the bottom .
" 和 躺 一个 空气 - 软管 沿着 这 底部 .

“然后沿着底部铺设一根气管。”

[ɪf] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['helmits] [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] [pleɪst] ,
If attached to the hose leading into the helmets before being placed ,
如果 随附的 到 这 软管 领导 进入 这 头盔 前 存在 放置 ,

如果在佩戴头盔之前将其连接到通往头盔的软管上，

[tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪt] [wɜːrk] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] ,
two or three might work from such a supply , and such a system ,
二 或者 三 可能 工作 从 这样的 一个 供应 , 和 这样的 一个 系统 ,

两三个人或许能靠这样的供应和系统工作。

[tuː] , [wʊd] ['ɑːbvieɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] [frʌm; frəm] [krɔːst]
too , would obviate a good deal of the danger to be feared from crossed
也 , 会 避免 一个 好的 交易 的 这 危险 到 是 害怕 从 交叉
[laɪnz] . "
lines . "
线条 . "

而且，还能消除很多因线路交叉而带来的危险。

" [juːv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['fɪgjərd] [aʊt] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] .
" You've got it all figured out ! " cried Jimmie .
" 你已经 得到 它 全部 想 出去 ! " 哭 吉米 .

“你全都想明白了！”吉米喊道。

" [wel] , " [fræŋk] [ˌɪntə'viːnd] , " [aɪl] [bet] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .
" Well , " Frank intervened , " I'll bet that he has it right .
" 出色地 , " 坦率 介入 , " 患病的 赌注 那 他 有 它 正确的 .

“嗯，”弗兰克插话道，“我敢打赌他说的是对的。”

[ðoʊz] [muə; mɔː] ['pɜːrsənz] [wɜːr; wər][nɑːt][bɔːrn] ['jestərdeɪ] . "
Those Moore persons were not born yesterday . "
那些 摩尔 人 是 不是 出生 昨天 . "

摩尔家族的人可不是三岁小孩。

" [ðæts] [raɪt] , " [dʒæk] [əd'mɪtɪd] .
" That's right , " Jack admitted .
" 那就是 正确的 , " 杰克 承认 .

“没错，”杰克承认道。

" [wiː; wi] [sɔː] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [ber] [klʌb] - [ruːm] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə]

"	We	saw	enough	of	the	Captain	in	the	Black	Bear	club	-	room	in	New	York	to
"	我们	锯	足够的	的	这	队长	在	这	黑色的	熊	俱乐部	-	房间	在	新的	约克	到

[noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][æn; ən]['ekspɜːrt][ɪn][ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] ['bɪznəs] .

know	that	he	is	an	expert	in	the	submarine	business	.
知道	那	他	是	一个	专家	在	这	潜艇	商业	.

“我们在纽约黑熊俱乐部的房间里见到了这位船长，足以判断他是潜艇行业的专家。”

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [fɑːp] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['baʊndər] , [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ,

He	may	be	an	imitation	fop	and	a	bounder	,	as	he	would	say	,
他	可能	是	一个	模仿	纨绔子弟	和	一个	邦德	,	作为	他	会	说	,

他或许会自嘲是个装腔作势的纨绔子弟和无赖，正如他自己会说的那样。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][nekst][tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒɑːb] . "

but	he	certainly	is	next	to	his	job	.	"
但	他	当然	是	下一个	到	他的	工作	.	"

但他的工作当然很重要。

" [waɪ] ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][tuː; tə] [sniːk] [ə'raʊnd] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['wɔːtər]['suːts] [ʌn'tɪl]

"	Why	wouldn't	it	be	a	good	idea	to	sneak	around	in	our	water	suits	until
"	为什么	不会	它	是	一个	好的	主意	到	潜行	大约	在	我们的	水	西装	直到

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [laɪnz] [æn; ən] - [kʌt] [ðem; ðəm] ?

we	find	the	lines	an	'	cut	them	?
我们	寻找	这	线条	一个	-	切	他们	?

“为什么我们穿着潜水服偷偷摸摸地找到绳索并割断它们不是一个好主意呢？”

" [æskt] ['dʒɪmi] .

"	asked	Jimmie	.
"	问	吉米	.

吉米问道。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [pleɪn] ['mɜːrdər] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	That	would	be	plain	murder	,	"	Ned	replied	.
"	那	会	是	清楚的	谋杀	,	"	内德	回复	.

“那简直就是谋杀，”内德回答道。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] ['wʊdnt] ['hezɪteɪt] [lɔːŋ] [ɪf] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] [rɪ'vɜːrst] , " [fræŋk]

"	I	guess	they	wouldn't	hesitate	long	if	the	conditions	were	reversed	,	"	Frank
"	我	猜测	他们	不会	犹豫	长的	如果	这	状况	是	反转	,	"	坦率

[sə'dʒestɪd] ,

suggested	,
建议	,

“我想如果情况反过来，他们也不会犹豫太久，”弗兰克说道。

" [stɪl] , [aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [æz; əz]['bruːt(ə)l][æz; əz] [ðæt] . "

"	still	,	I	wouldn't	like	to	be	in	with	anything	as	brutal	as	that	.	"
"	仍然	,	我	不会	喜欢	到	是	在	和	任何事物	作为	野蛮	作为	那	.	"

“不过，我可不想卷入那种残酷的事情。”

" [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " ['dʒɪmi] [əd'mɪtɪd] , " [aɪ] ['wʊdnt] , ['iːðər] . "

"	Come	to	think	of	it	,	"	Jimmie	admitted	,	"	I	wouldn't	,	either	.	"
"	来	到	思考	的	它	,	"	吉米	承认	,	"	我	不会	,	任何一个	.	"

“仔细想想，”吉米承认道，“我也不会。”

" [aɪ][dəunt][get][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪn'krɪmɪneɪtɪŋ] ['dɑːkjuments] , " [dʒæk] [sed] , [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt]

"	I	don't	get	the	idea	of	these	incriminating	documents	,	"	Jack	said	,	in	a	moment
"	我	不	得到	这	主意	的	这些	有罪证	文件	,	"	杰克	说	,	在	一个	片刻

.

:
.

“我不明白这些罪证文件的意义何在，”杰克顿了顿说道。

" [ðæt] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [muə; mɔː][æt; ət]
" **That is one thing I did not pay attention to in the talk with Captain Moore at**
" 那 是 一 事物 我 做过 不是 支付 注意力 到 在 这 讲话 和 队长 摩尔 在
[ðə; ði] ['klʌb'ruːm] . "
the clubroom . "
这 俱乐部会所 . "

“那是我在俱乐部会所和摩尔上尉谈话时没有注意到的一件事。”

" [wʌt] [hiː; hi] [sed] [wʌz; wəz] [ðɪs] , " [ned] [ɪk'spleɪnd] .
" **What he said was this , " Ned explained .**
" 什么 他 说 曾是 这 , " 内德 解释 .

“他说的是这样的，”内德解释道。

" [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz] [ə'kjuːzd] , [ɪn]['sɜːrt(ə)n]['hɑːst(ə)l] ['fɔːrən] ['sɜːrkl] ,
" **The Government is accused , in certain hostile foreign circles ,**
" 这 政府 是 被告 , 在 肯定 敌对的 外国的 界 ,

“政府被某些敌对的外国势力指责，

[ʌv; əv][kən'spaiərɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] [naʊ] ['bruːɪŋ] [ɪn]['tʃaɪnə] .
of conspiring with the leaders of the revolution now brewing in China .
的 阴谋 和 这 领导人 的 这 革命 现在 酿造 在 中国 .

与正在中国酝酿的革命领导人密谋。

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] ['sendɪŋ] [ðə; ði]
He declared that the Washington officials were even charged with sending the
他 声明 那 这 华盛顿 官员 是 甚至 带电 和 发送 这
[goʊld][tuː; tə][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][baɪ][ðə; ði] ['raʊndəbaʊt] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌtʃaɪ'niːz] ['gʌvərnmənt] .
gold to the rebels by the roundabout way of the present Chinese Government .
金子 到 这 叛军 经过 这 迂回 方式 的 这 展示 中国人 政府 .
"
"
"

他宣称，华盛顿官员甚至被指控通过中国政府的迂回手段将黄金输送给叛军。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] ! " [læft] [fræŋk] .
" **You'll have to come again ! " laughed Frank .**
" 你会 有 到 来 再次 ! " 笑了 坦率 .

“你还得再来一次！”弗兰克笑着说。

" [aɪm] [dens] [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" **I'm dense as to that part of it .**
" 我是 稠密 作为 到 那 部分 的 它 .

“我对那部分不太懂。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['sʌt(ə)l] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
It is too subtle for me . "
它 是 也 微妙的 为了 我 . "

这对我来说太微妙了。

" [ˌem 'iː] , [tuː] , " ['dʒɪmi] [ə'sɜːrtɪd] .
" **Me , too , " Jimmie asserted .**
" 我 , 也 , " 吉米 断言 .

“我也是，”吉米断言道。

" [ɔːl][aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ned] ['ænsər] ,
" **All I know about it , " Ned answered ,**
" 全部 我 知道 关于 它 , " 内德 回答 ,

“我只知道这些，”内德回答道。

" [ɪz] [ðæt] ['kæptɪn] [muə; mɔ:] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['lidər] [wɜːr; wər] ['pɜːrpəsli] ['poʊstɪd]
" is that Captain Moore declared that the rebel leaders were purposely posted
" 是 那 队长 摩尔 声明 那 这 反叛 领导人 是 故意 发布
[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɪpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] ,
as to the shipment of the gold ,
作为 到 这 运输 的 这 金子 ,

“摩尔上尉宣称，叛军首领被故意安排在黄金运输现场，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [left] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]
and that they were to seize it as soon as it left the protection of
和 那 他们 是 到 抢占 它 作为 很快 作为 它 左边 这 保护 的
[ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] ,
the American flag ,
这 美国人 旗帜 ,

他们的任务是，一旦它离开美国国旗的保护范围，就立即将其夺取。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
if they could .
如果 他们 可以 .

如果他们能做到的话。

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][duː][soʊ] . "
At least they were to be given a chance to do so . "
在 至少 他们 是 到 是 给定 一个 机会 到 做 所以 . "

至少他们应该有机会这样做。

" ['iːv(ə)n][ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [fræŋk] ['riːzənd] ,
" Even in that case , " Frank reasoned ,
" 甚至 在 那 案件 , " 坦率 有理智的 ,

“即便如此，”弗兰克推断道，

" [ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] ['piːp(ə)l] ['wʊdnt] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪn'krɪmɪneɪtɪŋ] ['pepərz]
" the Washington people wouldn't be foolish enough to place incriminating papers
" 这 华盛顿 人们 不会 是 愚蠢 足够的 到 地方 有罪证 文件
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃɪpmənt] .
with the shipment .
和 这 运输 .

“华盛顿的人不会愚蠢到把罪证文件放在这批货物里。”

[ðə; ði] [hoʊl] [skiːm] [maɪt] [feɪl] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
The whole scheme might fail , you know . "
这 所有的 方案 可能 失败 , 你 知道 . "

你知道，整个计划可能会失败。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] ['prɪti] ['fɪʃi] , " [ned] [riː'mɑːkt] , " [bʌt; bət][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [dɪ'ploʊməsi] [ɑːr; ər]
" It does look pretty fishy , " Ned remarked , " but the ways of diplomacy are
" 它 做 看 漂亮的 腥 , " 内德 评论 , " 但 这 方式 的 外交 是
['ɔːf(ə)n] ['krʊkɪd] [weɪz] .
often crooked ways .
经常 歪 方式 .

“这看起来确实很可疑，”内德评论道，“但外交手段往往是不正当的。”

['eniweɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleɪmd] [baɪ][sʌm; səm] [ðæt] [ðə; ði] [meɪl] [boʊt] [wʌz; wəz] [ræmd] ,
Anyway , it is claimed by some that the mail boat was rammed ,
反正 , 它 是 声称 经过 一些 那 这 邮件 船 曾是 撞倒 ,

总之，有人声称这艘邮船是被撞的。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ]['æksɪdənt] [ðæt] [sent] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kiːp] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [mə'gɪnti] [æt; ət]

that	it	was	no	accident	that	sent	her	to	keep	company	with	McGinty	at
那	它	曾是	不	事故	那	发送	她	到	保持	公司	和	麦金蒂	在

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

the	bottom	of	the	sea	.
这	底部	的	这	海	.

她与麦金蒂在海底相伴绝非偶然。

" [dʒæk] [ɪk'speld] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði][tæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['laɪən][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts]

"	Jack	expelled	the	water	from	the	tanks	of	the	Sea	Lion	until	the	instruments
"	杰克	被驱逐	这	水	从	这	坦克	的	这	海	狮子	直到	这	仪器

[ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ruːm] [ʃoʊd] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

in	the	machine	room	showed	her	to	be	near	the	surface	,
在	这	机器	房间	显示	她	到	是	靠近	这	表面	,

“杰克将海狮号水箱里的水排出，直到机舱里的仪器显示它接近水面为止。”

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ned] ['estɪmeɪtɪd] , [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rek] .

and	,	as	Ned	estimated	,	directly	above	the	wreck	.
和	,	作为	内德	估计的	,	直接地	多于	这	破坏	.

正如内德估计的那样，就在沉船残骸的正上方。

[ðen] [æn; ən] ['æŋkər] [wʌz; wəz] [sent] [aʊt] , [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] ['pɑːsəb(ə)l] ['drɪftɪŋ] , [ænd; ənd] [ned] ,

Then	an	anchor	was	sent	out	,	to	prevent	any	possible	drifting	,	and	Ned	,
然后	一个	锚	曾是	发送	出去	,	到	防止	任何	可能的	漂流	,	和	内德	,

然后，他们抛下锚，以防止船只漂移，而内德

[frænŋk] [ænd; ənd][dʒæk] [pʊt] [ɑːn][ðer; ðər] ['helmɪts] [ə'gen] .

Frank	and	Jack	put	on	their	helmets	again	.
坦率	和	杰克	放	在	他们的	头盔	再次	.

弗兰克和杰克再次戴上了头盔。

[ðə; ði] [laɪnz] [juːst] [fɔːr; fər] ['sɪgnəlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] - [hoʊz][hæd; həd][bəuθ] [bɪn] [splaɪst] ,

The	lines	used	for	signaling	and	the	air	-	hose	had	both	been	spliced	,
这	线条	用过的	为了	信号传导	和	这	空气	-	软管	有	两个都	到过	拼接	,

用于信号传输的线路和气管都进行了拼接。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪgjərd] [ðæt] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [rek] [kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi] ['vɪzɪtɪd] .

and	it	was	figured	that	any	part	of	the	wreck	could	now	be	visited	.
和	它	曾是	想	那	任何	部分	的	这	破坏	可以	现在	是	到访	.

人们认为现在可以参观沉船的任何部分了。

[ðə; ði][drɑːp] [laɪnz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [lɔːŋgər] ,

The	drop	lines	were	also	longer	,
这	降低	线条	是	还	更长	,

垂线也更长了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [fɔːr; fər] ['hɔːlɪŋ] [ðə; ði]['daɪvərz][ʌp][ɑːn]['sɪgnəl][wʌz; wəz] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər]

and	the	machinery	for	hauling	the	divers	up	on	signal	was	made	ready	for
和	这	机械	为了	运输	这	潜水员	向上	在	信号	曾是	制成	准备好	为了

[juːz] .

use	.
使用	.

用于根据信号将潜水员拉上来的机械设备已准备就绪。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [wɔːk] [aʊt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [siː] ['laɪən] [naʊ] , " [ned] [sed] ,

"	We	can't	walk	out	and	in	the	Sea	Lion	now	,	"	Ned	said	,
"	我们	不能	走	出去	和	在	这	海	狮子	现在	,	"	内德	说	,

“我们现在不能随意进出海狮酒吧了，”内德说。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði] ['vɪdʒɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [left] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] .

"	and	a	good	deal	depends	on	the	vigilance	of	the	boy	left	in	the	boat	.
"	和	一个	好的	交易	取决于	在	这	警觉	的	这	男生	左边	在	这	船	.

“很大程度上取决于留在船上的男孩的警惕性。”

[wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['sɪgnəl] , ['dʒɪmi] , " [hiː; hi] [wɔːrnd] .

Watch	for	the	slightest	signal	,	Jimmie	,	"	he	warned	.
手表	为了	这	丝毫	信号	,	吉米	,	"	他	警告	.

“吉米，注意任何细微的信号，”他警告道。

[ðə; ði] ['tʌtʃɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['levər] [ˌʌn'waʊnd] [ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ænd; ənd] ['laʊərɪŋ] [laɪnz] [wen] [ɔːl][wʌz; wəz]

The	touching	of	a	lever	unwound	the	lifting	and	lowering	lines	when	all	was
这	接触	的	一个	杠杆	解开	这	举重	和	降低	线条	什么时候全部		曾是

['redi] ,

ready	,
准备好	,

一切准备就绪后，只需轻触控制杆，升降缆绳便会松开。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	in	a	minute	the	three	boys	found	themselves	on	the	upper	deck	of	the
和	在	一个	分钟	这	三	男孩们	成立	他们自己	在	这	上	甲板	的	这

[rek] .

wreck	.
破坏	.

一分钟后，这三个男孩发现自己已经身处沉船的上层甲板上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tɪltɪd] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][ʌv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] [dɪ'griːz] ,

It	was	tilted	at	an	angle	of	about	twenty	degrees	,
它	曾是	斜	在	一个	角度	的	关于	二十	学位	,

它倾斜的角度大约为二十度。

[soʊ] [greɪt] [ker] [wʌz; wəz] ['eksəd] [ɪn] ['trævɜːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

so	great	care	was	exercised	in	traversing	it	.
所以	伟大的	关心	曾是	锻炼	在	穿越	它	.

因此，穿越这段路时需要格外小心。

[æz; əz] ['dʒɪmi] [swʌŋ] [ðə; ði] ['levər] [wɪtʃ] ['loʊɝd] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [hiː; hi] [piəd] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

As	Jimmie	swung	the	lever	which	lowered	the	three	boys	he	peered	out	of	a
作为	吉米	摇摆	这	杠杆	哪个	降低	这	三	男孩们	他	窥视	出去	的	一个

['daːkənd] ['wɪndoʊ] .

darkened	window	.
变暗	窗户	.

吉米扳动操纵杆，将三个男孩放下来，然后他透过昏暗的窗户向外望去。

[hiː; hi] [sɔː] ['oʊnli][ðə; ði][dɪm] ['sɜːrfɪs] [laɪt] .

He	saw	only	the	dim	surface	light	.
他	锯	仅有的	这	暗淡	表面	光	.

他只能看到微弱的水面光线。

" [ðeɪv] [gɑːt] [sens] [ɪ'nʌf] [nɑːt][tuː; tə] [ʃoʊ] ['eni] [laɪt] , " [hiː; hi] [mjuːzd] ,

"	They've	got	sense	enough	not	to	show	any	light	,	"	he	mused	,
"	他们有	得到	感觉	足够的	不是	到	展示	任何	光	,	"	他	沉思	,

“他们还算明智，不会让任何光线透出来，”他沉思道。

" [soʊ][ðə; ði] [θiːvz] [wəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] [ən'les] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ˌoʊvər'hed] ,

"	so	the	thieves	won't	know	what	is	going	on	unless	they	see	the	shadow	overhead	,
"	所以	这	窃贼	惯于	知道	什么	是	去	在	除非	他们	看	这	阴影	开销	,

“所以，除非小偷看到头顶的影子，否则他们不会知道发生了什么事。”

[ɔːr] [rʌn] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] .

or	run	into	one	of	the	fellows	.
或者	跑步	进入	一	的	这	伙伴们	.

或者碰巧遇到其中一个家伙。

" ['liːvɪŋ] [fræŋk] , [æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['kɔːʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

"	Leaving	Frank	,	as	the	most	cautious	of	the	boys	,
"	离开	坦率	,	作为	这	最多	谨慎	的	这	男孩们	,

“弗兰克是男孩中最谨慎的一个，就此作罢。”

[tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [laɪnz] [ænd; ənd] [er] - [hoʊz] [wen] [ðeɪ] [tʌtʃt] [ʃɑːrp] ['æŋglz] , [ned] ,

to	guard	the	lines	and	air	-	hose	when	they	touched	sharp	angles	,	Ned	,
到	警卫	这	线条	和	空气	-	软管	什么时候	他们	感动	锋利的	角度	,	内德	,

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [dʒæk] ,

accompanied	by	Jack	,
伴随	经过	杰克	,

为了保护管线和气管在接触锐角时不受阻碍，内德和杰克一起，

[əd'vænst] [daʊn] [ðə; ði] [meɪn] [kəm'pænjənweɪ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [suːn] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd]

advanced	down	the	main	companionway	and	was	soon	in	the	large	and
先进的	向下	这	主要的	舷梯	和	曾是	很快	在	这	大的	和

['hænsəmli] ['fɜːrnɪʃt] ['kæbɪn] .

handsomely	furnished	cabin	.
英俊地	提供	舱	.

沿着主通道往下走，很快就到了宽敞且布置精美的船舱里。

[ðen] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['sɜːrtʃlaɪt] [wɜːr; wər] [pʊt] [tuː; tə] [juːz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [ə'pɑːrtmənt] [leɪ]

Then	the	electric	searchlights	were	put	to	use	,	and	the	great	apartment	lay
然后	这	电的	探照灯	是	放	到	使用	,	和	这	伟大的	公寓	躺

['pɑːrtli] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə] [vjuː] .

partly	exposed	to	view	.
部分	裸露	到	看法	.

然后，电探照灯被启用，大公寓的一部分暴露在外。

[ðer; ðər] ['entrəns] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [siːmd] [tuː; tə] [kri'eɪt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ɪn] [ðə; ði]

Their	entrance	into	the	room	seemed	to	create	something	like	a	current	in	the
他们的	入口	进入	这	房间	似乎	到	创造	某物	喜欢	一个	当前的	在	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

他们进入房间后，似乎在水中激起了一股类似水流的现象。

[ænd; ənd] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [laɪt] [weɪt] [keɪm] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

and	articles	of	light	weight	came	driving	at	them	.
和	文章	的	光	重量	来了	驾驶	在	他们	.

一些轻型物品朝他们飞来。

[ned] [tɜːrnd] [sɪk] [ænd; ənd] [feɪnt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ded] ['bɑːdi] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

Ned	turned	sick	and	faint	as	a	dead	body	lifted	from	the	floor	and	a
内德	转向	生病的	和	头晕的	作为	一个	死的	身体	抬起	从	这	地面	和	一个

['gæstli] [feɪs] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

ghastly	face	was	turned	toward	his	own	.
阴森	脸	曾是	转向	朝向	他的	自己的	.

内德感到一阵恶心和昏厥，只见一具尸体从地板上抬起，一张可怕的脸转向了他。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌn'fɔːrtʃənət] [wʌnz] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

A	few	unfortunate	ones	had	gone	down	with	the	ship	,
一个	很少	不幸	一个	有	已消失	向下	和	这	船	,

少数不幸的人随船沉没了。

[ænd; ənd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [leɪ] [ɪn] [ðɪs] ['kæbɪn] .

and	most	of	the	bodies	lay	in	this	cabin	.
和	最多	的	这	身体	躺	在	这	舱	.

大部分尸体都躺在这个小木屋里。

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [dek] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [plʌndʒ] [hæd; həd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Those	who	had	remained	on	deck	until	the	final	plunge	had	,	of	course	,
那些	WHO	有	剩余	在	甲板	直到	这	最终的	暴跌	有	,	的	课程	,

['drɪftɪd] [ə'weɪ] .

drifted	away	.
漂移	离开	.

那些一直留在甲板上直到最后沉没的人，当然都已经漂走了。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [bɔɪ] [suːn] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [ˌɪkwɪ'lɪbriəm] , [ænd; ənd] [went] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk]

However	,	the	boy	soon	recovered	his	equilibrium	,	and	went	about	his	work
然而	,	这	男生	很快	恢复	他的	平衡	,	和	去	关于	他的	工作

[kə'reɪdʒəsli] ,

courageously	,
勇敢地	,

然而，男孩很快恢复了镇定，勇敢地继续工作。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['meni] ['terɪfaɪɪŋ] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [mə'riːn] [laɪf] [swæm] [ænd; ənd]

notwithstanding	the	fact	that	many	terrifying	forms	of	marine	life	swam	and
虽然	这	事实	那	许多	恐怖	表格	的	海洋	生活	游泳	和

[skwɜːmd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

squirmed	around	him	.
扭动着身子	大约	他	.

尽管许多可怕的海洋生物在他周围游来游去、蠕动。

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] ['hevi] [teiblz] [ænd; ənd] [tʃerz] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['slɪpɪŋ] ,

Clinging	to	heavy	tables	and	chairs	to	prevent	slipping	,
依恋	到	重的	表格	和	椅子	到	防止	滑倒	,

紧紧抓住沉重的桌椅以防止滑倒。

[ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [wer] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər]

the	boys	made	their	way	to	that	part	of	the	ship	where	,	according	to	their
这	男孩们	制成	他们的	方式	到	那	部分	的	这	船	在哪里	,	根据	到	他们的

['drɔɪŋz] ,

drawings	,
图画	,

男孩们来到了船上的那个区域，根据他们的图画，那里.....

[ðə; ði] ['kæptənz] ['kæbɪn] [hæd; həd] [bɪn] .

the	captain's	cabin	had	been	.
这	船长的	舱	有	到过	.

船长室曾经是。

[ðer; ðər] [fɜːrst] ['duːti] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['eni] [siːld] ['pepərz] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi]

Their	first	duty	was	to	make	search	for	any	sealed	papers	which	might	be
他们的	第一的	责任	曾是	到	制作	搜索	为了	任何	密封	文件	哪个	可能	是

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

他们的首要任务是搜寻可能存在的密封文件。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['loʊkeɪtɪd] [æt; ət] [læst] , [ænd; ənd] [ðen] [ned] ['moʊʃənd] [tuː; tə] [dʒæk] [tuː; tə]

The	room	was	located	at	last	,	and	then	Ned	motioned	to	Jack	to
这	房间	曾是	位于	在	最后的	,	和	然后	内德	示意	到	杰克	到

[ɪk'stɪŋgwɪʃ] [hɪz; ɪz] [laɪt] .

extinguish	his	light	.
熄灭	他的	光	.

房间终于找到了，然后奈德示意杰克把灯关掉。

[ðə; ði] [bɔɪ] [əu'beid] ['ɔːrdərz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [dred] .

The	boy	obeyed	orders	with	a	feeling	of	dread	.
这	男生	服从	订单	和	一个	感觉	的	恐惧	.

男孩怀着恐惧之情服从了命令。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɑːrk] [æz; əz] [ðə; ði] ['bɑːtəmləs] [pɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] [naʊ] ,

It	was	dark	as	the	bottomless	pit	in	the	cabin	now	,
它	曾是	黑暗的	作为	这	无底	坑	在	这	舱	现在	,

小屋里现在黑得像个无底洞。

[ænd; ənd] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd] [skwɜ:rmɪŋ] [θɪŋz] [brʌʃt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [rʌbd] [ə'genst]
and **fishes** **and** **squirming** **things** **brushed** **against** **his** **legs** **and** **rubbed** **against**
和 鱼 和 蠕蠕 事物 刷过 反对 他的 腿 和 摩擦 反对
[ðə; ði] [laɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sə'plaɪɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [er] .
the **line** **which** **was** **supplying** **him** **with** **air** **.**
这 线 哪个 曾是 供应 他 和 空气 .

鱼儿和蠕动的生物蹭着他的腿，摩擦着给他供气的鱼线。

[ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [hæd; həd] ['evər] [bɪn]
In **all** **the** **experiences** **of** **the** **Boy** **Scouts** **nothing** **like** **this** **had** **ever** **been**
在 全部 这 经历 的 这 男生 童子军 没有什么 喜欢 这 有 曾经 到过
[ɪn'kaʊntər] [bɪ'fɔ:r] .
encountered **before** **.**
遭遇 前 .

在童子军的所有经历中，从未遇到过这样的事情。

[ɪn] ['meksɪkoʊ] , [ɪn] [ðə; ði] [fɪlə'pi:nz] , [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [ˌnɔ:rθ'west] , [ɪn] [ðə; ði] [kə'næl] [zoʊn] ,
In **Mexico** **,** **in** **the** **Philippines** **,** **in** **the** **Great** **Northwest** **,** **in** **the** **Canal** **Zone** **,**
在 墨西哥 , 在 这 菲律宾 , 在 这 伟大的 西北 , 在 这 运河 区 ,

在墨西哥，在菲律宾，在大西北地区，在巴拿马运河区，

[ɪn] [ðə; ði] [koʊld] [er] [fɑ:r] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] ,
in **the** **cold** **air** **far** **above** **the** **roof** **of** **the** **world** **,**
在 这 寒冷的 空气 远的 多于 这 屋顶 的 这 世界 ,

在世界屋脊之上寒冷的空气中，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [bɪn] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði] [greɪt] [fækts] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
they **had** **usually** **been** **in** **touch** **with** **all** **the** **great** **facts** **of** **Nature** **,**
他们 有 通常 到过 在 触碰 和 全部 这 伟大的 事实 的 自然 ,

他们通常都接触过自然界的所有伟大事实，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [si:md] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [mæn'kaɪnd] — ['berid] [ɪn] [ə; eɪ] ['fæðəmləs] [pɪt]
but **now** **they** **seemed** **separated** **from** **all** **mankind** **—** **buried** **in** **a** **fathomless** **pit**
但 现在 他们 似乎 分开 从 全部 人类 — 埋葬 在 一个 深不可测 坑
[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˌʌn'kli:n] [θɪŋz] .
filled **with** **unclean** **things** **.**
已填 和 不洁 事物 .

但现在他们似乎与全人类隔绝了——被埋葬在一个充满污秽之物的深渊中。

[ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæptənz] ['kæbɪn] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .
The **door** **of** **the** **captain's** **cabin** **was** **closed** **.**
这 门 的 这 船长的 舱 曾是 关闭 .

船长室的门关着。

[ned] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɪr] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] , [ðen] [ri:tʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [dʒæk] [baɪ] [ðə; ði] [ɑ:rm] .
Ned **put** **his** **ear** **against** **it** **,** **then** **reached** **out** **and** **took** **Jack** **by** **the** **arm** **.**
内德 放 他的 耳朵 反对 它 , 然后 达到 出去 和 采取 杰克 经过 这 手臂 .

内德把耳朵贴在上面，然后伸手抓住杰克的胳膊。

[ðə; ði] ['lætər] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['ɔ:rdər] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [kloʊz] .
The **latter** **understood** **the** **order** **and** **crowded** **close** **.**
这 后者 理解 这 命令 和 挤 关闭 .

后者明白了命令，纷纷挤了上去。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [keɪm] [ʃɑ:rp] [bloʊz] , [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] ['ki:hoʊl] [keɪm] [ðə; ði] [gloʊ]
From **the** **other** **side** **came** **sharp** **blows** **,** **and** **through** **the** **keyhole** **came** **the** **glow**
从 这 其他 边 来了 锋利的 打击 , 和 通过 这 锁孔 来了 这 辉光
[ʌv; əv] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] ['wɔ:tər] .
of **illuminated** **water** **.**
的 照明 水 .

另一边传来猛烈的撞击声，透过钥匙孔可以看到灯光照耀下的水面。

['nɛdz] [wɜːrst] [fɪrz] [wɜːr; wər] ['riːəlaɪzd] .

Ned's	**worst**	**fears**	**were**	**realized**	**.**
内德的	最差	恐惧	是	已实现	.

内德最担心的事还是发生了。

[sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [rek] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːrti] .

Some	**one**	**had**	**reached**	**the**	**wreck**	**in**	**advance**	**of**	**his**	**party**	**.**
一些	一	有	达到	这	破坏	在	进步	的	他的	派对	.

有人比他的同伴先到达了沉船地点。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]['dʒʌstli][biː; bi] ['senʃərd] [fɔːr; fər][ðə; ði][æk'tɪvəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	**knew**	**that**	**he**	**could**	**not**	**justly**	**be**	**censured**	**for**	**the**	**activity**	**of**	**his**
他	知道	那	他	可以	不是	公正地	是	受谴责	为了	这	活动	的	他的

['enəmi] ,

enemies	**,**
敌人	,

他知道，自己不能因为敌人的行为而受到公正的谴责。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['feɪlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [brɔːt]

and	**yet**	**the**	**thought**	**that**	**he**	**was**	**in**	**danger**	**of**	**failing**	**in**	**his**	**mission**	**brought**
和	然而	这	想法	那	他	曾是	在	危险	的	失败	在	他的	使命	带来

[ðə; ði][hɑːt] [blʌd] ['sɜːrdʒɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] .

the	**hot**	**blood**	**surging**	**to**	**his**	**head**	**.**
这	热的	血	滔滔	到	他的	头	.

然而，想到自己有任务失败的危险，他顿时热血沸腾。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɑːp][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'lɪbərət] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði]['hɑːst(ə)l] ['fɔːrsɪz]

He	**did**	**not**	**stop**	**at**	**that**	**time**	**to**	**deliberate**	**as**	**to**	**how**	**the**	**hostile**	**forces**
他	做过	不是	停止	在	那	时间	到	商榷	作为	到	如何	这	敌对的	力量

[hæd; həd] [geɪnd] [ðɪs] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] [taɪm] .

had	**gained**	**this**	**advantage**	**in**	**time**	**.**
有	获得	这	优势	在	时间	.

当时他并没有停下来仔细思考敌军是如何及时取得这种优势的。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n][traɪ][tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði]['prɑːbləm][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˌpɜːrsə'nælətɪ][ʌv; əv][ðə; ði]

He	**did**	**not**	**even**	**try**	**to**	**solve**	**the**	**problem**	**as**	**to**	**the**	**personality**	**of**	**the**
他	做过	不是	甚至	尝试	到	解决	这	问题	作为	到	这	性格	的	这

['hɑːst(ə)l] ['elɪmənt] .

hostile	**element**	**.**
敌对的	元素	.

他甚至没有尝试解决敌对分子的性格问题。

[ðə; ði] [men] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptənz] ['kæbɪn] [maɪt]

The	**men**	**working**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**door**	**to**	**the**	**captain's**	**cabin**	**might**
这	男人	在职的	在	这	其他	边	的	这	门	到	这	船长的	舱	可能

[hæv; həv] [krɔːst] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [ɪn][ðə; ði]['daɪvər] ,

have	**crossed**	**the**	**Pacific**	**in**	**the**	**Diver**	**,**
有	交叉	这	太平洋	在	这	潜水员	,

在船长室门另一侧工作的那些人可能曾乘坐“潜水员号”横渡太平洋。

[ɔːr] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ri'kruːtid] [frʌm; frəm] ['fɔːrən] ['siːpɔːts] .

or	**they**	**might**	**have**	**been**	**recruited**	**from**	**foreign**	**seaports**	**.**
或者	他们	可能	有	到过	招募	从	外国的	海港	.

或者他们可能是从外国港口招募的。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [dɪd][nɑːt] [pər'tɪkjələrli] ['ɪntrəst] [hɪm; ɪm] .

The	**question**	**did**	**not**	**particularly**	**interest**	**him**	**.**
这	问题	做过	不是	特别	兴趣	他	.

这个问题并没有引起他的特别兴趣。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] .

The	point	with	him	was	that	they	were	there	.
这	观点	和	他	曾是	那	他们	是	那里	.

他想表达的重点是，他们当时就在那里。

[ænd; ənd] , [naʊ] , [wʌt] [kɔːrs] [ɔːt] [hiː; hi][tuː; tə] [pər'suː] ?

And	,	now	,	what	course	ought	he	to	pursue	?
和	,	现在	,	什么	课程	应该	他	到	追求	?

那么，他现在应该采取什么行动呢?

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [noʊ][kən'kluːʒ(ə)n] .

For	a	time	,	as	he	stood	against	the	door	,	he	could	reach	no	conclusion	.
为了	一个	时间	,	作为	他	站立	反对	这	门	,	他	可以	抵达	不	结论	.

他倚在门边，一时之间想不出任何结论。

[də'rektli; daɪ'rektli] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kwestʃən] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

Directly	,	however	,	the	important	question	presented	by	the	unusual	situation
直接地	,	然而	,	这	重要的	问题	呈现	经过	这	异常	情况

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪz] [maɪnd] .

came	to	the	boy's	mind	.
来了	到	这	男孩们	头脑	.

然而，男孩脑海中立刻浮现出这一不寻常情况所提出的重要问题。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] :

It	was	this	:
它	曾是	这	:

事情是这样的:

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军乘坐潜艇；(Boy Scouts in a Submarine; Or,)
第4/9页

[wer] [wʌz; wəz][ðə; ði][boʊt]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɜːrkərz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr]
Where **was** **the** **boat** **into** **which** **the** **workers** **on** **the** **other** **side** **of** **the** **door**
在哪里 曾是 这 船 进入 哪个 这 工人 在 这 其他 边 的 这 门
[prə'poʊzd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['plʌndər] ?
proposed **to** **remove** **the** **plunder** **?**
建议的 到 消除 这 掠夺 ?

门另一边的工人们打算用哪艘船来运走掠夺来的财物?

[ðə; ði]['daɪvər] , [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][mʌst; məst][biː; bi][kloʊz][æt; ət][hænd] .
The **Diver** **,** **or** **some** **other** **efficient** **submarine** **must** **be** **close** **at** **hand** **.**
这 潜水员 , 或者 一些 其他 高效的 潜艇 必须 是 关闭 在 手 .

“潜水者”号或其他高效潜艇必须近在咫尺。

[ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kæptənz] [ruːm] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [er]
The **men** **who** **were** **searching** **the** **captain's** **room** **were** **being** **supplied** **with** **air**
这 男人 WHO 是 搜索 这 船长的 房间 是 存在 供应 和 空气
[frʌm; frəm][sʌm; səm] [sɔːrs] .
from **some** **source** **.**
从 一些 来源 .

搜查船长室的士兵们正在从某个地方获得空气。

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] :
And **here** **was** **another** **question** **:**
和 这里 曾是 其他 问题 :

这是一个新问题：

[hæd; həd][ðə; ði][goʊld] [ɔːl'redi] [bɪn] [rɪ'muːvd] ?
Had **the** **gold** **already** **been** **removed** **?**
有 这 金子 已经 到过 已移除 ?

黄金已经被取走了吗?

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ned] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə]['loʊkeɪt]
It **seemed** **to** **Ned** **that** **the** **first** **thing** **for** **him** **to** **do** **was** **to** **locate**
它 似乎 到 内德 那 这 第一的 事物 为了 他 到 做 曾是 到 定位
[ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .
the **submarine** **.**
这 潜艇 .

内德觉得他首先要做的事情就是找到那艘潜艇。

[fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi] [nuː] , ['praʊlə(r)] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [maɪt] [biː; bi]['noʊzɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] .
For **all** **he** **knew** **,** **prowlers** **from** **her** **might** **be** **nosing** **around** **the** **Sea** **Lion** **.**
为了 全部 他 知道 , 潜行者 从 她 可能 是 嗅探 大约 这 海 狮子 .

就他所知，她身边的潜伏者可能正在海狮附近徘徊。

[hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] ['tʃeɪmbər] ['oʊpən] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
He **had** **left** **the** **door** **to** **the** **water** **chamber** **open** **,** **of** **course** **,**
他 有 左边 这 门 到 这 水 房间 打开 , 的 课程 ,

他当然没有关好通往水室的门。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .
and **so** **it** **must** **remain** **until** **he** **returned** **.**
和 所以 它 必须 保持 直到 他 返回 .

所以，它必须一直保留到他回来为止。

['dʒɪmi] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['diːfekt] ['æftərwərdz] [kə'rektɪd] , [kʊd; kəd][nɑːt][ɪk'spel][ðə; ði]['wɔːtər] [waɪl]

Jimmie	**,**	**owing**	**to**	**a**	**defect**	**afterwards**	**corrected**	**,**	**could**	**not**	**expel**	**the**	**water**	**while**
吉米	,	欠款	到	一个	缺点	然后	已更正	,	可以	不是	驱逐	这	水	尽管

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpən] ,

the	**door**	**was**	**open**	**,**
这	门	曾是	打开	,

由于后来修复的一个缺陷，吉米在门打开时无法排出积水。

[nɔːr][kʊd; kəd][hiː; hi] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .

nor	**could**	**he**	**close**	**the**	**door**	**from**	**the**	**interior**	**.**
也不	可以	他	关闭	这	门	从	这	内部的	.

他也无法从里面关上门。

['fɪrf(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] [wʌz; wəz][ɑːn] [fʊt] ,

Fearful	**that**	**some**	**mischief**	**was**	**on**	**foot**	**,**
可怕	那	一些	恶作剧	曾是	在	脚	,

担心有人心怀不轨，

[hiː; hi] [grɑːspt] [dʒæk][baɪ][ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd] ['heɪsnd] [bæk] [tuː; tə] [wer] [fræŋk] [hæd; həd] [bɪn] [left]

he	**grasped**	**Jack**	**by**	**the**	**arm**	**and**	**hastened**	**back**	**to**	**where**	**Frank**	**had**	**been**	**left**
他	抓住	杰克	经过	这	手臂	和	加快	后退	到	在哪里	坦率	有	到过	左边

.

:
.

他抓住杰克的胳膊，赶紧跑回弗兰克刚才被留下的地方。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [ker] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][ɪg'zækt][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːst(ə)l]

His	**first**	**care**	**should**	**be**	**to**	**find**	**the**	**exact**	**location**	**of**	**the**	**hostile**
他的	第一的	关心	应该	是	到	寻找	这	精确的	地点	的	这	敌对的

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][ænd; ənd] [ðen] [siː] [ðæt] [noʊ] [er] - [hoʊz] [riːtʃt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]

submarine	**and**	**then**	**see**	**that**	**no**	**air**	**-**	**hose**	**reached**	**from**	**her**	**to**	**the**
潜艇	和	然后	看	那	不	空气	-	软管	达到	从	她	到	这

[siː] ['laɪən] .

Sea	**Lion**	**.**
海	狮子	.

他首先应该做的是找到敌方潜艇的确切位置，然后查看是否有气管从该潜艇延伸到“海狮”号。

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][wʌns]

The	**three**	**boys**	**passed**	**out**	**of**	**the**	**wreck**	**and**	**came**	**to**	**the**	**stern**	**of**	**the**	**once**
这	三	男孩们	通过了	出去	的	这	破坏	和	来了	到	这	船尾	的	这	一次

[faɪn] [ʃɪp] .

fine	**ship**	**.**
美好的	船	.

三个男孩从残骸中爬了出来，来到了这艘曾经辉煌的船的船尾。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [praʊ] [fɜːrst] ,

She	**had**	**gone**	**down**	**prow**	**first**	**,**
她	有	已消失	向下	船首	第一的	,

她船头先沉了下去，

[ænd; ənd][ðə; ði][stɜːrn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][sænd] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

and	**the**	**stern**	**was**	**a**	**little**	**above**	**the**	**level**	**sand**	**floor**	**of**	**the**	**sea**	**.**
和	这	船尾	曾是	一个	小的	多于	这	等级	沙	地面	的	这	海	.

船尾略高于平坦的海沙海底。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][stɜːrn][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

Instead	**of**	**passing**	**around**	**the**	**stern**	**and**	**coming**	**out**	**on**	**the**	**other**	**side**	**,**
反而	的	通过	大约	这	船尾	和	未来	出去	在	这	其他	边	,

而不是绕到船尾从另一侧出来，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [kraʊtʃt] [daʊn] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [siː] ['ʌndər] [ðə; ði] [kiːl] .

the	boys	halted	and	crouched	down	,	so	as	to	see	under	the	keel	.
这	男孩们	停止	和	蹲着	向下	，所以	作为	到	看	在下面	这	龙骨	.

男孩们停下脚步，蹲下身子，以便查看龙骨下方的情况。

[æz; əz][ðə; ði] ['aʊtər] [ʃel] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [hɪr] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][jɑːrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

As	the	outer	shell	of	the	ship	was	here	at	least	a	yard	above	the	bottom	,
作为	这	外	壳	的	这	船	曾是	这里	在	至少	一个	院子	多于	这	底部	,

由于船体的外壳至少高出水面一码，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːrgoʊ][hæd; həd] [swept] ['fɔːrwərd] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] ,

it	was	plain	that	the	cargo	had	swept	forward	when	she	went	down	,
它	曾是	清楚的	那	这	货物	有	扫荡	向前	什么时候	她	去	向下	,

很明显，船沉没时，货物被向前冲去。

[ðʌs] ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði] [noʊz] .

thus	holding	her	by	the	nose	.
因此	保持	她	经过	这	鼻子	.

于是，他一把揪住她的鼻子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] ['eni] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ɑːn] .

There	was	no	longer	any	doubt	as	to	what	was	going	on	.
那里	曾是	不	更长	任何	怀疑	作为	到	什么	曾是	去	在	.

事情的真相已经昭然若揭。

[ðer; ðər] , ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ja:dz] [ə'weɪ] , [leɪ] [ðə; ði][dɑːrk] [bʌlk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

There	,	only	a	few	yards	away	,	lay	the	dark	bulk	of	a	submarine	.
那里	,	仅有的	一个	很少	码	离开	,	躺	这	黑暗的	大部分	的	一个	潜艇	.

就在几码之外，躺着一艘潜艇的黑色庞大身躯。

['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [laɪt] ['glɪmərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kloʊzd] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ['tʃeɪmbər] [ˌaɪ 'tiː]

Only	for	a	light	glimmering	through	the	closed	door	of	the	water	chamber	it
仅有的	为了	一个	光	微光	通过	这	关闭	门	的	这	水	房间	它

[kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [siːn] [æt; ət][ɔːl] .

could	not	have	been	seen	at	all	.
可以	不是	有	到过	已见	在	全部	.

若非有光线透过水室紧闭的门缝照射进来，它根本就看不见。

[ðə; ði] [men] [huː] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rek] [hæd; həd]['teɪkən][noʊ] ['tʃænsɪz] [ɪn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]

The	men	who	were	working	in	the	wreck	had	taken	no	chances	in	leaving	the
这	男人	WHO	是	在职的	在	这	破坏	有	已采取	不	机会	在	离开	这

[boʊt] .

boat	.
船	.

在沉船残骸中工作的工人们为了安全起见，没有冒险离开船只。

[ðer; ðər] [laɪnz] [ænd; ənd] [er] - [hoʊz] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['aʊtər] [dɔːr] [ɪn] [wel] - ['gɑːrdɪd] ['oʊpənɪŋz] ,

Their	lines	and	air	-	hose	passed	through	the	outer	door	in	well	-	guarded	openings	,
他们的	线条	和	空气	-	软管	通过了	通过	这	外	门	在	出色地	-	守卫	开口	,

他们的管线和气管通过严密防护的开口穿过外门。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [wʌz; wəz][æz; əz] [seɪf] [frʌm; frəm][ɪn'truːʒ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [wɔːld] - [ɪn] ['fɔːrtrəs] .

and	the	interior	was	as	safe	from	intrusion	as	a	walled	-	in	fortress	.
和	这	内部的	曾是	作为	安全的	从	入侵	作为	一个	有围墙的	-	在	堡垒	.

内部安全无虞，如同被围墙环绕的堡垒一般，免受入侵。

[ned] [rɪg'retɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [seɪm] [prɪ'kɔːʃn] [ɪn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [siː]

Ned	regretted	that	he	had	not	observed	the	same	precaution	in	leaving	the	Sea
内德	后悔	那	他	有	不是	观察到	这	相同的	预防	在	离开	这	海

['laɪən] ,

Lion	,
狮子	,

内德后悔离开海狮号时没有采取同样的预防措施。

[stɪl] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [hɪz; ɪz][boʊt][hæd; həd] [bɪn] [ə'tækt] .

still	he	did	not	believe	that	his	boat	had	been	attacked	.
仍然	他	做过	不是	相信	那	他的	船	有	到过	遭到攻击	.

但他仍然不相信自己的船遭到了袭击。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

After	a	few	moments	devoted	to	observation	,
后	一个	很少	时刻	奉献	到	观察	,

经过片刻观察后，

[ned] [krept] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kiːl] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ] [leɪ]

Ned	crept	around	the	keel	and	looked	down	the	side	of	the	ship	which	lay
内德	悄悄地爬	大约	这	龙骨	和	看起来	向下	这	边	的	这	船	哪个	躺

[tɔːrd] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

toward	the	submarine	.
朝向	这	潜艇	.

内德绕到龙骨后面，向下望去，看到了船身侧面朝向潜艇的方向。

[men][wɪð; wɪθ] [ɪ'lektrɪk] [læmps][ɪn][ðer; ðər] ['helmits] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ðer; ðər] .

Men	with	electric	lamps	in	their	helmets	were	working	there	.
男人	和	电的	灯	在	他们的	头盔	是	在职的	那里	.

那里有戴着电灯头盔的男人们在工作。

[ðeɪ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɔːrsɪŋ] [æn; ən] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] ['loʊər] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp]

They	appeared	to	be	forcing	an	entrance	into	the	lower	hold	of	the	ship
他们	出现	到	是	强制	一个	入口	进入	这	降低	抓住	的	这	船

[θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [ʃel] .

through	a	small	break	in	the	shell	.
通过	一个	小的	休息	在	这	壳	.

他们似乎正试图通过船壳上的一个小裂缝强行进入船的下层货舱。

[ðɪs] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['bɑːtəm] [wʌz; wəz] [blɑːkt]

This	led	him	to	the	conclusion	that	the	way	to	the	very	bottom	was	blocked
这	引领	他	到	这	结论	那	这	方式	到	这	非常	底部	曾是	已屏蔽

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ,

from	the	inside	,
从	这	里面	,

这让他得出结论：通往谷底的道路从内部被堵死了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][goʊld] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [stɔːrd] [ðer; ðər] — [hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn]

and	that	the	gold	—	if	it	had	been	stored	there	—	had	not	yet	been
和	那	这	金子	—	如果	它	有	到过	存储	那里	—	有	不是	然而	到过

[rɪ'muːvd] .

removed	.
已移除	.

而且，如果那里存放了黄金，那么黄金还没有被取出。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ænd; ənd][ɔːl] [θriː] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ['laɪən] .

He	returned	to	his	chums	and	all	three	started	back	to	the	Sea	Lion	.
他	返回	到	他的	朋友们	和	全部	三	开始	后退	到	这	海	狮子	.

他回到伙伴们身边，三人一起返回海狮号。

[ðə; ði][men] [ə'baʊt][ðə; ði] [rek] [wɜːr; wər][ɔːl][soʊ] ['bɪzi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][ned] [ðæt]

The	men	about	the	wreck	were	all	so	busy	that	it	did	not	seem	to	Ned	that
这	男人	关于	这	破坏	是	全部	所以	忙碌的	那	它	做过	不是	似乎	到	内德	那

[ðeɪ] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ðer; ðər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

they	knew	of	the	presence	there	of	his	submarine	.
他们	知道	的	这	在场	那里	的	他的	潜艇	.

沉船周围的人都非常忙碌，以至于内德觉得他们并不知道他的潜艇就在那里。

[stɪl] , [hiː; hi] [səːtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] , [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ə'lɔːŋ] ,

Still	**,**	**he**	**searched**	**the**	**bottom**	**,**	**as**	**he**	**passed**	**along**	**,**
仍然	,	他	搜索	这	底部	,	作为	他	通过了	沿着	,

然而，他一边往前走，一边搜寻着水底。

[wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [fɔːr; fər] ['eni] [laɪn] [wɪtʃ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['streɪndʒər] ,

with	**both**	**hands**	**and**	**feet**	**for**	**any**	**line**	**which**	**,**	**leaving**	**the**	**stranger**	**,**
和	两个都	双手	和	脚	为了	任何	线	哪个	,	离开	这	陌生人	,

用双手双脚走任何一条线，离开陌生人，

[maɪt] [biː; bi]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][hɜːr; hər]['raɪv(ə)l] .

might	**be**	**leading**	**to**	**her**	**rival**	**.**
可能	是	领导	到	她	竞争对手	.

这可能让她落入竞争对手的圈套。

['faɪnəli] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] , [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'nɔɪəns] ,

Finally	**he**	**discovered**	**,**	**much**	**to**	**his**	**annoyance**	**,**
最后	他	发现	,	很多	到	他的	烦恼	,

最后，令他十分恼火的是，他发现：

[ə; eɪ] ['hɔːlɪŋ] [laɪn][ænd; ənd][æn; ən] [er] - [hoʊz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hiː; hi][wʌz; wəz]

a	**hauling**	**line**	**and**	**an**	**air**	**-**	**hose**	**leading**	**in**	**the**	**direction**	**he**	**was**
一个	运输	线	和	一个	空气	-	软管	领导	在	这	方向	他	曾是

['goʊɪŋ] .

going	**.**
去	.

一根牵引绳和一根气管指向他前进的方向。

" [aɪm][ə'freɪd] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " [ðæt] ['dʒɪmi] [ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

"	**I'm**	**afraid**	**,**	**"**	**he**	**thought**	**,**	**"**	**that**	**Jimmie**	**is**	**in**	**trouble**	**.**
"	我是	害怕的	,	"	他	想法	,	"	那	吉米	是	在	麻烦	.

“恐怕，”他心想，“吉米有麻烦了。”

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

"	**CHAPTER**	**IX**
"	章	第九章

第九章

" ['dʒɪmiz] ['fuːlɪʃ] — [laɪk] [ə; eɪ][fɑːks]

"	**JIMMIE'S**	**FOOLISH**	**—**	**LIKE**	**A**	**FOX**
"	吉米的	愚蠢	—	喜欢	一个	狐狸

吉米真是个傻瓜——像只狐狸

" [left] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [siː] ['laɪən] , ['dʒɪmi] [spent] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

"	**Left**	**alone**	**in**	**the**	**Sea**	**Lion**	**,**	**Jimmie**	**spent**	**most**	**of**	**his**	**time**	**watching**	**from**	**a**
"	左边	独自的	在	这	海	狮子	,	吉米	花费	最多	的	他的	时间	观看	从	一个

['daːkənd] ['wɪndoʊ] .

darkened	**window**	**.**
变暗	窗户	.

“独自一人留在海狮号上的吉米，大部分时间都待在昏暗的窗户边向外张望。”

[hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði][feɪnt] ['sɪftɪŋ] [ʌv; əv] ['muːnlaɪt] [wɪtʃ] [drɑːpt] [daʊn]

He	**could**	**distinguish**	**little**	**in**	**the**	**faint**	**sifting**	**of**	**moonlight**	**which**	**dropped**	**down**
他	可以	区分	小的	在	这	头晕的	筛分	的	月光	哪个	掉落	向下

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

from	**the**	**sparkling**	**surface**	**of**	**the**	**sea**	**,**
从	这	闪闪发光	表面	的	这	海	,

他几乎无法分辨从波光粼粼的海面倾泻而下的微弱月光。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [kəm'pænjənʃɪp] ['iːv(ə)n][ɪn] [ðæt] .

but	**there**	**was**	**companionship**	**even**	**in**	**that**	**.**
但	那里	曾是	友谊	甚至	在	那	.

但即便如此，其中也存在着陪伴。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ] [ned] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [dɑːrk] ,

He	had	been	instructed	by	Ned	to	keep	the	interior	dark	,
他	有	到过	指示	经过	内德	到	保持	这	内部的	黑暗的	,

奈德曾指示他保持室内黑暗。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [flɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪts] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [maɪt]

and	so	he	watched	the	ocean	floor	for	the	lights	which	his	chums	might
和	所以	他	观看	这	海洋	地面	为了	这	灯	哪个	他的	朋友们	可能

[biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][tɜːrn][ɑːn] .

be	obliged	to	turn	on	.
是	有义务	到	转动	在	.

于是他便注视着海底，寻找他的伙伴们可能不得不打开的灯光。

[æz; əz][ðə; ði] ['riːdər] [noʊz] , [haʊ'evər] ,

As	the	reader	knows	,	however	,
作为	这	读者	知道	,	然而	,

然而，正如读者所知，

[ðə; ði] [ɪk'splɔːrɪŋ] ['pɑːrti] [ʃoʊd] [noʊ] [laɪts] [æt; ət][ɔːl] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] [hæd; həd]

the	exploring	party	showed	no	lights	at	all	until	the	interior	of	the	wreck	had
这	探索	派对	显示	不	灯	在	全部	直到	这	内部的	的	这	破坏	有

[bɪn] [geɪnd] .

been	gained	.
到过	获得	.

探险队直到进入沉船内部才亮起灯光。

['lɪsnɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] , [hæf] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt]

Listening	and	waiting	,	half	inclined	to	admit	that	he	was	just	a	little	bit
聆听	和	等待	,	一半	倾斜	到	承认	那	他	曾是	只是	一个	小的	少量

['loʊnsəm] ,

lonesome	,
寂寞	,

他一边听着，一边等待着，心里半信半疑地承认自己有点孤单。

[ðə; ði] [bɔɪ] [stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst][fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] .

the	boy	stood	at	his	post	for	about	a	quarter	of	an	hour	.
这	男生	站立	在	他的	邮政	为了	关于	一个	四分之一	的	一个	小时	.

男孩在岗位上站了大约一刻钟。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] [oʊ'peɪk] ['ɑːbdʒekt] ['muːvɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

Then	he	saw	an	opaque	object	moving	toward	the	submarine	.
然后	他	锯	一个	不透明	目的	移动	朝向	这	潜艇	.

然后他看到一个不透明的物体正朝潜艇移动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ʃɑːrk] [ɔːr] ['ʌdər] ['mɑːnstər][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

It	was	not	a	shark	or	other	monster	of	the	sea	,
它	曾是	不是	一个	鲨鱼	或者	其他	怪物	的	这	海	,

它不是鲨鱼或其他海怪。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɔːkt] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [muːv] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm]

for	it	walked	upright	and	seemed	to	move	up	and	down	as	it	came
为了	它	步行	直立	和	似乎	到	移动	向上	和	向下	作为	它	来了

[tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌʌndʒə'leɪʃənz] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [flɔːr] .

to	the	little	undulations	in	the	ocean	floor	.
到	这	小的	起伏	在	这	海洋	地面	.

因为它直立行走，而且似乎会随着海底的细微起伏上下移动。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['nɪrər] ['dʒɪmi] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ['tʃeɪmbər] .

When	it	came	nearer	Jimmie	moved	toward	the	door	of	the	water	chamber	.
什么时候	它	来了	更近	吉米	已搬	朝向	这	门	的	这	水	房间	.

当它靠近时，吉米走向水室的门。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [ned] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " ['kʌmɪn] - [bæk] [ə'loʊn] .

"	That	must	be	Ned	,	"	he	thought	,	"	comin	'	back	alone	.
"	那	必须	是	内德	,	"	他	想法	,	"	即将到来	-	后退	独自的	.

“那一定是内德，”他想，“独自回来了。”

[naʊ] , [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['ɛniˌθɪn] - [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [fræŋk] [æn; ən] - [dʒæk] ?

Now	,	I	wonder	if	anythin	'	has	happened	to	Frank	an	'	Jack	?
现在	,	我	想知道	如果	任何东西	-	有	发生	到	坦率	一个	-	杰克	?

现在，我想知道弗兰克和杰克是否发生了什么事?

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [læd] [θrɔbd] ['waɪldli] ,

"	For	a	moment	the	heart	of	the	lad	throbbed	wildly	,
"	为了	一个	片刻	这	心	的	这	小伙子	悸动	疯狂地	,

“那一瞬间，少年的心脏剧烈地跳动起来，

[ðen] [hiː; hi] [kɑːmd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['æksɪdənt][hiː; hi] [wʊd]

then	he	calmed	himself	with	the	thought	that	in	case	of	accident	he	would
然后	他	平静下来	他自己	和	这	想法	那	在	案件	的	事故	他	会

[hæv; həv] [bɪn] ['nəutifaid][baɪ][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [laɪnz] .

have	been	notified	by	the	lifting	lines	.
有	到过	已通知	经过	这	举重	线条	.

然后他想到，如果发生意外，起重索会通知他，这才让自己平静下来。

[ðə; ði] [er] [məˈʃiːn] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ['pɜːrfɪktli] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz]

The	air	machine	was	working	perfectly	,	too	,	and	this	indicated	that	all	was
这	空气	机器	曾是	在职的	完美	,	也	,	和	这	表明的	那	全部	曾是

[wel] [bɪ'loʊ] .

well	below	.
出色地	以下	.

空气压缩机也运转正常，这表明情况一切正常。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['ɑːbdʒekt] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ten] [jaːdz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Finally	the	moving	object	came	to	a	position	about	ten	yards	distant	from	the
最后	这	移动	目的	来了	到	一个	位置	关于	十	码	遥远	从	这

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][ænd; ənd] [stɑːpt] .

submarine	and	stopped	.
潜艇	和	停止	.

最后，移动物体到达距离潜艇约十码的位置并停了下来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['dʒɪmi] [lʊkt] ,

He	was	now	about	fifty	feet	below	the	window	out	of	which	Jimmie	looked	,
他	曾是	现在	关于	五十	脚	以下	这	窗户	出去	的	哪个	吉米	看起来	,

他现在的位置大约在吉米向外望去的那扇窗户下方五十英尺的地方。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [siː] ['laɪən] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] , [leɪ] [wel] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

for	the	Sea	Lion	,	as	has	been	said	,	lay	well	up	from	the	bottom	,
为了	这	海	狮子	,	作为	有	到过	说	,	躺	出色地	向上	从	这	底部	,

正如之前所说，海狮会潜伏在远离海底的地方。

[nɑːt][ɪg'zæktli]['oʊvər][ðə; ði] [rek] [bʌt; bət][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

not	exactly	over	the	wreck	but	not	far	from	it	.
不是	确切地	超过	这	破坏	但	不是	远的	从	它	.

虽然还没到残骸正上方，但也离得不远了。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [bɔɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['glɪmər] [ʌv; əv][ə; eɪ][læmp] [daʊn] [wer] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ,

In	a	moment	the	boy	saw	the	glimmer	of	a	lamp	down	where	the	man	was	,
在	一个	片刻	这	男生	锯	这	微光	的	一个	灯	向下	在哪里	这	男人	曾是	,

男孩随即看到那人所在的地方闪过一丝灯光。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

and	saw	that	it	was	moving	about	on	the	bottom	.
和	锯	那	它	曾是	移动	关于	在	这	底部	.

并看到它在水底移动。

[laɪts] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [duː][nɑːt] [ʃoʊ] [ɪn]['wɔːtər][æz; əz] [ðeɪ] [duː][ɪn] [er] ,
Lights , of course , do not show in water as they do in air ,
灯 , 的 课程 , 做 不是 展示 在 水 作为 他们 做 在 空气 ,

当然，光线在水中的显现方式与在空气中截然不同。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][feɪnt] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ðæt] ['dʒɪmi] [əb'zɜːrvd] .
and so it was only a faint illumination that Jimmie observed .
和 所以 它 曾是 仅有的 一个 头晕的 照明 那 吉米 观察到 .

所以吉米看到的只是微弱的光线。

[stɪl] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [huː'evər] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] ['fʌmblɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn]
Still , he could see that whoever was carrying the light was fumbling about on
仍然 , 他 可以 看 那 谁 曾是 携带 这 光 曾是 笨拙 关于 在
[ðə; ði] ['bɑːtəm] .
the bottom .
这 底部 .

不过，他还是能看到拿着灯的人在底部笨手笨脚地摸索着。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ɪn'tentli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [sɔː] [ðə; ði][mæn] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd]
He watched intently for a moment and then saw the man coming toward
他 观看 专注地 为了 一个 片刻 和 然后 锯 这 男人 未来 朝向
[hɪm; ɪm] , ['swɪmɪŋ] [streɪt] [ʌp] .
him , swimming straight up .
他 , 游泳 直的 向上 .

他专注地看了一会儿，然后看到那人正向他游来，径直向上游去。

" [aɪ] [ges] [ɪts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , " ['dʒɪmi] [mjuːzd] .
" I guess it's one of the boys , " Jimmie mused .
" 我 猜测 它是 一 的 这 男孩们 , " 吉米 沉思 .

“我猜是他们其中一个男孩干的，”吉米沉思道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][lɔːst][hɪz; ɪz][laɪn] ,
" He must have lost his line ,
" 他 必须 有 丢失的 他的 线 ,

他一定是跟丢了线。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['fʌmblɪŋ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [weɪts]
and when I saw him fumbling he must have been removing the weights
和 什么时候 我 锯 他 笨拙 他 必须 有 到过 移除 这 重量
[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ɪn][ðə; ði] ['helmɪt] .
designed to hold him down in spite of the air in the helmet .
设计 到 抓住 他 向下 在 尽管如此 的 这 空气 在 这 头盔 .

当我看到他笨手笨脚的时候，他一定是正在取下头盔里用来压住他的配重，即使头盔里有空气也能让他保持稳定。

" [ðɪs] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,
" This appeared to be a good explanation ,
" 这 出现 到 是 一个 好的 解释 ,

“这似乎是一个合理的解释。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] [glæs] ['pæn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
and the boy stood with his face pressed against the glass panel of the
和 这 男生 站立 和 他的 脸 按下 反对 这 玻璃 控制板 的 这
['wɔːtər] ['tʃeɪmbər] [dɔːr] ,
water chamber door ,
水 房间 门 ,

男孩脸贴在水室门的玻璃板上，站在那里。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [huː'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə]['entər] , [kloʊz][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] ,
waiting for whoever it was to enter , close the apartment ,
等待 为了 谁 它 曾是 到 进入 , 关闭 这 公寓 ,

等着来人进来，然后关上公寓的门。

[ænd; ənd] [pʊʃ] [ðə; ði] ['levər] [ðæt] [kən'troʊld] [ðə; ði] [ɪg'zɔ:st] [wɪtʃ] ['emptid] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] .

and	push	the	lever	that	controlled	the	exhaust	which	emptied	the	chamber	.
和	推	这	杠杆	那	受控	这	排气	哪个	清空	这	房间	.

然后按下控制排气的操纵杆，将燃烧室排空。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['swɪmər] ['klæmbəd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] ,

At	last	the	swimmer	clambered	into	the	chamber	,
在	最后的	这	游泳运动员	攀爬	进入	这	房间	,

最后，游泳者爬进了舱室。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [swɪtʃ] [ɑ:n] [ə; eɪ] [laɪt] [wen] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs]

and	the	waiting	boy	was	about	to	switch	on	a	light	when	a	suspicious
和	这	等待	男生	曾是	关于	到	转变	在	一个	光	什么时候	一个	可疑的

['ækʃ(ə)n] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] ['hezɪteɪt] .

action	on	the	part	of	the	other	caused	him	to	hesitate	.
行动	在	这	部分	的	这	其他	导致	他	到	犹豫	.

等候的男孩正要打开灯，这时对方一个可疑的举动让他犹豫了。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv]

He	could	observe	the	actions	of	the	man	in	the	water	on	the	other	side	of
他	可以	观察	这	行动	的	这	男人	在	这	水	在	这	其他	边	的

[ðə; ði] [glæs] ['pæn(ə)l] [kwaɪt] ['klɪrli] [naʊ] ,

the	glass	panel	quite	clearly	now	,
这	玻璃	控制板	相当	清楚地	现在	,

他现在可以很清楚地观察到玻璃板另一侧水中那个人的举动。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'lɑ:rmd] [æt; ət] [wʌt] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['du:ɪŋ] .

and	was	alarmed	at	what	he	saw	him	doing	.
和	曾是	惊慌	在	什么	他	锯	他	正在做	.

他被眼前所见吓坏了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['drɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [er] - [hoʊz] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['kɔɪlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['kerfəli] [soʊ]

Instead	of	drawing	his	air	-	hose	in	with	him	and	coiling	it	carefully	so
反而	的	绘画	他的	空气	-	软管	在	和	他	和	卷绕	它	小心	所以

[æz; əz] [tu:; tə] [klɪr] [ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [ænd; ənd] [stɪl] [li:v] [fri:] ['pæsɪdʒ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [er] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

as	to	clear	the	doorway	and	still	leave	free	passage	for	the	air	which	was
作为	到	清除	这	门口	和	仍然	离开	自由的	通道	为了	这	空气	哪个	曾是

['bi:ɪŋ] [pʌmpt] ['ɪntu:] [ˌaɪ 'ti:] ,

being	pumped	into	it	,
存在	泵	进入	它	,

他没有像往常那样把气管拉进来，小心地盘绕起来，以便腾出空间让空气顺利通过门口，而是继续往里面泵送空气。

[hi:; hi] [leɪd] [ðə; ði] [hoʊz] ['kerfəli] [ɪn] [ə; eɪ] [slaɪd] - ['kʌvərd] [gru:v] [ɪn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔ:r] .

he	laid	the	hose	carefully	in	a	slide	-	covered	groove	in	the	edge	of	the	door	.
他	铺设	这	软管	小心	在	一个	滑动	-	涵盖	槽	在	这	边缘	的	这	门	.

他小心翼翼地将软管放在门边一个装有滑轨的凹槽里。

[ðə; ði] [hoʊz] [dɪd] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [kwaɪt] [lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [gru:v] ,

The	hose	did	not	seem	to	be	quite	large	enough	to	fill	the	groove	,
这	软管	做过	不是	似乎	到	是	相当	大的	足够的	到	充满	这	槽	,

软管似乎不够粗，无法完全填满凹槽。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['feloʊ] [tʊk] ['sʌmθɪŋ] [sɔ:ft] [ænd; ənd] ['plaɪəb(ə)l] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd]

and	the	fellow	took	something	soft	and	pliable	from	a	pocket	and
和	这	同伴	采取	某物	柔软的	和	柔韧的	从	一个	口袋	和

[ræpt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] .

wrapped	around	it	.
包装	大约	它	.

那人从口袋里掏出柔软有弹性的东西，把它缠了起来。

[ðen] [hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] ['levər] [wɪtʃ] [rɪ'liːst] [ðə; ði] ['paʊər] [ðæt]

Then	he	closed	the	door	and	pushed	the	lever	which	released	the	power	that
然后	他	关闭	这	门	和	推动	这	杠杆	哪个	发布	这	力量	那

[fɔːrst] [ðə; ði] ['wɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] .

forced	the	water	out	of	the	chamber	.
强制	这	水	出去	的	这	房间	.

然后他关上门，按下控制杆，释放出动力，将水从舱室中排出。

['oʊnli] [wʌn] ['ɪnfərəns] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [drɔːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [siːn] [wɪtʃ] ['dʒɪmi] [hæd; həd]

Only	one	inference	was	to	be	drawn	from	the	scene	which	Jimmie	had
仅有的	一	推理	曾是	到	是	绘制	从	这	场景	哪个	吉米	有

['witnist] .

witnessed	.
目击者	.

从吉米目睹的场景中，只能得出一种推论。

[ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['tʃeɪmbər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] .

The	man	in	the	water	chamber	was	a	stranger	.
这	男人	在	这	水	房间	曾是	一个	陌生人	.

水室里的男人是个陌生人。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] .

This	was	merely	an	attempt	to	get	possession	of	the	Sea	Lion	.
这	曾是	仅仅	一个	试图	到	得到	拥有	的	这	海	狮子	.

这只不过是企图占有那头海狮而已。

[ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['briːðɪŋ] [er] [pʌmpt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hoʊz] [baɪ] [sʌm; səm] ['ʌðər] [boʊt] [ðæn; ðən]

The	fellow	was	breathing	air	pumped	into	his	hose	by	some	other	boat	than
这	同伴	曾是	呼吸	空气	泵	进入	他的	软管	经过	一些	其他	船	比

[ðə; ði] [siː] ['laɪən] .

the	Sea	Lion	.
这	海	狮子	.

那人呼吸的空气并非来自“海狮号”，而是来自另一艘船通过软管泵入的空气。

[hiː; hi] [hæd; həd] [kæst] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [weɪts] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] ,

He	had	cast	off	his	weights	in	order	to	gain	the	chamber	,
他	有	投掷	离开	他的	重量	在	命令	到	获得	这	房间	,

他卸下重担，进入房间。

[wɪtʃ] ['niːðər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] ['nesəseri] ,

which	neither	one	of	the	boys	would	have	found	necessary	,
哪个	两者都不	一	的	这	男孩们	会	有	成立	必要的	,

这两个男孩都觉得没有必要这样做。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['kærid] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [wɪtʃ] [wɜːrkt] [ðə; ði] ['lɪftɪŋ]

as	they	would	have	been	carried	up	by	the	machinery	which	worked	the	lifting
作为	他们	会	有	到过	携带	向上	经过	这	机械	哪个	工作	这	举重

[ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [laɪnz] .

and	descending	lines	.
和	下降	线条	.

因为它们会被操作升降索道的机械带上去。

[ə'nʌðər] [θɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['riːəlaɪzd] , [æz; əz] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [æŋ'zaɪəti] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] [muːv] .

Another	thing	the	boy	realized	,	as	he	waited	with	anxiety	for	the	next	move	.
其他	事物	这	男生	已实现	,	作为	他	等待	和	焦虑	为了	这	下一个	移动	.

男孩焦急地等待着下一步行动，同时意识到另一件事。

[ðə; ði][mæn] , [huːˈevər] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [wʌz; wəz] [ˈθɜːrəli] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði]

The	man	,	whoever	he	was	,	was	thoroughly	familiar	with	the	plan	of	the
这	男人	,	谁	他	曾是	,	曾是	彻底	熟悉的	和	这	计划	的	这

[siː] [ˈlaɪən] .

Sea	Lion	.
海	狮子	.

这个人，不管他是谁，对海狮的计划都非常熟悉。

[ðə; ði] [gruːvz] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [plænd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv]

The	grooves	in	the	edge	of	the	door	had	been	planned	so	as	to	give
这	凹槽	在	这	边缘	的	这	门	有	到过	计划	所以	作为	到	给

[ˈentrəns] [tuː; tə] [ˈvɪzɪtər] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðer; ðər] [er] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [ˈlaɪən] .

entrance	to	visitors	who	were	not	receiving	their	air	from	the	Sea	Lion	.
入口	到	访客	WHO	是	不是	接收	他们的	空气	从	这	海	狮子	.

门边缘的凹槽经过精心设计，以便那些不从海狮那里呼吸空气的访客能够进入。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [biˈliːvd] [tuː; tə] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [əˈreɪndʒmənt] — [noʊ][wʌn] [seɪv] [ðə; ði]

No	one	was	believed	to	know	anything	about	this	arrangement	—	no	one	save	the
不	一	曾是	相信	到	知道	任何事物	关于	这	安排	—	不	一	节省	这

[ˈbɪldərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈsɜːrvɪs] [men] .

builders	and	the	Secret	Service	men	.
建筑商	和	这	秘密	服务	男人	.

据信除了建筑工人和特勤局人员之外，没有人知道这种安排。

[waɪl] [ˈdʒɪmi] [wɑːtʃt] , [ðə; ði][ɪnˈtruːdər] [muːvd] [ðə; ði] [ˈlevər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪn][ðə; ði]

While	Jimmie	watched	,	the	intruder	moved	the	lever	and	the	water	in	the
尽管	吉米	观看	,	这	入侵者	已搬	这	杠杆	和	这	水	在	这

[ˈtʃeɪmbər] [bɪˈgæn][tuː; tə] [ˈloʊər] .

chamber	began	to	lower	.
房间	开始	到	降低	.

吉米眼睁睁地看着，入侵者拨动了控制杆，房间里的水开始下降。

[wen] [ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [fɔːrst] [aʊt] [freʃ] [er] [wʌz; wəz] [ˌɔːtəˈmætɪkli] [fɔːrst] [ɪn] .

When	the	water	was	forced	out	fresh	air	was	automatically	forced	in	.
什么时候	这	水	曾是	强制	出去	新鲜的	空气	曾是	自动地	强制	在	.

当水被排出时，新鲜空气会自动进入。

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ði][ɪnˈtruːdər] [ˌdɪskəˈnektɪd] [hɪz; ɪz][hoʊz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈhelmɪt] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]

Before	long	the	intruder	disconnected	his	hose	with	his	helmet	and	threw	the
前	长的	这	入侵者	断开连接	他的	软管	和	他的	头盔	和	扔	这

[end][ˈoʊvər][ə; eɪ] [hʊk] [prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] .

end	over	a	hook	provided	for	that	purpose	.
结尾	超过	一个	钩	假如	为了	那	目的	.

不久，入侵者用头盔解开了软管，并将软管末端扔到专门设置的钩子上。

[wen] [ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz][ɔːl] [aʊt] [hiː; hi] [nɑːkt] [ˈhevɪli] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]

When	the	water	was	all	out	he	knocked	heavily	on	the	door	leading	to	the
什么时候	这	水	曾是	全部	出去	他	敲门	重度	在	这	门	领导	到	这

[ruːm] [wer] [ˈdʒɪmi] [stʊd] .

room	where	Jimmie	stood	.
房间	在哪里	吉米	站立	.

水全部排干后，他用力敲了敲通往吉米所在房间的门。

" [ðɛrəl] [biː; bi] [ˈduːɪŋz] [hɪr] [dəˈrektli; daɪˈrektli] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [θɔːt] .

"	There'll	be	doings	here	directly	,	"	the	boy	thought	.
"	将会	是	行为	这里	直接地	,	"	这	男生	想法	.

“这里马上就会发生一些事情，”男孩心想。

[əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [biːt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [dɔːr] , [bʌt; bət] [ˈdʒɪmi] [geɪv] [noʊ][saɪn] .

Again	and	again	the	visitor	beat	upon	the	door	,	but	Jimmie	gave	no	sign	.
再次	和	再次	这	游客	打	之上	这	门	,	但	吉米	给予	不	符号	.

来访者一次又一次地敲门，但吉米没有回应。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [wel] [əb'zɜːrv] [ðə; ði][mæn] [naʊ] , [fɔːr; fər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	could	not	well	observe	the	man	now	,	for	,	with	the	water	out	of	the
他	可以	不是	出色地	观察	这	男人	现在	,	为了	,	和	这	水	出去	的	这

['tʃeɪmbər] ,

chamber	,
房间	,

他现在无法看清那个人，因为房间里的水已经排干了。

[ðə; ði] [laɪt] ['kærid] [baɪ][ðə; ði][mæn][ˌɪn'saɪd] [ʃoʊn] ['braɪtli] [ə'genst] [ðə; ði] [glæs] ['pæn(ə)l] ,

the	light	carried	by	the	man	inside	shone	brightly	against	the	glass	panel	,
这	光	携带	经过	这	男人	里面	闪耀	明亮地	反对	这	玻璃	控制板	,

屋内男子携带的灯光明亮地照射在玻璃面板上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [hæd; həd][hiː; hi] [stʊd] [kloʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	boy	would	have	been	observed	had	he	stood	close	to	it	.
和	这	男生	会	有	到过	观察到	有	他	站立	关闭	到	它	.

如果男孩站在附近，就会被人发现。

['dʒɪmi] [gruː] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [æz; əz][ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [pæst] .

Jimmie	grew	more	anxious	as	the	seconds	passed	.
吉米	生长	更多的	焦虑的	作为	这	秒	通过了	.

随着时间一秒一秒地过去，吉米越来越焦虑。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'truːdər][hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði] [er] -

He	was	trying	to	put	away	the	thought	that	the	intruder	had	cut	the	air	-
他	曾是	尝试	到	放	离开	这	想法	那	这	入侵者	有	切	这	空气	-

[hoʊz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['helmits] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .

hose	attached	to	the	helmets	of	his	friends	.
软管	随附的	到	这	头盔	的	他的	朋友们	.

他努力不去想入侵者割断了他朋友们头盔上的气管这件事。

[fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi] [nuː] [ɔːl] [θriː] [bɔɪz] [maɪt] [biː; bi] ['laɪɪŋ] [draʊnd] , [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

For	all	he	knew	all	three	boys	might	be	lying	drowned	,	on	the	floor	of	the
为了	全部	他	知道	全部	三	男孩们	可能	是	说谎	溺水	,	在	这	地面	的	这

['oʊʃ(ə)n] .

ocean	.
海洋	.

在他看来，这三个男孩可能都已经溺死在海底了。

[ðə; ði] [θɔːt] [wʌz; wəz] [ʌn'berəb(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] ['bænɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ækʃ(ə)n] .

The	thought	was	unbearable	,	and	he	resolved	to	banish	it	in	action	.
这	想法	曾是	难以忍受	,	和	他	已解决	到	放逐	它	在	行动	.

这个念头令他难以忍受，他决心用行动将其消除。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] ['ɪmpʌls] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˌdɪskə'nekt] [ðə; ði] [ɪg'zɔːst] [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [wɪð; wɪθ]

His	first	impulse	was	to	disconnect	the	exhaust	and	fill	the	chamber	with
他的	第一的	冲动	曾是	到	断开	这	排气	和	充满	这	房间	和

['wɔːtər] .

water	.
水	.

他的第一反应是拆掉排气管，往腔室里灌满水。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðer; ðər][hæd; həd] [ˌdɪskə'nektɪd] [hɪz; ɪz] [er] - [hoʊz] [ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [draʊn] .

The	man	in	there	had	disconnected	his	air	-	hose	and	would	soon	drown	.
这	男人	在	那里	有	断开连接	他的	空气	-	软管	和	会	很快	溺水	.

里面的那个人拔掉了呼吸管，很快就会溺水身亡。

[bʌt; bət][ðə; ði][bruː'tæləti][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [suːn] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] ,

But	the	brutality	of	such	a	course	soon	presented	itself	,
但	这	残酷	的	这样的	一个	课程	很快	呈现	本身	,

但这种做法的残酷性很快就显现出来。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [kæst] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['meθəd] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs]
and **Jimmie** **cast** **about** **for** **some** **other** **method** **of** **meeting** **the** **dangerous**
和 吉米 投掷 关于 为了 一些 其他 方法 的 会议 这 危险的
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
situation **.**
情况 .

吉米开始想办法应对这种危险的情况。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] ['fʌmblɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] ,
He **could** **hear** **the** **visitor** **fumbling** **at** **the** **door** **,**
他 可以 听到 这 游客 笨拙 在 这 门 ,

他能听到访客笨拙地摸索着开门的声音。

[ænd; ənd] ['wʌndɚd] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] ['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and **wondered** **if** **he** **knew** **the** **secret** **of** **opening** **it** **.**
和 想知道 如果 他 知道 这 秘密 的 开幕 它 .

并想知道他是否知道打开它的秘密。

['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] [bɔɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
After **a** **time** **it** **seemed** **to** **the** **listening** **boy** **that** **the** **fellow** **was** **feeling** **in** **the**
后 一个 时间 它 似乎 到 这 聆听 男生 那 这 同伴 曾是 感觉 在 这
[raɪt] [loʊ'kæləti] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [sprɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] ['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər]
right **locality** **for** **the** **hidden** **spring** **which** **would** **open** **the** **door** **from** **the** **other**
正确的 地点 为了 这 隐 春天 哪个 会 打开 这 门 从 这 其他
[saɪd] ,
side **,**
边 ,

过了一会儿，旁听的男孩觉得那家伙摸索的方向似乎找到了隐藏的泉水，那泉水可以打开另一边的门。

[ænd; ənd] [spræŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɑːr] [wɪtʃ] [sɪ'kjʊrd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [sʌtʃ] ['entrəns] .
and **sprang** **for** **the** **bar** **which** **secured** **it** **against** **such** **entrance** **.**
和 弹簧 为了 这 酒吧 哪个 安全 它 反对 这样的 入口 .

然后猛地扑向用来防止这种人闯入的栏杆。

[ðen] [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] [bɑːr] [ænd; ənd] [stʊd] ['waɪpɪŋ] [ðə; ði] [swet] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .
Then **he** **dropped** **the** **bar** **and** **stood** **wiping** **the** **sweat** **from** **his** **forehead** **.**
然后 他 掉落 这 酒吧 和 站立 擦拭 这 汗 从 他的 前额 .

然后他扔下杠铃，站起身来擦了擦额头上的汗。

" [ɪf] [aɪ] [bɑːr] [ðə; ði] [dɔːr] , " [hiː; hi] [mjuːzd] ,
" **If** **I** **bar** **the** **door** **,** **"** **he** **mused** **,**
" 如果 我 酒吧 这 门 , " 他 沉思 ,

“如果我把门闩上，”他沉思道，

" [ðæt] ['rɑːbər] [wɪl] [kʌt] [ðə; ði] [er] - [hoʊz] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] , [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [nɑːt]
" **that** **robber** **will** **cut** **the** **air** **-** **hose** **protecting** **the** **boys** **outside** **,** **if** **he** **has** **not**
" 那 强盗 将要 切 这 空气 - 软管 保护 这 男孩们 外部 , 如果 他 有 不是
[ɔːl'redi] [dʌn] [soʊ] .
already **done** **so** **.**
已经 完毕 所以 .

“如果那个劫匪还没有割断保护外面男孩们的气管，他也会割断的。”

[aɪv] [dʒʌst] [gɑːt] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪr] [æn; ən] - [teɪk] ['tʃænsɪz] .
I've **just** **got** **to** **let** **him** **in** **here** **an** **'** **take** **chances** **.**
我已经 只是 得到 到 让 他 在 这里 一个 - 拿 机会 .

我只能让他进来，冒险一试。

" [hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [kɔɪl] [ʌv; əv] [roʊp] .
" **He** **hastened** **to** **the** **back** **of** **the** **room** **and** **brought** **a** **long** **coil** **of** **rope** **.**
" 他 加快 到 这 后退 的 这 房间 和 带来 一个 长的 线圈 的 绳索 .

他赶紧跑到房间后面，拿来一长卷绳子。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [nuːs] [ɪn][wʌn][end] ,

Making	a	running	noose	in	one	end	,
制作	一个	跑步	套索	在	一	结尾	,

在一端打一个活套，

[hiː; hi] [rɪ'liːst] ['sevrəl] ['luːps] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg] [kɔɪl] [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] ['luːsli] [ɪn][hɪz; ɪz]

he	released	several	loops	from	the	big	coil	and	held	them	loosely	in	his
他	发布	一些	循环	从	这	大的	线圈	和	握住	他们	松散地	在	他的

[hænd] .

hand	.
手	.

他从大线圈上解下几圈，松松地握在手里。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['prɪnsli] [ə'pɑːrtmənts] ? " [θɔːt] [ðə; ði]

"	I	wonder	if	I	can	assist	him	into	our	princely	apartments	?	"	thought	the
"	我	想知道	如果	我	能	协助	他	进入	我们的	王子	公寓	?	"	想法	这

[bɔɪ] , ['wɪmzɪkli] .

boy	,	whimsically	.
男生	,	异想天开地	.

“我不知道我是否可以护送他进入我们尊贵的公寓？”男孩异想天开地想。

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [get] [ðɪs] [roʊp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ænd; ənd]['oʊvər][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

"	If	I	can	get	this	rope	around	his	body	and	over	his	arms	,
"	如果	我	能	得到	这	绳索	大约	他的	身体	和	超过	他的	武器	,

“如果我能把这根绳子套在他的身上，绕过他的胳膊，

[aɪl] [biː; bi][ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːsɪŋkt] !

I'll	be	the	boss	of	the	precinct	!
患病的	是	这	老板	的	这	辖区	!

我将成为警局的老大！

[aɪ][ɪk'spekt] ['hiːl] ['tʌmb(ə)l] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [kwel] [hɪm; ɪm] !

I	expect	he'll	tumble	around	a	good	deal	,	but	I	guess	I	can	quell	him	!
我	预计	地狱	翻滚	大约	一个	好的	交易	,	但	我	猜测	我	能	荡平	他	!

我估计他会摔来摔去，但我猜我能制服他！

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [feɪnt] [klɪk] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'truːdər]

"	The	boy	waited	in	the	darkness	until	a	faint	click	told	him	that	the	intruder
"	这	男生	等待	在	这	黑暗	直到	一个	头晕的	点击	讲述	他	那	这	入侵者

[hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

had	discovered	the	spring	.
有	发现	这	春天	.

男孩在黑暗中等待，直到一声微弱的咔哒声告诉他，入侵者已经发现了泉水。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ][slæm][æz; əz][ðə; ði] ['slaɪdɪŋ] [dɔːr] [fel] [bæk] .

This	was	followed	by	a	slam	as	the	sliding	door	fell	back	.
这	曾是	随后	经过	一个	猛击	作为	这	滑动	门	跌倒	后退	.

随后，滑动门砰的一声落下。

[ðen] [ɔːl][wʌz; wəz] [stɪl] .

Then	all	was	still	.
然后	全部	曾是	仍然	.

随后，一切都静止了。

['dʒɪmi] , ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ,

Jimmie	,	hidden	in	the	shadows	,
吉米	,	隐	在	这	阴影	,

吉米，藏在阴影里，

[prɪ'perd] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪz; ɪz]['læsoʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [left] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

prepared	to	throw	his	lasso	as	soon	as	the	visitor	left	the	doorway	.
准备	到	扔	他的	套索	作为	很快	作为	这	游客	左边	这	门口	.

访客一离开门口，他就准备扔出套索。

" [hə'loʊ] !
" **Hello** **!**
" 你好 !

“你好!

" [ðə; ði] [vɔɪs] ['kærid] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['tʃælɪndʒ] .
" **The** **voice** **carried** **a** **hoarse** **challenge** **.**
" 这 嗓音 携带 一个 嘶哑 挑战 .

那声音带着沙哑的挑战意味。

" ['eni] [wʌn] [hɪr] ?
" **Any** **one** **here** **?**
" 任何 一 这里 ?

“这里有人吗? ”

" [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ,
" **The** **man** **was** **still** **in** **the** **doorway** **,**
" 这 男人 曾是 仍然 在 这 门口 ,

“那人仍然站在门口,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ə'baʊt][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['betər] [vjuː] [ʌv; əv]
and **was** **swinging** **his** **light** **about** **so** **as** **to** **give** **him** **a** **better** **view** **of**
和 曾是 摇摆 他的 光 关于 所以 作为 到 给 他 一个 更好的 看法 的
[ðə; ði] [ruːm] .
the **room** **.**
这 房间 .

他挥舞着手电筒,以便更好地看清房间里的情况。

" [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['oʊnli][drɑːp][hɪz; ɪz][ɑːrmz] !
" **If** **he** **would** **only** **drop** **his** **arms** **!**
" 如果 他 会 仅有的 降低 他的 武器 !

“如果他能放下手臂就好了! ”

" ['dʒɪmi] [mjuːzd] .
" **Jimmie** **mused** **.**
" 吉米 沉思 .

吉米沉思道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bɔlkləb] !
" **I'd** **like** **to** **hit** **him** **with** **a** **ballclub** **!**
" ID 喜欢 到 打 他 和 一个 棒球俱乐部 !

“我真想用棒球棍打他! ”

" [də'rektli; daɪ'rektli][ðə; ði] ['feloʊ] [dɪd][drɑːp][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,
" **Directly** **the** **fellow** **did** **drop** **his** **arms** **,**
" 直接地 这 同伴 做过 降低 他的 武器 ,

“那人立刻放下了手臂。”

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .
and **at** **the** **same** **moment** **stepped** **out** **of** **the** **shelter** **of** **the** **doorway** **.**
和 在 这 相同的 片刻 步 出去 的 这 庇护所 的 这 门口 .

与此同时,他走出了门口的遮蔽处。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd][hiː; hi][lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn]['æktɪŋ]
This **was** **what** **Jimmie** **had** **been** **waiting** **for** **,** **and** **he** **lost** **no** **time** **in** **acting**
这 曾是 什么 吉米 有 到过 等待 为了 , 和 他 丢失的 不 时间 在 表演
.
:
.

这正是吉米一直期待的,他立即行动起来。

[ðə; ði] [roʊp] [kʌt] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [ɪn'truːdərz] [hed] [ænd; ənd] [ɑːrmz] .

The	rope	cut	the	air	and	descended	over	the	intruder's	head	and	arms	.
这	绳索	切	这	空气	和	下降	超过	这	入侵者的	头	和	武器	.

绳索划破空气，垂落到入侵者的头顶和手臂上。

[ðə; ði] [lædz] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['præktɪs] [waɪl] ['pleɪɪŋ] ['kaʊbɔɪ] [naʊ] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [greɪt] [wɜːrθ] .

The	lad's	hours	of	practice	while	playing	cowboy	now	proved	to	be	of	great	worth	.
这	小伙子的	小时	的	实践	尽管	玩耍	牛仔	现在	已证实	到	是	的	伟大的	值得	.

这孩子之前花几个小时练习扮演牛仔，现在看来非常值得。

['dʒɪmi] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [dʒɜːrk] [æz; əz] [ðə; ði] [roʊp] ['lændɪd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .

Jimmie	gave	a	quick	jerk	as	the	rope	landed	and	he	ran	to	the	back	of	the	room	.
吉米	给予	一个	快的	混蛋	作为	这	绳索	登陆	和	他	跑	到	这	后退	的	这	房间	.

绳子落地的瞬间，吉米猛地一抖，跑到了房间后面。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːl] , [ænd; ənd] [nuː] [baɪ] [ðə; ði] [weɪt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['drægɪŋ] [hɪm; ɪm] .

He	heard	the	other	fall	,	and	knew	by	the	weight	that	he	was	dragging	him	.
他	听到	这	其他	落下	,	和	知道	经过	这	重量	那	他	曾是	拖拽	他	.

他听到另一个人摔倒的声音，从重量上判断出他正拖着那个人。

[wen] [hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði] [wɔːl] [hiː; hi] [swɪtʃt] [ɑːn] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [riːtʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃelf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['wepən] .

When	he	gained	the	wall	he	switched	on	the	light	and	reached	to	a	shelf	for	a	weapon	.
什么时候	他	获得	这	墙	他	切换	在	这	光	和	达到	到	一个	架子	为了	一个	武器	.

他爬上墙后，打开灯，伸手从架子上拿武器。

[wen] [hiː; hi] [feɪst] [hɪz; ɪz] ['kæptɪv] [hiː; hi] [held] [æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] [rɪ'vɑːlvər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

When	he	faced	his	captive	he	held	an	automatic	revolver	in	his	hand	.
什么时候	他	面对	他的	俘虏	他	握住	一个	自动的	左轮手枪	在	他的	手	.

当他面对俘虏时，手里拿着一把自动左轮手枪。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] ['tɔːrənt] [ʌv; əv] [ɪksp'liːtɪvz] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['helmɪt] ['oʊpənɪŋ] [wer] [ðə; ði] [er] - [hoʊz] [hæd; həd] ['entərd] .

By	this	time	a	torrent	of	expletives	was	coming	through	the	helmet	opening	where	the	air	-	hose	had	entered	.
经过	这	时间	一个	激流	的	脏话	曾是	未来	通过	这	头盔	开幕	在哪里	这	空气	-	软管	有	进入	.

这时，一连串的咒骂声从气管进入的头盔开口处传了出来。

[ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [roʊld] [ə'baʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

The	prisoner	rolled	about	on	the	floor	,	trying	to	get	to	his	feet	.
这	囚犯	滚动	关于	在	这	地面	,	尝试	到	得到	到	他的	脚	.

囚犯在地上翻滚，试图站起来。

" ['wuː] - [piː] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Whoo	-	pee	!	"	shouted	the	boy	.
"	哇哦	-	撒尿	!	"	喊叫	这	男生	.

“哇哦！”男孩喊道。

" [lʊk] [wʌt] [wʌn][kæn; kən] [kætʃ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] !
" Look what one can catch out of the ocean !
" 看 什么 一 能 抓住 出去 的 这 海洋 !

“看看人们能从海里捕到什么！”

" [ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv][reɪdʒ][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['ænsər] .
" A roar of rage was the only answer .
" 一个 吼 的 愤怒 曾是 这 仅有的 回答 .

一声愤怒的咆哮是唯一的回应。

" [teɪk] [ɔːf] [ðæt] ['helmɪt] ! " [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Take off that helmet ! " commanded the boy .
" 拿 离开 那 头盔 ! " 命令 这 男生 .

“把头盔摘下来！”男孩命令道。

[ə; eɪ] ['mʌfld] ['tʃælɪndʒ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .
A muffled challenge came from the interior .
一个 闷音 挑战 来了 从 这 内部的 .

屋内传来一阵低沉的挑战声。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [ðen] [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" All right , " said the boy , " then I'll take it off for you .
" 全部 正确的 , " 说 这 男生 , " 然后 患病的 拿 它 离开 为了 你 .

“好吧，”男孩说，“那我帮你脱下来。”

[bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv] [ðɪs] [gʌn] ['hændi] ,
But I'll have this gun handy ,
但 患病的 有 这 枪 便利 ,

但我会把枪放在手边。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ] ['eni] ['fuːlɪʃnəs] [juː; jʊ][wəʊnt][hoʊld]['wɔːtər] [wen] [aɪ][get] [dʌn] ['ʃuːtɪn] - .
and if you try any foolishness you won't hold water when I get done shootin ' .
和 如果 你 尝试 任何 愚蠢 你 惯于 抓住 水 什么时候 我 得到 完毕 射击 - .

如果你胆敢耍任何花招，等我开枪打完，你就等着瞧吧。

" [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ði] ['helmɪt] [wʌz; wəz] [ɔːf] ,
" Before long the helmet was off ,
" 前 长的 这 头盔 曾是 离开 ,

没过多久，头盔就被摘掉了。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][æz; əz]['iːv(ə)l][ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [siːn] .
and Jimmie was looking into as evil a face as he had ever seen .
和 吉米 曾是 寻找 进入 作为 邪恶的 一个 脸 作为 他 有 曾经 已见 .

吉米眼前浮现出一张他从未见过的邪恶面孔。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒər] , [ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər] [siːmd] ['sʌmθɪŋ] [fə'mɪliər]
It was the face of a stranger , and yet there seemed something familiar
它 曾是 这 脸 的 一个 陌生人 , 和 然而 那里 似乎 某物 熟悉的
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
about it .
关于 它 .

那是一张陌生人的脸，但又似乎有些熟悉。

" [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [geɪm] [ɪz] [ðɪs] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['kæptɪv] .
" What sort of a game is this ? " demanded the captive .
" 什么 种类 的 一个 游戏 是 这 ? " 要求 这 俘虏 .

“这是什么游戏？”俘虏质问道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wɒts] [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [juːl] [kwɪt] [ðɪs] ['kaʊbɔɪ] ['bɪznəs] . "
" If you know what's good for you , you'll quit this cowboy business . "
" 如果 你 知道 是什么 好的 为了 你 , 你会 辞职 这 牛仔 商业 . "

“如果你识相的话，就别再干这种牛仔勾当了。”

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [æskt] ['dʒɪmi] .

"	**Who**	**are**	**you**	**?**	**"**	**asked**	**Jimmie**	**.**
"	WHO	是	你	?	"	问	吉米	.

“你是谁？”吉米问道。

[ə; eɪ][snɑːrl][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][rɪ'plaɪ] .

A	**snarl**	**was**	**the**	**only**	**reply**	**.**
一个	咆哮	曾是	这	仅有的	回复	.

回应他的只有一声咆哮。

[ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] [mæn][wʌz; wəz] ['tʌgɪŋ] ['fɪrsli] [æt; ət][ðə; ði] [roʊp] .

The	**enraged**	**man**	**was**	**tugging**	**fiercely**	**at**	**the**	**rope**	**.**
这	愤怒	男人	曾是	拉扯	激烈地	在	这	绳索	.

愤怒的男人用力拉扯着绳子。

" [kwɪt] [ˌaɪ 'tiː] ! " [wɔːrnd] ['dʒɪmi] .

"	**Quit**	**it**	**!**	**"**	**warned**	**Jimmie**	**.**
"	辞职	它	!	"	警告	吉米	.

“住手！”吉米警告道。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ] [ðæt] . "

"	**I'll**	**have**	**to**	**put**	**you**	**to**	**sleep**	**if**	**you**	**try**	**that**	**.**	**"**
"	患病的	有	到	放	你	到	睡觉	如果	你	尝试	那	.	"

“你要是敢这么做，我就得把你打睡了。”

" [juː; jʊ][dəunt] [der] ! "

"	**You**	**don't**	**dare**	**!**	**"**
"	你	不	敢	!	"

你不敢！

" [dəunt] [fɔːr] - [flʌʃ] !

"	**Don't**	**four**	**-**	**flush**	**!**
"	不	四	-	冲洗	!

不要四次冲水！

" [ðə; ði] [bɔɪ] [əd'vaɪzd] .

"	**the**	**boy**	**advised**	**.**
"	这	男生	建议	.

男孩建议道。

" [rɪ'liːs] [ˌem 'iː] !

"	**Release**	**me**	**!**
"	发布	我	!

放了我！

" ['dʒɪmi] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['lɛvəld] [ðə; ði] ['wepən] [æt; ət][ðə; ði] ['strʌglɪŋ] [mæn] .

"	**Jimmie**	**sat**	**down**	**and**	**leveled**	**the**	**weapon**	**at**	**the**	**struggling**	**man**	**.**
"	吉米	卫星	向下	和	平整	这	武器	在	这	挣扎	男人	.

吉米坐了下来，把武器对准了正在挣扎的男人。

" [aɪ] [ges] [aɪ'd] ['betər] [ʃuːt] , " [hiː; hi] [sed] , ['kɑːmli] .

"	**I**	**guess**	**I'd**	**better**	**shoot**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**calmly**	**.**
"	我	猜测	ID	更好的	射击	,	"	他	说	,	平静地	.

“我想我最好开枪，”他平静地说。

" [aɪ] [sə'poʊz] [juːv] [kʌt] [ðə; ði] [bɔɪz] - [er] - [hoʊz] ,

"	**I**	**suppose**	**you've**	**cut**	**the**	**boys**	**'**	**air**	**-**	**hose**	**,**
"	我	认为	你已经	切	这	男孩们	-	空气	-	软管	,

我想你已经剪断了孩子们的呼吸管了。

[ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ðə; ði] [best] [weɪ] [aɪ][kæn; kən] — [ə'loʊn] .

and	**I'll**	**have**	**to**	**get**	**back**	**to**	**New**	**York**	**the**	**best**	**way**	**I**	**can**	**—**	**alone**	**.**
和	患病的	有	到	得到	后退	到	新的	约克	这	最好的	方式	我	能	—	独自的	.

我只能独自一人想办法返回纽约。

[soʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [kɑːnt] [biː; bi] ['bɑːðərd] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

So	,	you	see	,	I	can't	be	bothered	with	you	.
所以	,	你	看	,	我	不能	是	烦恼	和	你	.

所以你看，我根本懒得理你。

" [ðə; ði] ['kæptɪv] ['siːst] [hɪz; ɪz] ['strʌglz] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [raɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

"	The	captive	ceased	his	struggles	and	managed	to	rise	to	a	sitting	position	.
"	这	俘虏	停止	他的	斗争	和	管理	到	上升	到	一个	坐着	位置	.

“俘虏停止了挣扎，设法坐了起来。”

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [soʊ] ['θretnɪŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

His	eyes	were	not	so	threatening	as	before	.
他的	眼睛	是	不是	所以	威胁	作为	前	.

他的眼神不再像以前那样具有威胁性了。

" [noʊ] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] , " [aɪ] ['dɪdnt] [kʌt] [ðə; ði] [hoʊz] . "

"	No	,	"	he	declared	,	"	I	didn't	cut	the	hose	.	"
"	不	,	"	他	声明	,	"	我	没有	切	这	软管	.	"

“不，”他宣称，“我没有剪断软管。”

" [waɪ] ?

"	Why	?
"	为什么	?

“为什么?

[jʊə(r)] ['iːkwəl] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] . "

You're	equal	to	such	a	trick	.	"
你是	平等的	到	这样的	一个	诡计	.	"

你对这种伎俩毫不手软。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [toʊld] [nɑːt] [tuː; tə] .

"	I	was	told	not	to	.
"	我	曾是	讲述	不是	到	.

有人告诉我不要这样做。

" ['dʒɪmi] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

"	Jimmie	hesitated	a	moment	.
"	吉米	犹豫了一下	一个	片刻	.

吉米犹豫了一下。

[hiː; hi] [wɪʃt] [dɪ'vaʊtli] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [bɪ'liːv] [wʌt] [ðə; ði] ['feloʊ] [sed] .

He	wished	devoutly	that	he	could	believe	what	the	fellow	said	.
他	希望	虔诚地	那	他	可以	相信	什么	这	同伴	说	.

他虔诚地希望自己能够相信那人所说的话。

" [huː] [toʊld] [juː; jʊ] [nɑːt] [tuː; tə] ? " [hiː; hi] [ðen] [æskt] .

"	Who	told	you	not	to	?	"	he	then	asked	.
"	WHO	讲述	你	不是	到	?	"	他	然后	问	.

“谁告诉你不要这么做？”他接着问道。

[ðə; ði] ['kæptɪv] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	captive	shook	his	head	.
这	俘虏	摇晃	他的	头	.

俘虏摇了摇头。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	don't	know	his	name	,	"	he	said	.
"	我	不	知道	他的	姓名	,	"	他	说	.

“我不知道他的名字，”他说。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['seɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ? "

"	And	you	are	sailing	with	him	?	"
"	和	你	是	帆船	和	他	?	"

“你和他一起航行？”

" [ɔːl][aɪ] [noʊ] [ɪz][ðæt][hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['kæptɪn] . "
" All I know is that he is called the Captain . "
" 全部 我 知道 是 那 他 是 称为 这 队长 . "

我只知道他被称为船长。

" [aɪ] [siː] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" I see , " said the boy .
" 我 看 , " 说 这 男生 .

“我明白了，”男孩说。

" [naʊ] , [haʊ] [kʌmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['laɪən] ? "
" Now , how comes it that you know so much of the plans of the Sea Lion ? "
" 现在 , 如何 来 它 那 你 知道 所以 很多 的 这 计划 的 这 海 狮子 ? "

“那么，你是如何知道这么多海狮的计划的呢？”

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][duː] ? "
" What makes you think I do ? "
" 什么 制作 你 思考 我 做 ? "

你凭什么认为我会?

" [juː; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [gruːv] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] ,
" You found the groove in the door ,
" 你 成立 这 槽 在 这 门 ,

你找到了门上的凹槽，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðæt] ['əupənz][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] ['tʃeɪmbər] . "
and also the spring that opens the door to the water chamber . "
和 还 这 春天 那 打开 这 门 到 这 水 房间 . "

还有打开水室门的泉眼。

" [oʊ] , [ðæt] ! "
" Oh , that ! "
" 哦 , 那 ! "

“哦，原来是那个啊！”

" [wel] ? " [ðə; ði] [bɔɪ] ['flʌrɪʃt] [hɪz; ɪz] ['wepən] ,
" Well ? " the boy flourished his weapon ,
" 出色地 ? " 这 男生 繁荣 他的 武器 ,

“怎么样？”男孩挥舞着武器说道。

[ðoʊ] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪn'djʊst] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['faɪər][ɑːn][ðə; ði] [ˌʌn'ɑːrmd] [mæn] .
though nothing could have induced him to fire on the unarmed man .
尽管 没有什么 可以 有 诱导 他 到 火 在 这 徒手 男人 .

尽管没有任何理由能让他向手无寸铁的男子开枪。

" [aɪ][wʌz; wəz][toʊld] [wʌt] [tuː; tə][duː] [wen] [aɪ][gɑːt] [hɪr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" I was told what to do when I got here , " was the reply .
" 我 曾是 讲述 什么 到 做 什么时候 我 得到 这里 , " 曾是 这 回复 .

“我到这里之后就被告知该怎么做了，”对方回答说。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [maɪ] [tʃʌmz] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [hɪr] ?
" Did you see my chums on the way here ?
" 做过 你 看 我的 朋友们 在 这 方式 这里 ?

“你来的时候看到我的朋友们了吗？”

" [ðə; ði] ['kæptɪv] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" The captive nodded .
" 这 俘虏 点头 .

俘虏点了点头。

" [wer] ? "
" Where ? "
" 在哪里 ? "

“在哪里？”

" [æt; ət][ðə; ði] [rek] . "

"	At	the	wreck	.	"
"	在	这	破坏	.	"

“在沉船现场。”

" [wer] [ɪz][jʊr; jər][boʊt] ? " [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst]['kwestʃən] .

"	Where	is	your	boat	?	"	was	the	next	question	.
"	在哪里	是	你的	船	?	"	曾是	这	下一个	问题	.

“你的船在哪里？”这是下一个问题。

" [ɑːn][ðə; ði]['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rek] . "

"	On	the	other	side	of	the	wreck	.	"
"	在	这	其他	边	的	这	破坏	.	"

“在残骸的另一边。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər]['æftər][ðə; ði][goʊld] ? "

"	And	you	are	after	the	gold	?	"
"	和	你	是	后	这	金子	?	"

“你们是冲着黄金来的吗？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] . "

"	Of	course	.	"
"	的	课程	.	"

“当然。”

" [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['pepərz] ? "

"	And	important	papers	?	"
"	和	重要的	文件	?	"

“还有重要文件吗？”

" [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] . "

"	I	know	nothing	about	that	.	"
"	我	知道	没有什么	关于	那	.	"

我对此一无所知。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][jʊr; jər][boʊt] ? "

"	What	is	the	name	of	your	boat	?	"
"	什么	是	这	姓名	的	你的	船	?	"

你的船叫什么名字?

" [ðə; ði] [ʃɑːrk] . "

"	The	Shark	.	"
"	这	鲨鱼	.	"

“鲨鱼。”

" [ə'proʊpriət] [neɪm] [ðæt] ! " [læft] ['dʒɪmi] .

"	Appropriate	name	that	!	"	laughed	Jimmie	.
"	合适的	姓名	那	!	"	笑了	吉米	.

“这名字起得真贴切！”吉米笑着说。

" [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['daɪvər] , ['dɪdnt] [ʃiː; ʃi] ? "

"	Used	to	be	the	Diver	,	didn't	she	?	"
"	用过的	到	是	这	潜水员	,	没有	她	?	"

“她以前是潜水员，对吧？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] . "

"	I	don't	know	.	"
"	我	不	知道	.	"

“我不知道。”

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] [fɔːr; fər] ? "

"	What	did	you	come	here	for	?	"
"	什么	做过	你	来	这里	为了	?	"

你来这里做什么?

" [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [boʊt] . "
" To get the boat . "
" 到 得到 这 船 . "

“去弄到船。”

" [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" And remove it ? "
" 和 消除 它 ? "

“然后把它移除？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] . "
" Of course . "
" 的 课程 . "

“当然。”

" [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ment] [deθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [ɑːr; ər] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [æt; ət] [ðɪs]
" That would have meant death to the boys who are out in the water at this
" 那 会 有 意思是 死亡 到 这 男孩们 WHO 是 出去 在 这 水 在 这
[taɪm] ? "
time ? "
时间 ? "

“那岂不是意味着此时此刻在水中的男孩们会丧命吗？”

" [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] .
" I suppose so .
" 我 认为 所以 .

我想也是。

[seɪ] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [er] [mə'ʃiːn] .
Say , there's something wrong with your air machine .
说 , 有 某物 错误的 和 你的 空气 机器 .

比如说，你的空气净化器出了问题。

[aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [kən'traivənsiz] ,
I know something about such contrivances ,
我 知道 某物 关于 这样的 诡计 ,

我对这类诡计略知一二。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] [ækts] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [hoʊz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [siː] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] !
and this one acts as if a hose out in the sea had been cut !
和 这 一 行为 作为 如果 一个 软管 出去 在 这 海 有 到过 切 !

而这个装置的作用就像是海里的一根软管被割断了一样！

" ['tʃæptər] [eks]
" CHAPTER X
" 章 X

第十章

[ə; eɪ] [tʃeɪs] [ɑːn] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [flɔːr]
A CHASE ON THE OCEAN FLOOR
一个 追赶 在 这 海洋 地面

海底追逐

['dʒɪmi] ['lisnd] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
Jimmie listened for an instant .
吉米 听着 为了 一个 立即的 .

吉米听了一会儿。

[ðer; ðər] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [er] [mə'ʃiːn] .
There certainly was something the matter with the air machine .
那里 当然 曾是 某物 这 事情 和 这 空气 机器 .

那台空气压缩机肯定出了问题。

" [get] [ə; eɪ] [muːv] [ɑːn] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪv] , " [ɔːr] [wiːl] [ɔːl] [biː; bi] [fuːd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʃɑːrks]

"	Get	a	move	on	!	"	shouted	the	captive	,	"	or	we'll	all	be	food	for	the	sharks
"	得到	一个	移动	在	!	"	喊叫	这	俘虏	,	"	或者	出色地	全部	是	食物	为了	这	鲨鱼

[də'rektli; daɪ'rektli] . "

directly	.	"
直接地	.	"

“快点！”俘虏喊道，“否则我们都会直接成为鲨鱼的食物。”

" [rɪ'meɪn] ['kwaɪətli] [wer] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , [ðen] , " ['dʒɪmi] [sed] ,

"	Remain	quietly	where	you	are	,	then	,	"	Jimmie	said	,
"	保持	悄悄	在哪里	你	是	,	然后	,	"	吉米	说	,

“那就安静地待在原地吧。”吉米说道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] ['flɜːrɪʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [gʌn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['juːzɪŋ] ,

with	a	significant	flourish	at	the	gun	which	he	had	no	intention	of	using	,
和	一个	重要的	繁荣	在	这	枪	哪个	他	有	不	意图	的	使用	,

他夸张地挥舞了一下枪，但他根本没打算使用。

[ɪk'sept] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪrəst] [nə'sesəti] .

except	in	a	case	of	the	direst	necessity	.
除了	在	一个	案件	的	这	最直接	必要性	.

除非迫不得已。

" [goʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Go	!	"	shouted	the	other	.
"	去	!	"	喊叫	这	其他	.

“走！”另一个人喊道。

['dʒɪmi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .

Jimmie	did	not	know	what	to	do	.
吉米	做过	不是	知道	什么	到	做	.

吉米不知道该怎么办。

[waɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ,

While	he	had	learned	a	good	deal	about	the	submarine	,
尽管	他	有	学习	一个	好的	交易	关于	这	潜艇	,

虽然他已经对潜艇有了很多了解，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [æn; ən] ['ekspɜːrt] [ɪn] [ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .

he	was	by	no	means	an	expert	in	the	handling	of	her	.
他	曾是	经过	不	方法	一个	专家	在	这	处理	的	她	.

他绝对不是处理她问题的专家。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [er] [mə'ʃiːnz] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [slaɪt] ,

His	experience	with	the	air	machines	had	been	very	slight	,
他的	经验	和	这	空气	机器	有	到过	非常	轻微	,

他对气动机械的了解非常有限。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [meɪd] ['lɪt(ə)l] [juːz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

as	the	boys	had	made	little	use	of	them	.
作为	这	男孩们	有	制成	小的	使用	的	他们	.

因为男孩们很少使用它们。

" [its] ['getɪŋ] [kloʊz] [ɪn] [hɪr] [ɔːl'redi] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪv] [ɪn] [ə'lɑːrm] .

"	It's	getting	close	in	here	already	!	"	cried	the	captive	in	alarm	.
"	它是	获得	关闭	在	这里	已经	!	"	哭	这	俘虏	在	警报	.

“这里已经越来越近了！”俘虏惊恐地喊道。

" [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [duː] ['sʌmθɪŋ] ? "

"	Why	don't	you	do	something	?	"
"	为什么	不	你	做	某物	?	"

你为什么不做点什么呢?

" [wʌt] [ɪz][ðer; ðər][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə][duː] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	What	is	there	for	me	to	do	?	"	asked	the	boy	.
"	什么	是	那里	为了	我	到	做	?	"	问	这	男生	.

“我能做什么呢？”男孩问道。

" [rɪˈliːs] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [aɪl] [fɪks] [ˌaɪ ˈtiː] , " [səˈdʒestɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

"	Release	me	and	I'll	fix	it	,	"	suggested	the	other	.
"	发布	我	和	患病的使固定		它	,	"	建议	这	其他	.

“放了我，我会解决的。”另一个人建议道。

[bɪˈfɔːr] [ˈdʒɪmi] [kʊd; kəd][ɪkˈspleɪn][ðə; ði] [ˈfuːlɪʃnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] ,

Before	Jimmie	could	explain	the	foolishness	of	this	proposition	,
前	吉米	可以	解释	这	愚蠢	的	这	主张	,

吉米还没来得及解释这个提议有多么愚蠢，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈpaʊndɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtər] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈtʃeɪmbər] .

He	heard	a	pounding	at	the	outer	door	of	the	water	chamber	.
他	听到	一个	猛击	在	这	外	门	的	这	水	房间	.

他听到有人在敲打水室的外门。

[hiː; hi] [baʊndɪd] [θruː] [ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈdɔːrweɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .

He	bounded	through	the	open	doorway	and	looked	out	.
他	有界	通过	这	打开	门口	和	看起来	出去	.

他跃过敞开的门口，向外望去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhelmɪtɪd] [feɪs] [əˈgenst] [ðə; ði] [peɪn] .

There	was	a	helmeted	face	against	the	pane	.
那里	曾是	一个	戴头盔	脸	反对	这	窗格	.

窗玻璃上有一张戴着头盔的脸。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈmoʊʃənɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][biː; bi][ˈoʊpənd] .

The	boy	was	motioning	for	the	door	to	be	opened	.
这	男生	曾是	示意	为了	这	门	到	是	打开	.

男孩示意人开门。

" [naʊ] , " [mjuːzd] [ˈdʒɪmi] , " [aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [hiː; hi][gɑːt][ʌp][ðer; ðər] ?

"	Now	,	"	mused	Jimmie	,	"	I	wonder	how	he	got	up	there	?
"	现在	,	"	沉思	吉米	,	"	我	想知道	如何	他	得到	向上	那里	?

“现在，”吉米沉思道，“我想知道他是怎么上去的？”

[ðə; ði] [ˈlɪftɪŋ] [laɪnz] [ˈhævnt] [muːvd] .

The	lifting	lines	haven't	moved	.
这	举重	线条	还没有	已搬	.

吊装索没有移动。

[waɪ] [ˈdɪdnt] [hiː; hi] [let] [ˌem ˈiː] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] ? "

Why	didn't	he	let	me	know	he	was	coming	up	?	"
为什么	没有	他	让	我	知道	他	曾是	未来	向上	?	"

他为什么不提前告诉我他要来?

" [ˈhɜːri] ! " [kɔːld] [ðə; ði] [ˈkæptɪv] .

"	Hurry	!	"	called	the	captive	.
"	匆忙	!	"	称为	这	俘虏	.

“快点！”俘虏喊道。

[ˈdʒɪmi] [nuː] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [flaʊndɜ-ɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

Jimmie	knew	,	from	the	flounderings	on	the	floor	,
吉米	知道	,	从	这	挣扎	在	这	地面	,

吉米从地板上的挣扎动作中看出来了，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈfeloʊ] [wʌz; wəz] [əˈgen] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] .

that	the	fellow	was	again	trying	to	get	rid	of	the	rope	.
那	这	同伴	曾是	再次	尝试	到	得到	摆脱	的	这	绳索	.

那家伙又在试图摆脱绳子。

[hiː; hi] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ə; eɪ][hænd][ɪn] ['wɔːrnɪŋ] ,

He	stepped	to	the	door	and	lifted	a	hand	in	warning	,
他	步	到	这	门	和	抬起	一个	手	在	警告	,

他走到门口，抬起一只手示意，表示警告。

[ðen] [slɪd][ðə; ði][boʊlts][ænd; ənd] [gɑːrdz] [soʊ][ðə; ði]['wɔːtər] ['tʃeɪmbər] [dɔːr] [wʊd] ['oʊpən][frʌm; frəm]

then	slid	the	bolts	and	guards	so	the	water	chamber	door	would	open	from
然后	滑行	这	螺栓	和	守卫	所以	这	水	房间	门	会	打开	从

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

the	outside	,
这	外部	,

然后滑动螺栓和护板，使水室门可以从外面打开。

[ðen] [stept] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [ə'pɑːrtmənt] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] .

then	stepped	back	into	the	larger	apartment	and	closed	the	door	.
然后	步	后退	进入	这	更大的	公寓	和	关闭	这	门	.

然后退回到较大的公寓里，关上了门。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] ['entərɪŋ] .

He	heard	a	rush	of	water	and	knew	that	some	one	was	entering	.
他	听到	一个	匆忙	的	水	和	知道	那	一些	一	曾是	进入	.

他听到一阵水流声，就知道有人进来了。

[ðen] , ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] [wel] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] .

Then	,	satisfied	that	all	was	well	,	he	turned	to	his	prisoner	.
然后	,	使满意	那	全部	曾是	出色地	,	他	转向	到	他的	囚犯	.

然后，他确信一切安好后，转向他的囚犯。

[ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz][hæf] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] ,

The	fellow	was	half	out	of	the	rope	,
这	同伴	曾是	一半	出去	的	这	绳索	,

那家伙一半身子都从绳子里挣脱出来了。

[ænd; ənd][wʌn][hænd][wʌz; wəz] ['sniːkɪŋ] [tɔːrd] [ə; eɪ] ['hevi] [æks] [wɪtʃ] [leɪ] [nɑːt][fɑːr][ɔːf] .

and	one	hand	was	sneaking	toward	a	heavy	ax	which	lay	not	far	off	.
和	一	手	曾是	鬼鬼祟祟	朝向	一个	重的	斧头	哪个	躺	不是	远的	离开	.

一只手悄悄地伸向不远处的一把重斧。

" [kʌt] [ðæt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Cut	that	!	"	cried	the	boy	.
"	切	那	!	"	哭	这	男生	.

“别这样！”男孩喊道。

[hiː; hi] [stʊd] ['gaːdiŋ] [ðə; ði][mæn] [waɪl] [ðə; ði]['wɔːtər] ['tʃeɪmbər] [fɪld] [ænd; ənd] ['emptid] .

He	stood	guarding	the	man	while	the	water	chamber	filled	and	emptied	.
他	站立	守护	这	男人	尽管	这	水	房间	已填	和	清空	.

当水室注满水和排空时，他一直守在那个人身边。

[ðen] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [ned] [keɪm] [ɪn] , ['helmɪt] [ɪn][hænd] .

Then	the	door	opened	and	Ned	came	in	,	helmet	in	hand	.
然后	这	门	打开	和	内德	来了	在	,	头盔	在	手	.

这时门开了，奈德走了进来，手里拿着头盔。

[fɜːrst] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [skruː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [er] [mə'ʃiːn] ['siːst] .

First	,	he	turned	a	screw	and	the	trouble	at	the	air	machine	ceased	.
第一的	,	他	转向	一个	拧紧	和	这	麻烦	在	这	空气	机器	停止	.

他先是拧动了一个螺丝，然后空气机器的故障就消失了。

" [wʌt] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] !

"	What	the	dickens	!
"	什么	这	狄更斯	!

“这他妈什么鬼！”

" [ned] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [geɪzd] [ɪn]
" Ned stopped short in the middle of the room as he turned and gazed in
" 内德 停止 短的 在 这 中间 的 这 房间 作为 他 转向 和 凝视 在
[ə'meɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .
amazement at the prisoner .
惊愕 在 这 囚犯 .

“内德突然停在房间中央，转身惊奇地盯着囚犯。

" [aɪv] [bɪn] ['fɪʃɪn] - , " ['dʒɪmi] [ɪk'spleɪnd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .
" I've been fishin ' , " Jimmie explained , with a chuckle .
" 我已经 到过 钓鱼 - , " 吉米 解释 , 和 一个 轻笑 .

“我一直在钓鱼，”吉米笑着解释道。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [kɔːt] ? " [æskt] [ned] .
" What is it you caught ? " asked Ned .
" 什么 是 它 你 捕捉 ? " 问 内德 .

“你抓到什么了？”内德问道。

" [ðɪs] , " [sed] ['dʒɪmi] , " [ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [siː] ['sɜːrpənt] ! "
" This , " said Jimmie , " is the original sea serpent ! "
" 这 , " 说 吉米 , " 是 这 原来的 海 蛇 ! "

“这就是，”吉米说，“真正的海蛇！”

" [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][laɪk] [muə; mɔː] , ['dʒunjɚ] . , " [ned] [sed] .
" Looks to me like Moore , Jr . , " Ned said .
" 看起来 到 我 喜欢 摩尔 , 小 . , " 内德 说 .

“我看像是小摩尔，”内德说。

" [noʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" No ? " exclaimed the boy .
" 不 ? " 惊呼 这 男生 .

“不？”男孩惊呼道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [muə; mɔː] ? " [æskt] [ned] .
" Are you the son of Captain Moore ? " asked Ned .
" 是 你 这 儿子 的 队长 摩尔 ? " 问 内德 .

“你是摩尔船长的儿子吗？”内德问道。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
The other nodded .
这 其他 点头 .

另一个人点了点头。

" [aɪ] [θɔːt] [juːd] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [grʌntid] .
" I thought you'd recognize me , " he grunted .
" 我 想法 你会 认出 我 , " 他 哼哼 .

“我还以为你会认出我呢，”他咕哝道。

" [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] . "
" I was a fool to come here . "
" 我 曾是 一个 傻子 到 来 这里 . "

“我真是个傻瓜，不该来这里。”

" [ðæts] [ə'baʊt] [ðə; ði]['oʊnli] [truː] [wɜːrd] [juːv] [sed] [sɪns] [juː; jʊ] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] ,
" That's about the only true word you've said since you came on board ,
" 那就是 关于 这 仅有的 真的 单词 你已经 说 自从 你 来了 在 木板 ,

“自从你上任以来，这大概是你唯一说过的一句真话了。”

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [ned] [went] [ɑːn] .
I take it , " Ned went on .
我 拿 它 , " 内德 去 在 .

“我明白了，”内德继续说道。

[jʌŋ] [muə; mɔ:] [skauld] [ænd; ənd] [bent] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [flɔ:r] .

Young	Moore	scowled	and	bent	his	eyes	to	the	floor	.
年轻的	摩尔	皱着眉头	和	弯曲	他的	眼睛	到	这	地面	.

年轻的摩尔皱着眉头，低头看向地板。

[ned] [naʊ] [tɜ:rnd] [tu:; tə] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [æskt] :

Ned	now	turned	to	Jimmie	and	asked	:
内德	现在	转向	到	吉米	和	问	:

内德转过身问吉米:

" [waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [drɔ:] [ˌju: 'es] [ʌp] ? "

"	Why	didn't	you	draw	us	up	?	"
"	为什么	没有	你	画	我们	向上	?	"

为什么你们不把我们画出来?

" [waɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , " [aɪ] ['nevər] [gɑ:t] [ðə; ði] ['sɪgnəl] . "

"	Why	,	"	replied	the	little	fellow	,	"	I	never	got	the	signal	.	"
"	为什么	,	"	回复	这	小的	同伴	,	"	我	绝不	得到	这	信号	.	"

“为什么？”小家伙回答说，“我根本没收到信号。”

" [ges] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [tu:] ['bɪzi] ['getɪŋ] [jʊr; jər] [si:] ['sɜ:rpənt] , " [smaɪld] [ned] .

"	Guess	you	were	too	busy	getting	your	sea	serpent	,	"	smiled	Ned	.
"	猜测	你	是	也	忙碌的	获得	你的	海	蛇	,	"	微笑	内德	.

“看来你忙着抓你的海蛇呢，”内德笑着说。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [pʊl] ? " [æskt] ['dʒɪmi] .

"	Did	you	pull	?	"	asked	Jimmie	.
"	做过	你	拉	?	"	问	吉米	.

“你拉车了吗？”吉米问道。

" [ʃʊr] .

"	Sure	.
"	当然	.

“当然。

[dʒæk] [ænd; ənd] [fræŋk] [ɑ:r; ər] [aʊt] [ðer; ðər] [naʊ] ,

Jack	and	Frank	are	out	there	now	,
杰克	和	坦率	是	出去	那里	现在	,

杰克和弗兰克现在就在外面。

['redi] [tu:; tə] [bi:t] [ju:; jʊ] [ʌp] [fɔ:r; fər] ['ki:pɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [soʊ] [lɔ:ŋ] .

ready	to	beat	you	up	for	keeping	them	out	so	long	.
准备好	到	打	你	向上	为了	保持	他们	出去	所以	长的	.

因为你把他们挡在外面这么久，我真想揍你一顿。

" [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tu:] [ænd; ənd] [sʌlkt] .

"	The	prisoner	turned	his	face	away	from	the	two	and	sulked	.
"	这	囚犯	转向	他的	脸	离开	从	这	二	和	生闷气	.

囚犯转过脸去，闷闷不乐。

" [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] , " ['dʒɪmi] [sed] .

"	There's	the	boys	now	,	"	Jimmie	said	.
"	有	这	男孩们	现在	,	"	吉米	说	.

“孩子们都在那儿呢，”吉米说。

" [let] [ðem; ðəm] [ɪn] .

"	Let	them	in	.
"	让	他们	在	.

让他们进来。

" [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [dʒæk] [ænd; ənd] [fræŋk] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðə; ði] [lɑ:rdʒ] [ru:m] ,

"	In	ten	minutes	Jack	and	Frank	were	in	the	large	room	,
"	在	十	分钟	杰克	和	坦率	是	在	这	大的	房间	,

十分钟后，杰克和弗兰克就进了大房间。

['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [ðer; ðər] [diːp] - [siː] [kloʊðz] .

busily	engaged	in	taking	off	their	deep	-	sea	clothes	.
忙碌地	已订婚的	在	采取	离开	他们的	深的	-	海	衣服	.

他们正忙着脱掉深海潜水服。

[æz; əz] [fræŋk] [θruː] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːrnər][hiː; hi] [held] [ʌp] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪn] .

As	Frank	threw	his	helmet	into	a	corner	he	held	up	the	end	of	a	line	.
作为	坦率	扔	他的	头盔	进入	一个	角落	他	握住	向上	这	结尾	的	一个	线	.

弗兰克把头盔扔到角落里，同时举起了一根线的末端。

" [juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] [sed] , ['glænsɪŋ] ['æŋgrəli][æt; ət][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ,

"	You	see	,	"	he	said	,	glancing	angrily	at	the	prisoner	,
"	你	看	,	"	他	说	,	瞥了一眼	愤怒地	在	这	囚犯	,

“你看，”他怒视着囚犯说道。

[huː] [hæd; həd] [muːvd] [æz; əz][fɑːr] [ə'weɪ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

who	had	moved	as	far	away	as	possible	.
WHO	有	已搬	作为	远的	离开	作为	可能的	.

他们搬到了尽可能远的地方。

" [ðə; ði] [laɪn] [wʌz; wəz] [kʌt] . "

"	The	line	was	cut	.	"
"	这	线	曾是	切	.	"

“线路被切断了。”

" [ɔː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [ə'weɪ] [ɪn][jʊr; jər][hænd] [wen] [juː; jʊ] [pʊld] , [ðen] , " [sed]

"	Aw	,	it	would	have	come	away	in	your	hand	when	you	pulled	,	then	,	"	said
"	啊	,	它	会	有	来	离开	在	你的	手	什么时候	你	拉	,	然后	,	"	说

“哦，那你一拉它就把它从你手里扯下来了，”他说。

['dʒɪmi] .

Jimmie	.
吉米	.

吉米。

" [juːd] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] [kwɪk] [ɪ'nʌf] . "

"	You'd	have	found	that	out	quick	enough	.	"
"	你会	有	成立	那	出去	快的	足够的	.	"

“你很快就会发现这一点。”

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kʌt] , " [fræŋk] [ɪn'sɪstɪd] .

"	I	tell	you	it	was	cut	,	"	Frank	insisted	.
"	我	告诉	你	它	曾是	切	,	"	坦率	坚持	.

“我告诉你，那段被剪掉了，”弗兰克坚持道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kʌt] [ænd; ənd] [taɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɑːk] [ðæt] [laɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

"	It	was	cut	and	tied	to	a	rock	that	lies	at	the	bottom	.
"	它	曾是	切	和	系	到	一个	岩石	那	谎言	在	这	底部	.

“它被切割下来，绑在海底的一块岩石上。”

[wen] [wiː; wi] [pʊld] [wiː; wi] [pʊld] [æt; ət][ðə; ði][bɪg][oʊld] ['boʊldər] [wiː; wi] [sɔː] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði]

When	we	pulled	we	pulled	at	the	big	old	boulder	we	saw	lying	there	on	the
什么时候	我们	拉	我们	拉	在	这	大的	老的	巨石	我们	锯	说谎	那里	在	这

[sænd] .

sand	.
沙	.

我们拉的时候，拉的是我们看到躺在沙滩上的那块又大又旧的石头。

[naʊ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? "

Now	,	what	do	you	think	of	that	?	"
现在	,	什么	做	你	思考	的	那	?	"

你对此有何看法?

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː][ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] [ned] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][muə; mɔː] .
" **Why did you do it ?** " **asked Ned , turning to Moore .**
" 为什么 做过 你 做 它 ? " 问 内德 , 转弯 到 摩尔 .

“你为什么要这么做？”内德转向摩尔问道。

" [aɪ] ['dɪdnt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" **I didn't ,** " **was the reply .**
" 我 没有 , " 曾是 这 回复 .

“我没有，”对方回答道。

" [huː] [dɪd] ? "
" **Who did ?** "
" WHO 做过 ? "

“是谁干的？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] . "
" **I don't know .** "
" 我 不 知道 . "

“我不知道。”

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] . "
" **I don't believe you . "**
" 我 不 相信 你 . "

我不相信你。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [bɪ'saɪdz] [ˌem 'iː] , " [ɪn'sɪstɪd] [muə; mɔː] .
" **There were others besides me ,** " **insisted Moore .**
" 那里 是 其他的 除了 我 , " 坚持 摩尔 .

“除了我之外还有其他人，”摩尔坚持说。

[ned] [meɪd] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [kɔːrdz] .
Ned made an examination of the end of the three cords .
内德 制成 一个 考试 的 这 结尾 的 这 三 绳索 .

内德检查了这三根绳子的末端。

[ɔːl][hæd; həd] [bɪn] [kʌt] .
All had been cut .
全部 有 到过 切 .

全部都被砍掉了。

[ɔːl][hæd; həd] [bɪn] [taɪd][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ,
All had been tied to something ,
全部 有 到过 系 到 某物 ,

一切都与某些事情有关。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ɛndz][wɜːr; wər] [freɪd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['biːɪŋ] ['twɪstɪd] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][hændz] .
for the ends were frayed as if by being twisted about in the hands .
为了 这 结束 是 磨损的 作为 如果 经过 存在 扭曲 关于 在 这 双手 .

因为两端都磨损了，好像是被人用手反复捻弄过一样。

" [aɪ] [prɪ'zuːm] [juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [er] - [hoʊz] ? " [æskt] [ned] , ['tentətɪvli] .
" **I presume you thought you were cutting the air - hose ? " asked Ned , tentatively .**
" 我 怙 你 想法 你 是 切割 这 空气 - 软管 ? " 问 内德 , 姑且 .

“我猜你当时以为自己是在割断气管吧？”内德试探性地问道。

" [aɪ] ['rekən] [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ][laɪn][frʌm; frəm][ə; eɪ][hoʊz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" **I reckon I know a line from a hose ,** " **was the reply .**
" 我 估计 我 知道 一个 线 从 一个 软管 , " 曾是 这 回复 .

“我想我能分辨出软管和水管的区别，”对方回答道。

" [soʊ][juː; jʊ][dɪd] [kʌt] [ðem; ðəm] ?
" **So you did cut them ?**
" 所以 你 做过 切 他们 ?

所以你把它们剪掉了？

" [fræŋk] [spræŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wɪð; wɪθ] ['flæʃɪŋ] [aɪz] .
" **Frank sprang toward the prisoner with flashing eyes .**
" 坦率 弹簧 朝向 这 囚犯 和 闪烁 眼睛 .

弗兰克目光如炬地扑向囚犯。

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [sʌtʃ] [sniːks] [get] [hɪr] .
" **I'll show you what such sneaks get here .**
" 患病的 展示 你 什么 这样的 潜行者 得到 这里 .

“我会让你知道这种偷偷摸摸的人在这里会落得什么下场。”

" [ned] [druː] [ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] [bɔɪ] [ə'weɪ] .
" **Ned drew the enraged boy away .**
" 内德 画 这 愤怒 男生 离开 .

奈德把愤怒的男孩拉走了。

" ['hiːl] [get] [wɒts] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] , " [hiː; hi] [sed] .
" **He'll get what's coming to him at some other time , " he said .**
" 地狱 得到 是什么 未来 到 他 在 一些 其他 时间 , " 他 说 .

“他迟早会得到应有的惩罚，”他说。

" [let] [hɪm; ɪm][ə'loʊn][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] . "
" **Let him alone for the present . "**
" 让 他 独自的 为了 这 展示 . "

“暂时别管他。”

" [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [ə'tempt] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [hoʊz] !
" **But he did attempt to cut the hose !**
" 但 他 做过 试图 到 切 这 软管 !

但他确实试图割断软管！

" [dʒæk] [ɪk'skleɪmd] .
" **Jack exclaimed .**
" 杰克 惊呼 .

杰克惊呼道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːrks] . "
" **We ought to throw him out to the sharks . "**
" 我们 应该 到 扔 他 出去 到 这 鲨鱼 . "

“我们应该把他扔给鲨鱼。”

" [nɑːt] [naʊ] , " [sed] [ned] , ['kuːlli] .
" **Not now , " said Ned , coolly .**
" 不是 现在 , " 说 内德 , 冷静地 .

“现在不行，”内德冷冷地说。

" ['eniweɪ] , " [fræŋk] [sed] , [ə; eɪ] [smaɪl] ['ʃoʊɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , " [hiː; hi] [meɪd] [juː 'es] [swɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊt] . "
" **Anyway , " Frank said , a smile showing on his face , " he made us swim to the boat . "**
" 反正 , " 坦率 说 , 一个 微笑 显示 在 他的 脸 , " 他 制成 我们 游泳 到 这 船 . "

“总之，”弗兰克说，脸上露出了笑容，“他让我们游到船上去。”

" [hiː; hi][dɪd] [ðæt] [hɪm'self] , " [læft] ['dʒɪmi] , " [ænd; ənd][lɔːst][hɪz; ɪz] [weɪts] . "
" **He did that himself , " laughed Jimmie , " and lost his weights . "**
" 他 做过 那 他自己 , " 笑了 吉米 , " 和 丢失的 他的 重量 . "

“那是他自己做的，”吉米笑着说，“他减掉了体重。”

" [ðæts] [ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [dʒæk] [ri'mɑːkt] , " [wiːv] [lɔːst]['aʊər; ɑːr] [weɪts] ,
" **That's the worst of it , " Jack remarked , " we've lost our weights ,**
" 那就是 这 最差 的 它 , " 杰克 评论 , " 我们已经丢失的 我们的 重量 ,

“最糟糕的是，”杰克说道，“我们瘦了。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] ['noʊɪŋ] [haʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][get] [mɔːr] .

and	there's	no	knowing	how	we	are	to	get	more	.
和	有	不	会心	如何	我们	是	到	得到	更多的	.

我们无从得知如何才能获得更多。

" ['dʒɪmi] [naʊ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [er] [mə'ʃiːn] .

"	Jimmie	now	pointed	to	the	air	machine	.
"	吉米	现在	尖	到	这	空气	机器	.

吉米指着那台空气机器。

" [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Was	there	something	wrong	with	it	?	"	he	asked	.
"	曾是	那里	某物	错误的	和	它	?	"	他	问	.

“它有什么问题吗？”他问道。

[ned] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Ned	shook	his	head	.
内德	摇晃	他的	头	.

内德摇了摇头。

" ['wɜːrkɪŋ] ['pɜːrfɪktli] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Working	perfectly	,	"	he	said	.
"	在职的	完美	,	"	他	说	.

“运行完美，”他说。

" [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [skruː] [luːs] . "

"	There	wasn't	a	screw	loose	.	"
"	那里	不是	一个	拧紧	松动的	.	"

“一切都井然有序。”

" [wel] , [hiː; hi] , " ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] , " [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] ,

"	Well	,	he	,	"	pointing	to	the	prisoner	,	"	said	there	was	something	wrong	,
"	出色地	,	他	,	"	指向	到	这	囚犯	,	"	说	那里	曾是	某物	错误的	,

“嗯，”他指着囚犯说，“说出了点问题。”

[ænd; ənd][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] . "

and	I	began	to	think	he	was	right	.	"
和	我	开始	到	思考	他	曾是	正确的	.	"

我开始觉得他是对的。

" [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ! " [læft] [dʒæk] .

"	Imagination	!	"	laughed	Jack	.
"	想像力	!	"	笑了	杰克	.

“想象力！”杰克笑道。

[ned] [naʊ] [feɪst] [muə; mɔː][ænd; ənd] [æskt] :

Ned	now	faced	Moore	and	asked	:
内德	现在	面对	摩尔	和	问	:

内德转过身面对摩尔，问道：

" [hæv; həv][juː; jʊ]['teɪkən][ðə; ði][goʊld][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [rek] ?

"	Have	you	taken	the	gold	out	of	the	wreck	?
"	有	你	已采取	这	金子	出去	的	这	破坏	?

“你们把沉船里的黄金取走了吗？”

" [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	A	shake	of	the	head	was	the	answer	.
"	一个	摇	的	这	头	曾是	这	回答	.

“摇头是回答。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [dɪ'skʌvərd] ['eni] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['pepərz] ?

"	Have	you	discovered	any	important	papers	?
"	有	你	发现	任何	重要的	文件	?

“你有没有发现什么重要的文件？”

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] [baɪ] - [ɪm'pɔːrt(ə)nt] . - "

You	**know**	**what**	**I**	**mean**	**by**	**'**	**important**	**.**	**'**	**"**
你	知道	什么	我	意思是	经过	-	重要的	.	-	"

你知道我说的“重要”是什么意思。

" [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] . "

"	**We**	**have**	**not**	**.**	**"**
"	我们	有	不是	.	"

我们没有。

" [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn][ðə; ði]['daɪvər] ? "

"	**You**	**came**	**in**	**the**	**Diver**	**?**	**"**
"	你	来了	在	这	潜水员	?	"

“你是开着潜水艇来的？”

" [jes] . "

"	**Yes**	**.**	**"**
"	是的	.	"

“是的。”

" [rʌn] [hɜːr; hər] [ə'krɔːs] ? "

"	**Run**	**her**	**across**	**?**	**"**
"	跑步	她	穿过	?	"

“把她送过去？”

" [noʊ] ; [keɪm] [ɑːn][ə; eɪ] [toʊ] - [laɪn] . "

"	**No**	**;**	**came**	**on**	**a**	**tow**	**-**	**line**	**.**	**"**
"	不	;	来了	在	一个	拖	-	线	.	"

“不，是被拖绳拉过来的。”

" [aɪ] [θɔːt] [soʊ] .

"	**I**	**thought**	**so**	**.**
"	我	想法	所以	.

“我是这么想的。

[wʌt] ['stiːmər] [toʊd] [juː; jʊ]['oʊvər] ? "

What	**steamer**	**towed**	**you**	**over**	**?**	**"**
什么	汽船	被拖走	你	超过	?	"

是哪艘轮船把你拖过来的?

" [aɪ] [kɑːnt] ['ænsər] [ðæt] . "

"	**I**	**can't**	**answer**	**that**	**.**	**"**
"	我	不能	回答	那	.	"

“我无法回答这个问题。”

" [waɪ] ? "

"	**Why**	**?**	**"**
"	为什么	?	"

“为什么？ ”

" [aɪm][nɑːt] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] . "

"	**I'm**	**not**	**permitted**	**to**	**.**	**"**
"	我是	不是	允许	到	.	"

“我不被允许这样做。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz] [boʊt] ? "

"	**It**	**was**	**a**	**Japanese**	**boat**	**?**	**"**
"	它	曾是	一个	日本人	船	?	"

“那是一艘日本船吗？”

" [wel] , [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] . "

"	**Well**	**,**	**yes**	**,**	**it**	**was**	**.**	**"**
"	出色地	,	是的	,	它	曾是	.	"

“嗯，是的。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kept] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] ['oʊvər][ænd; ənd] [drɑːpt] [juː; jʊ] [hɪr] [tuː; tə]
" And she kept you out of sight all the way over and dropped you here to
" 和 她 保留 你 出去 的 视线 全部 这 方式 超过 和 掉落 你 这里 到
[duː] [ðɪs] ['dɜːrti] [wɜːrk] ? "
do this dirty work ? "
做 这 肮脏的 工作 ? "

“她一路把你藏起来，然后把你扔到这里来干这件脏活？”

" [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [pʊt] [ə; eɪ] [bræs] [bænd][ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][juː 'es] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪv] , ['sʌlənli] .
" She didn't put a brass band on board of us , " replied the captive , sullenly .
" 她 没有 放 一个 黄铜 乐队 在 木板 的 我们 , " 回复 这 俘虏 , 闷闷不乐地 .

“她没有给我们安排铜管乐队，”俘虏闷闷不乐地回答道。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [θɜːrd] [dɪ'griː] ['bɪznəs] ?
" What is the meaning of this third degree business ?
" 什么 是 这 意义 的 这 第三 程度 商业 ?

“这个三级鉴定是什么意思？”

[huː] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ? "
Who do you think you are ? "
WHO 做 你 思考 你 是 ? "

你以为你是谁?

" [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ? "
" Your people know that we are here , of course ? "
" 你的 人们 知道 那 我们 是 这里 , 的 课程 ? "

“你们的人当然知道我们在这里吧？”

" [oʊ] , [jes] , [wɪə(r)] [nɑːt] [fuːlz] .
" Oh , yes , we're not fools .
" 哦 , 是的 , 是 不是 傻瓜 .

“哦，是的，我们不是傻瓜。”

[wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] . "
We saw you from the first . "
我们 锯 你 从 这 第一的 . "

我们从一开始就注意到你了。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [wer] [juː; jʊ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] ? "
" And they know where you started for ? "
" 和 他们 知道 在哪里 你 开始 为了 ? "

他们知道你最初是从哪里起步的吗?

" [ʃʊr] . "
" Sure . "
" 当然 . "

“当然。”

" [ɪz][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪn][ðə; ði]['daɪvər] ? "
" Is your father in the Diver ? "
" 是 你的 父亲 在 这 潜水员 ? "

你父亲在潜水员号上吗?

" [aɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] ['ænsər] ['eni] [mɔːr] ['kwestʃənz] , " [muə; mɔː] ['stɔrmd] .
" I refuse to answer any more questions , " Moore stormed .
" 我 拒绝 到 回答 任何 更多的 问题 , " 摩尔 暴风雨 .

“我拒绝回答任何问题！”摩尔怒道。

" [juːv] [gɑːt][ðə; ði] ['ʌpər] [hænd] [naʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi]
" You've got the upper hand now , but the time will come when things will be
" 你已经 得到 这 上 手 现在 , 但 这 时间 将要 来 什么时候 事物 将要 是
[rɪ'vɜːrst] .
reversed .
反转 .

“你现在占了上风，但总有一天情况会逆转。”

[rɪ'liːs] [ˌem 'iː] ! "
Release me ! "
发布 我 ! "

放开我！

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [rɪ'plaɪd] [ned] , " [wiːl] [rɪ'liːs] [juː; jʊ][ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [rʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Of course , " replied Ned , " we'll release you and give you the run of the
" 的 课程 , " 回复 内德 , " 出色地 发布 你 和 给 你 这 跑步 的 这
[boʊt] !
boat !
船 !

“当然，”内德回答说，“我们会放你走，让你在船上自由活动！”

[juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə]['mɜːrdər][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['kɜːrtiəs]
You came here to murder us , and so are entitled to the most courteous
你 来了 这里 到 谋杀 我们 , 和 所以 是 标题 到 这 最多 有礼貌
['triːtmənt] ! "
treatment ! "
治疗 ! "

你们来这里是为了杀我们，所以理应受到最礼貌的对待！

" [wel] , [kwɪt] ['æskɪŋ] [ɪm'pɜːrt(ə)nənt] ['kwestʃənz] , [ðen] , " [snaːrld] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" Well , quit asking impertinent questions , then , " snarled the other .
" 出色地 , 辞职 问 无礼 问题 , 然后 , " 纠缠 这 其他 .

“那就别再问这些无礼的问题了，”对方咆哮道。

" [juː; jʊ][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [duː] [ðæt] .
" You can at least do that .
" 你 能 在 至少 做 那 .

你至少可以做到这一点。

" [ned] ['hʌntɪd] [ʌp] [tuː] [perz] [ʌv; əv] ['hændkʌfs] , ['aiənd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ,
" Ned hunted up two pairs of handcuffs , ironed the prisoner ,
" 内德 猎杀 向上 二 对 的 手铐 , 熨烫过的 这 囚犯 ,

内德找到了两副手铐，铐住了囚犯。

[ænd; ənd] [ðen] [kən'veid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [juːst] [fɔːr; fər] ['stɔːrɪdʒ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .
and then conveyed him to a little room used for storage purposes .
和 然后 传递 他 到 一个 小的 房间 用过的 为了 贮存 目的 .

然后把他送到一间用作储藏室的小房间里。

[muə; mɔː][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə] [laɪk] [ðɪs] ['proʊgræm] .
Moore did not appear to like this program .
摩尔 做过 不是 出现 到 喜欢 这 程序 .

摩尔似乎并不喜欢这个节目。

" [ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] , " [aɪ'd][biː; bi] [left] [hɪr] [tuː; tə][daɪ] [laɪk] [ə; eɪ][dɔːg] .
" If anything should happen , " he declared , " I'd be left here to die like a dog .
" 如果 任何事物 应该 发生 , " 他 声明 , " ID 是 左边 这里 到 死 喜欢 一个 狗 .
"
"
"

“如果发生什么事，”他宣称，“我会被留在这里像狗一样等死。”

" [ænd; ənd] [sɜːrv] [juː; jʊ] [gʊd] [æn; ən] - [raɪt] !
" And serve you good an - right !
" 和 服务 你 好的 一个 - 正确的 !

“而且你做得真好，完全正确！”

" ['dʒɪmi] [kən'səʊl] .
" Jimmie consoled .
" 吉米 安慰 .

吉米安慰道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][ɪk'spekt][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ? " [æskt] [dʒæk] .
" What do you expect is going to happen ? " asked Jack .
" 什么 做 你 预计 是 去 到 发生 ? " 问 杰克 .

“你觉得接下来会发生什么？”杰克问道。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [rɪ'plaɪ] .
" Oh , I don't know , " was the hesitating reply .
" 哦 , 我 不 知道 , " 曾是 这 犹豫不决 回复 .

“哦，我不知道，”他犹豫着回答道。

" ['sʌmθɪŋ] [maɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] .
" Something might , you know .
" 某物 可能 , 你 知道 .

“也许会发生什么事，你知道的。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] ,
" The boys went out and shut the door ,
" 这 男孩们 去 出去 和 关闭 这 门 ,

男孩们出去关上了门，

['liːvɪŋ] [jʌŋ] [muə; mɔː][prəu'test, 'prəu-] [ə'genst] [ðə; ði] ['triːtmənt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'siːvɪŋ] .
leaving young Moore protesting against the treatment he was receiving .
离开 年轻的 摩尔 抗议 反对 这 治疗 他 曾是 接收 .

留下年轻的摩尔抗议他所受到的待遇。

" [naʊ] , " [ned] [sed] , [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ə'sembld] [ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ruːm] ,
" Now , " Ned said , when the boys were assembled in the large room ,
" 现在 , " 内德 说 , 什么时候 这 男孩们 是 组装 在 这 大的 房间 ,

“现在，”当男孩们聚集在大房间里时，内德说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði]['ræskəlz][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]['daɪvər][ɑːr; ər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] ,
" it is plain that the rascals on board the Diver are preparing to attack us ,
" 它 是 清楚的 那 这 无赖 在 木板 这 潜水员 是 准备 到 攻击 我们 ,

“很明显，‘潜水者号’上的那些恶棍正准备攻击我们。”

[ɔːr][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ɪm'perəl]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .
or do something to imperil our lives .
或者 做 某物 到 威胁 我们的 生活 .

或者做出危及我们生命的事情。

[juː; jʊ] [sɔː] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [muə; mɔː][wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [lɔkt] [ɪn] [ðæt] [ruːm] . "
You saw how frightened Moore was when he was locked in that room . "
你 锯 如何 害怕 摩尔 曾是 什么时候 他 曾是 已锁定 在 那 房间 . "

你看到了摩尔被锁在房间里时有多害怕。

" [jes] , [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [frendz]
" Yes , he seems to fear that he will be brought to death by his own friends
" 是的 , 他 似乎 到 害怕 那 他 将要 是 带来 到 死亡 经过 他的 自己的 朋友们
,
,
,

“是的，他似乎害怕会被自己的朋友害死。”

" [fræŋk] [sed] .
" Frank said .
" 坦率 说 .

弗兰克说道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'dʒest] ? " [æskt] [ned] .
" What do you suggest ? " asked Ned .
" 什么 做 你 建议 ? " 问 内德 .

“你有什么建议？”内德问道。

" [steɪ] [æn; ən] - [faɪt] ! " ['ɜːdʒd] ['dʒɪmi] .
" Stay an ' fight ! " urged Jimmie .
" 停留 一个 - 斗争 ! " 敦促 吉米 .

“留下来战斗！”吉米敦促道。

" [haɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] !
" Hide away from them !
" 隐藏 离开 从 他们 !

快躲开他们!

" [fræŋk] [prə'poʊzd] .
" Frank proposed .
" 坦率 建议的 .

弗兰克提议。

" [weɪt] [hɪr] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [prə'poʊz] ['duːɪŋ] , " [dʒæk] ['ventʃərd] .
" Wait here until we see what they propose doing , " Jack ventured .
" 等待 这里 直到 我们 看 什么 他们 提出 正在做 , " 杰克 冒险 .

“你们在这儿等着，看看他们打算怎么做，”杰克试探性地说道。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [læft] [ned] , " [ðæt] [wiːl] [bʌntʃ] [jʊr; jər] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] ['juːtəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
" I think , " laughed Ned , " that we'll bunch your advice and utilize it all .
" 我 思考 , " 笑了 内德 , " 那 出色地 束 你的 建议 和 利用 它 全部 .

“我想，”内德笑着说，“我们会把你的建议集中起来，全部加以利用。”

[wiːl] [haɪd] [ɪn] [sʌm; səm] [diːp] [spɑːt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [siː] [wʌt] [ðeə(r)] [ʌp] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl]
We'll hide in some deep spot until we see what they're up to , and then we'll
出色地 隐藏 在 一些 深的 点 直到 我们 看 什么 它们是 向上 到 , 和 然后 出色地
[faɪt] . "
fight . "
斗争 . "

我们会躲在某个隐蔽的地方，等看清他们的意图后再反击。

" [aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [faɪv] [tuː; tə] [wʌn] .
" I reckon they are about five to one .
" 我 估计 他们 是 关于 五 到 一 .

“我估计他们大概是五比一。”

" [ðɪs] [frʌm; frəm] [fræŋk] , [huː] [prɪ'fɜːrd] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɑːn] [draɪ] [lænd] .
" This from Frank , who preferred meeting the enemy on dry land .
" 这 从 坦率 , WHO 首选 会议 这 敌人 在 干燥 土地 .

“这是弗兰克说的，他更喜欢在陆地上与敌人交战。”

" [oʊ] , [wiː; wi] [kɑːnt] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hænd] - [tuː; tə] - [hænd] ['bæt(ə)l] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .
" Oh , we can't come to a hand - to - hand battle , " Ned replied .
" 哦 , 我们 不能 来 到 一个 手 - 到 - 手 战斗 , " 内德 回复 .

“哦，我们不能进行肉搏战，”内德回答道。

" [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [faɪt] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['fæʃ(ə)n] .
" We've got to fight submarine fashion .
" 我们已经 得到 到 斗争 潜艇 时尚 .

我们必须对抗这种潜艇式的时尚。

" [wɪ'ðaʊt] [ə'temptɪŋ] ['eni] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ned] [prə'siːdid] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
" **Without** **attempting** **any** **explanation** **of** **this** **observation** **Ned** **proceeded** **to** **make** **a**
" 没有 尝试 任何 解释 的 这 观察 内德 继续 到 制作 一个
['kerf(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] .
careful **inspection** **of** **the** **boat** **.**
小心 检查 的 这 船 .

“内德没有试图解释这一现象，而是继续仔细检查了这艘船。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tɔːr'piːdoʊ] [tuːb] [æt; ət] [ðə; ði] [praʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] ['stʌdid] ['oʊvər] [fɔːr; fər]
There **was** **a** **torpedo** **tube** **at** **the** **prow** **,** **and** **this** **he** **studied** **over** **for**
那里 曾是 一个 鱼雷 管子 在 这 船首 , 和 这 他 研究 超过 为了
[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
a **long** **time** **.**
一个 长的 时间 .

船首有一个鱼雷发射管，他对此进行了长时间的研究。

" ['gɔɪn] - [tuː; tə] [bloʊ] - [ɪm] [ʌp] ? " [æskt] ['dʒɪmi] .
" Goin ' to blow ' em up ? " asked Jimmie .
" 戈因 - 到 吹 - 呃 向上 ? " 问 吉米 .

“要把它们炸掉吗？”吉米问道。

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] ,
" I was thinking , " was the reply ,
" 我 曾是 思维 , " 曾是 这 回复 ,

“我当时在想事情，”对方回答道。

" [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [juːz] [ðɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [blʌf] [ɪf] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [taɪt] [pleɪs] . "
" that we might use this as a bluff if we come to a tight place . "
" 那 我们 可能 使用 这 作为 一个 虚张声势 如果 我们 来 到 一个 紧的 地方 . "

“这样，如果我们陷入困境，就可以用这招来虚张声势。”

" [ɔː] , [wɒts] [ðə; ði] [juːz] ? " [di'mɑːndid] ['dʒɪmi] .
" Aw , what's the use ? " demanded Jimmie .
" 啊 , 是什么 这 使用 ? " 要求 吉米 .

“哎，有什么用呢？”吉米问道。

" [juː; jʊ] [dəunt] [meɪk] [blʌfs] !
" You don't make bluffs !
" 你 不 制作 悬崖 !

你不会虚张声势！

[juː; jʊ] [get] [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [hænd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [kɔːl] !
You get the winning hand before you call !
你 得到 这 获胜 手 前 你 称呼 !

你还没叫牌就拿到了赢牌！

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [maɪ] [wei] , [aɪ'd] [bloʊ] - [ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] ! "
If I had my way , I'd blow ' em out of the water ! "
如果 我 有 我的 方式 , ID 吹 - 呃 出去 的 这 水 ! "

如果由我做主，我肯定能把他们打得落花流水！

" [jes] , [juː; jʊ] [wʊd] !
" Yes , you would !
" 是的 , 你 会 !

“是的，你会的！”

" [fræŋk] [sed] .
" Frank said .
" 坦率 说 .

弗兰克说。

" [juːd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][tuː; tə] [kɪk] [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [tuː; tə][pʊt] [ðæt] [θiːf] [ɪn][ðer; ðər]
" You'd be the first one to kick if we should attempt to put that thief in there
" 你会 是 这 第一的 一 到 踢 如果 我们 应该 试图 到 放 那 贼 在 那里
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
out of the boat .
出去 的 这 船 .

“如果我们试图把那个小偷从船上弄出去，你肯定会第一个跳脚踢人。”

[jʊə(r)] [ðə; ði] ['tendər] - ['hɑrtɪd] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] !
You're the tender - hearted little child of the bunch !
你是 这 投标 - 心地 小的 孩子 的 这 束 !

你是这群孩子里心地善良的小孩!

" [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [læft] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['dʒɪmi] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [wʌt] [fræŋk] [sed] [wʌz; wəz]
" All the boys laughed , including Jimmie , for they knew that what Frank said was
" 全部 这 男孩们 笑了 , 包括 吉米 , 为了 他们 知道 那 什么 坦率 说 曾是
[ðə; ði] [truːθ] .
the truth .
这 真相 .

“所有男孩都笑了，包括吉米，因为他们知道弗兰克说的是实话。”

['dʒɪmi] [laɪkt] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] ['mɜːrsɪləs] ['meʒərz] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [pʊt]
Jimmie liked to talk of merciless measures , but he was not inclined to put
吉米 喜欢 到 讲话 的 无情 措施 , 但 他 曾是 不是 倾斜 到 放
[ðem; ðəm]['ɪntuː] ['præktɪs] .
them into practice .
他们 进入 实践 .

吉米喜欢谈论残酷的措施，但他并不打算付诸实践。

" [wel] , " [ned] [sed] , ['prez(ə)ntli] , " [ðə; ði]['daɪvər] ['piːp(ə)l] [wɪl] [suːn] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ]
" Well , " Ned said , presently , " the Diver people will soon understand that something
" 出色地 , " 内德 说 , 目前 , " 这 潜水员 人们 将要 很快 理解 那 某物
[hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][muə; mɔː] ,
has happened to Moore ,
有 发生 到 摩尔 ,

“嗯，”内德过了一会儿说道，“潜水员们很快就会明白摩尔出事了。”

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi]['æftər][ˌjuː 'es] .
and will be after us .
和 将要 是 后 我们 .

他们还会追杀我们。

[wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ə; eɪ] ['muːnlaɪt] [stroʊl] .
We may as well take a moonlight stroll .
我们 可能 作为 出色地 拿 一个 月光 漫步 .

我们不妨去月光下散步。

" [ðə; ði]['wɔːtər][tæŋks][wɜːr; wər] [fɪld] , [ðə; ði] ['paʊər] [tɜːrnd] [ɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] ['laɪən] ,
" The water tanks were filled , the power turned on , and the Sea Lion ,
" 这 水 坦克 是 已填 , 这 力量 转向 在 , 和 这 海 狮子 ,

“水箱注满了水，电源也接通了，然后海狮号……”

[wɪð; wɪθ][noʊ] [laɪts] [ɪn] [saɪt] ,
with no lights in sight ,
和 不 灯 在 视线 ,

周围没有一丝灯光，

[seɪv] [ðə; ði][wʌn][æt; ət][ðə; ði] [praʊ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [fræŋk] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['lev(ə)l] [ə'hed] ,
save the one at the prow from which Frank watched the level ahead ,
节省 这 一 在 这 船首 从 哪个 坦率 观看 这 等级 前方 ,

除了船头那艘船，弗兰克就是从那里观察前方海域的。

[bɪ'gæn] ['fiːlɪŋ] [hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

began	feeling	her	way	to	the	south	.
开始	感觉	她	方式	到	这	南	.

她开始摸索着向南走去。

" [ðə; ði] [tʃɑːts] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [diːp] [pɪt][nɑːt][fɑːr][ɔːf] , " [ned] [sed] ,

"	The	charts	show	a	deep	pit	not	far	off	,	"	Ned	said	,
"	这	图表	展示	一个	深的	坑	不是	远的	离开	,	"	内德	说	,

“图表显示附近有个深坑，”内德说。

" [ænd; ənd] [wiːl] [haɪd][ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][dʒɑːb][ʌv; əv]

"	and	we'll	hide	there	for	a	time	and	see	if	they	give	up	the	job	of
"	和	出色地	隐藏	那里	为了	一个	时间	和	看	如果	他们	给	向上	这	工作	的

['luːtɪŋ] [ðə; ði] [rek] .

looting	the	wreck	.
抢劫	这	破坏	.

“我们会在那里躲藏一段时间，看看他们是否会放弃掠夺沉船残骸的行动。”

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [jʌŋ] [muə; mɔː] [meɪ] [sker] [ðem; ðəm] [aʊt] . "

The	loss	of	young	Moore	may	scare	them	out	.	"
这	损失	的	年轻的	摩尔	可能	吓	他们	出去	.	"

年轻的摩尔的离世可能会吓跑他们。

" [waɪ] [nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [er] [aʊt] [ðə; ði] [boʊt] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	Why	not	go	to	the	surface	and	air	out	the	boat	?	"	asked	Jack	.
"	为什么	不是	去	到	这	表面	和	空气	出去	这	船	?	"	问	杰克	.

“为什么不浮出水面，给船通风换气呢？”杰克问道。

" ['aʊər; ɑːr] [er] [ˌæpə'rætəs] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][aɪ] [laɪk] [ðə; ði] ['riːəl] [θɪŋ] ['betər] .

"	Our	air	apparatus	is	all	right	,	of	course	,	but	I	like	the	real	thing	better	.
"	我们的	空气	设备	是	全部	正确的	,	的	课程	,	但	我	喜欢	这	真实的	事物	更好的	.

“我们的空气装置当然也不错，但我更喜欢真正的空气装置。”

[wiː; wi][kæn; kən][drɑːp] [daʊn] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] . "

We	can	drop	down	again	in	a	few	minutes	.	"
我们	能	降低	向下	再次	在	一个	很少	分钟	.	"

我们几分钟后就可以再次降落了。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , " [ned] [rɪ'plaɪd] ,

"	That's	a	good	idea	,	"	Ned	replied	,
"	那就是	一个	好的	主意	,	"	内德	回复	,

“这是个好主意，”内德回答道。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [siː] ['laɪən][wʌz; wəz] ['lɪftɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

and	in	a	moment	the	Sea	Lion	was	lifting	to	the	surface	.
和	在	一个	片刻	这	海	狮子	曾是	举重	到	这	表面	.

片刻之后，海狮浮出了水面。

[ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [daʊn] [ə'gen] , [dɑːrk][ænd; ənd]['saɪlənt] ,

In	half	an	hour	she	was	down	again	,	dark	and	silent	,
在	一半	一个	小时	她	曾是	向下	再次	,	黑暗的	和	沉默的	,

半小时后，她又倒下了，一片漆黑，寂静无声。

[ɪn][ðə; ði][pɪt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ned] [hæd; həd]['spoʊkən] .

in	the	pit	of	which	Ned	had	spoken	.
在	这	坑	的	哪个	内德	有	说	.

在奈德所说的那个坑里。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðə; ðɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['fæðəmz] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] ['eniθɪŋ]

Occasionally	**the**	**submarine**	**was**	**lifted**	**a**	**few**	**fathoms**	**in**	**order**	**that**	**anything**
偶尔	这	潜艇	曾是	抬起	一个	很少	英寻	在	命令	那	任何事物

[ʌn'juːʒuəl][ɪn][ðə; ðɪ][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rek] [maɪt] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] .

unusual	**in**	**the**	**vicinity**	**of**	**the**	**wreck**	**might**	**be**	**observed**	**.**
异常	在	这	附近	的	这	破坏	可能	是	观察到	.

有时，潜艇会被提升几英寻，以便观察沉船附近是否有任何异常情况。

['sʌmtaɪm] [nɪr] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ðɪ]['daɪvər][wʌz; wəz] [siːn] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [æz; əz]

Sometime	**near**	**morning**	**the**	**Diver**	**was**	**seen**	**making**	**her**	**way**	**to**	**the**	**north**	**as**
有时	靠近	早晨	这	潜水员	曾是	已见	制作	她	方式	到	这	北	作为

[ɪf] ['setɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['vɔɪɪdʒ] .

if	**setting**	**out**	**for**	**a**	**long**	**voyage**	**.**
如果	环境	出去	为了	一个	长的	航程	.

临近清晨时分，人们看到潜水者号正向北航行，仿佛要开始一段漫长的航程。

[ðə; ðɪ] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][krɑːft] [ʃoʊd] ['pleɪnli] — [ðæt] [ɪz] ,

The	**lights**	**of**	**the**	**craft**	**showed**	**plainly**	**—**	**that**	**is**	**,**
这	灯	的	这	工艺	显示	显然	—	那	是	,

飞行器的灯光清晰可见——也就是说，

[æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz] [laɪts] ['evər] [ʃoʊ] [æt; ət] [ðæt] [depθ] — [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [siː] ['laɪən][hæd; həd][noʊ]

as	**plainly**	**as**	**lights**	**ever**	**show**	**at**	**that**	**depth**	**—**	**and**	**the**	**Sea**	**Lion**	**had**	**no**
作为	显然	作为	灯	曾经	展示	在	那	深度	—	和	这	海	狮子	有	不

['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [hɜːr; hər] .

difficulty	**in**	**following**	**her**	**.**
困难	在	下列的	她	.

就像光线在那个深度所能展现的那样清晰——海狮毫不费力地就跟上了她。

" [ʃiːz] ['stiːmɪn] - [ʌp] !

"	**She's**	**steamin**	**'**	**up**	**!**
"	她是	蒸汽	-	向上	!

她气得冒烟了！

" ['dʒɪmi] [kraɪd] , ['prez(ə)ntli] .

"	**Jimmie**	**cried**	**,**	**presently**	**.**
"	吉米	哭	,	目前	.

“吉米随即哭了起来。”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [noʊz] [wɪə(r)]['æftər][hɜːr; hər] .

"	**I**	**believe**	**she**	**knows**	**we're**	**after**	**her**	**.**
"	我	相信	她	知道	是	后	她	.

“我相信她知道我们在追捕她。”

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [siː] ['laɪən][wʌz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ðɪ][tæsk][set][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

"	**But**	**the**	**Sea**	**Lion**	**was**	**equal**	**to**	**the**	**task**	**set**	**for**	**her**	**,**
"	但	这	海	狮子	曾是	平等的	到	这	任务	放	为了	她	,

但是，这头海狮完全能够胜任分配给她的任务。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] [ðə; ðɪ] [tʃeɪs] [went] [ɑːn] .

and	**all**	**the**	**remainder**	**of**	**the**	**night**	**the**	**chase**	**went**	**on**	**.**
和	全部	这	余	的	这	夜晚	这	追赶	去	在	.

追逐持续了整个晚上。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	**XI**
章	十一

第十一章

['dʒɪmi] [goʊz] [aʊt] ['hʌntɪŋ]

JIMMIE	**GOES**	**OUT**	**HUNTING**
吉米	去	出去	打猎

吉米出去打猎

" [aɪ][hoʊp] [ʃiːl] [meɪk] [fɔːr; fər][sʌm; səm][pɔːrt] [wer] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ə'merɪkən] [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr]

" I hope she'll make for some port where there is an American man - of - war

" 我 希望 壳 制作 为了 一些 港口 在哪里 那里 是 一个 美国人 男人 - 的 - 战争

,

,

,

“我希望她能驶向某个有美国军舰的港口。”

" [ned] [sed] , [æz; əz][ðə; ði] [siː] [gruː] ['ʃæloʊɝ] .

" Ned said , as the sea grew shallower .

" 内德 说 , 作为 这 海 生长 较浅 .

“内德说道，海水渐渐变浅了。”

" [juː; jʊ][bet][ʃiː; ʃi][wəʊnt] , " [dʒæk] [rɪ'plaɪd] .

" You bet she won't , " Jack replied .

" 你 赌注 她 惯于 , " 杰克 回复 .

“你肯定她不会，”杰克回答道。

" [ʃiːl] [meɪk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [weɪ] [pleɪs] [wer] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][get][rɪd][ʌv; əv]

" She'll make for some out - of - the - way place where she can get rid of

" 壳 制作 为了 一些 出去 - 的 - 这 - 方式 地方 在哪里 她 能 得到 摆脱 的

[hɜːr; hər] ['plʌndər] . "

her plunder . "

她 掠夺 . "

“她会找个偏僻的地方处理掉她的赃物。”

" [waɪ] [dəunt][wiː; wi][goʊ] [bæk] [æn; ən] - [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] ['plʌndər] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [rek] ?

" Why don't we go back an ' see if she took all the plunder out of the wreck ?

" 为什么 不 我们 去 后退 一个 - 看 如果 她 采取 全部 这 掠夺 出去 的 这 破坏 ?

“我们为什么不回去看看她是否把沉船上的所有战利品都搬走了呢？”

" [æskt] ['dʒɪmi] .

" asked Jimmie .

" 问 吉米 .

吉米问道。

" [ɪf] [wiː; wi] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [naʊ] , " [ned] ['ænsər] ,

" If we lose sight of her now , " Ned answered ,

" 如果 我们 失去 视线 的 她 现在 , " 内德 回答 ,

“如果我们现在跟她失去了联系，”内德回答道，

" [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][hɑːrd][wɜːrk] ['pɪkɪŋ] [hɜːr; hər][ʌp] [ə'gen] .

" we may have hard work picking her up again .

" 我们 可能 有 难的 工作 挑选 她 向上 再次 .

我们可能要费一番功夫才能再次把她接回来。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [left] [ɪn][ðə; ði] [rek] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] .

If there is anything left in the wreck it will keep .

如果 那里 是 任何事物 左边 在 这 破坏 它 将要 保持 .

如果残骸里还有什么东西剩下，它就会保留下来。

[ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] [naʊ] [ɪz][tuː; tə] [kætʃ] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [rɪ'kʌvər] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə'weɪ] ,

The thing to do now is to catch her and recover what she took away ,

这 事物 到 做 现在 是 到 抓住 她 和 恢复 什么 她 采取 离开 ,

现在最重要的是抓住她，把她拿走的东西追回来。

[ðen] [hæv; həv][hɜːr; hər] [held] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] [ə'θɔːrətiz] . "

then have her held to await the action of the Washington authorities . "

然后 有 她 握住 到 等待 这 行动 的 这 华盛顿 当局 . "

然后将她拘留，等待华盛顿当局的行动。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [eint] ['kætʃɪn] - [hɜːr; hər] ! " ['ɝːdʒd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

"	But	we	ain't	catchin	'	her	!	"	urged	the	little	fellow	.
"	但	我们	不是	捕捉	-	她	!	"	敦促	这	小的	同伴	.

“可是我们抓不到她！”小家伙嚷道。

" [wel] , [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['luːzɪŋ] [hɜːr; hər] , " [dʒæk] [rɪ'plaɪd] , " [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [θɪŋ] . "

"	Well	,	we	are	not	losing	her	,	"	Jack	replied	,	"	and	that	is	the	principal	thing	.	"
"	出色地	,	我们	是	不是	输	她	,	"	杰克	回复	,	"	和	那	是	这	主要的	事物	.	"

“嗯，我们不会失去她，”杰克回答说，“这才是最重要的。”

" [ʃiː; ʃi] [meɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʃeɪs] , " [ned] [went] [ɑːn] ,

"	She	may	give	us	a	long	chase	,	"	Ned	went	on	,
"	她	可能	给	我们	一个	长的	追赶	,	"	内德	去	在	,

“她可能会让我们追很久，”内德继续说道。

" [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [ʌn'daʊtɪdli] [noʊz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [pər'suːt] ,

"	for	she	undoubtedly	knows	that	we	are	in	pursuit	,
"	为了	她	无疑	知道	那	我们	是	在	追逐	,

因为她无疑知道我们正在追捕她。

[soʊ][wiː; wi][mʌst; məst][get] ['redi] [tuː; tə]['træv(ə)l]['oʊvər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv]['oʊʃ(ə)n] [flɔːr] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][get]['aʊər; ɑːr][hændz][ɑːn][ðə; ði] [θiːvz] .

so	we	must	get	ready	to	travel	over	a	good	deal	of	ocean	floor	before
所以	我们	必须	得到	准备好	到	旅行	超过	一个	好的	交易	的	海洋	地面	前

we	get	our	hands	on	the	thieves	.
我们	得到	我们的	双手	在	这	窃贼	.

所以，我们必须做好准备，航行很远的海底，才能抓住这些窃贼。

" [ðə; ði] [tʃeɪs] [went] [ɑːn][ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] [naɪt] .

"	The	chase	went	on	all	day	and	all	the	ensuing	night	.
"	这	追赶	去	在	全部	天	和	全部	这	随后	夜晚	.

追逐持续了一整天，又持续了整个夜晚。

[æt; ət] [dɑːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ðə; ði]['daɪvər][ræn][ʌp]['ɪntuː] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [beɪ] [prə'tektɪd] [baɪ] [tuː] [lɔːŋ] [pɔɪnts] [ʌv; əv][lænd] .

At	dawn	of	the	second	day	the	Diver	ran	up	into	what	seemed	to	be	a	little
在	黎明	的	这	第二	天	这	潜水员	跑	向上	进入	什么	似乎	到	是	一个	小的

bay	protected	by	two	long	points	of	land	.
湾	受保护	经过	二	长的	积分	的	土地	.

第二天黎明时分，潜水员冲进了一个看似由两道狭长陆地保护的小海湾。

[ðə; ði] [siː] ['laɪən] ['hɔːltɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

The	Sea	Lion	halted	outside	and	waited	.
这	海	狮子	停止	外部	和	等待	.

海狮在外面停了下来，静静地等待着。

[wʌns] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['pjʊrɪfaɪ][ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd] [ned] [tʊk] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] .

Once	she	came	to	the	surface	in	order	to	purify	the	boat	,	and	Ned	took	observations	.
一次	她	来了	到	这	表面	在	命令	到	净化	这	船	,	和	内德	采取	观察	.

她浮出水面净化船只后，奈德进行了观察。

" [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi] ?

"	Where	are	we	?
"	在哪里	是	我们	?

“我们在哪里？

" ['dʒɪmi] [æskt] .
" Jimmie asked .
" 吉米 问 .

吉米问道。

" [wɪə(r)] [hɪr] ! " [læft] [dʒæk] .
" We're here ! " laughed Jack .
" 是 这里 ! " 笑了 杰克 .

“我们到了！”杰克笑着说。

" [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [nuː] [lænd][tuː; tə][ˌem ˈiː] , " [ned] [rɪˈplaɪd] .
" This is all new land to me , " Ned replied .
" 这 是 全部 新的 土地 到 我 , " 内德 回复 .

“这对我来说都是一片陌生的土地，”内德回答道。

[fræŋk] ['klætərd] [daʊn] [ðə; ði] ['sterkeɪs] ['ɪntuː][ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; 'sʌbməriːn][ænd; ənd]
Frank clattered down the staircase into the bowels of the submarine and
坦率 咔嗒咔嗒地 向下 这 楼梯 进入 这 肠道 的 这 潜艇 和
[brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ][mæp] ,
brought out a map ,
带来 出去 一个 地图 ,

弗兰克哐哐当地走下楼梯，进入潜艇内部，拿出了一张地图。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [spred] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔniŋ] ['taʊər] .
which he spread out on the floor of the conning tower .
哪个 他 传播 出去 在 这 地面 的 这 骗局 塔 .

他将它们摊开在指挥塔的地板上。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['prɪti] ['kraʊdɪd] [ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [gruːpt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
It was pretty crowded there , with the three boys grouped about it ,
它 曾是 漂亮的 挤 那里 , 和 这 三 男孩们 分组 关于 它 ,

那里人挺多的，三个男孩聚在那儿。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hætʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['oʊpən] .
for the hatch was still open .
为了 这 孵化 曾是 仍然 打开 .

因为舱门还开着。

" [wiːv] [bɪn] ['goʊɪŋ] [nɔːrθ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" We've been going north all the time ? " he asked .
" 我们已经 到过 去 北 全部 这 时间 ? " 他 问 .

“我们一直都在往北走吗？”他问道。

" [dʒʌst][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [iːst] [ʌv; əv] [nɔːrθ] , " [ned] ['ænsər] .
" Just a trifle east of north , " Ned answered .
" 只是 一个 琐事 东方 的 北 , " 内德 回答 .

“就在正北方向稍微偏东一点，”内德回答道。

" [ænd; ənd] [wiːv] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] ['twenti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] [fɔːr; fər] -
" And we've been running at the rate of about twenty miles an hour for 24
" 和 我们已经 到过 跑步 在 这 速度 的 关于 二十 英里 一个 小时 为了 -
['aʊərz] ,
hours ,
小时 ,

“我们已经以大约每小时20英里的速度奔跑了24小时。”

" [kənˈtɪnjuːd] [fræŋk] .
" continued Frank .
" 持续 坦率 .

弗兰克继续说道。

" ['fɪgjər] [ðæt] [aʊt] . "
" Figure that out . "
" 数字 那 出去 . "

“自己想办法吧。”

" [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] - [maɪlz] , " [kraɪd] ['dʒɪmi] .
" Not far from 480 miles , " cried Jimmie .
" 不是 远的 从 - 英里 , " 哭 吉米 .

“离480英里不远了，”吉米喊道。

" [ðen] ['meʒər] , " [fræŋk] [kən'tɪnjuːd] .
" Then measure , " Frank continued .
" 然后 措施 , " 坦率 持续 .

“然后进行测量，”弗兰克继续说道。

" [ðɪs] [mæp] [ʃoʊz] [ə'baʊt] - [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪntʃ] .
" This map shows about 400 miles to the inch .
" 这 地图 演出 关于 - 英里 到 这 英寸 .

“这张地图显示，每英寸大约代表 400 英里。”

[naʊ] , [wer] [wʊd] [ə; eɪ] [rʌn] [ʌv; əv] - [maɪlz] [brɪŋ] [juː 'es] ? "
Now , where would a run of 480 miles bring us ? "
现在 , 在哪里 会 一个 跑步 的 - 英里 带来 我们 ? "

那么，跑完480英里会把我们带到哪里呢?

" [tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['kwɑːŋ] [tʌŋ] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .
" To the coast of Kwang Tung , " suggested the little fellow .
" 到 这 海岸 的 邝 董 , " 建议 这 小的 同伴 .

“去广东海岸，”小家伙建议道。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][æn; ən]['aɪlənd] , " [ned] [ɪk'spleɪnd] , ['lʊkɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [glæs] .
" But this is an island , " Ned explained , looking through his glass .
" 但 这 是 一个 岛 , " 内德 解释 , 寻找 通过 他的 玻璃 .

“但这里是一座岛屿，”内德透过玻璃杯解释道。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] ['wɔːtər] [wer] [ðə; ði] [meɪn] [lænd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] . "
" I can see water where the main land ought to be . "
" 我 能 看 水 在哪里 这 主要的 土地 应该 到 是 . "

“我看到本该是陆地的地方却变成了水。”

" ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ðen] , " [pə'sistid] [fræŋk] .
" Figure it out , then , " persisted Frank .
" 数字 它 出去 , 然后 , " 持续 坦率 .

“那就自己想办法吧，”弗兰克坚持道。

" [wiːv] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði]['tʃaɪnə] [siː] [baɪ] ['rʌnɪŋ] - [maɪlz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [iːst] [ʌv; əv]
" We've come to an island in the China Sea by running 480 miles a little east of
" 我们已经 来 到 一个 岛 在 这 中国 海 经过 跑步 - 英里 一个 小的 东方 的
[nɔːrθ] .
north .
北 .

“我们向北偏东方向航行了 480 英里，来到了中国海中的一个岛屿。”

[wer] [wʊd] [ðæt] [brɪŋ] [juː 'es] ? "
Where would that bring us ? "
在哪里 会 那 带来 我们 ? "

那会把我们带向何方?

" [heilɪŋ] ['aɪlənd] , " [sə'dʒestɪd] ['dʒɪmi] .
" Hailing island , " suggested Jimmie .
" 欢呼 岛 , " 建议 吉米 .

“海尔岛，”吉米建议道。

" [waɪz] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] ！ " [læft] [fræŋk] .

"	Wise	little	chap	!	"	laughed	Frank	.
"	明智的	小的	小伙子	！	"	笑了	坦率	.

“真是个聪明的小家伙！”弗兰克笑着说。

" [juːv] [hɪt][ˌaɪ 'tiː] !

"	You've	hit	it	!
"	你已经	打	它	！

你击中了！

" [ned] [wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	Ned	was	silent	for	a	moment	.
"	内德	曾是	沉默的	为了	一个	片刻	.

内德沉默了一会儿。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ðə; ði]['daɪvər] , [ɔːr][ðə; ði] [ʃɑːrk] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] [ə'proʊpriətli]

He	was	wondering	why	the	Diver	,	or	the	Shark	as	she	was	now	appropriately
他	曾是	好奇	为什么	这	潜水员	,	或者	这	鲨鱼	作为	她	曾是	现在	适当

[kɔːld] ,

called	,
称为	,

他很纳闷，为什么那个潜水员，或者现在更恰当地称之为“鲨鱼”的人，会这样称呼她。

[hæd; həd] [pʊt] [ɪn][ðer; ðər] .

had	put	in	there	.
有	放	在	那里	.

已经放进去了。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [met] [ðer; ðər][baɪ][sʌm; səm] ['ves(ə)l]

Could	it	be	that	she	was	expecting	to	be	met	there	by	some	vessel
可以	它	是	那	她	曾是	期待	到	是	遇见	那里	经过	一些	血管

[kə'mɪʃnd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['plʌndər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] ?

commissioned	to	remove	the	plunder	she	had	taken	from	the	wreck	?
委托	到	消除	这	掠夺	她	有	已采取	从	这	破坏	?

难道她期待在那里与受命运走她从沉船中掠夺来的财物的船只会面吗?

[ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] [ðə; ði][plɑːt][hæd; həd] [ɪn'kluːdɪd] [ə; eɪ] ['haɪdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plʌndər] [ɑːn][ðə; ði]

Or	was	it	true	that	the	plot	had	included	a	hiding	of	the	plunder	on	the
或者	曾是	它	真的	那	这	阴谋	有	包括	一个	隐藏	的	这	掠夺	在	这

[ʃɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːkjuments] — [ɪf] ['eni] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] — [tuː; tə]

shore	and	the	delivery	of	the	documents	—	if	any	had	been	found	—	to
支撑	和	这	送货	的	这	文件	—	如果	任何	有	到过	成立	—	到

[sʌm; səm] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kjuːzɪŋ] ['paʊər] ?

some	official	of	the	accusing	power	?
一些	官方的	的	这	指控	力量	?

或者，该阴谋是否真的包括将掠夺物藏在岸边，并将找到的文件（如果有的话）交给控告国的某个官员?

[ðiːz] [θɔːts] [wɜːr; wər] [dɪs'kwaɪətɪŋ] .

These	thoughts	were	disquieting	.
这些	想法	是	令人不安的	.

这些想法令人不安。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [mɪst] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [rek] [ɪn] [æd'væns]

The	boy	had	already	missed	the	opportunity	of	searching	the	wreck	in	advance
这	男生	有	已经	错过	这	机会	的	搜索	这	破坏	在	进步

[ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] ,

of	all	others	,
的	全部	其他的	,

男孩已经错过了比其他人更早搜寻沉船残骸的机会。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðoʊ] [ðə; ði] [fɔ:lt] [wʌz; wəz][nɑ:t][hɪz; ɪz] [oʊn] .

though	the	fault	was	not	his	own	.
尽管	这	过错	曾是	不是	他的	自己的	.

虽然错不在他。

[ðə; ði] [best] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:] [naʊ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['plʌndər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['paiərits] [hu:]

The	best	he	could	do	now	was	to	secure	the	plunder	from	the	pirates	who
这	最好的	他	可以	做	现在	曾是	到	安全的	这	掠夺	从	这	海盗	WHO

[hæd; həd] [rɪ'mu:vd] [ˌaɪ 'ti:] .

had	removed	it	.
有	已移除	它	.

他现在能做的最好的事情就是从海盗手中夺回这些掠夺来的财物。

[ɪn] [keɪs] [ə'sɪstəns] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪv(ə)l] [boʊt] [æt; ət] [ðæt] ['dɪstənt] [pɔɪnt] ,

In	case	assistance	came	to	the	people	of	the	rival	boat	at	that	distant	point	,
在	案件	协助	来了	到	这	人们	的	这	竞争对手	船	在	那	遥远	观点	,

如果远处敌对船只上的人员得到援助，

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:] [ðɪs] .

he	would	not	be	able	to	do	this	.
他	会	不是	是	有能力的	到	做	这	.

他做不到这一点。

[ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [maɪt] [haɪd][ðə; ði][goʊld][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [nɪr] [ðə; ði][pɔ:rt][ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði]

The	conspirators	might	hide	the	gold	in	the	country	near	the	port	and	deliver	the
这	阴谋者	可能	隐藏	这	金子	在	这	国家	靠近	这	港口	和	递送	这

['pepərz] [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['paʊərləs] [tu:; tə] [prɪ'vent] .

papers	and	he	would	be	powerless	to	prevent	.
文件	和	他	会	是	无力	到	防止	.

阴谋者可能会将黄金藏在港口附近的乡村，然后递送文件，而他却无力阻止。

" [aɪ] ['wʌndər] , " [hi:; hi] [mju:zd] , " [ɪf] ['eniθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] ['gɑ:tn] [aʊt] [ʌv; əv] [jʌŋ] [muə; mɔ:] ?

"	I	wonder	,	"	he	mused	,	"	if	anything	can	be	gotten	out	of	young	Moore	?
"	我	想知道	,	"	他	沉思	,	"	如果	任何事物	能	是	获得	出去	的	年轻的	摩尔	?

他沉思道："我想知道，能否从年轻的摩尔身上得到些什么？"

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪn]['sɑ:ləteri] [kən'faɪnmənt] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [koʊm]

It	is	possible	that	he	has	been	in	solitary	confinement	long	enough	to	comb
它	是	可能的	那	他	有	到过	在	孤	监禁	长的	足够的	到	梳子

[daʊn] [ðæt] ['sniriŋ] ['ætɪtu:d] .

down	that	sneering	attitude	.
向下	那	冷笑	态度	.

他可能因为长期单独监禁而磨平了那种冷嘲热讽的表情。

" ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] , ['ðerfɔ:r] , [hi:; hi] ['heɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m]

"	Leaving	the	boys	on	the	conning	tower	,	therefore	,	he	hastened	to	the	room
"	离开	这	男孩们	在	这	骗局	塔	,	所以	,	他	加快	到	这	房间

[wer] [muə; mɔ:][wʌz; wəz] [in'ka:səreitid] ,

where	Moore	was	incarcerated	,
在哪里	摩尔	曾是	被监禁	,

于是，他把士兵们留在指挥塔上，匆匆赶往关押摩尔的房间。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði]['aɪərnz][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fi:t] .

although	the	irons	had	been	removed	from	his	hands	and	feet	.
虽然	这	熨斗	有	到过	已移除	从	他的	双手	和	脚	.

虽然他的手脚上的镣铐已被取下。

" [wel] , " [snaːrld] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , " [juːv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] [ɔːf] [pleɪs] , [hæv; həv]
" **Well** , " **snarled** **the** **young** **man** , " **you've** **come** **to** **the** **jumping** **off** **place** , **have**
" 出色地 , " 纠缠 这 年轻的 男人 , " 你已经 来 到 这 跳 离开 地方 , 有
[juː; jʊ] ? "
you **?** **"**
你 ? "

“哼,”年轻人咆哮道，“你这是到出发点了吧？”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? "
" **What** **do** **you** **mean** **by** **that** **?** **"**
" 什么 做 你 意思是 经过 那 ? "

你这话是什么意思?

" [juːv] [tʃeɪst] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ler] , [eɪ] ?
" **You've** **chased** **the** **Shark** **to** **her** **lair** **,** **eh** **?**
" 你已经 追逐 这 鲨鱼 到 她 巢穴 , 嗯 ?

“你追着鲨鱼到了她的巢穴，是吗？”

" [muə; mɔː] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɪr] .
" **Moore** **added** **,** **with** **a** **leer** **.**
" 摩尔 额外 , 和 一个 斜视 .

摩尔带着一丝邪笑补充道。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wiːv] [bɪn] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːrk] ? " [di'mɑːndid] [ned] .
" **How** **do** **you** **know** **that** **we've** **been** **chasing** **the** **Shark** **?** **"** **demanded** **Ned** **.**
" 如何 做 你 知道 那 我们已经 到过 追逐 这 鲨鱼 ? " 要求 内德 .

“你怎么知道我们一直在追鲨鱼？”内德质问道。

" [oʊ] , [juː; jʊ] ['wʊdnt] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] [fʊl] [spiːd] [ən'les] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['æftər][hɜːr; hər] . "
" **Oh** **,** **you** **wouldn't** **be** **running** **full** **speed** **unless** **you** **were** **after** **her** **.** **"**
" 哦 , 你 不会 是 跑步 满的 速度 除非 你 是 后 她 . "

“哦，如果你不是在追她，你不会全速奔跑的。”

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wɪə(r)] [nɑːt][ɪn] [hɑːŋ] - [kɑːŋ] ['hɑːrbər] ,
" **How** **do** **you** **know** **that** **we're** **not** **in** **Hong** **-** **kong** **harbor** **,**
" 如何 做 你 知道 那 是 不是 在 洪 - 孔 港口 ,

“你怎么知道我们不在香港港湾？”

['redi] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'merɪkən] [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] ?
ready **to** **communicate** **with** **Washington** **and** **an** **American** **man** **-** **of** **-** **war** **?**
准备好 到 交流 和 华盛顿 和 一个 美国人 男人 - 的 - 战争 ?

准备好与华盛顿和一艘美国军舰进行沟通了吗?

" [ned] [θɔːt] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [feɪs] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [ʃeɪd] ['waɪtɚ, 'hwaɪtɚ][æz; əz][ðə; ði] [sə'dʒestɪv] [wɜːrdz]
" **Ned** **thought** **the** **fellow's** **face** **turned** **a** **shade** **whiter** **as** **the** **suggestive** **words**
" 内德 想法 这 同伴们 脸 转向 一个 阴影 更白 作为 这 暗示性的 字
[wɜːr; wər]['spoʊkən] .
were **spoken** **.**
是 说 .

“内德觉得，当那家伙说出那些暗示性的话时，他的脸色变得更白了。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .
However **,** **he** **said** **nothing** **.**
然而 , 他 说 没有什么 .

但他什么也没说。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [ɪf] , [æz; əz][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] , [wiː; wi][hæv; həv]
" **Do** **you** **know** **where** **we** **are** **,** **if** **,** **as** **you** **seem** **to** **think** **,** **we** **have**
" 做 你 知道 在哪里 我们 是 , 如果 , 作为 你 似乎 到 思考 , 我们 有
['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ʃɑːrk] ?
followed **the** **Shark** **?**
随后 这 鲨鱼 ?

“你知道我们现在在哪里吗？如果我们真的像你认为的那样，跟着鲨鱼走了？”

" [æskt] [ned] .
" asked Ned .
" 问 内德 .

“内德问道。”

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [noʊ] ?
" How should I know ?
" 如何 应该 我 知道 ?

我怎么会知道?

" [muə; mɔː][hæd; həd] ['evɪdəntlɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [tuː] [mʌtʃ] [æt; ət]
" Moore had evidently reached the conclusion that he had said too much at
" 摩尔 有 显然 达到 这 结论 那 他 有 说 也 很多 在
[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
the opening of the conversation .
这 开幕 的 这 对话 .

“摩尔显然已经得出结论，他在谈话开始时说得太多了。”

" [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [wʌz; wəz] ['hedɪd] [fɔːr; fər] ? " [æskt] [ned] .
" You know where the Shark was headed for ? " asked Ned .
" 你 知道 在哪里 这 鲨鱼 曾是 标题 为了 ? " 问 内德 .

“你知道鲨鱼要去哪儿吗？”内德问道。

" [ʃiːz] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ] [kɑːnt] [bʌt] [ɪn][ɑːn][hɜːr; hər] ,
" She's headed for a place where you can't butt in on her ,
" 她是 标题 为了 一个 地方 在哪里 你 不能 屁股 在 在 她 ,

“她要去的地方，你没法插手她的事。”

" ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɑːrl] .
" answered the young man with a snarl .
" 回答 这 年轻的 男人 和 一个 咆哮 .

“年轻人咆哮着回答道。”

" [wen] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn][ˌem 'iː] [luːs] ?
" When are you going to turn me loose ?
" 什么时候 是 你 去 到 转动 我 松动的 ?

“你们什么时候才放我走？”

[ɔː] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [ə'suːmɪŋ] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [gʊd] -
Aw , what's the matter with you ? " he continued , assuming an air of good -
啊 , 是什么 这 事情 和 你 ? " 他 持续 , 假设 一个 空气 的 好的 -
['feloʊʃɪp] .
fellowship .
奖学金 .

“哎呀，你怎么了？”他继续说道，装出一副和蔼可亲的样子。

" [aɪ] ['nevər] [dɪd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
" I never did anything to you .
" 我 绝不 做过 任何事物 到 你 .

“我从来没有对你做过任何事。”

[waɪ] [kɑːnt] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː][goʊ] , [ænd; ənd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? -
Why can't you let me go , and say nothing about it ? '
为什么 不能 你 让 我 去 , 和 说 没有什么 关于 它 ? -

你为什么不能放我走，什么也不说?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , " [ned] ['ænsər] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][lɑːrdʒ] .
" Because , " Ned answered , " you are a dangerous person to be at large .
" 因为 , " 内德 回答 , " 你 是 一个 危险的 人 到 是 在 大的 .

“因为，”内德回答说，“你是一个逍遥法外的危险人物。”

[ðə; ði][nekst][taɪm][juː; jʊ] [əˈtempt] [tuː; tə][ˈmɜːrdər][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn][juː; jʊ]

The	next	time	you	attempt	to	murder	the	crew	of	a	submarine	you
这	下一个	时间	你	试图	到	谋杀	这	全体人员	的	一个	潜艇	你

[meɪ] [hæv; həv] [ˈbetər] [lʌk] . "

may	have	better	luck	.	"
可能	有	更好的	运气	.	"

下次你再试图谋杀潜艇上的船员时，或许会更幸运一些。

" [wel] , [juː; jʊ] [kiːp] [raɪt] [ɑːn] , " [muə; mɔː] [skauld] ,

"	Well	,	you	keep	right	on	,	"	Moore	scowled	,
"	出色地	,	你	保持	正确的	在	,	"	摩尔	皱着眉头	,

“好吧，你继续，”摩尔皱着眉头说。

" [ænd; ənd] [juːl] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ˈðɛrəl] [biː; bi][noʊ] [sʌtʃ] [wɜːrd][æz; əz] [lʌk] [ɪn][jʊr; jər]

"	and	you'll	come	to	a	place	where	there'll	be	no	such	word	as	luck	in	your
"	和	你会	来	到	一个	地方	在哪里	将会	是	不	这样的	单词	作为	运气	在	你的

[ˈdɪkʃəneri] .

dictionary	.
字典	.

“你会来到一个字典里没有‘运气’这个词的地方。”

[juː; jʊ] [maɪt] [seɪv] [jɔːrˈself] [naʊ] [baɪ] [ˈletɪŋ] [ˌem ˈiː][goʊ] . "

You	might	save	yourself	now	by	letting	me	go	.	"
你	可能	节省	你自己	现在	经过	出租	我	去	.	"

你现在放我走，或许能救自己一命。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [sneɪk] , " [kraɪd] [ned] .

"	You're	a	snake	,	"	cried	Ned	.
"	你是	一个	蛇	,	"	哭	内德	.

“你真是个阴险小人！”内德喊道。

" [aɪ] [ˈwʊdnt] [trʌst] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ][ræt][aɪ] [kɛəd] [fɔːr; fər] .

"	I	wouldn't	trust	you	with	the	life	of	a	rat	I	cared	for	.
"	我	不会	相信	你	和	这	生活	的	一个	鼠	我	关心	为了	.

“我连我精心照料的老鼠的性命都不会托付给你。”

[sʌtʃ] [ˈpiːp(ə)l][æz; əz][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsmʌðəd] [æt; ət][bɜːrθ] . "

Such	people	as	you	ought	to	be	smothered	at	birth	.	"
这样的	人们	作为	你	应该	到	是	窒息	在	出生	.	"

像你这样的人，一出生就应该被闷死。

" [paɪl][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɪnɪŋ] , " [sed] [muə; mɔː] .

"	Pile	it	on	,	now	that	you	have	the	inning	,	"	said	Moore	.
"	桩	它	在	,	现在	那	你	有	这	局	,	"	说	摩尔	.

“既然你掌握了这局，那就继续进攻吧，”摩尔说道。

" [ˈprɪti] [suːn] [juːl] [biː; bi] [ˈpleɪɪŋ] [ˈsekənd] [ˈfɪdl] .

"	Pretty	soon	you'll	be	playing	second	fiddle	.
"	漂亮的	很快	你会	是	玩耍	第二	小提琴	.

“很快你就会沦为配角了。”

" [ned] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtempəreri] [ˈprɪzn] [ænd; ənd] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪˈðaʊt] [ˈfɜːrðər] [tɔːk] .

"	Ned	went	out	of	the	temporary	prison	and	locked	the	door	without	further	talk	.
"	内德	去	出去	的	这	暂时的	监狱	和	已锁定	这	门	没有	更远	讲话	.

“内德走出临时监狱，一言不发地锁上了门。”

[hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [hiː; hi] [sɔːt] .

He	had	gained	the	point	he	sought	.
他	有	获得	这	观点	他	寻求	.

他达到了目的。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['klɪrər] , [naʊ] , [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [wʌz; wəz][tuː; tə] [miːt] ['feloʊ]

Nothing	**could**	**be**	**clearer**	**,**	**now**	**,**	**than**	**that**	**the**	**Shark**	**was**	**to**	**meet**	**fellow**
没有什么	可以	是	更清晰	,	现在	,	比	那	这	鲨鱼	曾是	到	见面	同伴

[kən'spɪərətəz] [ðer; ðər] .

conspirators	**there**	**.**
阴谋者	那里	.

现在再清楚不过了，鲨鱼要在那里与同谋者会面。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [tʌf] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

The	**boy**	**was**	**up**	**against**	**a**	**tough**	**proposition**	**.**
这	男生	曾是	向上	反对	一个	艰难的	主张	.

这个男孩面临着一个棘手的难题。

[hiː; hi] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['pepərz] .

He	**believed**	**that**	**the**	**Shark**	**had**	**secured**	**the**	**important**	**papers**	**.**
他	相信	那	这	鲨鱼	有	安全	这	重要的	文件	.

他认为"鲨鱼"已经拿到了那些重要文件。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['hɑːrdli] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] [rek] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

She	**would**	**hardly**	**have**	**left**	**the**	**wreck**	**without**	**them**	**.**
她	会	几乎	有	左边	这	破坏	没有	他们	.

如果没有他们，她绝不会离开残骸。

[ðə; ði][goʊld][dɪd][nɑːt] ['mætər] [soʊ] [mʌtʃ] ,

The	**gold**	**did**	**not**	**matter**	**so**	**much**	**,**
这	金子	做过	不是	事情	所以	很多	,

黄金其实没那么重要。

[jet] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [laɪk] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['veri]

yet	**he**	**did**	**not**	**like**	**the**	**idea**	**of**	**his**	**rival**	**taking**	**it**	**out**	**from**	**under**	**his**	**very**
然而	他	做过	不是	喜欢	这	主意	的	他的	竞争对手	采取	它	出去	从	在下面	他的	非常

[noʊz] .

nose	**.**
鼻子	.

但他不喜欢竞争对手从他眼皮底下夺走它。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][goʊld][hæd; həd] [bɪn] [sɪ'kjʊrd] ,

He	**did**	**not**	**believe**	**that**	**all**	**the**	**gold**	**had**	**been**	**secured**	**,**
他	做过	不是	相信	那	全部	这	金子	有	到过	安全	,

他并不相信所有的黄金都已被妥善保管。

[ænd; ənd] ['fɪgjərd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [wʊd] [goʊ] [bæk] ['æftər][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] — [bʌt; bət][nɑːt] [ʌn'tɪl]

and	**figured**	**that**	**the**	**Shark**	**would**	**go**	**back**	**after**	**the**	**remainder**	**—**	**but**	**not**	**until**
和	想	那	这	鲨鱼	会	去	后退	后	这	余	—	但	不是	直到

[ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['pepərz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] .

the	**important**	**papers**	**had**	**been**	**delivered**	**to**	**the**	**conspirators**	**.**
这	重要的	文件	有	到过	发表	到	这	阴谋者	.

他估计"鲨鱼"会回去追赶剩下的人——但前提是重要文件已经送到了同谋者手中。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [klɪr] [hɜːr; hər][skəːts][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːls] [ˌækjuː'zeɪʃənz] ['biːɪŋ] ['wɪspəd] [θruː]

In	**order**	**to**	**clear**	**her**	**skirts**	**of**	**the**	**false**	**accusations**	**being**	**whispered**	**through**
在	命令	到	清除	她	裙子	的	这	错误的	指控	存在	低声说道	通过

['fɔːrən] [kɔːrt] ['sɜːrkl] ,

foreign	**court**	**circles**	**,**
外国的	法庭	界	,

为了洗清她在外国法庭圈子里流传的虚假指控，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [mʌst; məst][get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['dɑːkjuments] .

the	**Government**	**must**	**get**	**possession**	**of**	**those**	**documents**	**.**
这	政府	必须	得到	拥有	的	那些	文件	.

政府必须获得这些文件。

[ned] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ'diːə] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [stɔːrd] , [bʌt; bət] [hiː; hi]

Ned	had	no	idea	where	they	were	,	where	they	had	been	stored	,	but	he
内德	有	不	主意	在哪里	他们	是	,	在哪里	他们	有	到过	存储	,	但	他

[bi'liːvd] [ðæt] ,

believed	that	,
相信	那	,

奈德不知道它们在哪里，也不知道它们被存放在哪里，但他相信：

['sʌmwer] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃɪpmənt] [ʌv; əv] [goʊld] , [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [ɪts] [juːz] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n]

somewhere	in	the	shipment	of	gold	,	full	instructions	for	its	use	had	been	given
某处	在	这	运输	的	金子	,	满的	指示	为了	它是	使用	有	到过	给定

.

:

.

在这批黄金的运输过程中，某处附有完整的使用说明。

[ðə; ði] ['pepərz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [tʌkt] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [keg] [ɔːr] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] [goʊld] [kɔɪnz] .

The	papers	might	have	been	tucked	away	in	a	keg	or	package	of	gold	coins	.
这	文件	可能	有	到过	塞进去	离开	在	一个	桶	或者	包裹	的	金子	硬币	.

这些文件可能被藏在金桶或金币包里。

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] [wer] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] ['lidər] [kʊd; kəd] [faɪnd]

At	least	they	would	have	been	placed	where	the	revolutionary	leaders	could	find
在	至少	他们	会	有	到过	放置	在哪里	这	革命性的	领导人	可以	寻找

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

至少它们会被放置在革命领袖能够找到的地方。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['fedərəl] ['ɑːfəsərz] [kʊd; kəd] [nɑːt] — [ɔːr] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [æpt] [tuː; tə] —

and	where	the	Chinese	federal	officers	could	not	—	or	would	not	be	apt	to	—
和	在哪里	这	中国人	联邦	警官	可以	不是	—	或者	会	不是	是	易于	到	—

[faɪnd] [ðem; ðəm] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [plænz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [feɪld] [ɪn] ['eni] [wei] .

find	them	in	case	the	plans	of	the	conspirators	failed	in	any	way	.
寻找	他们	在	案件	这	计划	的	这	阴谋者	失败的	在	任何	方式	.

而且，如果阴谋者的计划以任何方式失败，中国联邦官员也无法（或不太可能）找到他们。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ned] [æz; əz] [ə; eɪ] [kruːd] [ə'reɪndʒmənt] [frʌm; frəm] [stɑːrt] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] .

It	struck	Ned	as	a	crude	arrangement	from	start	to	finish	.
它	击	内德	作为	一个	原油	安排	从	开始	到	结束	.

内德觉得这从头到尾都是个粗糙的安排。

[ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['ʃɪpɪŋ] [goʊld] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['gʌvərnmənt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðə; ði]

The	idea	of	shipping	gold	to	the	Chinese	government	in	such	a	way	that	the
这	主意	的	船运	金子	到	这	中国人	政府	在	这样的	一个	方式	那	这

[ˌrevə'luːʃəneri] ['lidər] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː] ['tʃaɪldɪʃ] [fɔːr; fər] ['dɪpləmæts] [tuː; tə]

revolutionary	leaders	were	sure	to	seize	it	looked	too	childish	for	diplomats	to
革命性的	领导人	是	当然	到	抢占	它	看起来	也	幼稚	为了	外交官	到

[ˌentər'teɪn] .

entertain	.
招待	.

将黄金运送给中国政府，而革命领导人肯定会将其缴获——这种想法对于外交官来说显得太过幼稚，他们无法接受。

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['mɪsˌkæriːd] [wʌz; wəz] [pruːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [wel] [kən'siːvd] .

The	fact	that	it	had	miscarried	was	proof	that	it	was	not	well	conceived	.
这	事实	那	它	有	流产	曾是	证明	那	它	曾是	不是	出色地	构思	.

流产的事实证明，这个孩子没有得到良好的受孕。

[ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['fɔːrən] ['neɪʃ(ə)n] , [pʊt] [waɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'spɪrəsi] ,

A	certain	foreign	nation	,	put	wise	to	the	conspiracy	,
一个	肯定	外国的	国家	,	放	明智的	到	这	阴谋	,

某个外国，识破了阴谋，

[hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] [ʃɪp] [aʊt] [tuː; tə][ræm][ðə; ði][goʊld] ['berɪŋ] [krɑːft] ,

had	sent	a	ship	out	to	ram	the	gold	bearing	craft	,
有	发送	一个	船	出去	到	内存	这	金子	轴承	工艺	,

曾派出一艘船去撞击那艘载有黄金的船只，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃaɪnə] [siː] ,

and	there	she	lay	at	the	bottom	of	the	China	Sea	,
和	那里	她	躺	在	这	底部	的	这	中国	海	,

她就那样躺在中国海的海底。

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['ruːməz] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər]['kɑːrgoʊ][ænd; ənd] ['mɪʃ(ə)n] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] [θruː]

with	all	sorts	of	rumors	concerning	her	cargo	and	mission	circulating	through
和	全部	排序	的	谣言	有关	她	货物	和	使命	循环	通过

['jʊrəp] — ['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l]['sæmz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [skwer] - ['diːlɪŋ]

Europe	—	greatly	to	the	loss	of	Uncle	Sam's	reputation	as	a	square	-	dealing
欧洲	—	非常	到	这	损失	的	叔叔	山姆的	名声	作为	一个	正方形	-	处理

[oʊld] [tʃæp] .

old	chap	.
老的	小伙子	.

关于她的货物和任务的各种谣言在欧洲流传开来——这极大地损害了山姆大叔作为一位正直老实人的声誉。

[ned] [hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['gʌvərnmənt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][moʊst]

Ned	had	no	doubt	that	the	foreign	government	which	was	kicking	up	the	most
内德	有	不	怀疑	那	这	外国的	政府	哪个	曾是	踢	向上	这	最多

[nɔɪz] ['oʊvər][ðə; ði] [ə'fer] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃaɪnə] [siː] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]

noise	over	the	affair	had	sent	the	Shark	to	the	China	Sea	to	search	for
噪音	超过	这	事务	有	发送	这	鲨鱼	到	这	中国	海	到	搜索	为了

[ðə; ði] ['pepərz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ber] [aʊt] [ðə; ði] [ˌækjuː'zeɪʃənz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

the	papers	in	the	hope	that	they	would	bear	out	the	accusations	that	had	been
这	文件	在	这	希望	那	他们	会	熊	出去	这	指控	那	有	到过

[meɪd] .

made	.
制成	.

内德毫不怀疑，对此事大肆炒作的外国政府派出了"鲨鱼号"前往中国南海搜寻这些文件，希望这些文件能够证实他们提出的指控。

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ðə; ði] ['pepərz] [wʊd] ['daʊtləs] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz]

In	case	they	did	not	the	papers	would	doubtless	be	destroyed	—	and	the	charges
在	案件	他们	做过	不是	这	文件	会	毫无疑问	是	损毁	—	和	这	收费

[wʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] — [ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌbˌtreʒəri] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [hæd; həd]

would	continue	to	be	made	—	the	charges	that	the	subtreasury	in	New	York	had
会	继续	到	是	制成	—	这	收费	那	这	次级国库	在	新的	约克	有

[ʃɪpt] [ðə; ði][goʊld][tuː; tə][eɪd][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] ['hʊntə; 'dʒʌntə][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv]

shipped	the	gold	to	aid	the	revolutionary	junta	in	making	a	republic	of
已发货	这	金子	到	援助	这	革命性的	军政府	在	制作	一个	共和国	的

['tʃaɪnə] .

China	.
中国	.

如果他们不这样做，这些文件无疑会被销毁——而且指控还会继续——指控纽约的财政部将黄金运往革命军政府，以帮助他们建立中华共和国。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ned] [wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [gɪv] ['fɜːrðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

So	it	will	be	seen	that	Ned	was	in	no	position	to	give	further	attention	to
所以	它	将要	是	已见	那	内德	曾是	在	不	位置	到	给	更远	注意力	到

[ðə; ði] [rek] ,

the	wreck	,
这	破坏	,

由此可见，奈德当时根本无暇顾及沉船残骸。

[ɔːr][ðə; ði][goʊld][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ɔːr] [maɪt] [nɑːt] [kən'teɪn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['evriθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]

or	the	gold	it	might	or	might	not	contain	until	he	had	done	everything	in	his
或者	这	金子	它	可能	或者	可能	不是	包含	直到	他	有	完毕	一切	在	他的

['paʊər] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['pepərz] ,

power	to	secure	the	papers	,
力量	到	安全的	这	文件	,

或者说，在他竭尽全力确保文件安全之前，他都不知道里面可能含有也可能不含黄金。

[ɪf] ['eni] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [ɔːr] [dɪ'lɪvərd] .

if	any	had	been	found	,	before	they	could	be	destroyed	or	delivered	.
如果	任何	有	到过	成立	,	前	他们	可以	是	损毁	或者	发表	.

如果发现任何此类物品，应在销毁或交付之前予以销毁或交付。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [ðɪs] :

And	now	the	question	was	this	:
和	现在	这	问题	曾是	这	:

现在的问题是：

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ][get][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːrk] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] ['plʌndər] ['teɪkən]

"	How	can	I	get	to	the	Shark	and	have	a	look	through	the	plunder	taken
"	如何	能	我	得到	到	这	鲨鱼	和	有	一个	看	通过	这	掠夺	已采取

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] ?

from	the	wreck	?
从	这	破坏	?

“我怎样才能到达‘鲨鱼号’，看看从沉船中掠夺来的财物呢？”

" [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'kɑːmplɪʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] .

"	The	decision	was	that	he	could	not	accomplish	such	a	mission	.
"	这	决定	曾是	那	他	可以	不是	完成	这样的	一个	使命	.

“最终的决定是，他无法完成这样的任务。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɑːrk] ,

It	would	be	impossible	for	him	to	board	the	Shark	,
它	会	是	不可能的	为了	他	到	木板	这	鲨鱼	,

他不可能登上“鲨鱼号”。

[ɔːr] [meɪk] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] [ɪn] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['raɪv(ə)l]

or	make	a	search	even	if	he	should	succeed	in	getting	into	the	rival
或者	制作	一个	搜索	甚至	如果	他	应该	成功	在	获得	进入	这	竞争对手

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

submarine	.
潜艇	.

即使他成功进入敌方潜艇，也要进行搜索。

[wʌt] [nekst] ?

What	next	?
什么	下一个	?

接下来呢?

[ðə; ði] [men] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [goʊ] [ə'ʃɔːr] [ɪf] [ðə; ði] [boʊt] [rɪ'meɪnd] [lɔːŋ]

The	men	on	board	the	Shark	would	undoubtedly	go	ashore	if	the	boat	remained	long
这	男人	在	木板	这	鲨鱼	会	无疑	去	岸上	如果	这	船	剩余	长的

[ɪn][ðə; ði] [beɪ] .

in	the	bay	.
在	这	湾	.

如果“鲨鱼号”在海湾停留时间过长，船上的人无疑会上岸。

[waɪ] [nɑːt][lænd][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['aɪlənd][fɔːr; fər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən]

Why	**not**	**land**	**and**	**watch**	**about**	**the**	**island**	**for**	**the**	**arrival**	**of**	**the**	**foreign**
为什么	不是	土地	和	手表	关于	这	岛	为了	这	到达	的	这	外国的

[kən'spɪərətəz] ?

conspirators	**?**
阴谋者	?

为什么不登陆并在岛上监视外国阴谋者的到来呢?

[ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] [ɪn'hæbɪtənts] ,

The	**island**	**was**	**not**	**a**	**large**	**one**	**,**	**and**	**there**	**were**	**few**	**inhabitants**	**,**
这	岛	曾是	不是	一个	大的	一	,	和	那里	是	很少	居民	,

这座岛屿面积不大，居民也很少。

[soʊ][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz] [ned] [bi'liːvd] [wʌz; wəz][set][fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə]

so	**a**	**meeting**	**such**	**as**	**Ned**	**believed**	**was**	**set**	**for**	**the**	**place**	**could**	**not**	**fail**	**to**
所以	一个	会议	这样的	作为	内德	相信	曾是	放	为了	这	地方	可以	不是	失败	到

[ə'trækt] [sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] .

attract	**some**	**attention**	**.**
吸引	一些	注意力	.

因此，像内德认为的那样，在这个地点举行的会议必然会引起一些关注。

[wel] , [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [hiː; hi] ['riːzənd] ,

Well	**,**	**the**	**first**	**thing**	**to**	**do**	**,**	**he**	**reasoned**	**,**
出色地	,	这	第一的	事物	到	做	,	他	有理智的	,

他心想，首先要做的事情是.....

[wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ɪf] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [wʌz; wəz] ['sendɪŋ] [hɜːr; hər][men][ɑːn] [ʃɔːr] .

was	**to**	**discover**	**if**	**the**	**Shark**	**was**	**sending**	**her**	**men**	**on**	**shore**	**.**
曾是	到	发现	如果	这	鲨鱼	曾是	发送	她	男人	在	支撑	.

目的是查明鲨鱼是否派人上岸。

" ['dʒɪmi] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] ,

"	**Jimmie**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**as**	**he**	**returned**	**to**	**the**	**conning**	**tower**	**,**
"	吉米	,	"	他	说	,	作为	他	返回	到	这	骗局	塔	,

“吉米，”他一边说着，一边返回指挥塔。

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ? "

"	**how**	**would**	**you**	**like**	**to**	**go**	**hunting**	**in**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**sea**	**?**	**"**
"	如何	会	你	喜欢	到	去	打猎	在	这	底部	的	这	海	?	"

“你想不想去海底打猎？”

" [faɪn] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [læd] .

"	**Fine**	**!**	**"**	**shouted**	**the**	**lad**	**.**
"	美好的	!	"	喊叫	这	小伙子	.

“太好了！”那小伙子喊道。

" [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kætfɪʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['kɪtnz] , " [fræŋk] [læft] .

"	**Bring**	**in**	**a**	**catfish**	**with**	**a**	**bunch**	**of**	**kittens**	**,**	**"**	**Frank**	**laughed**	**.**
"	带来	在	一个	鲶鱼	和	一个	束	的	小猫	,	"	坦率	笑了	.

“弄来一条鲶鱼和一群小猫，”弗兰克笑着说。

" [aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi][hæv; həv] [maɪs] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)n] [ruːm] . "

"	**I'm**	**afraid**	**we**	**have**	**mice**	**in**	**the**	**provision**	**room**	**.**	**"**
"	我是	害怕的	我们	有	小鼠	在	这	条款	房间	.	"

“恐怕我们的储藏室里有老鼠。”

" [aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['dɔːgfɪʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['pʌpiz] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] ,

"	**I'll**	**find**	**a**	**dogfish**	**with**	**a**	**couple**	**of**	**puppies**	**,**	**"**	**replied**	**Jimmie**	**,**
"	患病的	寻找	一个	角鲨	和	一个	夫妻	的	小狗	,	"	回复	吉米	,

“我会去找一条带着几只小狗的角鲨，”吉米回答说。

" [soʊ][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv][bɑːrk][tuː; tə] [bɪld] [fairz][wɪð; wɪθ] . "

"	so	we	can	have	plenty	of	bark	to	build	fires	with	.	"
"	所以	我们	能	有	很多	的	吠	到	建造	火灾	和	.	"

“这样我们就能有足够的树皮来生火了。”

" [ə; eɪ][bæd][dʒoʊk] , " [fræŋk] [rɪ'plaɪd] .

"	A	bad	joke	,	"	Frank	replied	.
"	一个	坏的	开玩笑	,	"	坦率	回复	.

“真是个糟糕的笑话，”弗兰克回答道。

" [ɪf] [juːd] [kwɪt] ['stʌdiɪŋ] [ʌp] [slæŋ] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [best] ['ɔːθəz] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [ɪn'flɪkt] [sʌtʃ]

"	If	you'd	quit	studying	up	slang	and	read	the	best	authors	you	wouldn't	inflict	such
"	如果	你会	辞职	学习	向上	俚语	和	读	这	最好的	作者	你	不会	造成	这样的

[peɪn] - ['gɪvɪŋ] [dʒoʊlts] . "

pain	-	giving	jolts	.	"
疼痛	-	给予	震动	.	"

“如果你不再沉迷于研究俚语，而是去读一些优秀作家的作品，就不会造成这种令人痛苦的冲击了。”

" [huːz] ['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɪd] ? " [æskt] [dʒæk] , ['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][noʊz] [ʌp] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən]

"	Who's	going	with	the	kid	?	"	asked	Jack	,	sticking	his	nose	up	through	the	open
"	谁是	去	和	这	孩子	?	"	问	杰克	,	粘性	他的	鼻子	向上	通过	这	打开

['hætʃweɪ] .

hatchway	.
舱口	.

“谁陪着那孩子去？”杰克问道，同时把鼻子伸进敞开的舱口里。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , ['kɑːmli] .

"	I	am	,	"	replied	Frank	,	calmly	.
"	我	是	,	"	回复	坦率	,	平静地	.

“是的，”弗兰克平静地回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [seɪf] [tuː; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] [ə'loʊn] . "

"	It	is	not	safe	to	trust	him	on	the	island	alone	.	"
"	它	是	不是	安全的	到	相信	他	在	这	岛	独自的	.	"

“让他独自待在岛上是不安全的。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [hʌnt] ? " [æskt] ['dʒɪmi] , ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [tuː]

"	What	do	you	want	me	to	hunt	?	"	asked	Jimmie	,	turning	his	back	on	the	two
"	什么	做	你	想	我	到	打猎	?	"	问	吉米	,	转弯	他的	后退	在	这	二

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

“你们想让我猎什么？”吉米转过身，背对着两个男孩问道。

" [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] . "

"	Information	.	"
"	信息	.	"

“信息。”

" [aɪ][kæn; kən] [get] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] , " [sed] ['dʒɪmi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪŋk] [æt; ət] [fræŋk] .

"	I	can	get	that	in	a	book	,	"	said	Jimmie	,	with	a	wink	at	Frank	.
"	我	能	得到	那	在	一个	书	,	"	说	吉米	,	和	一个	眨眼	在	坦率	.

“我可以把它写进书里，”吉米说着，朝弗兰克眨了眨眼。

" [get] ['ɪntuː][jʊr; jər] [ˌprɑːmə'neɪd] [suːt] , " [ned] [kən'tɪnjuːd] , " [ænd; ənd] [aɪl] [let] [juː; jʊ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]

"	Get	into	your	promenade	suit	,	"	Ned	continued	,	"	and	I'll	let	you	out	on	the
"	得到	进入	你的	长廊	套装	,	"	内德	持续	,	"	和	患病的	让	你	出去	在	这

['bɑːtəm] .

bottom	.
底部	.

“换上你的礼服，”内德继续说道，“我就让你从下面出去。”

[ðen] [aɪl] [wɔːrp][ðə; ði] [siː] ['laɪən] [ə'raʊnd] [ðæt] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd] ,

Then	I'll	warp	the	Sea	Lion	around	that	point	of	land	,
然后	患病的	经	这	海	狮子	大约	那	观点	的	土地	,

然后我会操控海狮号绕过那块陆地。

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wer] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [laɪz][ænd; ənd] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] , [ɪf] ['eniθɪŋ] . "

so	you	can	see	where	the	Shark	lies	and	what	is	going	on	,	if	anything	.	"
所以	你	能	看	在哪里	这	鲨鱼	谎言	和	什么	是	去	在	,	如果	任何事物	.	"

这样你就能看到鲨鱼在哪里，以及发生了什么事（如果有的话）。

" ['kæri] [ˌem 'iː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][drɑːp][ˌem 'iː] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

"	Carry	me	around	the	point	of	land	before	you	drop	me	,	"	suggested	the	little
"	携带	我	大约	这	观点	的	土地	前	你	降低	我	,	"	建议	这	小的

['feloʊ] .

fellow	.
同伴	.

“把我带到岬角后面绕一圈再把我放下，”小家伙建议道。

" [noʊ] , " [ned] ['ænsər] .

"	No	,	"	Ned	answered	.
"	不	,	"	内德	回答	.

“不，”内德回答道。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [flɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

"	I	want	you	to	search	the	ocean	floor	on	the	way	around	the	point	.
"	我	想	你	到	搜索	这	海洋	地面	在	这	方式	大约	这	观点	.

“我希望你们在绕过岬角的途中搜索海底。”

[ðə; ði]['ræskəlz] [meɪ] [hæv; həv][leɪd] [maɪnz] [ðer; ðər] ,

The	rascals	may	have	laid	mines	there	,
这	无赖	可能	有	铺设	矿井	那里	,

这些恶棍可能在那里埋设了地雷。

[ɔːr][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [bɔːrd] [meɪ] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [trɪps] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ,

or	the	people	on	board	may	be	making	trips	to	the	point	,
或者	这	人们	在	木板	可能	是	制作	旅行	到	这	观点	,

或者船上的人可能正在前往该地点的途中，

[dʒʌst][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ʌp][tuː; tə] .

just	to	see	what	we	are	up	to	.
只是	到	看	什么	我们	是	向上	到	.

只是想看看我们在做什么。

[ˌʌndər'stænd] ? "

Understand	?	"
理解	?	"

理解？ ”

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [siː] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [ɔːl] [raɪt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Oh	,	yes	,	I	see	the	point	,	all	right	,	"	was	the	reply	.
"	哦	,	是的	,	我	看	这	观点	,	全部	正确的	,	"	曾是	这	回复	.

“哦，是的，我明白了，”对方回答道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wet] [ænd; ənd] [ɪn'spekt] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] ? "

"	And	you	want	me	to	go	out	in	the	wet	and	inspect	another	point	?	"
"	和	你	想	我	到	去	出去	在	这	湿的	和	检查	其他	观点	?	"

“你还想让我冒着雨去检查另一个地方？ ”

" [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ! " [kraɪd] [dʒæk] .

"	Cut	it	out	!	"	cried	Jack	.
"	切	它	出去	!	"	哭	杰克	.

“住手！”杰克喊道。

['dʒɪmi] [ræn][ɔːf] , ['læfɪŋ] , [tuː; tə][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [diːp] - [siː] [suːt] ,
Jimmie ran off , laughing , to put on his deep - sea suit ,
吉米 跑 离开 , 笑 , 到 放 在 他的 深的 - 海 套装 ,

吉米笑着跑开，去穿上他的深海潜水服。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][wʌz; wəz] [bæk] ['æskɪŋ] [ned] [tuː; tə][set][hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ɪn] [pleɪs] .
and in a moment was back asking Ned to set his helmet in place .
和 在 一个 片刻 曾是 后退 问 内德 到 放 他的 头盔 在 地方 .

过了一会儿，他又回来让内德帮他戴好头盔。

" [wen] [juː; jʊ][get] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] , " [ned] [sed] , [bɪ'fɔːr] [ə'tætʃɪŋ] [ðə; ði] ['hevi]
" When you get down to the bottom , " Ned said , before attaching the heavy
" 什么时候 你 得到 向下 到 这 底部 , " 内德 说 , 前 连接 这 重的
['hed,pis] ,
headpiece ,
头巾 ,

“当你到达底部时，”内德一边说着，一边戴上了沉重的头饰。

" [kiːp] [hoʊld][ʌv; əv][jʊr; jər] ['lɪftɪŋ] [laɪn][ænd; ənd]['sɪgnəl][stɑːp][ɔːr]['fɔːrwərd] ,
" keep hold of your lifting line and signal stop or forward ,
" 保持 抓住 的 你的 举重 线 和 信号 停止 或者 向前 ,

“抓紧起吊绳，并发出停止或前进的信号。”

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [ɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['lev(ə)l] .
just as you find it easy or difficult to make your way along the level .
只是 作为 你 寻找 它 简单的 或者 难的 到 制作 你的 方式 沿着 这 等级 .

就像你觉得在关卡中前进是容易还是困难一样。

[wʌn] [dʒɜːrk][fɔːr; fər][stɑːp][ænd; ənd] [tuː] [tuː; tə][goʊ] [ə'hed] .
One jerk for stop and two to go ahead .
一 混蛋 为了 停止 和 二 到 去 前方 .

猛按一下停止，再按两下前进。

[juː; jʊ][wəʊnt] [fər'get] [ðæt] .
You won't forget that .
你 惯于 忘记 那 .

你不会忘记的。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['signəlz] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [kɑːrz][ɪn]['lɪt(ə)l][oʊld] [nuː] [jɔːk] . "
Think of the signals on the surface cars in little Old New York . "
思考 的 这 信号 在 这 表面 汽车 在 小的 老的 新的 约克 . "

想想老纽约城里那些地面车辆上的信号灯吧。

" [ænd; ənd] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [aʊt] [fɔːr; fər] [saɪnz] [ʌv; əv] [er] - [hoʊz] [ænd; ənd] [laɪnz] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,
" And keep your eyes out for signs of air - hose and lines on the bottom ,
" 和 保持 你的 眼睛 出去 为了 标志 的 空气 - 软管 和 线条 在 这 底部 ,

“还要注意船底是否有气管和管线的迹象，

" [fræŋk] [pʊt] [ɪn] .
" Frank put in .
" 坦率 放 在 .

弗兰克插话道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [kraɪd] , ['tʃɪrfəli] .
" All right , " the boy cried , cheerfully .
" 全部 正确的 , " 这 男生 哭 , 愉快地 .

“好的，”男孩高兴地喊道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [er] - [hoʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [laɪn] , " [ned] [went] [ɑːn] ,
" You have a long air - hose and a very long line , " Ned went on ,
" 你 有 一个 长的 空气 - 软管 和 一个 非常 长的 线 , " 内德 去 在 ,

“你有一根很长的气管和一条很长的输液管，”内德继续说道。

" [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ʌp][ðə; ði] [beɪ] [wer] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [laɪz] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪstəns] ['æftər][wiː; wi]

"	so	you	can	go	up	the	bay	where	the	Shark	lies	quite	a	distance	after	we
"	所以	你	能	去	向上	这	湾	在哪里	这	鲨鱼	谎言	相当	一个	距离	后	我们

[stɑːp][ðə; ði] [siː] ['laɪən][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] .

stop	the	Sea	Lion	at	the	point	.
停止	这	海	狮子	在	这	观点	.

“所以，在我们把海狮停在岬角之后，你可以沿着海湾走一段距离，那里有一条鲨鱼栖息着。”

" [ðə; ði] ['helmɪt] [wʌz; wəz] [naʊ] [pʊt][ɑːn] , [ðə; ði] [læd] [pæst] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] ['tʃeɪmbər] ,

"	The	helmet	was	now	put	on	,	the	lad	passed	through	the	water	chamber	,
"	这	头盔	曾是	现在	放	在	,	这	小伙子	通过了	通过	这	水	房间	,

“头盔戴好后，男孩穿过了水室。”

[ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]['sɪgnəl][ɑːn][ðə; ði][laɪn] — [tuː] [kwɪk] ['dʒɝːks] .

and	directly	there	came	a	signal	on	the	line	—	two	quick	jerks	.
和	直接地	那里	来了	一个	信号	在	这	线	—	二	快的	混蛋	.

紧接着，线路上就传来信号——两次快速的抖动。

[ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [muːvd] ['sloʊli] [ə'hed] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['ɔːlmoʊst] [krɔːld] [ɑːn][ðə; ði][bed]

The	submarine	moved	slowly	ahead	,	and	Jimmie	almost	crawled	on	the	bed
这	潜艇	已搬	缓慢地	前方	,	和	吉米	几乎	爬行	在	这	床

[ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

of	the	ocean	.
的	这	海洋	.

潜艇缓缓向前移动，吉米几乎是爬着游过海底的。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][nɑːt]['veri] [diːp] , [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] ['fæðəmz] ,

The	water	was	not	very	deep	,	not	more	than	ten	fathoms	,
这	水	曾是	不是	非常	深的	,	不是	更多的	比	十	英寻	,

水不深，不超过十英寻。

[ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlaɪt] [ɪneɪbld] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [siː] [kwaɪt] [wel] .

and	the	bright	sunlight	enabled	the	boy	to	see	quite	well	.
和	这	明亮的	阳光	已启用	这	男生	到	看	相当	出色地	.

明亮的阳光让男孩的视力很好。

['fɪʃɪz] , [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] , [siː] ['reptaɪlz] , ['hɪdiəs] [ɪn]['æspekt][ænd; ənd] [ə'træktɪv] [æz; əz][tuː; tə]

Fishes	,	large	and	small	,	sea	reptiles	,	hideous	in	aspect	and	attractive	as	to
鱼类	,	大的	和	小的	,	海	爬行动物	,	可怕	在	方面	和	吸引人的	作为	到

['kʌlərɪŋ] ,

coloring	,
染色	,

各种大小的鱼类，以及外形丑陋或色彩艳丽的海洋爬行动物

[swæm] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['terɪfaɪɪŋ] [fɔːrmz] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] [rʌbd]

swam	around	him	,	and	terrifying	forms	rose	from	the	bottom	and	rubbed
游泳	大约	他	,	和	恐怖	表格	玫瑰	从	这	底部	和	摩擦

[ə'genst] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] ['wɪndoʊz] .

against	his	helmet	windows	.
反对	他的	头盔	视窗	.

它们在他周围游来游去，可怕的身影从水底升起，摩擦着他的头盔窗口。

[hiː; hi] [felt] ['seɪfər][ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

He	felt	safer	on	the	bottom	,
他	毛毡	更安全	在	这	底部	,

他觉得待在底层更安全。

[fɔːr; fər] [ðen] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [kʊd; kəd] [kʌm] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn]['oʊnli][wʌn] [wei] .

for	then	the	creatures	could	come	at	him	in	only	one	way	.
为了	然后	这	生物	可以	来	在	他	在	仅有的	一	方式	.

这样一来，这些怪物就只能以一种方式攻击他了。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði][sænd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ʃoʊd] [kə'moʊʃ(ə)n] .

Presently	**the**	**sand**	**in**	**front**	**of**	**him**	**showed**	**commotion**	**.**
目前	这	沙	在	正面	的	他	显示	骚动	.

此刻，他面前的沙子开始翻腾。

[ˌaɪ 'tiː] [stɜːrd] [ænd; ənd] ['klaʊdɪd] [ðə; ði]['wɔːtər] .

It	**stirred**	**and**	**clouded**	**the**	**water**	**.**
它	搅拌	和	阴天	这	水	.

它搅动并搅浑了水。

['dʒɪmi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] , ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wepən] — [ðə; ði]['reɪzər] - ['pɔɪntɪd] [stiːl] [bɑːr] —
[tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] .

Jimmie	**stopped**	**and**	**looked**	**,**	**drawing**	**his**	**weapon**	**—**	**the**	**razor**	**-**	**pointed**	**steel**	**bar**	**—**	**to**	**the**	**front**	**as**	**he**	**did**	**so**	**.**
吉米	停止	和	看起来	,	绘画	他的	武器	—	这	剃刀	-	尖	钢	酒吧	—	到	这	正面	作为	他	做过	所以	.

吉米停下脚步，环顾四周，同时将他的武器——一根锋利的钢条——拔到身前。

[ðen] [hiː; hi] [felt] ['sʌmθɪŋ] [kloʊz] [ə'baʊt] [æn; ən]['æŋk(ə)l][ænd; ənd] [drɔː] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

Then	**he**	**felt**	**something**	**close**	**about**	**an**	**ankle**	**and**	**draw**	**him**	**down**	**.**
然后	他	毛毡	某物	关闭	关于	一个	踝	和	画	他	向下	.

然后他感到脚踝附近有什么东西把他拽了下去。

[ə; eɪ] ['sɜ˞ːpənts] [hed] [ʃoʊd] [ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

A	**serpent's**	**head**	**showed**	**on**	**a**	**level**	**with**	**his**	**shoulder**	**.**
一个	蛇的	头	显示	在	一个	等级	和	他的	肩膀	.

他的肩膀上方露出一个蛇头。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	**XII**
章	十二

第十二章

[dʒæk] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri]

JACK	**MAKES**	**A**	**DISCOVERY**
杰克	制作	一个	发现

杰克有了新的发现

" [naʊ] , " [ned] [sed] , [wen] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] [stɑːpt] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ə; eɪ] [kwɪk] [pʊl] [frʌm; frəm]

"	**Now**	**,**	**"**	**Ned**	**said**	**,**	**when**	**the**	**Sea**	**Lion**	**stopped**	**in**	**response**	**to**	**a**	**quick**	**pull**	**from**
"	现在	,	"	内德	说	,	什么时候	这	海	狮子	停止	在	回复	到	一个	快的	拉	从

[bɪ'loʊ] ,

below	**,**
以下	,

“好了，”内德说道，这时海狮因为下方传来的猛拉而停了下来。

" [huː] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? "

"	**who**	**is**	**going**	**to**	**shore**	**with**	**me**	**?**	**"**
"	WHO	是	去	到	支撑	和	我	?	"

谁愿意和我一起上岸?

" [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːr] !

"	**Me**	**for**	**the**	**shore**	**!**
"	我	为了	这	支撑	!

“我要去岸边！”

" [bəuθ] [bɔɪz] [spoʊk] [æt; ət] [wʌns] .

"	**Both**	**boys**	**spoke**	**at**	**once**	**.**
"	两个都	男孩们	辐	在	一次	.

两个男孩同时开口说话。

" [bʌt; bət][wʌn][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ɑːn] [bɔːrd] , " [dɪ'klerd] [ned] .

"	But	one	must	remain	on	board	,	"	declared	Ned	.
"	但	一	必须	保持	在	木板	,	"	声明	内德	.

“但必须有人留在船上，”内德说道。

" [ðen] [let] [fræŋk] [steɪ] , " [læft] [dʒæk] .

"	Then	let	Frank	stay	,	"	laughed	Jack	.
"	然后	让	坦率	停留	,	"	笑了	杰克	.

“那就让弗兰克留下来吧，”杰克笑着说。

" ['sʌmhaʊ] , [aɪ] ['ɔːlweɪz] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [left] [ɑːn] [gɑːrd] .

"	Somehow	,	I	always	get	into	trouble	when	I	am	left	on	guard	.
"	不知何故	,	我	总是	得到	进入	麻烦	什么时候	我	是	左边	在	警卫	.

“不知为何，只要我保持警惕，总是会遇到麻烦。”

" [fræŋk] [lʊkt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [ned] [ænd; ənd][dʒæk] [prɪ'perd]

"	Frank	looked	disappointed	,	but	said	nothing	,	and	Ned	and	Jack	prepared
"	坦率	看起来	失望的	,	但	说	没有什么	,	和	内德	和	杰克	准备

[tuː; tə][goʊ] [ə'ʃɔːr] .

to	go	ashore	.
到	去	岸上	.

弗兰克看起来很失望，但什么也没说，内德和杰克准备上岸。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][wʌz; wəz] ['kerfəli] [reɪzd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]

When	they	were	ready	the	submarine	was	carefully	raised	so	that	the
什么时候	他们	是	准备好	这	潜艇	曾是	小心	提高	所以	那	这

['kɔniŋ] ['taʊər] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

conning	tower	was	out	of	water	.
骗局	塔	曾是	出去	的	水	.

准备就绪后，潜艇被小心翼翼地吊起，使指挥塔露出水面。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [noʊ] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,

The	boys	did	not	know	,	while	they	were	doing	this	,
这	男孩们	做过	不是	知道	,	尽管	他们	是	正在做	这	,

男孩们在做这件事的时候并不知道，

[ðæt] [ðə; ði]['sɪgnəl][tuː; tə][stɑːp][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'vɑːlənteri] [wʌn][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [huː]

that	the	signal	to	stop	was	an	involuntary	one	on	the	part	of	the	boy	who
那	这	信号	到	停止	曾是	一个	非自愿	一	在	这	部分	的	这	男生	WHO

[wʌz; wəz] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [flɔːr] .

was	exploring	the	ocean	floor	.
曾是	探索	这	海洋	地面	.

停止的信号是那个正在探索海底的男孩无意识发出的。

[ðeɪ] [dɪd] [noʊ] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['dʒɪmi] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [er] - [ænd; ənd]['sɪgnəl] - ['sɪstəm] ,

They	did	know	,	however	,	that	Jimmie	had	a	very	long	air	-	and	signal	-	system	,
他们	做过	知道	,	然而	,	那	吉米	有	一个	非常	长的	空气	-	和	信号	-	系统	,

然而，他们确实知道吉米拥有一套非常长的空中信号系统。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌndər] ['ɔːrd(ə)neri] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][duː][noʊ][hɑːrm][tuː; tə] [lɪft][ðə; ði] [siː]

and	that	under	ordinary	circumstances	it	could	do	no	harm	to	lift	the	Sea
和	那	在下面	普通的	情况	它	可以	做	不	伤害	到	举起	这	海

['laɪən][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

Lion	to	the	surface	.
狮子	到	这	表面	.

在正常情况下，将海狮抬到水面不会造成任何伤害。

[ðə; ði][ɪg'zækt] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

The	exact	effect	of	this	action	on	the	little	fellow	will	be	seen	in	a	short	time	.
这	精确的	影响	的	这	行动	在	这	小的	同伴	将要	是	已见	在	一个	短的	时间	.

不久之后，我们就能看出这一举动对这个小家伙的确切影响。

[wen] [ðə; ði] [ˈkɔniŋ] [ˈtaʊər] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] , [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʃoʊd] [stɪl] [əˈhed] [ʌv; əv] [ðə; ði]

When	the	conning	tower	was	out	of	water	,	the	point	showed	still	ahead	of	the
什么时候	这	骗局	塔	曾是	出去	的	水	,	这	观点	显示	仍然	前方	的	这

[ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] ,

submarine	,
潜艇	,

当指挥塔露出水面时，该点仍然显示在潜艇前方。

[ænd; ənd] [ned] [ˈwʌndɝd] [waɪ] [ˈdʒɪmi] [hæd; həd] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [hɔːlt] [ðer; ðər] .

and	Ned	wondered	why	Jimmie	had	ordered	a	halt	there	.
和	内德	想知道	为什么	吉米	有	订购	一个	停止	那里	.

内德很纳闷，吉米为什么命令在那里停车。

[ɪn] [wʌn] [weɪ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ədˈvæntɪdʒ] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [beɪ]

In	one	way	this	was	an	advantage	,	as	the	people	at	the	head	of	the	bay
在	一	方式	这	曾是	一个	优势	,	作为	这	人们	在	这	头	的	这	湾

,

,

,

从某种意义上说，这是一种优势，因为海湾顶端的人们，

[ɪf] [ˈeni] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] ,

if	any	were	there	,
如果	任何	是	那里	,

如果有的话，

[wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [ɑːn] [æt; ət] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [ðə; ði] [siː]

would	not	be	able	to	see	what	was	going	on	at	the	spot	where	the	Sea
会	不是	是	有能力的	到	看	什么	曾是	去	在	在	这	点	在哪里	这	海

[ˈlaɪən] [leɪ] .

Lion	lay	.
狮子	躺	.

无法看到海狮躺着的地方发生了什么。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [hætʃ] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [ned] [ænd; ənd] [dʒæk] [brɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt]

As	soon	as	the	hatch	was	opened	Ned	and	Jack	brought	up	a	small	boat
作为	很快	作为	这	孵化	曾是	打开	内德	和	杰克	带来	向上	一个	小的	船

[ænd; ənd] [lɔːntʃt] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	launched	it	.
和	发射	它	.

舱门一打开，内德和杰克就搬来一艘小船并将其放入水中。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [boʊt] [ænd; ənd] [siːmd] [ˈɔːlmoʊst] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [ˈkæri] [tuː] [ˈhʌski] [bɔɪz]

It	was	a	narrow	boat	and	seemed	almost	too	small	to	carry	two	husky	boys
它	曾是	一个	狭窄的	船	和	似乎	几乎	也	小的	到	携带	二	沙哑	男孩们

,

,

,

那是一艘窄船，看起来几乎太小，容不下两个身材魁梧的男孩。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [ˈhɑːrdər] [ˈsɜːrvɪs] [ðæn; ðən] [ðæt] .

but	she	was	capable	of	harder	service	than	that	.
但	她	曾是	有能力的	的	更难	服务	比	那	.

但她还能胜任更繁重的工作。

" [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [laɪn] , " [ned] [wɔːrnd] ,

"	Keep	a	sharp	watch	for	the	line	,	"	Ned	warned	,
"	保持	一个	锋利的	手表	为了	这	线	,	"	内德	警告	,

“密切注意那条线，”内德警告道。

[æz; əz] [ðeɪ] [left] [fræŋk] ['lʊkɪŋ] ['sædli] ['oʊvər][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] .

as	they	left	Frank	looking	sadly	over	the	rim	of	the	tower	.
作为	他们	左边	坦率	寻找	令人遗憾的是	超过	这	轮缘	的	这	塔	.

他们离开时，弗兰克悲伤地望着塔顶边缘。

" ['dʒɪmi] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][bæd][bɑːks] [daʊn] [ðer; ðər] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [fər'get] [hɪm; ɪm] . "

"	Jimmie	would	be	in	a	bad	box	down	there	if	you	should	forget	him	.	"
"	吉米	会	是	在	一个	坏的	盒子	向下	那里	如果	你	应该	忘记	他	.	"

“如果你忘了吉米，他在下面可就惨了。”

" [ɔːl] [raɪt] !

"	All	right	!
"	全部	正确的	!

“好的！

" [fræŋk] ['ænsər] , ['tʃɪrfəli] .

"	Frank	answered	,	cheerfully	.
"	坦率	回答	,	愉快地	.

弗兰克愉快地回答道。

" [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][skæmp] ,

"	I'll	take	care	of	the	little	scamp	,
"	患病的	拿	关心	的	这	小的	恶棍	,

“我会照顾好这个小淘气。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɪz]['wɔːtər] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][tuː; tə] [draʊn] [hɪm; ɪm] !

but	I	don't	believe	there	is	water	enough	in	the	ocean	to	drown	him	!
但	我	不	相信	那里	是	水	足够的	在	这	海洋	到	溺水	他	!

但我不认为海洋里的水足以淹死他！

" [ðə; ði] [bɔɪz] , ['pædlɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] ['sɔːftli] ,

"	The	boys	,	paddling	the	boat	softly	,
"	这	男孩们	,	划桨	这	船	轻轻	,

男孩们轻轻地划着船，

[prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd] [nɪr] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siː] ['laɪən][hæd; həd]

proceeded	to	the	west	of	the	point	of	land	near	which	the	Sea	lion	had
继续	到	这	西方	的	这	观点	的	土地	靠近	哪个	这	海	狮子	有

['steɪʃənd] [hɜːr'self] .

stationed	herself	.
驻	她自己	.

向海狮栖息的那片岬角西侧走去。

[ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['sloʊpɪŋ] [ʃɔːr] ,

Ahead	of	them	they	saw	a	sloping	shore	,
前方	的	他们	他们	锯	一个	倾斜的	支撑	,

他们前方看到一片倾斜的海岸，

['rʌnɪŋ] [waɪt] [ænd; ənd] [smuːð] [æz; əz][tuː; tə] ['sɜːrfɪs] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]

running	white	and	smooth	as	to	surface	for	some	distance	from	the
跑步	白色的	和	光滑的	作为	到	表面	为了	一些	距离	从	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

从水面向下延伸一段距离，表面光滑洁白。

[ðen] , [æt; ət][ðə; ði] [bæk] , [roʊz][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] ['wʊdɪd] [hɪlz] .

Then	,	at	the	back	,	rose	a	line	of	wooded	hills	.
然后	,	在	这	后退	,	玫瑰	一个	线	的	树木繁茂的	丘陵	.

然后，在后面，耸立着一排树木繁茂的小山丘。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['neɪtɪvz] [ɪn] [saɪt] .

There	were	no	natives	in	sight	.
那里	是	不	本地人	在	视线	.

周围没有看到任何当地人。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv][ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] ,

"	I'd	like	to	know	what	kind	of	people	live	on	this	island	,
"	ID	喜欢	到	知道	什么	种类	的	人们	居住	在	这	岛	,

我想知道这座岛上居住着什么样的人。

" [dʒæk] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] ['lændɪd] [ænd; ənd] [druː] [ðə; ði] [boʊt] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

"	Jack	said	as	they	landed	and	drew	the	boat	up	on	the	beach	.
"	杰克	说	作为	他们	登陆	和	画	这	船	向上	在	这	海滩	.

“杰克一边说着，一边把船靠岸，然后把船拖上了沙滩。”

" [huː'evər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ðeɪ] [dəunt] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] ['haʊzɪz] .

"	Whoever	they	are	,	they	don't	appear	to	have	houses	.
"	谁	他们	是	,	他们	不	出现	到	有	房屋	.

“不管他们是谁，他们似乎都没有房子。”

" [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] [waɪt] [rɪm][ʌv; əv] [biːtʃ] , ['kiːpɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði][boʊt][æz; əz] [ðeɪ]

"	They	crossed	the	white	rim	of	beach	,	keeping	their	eyes	on	the	boat	as	they
"	他们	交叉	这	白色的	轮缘	的	海滩	,	保持	他们的	眼睛	在	这	船	作为	他们

[əd'vænst] ,

advanced	,
先进的	,

他们越过白色的沙滩边缘，一边前进一边注视着船只。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][waɪld] ['kʌntri] [bɪ'jɑːnd] .

and	came	to	an	elevation	in	the	wild	country	beyond	.
和	来了	到	一个	海拔	在	这	荒野	国家	超过	.

然后到达了远处荒野中的一处高地。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [smɔːl] ['klɪrɪŋ] [ʃoʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,

From	this	elevation	a	small	clearing	showed	to	the	east	,
从	这	海拔	一个	小的	清理	显示	到	这	东方	,

从这个高度向东望去，可以看到一小片空地。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] ,

and	in	the	clearing	were	a	number	of	buildings	,
和	在	这	清理	是	一个	数字	的	建筑物	,

空地上有一些建筑物，

[sʌm; səm] ['rezɪdənsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] [taɪp] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['evɪdəntli] [ɪ'rektɪd] [fɔːr; fər] ['bɪznəs]

some	residences	of	a	poor	type	and	some	evidently	erected	for	business
一些	住宅	的	一个	贫穷的	类型	和	一些	显然	竖立	为了	商业

['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

有些是简陋的住宅，有些显然是为商业目的而建造的。

" [ðer; ðər] , " [ned] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] , " [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klʌstər] [ʌv; əv]

"	There	,	"	Ned	said	,	pointing	,	"	if	we	could	get	down	into	the	cluster	of
"	那里	,	"	内德	说	,	指向	,	"	如果	我们	可以	得到	向下	进入	这	簇	的

['bɪldɪŋz] ,

buildings	,
建筑物	,

“那儿，”内德指着说，“如果我们能下去到那片建筑群里去的话。”

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'tɜːrprətər] , [wiː; wi] [maɪt] [faɪnd] [aʊt] ['weðər] [ðə; ði] [ʃɑːrk] ['fɛloʊz] [hæv; həv] ['lændɪd]

with	an	interpreter	,	we	might	find	out	whether	the	Shark	fellows	have	landed
和	一个	翻译	,	我们	可能	寻找	出去	无论	这	鲨鱼	伙伴们	有	登陆

[jet] ,

yet	,
然而	,

如果有翻译，我们或许能打听一下鲨鱼帮的人是否已经登陆了。

[ænd; ənd] ['weðər] [ðer; ðər][ɑːr; ər][st'reɪndʒəz] ['lɔɪtərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['aɪlənd] . "

and	whether	there	are	strangers	loitering	about	the	island	.	"
和	无论	那里	是	陌生人	游荡	关于	这	岛	.	"

以及岛上是否有陌生人徘徊。

" [jes] , " [dʒæk] ['ænsər] , " [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][soʊ] [smɔːl] [ðæt] ['eni] [streɪndʒ] ['feɪsɪz] [wʊd] [biː; bi]

"	Yes	,	"	Jack	answered	,	"	the	place	is	so	small	that	any	strange	faces	would	be
"	是的	,	"	杰克	回答	,	"	这	地方	是	所以	小的	那	任何	奇怪的	面孔	会	是

['ɪnstəntli] ['noʊtɪd] .

instantly	noted	.
即刻	著名的	.

“是的，”杰克回答说，“这个地方太小了，任何陌生人的面孔都会立刻被注意到。”

[sə'poʊz] [aɪ][skɪp] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] [lɜːrn] ? "

Suppose	I	skip	down	there	and	see	what	I	can	learn	?	"
认为	我	跳过	向下	那里	和	看	什么	我	能	学习	?	"

不如我下去看看能学到什么？

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , " [rɪ'plaɪd] [ned] ,

"	I	think	that	a	good	idea	,	"	replied	Ned	,
"	我	思考	那	一个	好的	主意	,	"	回复	内德	,

“我觉得这是个好主意，”内德回答道。

" ['oʊnli] [jʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rekləs] [tʃæp] [ðæt] [jʊə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] . "

"	only	you're	such	a	reckless	chap	that	you're	likely	to	get	into	trouble	.	"
"	仅有的	你是	这样的	一个	鲁莽	小伙子	那	你是	可能	到	得到	进入	麻烦	.	"

“只是你这个人太鲁莽了，很可能会惹上麻烦。”

" [aɪl] [biː; bi][ðə; ði] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [læd] , " [læft] [dʒæk] .

"	I'll	be	the	good	little	lad	,	"	laughed	Jack	.
"	患病的	是	这	好的	小的	小伙子	,	"	笑了	杰克	.

“我会做个乖孩子，”杰克笑着说。

" [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [noʊ][wʌn] [stiːlz] [ðə; ði] [boʊt] [waɪl] [aɪ] [saɪz] [ʌp] [ðæt] [bɜːrg] .

"	You	remain	here	and	see	that	no	one	steals	the	boat	while	I	size	up	that	burg	.
"	你	保持	这里	和	看	那	不	一	偷窃	这	船	尽管	我	尺寸	向上	那	伯格	.

“你留在这里，看着没人偷船，我则去勘察一下那个小镇。”

" [dʒæk][wʌz; wəz][ɔːf] , ['kriːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] , [bɪ'fɔːr] [ned] [kʊd; kəd] ['ʌtər] [ə; eɪ]

"	Jack	was	off	,	creeping	through	the	undergrowth	,	before	Ned	could	utter	a
"	杰克	曾是	离开	,	爬行	通过	这	灌木丛	,	前	内德	可以	说出	一个

['wɔːrnɪŋ] ,

warning	,
警告	,

还没等奈德发出警告，杰克就溜走了，蹑手蹑脚地穿过灌木丛。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] .

and	the	latter	sat	down	to	wait	for	his	return	.
和	这	后者	卫星	向下	到	等待	为了	他的	返回	.

于是后者坐下来等他回来。

[ðə; ði] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][dʒæk][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [gɔːn]

The	cluster	of	buildings	was	not	very	far	away	,	and	Jack	could	not	be	gone
这	簇	的	建筑物	曾是	不是	非常	远的	离开	,	和	杰克	可以	不是	是	已消失

['veri] [lɔːŋ] .

very	long	.
非常	长的	.

那片建筑群离得不远，杰克不可能离开太久。

[ned] [wʌz; wəz] ['prɪti] [wel] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [meɪd] [tuː; tə]['kɔːrnər][ðə; ði] [men]

Ned	was	pretty	well	satisfied	with	the	arrangements	made	to	corner	the	men
内德	曾是	漂亮的	出色地	使满意	和	这	安排	制成	到	角落	这	男人

[huː] [hæd; həd] ['plʌndəd] [ðə; ði] [rek] .

who	had	plundered	the	wreck	.
WHO	有	掠夺	这	破坏	.

内德对围捕劫掠沉船残骸的歹徒的安排相当满意。

[wɪð; wɪθ] ['dʒɪmi] ['wɑtʃɪŋ] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd][dʒæk] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ]

With	Jimmie	watching	operations	from	the	bottom	and	Jack	investigating
和	吉米	观看	运营	从	这	底部	和	杰克	调查

[frʌm; frəm][ðə; ði][lænd] ,

from	the	land	,
从	这	土地	,

吉米在水底观察作业情况，杰克则在陆地上进行调查。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['rɔbəz] [kʊd; kəd][nɑːt] [wel] [meɪk] ['eni] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [muːv]

it	seemed	to	him	that	the	robbers	could	not	well	make	any	important	move
它	似乎	到	他	那	这	强盗	可以	不是	出色地	制作	任何	重要的	移动

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [əb'zɜːrvd] .

without	being	observed	.
没有	存在	观察到	.

在他看来，劫匪们如果不被发现，很难进行任何重要的行动。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [dʒæk][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] ,

In	the	meantime	Jack	was	making	his	way	toward	the	little	town	,
在	这	与此同时	杰克	曾是	制作	他的	方式	朝向	这	小的	镇	,

与此同时，杰克正朝着那个小镇走去。

[ɪf] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] .

if	such	it	may	be	called	,	at	the	head	of	the	bay	.
如果	这样的	它	可能	是	称为	,	在	这	头	的	这	湾	.

如果可以这样称呼的话，它位于海湾的尽头。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['piːp(ə)l] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [leɪn] - [laɪk] [striːt] ,

He	could	see	people	moving	about	in	the	one	lane	-	like	street	,
他	可以	看	人们	移动	关于	在	这	一	车道	-	喜欢	街道	,

他可以看到人们在单行道街道上走动，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] ['nɪrər] [hɪm; ɪm][ðæn; ðən] [ðæt] — [æz; əz][hiː; hi][æt; ət][fɜːrst] [bi'liːvd] .

but	there	was	no	one	nearer	him	than	that	—	as	he	at	first	believed	.
但	那里	曾是	不	一	更近	他	比	那	—	作为	他	在	第一的	相信	.

但他起初以为，没有人比他更接近那个人。

['prez(ə)ntli] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [loʊ] ['wɪs(ə)l] , ['kʌmɪŋ] , [ə'pærəntli] , [frʌm; frəm][ə; eɪ]

Presently	,	however	,	he	heard	a	low	whistle	,	coming	,	apparently	,	from	a
目前	,	然而	,	他	听到	一个	低的	哨	,	未来	,	显然	,	从	一个

['θɪkɪt] [dʒʌst] [ə'hed] .

thicket	just	ahead	.
灌木丛	只是	前方	.

然而，这时他听到一声低沉的哨声，显然是从前方不远处的灌木丛中传来的。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'meɪzd] ['wɪs(ə)l] , [æt; ət] [ðæt] , [ænd; ənd][dʒæk] [pɔːzd] [ɪn] ['wʌndər]

It	seemed	to	be	an	amazed	whistle	,	at	that	,	and	Jack	paused	in	wonder
它	似乎	到	是	一个	惊叹	哨	,	在	那	,	和	杰克	暂停	在	想知道

.

:

.

那似乎是一声惊叹的口哨，杰克惊讶地停下了脚步。

[huː] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

Who	could	it	be	?
WHO	可以	它	是	?

会是谁呢?

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɑːrk] [hæd; həd] [kʌm] ['ɑːntə][ðə; ði]['aɪlənd] [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli]

If	any	of	the	people	on	the	Shark	had	come	onto	the	island	they	certainly
如果	任何	的	这	人们	在	这	鲨鱼	有	来	到	这	岛	他们	当然

['wʊdnt] [biː; bi] ['wɪslɪŋ] [tuː; tə] [ə'trækt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

wouldn't	be	whistling	to	attract	his	attention	.
不会	是	吹口哨	到	吸引	他的	注意力	.

如果鲨鱼号上的任何人来到岛上，他们肯定不会吹口哨来引起他的注意。

[mɔːr] ['laɪkli] , [hiː; hi] [θɔːt] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] .

More	likely	,	he	thought	,	they	would	be	lying	in	wait	for	him	with	a	gun	.
更多的	可能	,	他	想法	,	他们	会	是	说谎	在	等待	为了	他	和	一个	枪	.

他心想，更有可能的是，他们会带着枪埋伏在那里等着他。

[wʌt] [hiː; hi] [hoʊpt] [wʌz; wəz] [ðæt] [sʌm; səm] [ə'merɪkən] , [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd]

What	he	hoped	was	that	some	American	,	familiar	with	the	island	and
什么	他	希望	曾是	那	一些	美国人	,	熟悉的	和	这	岛	和

['frendli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

friendly	with	the	natives	,
友好的	和	这	本地人	,

他希望能够找到一些熟悉该岛且与当地居民友好的美国人。

[hæd; həd] [streɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪkɪt] .

had	strayed	into	the	thicket	.
有	迷路了	进入	这	灌木丛	.

误入了灌木丛。

[dʒæk] ['hwɪsld] [ɪn][rɪ'plaɪ][ænd; ənd] [ðen] [stept] [bæk] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

Jack	whistled	in	reply	and	then	stepped	back	out	of	sight	.
杰克	吹口哨	在	回复	和	然后	步	后退	出去	的	视线	.

杰克吹了声口哨作为回应，然后退后一步，消失在人们的视线之外。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] [fɜːrst] .

He	had	an	idea	that	he	wanted	to	see	the	other	fellow	first	.
他	有	一个	主意	那	他	通缉	到	看	这	其他	同伴	第一的	.

他当时有个想法，想先见见另一个人。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪt] ,

Before	long	a	voice	came	out	of	the	thicket	,
前	长的	一个	嗓音	来了	出去	的	这	灌木丛	,

没过多久，灌木丛中传来一个声音。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['tenəmənt] [ɑːn]['tɑːmpkɪnz, 'tɑːmkɪnz] [skwer] ,

a	voice	which	might	have	come	from	a	tenement	on	Thompkins	Square	,
一个	嗓音	哪个	可能	有	来	从	一个	廉租公寓	在	汤普金斯	正方形	,

那声音听起来像是从汤普金斯广场附近的一栋廉租公寓里传出来的。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

in	the	city	of	New	York	.
在	这	城市	的	新的	约克	.

在纽约市。

" [vɑːt][ˌaɪˌɛsˈɛs] ? " [wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrdz][dʒæk] [hɜːrd] .

"	Vot	iss	?	"	were	the	words	Jack	heard	.
"	投票	问题	?	"	是	这	字	杰克	听到	.

“投票结果如何？”杰克听到了这句话。

" [ʃoʊ] [jɔːrˈself] ! " [kəˈmɑːndid] [dʒæk] .

"	Show	yourself	!	"	commanded	Jack	.
"	展示	你自己	!	"	命令	杰克	.

“出来！”杰克命令道。

" [ˈpaɪ] - , " [keɪm] [ðə; ði] [ˈænsər] , " [juː; jʊ][gɪfˌdʒɪf][ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [pæk] [wʌn] , [tuː] ,

"	Py	schimminy	,	"	came	the	answer	,	"	you	gif	me	in	the	pack	one	,	two	,
"	py	-	,	"	来了	这	回答	,	"	你	gif	我	在	这	盒	一	,	二	,

“Py schimminy，”回答道，“你给我一、二，

[driː] [peɪn] .

dree	pain	.
德莉	疼痛	.

疼痛。

[wʌt] ? "

What	?	"
什么	?	"

什么？ ”

" [jʊə(r)] [dʌtʃ] ! " [sed] [dʒæk] .

"	You're	Dutch	!	"	said	Jack	.
"	你是	荷兰语	!	"	说	杰克	.

“你是荷兰人！”杰克说。

" [tʃɝːməni] ! " [kəˈrektɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

"	Chermany	!	"	corrected	the	other	.
"	切尔马尼	!	"	已更正	这	其他	.

“是切尔曼尼！”另一个人纠正道。

" [kʌm] [ə; eɪ] [ˈlɪdəl] - .

"	Come	a	liddle	oudt	.
"	来	一个	利德尔	-	.

“出来一点儿。”

" [dʒæk] [stept] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃeltər] [ænd; ənd] [suːn] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [duː]

"	Jack	stepped	out	of	the	shelter	and	soon	saw	a	boy	of	about	seventeen	do
"	杰克	步	出去	的	这	庇护所	和	很快	锯	一个	男生	的	关于	十七	做

[ˈlaɪkwaɪz] .

likewise	.
同样地	.

杰克走出了避难所，很快看到一个十七岁左右的男孩也走了出来。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] , [raʊnd] , [fæt] , [ˈmʌskjələr] , [ænd; ənd][bɪg][ænd; ənd] [red] [ʌv; əv] [feɪs] .

The	boy	was	short	,	round	,	fat	,	muscular	,	and	big	and	red	of	face	.
这	男生	曾是	短的	,	圆形的	,	胖的	,	肌肉发达的	,	和	大的	和	红色的	的	脸	.

男孩个子矮，圆滚滚的，胖乎乎的，肌肉发达，脸又大又红。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtʃekərd] [suːt][ʌv; əv] [ˈredi] - [meɪd] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt][fɪt][hɪm; ɪm] ,

He	was	dressed	in	a	checkered	suit	of	ready	-	mades	which	did	not	fit	him	,
他	曾是	穿着	在	一个	格子图案	套装	的	准备好	-	制造	哪个	做过	不是	合身	他	,

他穿着一套不合身的成衣格子西装，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][blɑːnd] [hed] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kæp] [sʌtʃ] [æz; əz]['dʒɜːrmən] [kə'miːdiːənz]

and	his	blond	head	was	covered	with	a	cap	such	as	German	comedians
和	他的	金发	头	曾是	涵盖	和	一个	帽	这样的	作为	德语	喜剧演员

[juːz][ɑːn][ðə; ðɪ][steɪdʒ] .

use	on	the	stage	.
使用	在	这	阶段	.

他金色的脑袋上戴着一顶帽子，就像德国喜剧演员在舞台上戴的那种帽子。

" [hə'loʊ] , [dʌtʃ] !

"	Hello	,	Dutch	!
"	你好	,	荷兰语	!

“你好，荷兰人！”

" [dʒæk] [kɔːld] [aʊt] .

"	Jack	called	out	.
"	杰克	称为	出去	.

杰克喊道。

" ['aɪrɪʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

"	Irish	!	"	exclaimed	the	other	.
"	爱尔兰	!	"	惊呼	这	其他	.

“爱尔兰人！”另一个人惊呼道。

[dʒæk] [θruː] [aʊt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ɪn] [fʊl] [sə'luːt] ,

Jack	threw	out	his	right	hand	in	full	salute	,
杰克	扔	出去	他的	正确的	手	在	满的	礼炮	,

杰克伸出右手，行了一个标准的军礼。

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðə; ðɪ]['dʒɜːrmən] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [skaʊt] ['ɑːrmi] ,

wondering	if	the	German	boy	was	a	member	of	the	Boy	Scout	army	,
好奇	如果	这	德语	男生	曾是	一个	成员	的	这	男生	侦察	军队	,

想知道这个德国男孩是不是童子军成员。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [meɪk] [æn; ən] ['ɔːkwərd] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'spɑːnd] .

and	was	pleased	to	see	him	make	an	awkward	attempt	to	respond	.
和	曾是	高兴	到	看	他	制作	一个	尴尬的	试图	到	回应	.

看到他笨拙地试图回应，我感到很高兴。

" [aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][maɪ] - [ɪn] , " [ðə; ðɪ]['dʒɜːrmən] [sed] , " [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [get][ˌaɪ 'tiː] - .

"	I	got	it	my	headt	in	,	"	the	German	said	,	"	but	I	can't	get	it	oudt	.
"	我	得到	它	我的	-	在	,	"	这	德语	说	,	"	但	我	不能	得到	它	-	.

“我把它塞进头里了，”德国人说，“但我拔不出来。”

[ˌaɪ 'tiː] [ʃtɪks] .

It	shticks	.
它	滑稽表演	.

它很滑稽。

[vɑːt][ɪz] ?

Vot	is	?
投票	是	?

投票结果是什么？

[aɪm][ðə; ðɪ] [aʊl] - , [ˌfɪlə'delfɪr] . "

I'm	the	Owl	Padrol	,	Philadelphia	.	"
我是	这	猫头鹰	-	,	费城	.	"

我是费城的猫头鹰帕德罗尔。

" [noʊ][wʌn][frʌm; frəm] [ˌfɪlə'delfɪr] ['evər] [dʌz] [rɪ'membər] , " [læft] [dʒæk] .

"	No	one	from	Philadelphia	ever	does	remember	,	"	laughed	Jack	.
"	不	一	从	费城	曾经	做	记住	,	"	笑了	杰克	.

“费城人从来都记不住，”杰克笑着说。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?
" What are you doing here ?
" 什么 是 你 正在做 这里 ?

你在这里做什么?

" [ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['traʊzərz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ænd; ənd]
" The boy took himself by the back of the trousers with his right hand and
" 这 男生 采取 他自己 经过 这 后退 的 这 裤子 和 他的 正确的 手 和
[baɪ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,
by the back of his neck with the other ,
经过 这 后退 的 他的 脖子 和 这 其他 ,

男孩右手抓住裤腰，左手抓住后颈，

[ðen] [baʊnst] [hɪm'self] ['fɔːrwərd] , [æz; əz] [ɪf] ['biːɪŋ] [θroʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ɔːr][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] .
then bounced himself forward , as if being thrown out of a vessel or a building .
然后 弹跳 他自己 向前 , 作为 如果 存在 抛掷 出去 的 一个 血管 或者 一个 建筑 .

然后他猛地向前弹起，就像被从船里或建筑物里抛出来一样。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][gɑːt]['faɪərd] [ɔːf] [ə; eɪ] [ʃɪp] [hɪr] ? " [æskt] [dʒæk] , ['ɔːlmoʊst] ['tʃoʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ]
" You mean that you got fired off a ship here ? " asked Jack , almost choking with
" 你 意思是 那 你 得到 被解雇 离开 一个 船 这里 ? " 问 杰克 , 几乎 窒息 和
['læftər] .
laughter .
笑声 .

“你是说你在这里被从船上解雇了？”杰克问道，差点笑出声来。

" [juː; jʊ] [bet] [ˌem 'iː] [aɪ] ['dɪdn̩t] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" You bet me I didt ! " exclaimed the other .
" 你 赌注 我 我 没 ! " 惊呼 这 其他 .

“你猜对了，我没做！”另一个人惊呼道。

" [aɪ] [hɪdt] [ɪn] [ə; eɪ] - [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] [pæk] [tuː; tə] [-] [gaʊndri] , [æn; ən] - [ðeɪ] - [ˌem 'iː]
" I hidt in a lifeboad to get me pack to Gott's goundry , an ' they foundt me
" 我 HIDT 在 一个 - 到 得到 我 盒 到 戈特的 地面 , 一个 - 他们 - 我
.
:
.

“我躲在救生艇里，想把行李送到戈特的营地，结果他们发现了我。”

[ʃuː] !
Shoo !
嘘 !

嘘!

[kɪk] !
Kick !
踢 !

踢!

[den] [aɪ] - !
Den I schwim !
丹 我 - !

Den I schwim!

['gɑːt] [ən] ['hɪməl] !
Gott un himmel !
上帝 联合国 天堂 !

Gott un himmel!

[vɑːt][ə; eɪ] [gaʊndri] ! "
Vot a goundry ! "
投票 一个 地面 ! "

投票选出一名地主!

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][get] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] ? " [æskt] [dʒæk] .
" Where did you get aboard the ship ? " asked Jack .
" 在哪里 做过 你 得到 船上 这 船 ? " 问 杰克 .

“你是怎么登上这艘船的？”杰克问道。

" ['hɔŋkɔŋ] . "
" Hongkong . "
" 香港 . "

“香港。”

" [wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ? "
" What's your name ? "
" 是什么 你的 姓名 ? "

“你叫什么名字？ ”

" [hæns] - — "
" Hans Christensohnstopf — "
" 汉斯 - — "

“汉斯·克里斯滕松斯托夫——”

" ['nevər] [maɪnd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [læft] [dʒæk] .
" Never mind the rest of it , " laughed Jack .
" 绝不 头脑 这 休息 的 它 , " 笑了 杰克 .

“其他的就别管了，”杰克笑着说。

" [aɪl] [kɔːl] [juː; jʊ][hæns] .
" I'll call you Hans .
" 患病的 称呼 你 汉斯 .

“我就叫你汉斯吧。”

[haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [hɪr] ?
How long have you been here ?
如何 长的 有 你 到过 这里 ?

你在这里待了多久了？

" [hæns][ræn][hɪz; ɪz][hændz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [æz; əz] [ɪf] [kaʊntɪŋ] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
" Hans ran his hands around his waist as if counting time by the number of
" 汉斯 跑 他的 双手 大约 他的 腰部 作为 如果 计数 时间 经过 这 数字 的
[miːlz] [hiː; hi][hæd; həd] [mɪst] .
meals he had missed .
餐 他 有 错过 .

汉斯双手环抱住腰间，仿佛在用错过的饭菜数量来计算时间。

" [mʌnθ] , " [hiː; hi] ['faɪnəli] [sed] .
" Month , " he finally said .
" 月 , " 他 最后 说 .

“一个月，”他最后说道。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['stɑːpɪŋ] ?
" Where are you stopping ?
" 在哪里 是 你 停止 ?

你们要停在哪里？

" [hæns] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['ɪŋglɪʃ] ['treɪdər][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ,
" Hans explained that there was one English trader in the place ,
" 汉斯 解释 那 那里 曾是 一 英语 商 在 这 地方 ,

汉斯解释说，那里有一位英国商人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [hæf] [wʌt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][ə; eɪ]

and	that	he	was	giving	him	about	half	what	he	needed	to	eat	and	a
和	那	他	曾是	给予	他	关于	一半	什么	他	需要	到	吃	和	一个

[pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ten] ['aʊərz] [wɜːrk] [iːtʃ] [deɪ] .

place	to	sleep	in	return	for	about	ten	hours	work	each	day	.
地方	到	睡觉	在	返回	为了	关于	十	小时	工作	每个	天	.

他给了他大约一半的食物和一个睡觉的地方，作为回报，他每天要工作大约十个小时。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][get] [ə'weɪ] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	Do	you	want	to	get	away	?	"	asked	Jack	.
"	做	你	想	到	得到	离开	?	"	问	杰克	.

“你想离开吗？”杰克问道。

" - [ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] [hæns] .

"	Aindt	it	?	"	cried	Hans	.
"	-	它	?	"	哭	汉斯	.

“难道不是吗？”汉斯喊道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪm] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] .

"	I	think	I'm	foolish	to	stay	here	.
"	我	思考	我是	愚蠢	到	停留	这里	.

“我觉得我留在这里很傻。”

[juː; jʊ] - [hɪr] ?

You	schwim	here	?
你	-	这里	?

你会在这里游泳吗?

" [dʒæk] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [hæns] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [miːnz]

"	Jack	knew	that	it	would	take	a	long	time	to	make	Hans	understand	the	means
"	杰克	知道	那	它	会	拿	一个	长的	时间	到	制作	汉斯	理解	这	方法

[ʌv; əv] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,

of	transportation	he	had	used	in	reaching	that	part	of	the	world	,
的	运输	他	有	用过的	在	到达	那	部分	的	这	世界	,

杰克知道，要让汉斯理解他到达世界那个角落所使用的交通工具，需要很长时间。

[soʊ][hiː; hi] ['mɪrli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] :

so	he	merely	shook	his	head	and	went	on	:
所以	他	仅仅	摇晃	他的	头	和	去	在	:

于是他只是摇了摇头，继续说道：

" [ɪf] [juːl] [duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [hæns] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ɔːf] [ðə; ði]['aɪlənd] . "

"	If	you'll	do	something	for	me	,	Hans	,	I'll	take	you	off	the	island	.	"
"	如果	你会	做	某物	为了	我	,	汉斯	,	患病的	拿	你	离开	这	岛	.	"

“汉斯，如果你愿意帮我个忙，我就带你离开这座岛。”

" [ˌem 'iː] — [ʃʊr] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'plaɪ] .

"	Me	—	sure	!	"	was	the	quick	reply	.
"	我	—	当然	!	"	曾是	这	快的	回复	.

“当然可以！”对方迅速回答道。

[dʒæk] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] [st'reɪndʒəz][ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

Jack	then	explained	that	he	wished	to	know	if	there	were	any	strangers	in	the	town	,
杰克	然后	解释	那	他	希望	到	知道	如果	那里	是	任何	陌生人	在	这	镇	,

杰克接着解释说，他想知道镇上有没有陌生人。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['piːp(ə)l] .

and	if	anything	had	been	seen	of	the	submarine	people	.
和	如果	任何事物	有	到过	已见	的	这	潜艇	人们	.

以及是否有人目击到潜艇上的人。

[hæns] ['lisnd] [ə'tentɪvli] .

Hans	listened	attentively	.
汉斯	听着	认真地	.

汉斯认真地听着。

" [aɪl] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] , " [dʒæk] [sed] , ['æftər] [kən'kluːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

"	I'll	remain	here	until	you	come	back	,	"	Jack	said	,	after	concluding	his	instructions	.
"	患病的	保持	这里	直到	你	来	后退	,	"	杰克	说	,	后	总结	他的	指示	.

“我会一直待在这里，直到你回来，”杰克说完吩咐后说道。

" [get] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ɔːf] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [lænd] [juː; jʊ] [ɪn]

"	Get	the	information	and	I'll	take	you	off	the	island	and	land	you	in
"	得到	这	信息	和	患病的	拿	你	离开	这	岛	和	土地	你	在

[ˌfɪlə'delfɪr] . "

Philadelphia	.	"
费城	.	"

“拿到情报后，我就带你离开这座岛，把你送到费城。”

" [ʃʊr] ! " [kraɪd] [hæns] , [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [vjuː] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪkɪt] .

"	Sure	!	"	cried	Hans	,	and	disappeared	from	view	in	the	thicket	.
"	当然	!	"	哭	汉斯	,	和	消失	从	看法	在	这	灌木丛	.

“当然！”汉斯喊道，然后消失在灌木丛中。

[dʒæk] [leɪ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [liːvz] [ə'baʊt]

Jack	lay	a	long	time	watching	the	sky	and	listening	to	the	singing	leaves	about
杰克	躺	一个	长的	时间	观看	这	天空	和	聆听	到	这	歌唱	树叶	关于

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

杰克躺了很久，望着天空，听着周围树叶的沙沙声。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [hæns] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi]

He	wished	that	he	had	instructed	Hans	to	return	to	the	place	where	he
他	希望	那	他	有	指示	汉斯	到	返回	到	这	地方	在哪里	他

[hæd; həd] [left] [ned] [ænd; ənd] [gɔːn] [ðer; ðər] [hɪm'self] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [sɔːt] .

had	left	Ned	and	gone	there	himself	to	await	the	information	he	sought	.
有	左边	内德	和	已消失	那里	他自己	到	等待	这	信息	他	寻求	.

他希望自己当时指示汉斯回到他离开奈德的地方，自己去那里等待他想要的消息。

[ðə; ði] [taɪm] [pæst] ['hevɪli] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hændz] .

The	time	passed	heavily	on	his	hands	.
这	时间	通过了	重度	在	他的	双手	.

时间在他手中缓缓流逝。

[wʌns] [hiː; hi] [muːvd] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [ænd; ənd]

Once	he	moved	out	to	the	place	where	he	had	entered	the	thicket	and
一次	他	已搬	出去	到	这	地方	在哪里	他	有	进入	这	灌木丛	和

[lʊkt] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [ned] [wʌz; wəz] .

looked	down	toward	the	spot	where	Ned	was	.
看起来	向下	朝向	这	点	在哪里	内德	曾是	.

他走到自己进入灌木丛的地方，向下望去，看到了内德所在的地方。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [kəm'pænjənʃɪp] [ɪn] [ðæt] .

There	was	a	certain	amount	of	companionship	in	that	.
那里	曾是	一个	肯定	数量	的	友谊	在	那	.

其中确实存在某种程度的陪伴。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [der] [liːv] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [ɪn'taɪərli] ,

He	did	not	dare	leave	the	thicket	entirely	,
他	做过	不是	敢	离开	这	灌木丛	完全	,

他不敢完全离开灌木丛。

[fɔːr; fər] [fɪr] [hæns] [wʊd] [mɪs] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

for	fear	Hans	would	miss	him	on	his	return	from	the	village	.
为了	害怕	汉斯	会	错过	他	在	他的	返回	从	这	村庄	.

担心汉斯从村里回来时会错过他。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['weɪtɪŋ] [pleɪs] , ['æftər] [ðɪs] ['vɪzɪt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn]

When	he	returned	to	his	waiting	place	,	after	this	visit	,	and	looked	down	on
什么时候	他	返回	到	他的	等待	地方	,	后	这	访问	,	和	看起来	向下	在

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

the	village	,
这	村庄	,

这次探访结束后，他回到等候的地方，俯瞰着村庄，

[英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]][ɪn][ðə; ði][hɑːt][sʌn] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn]

shimmering	in	the	hot	sun	,	he	saw	that	something	unusual	was	going	on
闪闪发光	在	这	热的	太阳	,	他	锯	那	某物	异常	曾是	去	在

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

在烈日下闪闪发光，他看到那里发生了不寻常的事情。

['neɪtɪvz] , [klæd][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [skəːts][wɔːrn][baɪ] ['meni] ['tʃainəmən] , [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [ʌp][ænd; ənd]

Natives	,	clad	in	the	long	skirts	worn	by	many	Chinamen	,	were	flying	up	and
本地人	,	覆膜	在	这	长的	裙子	磨损	经过	许多	中国人	,	是	飞行	向上	和

[daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

down	the	street	,
向下	这	街道	,

身着华人常穿的长裙的当地人，在街上飞快地来回穿梭。

[ænd; ənd][dʒæk] ['rekəgnaɪzd] [θriː] [ˌjʊərə'piːənz] ['mɪksɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] .

and	Jack	recognized	three	Europeans	mixing	into	the	excitement	.
和	杰克	认可	三	欧洲人	混合	进入	这	激动	.

杰克认出有三个欧洲人混入了这群兴奋的人中。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] ['piːp(ə)l] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wɔːrf] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] .

Then	he	saw	people	running	toward	the	little	wharf	at	the	head	of	the	bay	.
然后	他	锯	人们	跑步	朝向	这	小的	码头	在	这	头	的	这	湾	.

然后他看到人们朝着海湾尽头的小码头跑去。

[hæns][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv]['dʒæks]['vɪʒ(ə)n] .

Hans	did	not	appear	to	be	within	the	range	of	Jack's	vision	.
汉斯	做过	不是	出现	到	是	之内	这	范围	的	杰克的	想象	.

汉斯似乎不在杰克的视线范围内。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['duːɪŋz] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] [daʊn] [ðer; ðər] , " [dʒæk] [mjuːzd] ,

"	There	are	doings	of	some	kind	down	there	,	"	Jack	mused	,
"	那里	是	行为	的	一些	种类	向下	那里	,	"	杰克	沉思	,

“下面肯定发生了什么事，”杰克沉思道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrənərz] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [roʊ] , [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	and	it	seems	to	me	that	the	foreigners	created	the	row	,	whatever	it	is	.
"	和	它	似乎	到	我	那	这	外国人	创建	这	排	,	任何	它	是	.

“在我看来，这场争端是外国人挑起的，不管是什么争端。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hæns] [wɪl] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'laɪv] ?

I	wonder	if	Hans	will	get	out	of	it	alive	?
我	想知道	如果	汉斯	将要	得到	出去	的	它	活	?

不知道汉斯能否活着脱身？

" [ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hæns][wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] ['ænsər] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

"	The	next	moment	Hans	was	there	to	answer	for	himself	.
"	这	下一个	片刻	汉斯	曾是	那里	到	回答	为了	他自己	.

“下一刻，汉斯就站在那里为自己辩解。”

[dʒæk] [sɔ:] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [læd] ['tʃeɪsɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['veri] [oʊld] [nɪk]

Jack	saw	the	German	lad	chasing	through	the	undergrowth	as	if	the	very	Old	Nick
杰克	锯	这	德语	小伙子	追逐	通过	这	灌木丛	作为	如果	这	非常	老的	缺口

[wʌz; wəz]['æftər][hɪm; ɪm] ,

was	after	him	,
曾是	后	他	,

杰克看到那个德国小伙子在灌木丛中追赶，好像老尼克在追他似的。

['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][æz; əz][hi:; hi][ræn] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] [wɜ:rdz] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd]

swinging	his	cap	as	he	ran	,	and	shouting	out	some	words	which	he	could
摇摆	他的	帽	作为	他	跑	,	和	喊叫	出去	一些	字	哪个	他	可以

[nɑ:t] [ˌʌndər'stænd] .

not	understand	.
不是	理解	.

他一边跑一边甩着帽子，还喊着一些他听不懂的话。

['faɪnəli] [hæns] [tɜ:rnd] [skwer] [ə'baʊt] , ['pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi]

Finally	Hans	turned	square	about	,	pointed	in	the	direction	from	which	he
最后	汉斯	转向	正方形	关于	,	尖	在	这	方向	从	哪个	他

[hæd; həd] [kʌm] ,

had	come	,
有	来	,

最后，汉斯转过身，指向他来的方向。

[ænd; ənd] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz] [flaɪt] [tɔ:rd] [dʒæk] .

and	resumed	his	flight	toward	Jack	.
和	恢复	他的	航班	朝向	杰克	.

然后他继续向杰克飞去。

" [aɪ] [ges] [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [dʒæk] [kən'klu:did] ,

"	I	guess	some	one	is	chasing	the	boy	,	"	Jack	concluded	,
"	我	猜测	一些	一	是	追逐	这	男生	,	"	杰克	结束	,

“我猜有人在追那个男孩，”杰克总结道。

['steɪʃnɪŋ] [hɪm'self] [kloʊz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['slendər] [pæθ] [wɪtʃ] [hæns][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] .

stationing	himself	close	to	a	slender	path	which	Hans	was	certain	to	follow	.
驻扎	他自己	关闭	到	一个	苗条	小路	哪个	汉斯	曾是	肯定	到	跟随	.

他站在一条狭窄的小路附近，汉斯肯定会沿着这条小路走。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rk] [ænd; ənd] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] .

In	a	moment	the	wisdom	of	this	remark	and	this	arrangement	became	apparent	.
在	一个	片刻	这	智慧	的	这	评论	和	这	安排	成为	明显	.

片刻之后，这句话和这种安排的智慧便显露出来。

[hæns] [keɪm] ['nɪrər] , ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['grʌntɪŋ] ,

Hans	came	nearer	,	puffing	and	grunting	,
汉斯	来了	更近	,	抽气	和	哼哼	,

汉斯喘着粗气，发出低沉的哼哼声，越来越近了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] ['æftər][ə; eɪ] ['rʌnər] [hu:] [wʌz; wəz] ['geɪnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [ʃɑ:t] [ə'raʊnd]

and	a	second	after	a	runner	who	was	gaining	on	the	German	shot	around
和	一个	第二	后	一个	跑步者	WHO	曾是	获得	在	这	德语	射击	大约

[æn; ən]['æŋg(ə)l][ʌv; əv] ['ʌndərgroʊθ] [ænd; ənd] [ri:tʃt] [aʊt] [fɔ:r; fər][hæns] .

an	angle	of	undergrowth	and	reached	out	for	Hans	.
一个	角度	的	灌木丛	和	达到	出去	为了	汉斯	.

紧接着，一名追赶德国人的跑步者绕过一片灌木丛，伸手抓住了汉斯。

[hæns][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [dʒæk] [kraʊtʃt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

Hans	had	passed	the	spot	where	Jack	crouched	by	this	time	,
汉斯	有	通过了	这	点	在哪里	杰克	蹲着	经过	这	时间	,

这时，汉斯已经经过了杰克蹲着的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði][pər'suːər][wʌz; wəz] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [fʊt] [ˌaɪ 'tiː]['æftər][hɪm; ɪm] [wen] [dʒæk] [stʌk] [aʊt]

and	the	pursuer	was	proceeding	to	foot	it	after	him	when	Jack	stuck	out
和	这	追击者	曾是	进行中	到	脚	它	后	他	什么时候	杰克	卡住	出去

[ə; eɪ][leg][ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

a	leg	and	brought	him	to	the	ground	.
一个	腿	和	带来	他	到	这	地面	.

追赶者正要追上去时，杰克伸出一条腿，把他绊倒在地。

[hæns] [sɔː] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [fel] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Hans	saw	the	action	and	fell	flat	on	the	ground	,
汉斯	锯	这	行动	和	跌倒	平坦的	在	这	地面	,

汉斯目睹了这一切，随即倒在了地上。

['bloʊɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][fæt][mæn][ɑːn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] - [step] [klaɪm] .

blowing	like	a	fat	man	on	a	thousand	-	step	climb	.
吹	喜欢	一个	胖的	男人	在	一个	千	-	步	爬	.

像个胖子爬一千级台阶一样喘不过气来。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] , [ə'pærəntli] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , ['mɪd(ə)l] [eɪdʒd] , [wel] [drest]

The	man	who	had	fallen	,	apparently	an	Englishman	,	middle	aged	,	well	dressed
这	男人	WHO	有	倒下	,	显然	一个	英国人	,	中间	老年人	,	出色地	穿着

[fɔːr; fər] [ðæt] ['kʌntri] ,

for	that	country	,
为了	那	国家	,

摔倒的那个人，显然是个英国人，中年，穿着符合英国国风的得体。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] , ['pæʃənət] [feɪs] , [sæt][ʌp][ænd; ənd] [skauld] [æt; ət][dʒæk] .

and	with	a	red	,	passionate	face	,	sat	up	and	scowled	at	Jack	.
和	和	一个	红色的	,	热情的	脸	,	卫星	向上	和	皱着眉头	在	杰克	.

她脸涨得通红，怒气冲冲地坐了起来，狠狠地瞪着杰克。

" [wɑːtˌwʌt][ðə; ði] ['blumin] - ['mɪstʃɪf] [dɪd][jiː; ji][duː] [θɑt] [fr] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Wot	the	bloomin	'	mischief	did	ye	do	thot	f'r	?	"	he	asked	.
"	什么	这	盛开	-	恶作剧	做过	是的	做	思绪	f'r	?	"	他	问	.

“你到底做了什么见不得人的坏事？”他问道。

" [tuː; tə][stɑːp][juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

"	To	stop	you	,	"	replied	Jack	.
"	到	停止	你	,	"	回复	杰克	.

“为了阻止你，”杰克回答道。

" [jʊə(r)] ['blʌdi] [rɔɪt] [jiː; ji] [stɑːpt] [ˌem 'iː] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['ʌðər] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt]

"	You're	bloody	roight	ye	stopped	me	!	"	cried	the	other	,	trying	to	get	on	his	feet
"	你是	血腥	右	是的	停止	我	!	"	哭	这	其他	,	尝试	到	得到	在	他的	脚

.

:
.

“你说的没错，你拦住我了！”另一个人喊道，一边试图站起来。

" [æn; ən] - [naʊ] [aɪl] [biː; bi] ['stɑːpɪn] - [ʌv; əv][jiː; ji] !

"	An	'	now	I'll	be	stoppin	'	of	ye	!
"	一个	-	现在	患病的	是	停止	-	的	是的	!

“现在我要阻止你们了！”

" [dʒæk] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði]['mænz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

"	Jack	placed	his	hand	on	the	man's	shoulder	and	pushed	him	back	to	the
"	杰克	放置	他的	手	在	这	男人的	肩膀	和	推动	他	后退	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

杰克把手放在那人的肩膀上，把他推倒在地。

" [rest] [jɔːr'self] , " [hiː; hi] [sed] .
" Rest yourself , " he said .
" 休息 你自己 , " 他 说 .

“好好休息吧，”他说。

" [juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] , [juː; jʊ] ['baʊndər] ! " ['θretnd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] .
" You just wait , you bounder ! " threatened the Englishman .
" 你 只是 等待 , 你 邦德 ! " 威胁 这 英国人 .

“你等着瞧，你这个无赖！”英国人威胁道。

" [wɒts] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] ? " [æskt] [dʒæk] , [æz; əz][hæns][ə'roʊz][ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [ə'proʊtʃt] .
" What's it all about ? " asked Jack , as Hans arose and cautiously approached .
" 是什么 它 全部 关于 ? " 问 杰克 , 作为 汉斯 出现 和 谨慎地 接近 .

“这到底是怎么回事？”杰克问道，这时汉斯站起身，小心翼翼地走了过来。

" [dəunt] [let] [ðæt] ['blʌdi] ['rɑːbər] [get] [ə'weɪ] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] , ['traɪɪŋ] [wʌns] [mɔːr]
" Don't let that bloody robber get away ! " shouted the Englishman , trying once more
[tuː; tə] [get] [ʌp] .
to get up .
到 得到 向上 .

“别让那个该死的强盗跑了！”英国人喊道，再次尝试站起来。

[dʒæk] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [ˌɔːtə'mætɪk] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [juːst] ['ʌndər] ['eni]
Jack presented his automatic , which he would not have used under any
杰克 呈现 他的 自动的 , 哪个 他 会 不是 有 用过的 在下面 任何
['sɜːrkəmstænsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,

杰克拿出了他的自动手枪，但他表示在任何情况下都不会使用。

[ən'les] [hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ɪn]['deɪndʒər] .
unless his life was actually in danger .
除非 他的 生活 曾是 实际上 在 危险 .

除非他的生命真的受到了威胁。

" [kiːp] ['kwaɪət] , " [hiː; hi] [sed] .
" Keep quiet , " he said .
" 保持 安静的 , " 他 说 .

“保持安静，”他说。

" [aɪl] [hæv; həv][jʊr; jər] [hed] [fɔːr; fər] [ðɪs] ! " [bɔːld] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" I'll have your head for this ! " bawled the other .
" 患病的 有 你的 头 为了 这 ! " 嚎啕大哭 这 其他 .

“我非得砍下你的脑袋不可！”另一个人咆哮道。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [hæns] ? " [æskt] [dʒæk] , ['peɪɪŋ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [θret] [ʌv; əv][ðə; ði]
" What is it , Hans ? " asked Jack , paying no attention to the threat of the
" 什么 是 它 , 汉斯 ? " 问 杰克 , 付费 不 注意力 到 这 威胁 的 这
['æŋgri] ['ɪŋglɪʃmən] .
angry Englishman .
生气的 英国人 .

“什么事，汉斯？”杰克问道，完全无视愤怒的英国人的威胁。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] .
" I'll tell you what it is ! " cried the Englishman .
" 患病的 告诉 你 什么 它 是 ! " 哭 这 英国人 .

“我告诉你那是什么！”英国人喊道。

" [ðæt] [dʌtʃ] ['baʊndər] [stoʊl] [frʌm; frəm][maɪ] [seɪf] .
" That Dutch bounder stole from my safe .
" 那 荷兰语 邦德 偷窃 从 我的 安全的 .

“那个荷兰佬偷了我保险箱里的东西。”

[aɪ] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] [ʌp] [hɪr] [æn; ən] - [juː; jʊ] [tʊk] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə] - , [wɜːrs] [lʌk] .

I	chased	him	up	here	an	'	you	took	occasion	to	hinterfere	,	worse	luck	.
我	追逐	他	向上	这里	一个	-	你	采取	场合	到	-	,	更糟	运气	.

我追着他到这里，你却趁机从中作梗，真是倒霉。

[huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] , [ˈenihaʊ] ? "

Who	are	you	,	anyhow	?	"
WHO	是	你	,	无论如何	?	"

你究竟是谁?

" [dɪd] [juː; jʊ] [stiːl] [ˈeniθɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] , [hæns] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	Did	you	steal	anything	from	him	,	Hans	?	"	asked	Jack	.
"	做过	你	偷	任何事物	从	他	,	汉斯	?	"	问	杰克	.

“汉斯，你有没有偷他什么东西？”杰克问道。

[hæns] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Hans	shook	his	head	.
汉斯	摇晃	他的	头	.

汉斯摇了摇头。

[ðen] [ˌeksplə'neɪʃənz] ['setld] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

Then	explanations	settled	the	trouble	.
然后	解释	定居	这	麻烦	.

随后，解释解决了问题。

[ə; eɪ] [mæn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [hæd; həd] [met] [ə'nʌðər] [æt; ət] [ðə; ði] ['treɪdʒ-z] [stɔːr] .

A	man	from	the	submarine	had	met	another	at	the	trader's	store	.
一个	男人	从	这	潜艇	有	遇见	其他	在	这	交易员的	店铺	.

潜艇上的一名男子在商人的商店里遇到了另一名男子。

[hæns] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [æŋ'zaɪəti] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sed] , [hæd; həd] [krɔːld] [ɪn] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['kaʊntər] ,

Hans	,	in	his	anxiety	to	hear	what	was	being	said	,	had	crawled	in	behind	a	counter	,
汉斯	,	在	他的	焦虑	到	听到	什么	曾是	存在	说	,	有	爬行	在	在后面	一个	柜台	,

汉斯急于想知道他们在说什么，于是爬到柜台后面去了。

[nɪr] [ðə; ði] [seɪf] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ðer; ðər] .

near	the	safe	,	and	had	been	discovered	there	.
靠近	这	安全的	,	和	有	到过	发现	那里	.

在保险箱附近，在那里发现了它。

[ðə; ði] [ɪ'vent] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [noʊ] ['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] ,

The	event	had	created	no	little	excitement	in	the	town	,
这	事件	有	创建	不	小的	激动	在	这	镇	,

这件事在镇上引起了不小的轰动。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [tʃeɪs] [θruː] [ðə; ði] [striːt] [hæd; həd] [bɪn] ['witnist] [baɪ] [ænd; ənd] [pɑː'tisipeitid] [ɪn] [baɪ] [ə'baʊt] [hæf] [ðə; ði] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

for	the	chase	through	the	street	had	been	witnessed	by	and	participated	in	by	about	half	the	population	.
为了	这	追赶	通过	这	街道	有	到过	目击者	经过	和	参与	在	经过	关于	一半	这	人口	.

因为大约一半的人口目睹并参与了这场街头追逐。

[tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] , [hæns] [wʌz; wəz] [səːtʃt] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [faʊnd] .

To	satisfy	the	Englishman	,	Hans	was	searched	,	and	nothing	found	.
到	满足	这	英国人	,	汉斯	曾是	搜索	,	和	没有什么	成立	.

为了满足英国人的要求，汉斯被搜查了一遍，但什么也没找到。

[ðen] [ned] [æskt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kwestʃən] :

Then	**Ned**	**asked**	**him**	**a**	**question**	**:**
然后	内德	问	他	一个	问题	:

然后内德问了他一个问题:

" [wer] [dɪd][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['piːp(ə)l] [goʊ] ? "

"	**Where**	**did**	**the**	**submarine**	**people**	**go**	**?**	**"**
"	在哪里	做过	这	潜艇	人们	去	?	"

“潜艇上的人都去哪儿了？”

" [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [boʊt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][prɑːmpt] [rɪ'plaɪ] .

"	**Back**	**to**	**their**	**boat**	**,**	**"**	**was**	**the**	**prompt**	**reply**	**.**
"	后退	到	他们的	船	,	"	曾是	这	迅速的	回复	.

“回到他们的船上去吧。”对方立即回答道。

" [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [met] [ðem; ðəm][ðer; ðər] ? "

"	**And**	**the**	**man**	**who**	**met**	**them**	**there**	**?**	**"**
"	和	这	男人	WHO	遇见	他们	那里	?	"

“那么，在那里迎接他们的那个人呢？”

" [hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "

"	**He**	**went**	**with**	**them**	**.**	**"**
"	他	去	和	他们	.	"

他和他们一起走了。

" [wer] [dɪd][ðə; ði] ['lætər] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "

"	**Where**	**did**	**the**	**latter**	**come**	**from**	**?**	**"**
"	在哪里	做过	这	后者	来	从	?	"

“后者是从哪里来的？”

" [frʌm; frəm] ['hɔŋkɔŋ] , [hiː; hi] [sed] . "

"	**From**	**Hongkong**	**,**	**he**	**said**	**.**	**"**
"	从	香港	,	他	说	.	"

“他说，他来自香港。”

" [haʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ? "

"	**How**	**long**	**ago**	**?**	**"**
"	如何	长的	前	?	"

“多久以前？”

" ['sʌmθɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [wiːk] . "

"	**Something**	**over**	**a**	**week**	**.**	**"**
"	某物	超过	一个	星期	.	"

“大概一个多星期。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ? "

"	**He**	**was**	**waiting**	**for**	**the**	**submarine**	**?**	**"**
"	他	曾是	等待	为了	这	潜艇	?	"

“他是在等潜艇吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] . "

"	**I**	**think**	**so**	**.**	**"**
"	我	思考	所以	.	"

“我也这么认为。”

" [wʌt] , [ɪf] ['eniθɪŋ] , [dɪd][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][lænd] ? "

"	**What**	**,**	**if**	**anything**	**,**	**did**	**the**	**submarine**	**land**	**?**	**"**
"	什么	,	如果	任何事物	,	做过	这	潜艇	土地	?	"

“潜艇到底登陆了什么？”

" ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] . "

"	**Nothing**	**at**	**all**	**.**	**"**
"	没有什么	在	全部	.	"

“什么也没有。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ? "

"	**You**	**are**	**certain**	**of**	**that**	**?**	**"**
"	你	是	肯定	的	那	?	"

你确定吗?

" [oʊ] , [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**of**	**course**	**.**
"	哦	,	是的	,	的	课程	.

“哦，是的，当然。”

[ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][mæn] [brɔːt] [sʌm; səm] [siːld] ['pepərz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	**submarine**	**man**	**brought**	**some**	**sealed**	**papers**	**with**	**him**	**,**	**and**	**the**
这	潜艇	男人	带来	一些	密封	文件	和	他	,	和	这

[dɪ'skʌʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

discussion	**was**	**all**	**about**	**them**	**.**
讨论	曾是	全部	关于	他们	.

潜艇兵带来了一些密封的文件，大家的讨论都围绕着这些文件展开。

[ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][mæn] ['wɑːntɪd] ['mʌni] , [aɪ] [ges] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['wʊdnt] [gɪv]

The	**submarine**	**man**	**wanted**	**money**	**,**	**I**	**guess**	**,**	**and**	**the**	**other**	**wouldn't**	**give**
这	潜艇	男人	通缉	钱	,	我	猜测	,	和	这	其他	不会	给

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	**.**	**"**
它	.	"

我猜，那个潜艇兵想要钱，而另一个人不肯给。

" [soʊ][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['piːp(ə)l] [stɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['pepərz] ? "

"	**So**	**the**	**submarine**	**people**	**still**	**have**	**the**	**papers**	**?**	**"**
"	所以	这	潜艇	人们	仍然	有	这	文件	?	"

“所以潜艇方面还留着那些文件？”

" [jes] . "

"	**Yes**	**.**	**"**
"	是的	.	"

“是的。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [went] [ɑːn] [bɔːrd] ? "

"	**But**	**the**	**other**	**man**	**went**	**on**	**board**	**?**	**"**
"	但	这	其他	男人	去	在	木板	?	"

“但另一个人也登机了？”

" [jes] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

"	**Yes**	**,**	**that**	**is**	**the**	**way**	**of**	**it**	**.**	**"**
"	是的	,	那	是	这	方式	的	它	.	"

“是的，事情就是这样。”

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðæt] ['hɔŋkɔŋ] [mæn][ɪz] ? "

"	**Do**	**you**	**know**	**who**	**that**	**Hongkong**	**man**	**is**	**?**	**"**
"	做	你	知道	WHO	那	香港	男人	是	?	"

你知道那个香港人是谁吗?

" [hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] . "

"	**He**	**is**	**an**	**Englishman**	**.**	**"**
"	他	是	一个	英国人	.	"

“他是英国人。”

" [naʊ] , " [sed] [dʒæk] , " [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

"	**Now**	**,**	**"**	**said**	**Jack**	**,**	**"**	**I**	**wish**	**you**	**would**	**come**	**down**	**to**	**the**	**beach**	**with**	**me**	**.**
"	现在	,	"	说	杰克	,	"	我	希望	你	会	来	向下	到	这	海滩	和	我	.

“现在，”杰克说，“我希望你能和我一起去海滩。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [ðer; ðər][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] .

I	have	a	friend	there	I	want	you	to	talk	with	.
我	有	一个	朋友	那里	我	想	你	到	讲话	和	.

我有个朋友在那儿，我想介绍你跟他聊聊。

" [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] , ['siːɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [er] , [went] [wɪ'ðaʊt]

"	The	Englishman	,	seeing	that	something	interesting	was	in	the	air	,	went	without
"	这	英国人	,	看到	那	某物	有趣的	曾是	在	这	空气	,	去	没有

[əb'dʒekʃ(ə)n] ,

objection	,
异议	,

“那位英国人见气氛有些暧昧，便没有反对就过去了。”

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [biːtʃ] [ðeɪ] [sɔː] [ned] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [siː] ['laɪən][ɪn][ðə; ði]

but	when	they	reached	the	beach	they	saw	Ned	making	for	the	Sea	Lion	in	the
但	什么时候	他们	达到	这	海滩	他们	锯	内德	制作	为了	这	海	狮子	在	这

[boʊt] .

boat	.
船	.

但当他们到达海滩时，却看到内德乘船走向海狮。

[ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɜːr; hər] ,

And	just	before	he	reached	her	,
和	只是	前	他	达到	她	,

就在他即将到达她身边的时候，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] [ˌdɪsə'pɪr] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

they	saw	the	conning	tower	disappear	beneath	the	surface	of	the	water	.
他们	锯	这	骗局	塔	消失	下面	这	表面	的	这	水	.

他们看到指挥塔消失在水面之下。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

['dʒɪmi] [dɪ'mændz] [ə; eɪ]['med(ə)l]

JIMMIE	DEMANDS	A	MEDAL
吉米	需求	一个	勋章

吉米要求获得一枚奖牌

['dʒɪmiz] [fɜːrst] [θɔːt] ,

Jimmie's	first	thought	,
吉米的	第一的	想法	,

吉米的第一反应是：

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['flætnd] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['mɑːnstər] ['slaɪdɪŋ] ['ʌpwərd] [tɔːrd] [hɪz; ɪz]

as	he	saw	the	flattened	head	of	the	sea	monster	sliding	upward	toward	his
作为	他	锯	这	扁平的	头	的	这	海	怪物	滑动	向上	朝向	他的

['helmɪt] ,

helmet	,
头盔	,

当他看到海怪扁平的脑袋向上滑向他的头盔时，

[wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [siː] ['sɜːrpənt] .

was	that	he	had	encountered	the	original	sea	serpent	.
曾是	那	他	有	遭遇	这	原来的	海	蛇	.

因为他遇到了最初的海蛇。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kɔɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɔɪz] [leg] ,

There	seemed	to	be	a	coil	about	the	boy's	leg	,
那里	似乎	到	是	一个	线圈	关于	这	男孩们	腿	,

男孩的腿上似乎缠着什么东西。

[ænd; ənd][hiː; hi] [drɑːpt] [daʊn] ['loʊər] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜːr; wər][fɔːr; fər] ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

and	he	dropped	down	lower	to	see	what	the	chances	were	for	cutting	it
和	他	掉落	向下	降低	到	看	什么	这	机会	是	为了	切割	它

[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wepən] .

away	with	his	weapon	.
离开	和	他的	武器	.

于是他蹲下身子，想看看用武器把它砍下来的几率有多大。

[ðə; ði]['prɑːspekts][dɪd][nɑːt] [siːm] ['feɪvərəbl] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [stiːl] [bɑːr] , [waɪl] ['veri] [ʃɑːrp] [æt; ət][ðə; ði]

The	prospects	did	not	seem	favorable	,	for	his	steel	bar	,	while	very	sharp	at	the
这	前景	做过	不是	似乎	有利	,	为了	他的	钢	酒吧	,	尽管	非常	锋利的	在	这

[pɔɪnt] ,

point	,
观点	,

前景似乎并不乐观，因为他的钢棒虽然尖端非常锋利，

[wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] ['tʃɑːpɪŋ] [wɜːrk] .

was	not	intended	for	chopping	work	.
曾是	不是	故意的	为了	切碎	工作	.

并非设计用于切割工作。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [pɪrs] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['reptaɪl] ,

He	could	pierce	the	body	of	the	reptile	,
他	可以	刺穿	这	身体	的	这	爬虫	,

他能刺穿爬行动物的身体，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] ['wiːkən] [ɪts] [streŋθ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɔɪl] [wʊd] [drɑːp] [ə'weɪ] .

but	could	not	weaken	its	strength	so	that	the	coil	would	drop	away	.
但	可以	不是	削弱	它是	力量	所以	那	这	线圈	会	降低	离开	.

但无法削弱其强度，使线圈脱落。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi] [drɑːpt] [daʊn] [ðæt] [ðə; ði][spæz'mɑːdɪk]['dʒɝːks][ɑːn][ðə; ði][laɪn][wɜːr; wər]

It	was	when	he	dropped	down	that	the	spasmodic	jerks	on	the	line	were
它	曾是	什么时候	他	掉落	向下	那	这	痉挛性的	混蛋	在	这	线	是

['gɪv(ə)n] .

given	.
给定	.

当他倒下时，电线上出现了痉挛性的抽搐。

[ðə; ði] [siː] ['mɑːnstər][hæd; həd][ɪn'kluːdɪd][ðə; ði][laɪn][ɪn][hɪz; ɪz][kɔɪl] ,

The	sea	monster	had	included	the	line	in	his	coil	,
这	海	怪物	有	包括	这	线	在	他的	线圈	,

海怪将那根线缠绕在了它的身躯里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [druː] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [bent] ['loʊər] .

and	it	drew	as	the	boy	bent	lower	.
和	它	画	作为	这	男生	弯曲	降低	.

随着男孩弯腰的幅度越来越小，那东西也随之拉长了。

[ðə; ði] [er] - [hoʊz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [klɪr] ,

The	air	-	hose	seemed	to	be	clear	,
这	空气	-	软管	似乎	到	是	清除	,

气管看起来畅通无阻。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [flaʊndɚɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrpənt] [maɪt] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

but	Jimmie	was	afraid	that	the	flounderings	of	the	serpent	might	break	it	.
但	吉米	曾是	害怕的	那	这	挣扎	的	这	蛇	可能	休息	它	.

但吉米担心蛇的挣扎会把它弄坏。

[ðə; ði] ['hɔːrər] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][duː][sʌm; səm] ['θræʃɪŋ] [ə'baʊt] [wen] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [kiːn]

The	horror	was	certain	to	do	some	thrashing	about	when	he	felt	the	keen
这	恐怖	曾是	肯定	到	做	一些	猛烈抽打	关于	什么时候	他	毛毡	这	敏锐的

[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːl] .

edge	of	the	steel	.
边缘	的	这	钢	.

当他感受到锋利的钢刃时，那恐怖的生物肯定会挣扎一番。

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [wʌz; wəz][tuː; tə] [straɪk] [sʌm; səm] ['vaɪt(ə)l] [spɑːt] .

The	only	way	was	to	strike	some	vital	spot	.
这	仅有的	方式	曾是	到	罢工	一些	必不可少的	点	.

唯一的办法就是击中要害。

[ðæt] [wʊd] [end][ðə; ði]['kɑːmbæt][æt; ət][wʌns] .

That	would	end	the	combat	at	once	.
那	会	结尾	这	战斗	在	一次	.

那样就能立即结束战斗。

[ðə; ði] ['sɜːpənts] [hed] ['loʊɝd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] ,

The	serpent's	head	lowered	with	the	boy	,
这	蛇的	头	降低	和	这	男生	,

蛇的头随着男孩一起低了下去。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] [ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪg'zæktli] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

as	if	he	had	great	curiosity	to	find	out	exactly	what	sort	of	a	being	it
作为	如果	他	有	伟大的	好奇心	到	寻找	出去	确切地	什么	种类	的	一个	存在	它

[wʌz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] [ɪn'veɪdɪd] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

was	that	had	invaded	his	kingdom	.
曾是	那	有	入侵	他的	王国	.

仿佛他非常好奇，想要弄清楚究竟是什么样的生物入侵了他的王国。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [tʃɪrd] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][hæd; həd] [stɑːpt] ,

The	boy	was	cheered	by	the	thought	that	the	submarine	had	stopped	,
这	男生	曾是	欢呼	经过	这	想法	那	这	潜艇	有	停止	,

男孩因潜艇停下来而感到欣慰。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['riːəlaɪz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði]['sɪgnəl][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]

although	he	did	not	realize	at	the	time	that	the	signal	had	been	given	by	the
虽然	他	做过	不是	意识到	在	这	时间	那	这	信号	有	到过	给定	经过	这

['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

action	of	his	enemy	.
行动	的	他的	敌人	.

虽然他当时并没有意识到，这个信号是由他的敌人的行动发出的。

[ɪf] [ðə; ði][boʊt][hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][hɜːr; hər] [kɔːrs] ,

If	the	boat	had	continued	on	her	course	,
如果	这	船	有	持续	在	她	课程	,

如果这艘船继续沿原航线行驶，

[ðə; ði] [er] - [hoʊz][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [laɪn][mʌst; məst][bəuθ][hæv; həv] [bɪn] ['broʊkən][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt]

the	air	-	hose	and	the	lifting	line	must	both	have	been	broken	in	a	short
这	空气	-	软管	和	这	举重	线	必须	两个都	有	到过	破碎的	在	一个	短的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

气管和吊索肯定是在短时间内断裂的。

[æz; əz][ðə; ði] ['bɔɪz] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] [stɑːpt] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [weɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['terɪfaɪɪŋ] [foʊ] .

as	the	boy's	progress	was	stopped	by	the	great	weight	of	his	terrifying	foe	.
作为	这	男孩们	进步	曾是	停止	经过	这	伟大的	重量	的	他的	恐怖	敌人	.

男孩的前进被他可怕的敌人的巨大重量阻挡住了。

[ðen] [ðə; ði] [end] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪnstəntli] .

Then	the	end	would	have	come	instantly	.
然后	这	结尾	会	有	来	即刻	.

那样的话，一切就会瞬间结束。

[ðə; ði] [kɔɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leg] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [taɪtər] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ɪn]

The	coil	about	the	leg	was	drawing	tighter	now	,	and	the	boy	was	in
这	线圈	关于	这	腿	曾是	绘画	更紧	现在	,	和	这	男生	曾是	在

[kən'sɪdərəb(ə)l] [peɪn] .

considerable	pain	.
大量	疼痛	.

缠绕在男孩腿上的绳索越勒越紧，男孩感到十分痛苦。

['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [kɔɪlz] [wɜːr; wər] [ə'sendɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] ['mɑːnstər] [swʌŋ] [ə'raʊnd] .

Also	the	coils	were	ascending	as	the	head	of	the	sea	monster	swung	around	.
还	这	线圈	是	上升	作为	这	头	的	这	海	怪物	摇摆	大约	.

随着海怪的头部旋转，那些线圈也随之上升。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['oʊnli] [ðə; ði] [peɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dedli] ['deɪndʒər] [ðæt] [brɔːt] [ə; eɪ] ['moʊmənteri]

It	was	not	only	the	pain	and	the	deadly	danger	that	brought	a	momentary
它	曾是	不是	仅有的	这	疼痛	和	这	致命	危险	那	带来	一个	瞬间

['ʃɪvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] .

shiver	to	the	boy	.
颤抖	到	这	男生	.

让男孩短暂颤抖的，不仅仅是疼痛和致命的危险。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pʌlsɪv] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrpənt] [wʌz; wəz] ['waɪndɪŋ] ['kloʊzər]

It	was	the	fact	that	the	repulsive	body	of	the	serpent	was	winding	closer
它	曾是	这	事实	那	这	丑恶	身体	的	这	蛇	曾是	绕线	更近

[ænd; ənd] ['kloʊzər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

and	closer	about	him	.
和	更近	关于	他	.

令人作呕的是，那条蛇丑陋的身躯正越来越紧紧地缠绕着他。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['slaɪmi] [skɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [diːp] [siː] ['terər] ['slɪpɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz]

He	seemed	to	feel	the	slimy	skin	of	the	deep	sea	terror	slipping	through	his
他	似乎	到	感觉	这	黏糊糊的	皮肤	的	这	深的	海	恐怖	滑倒	通过	他的

['wɔːtərpruːf] [suːt] ,

waterproof	suit	,
防水的	套装	,

他似乎感觉到了深海恐怖生物黏滑的皮肤透过他的防水服滑了过去。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['kɑːmən] [sens] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [sʌtʃ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] .

although	his	common	sense	told	him	that	such	could	not	be	the	case	.
虽然	他的	常见的	感觉	讲述	他	那	这样的	可以	不是	是	这	案件	.

虽然他的常识告诉他，情况不可能如此。

[hiː; hi] ['iːv(ə)n] [θɔːt] [hiː; hi] ['sentɪd] [ðə; ði] ['sɪkənɪŋ] ['oʊdər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [naʊ] [ænd; ənd]

He	even	thought	he	scented	the	sickening	odor	which	he	had	now	and
他	甚至	想法	他	香味	这	令人作呕	气味	哪个	他	有	现在	和

[ðen] [ɪk'spɪrɪənst] [ɪn] [ðə; ði] ['sentrəl] [pɑːrk] [zuː] .

then	experienced	in	the	Central	Park	Zoo	.
然后	经验丰富的	在	这	中央	公园	动物园	.

他甚至觉得闻到了那种令人作呕的气味，这种气味他偶尔会在中央公园动物园闻到。

[hiː; hi] [nuː] , [tuː] , [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['pjʊrli] [ɪ'mædʒɪneri] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

He	knew	,	too	,	that	this	was	purely	imaginary	,	but	the	horror	of	a
他	知道	,	也	,	那	这	曾是	纯粹	假想	,	但	这	恐怖	的	一个

['naɪtmer] [wʌz; wəz] [ɑːn] [hɪm; ɪm] ,

nightmare	was	on	him	,
恶梦	曾是	在	他	,

他也知道这纯粹是想象出来的，但噩梦般的恐怖却笼罩着他。

[ænd; ənd][fɔːr; fər]['oʊnli][æn; ən]['ɪnstənt][hiː; hi][lɔːst][hɪz; ɪz][nɜːrv] .

and	for	only	an	instant	he	lost	his	nerve	.
和	为了	仅有的	一个	立即的	他	丢失的	他的	神经	.

他只是一瞬间失去了勇气。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [hed] [swʌŋ] [ə'raʊnd][ænd; ənd][ðə; ði][bɔɪ] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] ['wepən] [ænd; ənd]

Once	more	the	head	swung	around	and	the	boy	presented	his	weapon	and
一次	更多的	这	头	摇摆	大约	和	这	男生	呈现	他的	武器	和

[strʌk] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .

struck	with	all	his	might	.
击	和	全部	他的	可能	.

那颗头颅再次转过身来，男孩拔出武器，使出浑身解数猛击。

[ðə; ði]['niːd(ə)l] - [laɪk] [pɔɪnt] ['entərd] [ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrpənt][ænd; ənd] [pæst] [θruː] [dʒʌst]

The	needle	-	like	point	entered	the	throat	of	the	serpent	and	passed	through	just
这	针	-	喜欢	观点	进入	这	喉	的	这	蛇	和	通过了	通过	只是

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ,

at	the	back	of	the	long	,
在	这	后退	的	这	长的	,

针状的尖端进入了蛇的喉咙，从长长的喉咙后部穿过，

['spɑːtɪd] [hed] .

spotted	head	.
斑	头	.

有斑点的头。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['swɪtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]

There	was	a	great	switching	in	the	water	for	an	instant	,	and	then	the
那里	曾是	一个	伟大的	交换	在	这	水	为了	一个	立即的	,	和	然后	这

[kɔɪlz] ['luːsnd] .

coils	loosened	.
线圈	松动	.

水面瞬间发生了剧烈的变化，然后线圈松开了。

[ðə; ði] [bloʊ] , [æz; əz] ['dʒɪmi] ['æftərwərdz] [dɪ'skʌvərd] , [hæd; həd]['broʊkən][ðə; ði]['spaɪn(ə)l][kɔːrd] .

The	blow	,	as	Jimmie	afterwards	discovered	,	had	broken	the	spinal	cord	.
这	吹	,	作为	吉米	然后	发现	,	有	破碎的	这	脊	绳索	.

吉米后来发现，这一击导致他的脊髓断裂。

[waɪl] [nɑːt] [jet] [ded] , [ðə; ði]['sɜːrpənt][wʌz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

While	not	yet	dead	,	the	serpent	was	incapable	of	moving	the	lower	part	of	his
尽管	不是	然而	死的	,	这	蛇	曾是	无法	的	移动	这	降低	部分	的	他的

['bɑːdi] .

body	.
身体	.

虽然蛇还没有死，但它的下半身已经无法动弹了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['loʊðɪŋ] [hiː; hi] [pʊld] [æt; ət][ðə; ði] [kɔɪlz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [klɪr] [ʌv; əv]

With	a	sense	of	loathing	he	pulled	at	the	coils	until	he	was	clear	of
和	一个	感觉	的	厌恶	他	拉	在	这	线圈	直到	他	曾是	清除	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他带着厌恶之情，用力拉扯着绳索，直到挣脱为止。

[ðə; ði]['wɔːtər] [wer] [hiː; hi] [stʊd] [wʌz; wəz] [naʊ] ['teɪkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [feɪnt] ['redɪʃ] [hjuː] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi]

The	water	where	he	stood	was	now	taking	on	a	faint	reddish	hue	,	and	Jimmie
这	水	在哪里	他	站立	曾是	现在	采取	在	一个	头晕的	微红	色调	,	和	吉米

['heɪsnd] [ə'weɪ] .

hastened	away	.
加快	离开	.

他所站之处的水面泛起了淡淡的红色，吉米赶紧离开了。

[æt; ət][fɜːrst] , ['wiːkənd] [ænd; ənd] ['ʃeɪkən] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] [dɪs'gʌstɪŋ] [ɪn'kaʊntər] ,

At	first	,	weakened	and	shaken	as	he	was	by	the	disgusting	encounter	,
在	第一的	,	减弱	和	摇晃	作为	他	曾是	经过	这	令人作呕	遇到	,

起初，他因那场令人作呕的遭遇而虚弱不堪、惊魂未定，

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ,

he	determined	to	return	to	the	submarine	,
他	决定	到	返回	到	这	潜艇	,

他决定返回潜艇。

[ðen] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [kɔːzd]

then	the	thought	of	what	his	chums	would	say	to	him	if	he	gave	up	caused
然后	这	想法	的	什么	他的	朋友们	会	说	到	他	如果	他	给予	向上	导致

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [proʊ'siːd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːrk] .

him	to	proceed	in	the	direction	of	the	Shark	.
他	到	继续	在	这	方向	的	这	鲨鱼	.

然后，想到如果他放弃，他的伙伴们会怎么对他，这促使他朝着鲨鱼的方向前进。

[hiː; hi] [muːvd] ['oʊvər][ðə; ði]['levə(ə)l] ['bɑːtəm] ,

He	moved	over	the	level	bottom	,
他	已搬	超过	这	等级	底部	,

他移动到了地面的最底部，

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [laɪnz] [wɪtʃ] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːrk] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [aʊt] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]

looking	for	lines	which	would	indicate	that	the	Shark	people	were	out	watching	the
寻找	为了	线条	哪个	会	表明	那	这	鲨鱼	人们	是	出去	观看	这

['muːvmənts] [ʌv; əv][ðer; ðər]['raɪv(ə)l] ,

movements	of	their	rival	,
移动	的	他们的	竞争对手	,

寻找能够表明鲨鱼族正在监视对手动向的线索。

[bʌt; bət] [faʊnd] [nʌn] .

but	found	none	.
但	成立	没有任何	.

但一无所获。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪn][hiː; hi] ['sɪgnəld] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]

When	he	came	to	the	end	of	his	line	he	signaled	for	the	submarine
什么时候	他	来了	到	这	结尾	的	他的	线	他	发出信号	为了	这	潜艇

[tuː; tə][goʊ] [ə'hed] .

to	go	ahead	.
到	去	前方	.

当他走到钓线尽头时，他发出信号让潜艇先行。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] , [baɪ] [sloʊ] [dɪ'griːz] ,

In	this	manner	,	by	slow	degrees	,
在	这	方式	,	经过	慢的	学位	,

就这样，一步一步地，

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [aʊt] [fɔːr; fər] ['kriːtʃərz] ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd]

and	always	keeping	his	eyes	out	for	creatures	similar	to	the	one	he	had
和	总是	保持	他的	眼睛	出去	为了	生物	相似的	到	这	一	他	有

['væŋkwɪʃt] ,

vanquished	,
战败者	,

他时刻警惕着与他曾经消灭的那种生物相似的生物。

[hiː; hi] [əd'vænst] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːrk] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

he	advanced	until	he	saw	the	bulk	of	the	Shark	only	a	short	distance	away	.
他	先进的	直到	他	锯	这	大部分	的	这	鲨鱼	仅有的	一个	短的	距离	离开	.

他继续前进，直到看到鲨鱼的主体就在不远处。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stɑːp] .

Then	he	called	for	a	stop	.
然后	他	称为	为了	一个	停止	.

然后他叫停了下来。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][sʌm; səm]['moʊmənts] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [lɪft][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

He	remained	there	some	moments	,	watching	the	Shark	lift	to	the	surface	.
他	剩余	那里	一些	时刻	,	观看	这	鲨鱼	举起	到	这	表面	.

他在那里待了一会儿，看着鲨鱼浮出水面。

[ðen] [ə; eɪ][dɑːrk]['ɑːbdʒekt] [pæst] ['ʃɔːrwərd] ,

Then	a	dark	object	passed	shoreward	,
然后	一个	黑暗的	目的	通过了	向岸边	,

然后，一个黑色物体朝岸边游过，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [boʊt] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wɔːrf] .

and	the	boy	was	certain	that	a	boat	had	been	sent	to	the	little	wharf	.
和	这	男生	曾是	肯定	那	一个	船	有	到过	发送	到	这	小的	码头	.

男孩确信已经派了一艘船到小码头。

" [aɪ] [ges] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] [ɔːl] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	I	guess	that	will	be	about	all	,	"	he	thought	.
"	我	猜测	那	将要	是	关于	全部	,	"	他	想法	.

“我想大概就是这些了吧，”他心想。

" [aɪv] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ned] ['wɒnts] , [ænd; ənd] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ] [bæk] .

"	I've	secured	the	information	Ned	wants	,	and	may	as	well	go	back	.
"	我已经	安全	这	信息	内德	想要	,	和	可能	作为	出色地	去	后退	.

“我已经获得了内德想要的信息，不妨回去吧。”

" [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]

"	To	tell	the	truth	,	he	was	delighted	at	the	thought	of	getting	out	of
"	到	告诉	这	真相	,	他	曾是	高兴极了	在	这	想法	的	获得	出去	的

[ðə; ði]['wɔːtər] [ə'gen] .

the	water	again	.
这	水	再次	.

“说实话，他很高兴能再次离开水面。”

[hɪz; ɪz] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɜːrpənt][hæd; həd] [kən'sɪdərəbli] ['lesnd] [hɪz; ɪz][ɪn'θuːziæzəm][fɔːr; fər]

His	encounter	with	the	serpent	had	considerably	lessened	his	enthusiasm	for
他的	遇到	和	这	蛇	有	相当	减少	他的	热情	为了

[diːp] - [siː] [wɜːrk] .

deep	-	sea	work	.
深的	-	海	工作	.

与巨蛇的遭遇大大降低了他对深海工作的热情。

[ðə; ði] [siː] ['laɪən] [drɑːpt] [daʊn] [wen] ['dʒɪmi] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] ,

The	Sea	Lion	dropped	down	when	Jimmie	gave	the	signal	,
这	海	狮子	掉落	向下	什么时候	吉米	给予	这	信号	,

吉米发出信号后，海狮就俯冲了下来。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ['tʃeɪmbər] , [wer] [hiː; hi] [faʊnd] [fræŋk] [ɪn] [siː] [dres] .

and	he	was	soon	in	the	water	chamber	,	where	he	found	Frank	in	sea	dress	.
和	他	曾是	很快	在	这	水	房间	,	在哪里	他	成立	坦率	在	海	裙子	.

他很快就进入了水室，在那里他发现弗兰克穿着海员服装。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] ['empti]

The	two	were	out	of	the	water	in	a	short	time	,	with	the	chamber	empty
这	二	是	出去	的	这	水	在	一个	短的	时间	,	和	这	房间	空的

[ə'gen] .

again	.
再次	.

两人很快便离开了水面，舱室也再次空了。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] [ðæt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] ['dʒɪmi] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['helmits] [wɜːr; wər]
" What did you do that for ? " asked Jimmie , as soon as the helmets were
" 什么 做过 你 做 那 为了 ? " 问 吉米 , 作为 很快 作为 这 头盔 是
[rɪ'muːvd] .
removed .
已移除 .

“你为什么要这么做？”头盔一摘下来，吉米就问道。

" [duː] [wʌt] ? " [æskt] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" Do what ? " asked Frank , with a smile .
" 做 什么 ? " 问 坦率 , 和 一个 微笑 .

“做什么？”弗兰克笑着问。

" [drɑːp] [daʊn] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ['tʃeɪmbər] . "
" Drop down and wait for me in the water chamber . "
" 降低 向下 和 等待 为了 我 在 这 水 房间 . "

“下去，到水室里等我。”

" [dɪd][juː; jʊ]['noʊtɪs][ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ? " [æskt] [fræŋk] .
" Did you notice the color of the water ? " asked Frank .
" 做过 你 注意 这 颜色 的 这 水 ? " 问 坦率 .

“你注意到水的颜色了吗？”弗兰克问道。

" [jes] , [daʊn] [ðer; ðər] , [bʌt; bət][ʌp] [hɪr] — [seɪ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" Yes , down there , but up here — say , " he added ,
" 是的 , 向下 那里 , 但 向上 这里 — 说 , " 他 额外 ,

“是的，下面是这样，但是上面——比如说，”他补充道。

" [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ðæt] ['tʃæmpiən] [siː] ['sɜːrpənt] ['nevər] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? "
" the blood of that champion sea serpent never got to the surface , did it ? "
" 这 血 的 那 冠军 海 蛇 绝不 得到 到 这 表面 , 做过 它 ? "

“那条冠军海蛇的血最终没有浮出水面，对吧？”

" [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kɔːz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] [ʃɑːrk] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [miːl]
" Just enough of it to cause me to think a shark was making a meal
" 只是 足够的 的 它 到 原因 我 到 思考 一个 鲨鱼 曾是 制作 一个 一顿饭
[daʊn] [ðer; ðər] ,
down there ,
向下 那里 ,

“水量刚好够让我觉得水下有鲨鱼在觅食。”

" [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
" replied Frank .
" 回复 坦率 .

弗兰克回答道。

['dʒɪmi] [toʊld][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] , ['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['perəl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][pæst] ,
Jimmie told the story of the encounter , laughing at the peril which was past ,
吉米 讲述 这 故事 的 这 遇到 , 笑 在 这 危险 哪个 曾是 过去的 ,

吉米讲述了那次遭遇，笑着回忆起过去的危险。

[bʌt; bət] [fræŋk] [lʊkt] [greɪv] .
but Frank looked grave .
但 坦率 看起来 严重 .

但弗兰克神情凝重。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [haʊ] [wiː; wi]['wɑːndər] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
" We'll have to be more careful how we wander about on the bottom of the
" 出色地 有 到 是 更多的 小心 如何 我们 漫步 关于 在 这 底部 的 这
[siː] ,
sea ,
海 ,

“我们以后在海底活动时要更加小心。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [lʌk] [ðæt] [brɔːt] [juː; jʊ] [aʊt] [əˈlaɪv] .
" It was just luck that brought you out alive .
" 它 曾是 只是 运气 那 带来 你 出去 活 .

“你能够活着出来纯属运气。”

[juː; jʊ] [maɪt] [wuːnd] [ə; eɪ] [ˈsɜːrpənt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [stiːl] [bɑːr] [ænd; ənd] [ˈnevər]
You might wound a serpent a hundred times with that steel bar and never
你 可能 伤口 一个 蛇 一个 百 时代 和 那 钢 酒吧 和 绝不
[əˈgen] [streɪk] [ə; eɪ] [ˈvaɪt(ə)l] [spɑːt] . "
again strike a vital spot . "
再次 罢工 一个 必不可少的 点 . "

你用那根钢条可能伤到蛇一百次，却再也伤不到它的要害部位。

" [ðen] , " [ˈdʒɪmi] [læft] ,
" Then , " Jimmie laughed ,
" 然后 , " 吉米 笑了 ,

“然后，”吉米笑着说。

" [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [juː; jʊ] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [kleɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈkɑːrnəgi] [ˈmed(ə)l]
" when we get back to New York you put in a claim for a Carnegie medal
" 什么时候 我们 得到 后退 到 新的 约克 你 放 在 一个 宣称 为了 一个 卡内基 勋章
[fɔːr; fər][ˌem ˈiː] !
for me !
为了 我 !

“等我们回到纽约，你帮我申请卡内基奖章！”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [lʊk] [faɪn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem ˈiː][hæt] . "
It would look fine on the front of me hat . "
它 会 看 美好的 在 这 正面 的 我 帽子 . "

它印在我帽子的前面肯定很好看。

" [aɪl] [hæv; həv] [ned] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈmed(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɪʃɪz] [fɪn] , " [læft] [fræŋk] .
" I'll have Ned make you a medal out of a fish's fin , " laughed Frank .
" 患病的 有 内德 制作 你 一个 勋章 出去 的 一个 鱼的 鳍 , " 笑了 坦率 .

“我会让内德用鱼鳍给你做一枚奖章，”弗兰克笑着说。

" [ɔːl] [raɪt] ! " [kraɪd] [ˈdʒɪmi] .
" All right ! " cried Jimmie .
" 全部 正确的 ! " 哭 吉米 .

“太好了！”吉米喊道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , [dʒʌst][soʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈmed(ə)l] .
" It will be all right , just so it is a medal .
" 它 将要 是 全部 正确的 , 只是 所以 它 是 一个 勋章 .

“没关系，只要是枚奖牌就行了。”

" [ðen] [ˈdʒɪmi] [toʊld][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ðɪ][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɑːrk] ,
" Then Jimmie told of what he had seen in the vicinity of the Shark ,
" 然后 吉米 讲述 的 什么 他 有 已见 在 这 附近 的 这 鲨鱼 ,

然后吉米讲述了他在鲨鱼附近看到的情况，

[ænd; ənd] [fræŋk] [ˈkɔmplɪməntɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [gʊd] [ˈdʒʌdʒmənt][ɪn] [ˈkiːpɪŋ]
and Frank complimented him on his courage and good judgment in keeping
和 坦率 赞扬 他 在 他的 勇气 和 好的 判断 在 保持
[daʊn] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [sɪˈkjʊrd] [ðə; ðɪ] [dɪˈzaɪrd] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .
down until he had secured the desired information .
向下 直到 他 有 安全 这 想要的 信息 .

弗兰克称赞他有勇气和判断力，坚持不懈直到获得所需的信息。

" [wiː; wi] [noʊ] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːrk] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

"	We	know	now	,	"	he	said	,	"	that	the	Shark	people	are	communicating	with	the
"	我们	知道	现在	,	"	他	说	,	"	那	这	鲨鱼	人们	是	沟通	和	这

[ʃɔːr] .

shore	.
支撑	.

“我们现在知道，”他说，“鲨鱼人正在与岸上的人交流。”

[pər'hæps] [ned] [ænd; ənd] [dʒæk] [wɪl] [lɜːrn] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] .

Perhaps	Ned	and	Jack	will	learn	just	what	they	are	doing	there	.
也许	内德	和	杰克	将要	学习	只是	什么	他们	是	正在做	那里	.

或许内德和杰克会明白他们在那里究竟在做什么。

[ɪf] [ðeɪ] [duː] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [kɔːrs] [tuː; tə] [pər'suː] . "

If	they	do	,	we	shall	know	just	what	course	to	pursue	.	"
如果	他们	做	,	我们	将	知道	只是	什么	课程	到	追求	.	"

如果他们真的这么做了，我们就知道该采取什么行动了。

" [wɒts] [ðə; ði] ['ænsər] ? " [æskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

"	What's	the	answer	?	"	asked	the	little	fellow	.
"	是什么	这	回答	?	"	问	这	小的	同伴	.

“答案是什么？”小家伙问道。

" [waɪ] ,

"	Why	,
"	为什么	,

“为什么，

[ɪf] [ðə; ði] [ʃɑːrk] ['piːp(ə)l] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɑːkjuments] — [ɪf] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['eni] ['dɑːkjuments] [ɪn]

if	the	Shark	people	dispose	of	the	documents	—	if	there	were	any	documents	in
如果	这	鲨鱼	人们	处置	的	这	文件	—	如果	那里	是	任何	文件	在

[ðə; ði] ['plʌndər] — [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['æftər] [ðə; ði] [men] [huː] [teɪk] [ðem; ðəm] .

the	plunder	—	we'll	have	to	chase	after	the	men	who	take	them	.
这	掠夺	—	出色地	有	到	追赶	后	这	男人	WHO	拿	他们	.

如果鲨鱼帮的人处理掉了文件——如果掠夺物中真的有文件的话——我们就得追捕那些拿走文件的人。

[ðə; ði] [goʊld] ['dʌznt] [kaʊnt] . "

The	gold	doesn't	count	.	"
这	金子	不	数数	.	"

黄金不算数。

" [jes] , " [læft] ['dʒɪmi] ,

"	Yes	,	"	laughed	Jimmie	,
"	是的	,	"	笑了	吉米	,

“是的，”吉米笑着说。

" [ænd; ənd] [aɪ] [sə'poʊz] [wiːl] [liːv] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] [ænd; ənd] [goʊ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ɪn] [æn; ən]

"	and	I	suppose	we'll	leave	the	Sea	Lion	and	go	over	the	mountains	in	an
"	和	我	认为	出色地	离开	这	海	狮子	和	去	超过	这	山脉	在	一个

['oʊpən] [boʊt] !

open	boat	!
打开	船	!

“我想我们会离开海狮号，乘着敞篷船翻越群山！”

[aɪm] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [oʊld] [siː] ['laɪən] . "

I'm	goin	'	to	stick	to	the	little	old	Sea	Lion	.	"
我是	去	-	到	戳	到	这	小的	老的	海	狮子	.	"

我还是会继续用那只小海狮。

" [wel] , " [fræŋk] [ri'mɑːkt] , ['æftər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [weɪt] ,

"	Well	,	"	Frank	remarked	,	after	a	short	wait	,
"	出色地	,	"	坦率	评论	,	后	一个	短的	等待	,

“嗯，”弗兰克稍等片刻后说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][get] [bæk][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ned] [left][ˌjuː 'es] . "

"	we	must	get	back	to	the	spot	where	Ned	left	us	.	"
"	我们	必须	得到	后退	到	这	点	在哪里	内德	左边	我们	.	"

“我们必须回到内德离开我们的地方。”

" ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv][ðæt] !

"	Never	thought	of	that	!
"	绝不	想法	的	那	!

“我从未想过这一点！”

" ['dʒɪmi] [kraɪd] .

"	Jimmie	cried	.
"	吉米	哭	.

吉米哭了。

" [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [jelɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɔːf][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [kɑːnt] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] .

"	He	may	be	yelling	his	head	off	because	he	can't	come	on	board	.
"	他	可能	是	大喊	他的	头	离开	因为	他	不能	来	在	木板	.

“他可能因为无法登机而大声叫喊。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

"	The	boys	lost	no	time	in	getting	back	to	the	first	position	,
"	这	男孩们	丢失的	不	时间	在	获得	后退	到	这	第一的	位置	,

“小伙子们迅速重回第一的位置，

[ænd; ənd] [ðen] ['lɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

and	then	lifted	to	the	surface	.
和	然后	抬起	到	这	表面	.

然后被提升到水面。

[ðə; ði] ['kɔnɪŋ] ['taʊər] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] ['eniwʌn] [ɑːn][ðə; ði] [beɪ] ,

The	conning	tower	,	as	before	,	was	out	of	sight	of	anyone	on	the	bay	,
这	骗局	塔	,	作为	前	,	曾是	出去	的	视线	的	任何人	在	这	湾	,

和以前一样，指挥塔位于海湾上任何人的视线范围之外。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd] [ˌɪntər'viːnɪŋ] .

the	point	of	land	intervening	.
这	观点	的	土地	介入	.

陆地交汇点。

[æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [pæst] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ned] [ænd; ənd][dʒæk] .

As	the	time	passed	the	boys	became	anxious	about	Ned	and	Jack	.
作为	这	时间	通过了	这	男孩们	成为	焦虑的	关于	内德	和	杰克	.

随着时间推移，男孩们开始担心内德和杰克。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [waɪl] [ðə; ði] [siː] ['laɪən][wʌz; wəz] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [θɔːt] ,

They	might	have	returned	while	the	Sea	Lion	was	away	,	they	thought	,
他们	可能	有	返回	尽管	这	海	狮子	曾是	离开	,	他们	想法	,

他们心想，或许是海狮离开的时候他们回来的。

[ænd; ənd] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm]['æksɪdənt][hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði]

and	gone	into	the	interior	thinking	that	some	accident	had	happened	to	the
和	已消失	进入	这	内部的	思维	那	一些	事故	有	发生	到	这

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

submarine	.
潜艇	.

他进入潜艇内部，以为潜艇发生了某种事故。

" ['eniweɪ] , " ['dʒɪmi] [dɪ'klerd] , " [ned] [toʊld][juː 'es][tuː; tə] [muːv] [ə'lɔːŋ] [æz; əz][maɪ][laɪn] [geɪv] [aʊt] ,

"	Anyway	,	"	Jimmie	declared	,	"	Ned	told	us	to	move	along	as	my	line	gave	out	,
"	反正	,	"	吉米	声明	,	"	内德	讲述	我们	到	移动	沿着	作为	我的	线	给予	出去	,

“总之，”吉米说道，“我的电话线断了，内德让我们赶紧走。”

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [wiːd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [pɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

and	he	must	know	that	we'd	come	back	to	pick	him	up	.
和	他	必须	知道	那	我们会	来	后退	到	挑选	他	向上	.

他肯定知道我们会回来接他。

" [waɪl] [ðə; ði] [lædz] ['spekjuleitid] [ɑːn][ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr]

"	While	the	lads	speculated	on	the	possible	outcome	of	the	visit	to	the	shore
"	尽管	这	小伙子们	推测	在	这	可能的	结果	的	这	访问	到	这	支撑

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [kiːld] [ðə; ði] [siː] ['laɪən]['oʊvər][tuː; tə][pɔːrt] .

there	came	a	sharp	collision	which	keeled	the	Sea	Lion	over	to	port	.
那里	来了	一个	锋利的	碰撞	哪个	龙骨	这	海	狮子	超过	到	港口	.

“当小伙子们猜测上岸的可能结果时，突然发生了一次猛烈的碰撞，导致海狮号向左舷倾斜。

[bəuθ][wɜːr; wər] ['æktɪv] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

Both	were	active	in	an	instant	.
两个都	是	积极的	在	一个	立即的	.

两人瞬间行动起来。

" [ðæts] [ðə; ði] [ʃɑːrk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] .

"	That's	the	Shark	!	"	exclaimed	Jimmie	.
"	那就是	这	鲨鱼	!	"	惊呼	吉米	.

“那是鲨鱼！”吉米惊呼道。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] , " [fræŋk] [ə'griːd] .

"	It	must	be	,	"	Frank	agreed	.
"	它	必须	是	,	"	坦率	同意	.

“一定是这样，”弗兰克同意道。

['dʒɪmi] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][stɜːrn][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪt] [glæs] ['pæn(ə)l][ðer; ðər] .

Jimmie	hastened	to	the	stern	and	looked	out	of	the	plate	glass	panel	there	.
吉米	加快	到	这	船尾	和	看起来	出去	的	这	盘子	玻璃	控制板	那里	.

吉米快步走到船尾，从那里的玻璃窗向外望去。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [siː] ? " [æskt] [fræŋk] , ['nɜːrvəsli] .

"	What	do	you	see	?	"	asked	Frank	,	nervously	.
"	什么	做	你	看	?	"	问	坦率	,	紧张地	.

“你看到了什么？”弗兰克紧张地问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ʃɑːrk] , [ɔːl] [raɪt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['bækɪŋ] [ɔːf] .

"	It	is	the	Shark	,	all	right	,	"	was	the	reply	,	"	and	she	is	backing	off	.
"	它	是	这	鲨鱼	,	全部	正确的	,	"	曾是	这	回复	,	"	和	她	是	后盾	离开	.

“没错，就是那条鲨鱼，”对方回答说，“她正在后退。”

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi]['goʊɪŋ][tuː; tə][ræm][juː 'es] . "

She	may	be	going	to	ram	us	.	"
她	可能	是	去	到	内存	我们	.	"

她可能会撞我们。

" [ðen] [its] [juː 'es][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɑːtəm] , " [kraɪd] [fræŋk] .

"	Then	it's	us	for	the	bottom	,	"	cried	Frank	.
"	然后	它是	我们	为了	这	底部	,	"	哭	坦率	.

“那我们就垫底了，”弗兰克喊道。

" [waɪ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ? " [æskt] ['dʒɪmi] .

"	Why	the	bottom	?	"	asked	Jimmie	.
"	为什么	这	底部	?	"	问	吉米	.

“为什么是底部？”吉米问道。

[fræŋk] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Frank	did	not	answer	for	a	moment	.
坦率	做过	不是	回答	为了	一个	片刻	.

弗兰克沉默了一会儿。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['stændɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

He	was	still	standing	back	of	the	little	fellow	and	looking	over	his	shoulder	,
他	曾是	仍然	常设	后退	的	这	小的	同伴	和	寻找	超过	他的	肩膀	,

他仍然站在那个小家伙身后，回头看着他。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] ['pæn(ə)l] .

out	of	the	glass	panel	.
出去	的	这	玻璃	控制板	.

从玻璃面板上。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði] [ʃɑːrk] [teɪks] ['tʃænsɪz] [ɪn] ['bʌmpɪŋ] [ˌjuː 'es][æt; ət][ə; eɪ]

"	Because	,	"	he	said	,	"	the	Shark	takes	chances	in	bumping	us	at	a
"	因为	,	"	他	说	,	"	这	鲨鱼	需要	机会	在	碰撞	我们	在	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] [depθ] .

considerable	depth	.
大量	深度	.

“因为，”他说，“鲨鱼会冒险在相当深的水域撞击我们。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['haɪər] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [praʊ] [sɪts][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'bʌv] ['aʊər; ɑːr]

She	is	higher	than	we	are	,	and	her	prow	sits	a	great	deal	above	our
她	是	更高	比	我们	是	,	和	她	船首	坐着	一个	伟大的	交易	多于	我们的

['vʌlnərəb(ə)l] [pɑːrts] .

vulnerable	parts	.
易受伤害的	部分	.

她比我们高，她的船头高出我们脆弱的部位。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [straɪks] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['nestlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [hɜːr; hər] [bloʊ] [wɪl] [glæns] [ɔːf]

If	she	strikes	us	when	we	are	nestling	on	the	bottom	,	her	blow	will	glance	off
如果	她	罢工	我们	什么时候	我们	是	雏鸟	在	这	底部	,	她	吹	将要	瞥一眼	离开

. "

:	"
.	"

如果她趁我们蜷缩在底部时攻击我们，她的攻击会滑开。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , " ['dʒɪmi] [sed] , " [ʃiː; ʃi][wəʊnt] ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es] [daʊn] .

"	If	she	knows	it	,	then	,	"	Jimmie	said	,	"	she	won't	follow	us	down	.
"	如果	她	知道	它	,	然后	,	"	吉米	说	,	"	她	惯于	跟随	我们	向下	.

“如果她知道这一点，”吉米说，“她就不会跟着我们下去了。”

[wʌt] [wɪl] [ʃiː; ʃi][duː] ? "

What	will	she	do	?	"
什么	将要	她	做	?	"

她会怎么做?

" [tʃeɪs] [hɜːr'self] [ɔːf] . "

"	Chase	herself	off	.	"
"	追赶	她自己	离开	.	"

“让她自己离开。”

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] .

"	I	hope	so	!	"	cried	Jimmie	.
"	我	希望	所以	!	"	哭	吉米	.

“但愿如此！”吉米喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [biːts] [ðə; ði][oʊld] [skrætʃ] [waɪ] [ned] [ænd; ənd][dʒæk][dəunt] [kʌm] , " [fræŋk] [sed] , ['prez(ə)ntli] .

"	It	beats	the	Old	Scratch	why	Ned	and	Jack	don't	come	,	"	Frank	said	,	presently	.
"	它	节拍	这	老的	划痕	为什么	内德	和	杰克	不	来	,	"	坦率	说	,	目前	.

“真搞不懂为什么内德和杰克不来，”弗兰克过了一会儿说道。

" [aɪm] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] . "

"	I'm	afraid	something	has	happened	to	them	.	"
"	我是	害怕的	某物	有	发生	到	他们	.	"

“恐怕他们出事了。”

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['steɪɪŋ] [ə'ʃɔːr] , " ['dʒɪmi] [sed] ,

"	There	is	no	use	of	their	staying	ashore	,	"	Jimmie	said	,
"	那里	是	不	使用	的	他们的	入住	岸上	,	"	吉米	说	,

“他们待在岸上毫无用处，”吉米说。

" [fɔːr; fər][aɪ] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [ned] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	for	I	found	out	what	Ned	wanted	to	know	.
"	为了	我	成立	出去	什么	内德	通缉	到	知道	.

因为我找到了内德想知道的事情。

[hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [kə'mjuːnikeitid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ænd; ənd]

He	asked	me	to	find	out	if	the	Shark	communicated	with	the	shore	,	and
他	问	我	到	寻找	出去	如果	这	鲨鱼	沟通	和	这	支撑	,	和

[aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

I	did	it	.
我	做过	它	.

他让我查明鲨鱼是否与岸边有交流，我照做了。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [aɪ] ['wʊdnt] [fɔːl] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,

He	ought	to	know	I	wouldn't	fall	down	on	a	little	thing	like	that	,
他	应该	到	知道	我	不会	落下	向下	在	一个	小的	事物	喜欢	那	,

他应该知道我不会因为这种小事就放弃。

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

"	the	boy	added	,	with	a	grin	.
"	这	男生	额外	,	和	一个	咧嘴笑	.

男孩咧嘴一笑，补充道。

" [aɪm][ðə; ði]['oʊnli][ə'rɪdʒən(ə)l] [sneɪk] ['tʃɑːrmər] !

"	I'm	the	only	original	snake	charmer	!
"	我是	这	仅有的	原来的	蛇	魔术师	!

“我是唯一真正的耍蛇人！”

" [waɪl] [ðɪs] [ʃɑːrp] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][aɪ'diːəz][hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn] ,

"	While	this	sharp	exchange	of	ideas	had	been	going	on	,
"	尽管	这	锋利的	交换	的	想法	有	到过	去	在	,

“就在这种激烈的思想交锋进行的同时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[fræŋk] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['levərz] [wɪtʃ] [kən'troʊld] [ðə; ði] ['æltɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði]
Frank **had** **been** **working** **the** **various** **levers** **which** **controlled** **the** **altitude** **of** **the**
坦率 有 到过 在职的 这 各种各样的 杠杆 哪个 受控 这 高度 的 这

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ,
submarine **,**
潜艇 ,

弗兰克一直在操作控制潜艇高度的各种操纵杆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪdʒ] [ʃoʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [æz; əz][ðə; ði][læst] [wɜːrd]
and **the** **gauge** **showed** **that** **she** **was** **close** **to** **the** **bottom** **as** **the** **last** **word**
和 这 测量 显示 那 她 曾是 关闭 到 这 底部 作为 这 最后的 单词

[wʌz; wəz]['spoʊkən] .
was **spoken** **.**
曾是 说 .

当最后一个字说完时，仪表显示她已经接近底部了。

['dʒɪmi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pæn(ə)l][ænd; ənd] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] ['reɪlɪŋ] [wɪtʃ] [ræn]
Jimmie **turned** **away** **from** **the** **panel** **and** **caught** **hold** **of** **a** **railing** **which** **ran**
吉米 转向 离开 从 这 控制板 和 捕捉 抓住 的 一个 栏杆 哪个 跑

[ə'lɔːŋ] [ɪn] [frʌnt] .
along **in** **front** **.**
沿着 在 正面 .

吉米转身背对着面板，抓住前面的一根栏杆。

" [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bʌmps] ！ " [hiː; hi] [kraɪd] ！
" **Look** **out** **for** **the** **bumps** **!** **"** **he** **cried** **!**
" 看 出去 为了 这 颠簸 ！ " 他 哭 ！

“小心路上的颠簸！”他喊道！

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [wɪtʃ] [θruː] [bəuθ] [bɔɪz] [ɔːf] [ðer; ðər] [fiːt] .
Then **there** **came** **a** **shock** **which** **threw** **both** **boys** **off** **their** **feet** **.**
然后 那里 来了 一个 震惊 哪个 扔 两个都 男孩们 离开 他们的 脚 .

然后，一件令人震惊的事情发生了，两个男孩都措手不及。

[ðə; ði] [stɔːntʃ] [krɑːft] ['ʃɪvəd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðen] ['raɪtɪd] ,
The **staunch** **craft** **shivered** **for** **an** **instant** **,** **then** **righted** **,**
这 坚定 工艺 瑟瑟发抖 为了 一个 立即的 , 然后 右 ,

这艘坚固的小船颤抖了一下，然后恢复了平衡。

['sweɪɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hevi] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [depθ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] .
swaying **just** **a** **little** **under** **the** **heavy** **pressure** **of** **the** **depth** **she** **was** **in** **.**
摇晃 只是 一个 小的 在下面 这 重的 压力 的 这 深度 她 曾是 在 .

在深水的巨大压力下，她微微摇晃了一下。

[fræŋk] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['delɪkət] [mə'ʃiːnəri] [wɪtʃ] [kən'troʊld] [ðə; ði] [er] [sə'plaɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]
Frank **sprang** **to** **the** **delicate** **machinery** **which** **controlled** **the** **air** **supply** **and** **the**
坦率 弹簧 到 这 精美的 机械 哪个 受控 这 空气 供应 和 这

[laɪts] .
lights **.**
灯 .

弗兰克迅速冲向控制空气供应和照明的精密机械。

[noʊ][hɑːrm] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
No **harm** **seemed** **to** **have** **been** **done** **to** **them** **.**
不 伤害 似乎 到 有 到过 完毕 到 他们 .

他们似乎没有受到任何伤害。

" [ðə; ði] [ʃɑːrk] [kɑːnt] [duː] [ðæt] [ə'gen] !
" The Shark can't do that again !
" 这 鲨鱼 不能 做 那 再次 !

“鲨鱼不能再那样做了！”

" ['dʒɪmi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .
" Jimmie said , with a sigh of relief .
" 吉米 说 , 和 一个 叹 的 宽慰 .

“吉米松了口气说道。”

" [wɪə(r)] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [naʊ] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [praʊ] [wʊd] [slɪp] ['oʊvər] ['aʊər; ɑːr] [bæk] .
" We're on the bottom now , and her prow would slip over our back .
" 是 在 这 底部 现在 , 和 她 船首 会 滑 超过 我们的 后退 .

“我们现在处于底部，她的船头会滑过我们的背。”

[ðə; ði] ['oʊnli] ['mɪstʃɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [nɑːk] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr] ['kɔnɪŋ] ['taʊər] ,
The only mischief she would do would be to knock off our conning tower ,
这 仅有的 恶作剧 她 会 做 会 是 到 敲 离开 我们的 骗局 塔 ,

她唯一会做的恶作剧就是把我们的指挥塔撞倒。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [nɑːt] [dɪs'eɪb(ə)l] [juː 'es] . "
and that would not disable us . "
和 那 会 不是 禁用 我们 . "

但这并不会让我们束手无策。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [siː] [hɜːr; hər] [naʊ] ? " [æskt] [fræŋk] .
" Can you see her now ? " asked Frank .
" 能 你 看 她 现在 ? " 问 坦率 .

“你现在能看到她了吗？”弗兰克问道。

" [ʃʊr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Sure , " replied the boy .
" 当然 , " 回复 这 男生 .

“当然，”男孩回答道。

" [hɜːr; hər] [laɪts] [ɑːr; ər] [ɑːn] . "
" Her lights are on . "
" 她 灯 是 在 . "

“她的灯亮着。”

" [wʌt] [ɪz] [ʃiː; ʃi] ['duːɪŋ] ? "
" What is she doing ? "
" 什么 是 她 正在做 ? "

她在做什么?

" ['roʊlɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] .
" Rolling on the bottom .
" 滚动 在 这 底部 .

“在底部滚动。”

[seɪ] , - [ˌbiː 'oʊ] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [hɜːrt] [hɜːr'self] [wen] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [soʊk] [juː 'es] .
Say , ' bo , I believe she hurt herself when she tried to soak us .
说 , - 波 , 我 相信 她 伤害 她自己 什么时候 她 尝试 到 浸泡 我们 .

我说，‘bo，我相信她试图把我们弄湿的时候伤到了自己。

" [ðə; ði] [eks] - ['nuːzˌbɔɪ] [muːvd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pæn(ə)l] [ænd; ənd] [fræŋk] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs]
" The ex - newsboy moved away from the panel and Frank took his place
" 这 前任 - 报童 已搬 离开 从 这 控制板 和 坦率 采取 他的 地方
[æz; əz] ['lʊkaʊt] .
as lookout .
作为 瞭望台 .

“这位前报童离开了小组，弗兰克接替他担任瞭望员。

" [ʃiːz] ['krɪpld] , [ɔːl] [raɪt] , " [ðə; ði] ['lætər] [sed] , ['æftər][ə; eɪ] ['moʊmənts] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]
" She's crippled , all right , " the latter said , after a moment's inspection of their
" 她是 残疾的 , 全部 正确的 , " 这 后者 说 , 后 一个 瞬间 检查 的 他们的
['raɪv(ə)l] ,
rival ,
竞争对手 ,

“她确实残疾了，”后者在打量了对手片刻后说道。

" [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [siː] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] . "
" but I can't see what's the matter . "
" 但 我 不能 看 是什么 这 事情 . "

“但我看不出出了什么问题。”

" [kɔːrs] [juː; jʊ][kɑːnt] .
" Course you can't .
" 课程 你 不能 .

当然不能。

[ðə; ði] [hɜːrts] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] . "
The hurt's on the inside . "
这 受伤 在 这 里面 . "

伤痛在内心深处。

" ['eniweɪ] , [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .
" Anyway , she doesn't seem to be able to move .
" 反正 , 她 不 似乎 到 是 有能力的 到 移动 .

总之，她似乎动不了了。

[aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ɔːf][baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði]['wɔːtər] ['tʃeɪndʒɪz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər][stɜːrn] .
I know she is trying to get off by the way the water changes around her stern .
我 知道 她 是 尝试 到 得到 离开 经过 这 方式 这 水 变化 大约 她 船尾 .
"
"
"

我知道她想脱困，因为她船尾周围的水流变化很大。

" [bʌmp] [hɜːr; hər] ! " [əd'vaɪzd] ['dʒɪmi] .
" Bump her ! " advised Jimmie .
" 撞 她 ! " 建议 吉米 .

“撞她一下！”吉米建议道。

" [aɪ] ['rekən] [ðæt] [wʊd] ['set(ə)l][hɜːr; hər] , " [fræŋk] [rɪ'plaɪd] ,
" I reckon that would settle her , " Frank replied ,
" 我 估计 那 会 定居 她 , " 坦率 回复 ,

“我想那样她就会安心了，”弗兰克回答说。

" [bʌt; bət][aɪm][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['paɪrət] ['bɪznəs] [dʒʌst] [naʊ] .
" but I'm not in the pirate business just now .
" 但 我是 不是 在 这 海盗 商业 只是 现在 .

但我现在并不从事海盗活动。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [mɔːr] ,
" The boys watched the Shark for half an hour or more ,
" 这 男孩们 观看 这 鲨鱼 为了 一半 一个 小时 或者 更多的 ,

男孩们观察鲨鱼长达半小时或更久。

[ænd; ənd] [ðen] [sɔː] [hɜːr; hər] [muːv] ['sloʊli] [ə'weɪ] .
and then saw her move slowly away .
和 然后 锯 她 移动 缓慢地 离开 .

然后看到她慢慢地走开了。

" [ji:z] ['goʊɪŋ] [tɔ:rd] ['hɔŋkɔŋ] , " [fræŋk] [sed] , " [ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [bɪd][hɜ:r; hər]
" She's going toward Hongkong , " Frank said , " and we may as well bid her
" 她是 去 朝向 香港 , " 坦率 说 , " 和 我们 可能 作为 出色地 出价 她
[gʊd] - [baɪ] . "
good - by . "
好的 - 经过 . "

“她要去香港了，”弗兰克说，“我们不妨跟她道别吧。”

" [nɑ:t] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] .
" Not ! " exclaimed Jimmie .
" 不是 ! " 惊呼 吉米 .

“才不是！”吉米惊呼道。

" [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [hɜ:r; hər] . "
" We've got to follow her . "
" 我们已经 得到 到 跟随 她 . "

“我们得跟着她。”

" [ænd; ənd] [li:v] [ned] [ænd; ənd][dʒæk] ?
" And leave Ned and Jack ?
" 和 离开 内德 和 杰克 ?

“把奈德和杰克留下？”

" ['dʒɪmiz] [dʒɔ:] [fel] .
" Jimmie's jaw fell .
" 吉米的 颚 跌倒 .

吉米的下巴都惊掉了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [θɔ:t] [ʌv; əv] .
This was something he had not thought of .
这 曾是 某物 他 有 不是 想法 的 .

这是他之前没有想到的。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] — [maɪt] [bi:; bi][ɪn] [greɪt] ['perəl] .
The boys were still on the island — might be in great peril .
这 男孩们 是 仍然 在 这 岛 — 可能 是 在 伟大的 危险 .

男孩们还在岛上——可能身处险境。

" [wel] , [dʒʌmp] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] , " [ðə; ði] [læd] [sed] , [ðen] ,
" Well , jump up to the surface , " the lad said , then ,
" 出色地 , 跳 向上 到 这 表面 , " 这 小伙子 说 , 然后 ,

“那就跳到水面上去吧，”男孩说道，然后

" [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] [si:] [wɒts] [ʌp] . "
" and I'll go to the island and see what's up . "
" 和 患病的 去 到 这 岛 和 看 是什么 向上 . "

“我会去岛上看看情况。”

" [faɪn] [tʃæns] [ju:d] [stænd] ! " [læft] [fræŋk] .
" Fine chance you'd stand ! " laughed Frank .
" 美好的 机会 你会 站立 ! " 笑了 坦率 .

“你真有可能站起来！”弗兰克笑道。

" [bet] [aɪ][kæn; kən][goʊ] [ə'ʃɔ:r] [æn; ən] - [faɪnd][ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] ! " [rɪ'tɜ:rnd] ['dʒɪmi] .
" Bet I can go ashore an ' find a Boy Scout ! " returned Jimmie .
" 赌注 我 能 去 岸上 一个 - 寻找 一个 男生 侦察 ! " 返回 吉米 .

“我敢打赌，我上岸就能找到一个童子军！”吉米回答道。

" [wi:v] [faʊnd] - [ɪm] [ɪn] ['evri] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] .
" We've found ' em in every part of the world .
" 我们已经 成立 - 呃 在 每一个 部分 的 这 世界 .

“我们在世界各地都发现了它们。”

" [ðə; ði] [ʃɑːrk] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [vjuː] , [hɜːr; hər] [laɪts] [kriˈeɪtɪŋ] [feɪnt] [mɪsts] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] ,
" The Shark was still in view , her lights creating faint mists under the water ,
" 这 鲨鱼 曾是 仍然 在 看法 , 她 灯 创建 头晕的 薄雾 在下面 这 水 ,

“鲨鱼号依然清晰可见，它的灯光在水下投下淡淡的雾气。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɑːt] [kənˈsɪdər] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [əˈpoʊnənt] [naʊ] ,
but the boys did not consider her a formidable opponent now ,
但 这 男孩们 做过 不是 考虑 她 一个 强大 对手 现在 ,

但男孩们现在并不认为她是强大的对手。

[soʊ] [ðeɪ] [ˈlɪftɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈoʊʃ(ə)n] .
so they lifted to the top of the ocean .
所以 他们 抬起 到 这 顶部 的 这 海洋 .

于是它们升到了海面。

[ˈdʒɪmi] [wʌz; wəz] [fɜːrst] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈkɔnɪŋ] [ˈtaʊər] .
Jimmie was first out on the conning tower .
吉米 曾是 第一的 出去 在 这 骗局 塔 .

吉米第一个登上指挥塔。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈbraɪtli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [leɪ] [æz; əz] [ˈkwaɪət] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs]
The sun was still shining brightly and the water lay as quiet as the surface
这 太阳 曾是 仍然 灼灼 明亮地 和 这 水 躺 作为 安静的 作为 这 表面
[ʌv; əv] [ə; eɪ] [pɑːnd] [ɑːn] [ə; eɪ] [stɪl] [deɪ] .
of a pond on a still day .
的 一个 池塘 在 一个 仍然 天 .

阳光依旧灿烂，水面平静如镜，如同风平浪静的池塘。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪt] [laɪn] [ʌv; əv] [sænd] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] [hiː; hi]
When the boy turned to the white line of sand at the rim of the sea he
什么时候 这 男生 转向 到 这 白色的 线 的 沙 在 这 轮缘 的 这 海 他
[sɔː] [ned] [ænd; ənd] [dʒæk] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈʌðər] .
saw Ned and Jack standing there with two others .
锯 内德 和 杰克 常设 那里 和 二 其他的 .

男孩转身看向海边的白色沙滩，看到奈德、杰克和另外两个人站在那里。

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] [dʒæk] [swʌŋ] [bæk] [frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi] [stʊd] .
He waved his hat and Jack swung back from where he stood .
他 挥手 他的 帽子 和 杰克 摇摆 后退 从 在哪里 他 站立 .

他挥了挥帽子，杰克从原地转了回来。

" [ges] [ðeɪv] [faʊnd] [sʌm; səm] [wʌn] [wɜːrθ] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] , " [fræŋk] [riˈmɑːkt] , [ˈstepɪŋ] [ʌp]
" Guess they've found some one worth talking with , " Frank remarked , stepping up
" 猜测 他们有 成立 一些 一 值得 说 和 , " 坦率 评论 , 步进 向上
[ɑːn] [ðə; ði] [ˈkɔnɪŋ] [ˈtaʊər] .
on the conning tower .
在 这 骗局 塔 .

“看来他们终于找到了值得交谈的人，”弗兰克一边说着，一边走上指挥塔。

" [ges] [ðeɪ] [hæv; həv] , " [riˈspɔndid] [ˈdʒɪmi] , " [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [sʌm; səm] [wʌn] [ˈkriːpɪŋ] [ʌp] [tuː; tə]
" Guess they have , " responded Jimmie , " but there's some one creeping up to
" 猜测 他们 有 , " 回应 吉米 , " 但 有 一些 一 爬行 向上 到
- [ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈθɪkɪt] ,
' em from the thicket ,
- 呃 从 这 灌木丛 ,

“看来他们确实有，”吉米回答说，“但是有人正从灌木丛里悄悄靠近他们。”

" [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈglæsɪz] .
" he added , lifting his glasses .
" 他 额外 , 举重 他的 眼镜 .

他一边说着，一边抬起眼镜。

" [lʊk] [aʊt] , [bɔɪz] ! " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , ['weɪvɪŋ] [wʌn][hænd] ['fræntɪkli] .
" Look out , boys ! " he shouted , waving one hand frantically .
" 看 出去 , 男孩们 ! " 他 喊叫 , 挥手 一 手 疯狂地 .

“孩子们，小心！”他一边喊着，一边疯狂地挥舞着一只手。

" [lʊk] [aʊt] !
" Look out !
" 看 出去 !

“当心!

[ðeəz; ðəz][sʌm; səm][wʌn]['mækɪn] - [ə; eɪ] [sniːk] [ɑːn][juː; jʊ] ! "
There's some one makin ' a sneak on you ! "
有 一些 一 制造 - 一个 潜行 在 你 ! "

有人在偷袭你!

" [ðeɪ] [dəunt] [kætʃ] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] !
" They don't catch what you say !
" 他们 不 抓住 什么 你 说 !

“他们听不到你说什么！”

" [fræŋk] [ɪk'skleɪmd] .
" Frank exclaimed .
" 坦率 惊呼 .

弗兰克惊呼道。

" [lʊk] [ðer; ðər] !
" Look there !
" 看 那里 !

“看那里！”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
" CHAPTER XIV
" 章 十四

第十四章

[ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [pʌntʃ]
A BOY SCOUT WITH A " PUNCH
一个 男生 侦察 和 一个 " 冲床

一个有“拳击”能力的童子军

" [wen] [ned] [sɔː] [ðə; ði] ['kɔnɪŋ] ['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][drɑːp] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [hiː; hi]
" When Ned saw the conning tower of the submarine drop out of sight he
" 什么时候 内德 锯 这 骗局 塔 的 这 潜艇 降低 出去 的 视线 他
[rəud] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː]
rowed over to the spot where she had gone down and tried to look into
划船 超过 到 这 点 在哪里 她 有 已消失 向下 和 尝试 到 看 进入
[ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
the depths of the sea .
这 深度 的 这 海 .

“当奈德看到潜艇的指挥塔消失在视线中时，他划船到潜艇下沉的地方，试图看向海底深处。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['ferli] [klɪr] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [tuː] [greɪt] [bʌlks] [bɪ'loʊ] [ɪn'sted]
The water was fairly clear , and he could see two great bulks below instead
这 水 曾是 相当 清除 , 和 他 可以 看 二 伟大的 散装 以下 反而
[ʌv; əv][wʌn] .
of one .
的 一 .

水质相当清澈，他可以看到水下有两个巨大的物体，而不是一个。

[hiː; hi] [nuː] [ðen] [wʌt] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .
He knew then what was taking place .
他 知道 然后 什么 曾是 采取 地方 .

他当时就知道发生了什么事。

" [ðə; ði] [ʃɑːrk] [ɪz] [bent] [ɑːn] ['mɜːrdər] , " [hiː; hi] [mjuːzd] .

"	The	Shark	is	bent	on	murder	,	"	he	mused	.
"	这	鲨鱼	是	弯曲	在	谋杀	,	"	他	沉思	.

“鲨鱼一心想要杀人，”他沉思道。

" [pər'hæps] [ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [soʊ] ['redi] [tuː; tə] [sɪŋk] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ['rɑːt(ə)n] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [ɑːn] [hɜːr; hər] .

"	Perhaps	they	wouldn't	be	so	ready	to	sink	the	Sea	Lion	if	they	knew	that	the	manager	of	the	whole	rotten	business	was	a	prisoner	on	her	.
"	也许	他们	不会	是	所以	准备好	到	下沉	这	海	狮子	如果	他们	知道	那	这	经理	的	这	所有的	烂	商业	曾是	一个	囚犯	在	她	.

“如果他们知道整个腐败企业的管理者是她的囚犯，也许他们就不会那么急于击沉海狮号了。”

" [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] ['klɪrli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['moʊmənts] .

"	He	could	not	see	clearly	,	of	course	,	but	he	waited	and	watched	for	some	moments	.
"	他	可以	不是	看	清楚地	,	的	课程	,	但	他	等待	和	观看	为了	一些	时刻	.

“他当然看不清楚，但他还是等待并观察了一会儿。”

[ðen] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [kræʃt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] [ænd; ənd] [fel] [ɔːf] , [ə'pærəntli] ['krɪpld] .

Then	the	Shark	crashed	with	the	Sea	Lion	and	fell	off	,	apparently	crippled	.
然后	这	鲨鱼	崩溃了	和	这	海	狮子	和	跌倒	离开	,	显然	残疾的	.

然后鲨鱼与海狮相撞，摔了下来，显然受了伤。

" [soʊ] [ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fræŋk] [drɑːpt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ! " [θɔːt] [ned] .

"	So	that's	the	reason	Frank	dropped	to	the	bottom	!	"	thought	Ned	.
"	所以	那就是	这	原因	坦率	掉落	到	这	底部	!	"	想法	内德	.

“原来这就是弗兰克跌到谷底的原因啊！”内德心想。

" [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [ʃɑːrk] ['kudnt] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [kræk] [æt; ət] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] [wen] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] .

"	He	knew	the	Shark	couldn't	get	a	good	crack	at	the	Sea	Lion	when	she	lay	on	the	bottom	.
"	他	知道	这	鲨鱼	不能	得到	一个	好的	裂缝	在	这	海	狮子	什么时候	她	躺	在	这	底部	.

“他知道当海狮躺在水底时，鲨鱼很难对它发起攻击。”

['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [ɪz] ['ɪndʒərd] ['sɪriəsli] ?

Wonder	if	the	Shark	is	injured	seriously	?
想知道	如果	这	鲨鱼	是	受伤	严重地	?

不知道鲨鱼伤得是否严重?

" [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] ,

"	He	watched	until	the	Shark	turned	to	the	east	,
"	他	观看	直到	这	鲨鱼	转向	到	这	东方	,

他一直看着，直到鲨鱼转向东方。

['kəːviŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [lænd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [pæst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'tæk] ,

curving	around	the	point	of	land	which	she	had	passed	to	the	attack	,
弯曲	大约	这	观点	的	土地	哪个	她	有	通过了	到	这	攻击	,

绕过她发起攻击时经过的那片岬角，

[ðen] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

then	turned	toward	the	shore	.
然后	转向	朝向	这	支撑	.

然后转向岸边。

[dʒæk] [wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] ['naɪtfɔːl] .

Jack	was	still	there	,	and	he	must	find	him	before	nightfall	.
杰克	曾是	仍然	那里	,	和	他	必须	寻找	他	前	黄昏	.

杰克还在那里，他必须在天黑之前找到他。

[mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] , [hiː; hi] [sɔː] [dʒæk] , [hæns][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] , ['hæmblɪn][baɪ]

Much	**to**	**his**	**surprise**	**,**	**he**	**saw**	**Jack**	**,**	**Hans**	**and**	**the**	**Englishman**	**,**	**Hamblin**	**by**
很多	到	他的	惊喜	,	他	锯	杰克	,	汉斯	和	这	英国人	,	汉布林	经过

[neɪm] ,

name	**,**
姓名	,

令他大吃一惊的是，他看到了杰克、汉斯和那个名叫汉布林的英国人。

['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] .

watching	**him**	**from**	**the**	**beach**	**.**
观看	他	从	这	海滩	.

在海滩上看着他。

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

He	**waved**	**his**	**hat**	**and**	**shouted**	**to**	**them**	**,**
他	挥手	他的	帽子	和	喊叫	到	他们	,

他挥舞着帽子，向他们喊道：

['wʌndərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [wer] [dʒæk][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] .

wondering	**all**	**the**	**time**	**where**	**Jack**	**had**	**picked**	**up**	**his**	**acquaintances**	**.**
好奇	全部	这	时间	在哪里	杰克	有	挑选	向上	他的	熟人	.

我一直在想，杰克是从哪里结识了这些熟人。

[ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

In	**five**	**minutes**	**he**	**was**	**on**	**the**	**beach**	**.**
在	五	分钟	他	曾是	在	这	海滩	.

五分钟后，他就到了沙滩上。

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪ] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ? " [æskt] ['hæmblɪn] ,

"	**Is**	**this**	**the**	**boy**	**you**	**wanted**	**me**	**to**	**talk**	**with**	**?**	**"**	**asked**	**Hamblin**	**,**
"	是	这	这	男生	你	通缉	我	到	讲话	和	?	"	问	汉布林	,

“这就是你想让我跟他谈话的那个男孩吗？”汉布林问道。

[æz; əz] [ned] [druː] [ʌp][hɪz; ɪz][boʊt][ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [gruːp] .

as	**Ned**	**drew**	**up**	**his**	**boat**	**and**	**approached**	**the**	**group**	**.**
作为	内德	画	向上	他的	船	和	接近	这	团体	.

内德划着船向那群人靠近。

" [ðə; ði] [seɪm] , " [læft] [dʒæk] , " ['oʊnli][juː; jʊ] ['mʌsnt] [kɔːl][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bɔɪ] !

"	**The**	**same**	**,**	**"**	**laughed**	**Jack**	**,**	**"**	**only**	**you**	**mustn't**	**call**	**him**	**a**	**boy**	**!**
"	这	相同的	,	"	笑了	杰克	,	"	仅有的	你	不得	称呼	他	一个	男生	!

“一样，”杰克笑着说，“只是你不能叫他男孩！”

['hiːz] [ə; eɪ][bɪg][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] .

He's	**a**	**big**	**man**	**in**	**his**	**own**	**country**	**.**
他是	一个	大的	男人	在	他的	自己的	国家	.

他在自己的国家是个举足轻重的人物。

" ['hæmblɪn] [aɪd] [ned] ['krɪtɪkli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd] .

"	**Hamblin**	**eyed**	**Ned**	**critically**	**for**	**a**	**minute**	**and**	**extended**	**his**	**hand**	**.**
"	汉布林	眼睛	内德	关键	为了	一个	分钟	和	扩展	他的	手	.

汉布林审视地看了内德一眼，然后伸出了手。

[ned] [læft] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

Ned	**laughed**	**as**	**he**	**took**	**it**	**.**
内德	笑了	作为	他	采取	它	.

内德接过东西时笑了。

" [aɪv] [met] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] !

"	**I've**	**met**	**you**	**before**	**!**
"	我已经	遇见	你	前	!

“我以前见过你！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ɪn][ə; eɪ] [tʃiːp] ['lɑːdʒɪŋ] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] ['baʊəri] , " [sed] ['hæmblɪn] .
" In a cheap lodging house on the Bowery , " said Hamblin .
" 在 一个 便宜的 住宿 房子 在 这 鲍厄里 , " 说 汉布林 .

“在鲍厄里街的一家廉价旅馆里，”汉布林说。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [rɔbd] [ə; eɪ][bæŋk][æn; ən] - [meɪd] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . "
" You were looking for a man who had robbed a bank an - made a run for it . "
" 你 是 寻找 为了 一个 男人 WHO 有 被抢劫 一个 银行 一个 - 制成 一个 跑步 为了 它 . "

“你们当时在找一个抢劫银行后逃跑的男子。”

" [ɪg'zæktli] , " [ned] [sed] .
" Exactly , " Ned said .
" 确切地 , " 内德 说 .

“没错，”内德说。

" [æn; ən] - [ðə; ði] ['blumin] - ['muːtʃər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] [tuː; tə] [maɪn] , [æn; ən] - [juː; jʊ][gɑːt] [hɪm; ɪm] .
" An - the bloomin - moocher was in the next room to mine , an - you got him .
" 一个 - 这 盛开 - 蹭吃蹭喝的人 曾是 在 这 下一个 房间 到 矿 , 一个 - 你 得到 他 .

“那个该死的寄生虫就在我隔壁房间，你抓住了他。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['blʌdi] [wel] [glæd][tuː; tə][get][ðə; ði][faɪv] - - [noʊt][juː; jʊ] [tɪpt] [ˌem 'iː] [ðen] .
I was bloody well glad to get the five p'un - note you tipped me then .
我 曾是 血腥 出色地 高兴的 到 得到 这 五 - - 笔记 你 倾斜 我 然后 .

我当时收到你给的五便士小费时，真是高兴极了。

[stoʊn] [broʊk] [aɪ][wʌz; wəz] . "
Stone broke I was . "
石头 打破 我 曾是 . "

我当时被石头砸碎了。

" [juː; jʊ] [ɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .
" You earned it , " Ned replied .
" 你 获得 它 , " 内德 回复 .

“这是你应得的，”内德回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][pʊt][ˌem 'iː][ɑːn][ˌem 'iː][legz] [ə'gen] , " ['hæmblɪn] [went] [ɑːn] .
" It put me on me legs again , " Hamblin went on .
" 它 放 我 在 我 腿 再次 , " 汉布林 去 在 .

“它让我重新站了起来，”汉布林继续说道。

" [æn; ən] - [aɪ] [tʊk] [ʃɪp] [æn; ən] - [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [ðɪs] ['blæstɪd] ['kʌntri] .
" An - I took ship an - come out to this blasted country .
" 一个 - 我 采取 船 一个 - 来 出去 到 这 炸毁 国家 .

于是我乘船来到了这个该死的国家。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['baʊəri] [ə'gen] , [blæst][ˌem 'iː] [aɪz] [ɪf] [aɪ][dəunt] . "
I wish I was on the Bowery again , blast me eyes if I don't . "
我 希望 我 曾是 在 这 鲍厄里 再次 , 爆炸 我 眼睛 如果 我 不 . "

我真希望自己还能再去鲍厄里街，如果去不了，就让我瞎一眼吧。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ? " [æskt] [ned] .

"	What	are	you	doing	here	?	"	asked	Ned	.
"	什么	是	你	正在做	这里	?	"	问	内德	.

“你在这里做什么？”内德问道。

" ['rʌnɪn] - [ə; eɪ] ['blumin] - [stɔːr] [æn; ən] - ['skræpɪn] - [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [tʃɪŋks] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] .

"	Runnin	'	a	bloomin	'	store	an	'	scrappin	'	with	the	Chinks	,	"	was	the	reply	.
"	跑步	-	一个	盛开	-	店铺	一个	-	铲球	-	和	这	裂缝	,	"	曾是	这	回复	.

“经营一家破店，还跟中国人打架，”对方回答道。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['bæli] [bæd] [geɪm] , [aʊt] [hɪr] . "

"	It's	a	bally	bad	game	,	out	here	.	"
"	它是	一个	巴利	坏的	游戏	,	出去	这里	.	"

“这比赛打得真烂。”

" ['rɑːt(ə)n] ! " ['ekəud] [hæns] .

"	Rotten	!	"	echoed	Hans	.
"	烂	!	"	回声	汉斯	.

“烂透了！”汉斯附和道。

['hæmblɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['dʒɜːrmən] .

Hamblin	made	a	break	for	the	German	.
汉布林	制成	一个	休息	为了	这	德语	.

汉布林向德国人发起了反击。

" [juː; jʊ] [θiːf] !

"	You	thief	!
"	你	贼	!

你这个小偷！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

" [hoʊld][ɑːn] , " [kraɪd] [dʒæk] , " [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Hold	on	,	"	cried	Jack	,	"	let	me	tell	you	about	it	,
"	抓住	在	,	"	哭	杰克	,	"	让	我	告诉	你	关于	它	,

“等等，”杰克喊道，“让我告诉你这件事。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃmən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪg'zækt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

"	and	he	proceeded	to	inform	the	Englishman	of	the	exact	situation	of
"	和	他	继续	到	通知	这	英国人	的	这	精确的	情况	的

[ə'ferz] .

affairs	.
事务	.

然后他便将事情的确切情况告诉了这位英国人。

" [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['blumin] - ['muːtʃər] , " [sed] ['hæmblɪn] , [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	I	thought	he	was	a	bloomin	'	moocher	,	"	said	Hamblin	,	in	a	moment	.
"	我	想法	他	曾是	一个	盛开	-	蹭吃蹭喝的人	,	"	说	汉布林	,	在	一个	片刻	.

“我当时觉得他是个十足的寄生虫，”汉布林片刻后说道。

" [hiː; hi] ['æktɪd] [laɪk] [wʌn] . "

"	He	acted	like	one	.	"
"	他	行动	喜欢	一	.	"

“他的行为就像个罪犯。”

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ? " [æskt] [ned] [ʌv; əv][dʒæk] , ['pɔɪntɪŋ] [tɔːrd] [hæns] ,

"	Who	is	he	?	"	asked	Ned	of	Jack	,	pointing	toward	Hans	,
"	WHO	是	他	?	"	问	内德	的	杰克	,	指向	朝向	汉斯	,

“他是谁？”内德指着汉斯问杰克。

[huː] [naʊ] [sæt][ɑːn][ðə; ði][sænd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [niːz] [hʌntʃt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

who	now	sat	on	the	sand	with	his	knees	hunched	up	in	his	hands	.
WHO	现在	卫星	在	这	沙	和	他的	膝盖	弓着背	向上	在	他的	双手	.

他现在蜷缩在沙滩上，双手抱膝。

" [ðæts] [hæns] , " [læft] [dʒæk] .

"	That's	Hans	,	"	laughed	Jack	.
"	那就是	汉斯	,	"	笑了	杰克	.

“那是汉斯，”杰克笑着说。

[hæns] [θruː] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [bɔɪ] [skaʊt] [sə'luːt] .

Hans	threw	out	his	hand	in	Boy	Scout	salute	.
汉斯	扔	出去	他的	手	在	男生	侦察	礼炮	.

汉斯伸出手，行了个童子军礼。

" [aʊl] - , [ˌfɪlə'delfɪr] ! " [hiː; hi] [sed] .

"	Owl	Padrol	,	Philadelphia	!	"	he	said	.
"	猫头鹰	-	,	费城	!	"	他	说	.

“费城猫头鹰帕德罗！”他说道。

" [lʊks] [laɪk] [æn; ən] [aʊl] , [eɪ] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	Looks	like	an	Owl	,	eh	?	"	asked	Jack	.
"	看起来	喜欢	一个	猫头鹰	,	嗯	?	"	问	杰克	.

“看起来像只猫头鹰，是吧？”杰克问道。

" [hiː; hi][ɪz][æn; ən] [aʊl] ! " [rɔːrd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] .

"	He	is	an	Owl	!	"	roared	the	Englishman	.
"	他	是	一个	猫头鹰	!	"	咆哮	这	英国人	.

“他是一只猫头鹰！”英国人咆哮道。

" [hiː; hi] [wɜːrks] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

"	He	works	for	me	,
"	他	作品	为了	我	,

“他为我工作，

[æn; ən] - [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [sliːp] [ɔːl] [deɪ] [æn; ən] - [sɪt] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] ['blumin] - [naɪt] .

an	'	he	wants	to	sleep	all	day	an	'	sit	up	all	the	bloomin	'	night	.
一个	-	他	想要	到	睡觉	全部	天	一个	-	坐	向上	全部	这	盛开	-	夜晚	.

他想白天睡觉，晚上熬夜。

['hiːz] [æn; ən] [aʊl] [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] [waɪz] [lʊk] . "

He's	an	Owl	all	but	the	wise	look	.	"
他是	一个	猫头鹰	全部	但	这	明智的	看	.	"

他除了眼神睿智之外，其他方面都像一只猫头鹰。

" [juː; jʊ] ! " [kraɪd] [hæns] , [wel] ['noʊɪŋ] [ðæt] ['hæmblɪn] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə]

"	You	loaver	!	"	cried	Hans	,	well	knowing	that	Hamblin	would	not	be	permitted	to
"	你	爱人	!	"	哭	汉斯	,	出色地	会心	那	汉布林	会	不是	是	允许	到

[ə'tæk] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

attack	him	again	.
攻击	他	再次	.

“你这个混蛋！”汉斯喊道，他很清楚汉布林不会再被允许攻击他了。

" [juː; jʊ] - [maɪn] ['pɛliː] !

"	You	starf	mine	pelly	!
"	你	-	矿	佩利	!

你饿死了我的佩利！

[juː; jʊ] [pʊt] [bʌgz] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [maɪn] [piːd; ped] !

You	put	bugs	to	sleep	in	mine	ped	!
你	放	漏洞	到	睡觉	在	矿	行人	!

你把虫子们放进矿井里睡觉了！

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [naɪts] [get] [ˌem ˈiː] [sliːp] [wen] [ðə; ði] [piːd; ped] [ɪz] [wʌn] [prəˈseʃənz] [ʌv; əv] [pʌgz] ?

How	should	the	nights	get	me	sleep	when	the	ped	is	one	processions	of	pugs	?
如何	应该	这	夜晚	得到	我	睡觉	什么时候	这	行人	是	一	游行	的	巴哥犬	?

夜晚，当周围是一群群巴哥犬时，我该如何入睡?

" [dʒæk] [naʊ] [kɔːld] [ned] [əˈsaɪd] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kənˈspɪərətəz]

"	Jack	now	called	Ned	aside	and	told	him	of	the	meeting	of	the	conspirators
"	杰克	现在	称为	内德	旁边	和	讲述	他	的	这	会议	的	这	阴谋者

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈhæmblɪn] [stɔːr] ,

at	the	Hamblin	store	,
在	这	汉布林	店铺	,

杰克把内德叫到一边，告诉他同谋者们在汉布林商店的会面情况。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [siːld] [ˈpækɪt] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsiːmɪŋ] [ˈkwɑːrəl] , [æz; əz] [dɪˈskraɪbd] [baɪ] [hæns] .

of	the	sealed	packet	,	and	of	the	seeming	quarrel	,	as	described	by	Hans	.
的	这	密封	包	,	和	的	这	似乎	争吵	,	作为	描述	经过	汉斯	.

汉斯描述的那个密封包裹和表面上的争吵。

[ned] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃmən] .

Ned	turned	to	the	Englishman	.
内德	转向	到	这	英国人	.

内德转向那个英国人。

" [ðeɪ] [met] [ðer; ðər] [baɪ] [əˈpɔɪntmənt] , " [hiː; hi] [æskt] ,

"	They	met	there	by	appointment	,	"	he	asked	,
"	他们	遇见	那里	经过	预约	,	"	他	问	,

“他们是按约定在那里见面的吗？”他问道。

" [ðə; ði] [mæn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [huː] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ? "

"	the	man	from	the	Shark	and	the	man	who	waited	for	him	?	"
"	这	男人	从	这	鲨鱼	和	这	男人	WHO	等待	为了	他	?	"

“鲨鱼酒吧里的男人和等他的那个人？”

" [jes] , [baɪ] [əˈpɔɪntmənt] . "

"	Yes	,	by	appointment	.	"
"	是的	,	经过	预约	.	"

“是的，需预约。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈpepərz] ? "

"	It	was	about	papers	?	"
"	它	曾是	关于	文件	?	"

“是关于文件的吗？”

" [jes] , [ænd; ənd] [goʊld] . "

"	Yes	,	and	gold	.	"
"	是的	,	和	金子	.	"

“是的，还有黄金。”

" [wer] [dɪd] [ðə; ði] [mæn] [huː] [ˈweɪtɪd] [hɪr] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "

"	Where	did	the	man	who	waited	here	come	from	?	"
"	在哪里	做过	这	男人	WHO	等待	这里	来	从	?	"

“在这里等候的那个人是从哪里来的？”

" [sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɪn] [ˈtʃaɪnə] .

"	Some	point	in	China	.
"	一些	观点	在	中国	.

“中国的某个地方。”

" [dʒæk] [geɪv] [ə; eɪ] [loʊ] [ˈwɪs(ə)l] .

"	Jack	gave	a	low	whistle	.
"	杰克	给予	一个	低的	哨	.

杰克吹了一声低沉的口哨。

" ['tʃaɪnə] ! " [hiː; hi] [kraɪd] .
" China ! " he cried .
" 中国 ! " 他 哭 .

“中国！”他喊道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I wouldn't have believed it . "
" 我 不会 有 相信 它 . "

“我简直不敢相信。”

" [dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [men] [huː] [met] [ðer; ðər] — ['evər] [siː] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]
" Did you know either of the men who met there — ever see either of them
" 做过 你 知道 任何一个 的 这 男人 WHO 遇见 那里 — 曾经 看 任何一个 的 他们
[bɪ'fɔːr] ?
before ?
前 ?

“你认识在那里相遇的那两个人吗？你以前见过他们吗？”

" [æskt] [ned] , [ðen] .
" asked Ned , then .
" 问 内德 , 然后 .

“内德问道。”

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] — [ə; eɪ] ['kæptɪn] [muə; mɔː] , ['fɔːrmərli] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['neɪvi] , "
" One of them — a Captain Moore , formerly of the United States Navy , "
" 一 的 他们 — 一个 队长 摩尔 , 以前 的 这 团结的 各州 海军 , "
[wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [rɪ'plaɪ] .
was the astonishing reply .
曾是 这 惊人 回复 .

“其中一人是摩尔上尉，曾是美国海军军官，”这个回答令人震惊。

" [wer] [hæd; həd] [juː; jʊ] [siːn] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] [ned] , ['moʊʃənɪŋ] [tuː; tə] [dʒæk] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt]
" Where had you seen him ? " asked Ned , motioning to Jack to remain silent
" 在哪里 有 你 已见 他 ? " 问 内德 , 示意 到 杰克 到 保持 沉默的
.
:
.

“你在哪里见过他？”内德问道，同时示意杰克保持沉默。

" [hiː; hi] [fɜːrst] [keɪm] [hɪr] [ɑːn] [ə; eɪ] [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] [ə'baʊt] [sɪks] [mʌnθs] [ə'goʊ] . "
" He first came here on a man - of - war about six months ago . "
" 他 第一的 来了 这里 在 一个 男人 - 的 - 战争 关于 六 几个月 前 . "

“他大约六个月前第一次乘坐军舰来到这里。”

" [wel] , [ðə; ðɪ] ['dɑːkjuments] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [bæk] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ðɪ] [ʃɑːrk] , [ðen] ? " [æskt]
" Well , the documents were taken back on board the Shark , then ? " asked
" 出色地 , 这 文件 是 已采取 后退 在 木板 这 鲨鱼 , 然后 ? " 问

“那么，那些文件被带回‘鲨鱼号’上了？”

[ned] .
Ned .
内德 .

内德。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] . "
" Yes , I think so . "
" 是的 , 我 思考 所以 . "

“是的，我也这么认为。”

" [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['pækɪt] [kən'teɪnd] ? "
" You don't know what the packet contained ? "
" 你 不 知道 什么 这 包 包含 ? "

你不知道包裹里装的是什么吗?

" ['pepərz] , [ðeɪ] [sed] . "
" **Papers , they said . "**
" 文件 , 他们 说 . "

“他们说，是文件。”

" [ðen] [its] [ɔːl] [raɪt] !
" **Then it's all right !**
" 然后 它是 全部 正确的 !

“那就没问题了！”

" [dʒæk] [kraɪd] .
" **Jack cried .**
" 杰克 哭 .

杰克哭了。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [naʊ] [bʌntʃ] ['aʊər; ɑːr] [hɪts] !
" **We can now bunch our hits !**
" 我们 能 现在 束 我们的 点击量 !

“我们现在可以集中攻击了！”

[ðə; ði] ['pepərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [wiː; wi] [wɑːnt] [ɑːr; ər] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɑːrk] .
The papers and the men we want are on board the Shark .
这 文件 和 这 男人 我们 想 是 在 木板 这 鲨鱼 .

我们想要的文件和人都在“鲨鱼号”上。

[ɔːl] [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ʃɑːrk] !
All we've got to do is to catch the Shark !
全部 我们已经 得到 到 做 是 到 抓住 这 鲨鱼 !

我们只需要抓住那条鲨鱼！

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] [roʊz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [fræŋk] [ænd; ənd]
" **Just then the Sea Lion rose out of the ocean and they saw Frank and**
" 只是 然后 这 海 狮子 玫瑰 出去 的 这 海洋 和 他们 锯 坦率 和

就在这时，海狮从海里跃出，他们看到了弗兰克和

['dʒɪmi] ['weɪvɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
Jimmie waving to them .
吉米 挥手 到 他们 .

吉米向他们挥手。

" [soʊ] [ðeə(r)] [ɔːl] [raɪt] , " [ned] [sed] .
" **So they're all right , " Ned said .**
" 所以 它们是 全部 正确的 , " 内德 说 .

“所以他们都平安无事，”内德说。

" [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ə'goʊ] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [wʌz; wəz] ['ræmɪŋ] [ðem; ðəm] ! "
" **A moment ago the Shark was ramming them ! "**
" 一个 片刻 前 这 鲨鱼 曾是 撞击 他们 ! "

“刚才那条鲨鱼还在撞它们呢！”

" [waɪ] [dəunt] [wiː; wi] [goʊ] [ɑːn] [bɔːrd] , [ðen] ? " [di'mɑːndid] [dʒæk] .
" **Why don't we go on board , then ? " demanded Jack .**
" 为什么 不 我们 去 在 木板 , 然后 ? " 要求 杰克 .

“那我们为什么不登船呢？”杰克问道。

" [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [faɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
" **If there's going to be a fight on the bottom I want to be in on it .**
" 如果 有 去 到 是 一个 斗争 在 这 底部 我 想 到 是 在 在 它 .

“如果底层要发生争斗，我想参与其中。”

[bet] [jʊr; jər] [swiːt] [laɪf] [aɪ] [duː] !
Bet your sweet life I do !
赌注 你的 甜的 生活 我 做 !

我敢打赌我绝对会！

['hɜːri] [ɑːn] [bɔːrd] ！ "
Hurry on board ! "
匆忙 在 木板 ！ "

快上车！

" [lʊk] [ə; eɪ] ['lɪdəl] - ！ " [kraɪd] [hæns][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
" Look a liddle oudt ! " cried Hans at this moment .
" 看 一个 利德尔 - ！ " 哭 汉斯 在 这 片刻 .

“看，外面有个小家伙！”汉斯这时喊道。

" [ðeɪ] [seɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hæts] [ʌnt] [hændz] - .
" They say with their hats unt hands somedings .
" 他们 说 和 他们的 帽子 未 双手 - .

他们戴着帽子，手里拿着东西。

[lʊk] [ə; eɪ] ['lɪdəl] - !
Look a liddle oudt !
看 一个 利德尔 - !

稍微出去一下！

" [ned] [dɪd] " [lʊk] [ə; eɪ] ['lɪdəl] - " [dʒʌst] [ðen] ,
" Ned did " look a liddle oudt " just then ,
" 内德 做过 " 看 一个 利德尔 - " 只是 然后 ,

“内德当时看起来确实有点儿古怪，”

[ænd; ənd] [sɔː] ['kæptɪn] [muə; mɔː][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] ['neɪtɪvz] ['kraʊdɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
and saw Captain Moore and a dozen or more natives crowding through the
和 锯 队长 摩尔 和 一个 打 或者 更多的 本地人 拥挤 通过 这
['θɪkɪt] ,
thicket ,
灌木丛 ,

只见摩尔船长和十几个土著人挤过灌木丛，

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [ɪn][ə; eɪ] ['θretnɪŋ] ['mænər] .
the Captain carrying a revolver in a threatening manner .
这 队长 携带 一个 左轮手枪 在 一个 威胁 方式 .

队长手持左轮手枪，摆出威胁的姿态。

" [stænd]['kwaɪət] , " [ðə; ði][eks] - ['neɪv(ə)l]['ɑːfɪsər] [sed] .
" Stand quiet , " the ex - naval officer said .
" 站立 安静的 , " 这 前任 - 海军 官 说 .

“保持安静，”这位前海军军官说道。

" [aɪ][dəunt][ɪn'tend][tuː; tə][hɑːrm]['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
" I don't intend to harm any of you .
" 我 不 打算 到 伤害 任何 的 你 .

“我无意伤害你们任何人。”

[ɪ'speʃəli] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['hæmblɪn] .
Especially you , Mr . Hamblin .
尤其 你 , 先生 . 汉布林 .

尤其是您，汉布林先生。

[aɪ]['oʊnli][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wer] [maɪ] [sʌn] ['ɑːrθər] [ɪz] . "
I only want to know where my son Arthur is . "
我 仅有的 想 到 知道 在哪里 我的 儿子 亚瑟 是 . "

我只想知道我儿子亚瑟在哪里。

" [aɪ] ['hævnt] [gɑːt][jʊr; jər] [sʌn] ！ " ['blʌstəd] ['hæmblɪn] .
" I haven't got your son ! " blustered Hamblin .
" 我 还没有 得到 你的 儿子 ！ " 虚张声势 汉布林 .

“我没抓到你儿子！”汉布林怒吼道。

" [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] ! " [kraɪd] [hæns] .

"	Make	me	a	search	!	"	cried	Hans	.
"	制作	我	一个	搜索	!	"	哭	汉斯	.

“帮我搜一下！”汉斯喊道。

" [aɪm][nɑːt] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [tuː] , " [snaːrld] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	I'm	not	talking	to	you	two	,	"	snarled	the	Captain	.
"	我是	不是	说	到	你	二	,	"	纠缠	这	队长	.

“我不想跟你们两个说话，”船长咆哮道。

" [aɪm][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][maɪ] [tɔːk] [tuː; tə] [ðɪs] [sniːk] , " ['pɔɪntɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃeɪkɪŋ] ['fɪŋgər] [æt; ət] [ned] ,

"	I'm	directing	my	talk	to	this	sneak	,	"	pointing	a	shaking	finger	at	Ned	,
"	我是	导演	我的	讲话	到	这	潜行	,	"	指向	一个	摇晃	手指	在	内德	,

“我要跟这个卑鄙小人谈谈，”他颤抖着手指着内德说道。

[huːz] ['mʌslz] [druː] ['ʌndər] [ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .

whose	muscles	drew	under	the	insult	.
谁	肌肉	画	在下面	这	侮辱	.

他的肌肉因受到侮辱而紧绷起来。

[hæns] [flʌʃt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kloʊzd] [ə'baʊt] [ðə; ði][eks] - ['neɪv(ə)l]

Hans	flushed	and	started	forward	,	but	the	natives	closed	about	the	ex	-	naval
汉斯	酡	和	开始	向前	,	但	这	本地人	关闭	关于	这	前任	-	海军

['ɑːfɪsər] .

officer	.
官	.

汉斯脸红了，向前走去，但当地人围住了这位前海军军官。

" [wer] [ɪz][maɪ] [sʌn] ? " [di'mɑːndid] [muə; mɔː] , ['flɜːrɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] ['nɜːrvəsli] .

"	Where	is	my	son	?	"	demanded	Moore	,	flourishing	his	gun	nervously	.
"	在哪里	是	我的	儿子	?	"	要求	摩尔	,	芊芊	他的	枪	紧张地	.

“我的儿子在哪里？”摩尔紧张地挥舞着枪，厉声问道。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm][læst] ? " [æskt] [ned] .

"	Where	did	you	see	him	last	?	"	asked	Ned	.
"	在哪里	做过	你	看	他	最后的	?	"	问	内德	.

“你最后一次见到他是在哪里？”内德问道。

" [ðæt] [ɪz] ['niːðər] [hɪr] [nɔːr][ðer; ðər] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'plaɪd] .

"	That	is	neither	here	nor	there	,	"	the	Captain	replied	.
"	那	是	两者都不	这里	也不	那里	,	"	这	队长	回复	.

“那无关紧要，”船长回答道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "

"	I	want	to	know	what	you	have	done	with	him	.	"
"	我	想	到	知道	什么	你	有	完毕	和	他	.	"

我想知道你把他怎么样了。

" [juː; jʊ] [sent] [hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['mɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɜːrdər] , " [ned] [sed] ,

"	You	sent	him	on	a	dangerous	mission	—	a	mission	of	murder	,	"	Ned	said	,
"	你	发送	他	在	一个	危险的	使命	—	一个	使命	的	谋杀	,	"	内德	说	,

['prez(ə)ntli] .

presently	.
目前	.

“你派他去执行一项危险的任务——一项谋杀任务，”内德过了一会儿说道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] . "

"	I	don't	know	what	you	are	talking	about	.	"
"	我	不	知道	什么	你	是	说	关于	.	"

我不知道你在说什么。

" [juː; jʊ] [sent] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rek] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] . "

"	You	sent	him	to	wreck	the	Sea	Lion	.	"
"	你	发送	他	到	破坏	这	海	狮子	.	"

“你派他去摧毁海狮号。”

" [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [truː] .

"	That	is	not	true	.
"	那	是	不是	真的	.

“那不是真的。”

[aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [bɪn] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɑːrk] . "

I	have	not	been	on	board	the	Shark	.	"
我	有	不是	到过	在	木板	这	鲨鱼	.	"

我没有登上过“鲨鱼号”。

" [wel] , [sʌm; səm] [wʌn] [sent] [hɪm; ɪm] .

"	Well	,	some	one	sent	him	.
"	出色地	,	一些	一	发送	他	.

“嗯，是有人派他来的。”

['eniweɪ] , [hiː; hi] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] [ænd; ənd] [gɑːt] [kɔːt] .

Anyway	,	he	came	on	board	the	Sea	Lion	and	got	caught	.
反正	,	他	来了	在	木板	这	海	狮子	和	得到	捕捉	.

总之，他上了海狮号，然后被抓住了。

[naʊ] , [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] ?

Now	,	what	would	you	have	done	under	the	circumstances	?
现在	,	什么	会	你	有	完毕	在下面	这	情况	?

那么，如果你处在那种情况下，你会怎么做?

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] , [aɪ] [prɪ'zuːm] ,

You	would	have	given	him	a	banquet	,	I	presume	,
你	会	有	给定	他	一个	宴会	,	我	怙	,

我想你一定会为他举办一场盛宴吧?

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] ['mɜːrdər] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [gɑːt] [kɔːt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] . "

if	he	had	tried	to	murder	you	and	got	caught	at	it	.	"
如果	他	有	尝试	到	谋杀	你	和	得到	捕捉	在	它	.	"

如果他试图谋杀你却被抓住了。

" [aɪ] [dəunt] [ker] [wʌt] [hiː; hi] [hæz; həz] [dʌn] , " ['stɔrmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	I	don't	care	what	he	has	done	,	"	stormed	the	Captain	.
"	我	不	关心	什么	他	有	完毕	,	"	暴风雨	这	队长	.

“我不在乎他做过什么，”船长怒道。

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [ɪz] [naʊ] . "

"	I	want	to	know	where	he	is	now	.	"
"	我	想	到	知道	在哪里	他	是	现在	.	"

“我想知道他现在在哪里。”

" ['hiːz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] !

"	He's	at	the	bottom	of	the	sea	!
"	他是	在	这	底部	的	这	海	!

“他沉入了海底！”

" [dʒæk] [kʌt] [ɪn] .

"	Jack	cut	in	.
"	杰克	切	在	.

杰克插话道。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['stægərd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [waɪt] [feɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spiːkər] .

The	Captain	staggered	and	turned	a	white	face	to	the	speaker	.
这	队长	交错	和	转向	一个	白色的	脸	到	这	扬声器	.

船长踉跄了一下，脸色煞白地转向说话的人。

[ned] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [jʌŋ] [muə; mɔː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm]

Ned	was	about	to	explain	by	saying	that	young	Moore	was	at	the	bottom
内德	曾是	关于	到	解释	经过	说	那	年轻的	摩尔	曾是	在	这	底部

[ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ɪn][ðə; ði] [siː] ['laɪən] [wen] [muə; mɔː] [spræŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

of	the	sea	in	the	Sea	Lion	when	Moore	sprang	toward	him	.
的	这	海	在	这	海	狮子	什么时候	摩尔	弹簧	朝向	他	.

内德正要解释说，小摩尔当时在海狮号的海底，这时摩尔突然向他扑了过来。

" [juː; jʊ] ['məːdəd] [hɪm; ɪm] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['kæptɪn] .

"	You	murdered	him	!	"	shouted	the	enraged	Captain	.
"	你	被谋杀	他	!	"	喊叫	这	愤怒	队长	.

“你杀了他！”愤怒的船长喊道。

" [juː; jʊ] ['məːdəd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][jʊr; jər][laɪf] .

"	You	murdered	him	,	and	I'll	have	your	life	.
"	你	被谋杀	他	,	和	患病的	有	你的	生活	.

“你杀了他，我要你的命。”

" [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][ænd; ənd]['faɪərd] ,

"	He	lifted	his	pistol	and	fired	,
"	他	抬起	他的	手枪	和	被解雇	,

他举起手枪开了一枪。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bʊlɪt] [went] ['wɪslɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði][mɑːrk] [ɪn'tendɪd]

but	the	bullet	went	whistling	through	the	air	instead	of	finding	the	mark	intended
但	这	子弹	去	吹口哨	通过	这	空气	反而	的	寻找	这	标记	故意的

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

但子弹并没有击中目标，而是呼啸着飞了出去。

[hæns] , ['siːɪŋ] [ðə; ði]['perəl] [ned] [wʌz; wəz][ɪn] ,

Hans	,	seeing	the	peril	Ned	was	in	,
汉斯	,	看到	这	危险	内德	曾是	在	,

汉斯看到奈德身处险境，

[hæd; həd] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['lændɪd] [ə; eɪ] [nɑːk] - [aʊt] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['kæptənz] [dʒɔː] .

had	stepped	forward	and	landed	a	knock	-	out	blow	on	the	Captain's	jaw	.
有	步	向前	和	登陆	一个	敲	-	出去	吹	在	这	船长的	颚	.

他上前一步，一拳击中队长的下巴，将其击倒。

" [juː; jʊ] !

"	You	loaver	!
"	你	爱人	!

你这个情人！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , ['stændɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

"	he	shouted	,	standing	over	him	.
"	他	喊叫	,	常设	超过	他	.

他站在他上方，大声喊道。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [fel] ,

The	natives	rushed	forward	as	the	Captain	fell	,
这	本地人	匆忙	向前	作为	这	队长	跌倒	,

船长倒下后，土著居民蜂拥而上。

['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ]['dʒɑːrgən] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn] [ˌʌndər'stʊd] [seɪv] [ðə; ði]['treɪdər] .

uttering	a	jargon	which	no	one	understood	save	the	trader	.
发出声音	一个	行话	哪个	不	一	理解	节省	这	商	.

他说着一套除了交易员之外无人能懂的行话。

['hæmblɪn] [sɔ:] [ðə; ði]['deɪndʒər][ɪn][ðə; ði] ['θretnɪŋ] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [ænd; ənd] [spræŋ]

Hamblin	saw	the	danger	in	the	threatening	looks	of	the	fellows	and	sprang
汉布林	锯	这	危险	在	这	威胁	看起来	的	这	伙伴们	和	弹簧

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʌn] ,

for	the	gun	,
为了	这	枪	,

汉布林从那几个家伙充满威胁的眼神中看出了危险，立刻冲去拿枪。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [drɑ:pt] [frʌm; frəm]['mʊrz, 'mɔrz][hænd] .

which	had	dropped	from	Moore's	hand	.
哪个	有	掉落	从	摩尔	手	.

它从摩尔手中掉落了。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][ə; eɪ]['sekənd] [tu:] [su:n] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['brɔ:ni] ['neɪtɪv] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi]

He	reached	it	not	a	second	too	soon	,	for	a	brawny	native	was	already
他	达到	它	不是	一个	第二	也	很快	,	为了	一个	强壮的	本国的	曾是	已经

['snætʃɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .

snatching	at	it	.
抢夺	在	它	.

他及时赶到，因为一个身强力壮的当地人已经抢先一步拿到了它。

[ðə; ði] ['feloʊ] [si:zd] [ðə; ði] ['treɪdʒ-z] [rɪst] [æz; əz][hi:; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['wepən] [ænd; ənd] ['ʌtəd] [ə; eɪ]

The	fellow	seized	the	trader's	wrist	as	he	lifted	the	weapon	and	uttered	a
这	同伴	查获	这	交易员的	手腕	作为	他	抬起	这	武器	和	说出	一个

[fju:] [wɜ:rdz] [ɪn][ə; eɪ] ['menəsɪŋ] [toʊn] .

few	words	in	a	menacing	tone	.
很少	字	在	一个	威胁	语气	.

那人抓住商人的手腕，同时举起武器，用威胁的语气说了几句话。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][hæns] , [hu:] [stʊd] [kloʊz][baɪ] , ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [bru:zd] ['nʌklz] [ʌv; əv]

This	was	enough	for	Hans	,	who	stood	close	by	,	rubbing	the	bruised	knuckles	of
这	曾是	足够的	为了	汉斯	,	WHO	站立	关闭	经过	,	擦	这	瘀伤	指关节	的

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

his	right	hand	.
他的	正确的	手	.

汉斯站在附近，揉着右手淤青的指关节，这已经足够让他满意了。

[hi:; hi] [strʌk] [aʊt] [ə'gen] , ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [weɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑ:di]['ɪntu:][ðə; ði] [bloʊ] .

He	struck	out	again	,	throwing	the	whole	weight	of	his	body	into	the	blow	.
他	击	出去	再次	,	投掷	这	所有的	重量	的	他的	身体	进入	这	吹	.

他再次挥棒，使出全身的重量击打这一拳。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [went] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [dru:] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gru:p] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

The	native	went	down	and	the	others	drew	away	from	the	group	about	him	.
这	本国的	去	向下	和	这	其他的	画	离开	从	这	团体	关于	他	.

土著人下了山，其他人便纷纷离开他周围的人群。

" [greɪt] [klɪp] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒæk] , [æz; əz][ðə; ði]['treɪdər] ['θretnd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʌn] .

"	Great	clip	!	"	shouted	Jack	,	as	the	trader	threatened	the	natives	with	the	gun	.
"	伟大的	夹子	!	"	喊叫	杰克	,	作为	这	商	威胁	这	本地人	和	这	枪	.

“精彩片段！”杰克喊道，只见商人正用枪威胁土著人。

" [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [waɪt] ['mænz] [hoʊp] !

"	You	seem	to	be	the	White	Man's	Hope	!
"	你	似乎	到	是	这	白色的	男人的	希望	!

“你似乎是白人的希望！”

" [hæns] [rʌbd] [ðə; ði] ['nʌklz] [ə'gen] [ænd; ənd] [grɪnd] ,

"	Hans	rubbed	the	knuckles	again	and	grinned	,
"	汉斯	摩擦	这	指关节	再次	和	咧嘴一笑	,

汉斯又搓了搓指关节，咧嘴一笑。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][blænd][grɪn] [ðæt] [bəuθ] [ned] [ænd; ənd][dʒæk][bɜːrst]['ɪntuː] ['læftər] .

such	a	bland	grin	that	both	Ned	and	Jack	burst	into	laughter	.
这样的	一个	平淡	咧嘴笑	那	两个都	内德	和	杰克	爆裂	进入	笑声	.

那笑容如此平淡，以至于内德和杰克都忍不住大笑起来。

" [juː; jʊ] [ʃʊr] [hæv; həv][ə; eɪ] [pʌntʃ] !

"	You	sure	have	a	punch	!
"	你	当然	有	一个	冲床	!

“你拳头真重！”

" [dʒæk] [went] [ɑːn] .

"	Jack	went	on	.
"	杰克	去	在	.

杰克继续说道。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Where	did	you	get	it	?	"
"	在哪里	做过	你	得到	它	?	"

你从哪儿弄来的?

" ['paɪ][ðə; ði][fə'riːn, -'rain][dʒʌst] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Py	the	verein	just	,	"	was	the	reply	.
"	py	这	协会	只是	,	"	曾是	这	回复	.

“Py the verein just，”对方回答道。

" [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] , ['enihaʊ] , " [ned] [sed] .

"	You're	all	right	,	anyhow	,	"	Ned	said	.
"	你是	全部	正确的	,	无论如何	,	"	内德	说	.

“无论如何，你都没事，”内德说。

[ðə; ði]['treɪdər][wʌz; wəz] [naʊ] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]

The	trader	was	now	addressing	the	natives	in	a	language	—	if	it	was	a
这	商	曾是	现在	解决	这	本地人	在	一个	语言	—	如果	它	曾是	一个

['læŋgwɪdʒ] — [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ˌʌndər'stænd] .

language	—	which	the	boys	could	not	at	all	understand	.
语言	—	哪个	这	男孩们	可以	不是	在	全部	理解	.

商人现在正用一种——如果那能算得上是语言的话——语言与当地人交谈，而男孩们完全听不懂这种语言。

[ðeɪ] ['noʊtɪd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , [haʊ'evər] ,

They	noted	the	result	of	the	talk	with	joy	,	however	,
他们	著名的	这	结果	的	这	讲话	和	喜悦	,	然而	,

然而，他们欣喜地注意到了会谈的结果。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [blæk] - [skɪnd] [gruːp] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [suːn] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn]

for	the	black	-	skinned	group	turned	toward	the	village	and	soon	disappeared	in
为了	这	黑色的	-	去皮	团体	转向	朝向	这	村庄	和	很快	消失	在

[ðə; ði] ['θɪkɪt] ,

the	thicket	,
这	灌木丛	,

那群黑皮肤的人转身朝村庄走去，很快就消失在灌木丛中。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [nɑːkt] [aʊt] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

taking	the	knocked	out	fellow	with	them	.
采取	这	敲门	出去	同伴	和	他们	.

他们带着那个昏迷不醒的人一起离开了。

['kæptɪn] [muə; mɔː] [naʊ] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['stægərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Captain	Moore	now	opened	his	eyes	and	staggered	to	his	feet	.
队长	摩尔	现在	打开	他的	眼睛	和	交错	到	他的	脚	.

摩尔上尉睁开眼睛，踉跄着站了起来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['dedli] [peɪl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪn'reɪdʒd] [wʊlf]

His	face	was	deadly	pale	and	his	eyes	flashed	like	those	of	an	enraged	wolf	.
他的	脸	曾是	致命	苍白	和	他的	眼睛	闪光灯	喜欢	那些	的	一个	愤怒	狼	.

他脸色惨白，双眼闪着怒火，如同暴怒的狼一般。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðɪs] !

"	You	shall	pay	for	this	!
"	你	将	支付	为了	这	!

你将为此付出代价！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

" [dʒæk][dɪd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['sentəns] [wen] [hiː; hi][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [sʌn] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]

"	Jack	did	not	finish	his	sentence	when	he	told	you	that	your	son	was	at	the
"	杰克	做过	不是	结束	他的	句子	什么时候	他	讲述	你	那	你的	儿子	曾是	在	这

['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

bottom	of	the	sea	,
底部	的	这	海	,

杰克还没说完，就告诉你你的儿子在海底。

" [ned] [sed] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'sepʃ(ə)n] [hæd; həd] [gɔːn] [fɑːr] [ɪ'nʌf] .

"	Ned	said	,	thinking	that	the	deception	had	gone	far	enough	.
"	内德	说	,	思维	那	这	欺骗	有	已消失	远的	足够的	.

“内德心想，这骗局已经够离谱了。”

" [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['ædɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [siː] ['laɪən] . "

"	He	should	have	added	that	he	was	safe	in	the	Sea	Lion	.	"
"	他	应该	有	额外	那	他	曾是	安全的	在	这	海	狮子	.	"

他应该补充一句，他在海狮号上很安全。

" [ðen] [aɪ] [dɪ'mænd] [hɪz; ɪz] [rɪ'liːs] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Then	I	demand	his	release	!	"	shouted	the	other	.
"	然后	我	要求	他的	发布	!	"	喊叫	这	其他	.

“那我要求释放他！”另一个人喊道。

" [aɪ] [kɑːnt] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][juː; jʊ] , " [ned] [sed] , " [bʌt; bət] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz] . "

"	I	can't	bring	him	to	you	,	"	Ned	said	,	"	but	I'll	take	you	where	he	is	.	"
"	我	不能	带来	他	到	你	,	"	内德	说	,	"	但	患病的	拿	你	在哪里	他	是	.	"

“我不能把他带到你身边，”内德说，“但我会带你去他所在的地方。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][goʊ] ? "

"	And	if	I	refuse	to	go	?	"
"	和	如果	我	拒绝	到	去	?	"

“如果我拒绝去呢？”

" [juːl] [goʊ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . "

"	You'll	go	just	the	same	.	"
"	你会	去	只是	这	相同的	.	"

“你还是会去的。”

" [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ? "

"	A	prisoner	?	"
"	一个	囚犯	?	"

“囚犯？”

" ['sɜːrt(ə)nli] — [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ]['paɪrəsi][ɑːn][ðə; ði] [haɪ] ['siːz] . "

"	Certainly	—	a	prisoner	charged	with	piracy	on	the	high	seas	.	"
"	当然	—	一个	囚犯	带电	和	海盗行为	在	这	高的	海域	.	"

“当然——一名被控在公海上犯有海盗罪的囚犯。”

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['medlɪŋ] [fuːl] ! " [rɔːrd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	You're	a	meddling	fool	!	"	roared	the	Captain	.
"	你是	一个	干预	傻子	!	"	咆哮	这	队长	.

“你这个多管闲事的蠢货！”船长咆哮道。

[ned] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l][ə'bjuːs][ʌv; əv][ðə; ði]['æŋgri][mæn] , [bʌt; bət] [tɜːrnd]

Ned	paid	no	attention	to	the	personal	abuse	of	the	angry	man	,	but	turned
内德	有薪酬的	不	注意力	到	这	个人的	虐待	的	这	生气的	男人	,	但	转向

[tuː; tə]['hæmblɪn] .

to	Hamblin	.
到	汉布林	.

奈德对愤怒男人的辱骂置若罔闻，转而与汉布林交谈。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][tɔːk][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	want	to	talk	with	you	,	"	he	said	,
"	我	想	到	讲话	和	你	,	"	他	说	,

“我想和你谈谈，”他说。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][get] [ðɪs] [mæn][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [siː] ['laɪən][fɜːrst] .

"	but	I	must	get	this	man	on	board	the	Sea	Lion	first	.
"	但	我	必须	得到	这	男人	在	木板	这	海	狮子	第一的	.

但我必须先让这个人登上海狮号。

[juːl] [weɪt] [hɪr] ?

You'll	wait	here	?
你会	等待	这里	?

你们要在这里等吗?

" [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['treɪdər][kʊd; kəd][rɪ'plaɪ] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði]

"	Before	the	trader	could	reply	,	a	shout	came	over	the	water	from	the
"	前	这	商	可以	回复	,	一个	喊	来了	超过	这	水	从	这

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ,

submarine	,
潜艇	,

“交易员还没来得及回答，就从潜艇那边传来一声喊叫，声音越过水面传来。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [smoʊk] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [hætʃ] .

and	a	column	of	smoke	came	out	of	the	open	hatch	.
和	一个	柱子	的	抽烟	来了	出去	的	这	打开	孵化	.

一股浓烟从敞开的舱口冒了出来。

" [aɪ] [ges] [juːv] [gɑːt][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [siː] ['laɪən][juː; jʊ] [niːd] [ðer; ðər] ,

"	I	guess	you've	got	all	the	trouble	on	the	Sea	Lion	you	need	there	,
"	我	猜测	你已经	得到	全部	这	麻烦	在	这	海	狮子	你	需要	那里	,

“我想你在海狮号上已经遇到所有你需要的麻烦了。”

" [snaːrld] [muə; mɔː] , " [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː][ɑːn] [bɔːrd] .

"	snarled	Moore	,	"	without	taking	me	on	board	.
"	纠缠	摩尔	,	"	没有	采取	我	在	木板	.

“摩尔咆哮道，“却没让我参与进来。”

[jʊr; jər] ['ʃɪps] [ɑːn]['faɪər] !

Your	ship's	on	fire	!
你的	船的	在	火	!

你的船着火了!

" ['tʃæptər] ['ɛks'viː]
" **CHAPTER XV**
" 章 十五

第十五章

[ə; eɪ] ['despərət] ['prɪz(ə)nər]
A DESPERATE PRISONER
一个 绝望的 囚犯

绝望的囚犯

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fræŋk] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kæptɪn]
Just as the attention of Frank and Jimmie was called to the Captain
只是 作为 这 注意力 的 坦率 和 吉米 曾是 称为 到 这 队长
[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [əd'vænsɪŋ] [ə'pɑːn] [ned] [ænd; ənd][dʒæk][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['θɪkɪt] ,
and the natives advancing upon Ned and Jack from the thicket ,
和 这 本地人 前进 之上 内德 和 杰克 从 这 灌木丛 ,

就在弗兰克和吉米注意到船长和土著人正从灌木丛中向内德和杰克逼近时，

[ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] ['biːtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [dɔːr] [ɔːr] [wɔːl] [bɪ'loʊ] .
they heard a great beating on a door or wall below .
他们 听到 一个 伟大的 殴打 在 一个 门 或者 墙 以下 .

他们听到楼下传来猛烈的敲击声，似乎是敲打门或墙。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [seɪv] [ðəm'selvz] ,
There was only one person in the submarine save themselves ,
那里 曾是 仅有的 一 人 在 这 潜艇 节省 他们自己 ,

除了他们自己，潜艇里只有一个人。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['kæptɪv] [huː] [wʌz; wəz] ['kɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [roʊ] .
and so they knew that it was the captive who was kicking up the row .
和 所以 他们 知道 那 它 曾是 这 俘虏 WHO 曾是 踢 向上 这 排 .

因此，他们知道是俘虏在挑起争端。

" [hiː; hi] [noʊz] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][hæz; həz] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn] , " ['dʒɪmi] [əb'zɜːrvd] ,
" He knows something unusual has been going on , " Jimmie observed ,
" 他 知道 某物 异常 有 到过 去 在 , " 吉米 观察到 ,

“他知道发生了一些不寻常的事情，”吉米说道。

" [ænd; ənd] ['wɒnts] [tuː; tə][tɜːrn] [wət'evər] [teɪks] [pleɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [əd'væntɪdʒ] .
" and wants to turn whatever takes place to his own advantage .
" 和 想要 到 转动 任何 需要 地方 到 他的 自己的 优势 .

“并想把发生的一切都变成对自己有利的事情。”

[sə'poʊz] [wiː; wi][goʊ] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hiːz] ['duːɪŋ] . "
Suppose we go below and see what he's doing . "
认为 我们 去 以下 和 看 什么 他是 正在做 . "

假设我们下去看看他在做什么。

" ['hiːz] ['fraɪt(ə)nd] [hæf][tuː; tə] [deθ] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [fræŋk] [sər'maɪzd] .
" He's frightened half to death , I take it , " Frank surmised .
" 他是 害怕 一半 到 死亡 , 我 拿 它 , " 坦率 推测 .

“我猜他吓坏了，”弗兰克推测道。

" [ðə; ðɪ] [tuː] [bʌmps] [ðə; ðɪ] [siː] ['laɪən][gɑːt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃɑːrk] [mʌst; məst][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm]
" The two bumps the Sea Lion got from the Shark must have given him
" 这 二 颠簸 这 海 狮子 得到 从 这 鲨鱼 必须 有 给定 他
[ðə; ðɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [kə'laɪdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɑːk] [ɔːr] [riːf] . "
the impression that we had collided with a rock or reef . "
这 印象 那 我们 有 碰撞 和 一个 岩石 或者 礁 . "

“鲨鱼撞击海狮两次，肯定让它以为我们撞到了岩石或礁石。”

" [sə:vz] [hɪm; ɪm] [raɪt] , " ['dʒɪmi] [rɪ'plaɪd] .
" Serves him right , " Jimmie replied .
" 服务 他 正确的 , " 吉米 回复 .

“活该，”吉米回答道。

" [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['medɪs(ə)n] [ə'keɪʒ(ə)nəli] .
" He ought to be willing to take a little of his own medicine occasionally .
" 他 应该 到 是 愿意的 到 拿 一个 小的 的 他的 自己的 药品 偶尔 .

“他应该偶尔也愿意接受一下自己种下的苦果。”

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [kɪl] [ˌju: 'es] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
He tried to kill us when he came on board .
他 尝试 到 杀 我们 什么时候 他 来了 在 木板 .

他上船后就想杀了我们。

" [ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [bɪ'loʊ] [kən'tɪnju:d] ,
" The pounding below continued ,
" 这 猛击 以下 持续 ,

下方的撞击声持续不断，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wer] [jʌŋ] [muə; mɔ:]
and the boys went down to the door of the room where young Moore
和 这 男孩们 去 向下 到 这 门 的 这 房间 在哪里 年轻的 摩尔
[wʌz; wəz] [held] ['kæptɪv] .
was held captive .
曾是 握住 俘虏 .

于是，男孩们走到关押小摩尔的房间门口。

[ðə; ði] [nɔɪz] [keɪm] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] .
The noise came from within , sure enough .
这 噪音 来了 从 之内 , 当然 足够的 .

果然，噪音是从内部传来的。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt] ? " [di'mɑ:ndid] [fræŋk] ,
" What do you want ? " demanded Frank ,
" 什么 做 你 想 ? " 要求 坦率 ,

“你想要什么？”弗兰克质问道。

['kɔ:lɪŋ] ['laʊdli] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [maɪt] ['penətreɪt] [ðə; ði] [θɪk] [dɔ:r] .
calling loudly so that his voice might penetrate the thick door .
呼叫 高声 所以 那 他的 嗓音 可能 穿透 这 厚的 门 .

他大声喊叫，好让他的声音能穿透厚厚的门。

" [let] [ˌem 'i:] [aʊt] ! "
" Let me out ! "
" 让 我 出去 ! "

“放我出去！”

" [ju:v] [gɑ:t][jʊr; jər] [nɜ:rv] ! " ['ænsər] ['dʒɪmi] .
" You've got your nerve ! " answered Jimmie .
" 你已经 得到 你的 神经 ! " 回答 吉米 .

“你胆子真大！”吉米回答道。

" [let] [ˌem 'i:] [aʊt] , [pli:z] !
" Let me out , please !
" 让 我 出去 , 请 !

“放我出去，求求你们！”

" [kən'tɪnju:d] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .
" continued the prisoner .
" 持续 这 囚犯 .

“囚犯继续说道。”

" [waɪ] ? " [æskt] [fræŋk] .
" Why ? " asked Frank .
" 为什么 ? " 问 坦率 .

“为什么？”弗兰克问道。

" ['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [ju:l] [si:] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Open the door and you'll see , " was the reply .
" 打开 这 门 和 你会 看 , " 曾是 这 回复 .

“打开门你就知道了，”对方回答道。

['dʒɪmi] [snɪft] [æt; ət][ðə; ði] [er] [ɪn][ðə; ði]['lɑ:rdʒər] [ə'pɑ:rtmənt] [ænd; ənd] [pʊld] [fræŋk] [baɪ][ðə; ði][ɑ:rm] .
Jimmie sniffed at the air in the larger apartment and pulled Frank by the arm .
吉米 嗅了嗅 在 这 空气 在 这 更大的 公寓 和 拉 坦率 经过 这 手臂 .

吉米嗅了嗅大公寓里的空气，然后拉着弗兰克的胳膊。

" [smel] ['eniθɪŋ] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" Smell anything ? " he asked .
" 闻 任何事物 ? " 他 问 .

“闻到什么味道了吗？”他问道。

" ['sʌmθɪŋ] [dʌz] [si:m] [kwɪr] , " [ðə; ði] ['lætər] [rɪ'plaɪd] .
" Something does seem queer , " the latter replied .
" 某物 做 似乎 酷儿 , " 这 后者 回复 .

“确实有些奇怪，”后者回答道。

[ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['oʊdər][ʌv; əv] ['bɜ:rnɪŋ] [klɔ:θ] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] ,
In a second there was an unmistakable odor of burning cloth in the room ,
在 一个 第二 那里 曾是 一个 毋庸置疑 气味 的 燃烧 布 在 这 房间 ,

瞬间，房间里弥漫着一股刺鼻的布料烧焦的气味。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn] ['hʌntɪŋ] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
and the boys began hunting about for the source of it .
和 这 男孩们 开始 打猎 关于 为了 这 来源 的 它 .

于是，男孩们开始四处寻找声音的来源。

[ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] [kən'tɪnju:d] .
The pounding on the door continued .
这 猛击 在 这 门 持续 .

敲门声持续不断。

" ['oʊpən] [ʌp] !
" Open up !
" 打开 向上 !

“打开！

" [jʌŋ] [muə; mɔ:] ['ʃaʊtɪd] .
" young Moore shouted .
" 年轻的 摩尔 喊叫 .

“年轻的摩尔喊道。”

" ['oʊpən] [ʌp] [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [lu:z] [jʊr; jər] [ʃɪp] . "
" Open up if you don't want to lose your ship . "
" 打开 向上 如果 你 不 想 到 失去 你的 船 . "

“如果不想失去你的船，就敞开大门。”

" [aɪl] [bet] [ðə; ði]['faɪɚz] [ɪn][ðer; ðər] , " ['dʒɪmi] ['ventʃərd] .
" I'll bet the fire's in there , " Jimmie ventured .
" 患病的 赌注 这 火灾的 在 那里 , " 吉米 冒险 .

“我敢打赌火就在那里，”吉米试探性地说。

" [aɪm]['gɔɪn] - [tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] .
" I'm goin ' to open the door and find out .
" 我是 去 - 到 打开 这 门 和 寻找 出去 .

“我要去开门看看。”

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [kiː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [lɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] ,

"	He	turned	the	key	,	which	was	in	the	lock	on	the	outside	,
"	他	转向	这	钥匙	,	哪个	曾是	在	这	锁	在	这	外部	,

他转动了钥匙，钥匙插在外面的锁孔里。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['sekənd] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpən] .

and	in	a	second	the	door	was	open	.
和	在	一个	第二	这	门	曾是	打开	.

一瞬间，门就开了。

[ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv] [smoʊk] [ʃɑːt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [ə'pɑːrtmənt] .

A	burst	of	smoke	shot	out	into	the	larger	apartment	.
一个	爆裂	的	抽烟	射击	出去	进入	这	更大的	公寓	.

一股浓烟喷涌而出，进入了较大的公寓。

[θruː] [ðə; ði] [θɪk] [veɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] , [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

Through	the	thick	veil	of	the	smoke	,	in	a	corner	of	the	room	,
通过	这	厚的	面纱	的	这	抽烟	,	在	一个	角落	的	这	房间	,

透过浓厚的烟雾，在房间的一个角落里，

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ə; eɪ][spɜːrt][ʌv; əv] [fleɪm] .

the	boys	saw	a	spurt	of	flame	.
这	男孩们	锯	一个	喷	的	火焰	.

男孩们看到一道火焰喷射而出。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [flɔːr] , ['nɪpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [frɪndʒ] [ɑːn][æn; ən] [ɪk'spensɪv] [rʌg] .

It	was	running	along	the	floor	,	nipping	at	the	fringe	on	an	expensive	rug	.
它	曾是	跑步	沿着	这	地面	,	轻咬	在	这	边缘	在	一个	昂贵的	小地毯	.

它沿着地板爬行，啃咬着昂贵地毯的流苏。

[wen] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpənd] [jʌŋ] [muə; mɔː] [dæʃt] [aʊt] ,

When	the	door	was	opened	young	Moore	dashed	out	,
什么时候	这	门	曾是	打开	年轻的	摩尔	虚线	出去	,

门一打开，年轻的摩尔就冲了出去。

[æz; əz] [ɪf] [diˈzaiərɪŋ][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [gɑːt][ðə; ði] [smoʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [aɪz] .

as	if	desiring	to	pass	the	two	boys	before	they	got	the	smoke	out	of	their	eyes	.
作为	如果	渴望	到	经过	这	二	男孩们	前	他们	得到	这	抽烟	出去	的	他们的	眼睛	.

仿佛想在两个男孩睁开眼之前就超过他们。

[fræŋk] [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd][held][hɪm; ɪm][fæst] .

Frank	caught	him	by	the	arm	and	held	him	fast	.
坦率	捕捉	他	经过	这	手臂	和	握住	他	快速地	.

弗兰克一把抓住他的胳膊，把他牢牢按住。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [ruːm] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [wʌz; wəz] [wel] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [smoʊk] ,

By	this	time	the	large	room	where	the	boys	stood	was	well	filled	with	smoke	,
经过	这	时间	这	大的	房间	在哪里	这	男孩们	站立	曾是	出色地	已填	和	抽烟	,

这时，男孩们站立的大房间里已经充满了烟雾。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['oʊpənd] ['evri] ['ævənuː] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['træv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hætʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] .

and	Jimmie	opened	every	avenue	by	which	it	might	travel	to	the	main	hatch	in	the	conning	tower	.
和	吉米	打开	每一个	大街	经过	哪个	它	可能	旅行	到	这	主要的	孵化	在	这	骗局	塔	.

吉米打开了通往指挥塔主舱口的每一条通道。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [friː]

In	a	few	moments	the	interior	of	the	submarine	was	comparatively	free
在	一个	很少	时刻	这	内部的	的	这	潜艇	曾是	比较	自由的

[frʌm; frəm] [smoʊk] .

from	smoke	.
从	抽烟	.

片刻之后，潜艇内部的烟雾就相对消失了。

['dʒɪmi] [tʊk] [ə; eɪ] [peɪl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tæp] [ænd; ənd] [tɔːst] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] ['kriːpɪŋ]

Jimmie	took	a	pail	of	water	from	the	tap	and	tossed	it	on	the	creeping
吉米	采取	一个	桶	的	水	从	这	轻敲	和	抛掷	它	在	这	爬行

[fleɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ruːm] .

flame	in	the	little	room	.
火焰	在	这	小的	房间	.

吉米从水龙头里接了一桶水，泼到小房间里正在蔓延的火焰上。

[ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [ɪts] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [wʌz; wəz] ['oʊvər] .

It	served	its	purpose	and	the	danger	was	over	.
它	服务	它是	目的	和	这	危险	曾是	超过	.

它达到了目的，危险已经解除。

[frænk] , [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [muə; mɔː] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːrm] , ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃer] .

Frank	,	still	holding	Moore	by	the	arm	,	pointed	to	a	chair	.
坦率	,	仍然	保持	摩尔	经过	这	手臂	,	尖	到	一个	椅子	.

弗兰克仍然拉着摩尔的胳膊，指着一把椅子。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [noʊ] ['noʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [siːt] , [haʊ'evər] ,

The	young	fellow	seemed	to	have	no	notion	of	taking	the	seat	,	however	,
这	年轻的	同伴	似乎	到	有	不	概念	的	采取	这	座位	,	然而	,

然而，这个年轻人似乎并没有要坐下的意思。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hætʃ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [waɪd] ['oʊpən] .

for	he	made	a	dash	for	the	hatch	,	which	was	wide	open	.
为了	他	制成	一个	短跑	为了	这	孵化	,	哪个	曾是	宽的	打开	.

因为他猛地冲向舱门，而舱门是大开的。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] ['sterkeɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [pleɪs]

In	order	to	gain	the	staircase	it	was	necessary	for	him	to	pass	the	place
在	命令	到	获得	这	楼梯	它	曾是	必要的	为了	他	到	经过	这	地方

[wer] ['dʒɪmi] [stʊd] .

where	Jimmie	stood	.
在哪里	吉米	站立	.

为了上楼梯，他必须经过吉米站立的地方。

[æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] [hiː; hi] [strʌk] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [fɔːrs] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd]

As	he	came	up	to	the	boy	he	struck	out	with	all	his	force	and	continued
作为	他	来了	向上	到	这	男生	他	击	出去	和	全部	他的	力量	和	持续

[hɪz; ɪz] [flaɪt] — [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sekənd] .

his	flight	—	for	a	second	.
他的	航班	—	为了	一个	第二	.

当他追上男孩时，他使出全力挥拳，然后继续飞行——只持续了一秒钟。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['getɪŋ] [baɪ] ,

When	the	boy	saw	him	getting	by	,
什么时候	这	男生	锯	他	获得	经过	,

男孩看到他过得挺好，

[hiː; hi] [drɑːpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [siːzd] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['æŋklz] ,

he	dropped	to	the	floor	and	seized	him	by	the	ankles	,
他	掉落	到	这	地面	和	查获	他	经过	这	脚踝	,

他扑倒在地，抓住他的脚踝。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [bəuθ][wɜːr; wər] ['roʊlɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] [rʌg] [ɪn][noʊ][taɪm] .

with	the	result	that	both	were	rolling	about	in	the	rich	rug	in	no	time	.
和	这	结果	那	两个都	是	滚动	关于	在	这	富有的	小地毯	在	不	时间	.

结果，两人很快就在华丽的地毯上打滚起来。

" [goʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ! " ['ʃaʊtɪd] ['dʒɪmi] , [æz; əz][muə; mɔː] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]

"	Go	to	it	!	"	shouted	Jimmie	,	as	Moore	tried	to	break	away	from	him
"	去	到	它	!	"	喊叫	吉米	,	作为	摩尔	尝试	到	休息	离开	从	他

.

:

.

“上啊！”吉米喊道，摩尔试图挣脱他的束缚。

" [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [fræŋk] ! " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [æz; əz][ðə; ði] [strɔːŋgər] [mæn] [pʊld] [ə'weɪ] .

"	Catch	him	,	Frank	!	"	he	continued	,	as	the	stronger	man	pulled	away	.
"	抓住	他	,	坦率	!	"	他	持续	,	作为	这	更强	男人	拉	离开	.

“抓住他，弗兰克！”他一边说着，一边看着那个力气更大的男人挣脱开来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l]['bæt(ə)l] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end] ['nʌmbərz] [wʌn] , [ænd; ənd]

It	was	quite	a	neat	little	battle	,	but	in	the	end	numbers	won	,	and
它	曾是	相当	一个	整洁的	小的	战斗	,	但	在	这	结尾	数字	韩元	,	和

这是一场相当精彩的小规模战斗，但最终人数占优，

[muə; mɔː][wʌz; wəz] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪərnz][wʌns] [mɔːr] .

Moore	was	ornamented	with	the	irons	once	more	.
摩尔	曾是	装饰	和	这	熨斗	一次	更多的	.

摩尔再次被戴上了铁镣。

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz][ɑːn]['faɪər] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	Why	didn't	you	say	the	boat	was	on	fire	?	"	asked	Frank	.
"	为什么	没有	你	说	这	船	曾是	在	火	?	"	问	坦率	.

“你为什么不说船着火了？”弗兰克问道。

" [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] ['smʌðəd] [ɪn][ðer; ðər] . "

"	You	might	have	smothered	in	there	.	"
"	你	可能	有	窒息	在	那里	.	"

“你可能在那里窒息而死了。”

" [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] ! " ['grɪtɪd] [muə; mɔː] .

"	Wish	I	had	!	"	gritted	Moore	.
"	希望	我	有	!	"	磨碎的	摩尔	.

“真希望我当时那样做！”摩尔咬牙切齿地说。

" [goʊ] [bæk] [ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [ə'gen] , " ['dʒɪmi] [sə'dʒestɪd] .

"	Go	back	and	do	it	over	again	,	"	Jimmie	suggested	.
"	去	后退	和	做	它	超过	再次	,	"	吉米	建议	.

“回去重做一遍吧，”吉米建议道。

" [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ][wɑːnt] ! "

"	You	can	have	all	the	time	you	want	!	"
"	你	能	有	全部	这	时间	你	想	!	"

“你想拥有多少时间都行！”

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [let] [ˌjuː 'es] [noʊ] [æt; ət][fɜːrst] ? " [ɪn'sɪstɪd] [fræŋk] .

"	Why	didn't	you	let	us	know	at	first	?	"	insisted	Frank	.
"	为什么	没有	你	让	我们	知道	在	第一的	?	"	坚持	坦率	.

“为什么一开始不告诉我们？”弗兰克追问道。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] , " [ðə; ði] ['kæptɪv] [rɪ'plaɪd] ,

"	Well	,	if	you	must	know	,	"	the	captive	replied	,
"	出色地	,	如果	你	必须	知道	,	"	这	俘虏	回复	,

“好吧，既然你非要知道，”俘虏回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][juː; jʊ] [wʊd] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['faɪər][baɪ] ['flʌdɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,

"	I	was	afraid	you	would	extinguish	the	fire	by	flooding	the	room	,
"	我	曾是	害怕的	你	会	熄灭	这	火	经过	洪水	这	房间	,

我担心你会用水淹没房间来灭火，

[ɪf] [aɪ][toʊld] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] .

if	I	told	what	the	trouble	was	.
如果	我	讲述	什么	这	麻烦	曾是	.

如果我说出问题所在。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] [ɪf] [juː; jʊ]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] . "

Besides	,	I	thought	I	could	get	away	if	you	opened	the	door	.	"
除了	,	我	想法	我	可以	得到	离开	如果	你	打开	这	门	.	"

此外，我想如果你开门我就能逃走。

" [dɪd][juː; jʊ][set][ðə; ði]['faɪər] ? "

"	Did	you	set	the	fire	?	"
"	做过	你	放	这	火	?	"

“是你放的火吗？”

" [aɪ][wʌz; wəz] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪgəret] , [ænd; ənd] — "

"	I	was	lighting	a	cigarette	,	and	—	"
"	我	曾是	灯光	一个	卷烟	,	和	—	"

我当时正在点烟，然后——”

" [ðæts] [ɪ'nʌf] , " [fræŋk] [sed] .

"	That's	enough	,	"	Frank	said	.
"	那就是	足够的	,	"	坦率	说	.

“够了，”弗兰克说。

" ['eni] [wʌn] [huː] [wɪl] [smoʊk] [sɪgə'rets] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] [bəːnd] [ə'laɪv] .

"	Any	one	who	will	smoke	cigarettes	deserves	to	be	burned	alive	.
"	任何	一	WHO	将要	抽烟	香烟	值得	到	是	烧伤	活	.

“任何吸烟的人都应该被活活烧死。”

[wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] ['flʌdɪd] [ðə; ði] [ruːm] ['æftər][juː; jʊ][gɑːt] [wel] [skɔːrtʃt] [ænd; ənd] [left] [juː; jʊ][ɪn]

Wish	we	had	flooded	the	room	after	you	got	well	scorched	and	left	you	in
希望	我们	有	被淹	这	房间	后	你	得到	出色地	烧焦的	和	左边	你	在

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

真希望我们当时在你被烧得面目全非之后，把房间灌满水，然后把你留在里面。

" [juː; jʊ] [meɪ] [wɪʃ] [soʊ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " ['θretnd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	You	may	wish	so	before	you	have	done	with	me	,	"	threatened	the	other	.
"	你	可能	希望	所以	前	你	有	完毕	和	我	,	"	威胁	这	其他	.

“在你对我下手之前，你或许会希望如此，”对方威胁道。

" [aɪl] [get] [juː; jʊ] [jet] — [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] . "

"	I'll	get	you	yet	—	both	of	you	.	"
"	患病的	得到	你	然而	—	两个都	的	你	.	"

“我总有一天会抓住你们——你们两个。”

" [wel] , [get] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][den] , " [fræŋk] [kə'mɑːndid] .

"	Well	,	get	back	into	the	den	,	"	Frank	commanded	.
"	出色地	,	得到	后退	进入	这	丹	,	"	坦率	命令	.

“好了，都回窝去，”弗兰克命令道。

" [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði][lɪp][wiː; wi][kæn; kən][stænd][frʌm; frəm][juː; jʊ] .

"	We	have	had	about	all	the	lip	we	can	stand	from	you	.
"	我们	有	有	关于	全部	这	唇	我们	能	站立	从	你	.

“我们已经受够了你的无理取闹。”

[juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] ['mɜːrdər] [luː'tenənt] [skɔt] [æt; ət] [mer] ['aɪlənd] ['neɪvi] [jɑːrd] ,

You	tried	to	murder	Lieutenant	Scott	at	Mare	Island	Navy	Yard	,
你	尝试	到	谋杀	中尉	斯科特	在	母马	岛	海军	院子	,

你试图在马雷岛海军造船厂谋杀斯科特中尉，

[juː; jʊ] [ə'temptɪd] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [boʊt] ,

you	attempted	our	lives	when	you	came	to	this	boat	,
你	尝试过	我们的	生活	什么时候	你	来了	到	这	船	,

你来到这艘船上时，曾试图夺走我们的生命。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [set] [ˌjuː 'es] [ɑːn] ['faɪər] [ænd; ənd] [ə'tempt] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

and	now	you	set	us	on	fire	and	attempt	to	run	away	.
和	现在	你	放	我们	在	火	和	试图	到	跑步	离开	.

现在你们放火烧了我们，还想逃跑。

[juːv] [gɑːt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] ['set(ə)l] , [jʌŋ] [mæn] . "

You've	got	a	long	account	to	settle	,	young	man	.	"
你已经	得到	一个	长的	帐户	到	定居	,	年轻的	男人	.	"

年轻人，你还有一大笔账要算呢。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [blʌf] [naʊ] , " [muə; mɔː] [ri'tɔːtid] , " [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː] .

"	You	can	bluff	now	,	"	Moore	retorted	,	"	but	that	is	all	you	can	do	.
"	你	能	虚张声势	现在	,	"	摩尔	反驳	,	"	但	那	是	全部	你	能	做	.

“你现在可以虚张声势了，”摩尔反驳道，“但你也只能做到这些了。”

[maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðæt] [waɪz] [gaɪ] [juː; jʊ] [kɔːl] [ned] ['nestə] .

My	father	is	on	the	lookout	for	you	and	that	wise	guy	you	call	Ned	Nestor	.
我的	父亲	是	在	这	瞭望台	为了	你	和	那	明智的	盖伊	你	称呼	内德	内斯特	.

我父亲正在找你和你那个叫内德·内斯特的家伙。

[wen] [juː; jʊ] [goʊ] [bæk] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [goʊld] , ['hiːl] [get] [juː; jʊ] [gʊd] [ænd; ənd] ['plenti] .

When	you	go	back	,	without	the	gold	,	he'll	get	you	good	and	plenty	.
什么时候	你	去	后退	,	没有	这	金子	,	地狱	得到	你	好的	和	很多	.

当你回去的时候，如果没有黄金，他会好好“招待”你一番。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] !

You	know	it	!
你	知道	它	!

你懂的！

[naʊ] [lɑːk] [ˌem 'iː] [ʌp] [ænd; ənd] [goʊ] [ə'weɪ] , [fɔːr; fər] [aɪm] [sɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['ɪmpjədənt]

Now	lock	me	up	and	go	away	,	for	I'm	sick	of	the	sight	of	your	impudent
现在	锁	我	向上	和	去	离开	,	为了	我是	生病的	的	这	视线	的	你的	厚颜无耻

['feɪsɪz] .

faces	.
面孔	.

现在把我关起来，滚开吧，我已经厌倦了看到你们这些厚颜无耻的家伙。

" ['dʒɪmi] [fɔːrst] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] .

"	Jimmie	forced	the	prisoner	into	his	room	and	closed	the	door	.
"	吉米	强制	这	囚犯	进入	他的	房间	和	关闭	这	门	.

吉米强迫囚犯进入他的房间，然后关上了门。

" [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sʌpər] [ɔːf] [ðæt] [smoʊk] !

"	You'll	have	to	make	a	supper	off	that	smoke	!
"	你会	有	到	制作	一个	晚餐	离开	那	抽烟	!

“你得用那点烟做顿晚餐！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['kiːhoʊl] .

"	he	called	out	through	the	keyhole	.
"	他	称为	出去	通过	这	锁孔	.

他透过钥匙孔喊道。

" [jʊə(r)] [tuː] [flai][ə; eɪ] [gai] [tuː; tə] [teɪk] [fuːd] [tuː; tə] . "

"	You're	too	fly	a	guy	to	take	food	to	.	"
"	你是	也	飞	一个	盖伊	到	拿	食物	到	.	"

“你这么有品位，送吃的给你太不合适了。”

" [aɪl] [tʃɑːrdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] ! " [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [den] .

"	I'll	charge	it	up	to	you	!	"	came	back	from	the	den	.
"	患病的	收费	它	向上	到	你	!	"	来了	后退	从	这	丹	.

“我会把钱记在你的账上！”他从书房里回来。

" ['nɜːrvi] [tʃæp] !

"	Nervy	chap	!
"	紧张	小伙子	!

“胆小鬼！”

" [fræŋk] [sed] ,

"	Frank	said	,
"	坦率	说	,

弗兰克说：

[æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['heɪsnd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd]

as	the	two	boys	hastened	back	to	the	conning	tower	to	see	what	had
作为	这	二	男孩们	加快	后退	到	这	骗局	塔	到	看	什么	有

[bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ned] [ænd; ənd] [dʒæk] .

become	of	Ned	and	Jack	.
变得	的	内德	和	杰克	.

两个男孩急忙赶回指挥塔，想看看奈德和杰克怎么样了。

" ['tʃiːkiɪst] ['feloʊ] [aɪ] ['evər] [sɔː] !

"	Cheekiest	fellow	I	ever	saw	!
"	最厚脸皮的	同伴	我	曾经	锯	!

我见过最厚脸皮的家伙！

" ['dʒɪmi] ['ædɪd] .

"	Jimmie	added	.
"	吉米	额外	.

吉米补充道。

" [hiː; hi] ['riːəli] [θɪŋks] ['hiːz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [slɪp] .

"	He	really	thinks	he's	goin	'	to	give	us	the	slip	.
"	他	真的	思考	他是	去	-	到	给	我们	这	滑	.

“他真以为他能甩掉我们。”

[hiː; hi] ['riːəli] [bɪ'liːvz] [wiː; wi] ['dɛrənt] [duː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

He	really	believes	we	daren't	do	a	thing	to	him	.
他	真的	相信	我们	不敢	做	一个	事物	到	他	.

他真的以为我们不敢对他做什么。

[aɪl] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] !

I'll	show	him	!
患病的	展示	他	!

我让他看看！

" [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biːtʃ] [ə'gen] [ðeɪ] [sɔː] ['kæptɪn] [muə; mɔː]

"	When	the	boys	came	in	sight	of	the	beach	again	they	saw	Captain	Moore
"	什么时候	这	男孩们	来了	在	视线	的	这	海滩	再次	他们	锯	队长	摩尔

['θretnɪŋ] [ned] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] .

threatening	Ned	with	a	revolver	.
威胁	内德	和	一个	左轮手枪	.

“当男孩们再次看到海滩时，他们看到摩尔船长正用左轮手枪威胁内德。

[ðen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['tʌmb(ə)l]['oʊvər][ɑ:n][ðə; ði][sænd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['stændɪŋ]

Then	they	saw	the	Captain	tumble	over	on	the	sand	,	with	the	German	standing
然后	他们	锯	这	队长	翻滚	超过	在	这	沙	,	和	这	德语	常设

['oʊvər][hɪm; ɪm] .

over	him	.
超过	他	.

然后他们看到上尉倒在沙滩上，德国人站在他旁边。

" [dʒi:] !

"	Gee	!
"	吉	!

“哎呀！”

" ['dʒɪmi] ['ʃaʊtɪd] .

"	Jimmie	shouted	.
"	吉米	喊叫	.

吉米喊道。

" [praɪz] [faɪt] ! "

"	Prize	fight	!	"
"	奖	斗争	!	"

“拳击赛！”

" [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

"	Looks	like	it	.
"	看起来	喜欢	它	.

看起来是这样。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði] ['kɔnɪŋ] ['taʊər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sekənd] ,

"	There	was	silence	in	the	conning	tower	for	a	second	,
"	那里	曾是	沉默	在	这	骗局	塔	为了	一个	第二	,

指挥塔内短暂地沉默了一秒钟。

[ðen] [bəuθ] [bɔɪz] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] [ðer; ðər][dʒɔɪ][æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [ned] [ænd; ənd][dʒæk] ['getɪŋ] [ðə; ði]

then	both	boys	shouted	out	their	joy	as	they	saw	Ned	and	Jack	getting	the
然后	两个都	男孩们	喊叫	出去	他们的	喜悦	作为	他们	锯	内德	和	杰克	获得	这

['ʌpər] [hænd][ʌv; əv][muə; mɔ:][ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

upper	hand	of	Moore	and	the	natives	.
上	手	的	摩尔	和	这	本地人	.

然后，两个男孩看到内德和杰克占了上风，战胜了摩尔和土著人，都高兴地大喊起来。

" [naʊ] [ðeɪl] [su:n] [bi:; bi][ɑ:n] [bɔ:rd] , " [fræŋk] [əb'zɜ:rvd] ,

"	Now	they'll	soon	be	on	board	,	"	Frank	observed	,
"	现在	他们会	很快	是	在	木板	,	"	坦率	观察到	,

“他们很快就会登船了，”弗兰克说道。

" [ænd; ənd] [wi:l] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðeɪv] [bɪn] [ʌp] [tu:; tə] . "

"	and	we'll	find	out	what	they've	been	up	to	.	"
"	和	出色地	寻找	出去	什么	他们有	到过	向上	到	.	"

“我们会查明他们一直在做什么。”

" [bet] [ðeɪ] ['dɪdnt] [faɪnd] [aʊt] ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd] , " ['dʒɪmi] [kraɪd] .

"	Bet	they	didn't	find	out	any	more	than	I	did	,	"	Jimmie	cried	.
"	赌注	他们	没有	寻找	出去	任何	更多的	比	我	做过	,	"	吉米	哭	.

“我敢打赌，他们也没发现比我多的东西，”吉米喊道。

" [aɪl] [bet] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][skræp] [tu:] ,

"	I'll	bet	they	had	a	scrap	too	,
" 患病的	赌注	他们	有	一个	废料	也	,	

我敢打赌他们也发生过争执。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ]['wɑːntɪd] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [get] . "

and	that's	the	only	thing	I	wanted	that	I	didn't	get	.	"
和	那就是	这	仅有的	事物	我	通缉	那	我	没有	得到	.	"

而这正是我唯一想要却没得到的东西。

" ['wʌndər] [huː] [ðæt] [dʌtʃ] - ['lʊkɪŋ] ['feloʊ] [ɪz] ?

"	Wonder	who	that	Dutch	-	looking	fellow	is	?
"	想知道	WHO	那	荷兰语	-	寻找	同伴	是	?

“不知道那个长相像荷兰人的人是谁？”

" [fræŋk] [mjuːzd] .

"	Frank	mused	.
"	坦率	沉思	.

弗兰克沉思道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ned] [ɪz] ['pʊtɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] ! "

"	I	believe	Ned	is	putting	him	into	the	boat	!	"
"	我	相信	内德	是	推杆	他	进入	这	船	!	"

“我相信内德正把他送上船！”

" [aɪl] [goʊ][ə; eɪ]['dɑːlər][tuː; tə][ə; eɪ] ['doʊnʌt] [ðæt] [its] [ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] ! " [læft]

"	I'll	go	a	dollar	to	a	doughnut	that	it's	a	Boy	Scout	!	"	laughed
"	患病的	去	一个	美元	到	一个	油炸圈饼	那	它是	一个	男生	侦察	!	"	笑了

“我敢打赌，他肯定是童子军！”笑着说。

['dʒɪmi] .

Jimmie	.
吉米	.

吉米。

" [dəunt] [lʊk] [ðə; ði][pɑːrt] , [ðoʊ] , [dʌz] [hiː; hi] ? "

"	Don't	look	the	part	,	though	,	does	he	?	"
"	不	看	这	部分	,	尽管	,	做	他	?	"

“不过，他看起来可不像啊，不是吗？”

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] ? "

"	Why	do	you	think	it	is	a	Boy	Scout	?	"
"	为什么	做	你	思考	它	是	一个	男生	侦察	?	"

你为什么认为他是童子军?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiːv] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [wʌn] .

"	Because	we've	always	found	one	.
"	因为	我们已经	总是	成立	一	.

因为我们总能找到一个。

[ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] ,

If	we	should	go	to	the	North	Pole	,
如果	我们	应该	去	到	这	北	极	,

如果我们要去北极，

[wiːd] [faɪnd][wʌn][ðer; ðər] — ['ɔːlweɪz] ['bɪzi] [æn; ən] - ['redi] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] ['feloʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] , [tuː]

we'd	find	one	there	—	always	busy	an	'	ready	to	do	a	fellow	a	good	turn	,	too
我们会	寻找	一	那里	—	总是	忙碌的	一个	-	准备好	到	做	一个	同伴	一个	好的	转动	,	也

.

:

.

我们总能在那里找到一个——总是很忙，而且也乐于助人。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ! "

You	know	it	!	"
你	知道	它	!	"

你当然知道!

" [ænd; ənd] [ðæt] [bɪg] ['feloʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔːntʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [lʊk] [siːmz] [fə'mɪliər]
" And that big fellow , with the paunch and the important look seems familiar
" 和 那 大的 同伴 , 和 这 大肚子 和 这 重要的 看 似乎 熟悉的
[tuː; tə][ˌem 'iː] ,
to me ,
到 我 ,

“那个挺着大肚子、一副高高在上模样的大块头，我感觉很眼熟。”

" [mjuːzd] [fræŋk] .
" mused Frank .
" 沉思 坦率 .

弗兰克沉思道。

" [dəunt][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] ? "
" Don't you recognize him ? "
" 不 你 认出 他 ? "

你不认识他吗?

" [ʃʊr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Sure , " was the reply .
" 当然 , " 曾是 这 回复 .

“当然，”对方回答道。

" [ðæt] [ɪz] ['kæptɪn] [muə; mɔː] .
" That is Captain Moore .
" 那 是 队长 摩尔 .

“那是摩尔上尉。”

[dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [blʌf] [hiː; hi][pʊt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [blæk] [ber] ['klʌb'ruːm] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][left]
Don't you remember the bluff he put up in the Black Bear clubroom before we left
不 你 记住 这 虚张声势 他 放 向上 在 这 黑色的 熊 俱乐部会所 前 我们 左边
['lɪt(ə)l][oʊld] [nuː] [jɔːk] ? "
little old New York ? "
小的 老的 新的 约克 ? "

你难道不记得我们离开纽约这座小城之前，他在黑熊俱乐部里设下的那个圈套吗?

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] . "
" I believe you are right . "
" 我 相信 你 是 正确的 . "

我认为你是对的。

" [wel] , [wiːl] [suːn] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Well , we'll soon know all about it , " said the boy .
" 出色地 , 出色地 很快 知道 全部 关于 它 , " 说 这 男生 .

“嗯，我们很快就会知道一切了，”男孩说。

" [ned] [ɪz] ['brɪŋɪn] - [ðə; ði] ['kæptɪn] [æn; ən] - [ðə; ði] [dʌtʃ] [gai] [ɔːf] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
" Ned is bringin ' the Captain an ' the Dutch guy off to us .
" 内德 是 引入 - 这 队长 一个 - 这 荷兰语 盖伊 离开 到 我们 .

“内德正带着船长和那个荷兰人来找我们。”

['fʌni] [juːl] [siː] [soʊ] ['meni] [rer] ['spesimənz] [wen] [juː; jʊ] [heɪnt] [gɑːt][noʊ] [gʌn] !
Funny you'll see so many rare specimens when you hain't got no gun !
有趣的 你会 看 所以 许多 稀有的 标本 什么时候 你 没有 得到 不 枪 !

真有趣，当你没有枪的时候，你会看到很多珍稀物种!

" [hæns] [grɪnd] [dɪ'laɪtɪdli] [wen] [hiː; hi][set] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Hans grinned delightedly when he set foot on the conning tower of the
" 汉斯 咧嘴一笑 欣喜地 什么时候 他 放 脚 在 这 骗局 塔 的 这
[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][ænd; ənd] [glɑːnst] [ɪn'kwɪzətɪvli] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .
submarine and glanced inquisitively into the interior .
潜艇 和 瞥了一眼 好奇地 进入 这 内部的 .

“汉斯踏上潜艇的指挥塔时，脸上露出了欣喜的笑容，他好奇地向内部望去。

[hɪz; ɪz] [raʊnd] , ['beɪbi] [bluː] [aɪz] [prəʊ'truːdid] [ɪn] ['wʌndər] [æz; əz] [ðeɪ] [fel] [ɑːn][ðə; ði]['kʌmftəbli¦'kʌmfərtəbli]

His	**round**	**,**	**baby**	**blue**	**eyes**	**protruded**	**in**	**wonder**	**as**	**they**	**fell**	**on**	**the**	**comfortably**
他的	圆形的	,	婴儿	蓝色的	眼睛	突出	在	想知道	作为	他们	跌倒	在	这	舒适地

['fɜːrnɪʃt] [ə'pɑːrtmənt] [bɪ'loʊ] .

furnished	**apartment**	**below**	**.**
提供	公寓	以下	.

他那双圆圆的、婴儿般湛蓝的眼睛充满惊奇地望着楼下布置舒适的公寓。

" [dʒʌmp] [daʊn] , [dʌtʃ] !

"	**Jump**	**down**	**,**	**Dutch**	**!**
"	跳	向下	,	荷兰语	!

“跳下去，达奇！”

" ['dʒɪmi] [læft] .

"	**Jimmie**	**laughed**	**.**
"	吉米	笑了	.

吉米笑了。

" [ðer; ðər][ɪz] [wer] [ðeɪ] [meɪk] [men] [aʊt] [ʌv; əv] ['dʌtʃmən] .

"	**There**	**is**	**where**	**they**	**make**	**men**	**out**	**of**	**Dutchmen**	**.**
"	那里	是	在哪里	他们	制作	男人	出去	的	荷兰人	.

“在那里，他们把荷兰人培养成真正的男子汉。”

[dəunt][biː; bi][ə'freɪd] . "

Don't	**be**	**afraid**	**.**	**"**
不	是	害怕的	.	"

不要害怕。

" [ˌaɪˌɛs'ɛs][dɑːt][soʊ] ? " [grʌntid] [hæns] .

"	**Iss**	**dot**	**so**	**?**	**"**	**grunted**	**Hans**	**.**
"	问题	点	所以	?	"	哼哼	汉斯	.

“真是这样吗？”汉斯咕哝道。

" [vel] , [ɪf] [menz] [ˌaɪˌɛs'ɛs] - [dɪr] , ['vaɪ] - [juː; jʊ][goʊ] [pɛloʊ] ? "

"	**Vell**	**,**	**if**	**mens**	**iss**	**madt**	**dere**	**,**	**vy**	**dondt**	**you**	**go**	**pelow**	**?**	**"**
"	维尔	, 如果	男士	问题	-	德雷	,	vy	-	你	去	佩洛	?	"	

“好吧，如果那里有人生气，你为什么不去呢？”

" [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [dʌtʃ] ! " [kraɪd] [fræŋk] .

"	**Good**	**for**	**you**	**,**	**Dutch**	**!**	**"**	**cried**	**Frank**	**.**
"	好的	为了	你	,	荷兰语	!	"	哭	坦率	.

“好样的，荷兰佬！”弗兰克喊道。

" [hɪt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

"	**Hit**	**him**	**again**	**.**
"	打	他	再次	.

再打他一下。

['hiːz] [tuː] [freʃ] , ['eniweɪ] . "

He's	**too**	**fresh**	**,**	**anyway**	**.**	**"**
他是	也	新鲜的	,	反正	.	"

他太年轻了。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][get] [ˌaɪ 'tiː] , [ned] ? " [æskt] ['dʒɪmi] .

"	**Where**	**did**	**you**	**get**	**it**	**,**	**Ned**	**?**	**"**	**asked**	**Jimmie**	**.**
"	在哪里	做过	你	得到	它	,	内德	?	"	问	吉米	.

“内德，你从哪儿弄来的？”吉米问道。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [beɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] . "

"	**You'll**	**have**	**to**	**bake**	**it**	**when**	**we**	**get**	**back**	**to**	**New**	**York**	**.**	**"**
"	你会	有	到	烤	它	什么时候	我们	得到	后退	到	新的	约克	.	"

“等我们回到纽约，你得自己烤。”

" ['betər] [lʊk] [aʊt] , [læd] , " [ned] [rɪ'plaɪd] ,
" Better look out , lad , " Ned replied ,
" 更好的 看 出去 , 小伙子 , " 内德 回复 ,

“小子，你最好小心点。”内德回答道。

" [ðɪs] [bɔɪ] [hæz; həz] [ðə; ði] [kɪk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mju:l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [left] .
" this boy has the kick of a mule in his left .
" 这 男生 有 这 踢 的 一个 骡子 在 他的 左边 .

“这孩子左腿踢腿像骡子踢腿一样有力。”

[let] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] .
Let him alone .
让 他 独自的 .

别管他了。

" ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [ʃɔ:rt] [baɪ] - [pleɪ] ['kæptɪn] [muə; mɔ:] [stʊd] ['skaʊlɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] ,
" During this short by - play Captain Moore stood scowling on the conning tower ,
" 期间 这 短的 经过 - 玩 队长 摩尔 站立 皱眉 在 这 骗局 塔 ,
['kraʊdɪd] [kloʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
crowded close against the boys ,
挤 关闭 反对 这 男孩们 ,

“在这段短暂的插曲中，摩尔船长怒气冲冲地站在指挥塔上，紧挨着水手们。”

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['plætfɔ:rm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔ:l] [wʌn] .
for the platform was a small one .
为了 这 平台 曾是 一个 小的 一 .

因为这个平台很小。

[hi:; hi] [naʊ] [feɪst] [ned] ['æŋgrəli] .
He now faced Ned angrily .
他 现在 面对 内德 愤怒地 .

他怒气冲冲地转向奈德。

" [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] ? " [hi:; hi] [di'mɑ:ndid] .
" What is the proposition ? " he demanded .
" 什么 是 这 主张 ? " 他 要求 .

“你的提议是什么？”他问道。

" [aɪ] [hæv; həv] [brɔ:t] [ju:; jʊ] [hɪr] [tu:; tə] [si:] [jʊr; jər] [sʌn] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .
" I have brought you here to see your son , " Ned replied .
" 我 有 带来 你 这里 到 看 你的 儿子 , " 内德 回复 .

“我带你来这里是为了见你的儿子，”内德回答道。

" [ɪf] [ju:l] [step] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [aɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [wer] [hi:; hi] [ɪz] . "
" If you'll step down the stairs I'll show you where he is . "
" 如果 你会 步 向下 这 楼梯 患病的 展示 你 在哪里 他 是 . "

“如果你愿意下楼，我就带你去看他在哪里。”

" [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] , " [fræŋk] [sed] ,
" He ought to be at the bottom of the sea , " Frank said ,
" 他 应该 到 是 在 这 底部 的 这 海 , " 坦率 说 ,

“他应该沉入海底，”弗兰克说。

" [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] ['faɪər] [ðə; ði] [boʊt] . "
" for he tried to fire the boat . "
" 为了 他 尝试 到 火 这 船 . "

因为他试图开火烧船。

" [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [hi:; hi] [ri'zents] [hɪz; ɪz] ['tri:tmənt] , " [sed] [muə; mɔ:] .
" I have no doubt that he resents his treatment , " said Moore .
" 我 有 不 怀疑 那 他 怨恨 他的 治疗 , " 说 摩尔 .

“我毫不怀疑他对自己的待遇感到不满，”摩尔说。

" [aɪ] , [maɪ'self] , [wʊd] [sɪŋk] [jʊr; jər] [krɑːft] [ðɪs] ['moʊmənt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn] [maɪ] ['paʊər] . "

"	I	,	myself	,	would	sink	your	craft	this	moment	if	it	lay	in	my	power	.	"
"	我	,	我	,	会	下沉	你的	工艺	这	片刻	如果	它	躺	在	我的	力量	.	"

“如果我有能力，我此刻就会击沉你的船。”

" [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ned] [sed] .

"	No	doubt	of	it	,	"	Ned	said	.
"	不	怀疑	的	它	,	"	内德	说	.

“毫无疑问，”内德说道。

" [juːv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][jʊr; jər][roʊp] , [ðoʊ] .

"	You've	come	to	the	end	of	your	rope	,	though	.
"	你已经	来	到	这	结尾	的	你的	绳索	,	尽管	.

“不过，你已经走投无路了。”

[ɔːl][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [naʊ] [ɪz][tuː; tə] [jɔːr'self] .

All	the	mischief	you	can	do	now	is	to	yourself	.
全部	这	恶作剧	你	能	做	现在	是	到	你自己	.

你现在能做的恶作剧只有你自己了。

" [muə; mɔː] [snaːrld] [aʊt][sʌm; səm][rɪ'plaɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæspəreɪtɪŋ] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [meɪd]

"	Moore	snarled	out	some	reply	intended	to	be	exasperating	,	but	which	made
"	摩尔	纠缠	出去	一些	回复	故意的	到	是	可气	,	但	哪个	制成

[noʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [bɔɪz] ,

no	impression	on	the	boys	,
不	印象	在	这	男孩们	,

摩尔咆哮着回了一句意在激怒男孩们的话，但这并没有对男孩们产生任何影响。

[ænd; ənd][set][hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [sterz] .

and	set	his	feet	to	the	stairs	.
和	放	他的	脚	到	这	楼梯	.

然后他迈步走上楼梯。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði][eks] - ['neɪv(ə)l] ['ɑːfɪsər] [riːtʃt] [ðə; ði] [flɔːr] [fɜːrst] ,

The	boys	followed	him	,	but	the	ex	-	naval	officer	reached	the	floor	first	,
这	男孩们	随后	他	,	但	这	前任	-	海军	官	达到	这	地面	第一的	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

男孩们跟着他，但这位前海军军官先到了地面，然后

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊnd] , [riːtʃt] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [wɪtʃ] [geɪv] ['fɔːrwərd] ['moʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

with	a	bound	,	reached	the	mechanism	which	gave	forward	motion	to	the
和	一个	边界	,	达到	这	机制	哪个	给予	向前	运动	到	这

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ,

submarine	,
潜艇	,

他纵身一跃，到达了潜艇前进的机械装置。

[ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [biːtʃ] .

the	prow	of	which	was	turned	toward	the	beach	.
这	船首	的	哪个	曾是	转向	朝向	这	海滩	.

船头朝向海滩。

[ned] [spræŋ] ['fɔːrwərd] , [bʌt; bət][ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['ʌndər] ['moʊʃ(ə)n] .

Ned	sprang	forward	,	but	the	boat	was	already	under	motion	.
内德	弹簧	向前	,	但	这	船	曾是	已经	在下面	运动	.

内德猛地向前跃去，但船已经动了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][tuː; tə] [rek] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði]

It	was	unquestionably	the	intention	of	the	prisoner	to	wreck	her	on	the
它	曾是	毫无疑问	这	意图	的	这	囚犯	到	破坏	她	在	这

[biːtʃ] ,

beach	,
海滩	,

毫无疑问，这名囚犯的意图是要把她弄死在海滩上。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n] .

hoping	to	rescue	his	son	and	make	his	own	escape	in	the	confusion	.
希望	到	救援	他的	儿子	和	制作	他的	自己的	逃脱	在	这	困惑	.

他希望能够救出儿子，并在混乱中逃脱。

[muə; mɔː] [strʌk] ['sævɪdʒli] [æt; ət] [ned] [æz; əz][hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [drɔː] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

Moore	struck	savagely	at	Ned	as	he	attempted	to	draw	him	away	from
摩尔	击	野蛮地	在	内德	作为	他	尝试过	到	画	他	离开	从

[ðə; ði] ['levər] , [bʌt; bət] [mɪst] .

the	lever	,	but	missed	.
这	杠杆	,	但	错过	.

摩尔试图把内德从操纵杆旁拉开，却狠狠地打了内德一拳，但没有打中。

[ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] ['dʒɪmi] [hæd; həd][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'baʊt] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went]

In	a	second	Jimmie	had	his	arms	about	those	of	the	Captain	and	they	went
在	一个	第二	吉米	有	他的	武器	关于	那些	的	这	队长	和	他们	去

[daʊn] [tə'geðər] .

down	together	.
向下	一起	.

一瞬间，吉米就搂住了船长的胳膊，两人一起倒了下去。

[ned] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['levər] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['paʊər] .

Ned	leaped	to	the	lever	and	shut	off	the	power	.
内德	跳跃	到	这	杠杆	和	关闭	离开	这	力量	.

内德跳到控制杆前，关掉了电源。

[ɪn] [θriː] ['mɪnɪts] [mɔːr] [ðə; ði] [siː] ['laɪən][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [rekt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃelvɪŋ]

In	three	minutes	more	the	Sea	Lion	must	have	been	wrecked	on	the	shelving
在	三	分钟	更多的	这	海	狮子	必须	有	到过	损毁	在	这	货架

[ʃɔːr] .

shore	.
支撑	.

再过三分钟，“海狮号”肯定就撞上陡峭的海岸了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] [laɪn] .

As	it	was	she	stopped	within	a	few	yards	of	the	danger	line	.
作为	它	曾是	她	停止	之内	一个	很少	码	的	这	危险	线	.

结果，她停在了距离危险线几码远的地方。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['mɜːdəəz] ! " [sed] [ned] , ['kuːlli] ,

"	You're	a	pair	of	murderers	!	"	said	Ned	,	coolly	,
"	你是	一个	一对	的	杀人犯	!	"	说	内德	,	冷静地	,

“你们是两个杀人犯！”内德冷冷地说。

[æz; əz][hiː; hi] [siːzd] [muə; mɔː][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wer] [hɪz; ɪz]

as	he	seized	Moore	by	the	throat	and	flung	him	into	the	room	where	his
作为	他	查获	摩尔	经过	这	喉	和	扔	他	进入	这	房间	在哪里	他的

[sʌn] [wʌz; wəz] [in'kaːsəreitid] .

son	was	incarcerated	.
儿子	曾是	被监禁	.

他抓住摩尔的喉咙，把他扔进了关押他儿子的房间。

[jʌŋ] ['mʊrz, 'mɔrz] [feɪs] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [ɪn] ,

Young	Moore's	face	appeared	at	the	door	as	his	father	was	forced	in	,
年轻的	摩尔	脸	出现	在	这	门	作为	他的	父亲	曾是	强制	在	,

当摩尔的父亲被强行推进门时，年轻的摩尔的脸出现在门口。

[ænd; ənd] ['æŋgri] [wɜ:rdz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['fɑ:loʊd] [æz; əz][ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .

and	angry	words	between	the	two	followed	as	the	door	was	closed	.
和	生气的	字	之间	这	二	随后	作为	这	门	曾是	关闭	.

门关上后，两人之间爆发了激烈的争吵。

" ['ðɛrəl] [bi:; bi][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] ['seʃ(ə)n] [ɪn][ðer; ðər] [naʊ] , " [læft] [ned] .

"	There'll	be	a	social	session	in	there	now	,	"	laughed	Ned	.
"	将会	是	一个	社会的	会议	在	那里	现在	,	"	笑了	内德	.

“现在里面肯定会举行社交活动，”内德笑着说。

" [i:tʃ] [wʌn] [wɪl] [bleɪm] [ðə; ði] ['ʌðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prɪ'dɪkəmənt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn] ! "

"	Each	one	will	blame	the	other	for	the	predicament	they	are	in	!	"
"	每个	一	将要	责备	这	其他	为了	这	困境	他们	是	在	!	"

“他们每个人都会把自己的困境归咎于对方！”

" [let] - [ɪm] [faɪt] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] , " ['dʒɪmi] [əd'vaɪzd] , ['rʌbɪŋ] [ə; eɪ] [bru:z] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ɑ:rm] ,

"	Let	'	em	fight	it	out	,	"	Jimmie	advised	,	rubbing	a	bruise	on	his	arm	,
"	让	-	呃	斗争	它	出去	,	"	吉米	建议	,	擦	一个	挫伤	在	他的	手臂	,

“让他们自己打吧，”吉米一边说着，一边揉了揉手臂上的淤青。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌmwʌt] ['ɪndʒərd][ɪn][ðə; ði][fɔ:l] .

which	had	been	somewhat	injured	in	the	fall	.
哪个	有	到过	有些	受伤	在	这	落下	.

它在摔倒时受了些伤。

[hænsˌwʌz; wəz] [naʊ] [geɪzɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˌkjʊri'ɑ:səti][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

Hans	was	now	gazing	about	the	boat	with	something	more	than	curiosity	in	his	eyes	.
汉斯	曾是	现在	凝视	关于	这	船	和	某物	更多的	比	好奇心	在	他的	眼睛	.

汉斯环顾着整艘船，眼中除了好奇之外，还有别的什么。

[hi:; hi][hæd; həd] [əb'zɜ:rvd] [haʊ] ['kwɪkli] [ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n][hæd; həd] [ri'spɔndid] [tu:; tə][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['levər] ,

He	had	observed	how	quickly	the	submarine	had	responded	to	a	touch	of	the	lever	,
他	有	观察到	如何	迅速地	这	潜艇	有	回应	到	一个	触碰	的	这	杠杆	,

他注意到潜艇对操纵杆的触碰反应非常迅速。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hi:; hi] ['wɔznt] [ɑ:n] [bɔ:rd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] [ʃɪps] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:d] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] ['nɜ:rsəri] .

and	was	actually	wondering	if	he	wasn't	on	board	one	of	the	magic	ships	he	had	read	of	in	the	nursery	.
和	曾是	实际上	好奇	如果	他	不是	在	木板	一	的	这	魔法	船舶	他	有	读	的	在	这	苗圃	.

他当时其实在想，自己是不是在儿童房里读到的那些魔法船上。

" [sɪt] [daʊn] [ˌaʊt'saɪd] [ðɪs] [dɔ:r] [ænd; ənd] [si:] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði] [kɪk] [laɪn] ,

"	Sit	down	outside	this	door	and	see	that	nothing	more	happens	in	the	kick	line	,
"	坐	向下	外部	这	门	和	看	那	没有什么	更多的	发生	在	这	踢	线	,

“坐在门外，看看踢腿线上是否再发生什么事。”

" [ned] [də'rektɪd] , ['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ʌn'i:zi] [ju:θ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə]['ɑ:kjupaɪ][hɪz; ɪz][maɪnd] .

"	Ned	directed	,	thinking	to	give	the	uneasy	youth	something	to	occupy	his	mind	.
"	内德	指导	,	思维	到	给	这	不安	青年	某物	到	占据	他的	头脑	.

“内德指示道，想让这个不安的年轻人有事可做，转移一下注意力。”

" [ɪf] [ðeɪ] [get] [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpən] , [gɪv] [ðem; ðəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [left] - [hænd] [dʒoʊlts] .

"	If	they	get	the	door	open	,	give	them	one	of	those	left	-	hand	jolts	.
"	如果	他们	得到	这	门	打开	,	给	他们	一	的	那些	左边	-	手	震动	.

“如果他们把门打开了，就用左手猛击他们一下。”

" [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [glæns] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] [sæt] [daʊn] [kən'tentɪdli] .

"	With	another	glance	about	the	German	sat	down	contentedly	.
"	和	其他	瞥一眼	关于	这	德语	卫星	向下	心满意足地	.

“德国人环顾四周，心满意足地坐了下来。”

[ðen] [ned] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [stɜ:rn] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [glæs] ['pæn(ə)l] .

Then	Ned	went	to	the	stern	and	looked	out	of	the	glass	panel	.
然后	内德	去	到	这	船尾	和	看起来	出去	的	这	玻璃	控制板	.

然后内德走到船尾，透过玻璃面板向外望去。

" [ɪz] [ðə; ði] [ʃɑ:rk] [stɪl] [ɪn] [saɪt] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	Is	the	Shark	still	in	sight	?	"	asked	Frank	.
"	是	这	鲨鱼	仍然	在	视线	?	"	问	坦率	.

“鲨鱼还在视线范围内吗？”弗兰克问道。

" [lʊk] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [ju:l] [si:] [hɜ:r; hər] [ɪf] [ʃi:z] ['eniwer] [ə'baʊt] . "

"	Look	out	to	the	east	and	you'll	see	her	if	she's	anywhere	about	.	"
"	看	出去	到	这	东方	和	你会	看	她	如果	她是	任何地方	关于	.	"

“往东看，如果她在附近的话，你就能看到了。”

" [aɪm] [ə'freɪd] [ʃi:z] [tu:] [fɑ:r] [ə'weɪ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	I'm	afraid	she's	too	far	away	by	this	time	,	"	Ned	replied	.
"	我是	害怕的	她是	也	远的	离开	经过	这	时间	,	"	内德	回复	.

“恐怕她现在走得太远了，”内德回答道。

" [ðen] [wi:d] ['betər] [bi:; bi] ['mu:vɪŋ] !

"	Then	we'd	better	be	moving	!
"	然后	我们会	更好的	是	移动	!

“那我们最好赶紧搬家！”

" [fræŋk] [sed] .

"	Frank	said	.
"	坦率	说	.

弗兰克说。

" [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [goʊ] ['æftər] [dʒæk] , [ðen] [wi:l] [bi:; bi] [ɔ:f] . "

"	I'll	take	the	boat	and	go	after	Jack	,	then	we'll	be	off	.	"
"	患病的	拿	这	船	和	去	后	杰克	,	然后	出色地	是	离开	.	"

“我乘船去追杰克，然后我们就出发。”

" [daʊnt] [lu:z] ['eni] [taɪm] , " [əd'vaɪzd] [ned] .

"	Don't	lose	any	time	,	"	advised	Ned	.
"	不	失去	任何	时间	,	"	建议	内德	.

“别浪费时间，”内德叮嘱道。

[fræŋk] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['dʒɪmi] , [wʌz; wəz] [ɔ:f] [ɪn] [ðə; ði] ['roʊboʊt] [ɪn] [ʃɔ:rt] ['ɔ:rdər] ,

Frank	,	accompanied	by	Jimmie	,	was	off	in	the	rowboat	in	short	order	,
坦率	,	伴随	经过	吉米	,	曾是	离开	在	这	划艇	在	短的	命令	,

弗兰克和吉米很快就划着小船出发了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] [dʒæk] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [bɔ:rd] .

and	before	long	Jack	was	on	board	.
和	前	长的	杰克	曾是	在	木板	.

不久之后，杰克也上了船。

" ['hæmblɪn] , [ðə; ði] ['treɪdər] , ['wɒnts] [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] , [ned] ,

"	Hamblin	,	the	trader	,	wants	to	talk	with	you	,	Ned	,
"	汉布林	,	这	商	,	想要	到	讲话	和	你	,	内德	,

“交易员汉布林想和你谈谈，内德。”

" [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .

"	he	said	as	he	came	down	into	the	cabin	.
"	他	说	作为	他	来了	向下	进入	这	舱	.

“他一边说着，一边走下小屋。”

" ['hiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kætʃ] [ðə; ði] [ʃɑːrk] , " [ned] [sed] .

"	He'll	have	to	wait	until	we	catch	the	Shark	,	"	Ned	said	.
"	地狱	有	到	等待	直到	我们	抓住	这	鲨鱼	,	"	内德	说	.

“他得等到我们抓到那条鲨鱼才行，”内德说。

" [aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi][hæv; həv] [lɔːst] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] [naʊ] .

"	I'm	afraid	we	have	lost	too	much	time	now	.
"	我是	害怕的	我们	有	丢失的	也	很多	时间	现在	.

恐怕我们现在已经浪费了太多时间。

" ['dʒæks] [rɪ'pɔːrt] [hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [siːld] ['pækɪt] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɑːrk] ,

"	Jack's	report	had	shown	him	that	the	sealed	packet	was	still	on	the	Shark	,
"	杰克的	报告	有	所示	他	那	这	密封	包	曾是	仍然	在	这	鲨鱼	,

杰克的报告显示，密封的包裹仍然在鲨鱼身上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [kiːp] ['æftər][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

and	it	was	his	purpose	to	keep	after	the	submarine	until	he
和	它	曾是	他的	目的	到	保持	后	这	潜艇	直到	他

[kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

caught	up	with	her	.
捕捉	向上	和	她	.

他的目标是紧追潜艇，直到追上她为止。

[dʒʌst] [wʌt] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] [ðen] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ,

Just	what	would	take	place	then	he	did	not	know	,
只是	什么	会	拿	地方	然后	他	做过	不是	知道	,

接下来会发生什么，他并不清楚。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [greɪt] [rɪsks] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [get] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['pækɪt] .

but	he	was	willing	to	take	great	risks	in	order	to	get	hold	of	the	packet	.
但	他	曾是	愿意的	到	拿	伟大的	风险	在	命令	到	得到	抓住	的	这	包	.

但他愿意冒很大的风险去得到那包东西。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ,

He	did	not	know	what	it	contained	,
他	做过	不是	知道	什么	它	包含	,

他不知道里面装的是什么。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kleɪmd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] ,

but	he	did	know	that	it	was	claimed	by	the	enemies	of	his	government	,
但	他	做过	知道	那	它	曾是	声称	经过	这	敌人	的	他的	政府	,

但他确实知道，这块地已被他政府的敌人占领。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [held] ['pepərz] [wɪtʃ] , [ɪf] [brɔːt] [aʊt] , [maɪt] [smæʃ] ['sevrəl] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [triːtiz] .

that	it	held	papers	which	,	if	brought	out	,	might	smash	several	international	treaties	.
那	它	握住	文件	哪个	,	如果	带来	出去	,	可能	粉碎	一些	国际的	条约	.

它掌握的文件，如果公之于众，可能会破坏几项国际条约。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [bɪ'liːf] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['pækɪt] [wʊd] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [fer] ['diːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

His	own	belief	was	that	the	packet	would	establish	the	fair	dealing	of	the
他的	自己的	信仰	曾是	那	这	包	会	建立	这	公平的	处理	的	这

['wɑːʃɪŋtən] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

Washington	officials	,
华盛顿	官员	,

他自己则认为，这份文件将确立华盛顿官员的公平交易原则。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] .

but	this	was	only	a	matter	of	opinion	.
但	这	曾是	仅有的	一个	事情	的	观点	.

但这只是个人观点而已。

[waɪl] [ðə; ði] [siː] ['laɪən][wʌz; wəz] ['drɑːpɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['ʌndər] [weɪ] [hiː; hi] [tɔːkt] [ðə; ði]

While	the	Sea	Lion	was	dropping	down	and	getting	under	way	he	talked	the
尽管	这	海	狮子	曾是	下降	向下	和	获得	在下面	方式	他	谈话	这

['mætər] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [fræŋk] .

matter	over	with	Frank	.
事情	超过	和	坦率	.

当“海狮号”下降并开始航行时，他与弗兰克商量了这件事。

[ðæt] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['ræðər] [ˌpesɪ'mɪstɪk] ['oʊvər][ðə; ði] ['mætər] .

That	young	man	was	inclined	to	be	rather	pessimistic	over	the	matter	.
那	年轻的	男人	曾是	倾斜	到	是	相当	悲观	超过	这	事情	.

那个年轻人对这件事持相当悲观的态度。

" [ɪf] [ðə; ði] ['pepərz] [ɪn][ðə; ði] ['pækɪt] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

"	If	the	papers	in	the	packet	are	of	the	sort	you	think	they	are	,
"	如果	这	文件	在	这	包	是	的	这	种类	你	思考	他们	是	,

“如果包裹里的文件确实是你认为的那种文件，

" [hiː; hi] [dɪ'klerd] , " [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [pər'mɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][get][hoʊld]

"	he	declared	,	"	they	will	destroy	them	before	they	will	permit	you	to	get	hold
"	他	声明	,	"	他们	将要	破坏	他们	前	他们	将要	允许	你	到	得到	抓住

[ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

of	them	.	"
的	他们	.	"

他宣称：“他们宁愿摧毁它们，也不会让你们得到它们。”

" [ðeɪ] [maɪt] [duː][soʊ]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mʌni] - ['lʌvɪŋ] [wɜːrld][wiː; wi][ɑːr; ər]

"	They	might	do	so	only	for	the	fact	that	this	is	a	money	-	loving	world	we	are
"	他们	可能	做	所以	仅有的	为了	这	事实	那	这	是	一个	钱	-	爱	世界	我们	是

['lɪvɪŋ] [ɪn] ,

living	in	,
活的	在	,

“他们这样做或许仅仅是因为我们生活在一个金钱至上的世界里。”

" [ned] [dɪ'klerd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Ned	declared	,	with	a	smile	.
"	内德	声明	,	和	一个	微笑	.

“内德笑着说道。”

" [ðoʊz] ['pepərz] , [wət'evər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ɑːr; ər] [wɜːrθ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [kæʃ] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] ,

"	Those	papers	,	whatever	they	are	,	are	worth	a	lot	of	cash	to	some	one	,
"	那些	文件	,	任何	他们	是	,	是	值得	一个	很多	的	现金	到	一些	一	,

“那些文件，不管是什么，对某些人来说都价值连城。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .

and	they	will	not	be	destroyed	.
和	他们	将要	不是	是	损毁	.

它们不会被毁灭。

" [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][wʌz; wəz] [suːn] ['muːvɪŋ] ['swɪftli] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] , ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː]

"	The	submarine	was	soon	moving	swiftly	through	the	water	,	only	a	few
"	这	潜艇	曾是	很快	移动	迅速地	通过	这	水	,	仅有的	一个	很少

[jaːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sændi] ['bɑːtəm] .

yards	from	the	sandy	bottom	.
码	从	这	沙	底部	.

“潜艇很快便在水中快速移动，距离沙质海底只有几码远。”

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wʌz; wəz] [iːst] , [tɔːrd] [ðə; ði]['hɑːrbər][ʌv; əv] ['hɔŋkɔŋ] .

The	general	direction	was	east	,	toward	the	harbor	of	Hongkong	.
这	一般的	方向	曾是	东方	,	朝向	这	港口	的	香港	.

大致方向是东，朝着香港海港的方向。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [naɪt] [fel] [dʒæk] , [huː] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [ɪn] [frʌnt] ,

Just	before	the	night	fell	Jack	,	who	was	on	the	lookout	in	front	,
只是	前	这	夜晚	跌倒	杰克	,	WHO	曾是	在	这	瞭望台	在	正面	,

夜幕降临前，杰克一直在前面放哨，

['pɪrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [glæs] ['pæn(ə)l] , [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːrk] , [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər]

peering	through	the	glass	panel	,	declared	that	the	Shark	,	or	some	other
窥视	通过	这	玻璃	控制板	,	声明	那	这	鲨鱼	,	或者	一些	其他

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] , [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .

submarine	,	was	in	sight	.
潜艇	,	曾是	在	视线	.

透过玻璃面板向外望去，他宣称"鲨鱼号"或其他潜艇已经出现在视野中。

" [ʃiːz] ['krɪpld] , [tuː] , " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	She's	crippled	,	too	,	"	he	cried	.
"	她是	残疾的	,	也	,	"	他	哭	.

"她也是残疾人，"他喊道。

" [ʃiː; ʃi] [əd'vænsɪz] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz][ænd; ənd] [ðen] ['stɑːps] .

"	She	advances	a	few	paces	and	then	stops	.
"	她	进展	一个	很少	步幅	和	然后	停止	.

她向前走了几步，然后停了下来。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

They	are	having	all	kinds	of	trouble	with	her	.
他们	是	拥有	全部	种类	的	麻烦	和	她	.

他们和她之间出现了各种各样的问题。

[dʒʌst][laɪ] [stɪl] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [ænd; ənd] [juːl] [siː] [hɜːr; hər] ['maʊntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

Just	lie	still	a	short	time	,	and	you'll	see	her	mounting	to	the	surface	.
只是	说谎	仍然	一个	短的	时间	,	和	你会	看	她	安装	到	这	表面	.

静静地躺一会儿，你就会看到她浮出水面。

" [ðə; ði] [siː] ['laɪən][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] ,

"	The	Sea	Lion	was	brought	to	a	halt	,
"	这	海	狮子	曾是	带来	到	一个	停止	,

"海狮号停了下来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɑːtʃt] [ðə; ði][dɑːrk] [bʌlk] [ə'hed] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [aɪz] .

and	the	boys	watched	the	dark	bulk	ahead	with	all	their	eyes	.
和	这	男孩们	观看	这	黑暗的	大部分	前方	和	全部	他们的	眼睛	.

男孩们全神贯注地注视着前方那团黑色的物体。

[ðer; ðər] [oʊn] [boʊt] [wʌz; wəz][dɑːrk] , [bʌt; bət][də'rektli; daɪ'rektli] [laɪts] [flerd] [aʊt] [ə'hed] .

Their	own	boat	was	dark	,	but	directly	lights	flared	out	ahead	.
他们的	自己的	船	曾是	黑暗的	,	但	直接地	灯	喇叭口	出去	前方	.

他们自己的船是黑色的，但前方却突然亮起了灯光。

" [ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [goʊz] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] !

"	There	she	goes	to	the	top	!
"	那里	她	去	到	这	顶部	!

"她登上顶峰了！"

" ['dʒɪmi] [kraɪd] .

"	Jimmie	cried	.
"	吉米	哭	.

吉米哭了。

" [ænd; ənd][ðer; ðər] , " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] ,
" And there , " exclaimed Frank ,
" 和 那里 , " 惊呼 坦率 ,

“就在那儿，”弗兰克惊呼道。

" [ɪz][ə; eɪ]['sɪgnəl][frʌm; frəm][hæns] [wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" is a signal from Hans which shows that there's something doing with the
" 是 一个 信号 从 汉斯 哪个 演出 那 有 某物 正在做 和 这
['prizənəz] !
prisoners !
囚犯 !

“这是汉斯发出的信号，表明有人在对囚犯们做些什么！”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ]
" CHAPTER XVI
" 章 十六

第十六章

[ə; eɪ] [blʌf] [ðæt] ['dɪdnt] [wɜːrk]
A BLUFF THAT DIDN'T WORK
一个 虚张声势 那 没有 工作

一次失败的虚张声势

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [praʊ] ,
Leaving the prow ,
离开 这 船首 ,

离开船首，

[ned] ['heɪsnd] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pæsɪʤ] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wer] [hæns][sæt] ,
Ned hastened down a little passage and came out in the room where Hans sat ,
内德 加快 向下 一个 小的 通道 和 来了 出去 在 这 房间 在哪里 汉斯 卫星 ,

奈德加快脚步，沿着一条小通道走了出来，来到了汉斯坐着的房间。

['grɪnɪŋ] , [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [dɔːr] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] .
grinning , before a door behind which there was a great commotion .
咧嘴笑 , 前 一个 门 在后面 哪个 那里 曾是 一个 伟大的 骚动 .

他咧嘴笑着，站在一扇门前，门后传来一阵骚动。

[ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'ses(ə)nt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] [keɪm] ['klɪrli]
The pounding was incessant , and the voices of the prisoners came clearly
这 猛击 曾是 不停歇 , 和 这 声音 的 这 囚犯 来了 清楚地
[θruː] [ðə; ði]['sɑːlɪd] ['pænlz] .
through the solid panels .
通过 这 坚硬的 面板 .

敲击声持续不断，囚犯们的声音清晰地透过厚实的木板传了出来。

" ['oʊpən] ! " [kraɪd][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [muə; mɔː] .
" Open ! " cried the voice of Captain Moore .
" 打开 ! " 哭 这 嗓音 的 队长 摩尔 .

“开门！”摩尔船长喊道。

" [ðeəz; ðəz]['deɪndʒər] [ə'hed] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" There's danger ahead for you .
" 有 危险 前方 为了 你 .

“前方有危险。”

['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] . "
Open the door . "
打开 这 门 . "

打开门。

" ['lɪt(ə)l] [hiː; hi] ['kɛrz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['haɪdz] !

"	**Little**	**he**	**cares**	**for**	**our**	**hides**	**!**
"	小的	他	关心	为了	我们的	隐藏	!

他根本不在乎我们的皮毛!

" ['dʒɪmi] ['kɑːmɛntəd] .

"	**Jimmie**	**commented**	**.**
"	吉米	评论	.

吉米评论道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军乘坐潜艇；(Boy Scouts in a Submarine; Or,)
第7/9页

" [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['deɪndʒər] ['hiːd] [biː; bi][ðə; ði] [læst] [wʌn] [tuː; tə] [wɔːrn] [juː 'es] . "
" If there was any danger he'd be the last one to warn us . "
" 如果 那里 曾是 任何 危险 他会 是 这 最后的 一 到 警告 我们 . "

“如果真有什么危险，他肯定是最后一个警告我们的人。”

" [dʒʌst][ə; eɪ] [kræk] , " ['pliːdəd, 'pliːdɪd][muə; mɔː] .
" Just a crack , " pleaded Moore .
" 只是 一个 裂缝 , " 恳求 摩尔 .

“就一道裂缝，”摩尔恳求道。

" [dʒʌst][ə; eɪ] [kræk] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['feɪsɪŋ] .
" Just a crack , and I'll tell you what you are facing .
" 只是 一个 裂缝 , 和 患病的 告诉 你 什么 你 是 面向 .

“只要你稍稍开口，我就会告诉你你将面临什么。”

" [ned] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l][ænd; ənd] [sɔː] ['mʊrz, 'mɔrz] [feɪs] [ðer; ðər] ,
" Ned opened the door a trifle and saw Moore's face there ,
" 内德 打开 这 门 一个 琐事 和 锯 摩尔 脸 那里 ,

“内德轻轻推开门，看到了摩尔的脸。”

[ˈlʊkɪŋ] ['ɔːlmoʊst]['fræntɪk][ɪn][ðə; ði] [strɔːŋ] [laɪt] .
looking almost frantic in the strong light .
寻找 几乎 疯狂的 在 这 强的 光 .

在强光下，他看起来近乎疯狂。

" [wel] ?
" Well ?
" 出色地 ?

“出色地?

" [ned] [æskt] .
" Ned asked .
" 内德 问 .

内德问道。

" [ðeəz; ðəz] [deθ] [fɔːr; fər][juː 'es][ɔːl] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [ə'hed] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪ'klerd] .
" There's death for us all if you go ahead , " the Captain declared .
" 有 死亡 为了 我们 全部如果 你 去 前方 , " 这 队长 声明 .

“如果你继续下去，我们所有人都会死，”船长说道。

" [stɑːp] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] . "
" Stop where you are . "
" 停止 在哪里 你 是 . "

“就此止步。”

" [soʊ] ! " [grʌntid] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] .
" Soh ! " grunted the German .
" 苏 ! " 哼哼 这 德语 .

“哦！”德国人咕哝道。

" [oʊ] , [aɪm][nɑːt] [priː'tɛndɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ker] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['ræskəli] [laɪvz; lɪvz] , " [muə; mɔː] [went] [ɑːn] ,
" Oh , I'm not pretending that I care for your rascally lives , " Moore went on ,
" 哦 , 我是 不是 假装 那 我 关心 为了 你的 赖皮 生活 , " 摩尔 去 在 ,
[vɪn'dɪktɪvli] .
vindictively .
怀有报复心理 .

“哦，我才不会假装关心你们这些无赖的生活呢，”摩尔恶狠狠地继续说道。

" [aɪd] [kɪl] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðɪs] ['moʊmənt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn] [maɪ] ['paʊər] [tuː; tə] [duː] [soʊ] .

"	I'd	kill	you	all	this	moment	if	it	lay	in	my	power	to	do	so	.
"	ID	杀	你	全部	这	片刻	如果	它	躺	在	我的	力量	到	做	所以	.

“如果我有能力，我现在就会杀了你们所有人。”

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] ['seɪfti] . "

I'm	thinking	of	my	own	safety	.	"
我是	思维	的	我的	自己的	安全	.	"

我在考虑自身安全。

" [wel] ? " [rɪ'piːtɪd] [ned] .

"	Well	?	"	repeated	Ned	.
"	出色地	?	"	重复	内德	.

“怎么样？”内德重复道。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	is	it	?	"
"	什么	是	它	?	"

“那是什么？”

" [ðə; ðiː] [boʊt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['tʃeɪsɪŋ] [hæz; həz] ['daɪnəmaɪt] [ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tuːb] [gʌn] .

"	The	boat	you	are	chasing	has	dynamite	on	board	,	and	a	tube	gun	.
"	这	船	你	是	追逐	有	炸药	在	木板	,	和	一个	管子	枪	.

“你追逐的那艘船上有炸药和一门管式火炮。”

[ɪf] [juː; jʊ] [goʊ] ['nɪrər] , [ʃiːl] [bloʊ] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] ['wɔːtər] . "

If	you	go	nearer	,	she'll	blow	you	out	of	the	water	.	"
如果	你	去	更近	,	壳	吹	你	出去	的	这	水	.	"

你再靠近点，她会把你吹出水面。

" [ðæts] ['tʃɪrf(ə)l] , " ['dʒɪmi] [grɪnd] .

"	That's	cheerful	,	"	Jimmie	grinned	.
"	那就是	快乐	,	"	吉米	咧嘴一笑	.

“真令人高兴，”吉米咧嘴一笑。

" [waɪ] ['dɪdnt] [ʃiː; ʃi] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ? "

"	Why	didn't	she	do	it	before	?	"
"	为什么	没有	她	做	它	前	?	"

她为什么之前不这样做呢?

" ['prɑːbəbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .

"	Probably	because	she	thought	to	get	away	.
"	大概	因为	她	想法	到	得到	离开	.

“可能是因为她想逃走。”

[aɪv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ðiː] ['lɪt(ə)l] [pɔːrt] [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [naʊ] ['weɪtɪŋ]

I've	been	watching	her	through	the	little	port	and	I	know	that	she	is	now	waiting
我已经	到过	观看	她	通过	这	小的	港口	和	我	知道	那	她	是	现在	等待

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['daɪnəmaɪt] [bɔːl] . "

for	you	to	come	up	and	receive	a	dynamite	ball	.	"
为了	你	到	来	向上	和	收到	一个	炸药	球	.	"

我一直透过小舷窗观察她，我知道她现在正等着你上来接走那颗炸药球。

" [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː] , " [ned] [rɪ'plaɪd] ,

"	It	strikes	me	,	"	Ned	replied	,
"	它	罢工	我	,	"	内德	回复	,

“我倒觉得，”内德回答道。

" [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['hɔːltɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɜːr; hər] ['rʌnɪŋ] [gɪr] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [wæk] .

"	that	she	is	halting	because	her	running	gear	is	out	of	whack	.
"	那	她	是	停止	因为	她	跑步	齿轮	是	出去	的	猛击	.

“她之所以停下来，是因为她的跑步装备出了问题。”

[ʃiː; ʃi] [ræmd] [ˌjuː 'es][nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ][ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

She	rammed	us	not	long	ago	and	got	the	worst	of	it	.
她	撞倒	我们	不是	长的	前	和	得到	这	最差	的	它	.

不久前她撞了我们，结果自己吃了大亏。

" ['kæptɪn] [muə; mɔː] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['oʊpənɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['keɪsɪŋ]

"	Captain	Moore	thrust	his	head	close	to	the	little	opening	between	the	casing
"	队长	摩尔	推力	他的	头	关闭	到	这	小的	开幕	之间	这	套管

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [skriːmd] :

and	the	door	and	almost	screamed	:
和	这	门	和	几乎	尖叫	:

“摩尔上尉把头凑到外壳和门之间的小缝隙旁，几乎尖叫起来：

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['krɪpld] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ? "

"	Do	you	mean	that	she	is	crippled	so	that	she	can't	get	away	from	you	?	"
"	做	你	意思是	那	她	是	残疾的	所以	那	她	不能	得到	离开	从	你	?	"

你的意思是说她残疾了，所以才逃不出你的手掌心吗?

" [aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɪndʒərd][hɜːr'self][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] ,

"	I	said	that	I	thought	she	had	injured	herself	in	trying	to	destroy	the	Sea	Lion	,
"	我	说	那	我	想法	她	有	受伤	她自己	在	尝试	到	破坏	这	海	狮子	,

我说，我认为她是在试图摧毁海狮时伤到了自己。

" [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	was	the	reply	.
"	曾是	这	回复	.

“这是对方的回答。”

" [wel] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [get] [ə'weɪ] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [went] [ɑːn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]

"	Well	,	even	if	she	can't	get	away	,	"	the	Captain	went	on	,	with	a	change	of
"	出色地	,	甚至	如果	她	不能	得到	离开	,	"	这	队长	去	在	,	和	一个	改变	的

[ɪk'spreʃ(ə)n] ,

expression	,
表达	,

“好吧，即使她逃不掉，”船长继续说道，表情发生了变化。

" [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [bloʊ] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] . "

"	she	can	blow	you	out	of	the	water	.	"
"	她	能	吹	你	出去	的	这	水	.	"

“她能把你甩得远远的。”

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['tʃænsɪz] [ɑːn] [ðæt] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	We'll	have	to	take	our	chances	on	that	,	"	Ned	replied	.
"	出色地	有	到	拿	我们的	机会	在	那	,	"	内德	回复	.

“我们只能碰碰运气了。”内德回答道。

['æftər][sʌm; səm] ['fɜːrðər] [tɔːk] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər]

After	some	further	talk	,	the	boy	entered	the	room	where	the	prisoners	were
后	一些	更远	讲话	,	这	男生	进入	这	房间	在哪里	这	囚犯	是

[ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] ,

and	closed	the	door	,
和	关闭	这	门	,

经过一番交谈，男孩走进关押囚犯的房间，关上了门。

['liːvɪŋ] [hæns][ɑːn] [gɑːrd] [ˌaʊt'saɪd] .

leaving	Hans	on	guard	outside	.
离开	汉斯	在	警卫	外部	.

留下汉斯在外面警戒。

['kæptɪn] [muə; mɔː] [fraund] [æz; əz][hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði][pɔːrt] .

Captain	Moore	frowned	as	he	seated	himself	by	the	port	.
队长	摩尔	皱眉	作为	他	坐着	他自己	经过	这	港口	.

摩尔船长皱着眉头，在港口边坐了下来。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [kən'faɪnd] [hɪr] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [jʊr; jər]
" It is bad enough to be confined here without being obliged to endure your
" 它 是 坏的 足够的 到 是 受限 这里 没有 存在 有义务 到 忍受 你的
['kʌmpəni] ,
company ,
公司 ,

“被困在这里就已经够糟糕的了，还要被迫忍受你的陪伴，真是雪上加霜。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [wʌt] [ə; eɪ] [sneɪk] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] ! " ['kɑːmɛntəd] [ned] .
" What a snake you would have made ! " commented Ned .
" 什么 一个 蛇 你 会 有 制成 ! " 评论 内德 .

“你本来可以成为一条多么邪恶的蛇啊！”内德评论道。

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] ['feloʊ] ['loʊdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːrdz] [wɪð; wɪθ] ['venəm] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] .
" I never saw a fellow loaded to the guards with venom as you are .
" 我 绝不 锯 一个 同伴 已加载 到 这 守卫 和 毒液 作为 你 是 .

“我从未见过像你这样对卫兵充满仇恨的人。”

[wɪl] [juː; jʊ] ['ænsər] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] ? "
Will you answer a few questions ? "
将要 你 回答 一个 很少 问题 ? "

您能回答几个问题吗?

" [dɪ'pendz] [ɑːn] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Depends on what they are , " was the reply .
" 取决于 在 什么 他们 是 , " 曾是 这 回复 .

“那要看它们是什么了，”对方回答道。

" [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [eɪd][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] ['ænsər] [ðem; ðəm] , [eɪ] ? "
" If they will aid you , you will answer them , eh ? "
" 如果 他们 将要 援助 你 , 你 将要 回答 他们 , 嗯 ? "

“如果他们愿意帮助你，你就会回应他们，对吧？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] . "
" Of course . "
" 的 课程 . "

“当然。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [ə'sɪst] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ][wəʊnt] ?
" And if they will assist me , you won't ?
" 和 如果 他们 将要 协助 我 , 你 惯于 ?

“如果他们愿意帮助我，你却不愿意吗？”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" The Captain nodded .
" 这 队长 点头 .

船长点了点头。

" [ɔːl] [raɪt] , " [læft] [ned] .
" All right , " laughed Ned .
" 全部 正确的 , " 笑了 内德 .

“好吧，”内德笑着说。

" [sə'poʊz] [ðə; ði] [kə'rekt] ['ænsər] [wʊd] [help] [juː 'es][bəuθ] ?
" Suppose the correct answers would help us both ?
" 认为 这 正确的 答案 会 帮助 我们 两个都 ?

“假设正确的答案对我们双方都有帮助？”

[wʌt] [ðen] ? "
What then ? "
什么 然后 ? "

然后呢?

" [oʊ] , [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] ['nægɪŋ] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði][sʌn] .
" Oh , what's the use of all this nagging ? " demanded the son .
" 哦 , 是什么 这 使用 的 全部 这 唠叨 ? " 要求 这 儿子 .

“唉，唠叨这么多有什么用呢？”儿子问道。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][get] [aʊt] . "
" If you have anything to say , say it , and get out . "
" 如果 你 有 任何事物 到 说 , 说 它 , 和 得到 出去 . "

“如果你有什么话要说，就说完，然后离开。”

" [ænd; ənd] [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ʌðər] [sneɪk] , " [ned] [sed] ,
" And you're a pretty good imitation of this other snake , " Ned said ,
" 和 你是 一个 漂亮的 好的 模仿 的 这 其他 蛇 , " 内德 说 ,

“你模仿那条蛇模仿得相当像，”内德说。

['glænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] .
glancing at the young fellow .
瞥了一眼 在 这 年轻的 同伴 .

他瞥了一眼那个年轻人。

" [ɪf] [juː; jʊ] [ˌɪntər'fɪr] [ɪn][ðə; ði] [tɔːk] [ə'gen] [aɪl] [pʊt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['dʌndʒən] [ænd; ənd] [fər'get] [tuː; tə]
" If you interfere in the talk again I'll put you in the dungeon and forget to
" 如果 你 干扰 在 这 讲话 再次 患病的 放 你 在 这 地牢 和 忘记 到
[fiːd] [juː; jʊ] .
feed you .
喂养 你 .

“如果你再插手谈话，我就把你关进地牢，不给你饭吃。”

" ['kæptɪn] [muə; mɔː] ['moʊʃənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət] .
" Captain Moore motioned to his son to remain quiet .
" 队长 摩尔 示意 到 他的 儿子 到 保持 安静的 .

摩尔上尉示意儿子保持安静。

" [ðɪs] [tʃiːp] ['baʊəri] [bɔɪ] [hæz; həz][ðə; ði] ['ʌpər] [hænd] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" This cheap Bowery boy has the upper hand now , " he said .
" 这 便宜的 鲍厄里 男生 有 这 上 手 现在 , " 他 说 .

“现在这个卑鄙的鲍厄里小子占了上风，”他说。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] [rɪ'vɜːrst] . "
" Wait until conditions are reversed . "
" 等待 直到 状况 是 反转 . "

“等到情况逆转后再说。”

" ['kæptɪn] , " [bɪ'gæn] [ned] , ['peɪɪŋ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['venəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,
" Captain , " began Ned , paying no attention to the venom of the other ,
" 队长 , " 开始 内德 , 付费 不 注意力 到 这 毒液 的 这 其他 ,

“船长，”奈德开口道，全然不顾对方的恶毒言辞。

" [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ðə; ði] ['pækɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['reskjuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] [baɪ][ðə; ði]
" will you tell me what the packet that was rescued from the wreck by the
" 将要 你 告诉 我 什么 这 包 那 曾是 获救 从 这 破坏 经过 这
['paiərits] ['ʌndər] [jʊr; jər] [kə'mænd] [kən'teɪnd] ? "
pirates under your command contained ? "
海盗 在下面 你的 命令 包含 ? "

“你能告诉我，你手下海盗从沉船中打捞上来的那个包裹里装的是什么吗？”

" [wʌt] ['pækɪt] ? " [di'mɑ:ndid] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [sər'praɪz] ['ʃoʊɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [drɔ:n] [fitʃər] .

"	What	packet	?	"	demanded	the	Captain	,	surprise	showing	on	his	drawn	features	.
"	什么	包	?	"	要求	这	队长	,	惊喜	显示	在	他的	绘制	特征	.

“什么包裹？”船长问道，脸上露出惊讶的神色。

" [wʌt] ['pækɪt] [du:][ju:; jʊ] [rɪ'fɜ:r] [tu:; tə] ? "

"	What	packet	do	you	refer	to	?	"
"	什么	包	做	你	参考	到	?	"

你指的是哪个包裹?

" [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['pækɪt] [ju:; jʊ] [keɪm] [tu:; tə] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] [tu:; tə] [əb'teɪn] .

"	The	mysterious	packet	you	came	to	this	part	of	the	world	to	obtain	.
"	这	神秘	包	你	来了	到	这	部分	的	这	世界	到	获得	.

“你来到这个世界的这个角落，就是为了得到那个神秘的包裹。”

[ju:; jʊ] [noʊ] ['veri] [wel] [wʌt] [aɪ] [mi:n] . "

You	know	very	well	what	I	mean	.	"
你	知道	非常	出色地	什么	我	意思是	.	"

你很清楚我的意思。

" [wi:; wi] [keɪm] , ['ʌndər] ['kɑ:ntrækt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][goʊld] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	We	came	,	under	contract	,	for	the	gold	,	"	was	the	reply	.
"	我们	来了	,	在下面	合同	,	为了	这	金子	,	"	曾是	这	回复	.

“我们是根据合同来拿黄金的，”对方回答说。

" [jet] [jʊr; jər] [boʊt] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] ['bɑ:təm] ['æftər][ðə; ði] ['pækɪt]

"	Yet	your	boat	went	away	and	left	most	of	it	on	the	bottom	after	the	packet
"	然而	你的	船	去	离开	和	左边	最多	的	它	在	这	底部	后	这	包

[wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] . "

was	discovered	.	"
曾是	发现	.	"

“然而，包裹被发现后，你的船却扬长而去，把大部分包裹都留在了海底。”

" [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə] [ðɪs] ['hɑ:rbər]['æftər] [sə'plaɪz] . "

"	She	came	to	this	harbor	after	supplies	.	"
"	她	来了	到	这	港口	后	补给品	.	"

她来这个港口是为了运送补给。

" [ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðem; ðəm] ! "

"	And	neglected	to	secure	them	!	"
"	和	被忽视的	到	安全的	他们	!	"

“而且他们竟然没有采取任何措施来保护它们！”

" [wel] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['treɪdər] . "

"	Well	,	there	was	trouble	with	the	trader	.	"
"	出色地	,	那里	曾是	麻烦	和	这	商	.	"

“嗯，交易员那边出了点问题。”

" [ju:; jʊ] [met] [ə; eɪ] [ʃɑ:rk] [mæn] , [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] ? "

"	You	met	a	Shark	man	,	on	the	island	?	"
"	你	遇见	一个	鲨鱼	男人	,	在	这	岛	?	"

“你在岛上遇到了一个鲨鱼人？”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

"	Of	course	.
"	的	课程	.

“当然。

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv]

I	came	here	to	meet	him	,	to	receive	a	report	as	to	the	success	of
我	来了	这里	到	见面	他	,	到	收到	一个	报告	作为	到	这	成功	的

[ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] . "

the	expedition	.	"
这	远征	.	"

我来这里是为了见他，听取他关于探险队进展情况的报告。

" [juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] ? "

"	You	received	such	a	report	?	"
"	你	已收到	这样的	一个	报告	?	"

“你收到了这样的报告？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði] [goʊld] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ɪn'tækt] ? "

"	You	were	told	that	the	gold	had	been	found	intact	?	"
"	你	是	讲述	那	这	金子	有	到过	成立	完好无损的	?	"

“有人告诉你，黄金被完整地找到了？”

" [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [fɔːr; fər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [hɪr] . "

"	That	is	not	for	discussion	here	.	"
"	那	是	不是	为了	讨论	这里	.	"

“这个问题不宜在此讨论。”

" [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] [wen] [jʊr; jər] [sʌn] [dɪd] [nɑːt] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] ? "

"	You	were	astonished	when	your	son	did	not	make	his	appearance	?	"
"	你	是	惊讶	什么时候	你的	儿子	做过	不是	制作	他的	外貌	?	"

“你儿子没有出现，你当时感到很惊讶吗？”

" ['fræŋkli] , [jes] . "

"	Frankly	,	yes	.	"
"	坦率地说	,	是的	.	"

“坦白说，是的。”

" [juː; jʊ] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ? "

"	You	expected	that	he	would	bring	you	the	report	?	"
"	你	预期的	那	他	会	带来	你	这	报告	?	"

你以为他会把报告带给你吗?

" [jes] ; [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːrk] . "

"	Yes	;	he	was	in	charge	of	the	Shark	.	"
"	是的	;	他	曾是	在	收费	的	这	鲨鱼	.	"

“是的，他负责'鲨鱼'号。”

" [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [wen] [ðə; ði] [mæn] ['lændɪd] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ]

"	If	he	had	been	in	charge	when	the	man	landed	,	he	would	have	given	you
"	如果	他	有	到过	在	收费	什么时候	这	男人	登陆	,	他	会	有	给定	你

[ðə; ði] ['pækɪt] ? "

the	packet	?	"
这	包	?	"

“如果当时是他负责指挥，他就会把包裹交给你吗？”

" [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pækɪt] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rek] ,

"	If	he	had	had	a	packet	,	or	anything	else	taken	from	the	wreck	,
"	如果	他	有	有	一个	包	,	或者	任何事物	别的	已采取	从	这	破坏	,

“如果他从沉船残骸中拿走了包裹或其他任何东西，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][ˌem 'iː] . "

he	would	have	turned	it	over	to	me	.	"
他	会	有	转向	它	超过	到	我	.	"

他本来会把它交给我的。

" [bʌt; bət][ðə; ði][mæn][juː; jʊ][met][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][duː][soʊ] ? "

"	But	the	man	you	met	refused	to	do	so	?	"
"	但	这	男人	你	遇见	拒绝	到	做	所以	?	"

但你遇到的那个人拒绝这样做?

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [tʊk] [pleɪs] ? "

"	How	do	you	know	what	took	place	?	"
"	如何	做	你	知道	什么	采取	地方	?	"

“你怎么知道发生了什么？”

" [ðæt] [ɪz] [ˌɪmə'tɪriəl] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][duː] [noʊ] .

"	That	is	immaterial	,	so	long	as	I	do	know	.
"	那	是	无关紧要	,	所以	长的	作为	我	做	知道	.

“只要我知道，那就无关紧要了。”

[tel] , [ˌem 'iː] , [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] — ['mʌni] ?

Tell	,	me	,	what	was	the	difficulty	at	the	store	—	money	?
告诉	,	我	,	什么	曾是	这	困难	在	这	店铺	—	钱	?

告诉我，商店里遇到的困难是什么——是钱的问题吗?

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] .

"	The	Captain	did	not	answer	.
"	这	队长	做过	不是	回答	.

船长没有回答。

" [naʊ] , " [ned] [went] [ɑːn] ,

"	Now	,	"	Ned	went	on	,
"	现在	,	"	内德	去	在	,

“现在，”内德继续说道，“

" [juː; jʊ] ['steɪtɪd] [ə; eɪ]['moʊmənt][ə'goʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] ['ʌndər] ['kɑːntrækt][tuː; tə][get][ðə; ði][goʊld] .

"	you	stated	a	moment	ago	that	you	came	here	under	contract	to	get	the	gold	.
"	你	声明	一个	片刻	前	那	你	来了	这里	在下面	合同	到	得到	这	金子	.

“你刚才说过，你是受合同约束来这里获取黄金的。”

[huː] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [p'rɪnsəplz] ?

Who	are	your	principals	?
WHO	是	你的	校长	?

你们的负责人是谁?

" [noʊ][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] .

"	No	reply	was	received	.
"	不	回复	曾是	已收到	.

未收到回复。

" [wʌt] [wɪl] [ðə; ði][mæn] [naʊ] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːrk] [duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pækɪt] [hiː; hi]

"	What	will	the	man	now	in	charge	of	the	Shark	do	with	the	packet	he
"	什么	将要	这	男人	现在	在	收费	的	这	鲨鱼	做	和	这	包	他

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

refused	to	deliver	to	you	?
拒绝	到	递送	到	你	?

“现在负责‘鲨鱼’酒吧的那个人会如何处理他拒绝交付给你的包裹呢？”

" [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] .

"	was	the	next	question	.
"	曾是	这	下一个	问题	.

“这是下一个问题。”

" [hiː; hi] [wɪl] [trænsˈfɜːr][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [miːt] [əˈgen] . "

"	He	will	transfer	it	to	me	as	soon	as	we	meet	again	.	"
"	他	将要	转移	它	到	我	作为	很快	作为	我们	见面	再次	.	"

“他下次见面后就会把它转给我。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] ? "

"	You	are	sure	of	that	?	"
"	你	是	当然	的	那	?	"

你确定吗?

" ['riːz(ə)nəbli] [ʃʊr] . "

"	Reasonably	sure	.	"
"	合理	当然	.	"

“相当肯定。”

" [ðen] [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	Then	what	will	you	do	with	it	?	"
"	然后	什么	将要	你	做	和	它	?	"

“那你打算怎么处理它? ”

" ['eniθɪŋ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem ˈiː] [wɪl] [biː; bi] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə][maɪ] [p'rɪnsəplz] . "

"	Anything	given	to	me	will	be	turned	over	to	my	principals	.	"
"	任何事物	给定	到	我	将要	是	转向	超过	到	我的	校长	.	"

“凡是给我的东西，我都会转交给我的委托人。”

" [bʌt; bət] , [səˈpoʊz] [ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] ['pækɪt] [ɑːr; ər][nɑːt] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][jʊr; jər][saɪd][ʌv; əv]

"	But	,	suppose	the	contents	of	the	packet	are	not	favorable	to	your	side	of
"	但	,	认为	这	内容	的	这	包	是	不是	有利	到	你的	边	的

[ðə; ði] [keɪs] ?

the	case	?
这	案件	?

但是，如果包裹里的内容对你这边不利呢?

[səˈpoʊz] [ðeɪ] [klɪr] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [səˈspɪʃ(ə)n] ?

Suppose	they	clear	the	United	States	Government	of	suspicion	?
认为	他们	清除	这	团结的	各州	政府	的	怀疑	?

假设他们洗清了美国政府的嫌疑呢?

" ['kæptɪn] [muə; mɔː] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [stɑːrt][ʌv; əv] [əˈmeɪzmənt] .

"	Captain	Moore	gave	a	quick	start	of	amazement	.
"	队长	摩尔	给予	一个	快的	开始	的	惊愕	.

“摩尔船长很快就展现出了惊人的才华。”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	don't	know	what	you	are	talking	about	,	"	he	said	.
"	我	不	知道	什么	你	是	说	关于	,	"	他	说	.

“我不知道你在说什么，”他说。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [ned] [went] [ɑːn] , " [aɪ] [prɪˈzuːm] [juː; jʊ] [wɪl] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] ['pepərz] ?

"	In	that	case	,	"	Ned	went	on	,	"	I	presume	you	will	destroy	the	papers	?
"	在	那	案件	,	"	内德	去	在	,	"	我	怙	你	将要	破坏	这	文件	?

“既然如此，”内德继续说道，“我猜你会销毁这些文件吧? ”

[ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [ɪnˈtæŋg(ə)l][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ðæt] [fed] [juː; jʊ][soʊ] [lɔːŋ] [ɪn][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] , [juː; jʊ]

If	you	can't	entangle	the	Government	that	fed	you	so	long	in	some	trouble	,	you
如果	你	不能	绞	这	政府	那	美联储	你	所以	长的	在	一些	麻烦	,	你

[wəʊnt] [pleɪ] . "

won't	play	.	"
惯于	玩	.	"

如果你不能让养活你这么久的政府陷入困境，你就没资格参与游戏。

" [juːv] [bɪn] ['riːdɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [red] - ['kʌvərd] [dɪ'tektɪv] ['stɔːriz] , [ænd; ənd] [θɪŋk]
" You've been reading some of the red - covered detective stories , and think
" 你已经 到过 阅读 一些 的 这 红色的 - 涵盖 侦探 故事 , 和 思考
[jʊə(r)] [ə; eɪ] [sluːθ] !
you're a sleuth !
你是 一个 侦探 !

“你读了一些红皮封面的侦探小说，就以为自己是侦探了！”

" [snaːrld] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" snarled the Captain .
" 纠缠 这 队长 .

“船长咆哮道。”

" [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ned] ['ɜːdʒd] .
" You may as well tell me all about it , " Ned urged .
" 你 可能 作为 出色地 告诉 我 全部 关于 它 , " 内德 敦促 .

“你最好把所有事情都告诉我，”内德催促道。

" [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][ɔːl][aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] . "
" I have told you all I know about the condition of the wreck . "
" 我 有 讲述 你 全部 我 知道 关于 这 状况 的 这 破坏 . "

“我已经把我所知道的关于沉船情况的一切都告诉你们了。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['pækɪt] ? "
" And the packet ? "
" 和 这 包 ? "

“包裹呢？”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['envəloʊp] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] . "
" There was a long envelope , but I did not see what it contained . "
" 那里 曾是 一个 长的 信封 , 但 我 做过 不是 看 什么 它 包含 . "

“有一个很长的信封，但我没看到里面装的是什么。”

" [jet] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][get] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər][hændz]
" Yet you came here to make sure that it should not get out of your hands
" 然而 你 来了 这里 到 制作 当然 那 它 应该 不是 得到 出去 的 你的 双手
[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [eɪd][juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] ['tretʃəri] ?
unless it would aid you in your treachery ?
除非 它 会 援助 你 在 你的 背信弃义 ?

“然而你来到这里，就是为了确保它不会落入你的手中，除非它能帮助你实施阴谋诡计？”

" [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz]['saɪlənt] .
" The prisoner was silent .
" 这 囚犯 曾是 沉默的 .

囚犯沉默不语。

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ɪts] ['kɑːntents] ? "
" Why didn't you obtain a knowledge of its contents ? "
" 为什么 没有 你 获得 一个 知识 的 它是 内容 ? "

你为什么没有了解它的内容?

" [ðə; ði][mæn] [huː] [held] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [meɪk] [dɪ'lɪvəri] . "
" The man who held it refused to make delivery . "
" 这 男人 WHO 握住 它 拒绝 到 制作 送货 . "

“持有该物品的人拒绝交付。”

" [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [hiː; hi] [di'mɑːndid] [mɔːr] ['mʌni] [ðæn; ðən][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [peɪ]
" In other words , he demanded more money than you were authorized to pay
" 在 其他 字 , 他 要求 更多的 钱 比 你 是 授权 到 支付
[hɪm; ɪm] ? "
him ? "
他 ? "

换句话说，他索要的钱超过了你被授权支付给他的数额?

" [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðæt] . "

"	I	have	nothing	to	say	about	that	.	"
"	我	有	没有什么	到	说	关于	那	.	"

我对此无可奉告。

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['pækɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːrk] ? "

"	He	took	the	packet	back	to	the	Shark	?	"
"	他	采取	这	包	后退	到	这	鲨鱼	?	"

他把包裹带回给了鲨鱼酒吧?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] . "

"	Of	course	.	"
"	的	课程	.	"

“当然。”

" [ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][æt; ət] ['hɔŋkɔŋ] ? "

"	And	made	an	appointment	to	meet	you	at	Hongkong	?	"
"	和	制成	一个	预约	到	见面	你	在	香港	?	"

“并且和你约好在香港见面? ”

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] [tuː; tə][juː; jʊ] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] . "

"	It	does	not	matter	to	you	what	our	arrangement	is	.	"
"	它	做	不是	事情	到	你	什么	我们的	安排	是	.	"

“你并不关心我们之间的约定是什么。”

" [oʊ] , [jes] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [fɔːr; fər][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [kept] . "

"	Oh	,	yes	it	does	,	for	I'm	telling	you	now	that	the	appointment	will	never	be	kept	.	"
"	哦	,	是的	它	做	,	为了	我是	讲述	你	现在	那	这	预约	将要	绝不	是	保留	.	"

“哦，是的，的确如此，因为我现在就可以告诉你，这次约会永远不会举行。”

" [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] ['perəl][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [ðɪs] ['mɪnɪt] , " [snaːrld] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	You	don't	know	what	peril	you	are	in	this	minute	,	"	snarled	the	other	.
"	你	不	知道	什么	危险	你	是	在	这	分钟	,	"	纠缠	这	其他	.

“你根本不知道自己此刻身处何种危险之中,”另一个人咆哮道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [bɑːmz] ['ʌndər] [jʊr; jər] [kiːl] [naʊ] !

"	There	are	bombs	under	your	keel	now	!
"	那里	是	炸弹	在下面	你的	龙骨	现在	!

“你的船底现在有炸弹了！ ”

" [ned] [dɪd][nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər]['spoʊkən] .

"	Ned	did	not	like	the	tone	of	satisfaction	in	which	the	words	were	spoken	.
"	内德	做过	不是	喜欢	这	语气	的	满意	在	哪个	这	字	是	说	.

内德不喜欢说话时那种得意洋洋的语气。

[ðə; ði] [ʃɑːrk] [hæd; həd] [pæst] ['sloʊli] ['oʊvər][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] [naʊ] [leɪ] ,

The	Shark	had	passed	slowly	over	the	spot	where	the	Sea	Lion	now	lay	,
这	鲨鱼	有	通过了	缓慢地	超过	这	点	在哪里	这	海	狮子	现在	躺	,

鲨鱼缓缓游过海狮现在躺着的地方。

[ænd; ənd] [tɔː'piːdəʊz] [ænd; ənd] [bɑːmz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [leɪd] .

and	torpedoes	and	bombs	might	have	been	laid	.
和	鱼雷	和	炸弹	可能	有	到过	铺设	.

鱼雷和炸弹可能已经布设完毕。

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][hɪnt] , " [hiː; hi] ['faɪnəli] [sed] .

"	Thank	you	for	the	hint	,	"	he	finally	said	.
"	感谢	你	为了	这	暗示	,	"	他	最后	说	.

“谢谢你的提示,”他最后说道。

" [aɪl] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I'll go out and see about it . "
" 患病的 去 出去 和 看 关于 它 . "

“我出去看看。”

" [wen] [juː; jʊ] [wɑːnt] ['fɜːrðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , " [fraund] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['skɔːnf(ə)l] [læf]
" When you want further information , " frowned the Captain , with a scornful laugh
" 什么时候 你 想 更远 信息 , " 皱眉 这 队长 , 和 一个 轻蔑的 笑
,
,
,

“如果你想了解更多信息，”船长皱着眉头，带着轻蔑的笑声说道。

" [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] — [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] . "
" come in and I'll give it to you — just as I have on this occasion . "
" 来 在 和 患病的 给 它 到 你 — 只是 作为 我 有 在 这 场合 . "

“进来吧，我会给你的——就像这次一样。”

" [noʊ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ʃoʊ] [gʊdz] ! " [broʊk] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .
" No trouble to show goods ! " broke in the son .
" 不 麻烦 到 展示 商品 ! " 打破 在 这 儿子 .

“展示货物没问题！”儿子插嘴道。

[ned] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['moʊʃənd] [tuː; tə] [hæns] [ænd; ənd] [dʒæk] , [huː] [wɜːr; wər] [dʒʌst]
Ned opened the door and motioned to Hans and Jack , who were just
内德 打开 这 门 和 示意 到 汉斯 和 杰克 , WHO 是 只是
[ˌaʊt'saɪd] ,
outside ,
外部 ,

内德打开门，向门外的汉斯和杰克示意。

['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [fjuː] [wɜːrdz] [æz; əz] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['hevi] ['pænlz]
watching and listening to such few words as came through the heavy panels
观看 和 聆听 到 这样的 很少 字 作为 来了 通过 这 重的 面板
[ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] .
of the door .
的 这 门 .

透过厚重的门板，看着、听着传来的寥寥几个字。

" [teɪk] [ðɪs] [ɪm'pɜːrt(ə)nənt] [jʌŋ] ['mɜːrdərər] [tuː; tə] [ðə; ði] [den] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [hæns] [ænd; ənd]
" Take this impertinent young murderer to the den , " he said , as Hans and
" 拿 这 无礼 年轻的 凶手 到 这 丹 , " 他 说 , 作为 汉斯 和
[dʒæk] [stept] [ʌp] ,
Jack stepped up ,
杰克 步 向上 ,

“把这个不知天高地厚的年轻杀人犯带到窝点去，”他说道，汉斯和杰克随即走上前去。

" [ænd; ənd] [liːv] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] [ɪn] ['dɑːrknəs] .
" and leave him there in darkness .
" 和 离开 他 那里 在 黑暗 .

“然后把他留在黑暗中。”

[dəunt] [fiːd] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːrd] .
Don't feed him until I give the word .
不 喂养 他 直到 我 给 这 单词 .

在我发出指令之前，不要喂他。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] ['strʌglz] ['oʊnli] [ɪn'kri:st] [ðə; ði] ['vaɪələns] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ju:st] [ɪn][hɪz; ɪz]

"	The	young	man's	struggles	only	increased	the	violence	which	was	used	in	his
"	这	年轻的	男人的	斗争	仅有的	增加	这	暴力	哪个	曾是	用过的	在	他的

[rɪ'mu:v(ə)l] .

removal	.
移动	.

“这名年轻人的反抗只会加剧强行带走他的暴力行为。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]

The	boys	would	have	killed	the	man	who	had	attempted	the	lives	of	all	the
这	男孩们	会	有	被杀	这	男人	WHO	有	尝试过	这	生活	的	全部	这

[kru:] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [də'rektɪd] [tu:; tə][du:][soʊ] .

crew	if	they	had	been	directed	to	do	so	.
全体人员	如果	他们	有	到过	指导	到	做	所以	.

如果接到命令，这些男孩会杀死那个试图杀害所有船员的凶手。

[ðen] [ned] [tɜ:rnd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] ,

Then	Ned	turned	back	to	the	Captain	,
然后	内德	转向	后退	到	这	队长	,

然后奈德转过身对船长说：

[naʊ] ['foʊmɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['dɑ:s(ə)l] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz]

now	foaming	with	rage	and	calling	to	his	son	to	remain	docile	until	his
现在	起泡	和	愤怒	和	呼叫	到	他的	儿子	到	保持	温顺	直到	他的

[tɜ:rn] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .

turn	should	come	.
转动	应该	来	.

现在他怒不可遏，大声呵斥儿子要保持温顺，直到轮到他为止。

" [ju:; jʊ] [praɪd] [jɔ:r'self] [ɑ:n] ['hævɪŋ] [pʊt] [ˌem 'i:] [ɔ:f] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wət'evər] , " [ðə; ði] [bɔɪ]

"	You	pride	yourself	on	having	put	me	off	without	any	information	whatever	,	"	the	boy
"	你	自豪	你自己	在	拥有	放	我	离开	没有	任何	信息	任何	,	"	这	男生

[sed] .

said	.
说	.

“你很得意自己没给我任何信息就把我吓跑了，”男孩说。

" [ju:; jʊ] [əd'vaɪz] [ˌem 'i:][tu:; tə] [kʌm] [ə'gen] [ænd; ənd] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['tri:tmənt] .

"	You	advise	me	to	come	again	and	meet	with	the	same	treatment	.
"	你	建议	我	到	来	再次	和	见面	和	这	相同的	治疗	.

“你建议我再来一次，接受同样的治疗。”

[naʊ] , [let] [ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] , [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

Now	,	let	me	tell	you	,	for	your	information	,
现在	,	让	我	告诉	你	,	为了	你的	信息	,

现在，让我告诉你，供你参考。

[ðæt] [aɪ] [keɪm] [ɪn] [hɪr] [tu:; tə] [get] ['ænsər] [tu:; tə]['oʊnli] [tu:] ['kwestʃənz] . "

that	I	came	in	here	to	get	answers	to	only	two	questions	.	"
那	我	来了	在	这里	到	得到	答案	到	仅有的	二	问题	.	"

我来这里只是为了得到两个问题的答案。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [get] [ðem; ðəm] ? "

"	Did	you	get	them	?	"
"	做过	你	得到	他们	?	"

你收到了吗?

" [ɪn'di:d] [aɪ] [dɪd] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

"	Indeed	I	did	,	"	was	the	reply	.
"	的确	我	做过	,	"	曾是	这	回复	.

“确实如此，”对方回答道。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [lʊkt] [dɪs'gʌstɪd] .

The	Captain	looked	disgusted	.
这	队长	看起来	厌恶	.

船长一脸厌恶。

" [wʌt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	What	were	they	?	"	he	asked	.
"	什么	是	他们	?	"	他	问	.

“它们是什么？”他问道。

" [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ðə; ði][mæn] [huː] ['lændɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːrk] [hæd; həd][ðə; ði] ['pækɪt] ,

"	I	wanted	to	know	if	the	man	who	landed	from	the	Shark	had	the	packet	,
"	我	通缉	到	知道	如果	这	男人	WHO	登陆	从	这	鲨鱼	有	这	包	,

我想知道从“鲨鱼号”上下来的那个人有没有那个包裹。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɑːn] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	if	he	took	it	back	on	board	with	him	.
和	如果	他	采取	它	后退	在	木板	和	他	.

如果他把它带回船上的话。

[juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [aɪ] [sɔːt] .

You	gave	me	the	information	I	sought	.
你	给予	我	这	信息	我	寻求	.

你给了我想要的信息。

[juː; jʊ]['iːv(ə)n][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['pækɪt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['oʊpənd] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

You	even	told	me	that	the	packet	had	not	been	opened	when	you	saw	it	.
你	甚至	讲述	我	那	这	包	有	不是	到过	打开	什么时候	你	锯	它	.

你甚至告诉我，你看到包裹的时候，它还没有被打开过。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] ['stɔrmd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] [ɪn][ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] [reɪdʒ] .

"	The	Captain	stormed	up	and	down	the	little	room	in	a	towering	rage	.
"	这	队长	暴风雨	向上	和	向下	这	小的	房间	在	一个	参天	愤怒	.

船长怒气冲冲地在小房间里来回踱步。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][tɜːrn][ə; eɪ]['levər] [naʊ] [ænd; ənd] [bloʊ] [ˌjuː 'es][ɔːl]['ɪntuː] [ɪ'tɜːrnəti] ,

"	If	I	could	turn	a	lever	now	and	blow	us	all	into	eternity	,
"	如果	我	可以	转动	一个	杠杆	现在	和	吹	我们	全部	进入	永恒	,

“如果我现在能扳动一个杠杆，把我们都炸进永恒，

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [aɪ] [wʊd] [duː][ˌaɪ 'tiː] ! "

"	he	shouted	,	"	I	would	do	it	!	"
"	他	喊叫	,	"	我	会	做	它	!	"

他喊道：“我愿意！”

" [jʊr; jər][maɪnd] [siːmz] [tuː; tə] [rʌn] [ɑːn] ['bloʊɪŋ] [ʌp] ['sʌmbɑːdi] .

"	Your	mind	seems	to	run	on	blowing	up	somebody	.
"	你的	头脑	似乎	到	跑步	在	吹	向上	某人	.

你脑子里似乎只有炸死某人。

" [muə; mɔː] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .

"	Moore	gritted	his	teeth	and	made	no	reply	.
"	摩尔	磨碎的	他的	牙齿	和	制成	不	回复	.

摩尔咬紧牙关，没有回答。

[ned] [lɔkt] [hɪm; ɪm][ɪn] [ə'gen] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [frænk] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Ned	locked	him	in	again	and	went	out	to	Frank	,	who	was	in	charge	of	the
内德	已锁定	他	在	再次	和	去	出去	到	坦率	,	WHO	曾是	在	收费	的	这

[boʊt] .

boat	.
船	.

内德再次把他锁在里面，然后去找负责这艘船的弗兰克。

" [get] [hɜːr; hər] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Get	her	over	to	the	west	a	few	yards	,	"	he	said	.
"	得到	她	超过	到	这	西方	一个	很少	码	,	"	他	说	.

“把她带到西边几码远的地方，”他说。

" ['aʊər; ɑːr] [frend] [ðə; ði] ['kæptɪn] [sez] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [ɪz] ['soʊɪŋ] [tɔː'piːdəʊz] [ə'lɔːŋ] [hɪr] ,

"	Our	friend	the	Captain	says	the	Shark	is	sowing	torpedoes	along	here	,
"	我们的	朋友	这	队长	说道	这	鲨鱼	是	播种	鱼雷	沿着	这里	,

“我们的朋友船长说，鲨鱼正在这里投放鱼雷。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [biː; bi] [bloʊn] [ʌp] [dʒʌst] [naʊ] . "

and	we	can't	afford	to	be	blown	up	just	now	.	"
和	我们	不能	买得起	到	是	吹	向上	只是	现在	.	"

我们现在可承受不起被炸死的后果。

" [ðə; ði] [ʃɑːrk] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [naʊ] , " [fræŋk] [sed] .

"	The	Shark	is	at	the	surface	now	,	"	Frank	said	.
"	这	鲨鱼	是	在	这	表面	现在	,	"	坦率	说	.

“鲨鱼现在浮出水面了，”弗兰克说。

" ['enibɑːdi] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ? "

"	Anybody	on	the	bottom	?	"
"	任何人	在	这	底部	?	"

“有人在下面吗？”

" [nɑːt] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [siː] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɪti] [θɪk] [daʊn] [hɪr] . "

"	Not	so	far	as	I	can	see	,	but	it	is	pretty	thick	down	here	.	"
"	不是	所以	远的	作为	我	能	看	,	但	它	是	漂亮的	厚的	向下	这里	.	"

“就我所见，还没有长出什么大草，不过这里草长得挺茂密的。”

" [waɪ] [nɑːt] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	Why	not	go	to	the	surface	?	"	asked	Jack	.
"	为什么	不是	去	到	这	表面	?	"	问	杰克	.

“为什么不到地面去呢？”杰克问道。

" [jes] ; [ʃiː; ʃi] [noʊz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [hɪr] , [ɔːl] [raɪt] , " [fræŋk] ['ædɪd] .

"	Yes	;	she	knows	we	are	here	,	all	right	,	"	Frank	added	.
"	是的	;	她	知道	我们	是	这里	,	全部	正确的	,	"	坦率	额外	.

“是的，她知道我们在这里，”弗兰克补充道。

" [wel] , [kiːp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ðen] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp]

"	Well	,	keep	to	the	bottom	until	you	change	position	,	then	come	to	the	top
"	出色地	,	保持	到	这	底部	直到	你	改变	位置	,	然后	来	到	这	顶部

[ænd; ənd] [kiːp] [dɑːrk] .

and	keep	dark	.
和	保持	黑暗的	.

“嗯，先待在底部，直到你改变位置，然后到顶部并保持黑暗。”

[nɑːt] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn] [saɪt] , [ˌʌndər'stænd] ,

Not	a	light	in	sight	,	understand	,
不是	一个	光	在	视线	,	理解	,

周围一片漆黑，连一丝光亮都没有，明白吗？

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['taʊər] [ʌp] [dʒʌst] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] ['wɔːtər] . "

and	the	tower	up	just	high	enough	to	keep	out	the	water	.	"
和	这	塔	向上	只是	高的	足够的	到	保持	出去	这	水	.	"

塔的高度刚好足以抵挡海水。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	What	are	you	going	to	do	?	"	asked	Frank	.
"	什么	是	你	去	到	做	?	"	问	坦率	.

“你打算怎么办？”弗兰克问道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɑːrk] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [kuːl] [rɪ'plaɪ] .

"	I	want	to	get	aboard	the	Shark	,	"	was	the	cool	reply	.
"	我	想	到	得到	船上	这	鲨鱼	,	"	曾是	这	凉爽的	回复	.

“我想登上‘鲨鱼号’，”对方冷冷地回答道。

" [jes] ; [aɪ] [siː] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , " [fræŋk] [sed] .

"	Yes	;	I	see	you	doing	it	,	"	Frank	said	.
"	是的	;	我	看	你	正在做	它	,	"	坦率	说	.

“是的，我看到你在这么做了，”弗兰克说。

" [aɪ][kæn; kən]['oʊnli][traɪ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	I	can	only	try	,	"	was	the	reply	.
"	我	能	仅有的	尝试	,	"	曾是	这	回复	.

“我只能尽力而为。”对方回答道。

" [ðə; ði][boʊt][ɪz] ['hedɪd] [fɔːr; fər] ['hɔŋkɔŋ] ,

"	The	boat	is	headed	for	Hongkong	,
"	这	船	是	标题	为了	香港	,

“这艘船的目的地是香港。”

[wer] [ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['pækɪt] [wiː; wi][wɑːnt] .

where	she	is	to	deliver	the	packet	we	want	.
在哪里	她	是	到	递送	这	包	我们	想	.

她要去哪里递送我们要的包裹。

[ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

She	is	to	deliver	it	to
她	是	到	递送	它	到

她要把它送到

['kæptɪn] [muə; mɔː][ɑːn][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]

Captain	Moore	on	the	payment	of	a	certain	sum	of	money	,	but	if	the
队长	摩尔	在	这	支付	的	一个	肯定	和	的	钱	,	但	如果	这

摩尔船长在支付一定金额的钱后，但是如果

['kæptɪn] [ɪz][nɑːt][ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [wɪl] [tɜːrn][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə] [huː'evər] [hæz; həz][ðə; ði][praɪs] .

Captain	is	not	there	she	will	turn	it	over	to	whoever	has	the	price	.
队长	是	不是	那里	她	将要	转动	它	超过	到	谁	有	这	价格	.

船长不在，她会把船交给出价最高的人。

[wiː; wi][kɑːnt] [ə'laʊ] [ðæt] . "

We	can't	allow	that	.	"
我们	不能	允许	那	.	"

我们不能允许这种情况发生。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] ; [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɑːrk] ?

"	Of	course	not	;	but	how	are	you	going	to	get	on	board	the	Shark	?
"	的	课程	不是	;	但	如何	是	你	去	到	得到	在	木板	这	鲨鱼	?

“当然不是；但是你要如何才能登上鲨鱼船呢？”

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [wɑːtʃ] [aʊt] [juːl] [biː; bi] [sɜːrvd] [æz; əz][juː; jʊ] [sɜːrvd] [jʌŋ] [muə; mɔː] . "

If	you	don't	watch	out	you'll	be	served	as	you	served	young	Moore	.	"
如果	你	不	手表	出去	你会	是	服务	作为	你	服务	年轻的	摩尔	.	"

如果你不小心，你就会像对待年轻的摩尔那样遭到报应。

" [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [straɪks] ['hɔŋkɔŋ] , " [ned] [rɪ'plaɪd] ,

"	The	minute	the	Shark	strikes	Hongkong	,	"	Ned	replied	,
"	这	分钟	这	鲨鱼	罢工	香港	,	"	内德	回复	,

“鲨鱼袭击香港的那一刻，”内德回答道。

" [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pleɪsɪz][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['pepərz] .

"	we	will	have	a	thousand	places	to	search	for	those	papers	.
"	我们	将要	有	一个	千	地方	到	搜索	为了	那些	文件	.

“我们将有上千个地方可以查找这些文件。”

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][lændz] , [wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli][wʌn] . "

Before	**she**	**lands**	**,**	**we**	**have**	**only**	**one**	**.**	**"**
前	她	土地	,	我们	有	仅有的	一	.	"

在她降落之前，我们只剩最后一次机会了。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [raɪt] ! " [kraɪd] [fræŋk] .

"	**You**	**are**	**always**	**right**	**!**	**"**	**cried**	**Frank**	**.**
"	你	是	总是	正确的	!	"	哭	坦率	.

“你总是对的！”弗兰克喊道。

" [wen] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] ? "

"	**When**	**are**	**you**	**going**	**to**	**make**	**the**	**attempt**	**?**	**"**
"	什么时候	是	你	去	到	制作	这	试图	?	"

你打算什么时候尝试?

" [ðæt] [dɪ'pendz] .

"	**That**	**depends**	**.**
"	那	取决于	.

“那要看情况。”

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,

In	**the**	**meantime**	**,**
在	这	与此同时	,

同时，

[wiː; wi][mʌst; məst][get][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [wer] [wiː; wi]['kænɑːt][biː; bi] [siːn]

we	**must**	**get**	**to**	**the**	**surface**	**and**	**in**	**a**	**position**	**where**	**we**	**cannot**	**be**	**seen**
我们	必须	得到	到	这	表面	和	在	一个	位置	在哪里	我们	不能	是	已见

.

:

.

我们必须到达地面，并处于不被人发现的位置。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [wiː; wi][hæv; həv] [gɔːn] [ə'weɪ] , [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] . "

If	**she**	**thinks**	**we**	**have**	**gone**	**away**	**,**	**so**	**much**	**the**	**better**	**.**	**"**
如果	她	思考	我们	有	已消失	离开	,	所以	很多	这	更好的	.	"

如果她以为我们已经离开了，那就再好不过了。

" [aɪ] [ges] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]['pɪknɪk] ['iznt]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [jet] ! " [læft] [fræŋk] .

"	**I**	**guess**	**our**	**little**	**picnic**	**isn't**	**over**	**with**	**yet**	**!**	**"**	**laughed**	**Frank**	**.**
"	我	猜测	我们的	小的	野餐	不是	超过	和	然而	!	"	笑了	坦率	.

“看来我们的小野餐还没结束呢！”弗兰克笑着说。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][ɑːn] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "

"	**Are**	**you**	**going**	**to**	**take**	**me**	**on**	**board**	**with**	**you**	**?**	**"**
"	是	你	去	到	拿	我	在	木板	和	你	?	"

“你们打算带我一起上船吗？”

" [aɪl] [biː; bi] ['lʌki] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [maɪ'self][ɑːn] [bɔːrd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	**I'll**	**be**	**lucky**	**if**	**I**	**can**	**take**	**myself**	**on**	**board**	**,**	**"**	**was**	**the**	**reply**	**.**
"	患病的	是	幸运的	如果	我	能	拿	我	在	木板	,	"	曾是	这	回复	.

“如果我能把自己带上船，那就算幸运了。”对方回答道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [siː] ['laɪən][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːrk] ,

By	**this**	**time**	**the**	**Sea**	**Lion**	**was**	**some**	**distance**	**from**	**the**	**Shark**	**,**
经过	这	时间	这	海	狮子	曾是	一些	距离	从	这	鲨鱼	,

这时，海狮已经离鲨鱼有一段距离了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hætʃ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔnɪŋ] ['taʊər] [wʌz; wəz]['oʊpən] .

and	**the**	**hatch**	**in**	**the**	**conning**	**tower**	**was**	**open**	**.**
和	这	孵化	在	这	骗局	塔	曾是	打开	.

指挥塔上的舱门是开着的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɪr] , ['stɑːrlɪt] [naɪt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [muːn] ['leɪtər][ɑːn] .

It	was	a	clear	,	starlit	night	,	and	there	would	be	a	moon	later	on	.
它	曾是	一个	清除	,	星光	夜晚	,	和	那里	会	是	一个	月亮	之后	在	.

那是一个晴朗的星夜，稍后还会出现月亮。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [greɪt] [kənˈfjuːʒ(ə)n][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɑːrk] .

There	seemed	to	be	great	confusion	on	board	the	Shark	.
那里	似乎	到	是	伟大的	困惑	在	木板	这	鲨鱼	.

“鲨鱼号”上似乎一片混乱。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['brɪliəntli] ['laɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɔniŋ] ['taʊər] [stʊd] [haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði]

The	boat	was	brilliantly	lighted	,	and	the	conning	tower	stood	high	above	the
这	船	曾是	精彩	照明	,	和	这	骗局	塔	站立	高的	多于	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

船上灯火通明，指挥塔高高耸立在水面上。

[ðə; ði] [pɔːrts] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] [wɜːr; wər] ['oʊpən] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][æd'mɪt][ðə; ði]

The	ports	on	the	side	toward	the	Sea	Lion	were	open	,	as	if	to	admit	the
这	端口	在	这	边	朝向	这	海	狮子	是	打开	,	作为	如果	到	承认	这

[pjʊr] ,

pure	,
纯的	,

朝向海狮方向的舷门敞开着，仿佛要接纳纯洁之物。

[kuːl] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

cool	air	of	the	night	.
凉爽的	空气	的	这	夜晚	.

夜晚的凉爽空气。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [er] [sə'plaɪ] ,

"	I	believe	there's	something	the	matter	with	her	air	supply	,
"	我	相信	有	某物	这	事情	和	她	空气	供应	,

我认为她的呼吸系统出了问题。

" [ned] [sed] [tuː; tə] [fræŋk] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [stʊd] [tə'geðər] [ɑːn][ðə; ði] ['taʊər] .

"	Ned	said	to	Frank	as	the	two	stood	together	on	the	tower	.
"	内德	说	到	坦率	作为	这	二	站立	一起	在	这	塔	.

“内德对弗兰克说，当时两人并肩站在塔上。”

" [ðə; ði] ['ræmɪŋ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [juː 'es][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [hɜːr; hər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] .

"	The	ramming	she	gave	us	must	have	done	her	a	lot	of	mischief	.
"	这	撞击	她	给予	我们	必须	有	完毕	她	一个	很多	的	恶作剧	.

“她对我们的猛烈撞击肯定给她自己带来了不少麻烦。”

[lʊks] [laɪk] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stʌk] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [help] [kʌmz] . "

Looks	like	she	was	stuck	there	until	help	comes	.	"
看起来	喜欢	她	曾是	卡住	那里	直到	帮助	来	.	"

看来她只能被困在那里直到救援到来。

" [ðə; ði] [help] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ɪz] [raɪt] [hɪr] , " [fræŋk] [rɪ'plaɪd] .

"	The	help	she	ought	to	have	is	right	here	,	"	Frank	replied	.
"	这	帮助	她	应该	到	有	是	正确的	这里	,	"	坦率	回复	.

“她需要的帮助就在这里，”弗兰克回答说。

" [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ðæt] [kruː] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] . "

"	I'd	like	to	get	that	crew	on	board	a	man	-	of	-	war	.	"
"	ID	喜欢	到	得到	那	全体人员	在	木板	一个	男人	-	的	-	战争	.	"

“我想把那批船员安排到一艘军舰上。”

" [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['riːəl]['krɪmənəlz] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	We	have	the	real	criminals	,	"	Ned	replied	.
"	我们	有	这	真实的	罪犯	,	"	内德	回复	.

“我们抓到了真正的罪犯，”内德回答道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

The	boys	watched	the	Shark	for	a	long	time	.
这	男孩们	观看	这	鲨鱼	为了	一个	长的	时间	.

男孩们长时间地观察着鲨鱼。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['piːp(ə)l] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ,

They	could	see	people	moving	about	on	the	inside	,
他们	可以	看	人们	移动	关于	在	这	里面	,

他们可以看到里面有人在走动。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ] [gruːp] [ə'sembld] [ɑːn][ðə; ði] ['kɔniŋ] ['plætfɔːrm] ,

and	occasionally	a	group	assembled	on	the	conning	platform	,
和	偶尔	一个	团体	组装	在	这	骗局	平台	,

偶尔也会有一群人聚集在诈骗平台上，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['laɪən] .

which	was	much	larger	than	that	of	the	Sea	Lion	.
哪个	曾是	很多	更大的	比	那	的	这	海	狮子	.

它比海狮的体型大得多。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [sʌm; səm][wʌn][ɪz]['goʊɪŋ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['wɔːtər][suːt] , " [ned] [sed] , ['prez(ə)ntli] .

"	I	believe	some	one	is	going	down	in	a	water	suit	,	"	Ned	said	,	presently	.
"	我	相信	一些	一	是	去	向下	在	一个	水	套装	,	"	内德	说	,	目前	.

“我相信有人穿着潜水服下水了，”内德这时说道。

" [ðə; ði]['wɔːtər] ['tʃeɪmbər] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

"	The	water	chamber	is	on	the	other	side	,
"	这	水	房间	是	在	这	其他	边	,

水室在另一边，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lɪsts] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [weɪt] [wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] . "

but	she	lists	as	if	a	weight	was	pulling	at	her	.	"
但	她	列表	作为	如果	一个	重量	曾是	拉	在	她	.	"

但她起身时仿佛有什么东西在拉扯着她。

" ['lɪs(ə)n] !

"	Listen	!
"	听	!

“听！

" [fræŋk] ['kɔːʃənd] .

"	Frank	cautioned	.
"	坦率	警告	.

弗兰克警告说。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] ['wɜːrkɪŋ] .

"	There's	the	machinery	working	.
"	有	这	机械	在职的	.

“机器正在运转。”

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['laʊərɪŋ] [ˌæpə'rætəs] .

That	would	be	the	lowering	apparatus	.
那	会	是	这	降低	设备	.

那应该是下降装置。

[sʌm; səm][wʌn][ɪz]['goʊɪŋ] [daʊn] , [ɔːl] [raɪt] .

Some	one	is	going	down	,	all	right	.
一些	一	是	去	向下	, 全部	正确的	.

有人要倒霉了，没错。

[naʊ] , [wʌt] [fɔːr; fər] ?
Now , what for ?
现在 , 什么 为了 ?

那么，这又是为了什么呢?

" [ten] ['mɪnɪts] [pæst] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['wɔːtərz] ['sɜːdʒd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] ,
" Ten minutes passed , and then the waters surged about the Sea Lion ,
" 十 分钟 通过了 , 和 然后 这 水 激增 关于 这 海 狮子 ,

十分钟过去了，然后海水涌向了海狮号。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [rɔːr] [ænd; ənd]['rʌmb(ə)l] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪvz] [wɪtʃ] [swept] ['ɪntuː][ðə; ði]
and a great roar and rumble came with the waves which swept into the
和 一个 伟大的 吼 和 隆隆 来了 和 这 波浪 哪个 扫荡 进入 这
['oʊpən] [hætʃ] .
open hatch .
打开 孵化 .

随着巨浪涌入敞开的舱口，传来巨大的轰鸣声和隆隆声。

[ðə; ði] [ʃɑːrk] , [tuː] , [rɔkt] [ɑːn][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] .
The Shark , too , rocked on the crest of a great wave .
这 鲨鱼 , 也 , 摇滚 在 这 波峰 的 一个 伟大的 海浪 .

鲨鱼也随着巨浪的浪尖摇摆。

" ['daɪnəmaɪt] [bɪ'loʊ] !
" Dynamite below !
" 炸药 以下 !

下面有炸药!

" [ned] [sed] .
" Ned said .
" 内德 说 .

内德说道。

" [wɪl] [ðer; ðər][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ?
" Will there be more than one ?
" 将要 那里 是 更多的 比 一 ?

会有不止一个吗?

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XVII
" 章 十七

第十七章

[bæd][fɔːr; fər][ðə; ði] [siː] ['kriːtʃərz]
BAD FOR THE SEA CREATURES
坏的 为了 这 海 生物

对海洋生物有害

[æz; əz] [ned] [spoʊk] [ðer; ðər] [keɪm] [ə'nʌðər] [ʌp'hiːv(ə)l] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['laʊdər] [rɔːr]
As Ned spoke there came another upheaval of water , and a louder roar
作为 内德 辐 那里 来了 其他 动荡 的 水 , 和 一个 更大声 吼
[frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .
from the sea .
从 这 海 .

奈德说话的时候，又一阵海水翻腾，海面传来更加响亮的咆哮声。

[ðə; ði] [ʃɑːrk] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] ['laɪən][bəuθ] [swei] ['perələsli] .
The Shark and the Sea Lion both swayed perilously .
这 鲨鱼 和 这 海 狮子 两个都 摇摆 危险地 .

鲨鱼和海狮都摇摇欲坠。

[ned] [ænd; ənd] [fræŋk] [kloʊzd] [ðer; ðər] [hætʃ] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

Ned	and	Frank	closed	their	hatch	and	clung	to	the	railing	around	the
内德	和	坦率	关闭	他们的	孵化	和	紧紧抓住	到	这	栏杆	大约	这

['kɔnɪŋ] ['taʊər] ['plætfɔːrm] .

conning	tower	platform	.
骗局	塔	平台	.

内德和弗兰克关上舱门，紧紧抓住指挥塔平台周围的栏杆。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər] [tɔː'piːdəʊz] , [ɔːl] [raɪt] , " [fræŋk] [sed] .

"	Those	are	torpedoes	,	all	right	,	"	Frank	said	.
"	那些	是	鱼雷	, 全部	正确的	,	"	坦率	说	.	

“没错，那些是鱼雷，”弗兰克说。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] —

"	But	I	don't	understand	—
"	但	我	不	理解	—

但我不太明白——

" [ned] [kʌt] [ðə; ði] ['sentəns] [ʃɔːrt] [æz; əz][ə; eɪ][θɜːrd] [rɪˌvɜːrbə'reɪʃn] [keɪm] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]

"	Ned	cut	the	sentence	short	as	a	third	reverberation	came	from	beneath	the
"	内德	切	这	句子	短的	作为	一个	第三	混响	来了	从	下面	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

“内德话还没说完，水下就传来第三声回响。”

" [ðeɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] [daʊn] [ðer; ðər] [jet] !

"	They	think	we	are	down	there	yet	!
"	他们	思考	我们	是	向下	那里	然而	!

“他们以为我们已经下去了！”

" [fræŋk] [sed] .

"	Frank	said	.
"	坦率	说	.

弗兰克说。

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ðə; ði][mæn] [huː] [went] [daʊn] [keɪm] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mis'teik] ? "

"	I	wonder	how	the	man	who	went	down	came	to	make	such	a	mistake	?	"
"	我	想知道	如何	这	男人	WHO	去	向下	来了	到	制作	这样的	一个	错误	?	"

“我很好奇，那个摔倒的人怎么会犯下这样的错误？”

" ['tʃɪrf(ə)l] [sɔːrt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [faɪt] !

"	Cheerful	sort	of	people	to	fight	!
"	快乐	种类	的	人们	到	斗争	!

“一群乐天派的战士！”

" [ned] [sed] .

"	Ned	said	.
"	内德	说	.

内德说道。

" ['evri] [mæn][ɑːn] [ðæt] [boʊt] [ɪz][ə; eɪ] ['mɜːrdərər] [æt; ət] [hɑːrt] .

"	Every	man	on	that	boat	is	a	murderer	at	heart	.
"	每一个	男人	在	那	船	是	一个	凶手	在	心	.

“船上的每个男人骨子里都是杀人犯。”

" [ə; eɪ] ['paʊndɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hætʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [hɜːrd] ,

"	A	pounding	on	the	under	side	of	the	hatch	was	now	heard	,
"	一个	猛击	在	这	在下面	边	的	这	孵化	曾是	现在	听到	,

“这时，人们听到舱盖下方传来砰砰的敲击声。”

[ænd; ənd] ['dʒɪmiz] [feɪs] [ʃoʊd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] .
and **Jimmie's** **face** **showed** **when** **it** **was** **lifted** **.**
和 吉米的 脸 显示 什么时候 它 曾是 抬起 .

当它被抬起来时，吉米的脸露出来了。

" [seɪ] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [sed] , " ['kæptɪn] [muə; mɔː]['wɒnts][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ned] .
" Say , " the little fellow said , " Captain Moore wants to speak to you , Ned .
" 说 , " 这 小的 同伴 说 , " 队长 摩尔 想要 到 说话 到 你 , 内德 .

“喂，”小家伙说，“摩尔船长想跟你说话，内德。”

[ðiːz] [hɪr] ['ɜːrθkweɪk] [ʃɑːks] [hæv; həv][gɑːt][hɪm; ɪm]['gɔɪn] - .
These here earthquake shocks have got him goin ' .
这些 这里 地震 冲击 有 得到 他 去 - .

这些地震震得他很兴奋。

[hiː; hi][ækts][laɪk][ə; eɪ]['kreɪzi][mæn] .
He acts like a crazy man .
他 行为 喜欢 一个 疯狂的 男人 .

他的行为就像个疯子。

" [ned] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'kwest] .
" Ned paid no attention to the request .
" 内德 有薪酬的 不 注意力 到 这 要求 .

内德对这个请求置之不理。

" [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][soʊ] , " [ned] [sed] [tuː; tə] ['dʒɪmi] .
" He wants to say that he told me so , " Ned said to Jimmie .
" 他 想要 到 说 那 他 讲述 我 所以 , " 内德 说 到 吉米 .

“他想说他告诉过我，”内德对吉米说。

" [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ɑːn]
" Go back and tell him that he ought not to be afraid of his friends on
" 去 后退 和 告诉 他 那 他 应该 不是 到 是 害怕的 的 他的 朋友们 在
[bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɑːrk] . "
board the Shark . "
木板 这 鲨鱼 . "

“回去告诉他，他不必害怕鲨鱼号上的朋友们。”

" [dʒiː] !
" Gee !
" 吉 !

“哎呀！”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [rɪ'plaɪd] .
" the little fellow replied .
" 这 小的 同伴 回复 .

小家伙回答道。

" [ɪf] [hiː; hi][dəunt] [bɪ'heɪv] [hɪm'self] , [aɪl] [tɜːrn][ðə; ði][hoʊz][ɑːn][hɪm; ɪm] .
" If he don't behave himself , I'll turn the hose on him .
" 如果 他 不 表现 他自己 , 患病的 转动 这 软管 在 他 .

“如果他再不老实，我就用水管喷他。”

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][sɔːlt]['wɔːtər] [bæθ] , ['eniweɪ] .
He ought to have a salt water bath , anyway .
他 应该 到 有 一个 盐 水 洗澡 , 反正 .

他反正也应该洗个盐水澡。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['hiːz] [bɪn] ['traɪɪn] - [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][wʌn] ! "
For a long time he's been tryin ' to give us one ! "
为了 一个 长的 时间 他是 到过 尝试 - 到 给 我们 一 ! "

他一直想给我们一个！

" [let] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] , " [ned] ['ɔːrdərd] .

"	Let	him	alone	,	"	Ned	ordered	.
"	让	他	独自的	,	"	内德	订购	.

“别管他，”内德命令道。

[ðɪs] ['sekənd] [ʌp'hiːv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [hæd; həd] [swʌŋ] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [ə'raʊnd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːr]

This	second	upheaval	of	the	water	had	swung	the	Shark	around	so	that	the	door
这	第二	动荡	的	这	水	有	摇摆	这	鲨鱼	大约	所以	那	这	门

[tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['tʃeɪmbər] [wʌz; wəz] [ɪn] [vjuː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] .

to	the	water	chamber	was	in	view	from	the	Sea	Lion	.
到	这	水	房间	曾是	在	看法	从	这	海	狮子	.

第二次水流的颠簸使鲨鱼转了个身，海狮得以看到水室的门。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊpən] ,

The	boys	saw	that	it	was	open	,
这	男孩们	锯	那	它	曾是	打开	,

男孩们看到门是开着的。

['prɑːbəbli] [left] [ɪn] [ðæt] [weɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [ɪn]

probably	left	in	that	way	for	the	return	of	the	man	who	had	gone	down	in
大概	左边	在	那	方式	为了	这	返回	的	这	男人	WHO	有	已消失	向下	在

[ðə; ði] ['wɔːtər] [suːt] .

the	water	suit	.
这	水	套装	.

他大概是那样离开的，等着那个穿着潜水服下水的人回来。

[ðə; ði] [laɪt] , ['ʃaɪnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] ['kæbɪn] , ['fɪltərd] [θruː] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] , [wɪtʃ]

The	light	,	shining	from	the	main	cabin	,	filtered	through	the	chamber	,	which
这	光	,	灼灼	从	这	主要的	舱	,	过滤	通过	这	房间	,	哪个

[wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['ʌndər] ['wɔːtər] ,

was	,	of	course	,	under	water	,
曾是	,	的	课程	,	在下面	水	,

主舱射出的光线透过舱室照射进来，而舱室当然是在水下的。

['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [naʊ] ['biːɪŋ] [ə'bʌv]

only	a	few	inches	of	the	conning	tower	of	the	submarine	now	being	above
仅有的	一个	很少	英寸	的	这	骗局	塔	的	这	潜艇	现在	存在	多于

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

the	surface	.
这	表面	.

现在只有潜艇指挥塔的几英寸露出水面。

" [kæn; kən] [ðeɪ] [ʃʌt] [ðæt] [dɔːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kæbɪn] ?

"	Can	they	shut	that	door	from	the	cabin	?
"	能	他们	关闭	那	门	从	这	舱	?

“他们能从小屋里把那扇门关上吗？”

" [fræŋk] [æskt] .

"	Frank	asked	.
"	坦率	问	.

弗兰克问道。

" [aɪ] [prɪ'zuːm] [soʊ] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	I	presume	so	,	"	Ned	replied	.
"	我	怙	所以	,	"	内德	回复	.

“我想应该是这样，”内德回答道。

" [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['empti] [ðə; ði] [ruːm] [æz; əz] [wel] . "

"	They	ought	to	be	able	to	shut	the	door	and	empty	the	room	as	well	.	"
"	他们	应该	到	是	有能力的	到	关闭	这	门	和	空的	这	房间	作为	出色地	.	"

“他们应该能够关上门，把房间里的人都清空。”

" [ðæt] [kɑ:nt] [bi:; bi] [dʌn] [ɑ:n][ðə; ði] [si:] ['laɪən] , " [fræŋk] [sed] .
" That can't be done on the Sea Lion , " Frank said .
" 那 不能 是 完毕 在 这 海 狮子 , " 坦率 说 .

“在海狮号上是做不到这一点的，”弗兰克说。

" [noʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['di:teɪl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'loʊkt] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt]
" No , but that is a detail that was overlooked in the construction of the boat
" 不 , 但 那 是 一个 细节 那 曾是 被忽视的 在 这 建造 的 这 船
.
:
.

“不，但那是造船过程中被忽略的一个细节。”

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [rʌn] [ðə; ði][krɑ:ft] , [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] . "
I was just learning to run the craft , and did not observe the deficiency . "
我 曾是 只是 学习 到 跑步 这 工艺 , 和 做过 不是 观察 这 不足 . "

我当时还在学习操作这门技艺，所以没有注意到这个缺陷。

" [wel] , " [fræŋk] [went] [ɑ:n] , " [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
" Well , " Frank went on , " they are closing the door ,
" 出色地 , " 坦率 去 在 , " 他们 是 结束 这 门 ,

“好吧，”弗兰克继续说道，“他们正在关门。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑ:b][æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .
but they are not doing a good job at it .
但 他们 是 不是 正在做 一个 好的 工作 在 它 .

但他们在这方面做得并不好。

[seɪ] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , ['græspɪŋ] ['nɛdz] [ɑ:rm] ,
Say , " he added , grasping Ned's arm ,
说 , " 他 额外 , 抓握 内德的 手臂 ,

“说，”他一边说着，一边抓住内德的胳膊。

" [aɪl] [bet] [ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [kə'nektɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɔ:r] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn][ɪz]['broʊkən] ! "
" I'll bet the machinery connecting with the door from the cabin is broken ! "
" 患病的 赌注 这 机械 连接 和 这 门 从 这 舱 是 破碎的 ! "

我敢肯定连接舱门和舱室的机械装置坏了！

" [ðen] [ðə; ði][mæn] [hu:] [ɪz] [daʊn] [bɪ'loʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd][du:][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ]
" Then the man who is down below will have to come up and do the opening
" 然后 这 男人 WHO 是 向下 以下 将要 有 到 来 向上 和 做 这 开幕
['æftər][hi:; hi] [gets] [ʌp] ,
after he gets up ,
后 他 获得 向上 ,

“然后，下面的人就得上来，等他起来之后再开门。”

[ænd; ənd]['æftər][hi:; hi] [ʃʌts] [ðə; ði] ['aʊtər] [dɔ:r] [ænd; ənd] [ig'zɔ:sts] [ðə; ði]['wɔ:tər] . "
and after he shuts the outer door and exhausts the water . "
和 后 他 关闭 这 外 门 和 排气管 这 水 . "

然后他关上外门，把水排干。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ðə; ði] ['aʊtər] [dɔ:r] [kæn; kən][bi:; bi] [kloʊzd] . "
" I don't believe the outer door can be closed . "
" 我 不 相信 这 外 门 能 是 关闭 . "

“我不认为外面的门能关上。”

" [wʌt] [aɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][dʒʌst] [naʊ] , " [ned] [sed] , " [ɪz] ['weðər] [ðə; ði]['daɪvər][ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] .
" What I'm interested in just now , " Ned said , " is whether the diver is still alive .
" 什么 我是 感兴趣的 在 只是 现在 , " 内德 说 , " 是 无论 这 潜水员 是 仍然 活 .

内德说：“我现在最关心的是，潜水员是否还活着。”

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['eniwer] [nɪr] [wer] [ðə; ði] [tɔː'piːdəʊz] [ɪk'sploʊdɪd][hiː; hi][ɪz] [ded] . "

If	he	was	anywhere	near	where	the	torpedoes	exploded	he	is	dead	.	"
如果	他	曾是	任何地方	靠近	在哪里	这	鱼雷	爆炸了	他	是	死的	.	"

如果他当时就在鱼雷爆炸地点附近，那他肯定已经死了。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːrk] [kɑːnt] [kloʊz] [hɜːr; hər]['wɔːtər] ['tʃeɪmbər] !

"	And	the	Shark	can't	close	her	water	chamber	!
"	和	这	鲨鱼	不能	关闭	她	水	房间	!

“而且鲨鱼无法关闭它的水室！”

[aɪ] [siː] [ə; eɪ] [tʃæns] , [ned] ,

I	see	a	chance	,	Ned	,
我	看	一个	机会	,	内德	,

我看到了一线希望，内德。

" [fræŋk] [ɪk'skleɪmd] .

"	Frank	exclaimed	.
"	坦率	惊呼	.

弗兰克惊呼道。

" [sə'poʊz] [aɪ][drɑːp][aʊt][ænd; ənd]['entər] [ðæt] ['wɔːtər] ['tʃeɪmbər] ? "

"	Suppose	I	drop	out	and	enter	that	water	chamber	?	"
"	认为	我	降低	出去	和	进入	那	水	房间	?	"

“假设我退出游戏，进入那个水室呢？”

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] [ned] .

"	What	for	?	"	asked	Ned	.
"	什么	为了	?	"	问	内德	.

“为什么？”内德问道。

" [waɪ] , [ðeɪ] [wʊd] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] [ænd; ənd][let][ˌem 'iː][ɪn] . "

"	Why	,	they	would	think	I	was	the	other	fellow	and	let	me	in	.	"
"	为什么	,	他们	会	思考	我	曾是	这	其他	同伴	和	让	我	在	.	"

“他们会以为我是另一个人，然后放我进去。”

" [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][laɪn][ænd; ənd][hoʊz] [ˌʌnkə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ˌɪn'saɪd] ? " [æskt]

"	With	your	line	and	hose	unconnected	with	the	mechanism	inside	?	"	asked
"	和	你的	线	和	软管	未连接	和	这	机制	里面	?	"	问

“你的管线和软管都与内部装置断开了吗？”

[ned] .

Ned	.
内德	.

内德。

" ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] . "

"	Never	thought	of	that	.	"
"	绝不	想法	的	那	.	"

“我从未想过这一点。”

" [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][get]['ɪntuː] [ðæt] [boʊt] , " [ned] [went] [ɑːn] ,

"	The	only	way	for	us	to	get	into	that	boat	,	"	Ned	went	on	,
"	这	仅有的	方式	为了	我们	到	得到	进入	那	船	,	"	内德	去	在	,

“我们唯一能上那艘船的办法，”内德继续说道。

" [ɪz][tuː; tə][get][ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp] . "

"	is	to	get	in	from	the	top	.	"
"	是	到	得到	在	从	这	顶部	.	"

“就是要从顶端进入。”

" [bʌt; bət] [haʊ] ? "

"	But	how	?	"
"	但	如何	?	"

“但是怎么做呢？”

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['stʌdi] [aʊt] . "
" That's just what I'm trying to study out . "
" 那就是 只是 什么 我是 尝试 到 学习 出去 . "

“这正是我正在努力研究的问题。”

" [aɪ] [prɪ'zuːm] [ðə; ði][mæn] [huː] [went] [daʊn] [ɪz][ðer; ðər][fɔːr; fər] [gʊd] , " [fræŋk] [sə'dʒestɪd] .
" I presume the man who went down is there for good , " Frank suggested .
" 我 怙 这 男人 WHO 去 向下 是 那里 为了 好的 , " 坦率 建议 .

“我估计那个下去的人是永远都回不去了，”弗兰克说道。

" [hiː; hi] ['prɑːbəbli] [went] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [waɪ] [ðə; ði] [tɔː'piːdəʊz] ['dɪdnt] [goʊ] [ɔːf] [ænd; ənd][gɑːt] [kɔːt]
" He probably went down to see why the torpedoes didn't go off and got caught
" 他 大概 去 向下 到 看 为什么 这 鱼雷 没有 去 离开 和 得到 捕捉
,
,
,

“他可能下去查看鱼雷为什么没有发射，结果被抓住了。”

" [ned] [rɪ'plaɪd] .
" Ned replied .
" 内德 回复 .

内德回答道。

" [pər'hæps][ðə; ði] [ʃɑːrk] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][də'rektli; daɪ'rektli] , " [ðə; ði] ['ʌðər]
" Perhaps the Shark will go down to see about it directly , " the other
" 也许 这 鲨鱼 将要 去 向下 到 看 关于 它 直接地 , " 这 其他
['ventʃərd] .
ventured .
冒险 .

“或许鲨鱼会亲自下去看看，”另一个人试探性地说道。

" [aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [lɪft] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['wɔːtər] ['tʃeɪmbər] [dɔːr] ['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ði]
" I hardly think she could lift again with that water chamber door open and the
" 我 几乎 思考 她 可以 举起 再次 和 那 水 房间 门 打开 和 这
['tʃeɪmbər] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,
chamber full of water ,
房间 满的 的 水 ,

“我很难相信她还能在水室门开着、水室里灌满水的情况下再次举起重物。”

" [ned] [went] [ɑːn] .
" Ned went on .
" 内德 去 在 .

内德继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɑːn][tɑːp] . "
" It is my opinion that they will remain on top . "
" 它 是 我的 观点 那 他们 将要 保持 在 顶部 . "

我认为他们会继续保持领先地位。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ʃiːd] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][træps][ʃiː; ʃi] [set] [fɔːr; fər][juː 'es] , ['eniweɪ] .
" I should think she'd be afraid of the traps she set for us , anyway .
" 我 应该 思考 棚 是 害怕的 的 这 陷阱 她 放 为了 我们 , 反正 .

“我想她无论如何都会害怕她自己为我们设下的陷阱。”

[aɪ] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [get] [kɔːt] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
I wish she would get caught in one of them . "
我 希望 她 会 得到 捕捉 在 一 的 他们 . "

我希望她能被卷入其中一起事件。

" [nɑːt] [waɪl] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ðæt] [mɪ'stɪrɪəs] ['pækɪt] [ɑːn] [bɔːrd] , " [smaɪld] [ned] .
" Not while she has that mysterious packet on board , " smiled Ned .
" 不是 尽管 她 有 那 神秘 包 在 木板 , " 微笑 内德 .

“只要她身上带着那个神秘包裹，就没戏了。”内德笑着说。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['trævld] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [tuː; tə] [get] [ðæt] .

"	We	have	traveled	a	long	way	to	get	that	.
"	我们	有	旅行	一个	长的	方式	到	得到	那	.

“我们为此走了很远的路。”

" [noʊ] [mɔːr] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [ɪksp'ləʊʒnz] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [sæt][ɑːn][ðə; ði][dɑːrk] ['kɔnɪŋ] ['taʊər] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] ['mɪdnaɪt] ,

"	No	more	submarine	explosions	came	,	and	the	boys	sat	on	the	dark	conning	tower	until	nearly	midnight	,
"	不	更多的	潜艇	爆炸	来了	,	和	这	男孩们	卫星	在	这	黑暗的	骗局	塔	直到	几乎	午夜	,

“潜艇再也没有爆炸声，男孩们一直坐在黑暗的指挥塔上，直到将近午夜。”

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɑːrk] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] , ['evɪdəntli] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndər] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .

watching	the	people	on	the	Shark	flying	about	,	evidently	laboring	under	great	excitement	.
观看	这	人们	在	这	鲨鱼	飞行	关于	,	显然	劳动	在下面	伟大的	激动	.

看着鲨鱼号上的人们飞来飞去，显然他们都非常兴奋。

[ðə; ði]['daɪvər][hæd; həd][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] .

The	diver	had	not	returned	.
这	潜水员	有	不是	返回	.

潜水员没有回来。

[ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [aʊt] [ʌv; əv]['ɔːrdər][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːrk] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [spiːd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] .

The	machinery	was	evidently	out	of	order	and	the	Shark	might	as	well	have	tied	to	the	bottom	for	all	the	speed	she	could	make	.
这	机械	曾是	显然	出去	的	命令	和	这	鲨鱼	可能	作为	出色地	有	系	到	这	底部	为了	全部	这	速度	她	可以	制作	.

显然，机器出了故障，“鲨鱼号”的速度慢得就像是被绑在海底一样。

" [aɪm] [ə'freɪd] [sʌm; səm] [ʃɪp] ['frendli] [tuː; tə] [ðiːz] ['paiərits] [wɪl] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , " [ned] [sed] ,

"	I'm	afraid	some	ship	friendly	to	these	pirates	will	come	along	,	"	Ned	said	,
"	我是	害怕的	一些	船	友好的	到	这些	海盗	将要	来	沿着	,	"	内德	说	,

“我担心会有与这些海盗友好的船只过来，”内德说道。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['saɪləns] .

after	a	long	silence	.
后	一个	长的	沉默	.

一阵漫长的沉默之后。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] ['betər] [goʊ] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [in'tendz] ['duːɪŋ] . "

"	I	think	I'd	better	go	aboard	the	Shark	and	find	out	what	she	intends	doing	.	"
"	我	思考	ID	更好的	去	船上	这	鲨鱼	和	寻找	出去	什么	她	意图	正在做	.	"

“我想我最好登上‘鲨鱼号’，看看她打算做什么。”

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ! "

"	I	see	you	doing	it	!	"
"	我	看	你	正在做	它	!	"

“我看到你在这么做了！”

" [aɪ][kæn; kən]['oʊnli][traɪ] . "

"	I	can	only	try	.	"
"	我	能	仅有的	尝试	.	"

我只能尽力而为。

" [ænd; ənd][traɪ]['oʊnli][wʌns] , " [fræŋk] ['mʌtəd] .

"	And	try	only	once	,	"	Frank	muttered	.
"	和	尝试	仅有的	一次	,	"	坦率	低声说道	.

“而且只能试一次，”弗兰克低声说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kɑːmprəmaɪz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] . "

"	I	think	they	are	ready	for	a	compromise	by	this	time	.	"
"	我	思考	他们	是	准备好	为了	一个	妥协	经过	这	时间	.	"

我认为他们现在应该愿意做出妥协了。

" [wel] , [ðen] , [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [fræŋk] [dɪ'saɪdɪd] .

"	Well	,	then	,	I'll	go	with	you	,	"	Frank	decided	.
"	出色地	,	然后	,	患病的	去	和	你	,	"	坦率	决定	.

“那我就跟你一起去吧。”弗兰克决定道。

" [get] [ʌp] [ðə; ði] [boʊt] , [ðen] .

"	Get	up	the	boat	,	then	.
"	得到	向上	这	船	,	然后	.

“那就上船吧。”

" [dʒæk][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə]['feɪvər][ðə; ði] [skiːm] ,

"	Jack	and	Jimmie	were	not	inclined	to	favor	the	scheme	,
"	杰克	和	吉米	是	不是	倾斜	到	偏爱	这	方案	,

杰克和吉米并不赞成这个方案，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['lɔːntʃɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [hæf] - ['fraɪt(ə)nd] ['feɪsɪz]

but	they	assisted	in	launching	the	boat	and	stood	with	half	-	frightened	faces
但	他们	协助	在	发射	这	船	和	站立	和	一半	-	害怕	面孔

[waɪl] [ned] [ænd; ənd] [fræŋk] [stept] ['ɪntuː][hɜːr; hər] .

while	Ned	and	Frank	stepped	into	her	.
尽管	内德	和	坦率	步	进入	她	.

但他们还是帮忙把船下水了，当内德和弗兰克走进船里时，他们脸上带着几分恐惧的表情站在那里。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pʊʃɪŋ] [ɔːf] , [hæns] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['plætfɔːrm] ,

Just	as	they	were	pushing	off	,	Hans	made	his	appearance	on	the	little	platform	,
只是	作为	他们	是	推动	离开	,	汉斯	制成	他的	外貌	在	这	小的	平台	,

就在他们准备出发的时候，汉斯出现在了小平台上。

[hɪz; ɪz]['tʃaɪnə] - [bluː] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

his	china	-	blue	eyes	filled	with	excitement	.
他的	中国	-	蓝色的	眼睛	已填	和	激动	.

他那双湛蓝色的眼睛里充满了兴奋。

" [maɪn] - , " [hiː; hi] [sed] , " [vɑːt][ˌaɪˌɛs'ɛs] [ɪf] [aɪ] [goʊz] ['paɪ][ðə; ði] [poʊt] ? "

"	Mine	friendts	,	"	he	said	,	"	vot	iss	if	I	goes	py	the	poat	?	"
"	矿	-	,	"	他	说	,	"	投票	问题	如果	我	去	py	这	土豆	?	"

“我的朋友们，”他说，“如果我去邮局，你们觉得怎么样？”

" [noʊ] [mɔːr] [ruːm] , " [sed] [fræŋk] .

"	No	more	room	,	"	said	Frank	.
"	不	更多的	房间	,	"	说	坦率	.

“没地方了，”弗兰克说。

" [naʊ] , [juː; jʊ][hoʊld][ɑːn] , " ['dʒɪmi] [kɔːld] [aʊt] .

"	Now	,	you	hold	on	,	"	Jimmie	called	out	.
"	现在	,	你	抓住	在	,	"	吉米	称为	出去	.

“现在，你抓紧了，”吉米喊道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [left] [hænd] [pʌntʃ] [ðɪs] ['beɪbi][hæz; həz] ?

"	You	know	what	sort	of	a	left	hand	punch	this	baby	has	?
"	你	知道	什么	种类	的	一个	左边	手	冲床	这	婴儿	有	?

你知道这孩子左手重拳有多厉害吗?

[wel] , [ðen] , [juː; jʊ] [meɪ] [niːd] [hɪm; ɪm] [wen] [juː; jʊ] [get] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːrk] .

Well	,	then	,	you	may	need	him	when	you	get	over	to	the	Shark	.
出色地	,	然后	,	你	可能	需要	他	什么时候	你	得到	超过	到	这	鲨鱼	.

那么，当你到达鲨鱼岛时，你可能就需要他了。

[siː] ? "
See ? "
看 ? "

看？ ”

" [ðæt] [maɪt] [biː; bi] , " [fræŋk] ['mʌtəd] , ['lʊkɪŋ] [ɪn'kwaɪrɪŋ.li] [æt; ət] [ned] .
" That might be , " Frank muttered , looking inquiringly at Ned .
" 那 可能 是 , " 坦率 低声说道 , 寻找 询问地 在 内德 .

“也许是这样，”弗兰克低声说道，疑惑地看着内德。

" [ðen] [let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , " [ðə; ði] ['lætər] [sed] ,
" Then let him come along , " the latter said ,
" 然后 让 他 来 沿着 , " 这 后者 说 ,

“那就让他一起来吧，”后者说道。

[soʊ] [hæns] ['entərd] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [ɔːrz; oʊrz] .
so Hans entered the boat and took up the oars .
所以 汉斯 进入 这 船 和 采取 向上 这 桨 .

于是汉斯上了船，拿起了船桨。

" ['roʊz; 'raʊz] [laɪk] [ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn] !
" Rows like a steam engine !
" 行 喜欢 一个 蒸汽 引擎 !

“划起来像蒸汽机一样！”

" ['dʒɪmi] [əb'zɜːrvd] [æz; əz] [ðə; ði] [boʊt] [sped] [ə'weɪ] .
" Jimmie observed as the boat sped away .
" 吉米 观察到 作为 这 船 加速 离开 .

吉米看着快艇飞驰而去。

" [ðæt] ['dʌtʃmən] [ɪz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mjuːl] .
" That Dutchman is stronger than a mule .
" 那 荷兰人 是 更强 比 一个 骡子 .

“那个荷兰人比骡子还强壮。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd] ['loʊnli] [ɑːn] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] ['æftər] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] .
" It was still and lonely on the Sea Lion after the departure of the boys .
" 它 曾是 仍然 和 孤独 在 这 海 狮子 后 这 离开 的 这 男孩们 .

“男孩们离开后，海狮号上变得寂静而孤独。”

[ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [wɜːr; wər] [ɪn] [saɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [brɪŋ] ['tʃɪrf(ə)l] [θɔːts] .
The lights of the Shark were in sight , but they did not bring cheerful thoughts .
这 灯 的 这 鲨鱼 是 在 视线 , 但 他们 做过 不是 带来 快乐 想法 .

鲨鱼号的灯光映入眼帘，但却并未带来愉悦的心情。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔnɪŋ] ['taʊər] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɪn] [noʊ] ['lɪt(ə)l] [æŋ'zaɪəti]
The boys sat on the railing of the conning tower and waited in no little anxiety
这 男孩们 卫星 在 这 栏杆 的 这 骗局 塔 和 等待 在 不 小的 焦虑
.
:
.

男孩们坐在指挥塔的栏杆上，焦急地等待着。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prizənəz] [riːtʃt] [ðer; ðər] [ɪrz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [peɪd]
Occasionally the pounding of the prisoners reached their ears , but they paid
偶尔 这 猛击 的 这 囚犯 达到 他们的 耳朵 , 但 他们 有薪酬的
['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
little attention to it .
小的 注意力 到 它 .

偶尔，囚犯们的捶打声会传到他们耳中，但他们并没有太在意。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌfərɪŋ] [ðə; ði] ['tɔːtʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːst] , " [dʒæk] [sed] .

"	They	are	suffering	the	tortures	of	the	lost	,	"	Jack	said	.
"	他们	是	痛苦	这	酷刑	的	这	丢失的	,	"	杰克	说	.

“他们正在遭受迷失者的折磨，”杰克说。

" ['evri] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

"	Every	minute	they	think	they're	going	to	the	bottom	.
"	每一个	分钟	他们	思考	它们是	去	到	这	底部	.

“他们每时每刻都觉得自己要跌到谷底了。”

[let] [ðem; ðəm] [teɪk] [ðer; ðər]['medɪs(ə)n] ! "

Let	them	take	their	medicine	!	"
让	他们	拿	他们的	药品	!	"

让他们吃药吧！

" [aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] , " ['dʒɪmi] [ri'spɔndid] .

"	I	wish	they	were	going	to	the	bottom	,	"	Jimmie	responded	.
"	我	希望	他们	是	去	到	这	底部	,	"	吉米	回应	.

“我希望他们沉到谷底，”吉米回答道。

" [wen] [wiː; wi] [siː] [sneɪks] [laɪk] [ðeɪ] [ɑːr; ər][wiː; wi] [ɔːt] ['nevər][tuː; tə][let][ðem; ðəm][get] [ə'weɪ]

"	When	we	see	snakes	like	they	are	we	ought	never	to	let	them	get	away
"	什么时候	我们	看	蛇	喜欢	他们	是	我们	应该	绝不	到	让	他们	得到	离开

[frʌm; frəm][ˌjuː 'es] .

from	us	.
从	我们	.

“当我们看到蛇的时候，千万不要让它们从我们身边逃走。”

[ɪf] [wiː; wi][dəunt][get] ['bɪtn] , [sʌm; səm][wʌn] [els] [wɪl] .

If	we	don't	get	bitten	,	some	one	else	will	.
如果	我们	不	得到	被咬	,	一些	一	别的	将要	.

即使我们自己不被咬，别人也会咬。

" [dʒæk] ['restɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pɑːmz] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['kwɪzɪkli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

"	Jack	rested	his	chin	on	his	palms	and	regarded	the	boy	quizzically	for	a
"	杰克	休息	他的	下巴	在	他的	棕榈树	和	认为	这	男生	疑惑地	为了	一个

['moʊmənt] .

moment	.
片刻	.

杰克双手托着下巴，疑惑地打量了男孩一会儿。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [juːv] [gɑːt] ? " [hiː; hi] [æskt] , [ðen] .

"	How	do	you	like	it	,	as	far	as	you've	got	?	"	he	asked	,	then	.
"	如何	做	你	喜欢	它	,	作为	远的	作为	你已经	得到	?	"	他	问	,	然后	.

“就你目前的情况来看，你觉得怎么样？”他接着问道。

['dʒɪmi] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] , [aʊt]['oʊvər][ðə; ði] [siː] ,

Jimmie	looked	down	into	the	interior	of	the	submarine	,	out	over	the	sea	,
吉米	看起来	向下	进入	这	内部的	的	这	潜艇	,	出去	超过	这	海	,

吉米向下望去，看到了潜艇内部和远处的海面。

['spɑːrklɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [ðen] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['hevəns] , [braɪt] [wɪð; wɪθ][stɑːrz] .

sparkling	in	the	moonlight	,	then	up	to	the	heavens	,	bright	with	stars	.
闪闪发光	在	这	月光	,	然后	向上	到	这	天	,	明亮的	和	明星	.

在月光下闪闪发光，然后直冲云霄，繁星点点。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] ['ænsər] :

Presently	he	answered	:
目前	他	回答	:

他随即回答道：

" [aɪ][dəunt][laɪk][ˌaɪ'tiː] . "

"	I	don't	like	it	.	"
"	我	不	喜欢	它	.	"

我不喜欢这样。

" [waɪ] [nɑːt] ? "

"	Why	not	?	"
"	为什么	不是	?	"

为什么不呢?

" [wiː; wi] [eint] ['hævɪn] - ['eni] [fʌn] .

"	We	ain't	havin	'	any	fun	.
"	我们	不是	拥有	-	任何	乐趣	.

我们一点也不觉得好玩。

[wiːv] [bɪn] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [oʊld][hoʊld][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] ['hævnt] [gɑːt] ['eniwer] .

We've	been	down	in	that	old	hold	for	a	long	time	,	and	haven't	got	anywhere	.
我们已经	到过	向下	在	那	老的	抓住	为了	一个	长的	时间	,	和	还没有	得到	任何地方	.

我们在那个旧船舱里待了很久，却一无所获。

[aɪ'd] ['ræðər] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [θruː] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [ɔːr] [θruː] ['tʃaɪnə] .

I'd	rather	take	a	trip	through	South	America	,	or	through	China	.
ID	相当	拿	一个	旅行	通过	南	美国	,	或者	通过	中国	.

我宁愿去南美洲或者中国旅行。

[aɪ][wɑːnt][ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndər] [maɪ] [fiːt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] , ['eniweɪ] . "

I	want	the	ground	under	my	feet	part	of	the	time	,	anyway	.	"
我	想	这	地面	在下面	我的	脚	部分	的	这	时间	,	反正	.	"

反正我总得时不时地脚踩在地上吧。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [steɪl] [ænd; ənd] [ʌn'prɑːfɪtəbl] , " [dʒæk] [əd'mɪtɪd] .

"	It	seems	to	me	that	it	is	getting	stale	and	unprofitable	,	"	Jack	admitted	.
"	它	似乎	到	我	那	它	是	获得	陈旧	和	无利可图	,	"	杰克	承认	.

“我觉得这越来越没意思，也越来越不赚钱了，”杰克承认道。

" [sə'poʊz] [wiː; wi] [get] [ʌp] ['paʊər] [ænd; ənd] [drɪft] [ʌp] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːrk] .

"	Suppose	we	get	up	power	and	drift	up	closer	to	the	Shark	.
"	认为	我们	得到	向上	力量	和	漂移	向上	更近	到	这	鲨鱼	.

“假设我们获得动力，并向鲨鱼漂移得更近。”

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [siː] [wɒts] ['goʊɪŋ][ɑːn] . "

Then	we	can	at	least	see	what's	going	on	.	"
然后	我们	能	在	至少	看	是什么	去	在	.	"

这样我们至少能看出发生了什么。

" [ɔːl] [raɪt] , - [ˌbiː 'oʊ] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] , ['staːtiŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] .

"	All	right	,	'	bo	!	"	cried	Jimmie	,	starting	down	the	stairs	.
"	全部	正确的	,	-	波	!	"	哭	吉米	,	开始	向下	这	楼梯	.

“好了，伙计！”吉米喊道，然后开始下楼。

" [wel] , " [kɔːld] [dʒæk] , " [dəunt][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] !

"	Well	,	"	called	Jack	,	"	don't	be	in	such	a	hurry	!
"	出色地	,	"	称为	杰克	,	"	不	是	在	这样的	一个	匆忙	!

“好了，”杰克说道，“别这么着急！”

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ned] [hæz; həz] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːrk]

We	want	to	make	sure	that	Ned	has	attracted	the	attention	of	the	Shark
我们	想	到	制作	当然	那	内德	有	吸引	这	注意力	的	这	鲨鱼

['piːp(ə)l] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [muːv] .

people	before	we	move	.
人们	前	我们	移动	.

我们想确保在搬家之前，Ned已经引起了Shark公司的注意。

[ɪf] [ðeɪ] [siː] [juː 'es] ['muːvɪŋ] [ʌp] [ɑːn][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ned] [gets] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]

If	they	see	us	moving	up	on	them	before	Ned	gets	a	chance	to	talk	with
如果	他们	看	我们	移动	向上	在	他们	前	内德	获得	一个	机会	到	讲话	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

如果他们看到我们在内德有机会和他们交谈之前就靠近他们，

[ðeɪ] [meɪ] [duː] ['sʌmθɪŋ] [ræʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] . "

they	may	do	something	rash	to	the	boys	.	"
他们	可能	做	某物	皮疹	到	这	男孩们	.	"

他们可能会对男孩们做出鲁莽的事。

" [ges] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , " ['dʒɪmi] [əd'mɪtɪd] .

"	Guess	you	are	right	,	"	Jimmie	admitted	.
"	猜测	你	是	正确的	,	"	吉米	承认	.

“看来你是对的，”吉米承认道。

" [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] , " [dʒæk] [kən'tɪnjuːd] , " [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊvər][ðer; ðər] [naʊ] .

"	So	far	as	I	can	see	,	"	Jack	continued	,	"	they	are	over	there	now	.
"	所以	远的	作为	我	能	看	,	"	杰克	持续	,	"	他们	是	超过	那里	现在	.

“据我所见，”杰克继续说道，“他们现在就在那边。”

[duː][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] [vɔɪs] ? "

Do	you	hear	that	voice	?	"
做	你	听到	那	嗓音	?	"

你听到那个声音了吗?

" ['nɛdz] , [ɔːl] [raɪt] .

"	Ned's	,	all	right	.
"	内德的	,	全部	正确的	.

“内德，好吧。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['lɪsnd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] [noʊ] [mɔːr] .

"	The	boys	listened	,	but	the	voice	came	no	more	.
"	这	男孩们	听着	,	但	这	嗓音	来了	不	更多的	.

男孩们听着，但那个声音再也没有出现。

" [ðeɪv] [pʊld] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði][boʊt] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] .

"	They've	pulled	him	into	the	boat	!	"	cried	Jimmie	.
"	他们有	拉	他	进入	这	船	!	"	哭	吉米	.

“他们把他拉进船里了！”吉米喊道。

" ['hɜːri] [ʌp][ænd; ənd][get] ['stɑːrtɪd] !

"	Hurry	up	and	get	started	!
"	匆忙	向上	和	得到	开始	!

快点开始吧!

" [wen] [dʒæk] [went] [bɪ'loʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] ['moʊtɪv] ['paʊər] [mə'ʃiːnəri] [hiː; hi] [hɜːrd]

"	When	Jack	went	below	to	handle	the	motive	power	machinery	he	heard
"	什么时候	杰克	去	以下	到	处理	这	动机	力量	机械	他	听到

“杰克下到下面去操作动力机械时，他听到……”

['kæptɪn] [muə; mɔː] ['θʌmpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɪzn] .

Captain	Moore	thumping	on	the	door	of	his	prison	.
队长	摩尔	怦	在	这	门	的	他的	监狱	.

摩尔上尉用力敲打着监狱的门。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

"	What	do	you	want	?	"	he	demanded	.
"	什么	做	你	想	?	"	他	要求	.

“你想要什么？”他质问道。

" [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
" **Come** **to** **the** **door** **.**
" 来 到 这 门 .

“到门口来。”

" [dʒæk][dɪd][æz; əz] [ri'kwestid] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
" **Jack** **did** **as** **requested** **,** **but** **did** **not** **open** **the** **door** **.**
" 杰克 做过 作为 请求 , 但 做过 不是 打开 这 门 .

杰克照做了，但他没有开门。

" [naʊ] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" **Now** **,** **what** **is** **it** **?** **"** **he** **asked** **.**
" 现在 , 什么 是 它 ? " 他 问 .

“现在，到底是什么？”他问道。

" [ɪz] [ðæt] ['nestə] ? "
" **Is** **that** **Nestor** **?** **"**
" 是 那 内斯特 ? "

“那是内斯特吗？”

" [its] [dʒæk] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" **It's** **Jack** **,** **"** **was** **the** **reply** **.**
" 它是 杰克 , " 曾是 这 回复 .

“是杰克，”对方回答道。

" [wel] , [æsk] ['nestə] [ɪf] ['hiːl] [let] [bəuθ][ʌv; əv][juː 'es][goʊ] [ɪf] [wel] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [hoʊl] [skiːm] .
" **Well** **,** **ask** **Nestor** **if** **he'll** **let** **both** **of** **us** **go** **if** **well** **give** **up** **the** **whole** **scheme** **.**
" 出色地 , 问 内斯特 如果 地狱 让 两个都 的 我们 去 如果出色地 给 向上 这 所有的 方案 .

“好吧，问问内斯特，如果我们放弃整个计划，他会不会放我们俩走。”

[wɪl] [juː; jʊ] ? "
Will **you** **?** **"**
将要 你 ? "

你会？ ”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['pepərz] ? "
" **And** **the** **papers** **?** **"**
" 和 这 文件 ? "

“文件呢？ ”

" [aɪl] [help] [hɪm; ɪm] [get] [ðə; ði] ['pepərz] . "
" **I'll** **help** **him** **get** **the** **papers** **.** **"**
" 患病的 帮助 他 得到 这 文件 . "

“我会帮他拿到文件。”

" [aɪl] [tel] [hɪm; ɪm] , " [sed] [dʒæk] .
" **I'll** **tell** **him** **,** **"** **said** **Jack** **.**
" 患病的 告诉 他 , " 说 杰克 .

“我会告诉他，”杰克说。

" [send] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] , " ['ɝːdʒd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **Send** **for** **him** **at** **once** **,** **"** **urged** **the** **Captain** **.**
" 发送 为了 他 在 一次 , " 敦促 这 队长 .

“立刻派人把他叫来，”船长催促道。

" [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'meɪn] [hɪr] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] , [wiːl] [biː; bi] [bloʊn] [aʊt] [ʌv; əv]['wɔːtər] .
" **If** **we** **remain** **here** **much** **longer** **,** **we'll** **be** **blown** **out** **of** **water** **.**
" 如果 我们 保持 这里 很多 更长 , 出色地 是 吹 出去 的 水 .

“如果我们再待下去，我们会被彻底淹没的。”

[juː; jʊ] [hɜːrd] [ðoʊz] [ɪksp'ləʊʒnz] ? "
You **heard** **those** **explosions** **?** **"**
你 听到 那些 爆炸 ? "

你听到那些爆炸声了吗?

" [ðeɪ] [hɑːmd] [noʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði] [siː] ['kriːtʃərz] , " [dʒæk] [rɪ'plaɪd] .

"	They	harmed	no	one	but	the	sea	creatures	,	"	Jack	replied	.
"	他们	受到伤害	不	一	但	这	海	生物	,	"	杰克	回复	.

“他们除了伤害海洋生物之外，没有伤害任何人，”杰克回答说。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][bæd][fɔːr; fər][ðem; ðəm] . "

"	They	were	bad	for	them	.	"
"	他们	是	坏的	为了	他们	.	"

“他们对他们不好。”

" [wer] [ɪz] ['nestə] ? " [wʌz; wəz] [ðen] [æskt] .

"	Where	is	Nestor	?	"	was	then	asked	.
"	在哪里	是	内斯特	?	"	曾是	然后	问	.

“内斯特在哪里？”有人问道。

" ['vɪzɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɑːrk] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Visiting	on	the	Shark	,	"	was	the	reply	.
"	访问	在	这	鲨鱼	,	"	曾是	这	回复	.

“在鲨鱼号上参观，”对方回答道。

" [ɪf] [ðeɪv] [gɑːt][hɪm; ɪm] , ['hiːl] ['nevər] [kʌm] [bæk] , " ['grɪtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	If	they've	got	him	,	he'll	never	come	back	,	"	gritted	the	Captain	.
"	如果	他们有	得到	他	,	地狱	绝不	来	后退	,	"	磨碎的	这	队长	.

“如果他们抓住了他，他就再也回不来了，”船长咬牙切齿地说。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['hævnt] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	But	they	haven't	,	"	said	the	boy	.
"	但	他们	还没有	,	"	说	这	男生	.

“但他们并没有，”男孩说。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [siː] ['laɪən]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːrk] [naʊ] [ænd; ənd] [help] [ðem; ðəm]

"	We're	going	to	run	the	Sea	Lion	over	to	the	Shark	now	and	help	them
"	是	去	到	跑步	这	海	狮子	超过	到	这	鲨鱼	现在	和	帮助	他们

[ˌentər'teɪn] [hɪm; ɪm] . "

entertain	him	.	"
招待	他	.	"

“我们现在要把海狮送到鲨鱼旁边，帮它们一起逗鲨鱼开心。”

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [fuːl] ! " [rɔːrd] [muə; mɔː] .

"	You're	a	fool	!	"	roared	Moore	.
"	你是	一个	傻子	!	"	咆哮	摩尔	.

“你真是个傻瓜！”摩尔咆哮道。

" [dəunt][juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn] [bɔːrd] — [maɪ] [sʌn] [ænd; ənd][maɪ'self] . "

"	Don't	you	tell	them	that	we	are	on	board	—	my	son	and	myself	.	"
"	不	你	告诉	他们	那	我们	是	在	木板	—	我的	儿子	和	我	.	"

“千万别告诉他们我们俩都在船上——我和我儿子。”

" [dəunt] [ðeɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Don't	they	know	it	?	"
"	不	他们	知道	它	?	"

“他们难道不知道吗？”

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	How	should	they	know	it	?
"	如何	应该	他们	知道	它	?

他们怎么会知道呢?

[dəunt][juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm] .

Don't	you	tell	them	.
不	你	告诉	他们	.

你别告诉他们。

[ɪf] [juː; jʊ][duː] [ðeɪ] [wɪl] [reɪd][jʊr; jər] [ʃɪp] [ænd; ənd][get][ˌjuː 'es] . "

If	you	do	they	will	raid	your	ship	and	get	us	.	"
如果	你	做	他们	将要	袭击	你的	船	和	得到	我们	.	"

如果你这么做，他们会袭击你的船，抓走我们。

" [soʊ] [juːv] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [sʌm; səm]['dɜːrti] [trɪk] [ɑːn][ðem; ðəm] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? " [æskt]

"	So	you've	been	playing	some	dirty	trick	on	them	,	have	you	?	"	asked
"	所以	你已经	到过	玩耍	一些	肮脏的	诡计	在	他们	,	有	你	?	"	问

“所以你对他们耍了些卑鄙的手段，是吗？”

[dʒæk] .

Jack	.
杰克	.

杰克。

" [wel] , [wʌt] [ə'baʊt][jʊr; jər] ['miːtɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət] ['hɔŋkɔŋ] ? "

"	Well	,	what	about	your	meeting	them	at	Hongkong	?	"
"	出色地	,	什么	关于	你的	会议	他们	在	香港	?	"

“那么，你在香港和他们见面的情况如何？”

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][laɪ] . "

"	That	was	a	lie	.	"
"	那	曾是	一个	说谎	.	"

“那是谎言。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][aʊt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? "

"	You	are	out	with	them	?	"
"	你	是	出去	和	他们	?	"

你和他们一起出去了？

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][aʊt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

"	They	are	out	with	me	.
"	他们	是	出去	和	我	.

他们和我一起出去了。

[ðeɪ] [kleɪm][aɪ][ˌeɪ 'em] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] .

They	claim	I	am	keeping	them	out	of	a	lot	of	money	.
他们	宣称	我	是	保持	他们	出去	的	一个	很多	的	钱	.

他们声称我让他们损失了很多钱。

[dəunt] [tel] [ðem; ðəm][aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] . "

Don't	tell	them	I	am	here	.	"
不	告诉	他们	我	是	这里	.	"

别告诉他们我在这里。

" [ɪn][ɔːl][jʊr; jər][laɪf] " — [æskt] [dʒæk] — " [ɪn][ɔːl][jʊr; jər][laɪf] , [dɪd][juː; jʊ]['evər][duː] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ]

"	In	all	your	life	"	—	asked	Jack	—	"	in	all	your	life	,	did	you	ever	do	business	with
"	在	全部	你的	生活	"	—	问	杰克	—	"	在	全部	你的	生活	,	做过	你	曾经	做	商业	和

['eni][mæn] ,

any	man	,
任何	男人	,

杰克问道：“你这辈子，你跟哪个男人做过生意？”

['wʊmən] , [ɔːr][tʃaɪld][juː; jʊ]['dɪdnt] [tʃiːt] [ænd; ənd] [bɪ'treɪ] ?

woman	,	or	child	you	didn't	cheat	and	betray	?
女士	,	或者	孩子	你	没有	欺骗	和	背叛	?

你没有欺骗和背叛过的女人或孩子？

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] . "

You	ought	to	be	hanged	.	"
你	应该	到	是	绞刑	.	"

你该被绞死。

" [ɪf] ['nestə] [kʌmz] [bæk] ,
" If Nestor comes back ,
" 如果 内斯特 来 后退 ,

“如果内斯特回来，

[juː; jʊ] [send] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ɪf] ['hiːl] [let] [juː 'es] [goʊ] .
you send him here and I'll tell him the whole story if he'll let us go .
你 发送 他 这里 和 患病的 告诉 他 这 所有的 故事 如果 地狱 让 我们 去 .

你把他送到这里，如果他放我们走，我就把事情的来龙去脉都告诉他。

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['pepərz] [hiː; hi] [ɪz] ['æftər] .
And I'll tell him how to get the papers he is after .
和 患病的 告诉 他 如何 到 得到 这 文件 他 是 后 .

我会告诉他如何才能拿到他想要的文件。

[wɪl] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [kʌmz] — [ɪf] [hiː; hi] [gets] [bæk] ? "
Will you see that he comes — if he gets back ? "
将要 你 看 那 他 来 — 如果 他 获得 后退 ? "

你会看到他回来吗？如果他能回来的话?

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː] [juː; jʊ] [mɔːr] [gʊd] , " [læft] [dʒæk] ,
" I think it would do you more good , " laughed Jack ,
" 我 思考 它 会 做 你 更多的 好的 , " 笑了 杰克 ,

“我觉得这对你更有益，”杰克笑着说。

" [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɑːrk] .
" to have a talk with the people on the Shark .
" 到 有 一个 讲话 和 这 人们 在 这 鲨鱼 .

“和鲨鱼号上的人谈谈。”

" [ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði] ['prɪzənɚz, 'prɪznɚz] ['fɜːrðər] [dɪ'mændz] ,
" Ignoring the prisoner's further demands ,
" 忽略 这 囚犯的 更远 需求 ,

“无视囚犯的进一步要求，

[dʒæk] [tɜːrnd] [ɑːn] [ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] [də'rektɪd] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɑːrk] .
Jack turned on the power and directed the Sea Lion toward the Shark .
杰克 转向 在 这 力量 和 指导 这 海 狮子 朝向 这 鲨鱼 .

杰克打开电源，指挥海狮号驶向鲨鱼。

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['dʒɪmi] [kɔːld] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['hætʃweɪ] :
In a moment Jimmie called down through the hatchway :
在 一个 片刻 吉米 称为 向下 通过 这 舱口 :

过了一会儿，吉米从舱口朝下喊道：

" [sloʊ] [ʌp] , [naʊ] , [ən'les] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [bʌnt] [ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] .
" Slow up , now , unless you want to bunt the other boat .
" 慢的 向上 , 现在 , 除非 你 想 到 短打 这 其他 船 .

“现在慢点开，除非你想撞到另一艘船。”

" [dʒæk] , [ə'kɔːrdɪŋli] , [ʃʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] .
" Jack , accordingly , shut off the power and went up to the platform .
" 杰克 , 因此 , 关闭 离开 这 力量 和 去 向上 到 这 平台 .

于是，杰克关掉了电源，走上了平台。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [stɪl] ['drɪftɪŋ] [ə'hed] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] ,
The boat was still drifting ahead a trifle ,
这 船 曾是 仍然 漂流 前方 一个 琐事 ,

船仍然向前漂了一小段距离，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [went] [bɪ'loʊ] [ə'gen] [ænd; ənd] [drɑːpt] [æn; ən] ['æŋkər] .
and the boy went below again and dropped an anchor .
和 这 男生 去 以下 再次 和 掉落 一个 锚 .

于是男孩再次下到船舱，抛下了锚。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][hæd; həd] [ə'træktɪd] [ðə; ðɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz]

If	the	advance	of	the	submarine	had	attracted	the	attention	of	those
如果	这	进步	的	这	潜艇	有	吸引	这	注意力	的	那些

[ɑːn][ðə; ðɪ] [ʃɑːrks] ['kɔnɪŋ] ['taʊər] [ðeɪ] [geɪv] [noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fækt] .

on	the	Shark's	conning	tower	they	gave	no	evidence	of	the	fact	.
在	这	鲨鱼的	骗局	塔	他们	给予	不	证据	的	这	事实	.

如果潜艇的前进引起了“鲨鱼”号指挥塔上人员的注意，他们并没有提供任何证据。

[ðə; ðɪ] [boʊt] [ned] [hæd; həd]['teɪkən] [leɪ] ['swɪŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['iːzi] [siː] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['taʊər] ,

The	boat	Ned	had	taken	lay	swinging	on	the	easy	sea	close	to	the	tower	,
这	船	内德	有	已采取	躺	摇摆	在	这	简单的	海	关闭	到	这	塔	,

内德乘坐的那艘船静静地躺在靠近塔楼的平静海面上。

[wɪð; wɪθ] [fræŋk] [ænd; ənd][hæns] ['sɪtɪŋ] [nɪr] [ðə; ðɪ][stɜːrn] .

with	Frank	and	Hans	sitting	near	the	stern	.
和	坦率	和	汉斯	坐着	靠近	这	船尾	.

弗兰克和汉斯坐在船尾附近。

[də'rektli; daɪ'rektli] ['vɔɪsɪz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

Directly	voices	came	from	the	other	submarine	.
直接地	声音	来了	从	这	其他	潜艇	.

直接的声音是从另一艘潜艇里传出来的。

[ðə; ðɪ][fɜːrst] ['spiːkər] [wʌz; wəz]

The	first	speaker	was
这	第一的	扬声器	曾是

第一位发言人是

[ned] , [ðen] [ə; eɪ]['hevɪərðən'er] [vɔɪs] [ɪk'skleɪmd] , ['æŋgrəli] :

Ned	,	then	a	heavier	voice	exclaimed	,	angrily	:
内德	,	然后	一个	较重	嗓音	惊呼	,	愤怒地	:

然后，内德用更浑厚的声音愤怒地喊道：

" [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [sə'poʊz] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kaɪnd] .

"	You	have	no	right	to	suppose	anything	of	the	kind	.
"	你	有	不	正确的	到	认为	任何事物	的	这	种类	.

你没有权利这样想。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [ɑːn] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ] . "

We	are	here	on	legitimate	business	,	and	must	not	be	interfered	with	.	"
我们	是	这里	在	合法的	商业	,	和	必须	不是	是	干扰	和	.	"

我们此行是来处理正当事务的，不应受到任何干扰。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [rek] ? " [æskt] [ned] .

"	What	did	you	take	from	the	wreck	?	"	asked	Ned	.
"	什么	做过	你	拿	从	这	破坏	?	"	问	内德	.

“你从沉船残骸中拿走了什么？”内德问道。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ? " [keɪm] [ðə; ðɪ] [strɔːŋgər] [vɔɪs] .

"	What	is	it	to	you	?	"	came	the	stronger	voice	.
"	什么	是	它	到	你	?	"	来了	这	更强	嗓音	.

“关你什么事？”一个更强硬的声音传来。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [meɪk] ['eni] [blʌf] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "

"	You	can't	make	any	bluff	work	with	me	.	"
"	你	不能	制作	任何	虚张声势	工作	和	我	.	"

“你对我耍的任何花招都没用。”

" [ðen] [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [ʃɪp] , " [ned] [sed] .

"	Then	I	may	as	well	go	back	to	my	ship	,	"	Ned	said	.
"	然后	我	可能	作为	出色地	去	后退	到	我的	船	,	"	内德	说	.

“那我还是回我的船上去吧。”内德说道。

" [goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [ʃɪp] ！ " [snæpt] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Go	back	to	your	ship	！	"	snapped	the	other	.
"	去	后退	到	你的	船	！	"	啪啪	这	其他	.

“滚回你的船上去！”另一个人厉声说道。

" [nɑːt] [ɪf] [aɪ] [noʊ] [maɪ'self] .

"	Not	if	I	know	myself	.
"	不是	如果	我	知道	我	.

“如果我了解自己，就不会这样。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ə'bɔːrd] [wɪ'ðaʊt] [liːv] [ɔːr]['laɪs(ə)ns] ,

You	have	come	aboard	without	leave	or	license	,
你	有	来	船上	没有	离开	或者	执照	,

你未经许可或执照擅自登船。

[ænd; ənd] [juːl] [steɪ] [ʌn'tɪl][wiː; wi][get] [gʊd] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][let][juː; jʊ][goʊ] .

and	you'll	stay	until	we	get	good	and	ready	to	let	you	go	.
和	你会	停留	直到	我们	得到	好的	和	准备好	到	让	你	去	.

你会一直待到我们完全准备好放你走为止。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [hæns][ænd; ənd] [fræŋk] [sprɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['plætfɔːrm] ,

"	The	boys	saw	Hans	and	Frank	spring	for	the	platform	,
"	这	男孩们	锯	汉斯	和	坦率	春天	为了	这	平台	,

男孩们看到汉斯和弗兰克跳上站台，

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [keɪm] [frʌm; frəm][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [θroʊt] .

and	then	a	shout	of	triumph	came	from	half	a	dozen	throats	.
和	然后	一个	喊	的	胜利	来了	从	一半	一个	打	喉咙	.

然后，从六个人的声音中传来胜利的欢呼声。

[ned] ['ʃʊrli] [wʌz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

Ned	surely	was	in	trouble	.
内德	一定	曾是	在	麻烦	.

内德肯定遇到麻烦了。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

" ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

"	MAKING	A	GOOD	JOB	OF	IT	.	"
"	制作	一个	好的	工作	的	它	.	"

“把它做好。”

" [aɪ] [ges] [ðeɪv] [gɑːt] [ned] !

"	I	guess	they've	got	Ned	!
"	我	猜测	他们有	得到	内德	！

“我猜他们抓到内德了！”

" ['dʒɪmi] [kraɪd] , [æz; əz][ðə; ði] ['hevi] [hætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Jimmie	cried	,	as	the	heavy	hatch	of	the
"	吉米	哭	,	作为	这	重的	孵化	的	这

吉米哭了起来，沉重的舱门.....

[ʃɑːrk] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slæm] .

Shark	closed	with	a	slam	.
鲨鱼	关闭	和	一个	猛击	.

鲨鱼队以一记重击结束了比赛。

" [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] , [wiːl] [ræm] - [ɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] . "

"	If	they	have	,	we'll	ram	'	em	to	the	bottom	.	"
"	如果	他们	有	,	出色地	内存	-	呃	到	这	底部	.	"

“如果他们真这么做了，我们就把他们彻底击垮。”

" [juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] !
" You just wait !
" 你 只是 等待 !

你等着瞧!

" [dʒæk] [ədˈvaɪzd] .
" Jack advised .
" 杰克 建议 .

杰克建议道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rækɪt] ['goʊɪŋ][ɑːn]['oʊvər][ðer; ðər] .
" There's a good deal of a racket going on over there .
" 有 一个 好的 交易 的 一个 球拍 去 在 超过 那里 .

“那边很混乱。”

[aɪ] [ges] [hæns][ɪz] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz]['edʒukeɪtɪd] [left] ['ɪntuː]['moʊʃ(ə)n] .
I guess Hans is putting his educated left into motion .
我 猜测 汉斯 是 推杆 他的 受过教育 左边 进入 运动 .

我猜汉斯正在动员他那受过良好教育的左翼力量。

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] !
Look at him !
看 在 他 !

瞧瞧他!

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] .
" There was indeed a great commotion on the platform .
" 那里 曾是 的确 一个 伟大的 骚动 在 这 平台 .

“站台上确实发生了很大的骚动。”

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [hætʃ] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'testənts] ['dɪsə'pɪrd] .
Presently the hatch was lifted and one of the contestants disappeared .
目前 这 孵化 曾是 抬起 和 一 的 这 参赛者 消失 .

这时舱门被打开，其中一名参赛者消失了。

" [duː][juː; jʊ][maɪnd] [ðæt] , [naʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['dʒɪmi] .
" Do you mind that , now ! " shouted Jimmie .
" 做 你 头脑 那 , 现在 ! " 喊叫 吉米 .

“你现在介意吗！”吉米喊道。

" [ned] [hæz; həz] ['kæptʃərd] [ðə; ði] [boʊt] [fɔːr; fər] [kiːps] !
" Ned has captured the boat for keeps !
" 内德 有 捕获 这 船 为了 保持 !

“内德已经把船永远地占为己有了！”

[ðer; ðər] !
There !
那里 !

那里!

[naʊ] ['hiːz] ['telɪn] - [ðem; ðəm] [wer] [tuː; tə] [hed] [ɪn][æt; ət] !
Now he's tellin ' them where to head in at !
现在 他是 告诉 - 他们 在哪里 到 头 在 在 !

现在他正在告诉他们该从哪里进去!

" [θruː] [ðə; ði] [stɪl] [naɪt] [er] [ðeɪ] [hɜːrd] ['nɛdz] [vɔɪs] :
" Through the still night air they heard Ned's voice :
" 通过 这 仍然 夜晚 空气 他们 听到 内德的 嗓音 :

“在寂静的夜空中，他们听到了奈德的声音:

" [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [daʊn] [ðer; ðər] [noʊ] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [fɔːr; fər] .
" You people down there know what I am here for .
" 你 人们 向下 那里 知道 什么 我 是 这里 为了 .

“你们下面的人都知道我来这里是为了什么。”

[ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ][wɑːnt][ɪz] [dɪ'strɔɪd] [juːl] [ɔːl][biː; bi] [hæŋd] [fɔːr; fər]['paɪrəsi] .

If	the	thing	I	want	is	destroyed	you'll	all	be	hanged	for	piracy	.
如果	这	事物	我	想	是	损毁	你会	全部	是	绞刑	为了	海盗行为	.

如果我想要的东西被毁了，你们都会因为海盗罪被绞死。

[ˌʌndər'stænd] ?

Understand	?
理解	?

理解?

" [ðen] [ðə; ði] [hætʃ] [wʌz; wəz] [dʒæmd] [daʊn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ned] [ænd; ənd] [fræŋk] [stept] ['ɪntuː]

"	Then	the	hatch	was	jammed	down	again	,	and	Ned	and	Frank	stepped	into
"	然后	这	孵化	曾是	卡住	向下	再次	,	和	内德	和	坦率	步	进入

[ðə; ði] ['roʊboʊt] ,

the	rowboat	,
这	划艇	,

“然后舱门又被卡住了，内德和弗兰克踏进了小船。”

['liːvɪŋ] [hæns][ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] .

leaving	Hans	on	the	platform	.
离开	汉斯	在	这	平台	.

汉斯被留在了站台上。

['dʒɪmi] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][kæp] [wen] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [stept] [ɑːn][ðə; ði] [siː] ['laɪənz]['plætfɔːrm] .

Jimmie	threw	up	his	cap	when	the	two	boys	stepped	on	the	Sea	Lion's	platform	.
吉米	扔	向上	他的	帽	什么时候	这	二	男孩们	步	在	这	海	狮子的	平台	.

当两个男孩踏上海狮的平台时，吉米把帽子抛了出去。

" [juː; jʊ] ['kæptʃərd] [ðə; ði] [bʌntʃ] !

"	You	captured	the	bunch	!
"	你	捕获	这	束	!

你把他们都抓住了!

" [hiː; hi] [jeld] , " [ænd; ənd][juː; jʊ] [stoʊl] [ðə; ði] [boʊt] .

"	he	yelled	,	"	and	you	stole	the	boat	.
"	他	大喊	,	"	和	你	偷窃	这	船	.

他大喊道：“你偷了船！”

[juː; jʊ] [ʃʊr] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

You	sure	made	a	good	job	of	it	.	"
你	当然	制成	一个	好的	工作	的	它	.	"

你做得真不错。

" [wɒts] [ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	What's	the	proposition	?	"	asked	Jack	.
"	是什么	这	主张	?	"	问	杰克	.

“你的提议是什么？”杰克问道。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [toʊ] [ðə; ði][oʊld] [tʌb] ['ɪntuː][ə; eɪ][pɔːrt] [wer] [aɪ][kæn; kən] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ]

"	I	thought	I'd	tow	the	old	tub	into	a	port	where	I	can	communicate	with
"	我	想法	ID	拖	这	老的	浴缸	进入	一个	港口	在哪里	我	能	交流	和

[æn; ən] [ə'merɪkən] [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] ,

an	American	man	-	of	-	war	,
一个	美国人	男人	-	的	-	战争	,

“我当时想把这艘旧船拖到某个港口，在那里我可以和美国军舰进行交流。”

" [rɪ'plaɪd] [ned] .

"	replied	Ned	.
"	回复	内德	.

内德回答道。

" [ðɪs] [ɪz] [lʌk] !
" This is luck !
" 这 是 运气 !

这是运气!

" [fræŋk] [ɪk'skleɪmd] .
" Frank exclaimed .
" 坦率 惊呼 .

弗兰克惊呼道。

" [lʌk] [fɔːr; fər][juː 'es] , [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['paiərits] .
" Luck for us , and trouble for the pirates .
" 运气 为了 我们 , 和 麻烦 为了 这 海盗 .

“我们运气好，海盗们倒霉了。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪv] [gɑːt] [mʌtʃ] [goʊld][ɑːn] [bɔːrd] . "
I wonder if they've got much gold on board . "
我 想知道 如果 他们有 得到 很多 金子 在 木板 . "

我想知道他们船上有多少黄金。

" [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] , " [læft] [ned] , " [hæns] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [dəunt][get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
" If they have , " laughed Ned , " Hans will see that they don't get away with it .
" 如果 他们 有 , " 笑了 内德 , " 汉斯 将要 看 那 他们 不 得到 离开 和 它 .

“如果他们真这么做了，”内德笑着说，“汉斯会让他们付出代价的。”

[ðeə(r)] [neɪld] [daʊn] [hɑːrd] . "
They're nailed down hard . "
它们是 钉子 向下 难的 . "

它们被牢牢地钉住了。

" [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [lʌk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] ! " [rɔːrd] [dʒæk] .
" Talk about the luck of the British army ! " roared Jack .
" 讲话 关于 这 运气 的 这 英国 军队 ! " 咆哮 杰克 .

“英国军队的运气真是太好了！”杰克咆哮道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][blaɪnd] [əd'vɜːrsəti] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [lʌk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [skaʊts] !
" It is blind adversity to the luck of the Boy Scouts !
" 它 是 瞎的 逆境 到 这 运气 的 这 男生 童子军 !

“这是对童子军好运的盲目逆境！”

[hɪr] [wiːv] [gɑːt][ðə; ðɪ]['paiərits] [bʌntʃt] !
Here we've got the pirates bunched !
这里 我们已经 得到 这 海盗 成束的 !

瞧，海盗们都聚在一起了!

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] ,
As soon as we communicate with a man - of - war ,
作为 很快 作为 我们 交流 和 一个 男人 - 的 - 战争 ,

一旦我们与军舰取得联系，

[wiːl] [tɜːrn] - [ɪm] ['oʊvər][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l][sæm][ænd; ənd][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [get] [ðə; ðɪ][goʊld] . "
we'll turn ' em over to Uncle Sam and go back and get the gold . "
出色地 转动 - 呃 超过 到 叔叔 山姆 和 去 后退 和 得到 这 金子 . "

我们会把他们交给山姆大叔，然后回去把黄金弄回来。

" [ðə; ðɪ] [ʃɑːrk] , " [fræŋk] [əb'zɜːrvd] , " [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['derəlɪkt] [wen] [wiː; wi] [pɪkt] [hɜːr; hər][ʌp] ,
" The Shark , " Frank observed , " was a derelict when we picked her up ,
" 这 鲨鱼 , " 坦率 观察到 , " 曾是 一个 废弃的 什么时候 我们 挑选 她 向上 ,
['wɔznt] [ʃiː; ʃi] ?
wasn't she ?
不是 她 ?

弗兰克评论道：“‘鲨鱼号’在我们捡到她的时候，是一艘破船，不是吗？”

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [muːv] [ə; eɪ] [fʊt] .
She couldn't move a foot .
她 不能 移动 一个 脚 .

她动弹不得。

[wel] , [ðen] , [wɪə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] ['sælvɪdʒ] .
Well , then , we're entitled to salvage .
出色地 , 然后 , 是 标题 到 打捞 .

那么，我们有权进行抢救。

[wiːl] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪl] [ðæt] [wɪl] [iːt] [ʌp] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] ! "
We'll put in a bill that will eat up the whole business ! "
出色地 放 在 一个 账单 那 将要 吃 向上 这 所有的 商业 ! "

我们会提出一份足以吞噬整个公司的账单!

" [ɪf] [wiː; wi] [get] [hɜːr; hər] ['ɪntuː] [pɔːrt] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .
" If we get her into port , " Ned replied .
" 如果 我们 得到 她 进入 港口 , " 内德 回复 .

“如果我们能把她送进港口的话，”内德回答道。

" [ðə; ði] [oʊld] [tʌb] [ɪz] [ɪn] [bæd] [ʃeɪp] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʌntɪŋ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] .
" The old tub is in bad shape owing to the bunting she gave the Sea Lion .
" 这 老的 浴缸 是 在 坏的 形状 欠款 到 这 彩旗 她 给予 这 海 狮子 .

“由于她给海狮挂了彩旗，旧浴缸状况很糟糕。”

[aɪm] [ə'freɪd] [ʃiːl] [goʊ] [daʊn] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] . "
I'm afraid she'll go down before morning . "
我是 害怕的 壳 去 向下 前 早晨 . "

我担心她会在天亮前去世。

" [kraɪps] !
" Cripes !
" 我的天哪 !

“我的天哪！”

" ['dʒɪmi] [broʊk] [aʊt] .
" Jimmie broke out .
" 吉米 打破 出去 .

吉米逃了出来。

" [wʌt] [wɪl] [wiː; wi] [duː] , [ðen] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðem; ðəm] [boʊld] , [bæd] [men] ?
" What will we do , then , with all them bold , bad men ?
" 什么 将要 我们 做 , 然后 , 和 全部 他们 大胆的 , 坏的 男人 ?

那么，我们该如何处置这些胆大妄为的坏人呢?

[wiːv] [gɑːt] ['aʊər; ɑːr] [ˌpenɪ'tenʃəri] [fʊl] [naʊ] ! "
We've got our penitentiary full now ! "
我们已经 得到 我们的 监狱 满的 现在 ! "

我们的监狱现在人满为患了!

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prizənəz] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , [tuː] , " [dʒæk] ['ædɪd] .
" And the prisoners are making all kinds of trouble , too , " Jack added .
" 和 这 囚犯 是 制作 全部 种类 的 麻烦 , 也 , " 杰克 额外 .

“囚犯们也制造了各种各样的麻烦，”杰克补充道。

" [ɪf] [ðə; ði] [dɔːr] ['wɔznt] [gʊd] [ænd; ənd] [strɔːŋ] , ['ɪtəd] [biː; bi] [ɪn] ['splɪntərz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
" If the door wasn't good and strong , it'd be in splinters by this time .
" 如果 这 门 不是 好的 和 强的 , 它会 是 在 碎片 经过 这 时间 .

“如果这扇门不够结实，现在早就碎成了碎片了。”

[ðæt] [jʌŋ] [muə; mɔː] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːrst] . "
That young Moore is the worst . "
那 年轻的 摩尔 是 这 最差 . "

年轻时的摩尔最糟糕。

" [wiː; wi] [wəʊnt] [krɔːs] ['eni] ['brɪdʒɪz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , " [ned] [ri'mɑːkt] .

"	We	won't	cross	any	bridges	until	we	come	to	them	,	"	Ned	remarked	.
"	我们	惯于	叉	任何	桥梁	直到	我们	来	到	他们	,	"	内德	评论	.

“不到最后一刻，我们不会跨过任何桥梁，”内德说道。

" [ðə; ði] [ʃɑːrk] [meɪ] [læst] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] ['hɔŋkɔŋ] .

"	The	Shark	may	last	until	we	get	to	Hongkong	.
"	这	鲨鱼	可能	最后的	直到	我们	得到	到	香港	.

“鲨鱼可能会一直陪伴我们到香港。”

['eniweɪ] , [aɪm] [kaʊntɪŋ] [ɑːn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [rʌn] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [goʊz] [daʊn] . "

Anyway	,	I'm	counting	on	quite	a	run	before	she	goes	down	.	"
反正	,	我是	计数	在	相当	一个	跑步	前	她	去	向下	.	"

总之，我估计她倒下之前还能跑很长一段路。

" [haʊ] ['meni] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] [ɑːn] [bɔːrd] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	How	many	are	there	on	board	?	"	asked	Jack	.
"	如何	许多	是	那里	在	木板	?	"	问	杰克	.

杰克问道：“船上有多少人？”

" [sɪks] , [nɑːt] [kaʊntɪŋ] [hæns] .

"	Six	,	not	counting	Hans	.
"	六	,	不是	计数	汉斯	.

不算汉斯的话，一共六个。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] [ə'kɑːmədeɪt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] , [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] .

I	think	we	can	accommodate	them	all	on	board	the	Sea	Lion	,	if	we	have	to	.
我	思考	我们	能	容纳	他们	全部	在	木板	这	海	狮子	,	如果	我们	有	到	.

如果需要的话，我想我们可以把他们都安置在“海狮号”上。

" [ðə; ði] [siː] ['laɪən] [toʊd] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,

"	The	Sea	Lion	towed	the	Shark	all	through	the	night	,
"	这	海	狮子	被拖走	这	鲨鱼	全部	通过	这	夜晚	,

“海狮整夜拖着鲨鱼，”

['kiːpɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] ['iːstərli] [də'rekʃn] [daɪ'rekʃn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hɔŋkɔŋ] ,

keeping	to	an	easterly	direction	with	the	idea	of	going	to	Hongkong	,
保持	到	一个	东风	方向	和	这	主意	的	去	到	香港	,

['sʌmθɪŋ] ['oʊvər] - [maɪlz] [ə'weɪ] .

something	over	150	miles	away	.
某物	超过	-	英里	离开	.

一路向东，目标是香港，距离超过 150 英里。

[ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['iːstərn] [koʊst] [ʌv; əv] ['kwɑːŋ] [tʌŋ] ,

All	along	the	eastern	coast	of	Kwang	Tung	,
全部	沿着	这	东	海岸	的	邝	董	,

广东东海岸沿线，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['slendər] [pɪ'nɪnsələr] [wɪtʃ] ['seprəts] [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] ['tɔŋ'kiŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

from	the	slender	peninsula	which	separates	the	Gulf	of	Tongking	from	the
从	这	苗条	半岛	哪个	分离	这	海湾	的	唐京	从	这

['tʃaɪnə] [siː] [tuː; tə] [ðə; ði] [beɪ] [wɪtʃ] ['penətreɪts] ['ɔːlmoʊst] [tuː; tə] ['kæntən,'kæntɑːn] ,

China	Sea	to	the	bay	which	penetrates	almost	to	Canton	,
中国	海	到	这	湾	哪个	渗透	几乎	到	广州	,

从分隔东京湾和中国海的狭长半岛，一直延伸到几乎到达广州的海湾，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['aɪləndz] ,

there	is	a	succession	of	little	islands	,
那里	是	一个	演替	的	小的	岛屿	,

这里有一系列小岛，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[soʊ][ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n][ænd; ənd][hɜ:r; hər][praɪz][wɜ:r; wər]['ɔ:lweɪz][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][lænd] .

so	**the**	**submarine**	**and**	**her**	**prize**	**were**	**always**	**in**	**sight**	**of**	**land**	**.**
所以	这	潜艇	和	她	奖	是	总是	在	视线	的	土地	.

因此，潜艇和她的战利品始终在陆地的视线范围内。

[dʒʌst][æt; ət] [dɑ:n] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði]['plætfɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:rk] ,

Just	**at**	**dawn**	**there**	**came**	**a**	**cry**	**from**	**the**	**platform**	**of**	**the**	**Shark**	**,**
只是	在	黎明	那里	来了	一个	哭	从	这	平台	的	这	鲨鱼	,

黎明时分，鲨鱼号的平台上传来一声喊叫。

[ænd; ənd][hænz][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp] [ɪk'saɪtɪdli] [ɪn][ðə; ði] [er] .

and	**Hans**	**was**	**discovered**	**waving**	**his**	**cap**	**excitedly**	**in**	**the**	**air**	**.**
和	汉斯	曾是	发现	挥手	他的	帽	兴奋地	在	这	空气	.

人们发现汉斯正兴奋地挥舞着帽子。

" ['veɪtɜ˞] ! ['veɪtɜ˞] !

"	**Vater**	**!**	**Vater**	**!**
"	父亲	!	父亲	!

“父亲！父亲！”

" [hi:; hi] [kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

" [dɪs][ˌaɪˌɛs'ɛs] - !

"	**Dis**	**iss**	**droubles**	**!**
"	迪斯	问题	-	!

“这太糟糕了！”

[meɪk] [ˌju: 'es][ɔ:f][dɪs]['dɜ:rdəl] — - ! "

Make	**us**	**off**	**dis**	**durdle**	**—**	**gwick**	**!**	**"**
制作	我们	离开	迪斯	杜德尔	—	-	!	"

快让我们离开这个鬼地方——快点！

" ['sɪŋkɪŋ] ?

"	**Sinking**	**?**
"	下沉	?

下沉?

" [ned] [kɔ:ld] [bæk] .

"	**Ned**	**called**	**back**	**.**
"	内德	称为	后退	.

内德回了电话。

['fɜ:rðər] [tɔ:k][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [ɪn'fɔ:rmd] [ned] [ðæt]['wɔ:tər][wʌz; wəz] ['si:pɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]

Further	**talk**	**with**	**the**	**German**	**informed**	**Ned**	**that**	**water**	**was**	**seeping**	**into**	**the**
更远	讲话	和	这	德语	知情的	内德	那	水	曾是	渗漏	进入	这

['dɪfrənt] [kəm'pɑ:tmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:rk] ,

different	**compartments**	**of**	**the**	**Shark**	**,**
不同的	隔间	的	这	鲨鱼	,

与德国人的进一步交谈让内德得知，水正在渗入鲨鱼号的各个隔间。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['inmeits] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [pɜ:rtʃt] [ɑ:n] [teiblz] [ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] [sterz]

and	that	the	inmates	were	already	perched	on	tables	and	on	the	stairs
和	那	这	囚犯	是	已经	栖息	在	表格	和	在	这	楼梯

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['plætfɔ:rm] .

leading	to	the	platform	.
领导	到	这	平台	.

囚犯们已经坐在桌子上和通往站台的台阶上。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ə'tætʃt] [ðə; ði] ['toʊɪŋ] ['keɪb(ə)l] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['wɪndləs] [ɑ:n] [ðə; ði] ['plætfɔ:rm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:]

The	boy	attached	the	towing	cable	to	a	windlass	on	the	platform	of	the	Sea
这	男生	随附的	这	拖带	电缆	到	一个	绞盘	在	这	平台	的	这	海

['laɪən] ,

Lion	,
狮子	,

男孩将拖缆连接到“海狮号”平台上的绞盘上。

[tɜ:rnd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['paʊər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [krɑ:ft] [su:n] [leɪ] [əˌlɔ:ŋ'saɪd] .

turned	on	the	power	,	and	the	sinking	craft	soon	lay	alongside	.
转向	在	这	力量	,	和	这	下沉	工艺	很快	躺	旁边	.

接通电源后，下沉的船只很快就停在了旁边。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] [prɪ'dɪkəmənt] .

She	was	indeed	in	a	bad	predicament	.
她	曾是	的确	在	一个	坏的	困境	.

她确实处境艰难。

[ə'nʌðər] [hæf] ['aʊər] [wʊd] [si:] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] .

Another	half	hour	would	see	the	last	of	her	.
其他	一半	小时	会	看	这	最后的	的	她	.

再过半小时，她就会彻底消失。

" [naʊ] , " [ned] [sed] ,

"	Now	,	"	Ned	said	,
"	现在	,	"	内德	说	,

“现在，”内德说道。

" [wi:; wi] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [wɪl] [traɪ] [tu:; tə] [du:] [wen] [ðə; ði] [hætʃ] [ɪz] ['lɪftɪd] .

"	we	don't	know	what	those	fellows	will	try	to	do	when	the	hatch	is	lifted	.
"	我们	不	知道	什么	那些	伙伴们	将要	尝试	到	做	什么时候	这	孵化	是	抬起	.

“我们不知道舱门打开后，那些家伙会做什么。”

[aɪv] [noʊn] [sneɪks] [tu:; tə] [stɪŋ] [ðə; ði] [hænd] [ðæt] [fed] [ænd; ənd] [wɔ:md] [ðem; ðəm] .

I've	known	snakes	to	sting	the	hand	that	fed	and	warmed	them	.
我已经	已知	蛇	到	蜇	这	手	那	美联储	和	温暖	他们	.

我见过蛇蜇人，蜇人的是喂养它们、给它们取暖的人。

['eniweɪ] , [wi:l] [teɪk] [noʊ] ['tʃænsɪz] .

Anyway	,	we'll	take	no	chances	.
反正	,	出色地	拿	不	机会	.

总之，我们不会冒险。

" ['fɑ:loʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɔ:rdərz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [gɑ:t] [aʊt] [ðer; ðər] [ˌɔ:tə'mætɪk] [rɪ'vɔlvəz] [ænd; ənd] [reɪndʒd]

"	Following	his	orders	,	the	boys	got	out	their	automatic	revolvers	and	ranged
"	下列的	他的	订单	,	这	男孩们	得到	出去	他们的	自动的	左轮手枪	和	范围

[ðəm'selvz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['plætfɔ:rm] .

themselves	on	the	platform	.
他们自己	在	这	平台	.

“按照他的命令，男孩们掏出自动左轮手枪，在平台上列队站好。

[ðen] [ned] ['loʊɝd] [ðə; ði] ['roʊboʊt] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] .

Then	Ned	lowered	the	rowboat	,	making	a	bridge	between	the	two	.
然后	内德	降低	这	划艇	,	制作	一个	桥	之间	这	二	.

然后内德放下小船，在两人之间搭起了一座桥。

[ðə; ði] [hʌlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] [met] ['ʌndər] ['wɔːtər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [p'lætfɔːmz] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

The	hulls	of	the	boats	met	under	water	,	but	the	platforms	,	owing	to	the
这	船体	的	这	船	遇见	在下面	水	,	但	这	平台	,	欠款	到	这

[bʌldʒ] ,

bulge	,
凸出	,

船体在水下相遇，但由于船体凸起，平台并未完全分离。

[wɜːr; wər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'pɑːrt] .

were	some	little	distance	apart	.
是	一些	小的	距离	除	.

彼此之间相距不远。

[ðə; ði] ['reɪlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊərz] [wɜːr; wər][nɑːt] [mʌtʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

The	railings	of	the	conning	towers	were	not	much	above	the	surface	.
这	栏杆	的	这	骗局	塔楼	是	不是	很多	多于	这	表面	.

指挥塔的栏杆几乎与水面齐平。

[hɪz; ɪz] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər] [si'kjuəiŋ] [ðə; ði] ['prizənəz] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] [kəm'pliːtɪd] ,

His	arrangements	for	securing	the	prisoners	without	trouble	completed	,
他的	安排	为了	确保	这	囚犯	没有	麻烦	完全的	,

他顺利完成了押送囚犯的安排。

[ned] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːrk] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [hætʃ] .

Ned	went	over	to	the	Shark	and	lifted	the	hatch	.
内德	去	超过	到	这	鲨鱼	和	抬起	这	孵化	.

内德走到鲨鱼号旁，掀开了舱盖。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [θrets] , [ˌsʌpli'keiʃənz] , [ænd; ənd] ['kwestʃənz] .

He	was	greeted	with	a	chorus	of	threats	,	supplications	,	and	questions	.
他	曾是	问候	和	一个	合唱	的	威胁	,	祈求	,	和	问题	.

迎接他的是一阵威胁、恳求和质问。

" [juːl] [get] [jɔːrz] [fɔːr; fər] ['sɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːrk] !

"	You'll	get	yours	for	sinking	the	Shark	!
"	你会	得到	你的	为了	下沉	这	鲨鱼	!

“你击沉鲨鱼号，必将得到回报！”

" [wʌn] ['ʃaʊtɪd] .

"	one	shouted	.
"	一	喊叫	.

“有人喊道。”

" [fɔːr; fər]['gɑːdz] [seɪk] [let] [juː 'es] [aʊt] ; [wiː; wi][ɑːr; ər] ['draʊnɪŋ] ! " [hwaɪnd] [ə'nʌðər] .

"	For	God's	sake	let	us	out	;	we	are	drowning	!	"	whined	another	.
"	为了	神的	清酒	让	我们	出去	;	我们	是	溺水	!	"	抱怨	其他	.

“看在上帝的份上，放我们出去吧，我们快淹死了！”另一个人哀嚎道。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boʊt] ? " [æskt] [ə; eɪ] [θɜːrd] .

"	What's	the	matter	with	the	boat	?	"	asked	a	third	.
"	是什么	这	事情	和	这	船	?	"	问	一个	第三	.

“这艘船怎么了？”第三个人问道。

" ['lɪs(ə)n] , " [ned] [sed] .

"	Listen	,	"	Ned	said	.
"	听	,	"	内德	说	.

“听着，”内德说。

" [ðə; ði] [ʃɑːrk] [meɪ] [goʊ] [daʊn] [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] , [ɔːr][ʃiː; ʃi] [meɪ] [floʊt] , ['ʌndər] [toʊ] ,

"	The	Shark	may	go	down	in	ten	minutes	,	or	she	may	float	,	under	tow	,
"	这	鲨鱼	可能	去	向下	在	十	分钟	,	或者	她	可能	漂浮	,	在下面	拖	,

“鲨鱼可能十分钟后沉没，也可能被拖曳着浮起来。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

for	a	long	time	.
为了	一个	长的	时间	.

许久。

['eniweɪ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['betər] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

Anyway	,	you	are	better	out	of	her	.
反正	,	你	是	更好的	出去	的	她	.

总之，离开她对你更好。

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ɔːl] [aʊt] [ɪf] [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [jɔːr'selvz] .

I'll	take	you	all	out	if	you	promise	to	behave	yourselves	.
患病的	拿	你	全部	出去	如果	你	承诺	到	表现	你们自己	.

如果你们保证老实点，我就带你们出去玩。

[kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hætʃ] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd][biː; bi] [səːtʃt] [fɔːr; fər] ['wɛpənz] .

Come	out	of	the	hatch	one	at	a	time	and	be	searched	for	weapons	.
来	出去	的	这	孵化	一	在	一个	时间	和	是	搜索	为了	武器	.

依次从舱口出来，接受武器搜查。

[ðə; ðɪ][mæn] [ðæt] ['kæriz] [ə; eɪ] ['wepən] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][ɑːn][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [θroʊn] [bæk] ,

The	man	that	carries	a	weapon	of	any	kind	on	his	person	will	be	thrown	back	,
这	男人	那	携带	一个	武器	的	任何	种类	在	他的	人	将要	是	抛掷	后退	,

任何人身上携带任何种类的武器都将被驱逐。

[tuː; tə] [fiːd] [ðə; ðɪ] [fɪʃ] .

to	feed	the	fish	.
到	喂养	这	鱼	.

喂鱼。

[duː][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ?

Do	you	understand	?
做	你	理解	?

你明白吗?

" [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] , [ænd; ənd][nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['pennaɪf] [wʌz; wəz] [faʊnd] [wen] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz]

"	They	understood	,	and	not	even	a	penknife	was	found	when	search	was
"	他们	理解	,	和	不是	甚至	一个	小刀	曾是	成立	什么时候	搜索	曾是

[meɪd] .

made	.
制成	.

“他们明白了，搜查时连一把小刀都没找到。”

[faɪv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['reskjuːd] [wʌnz][wɜːr; wər] [pleɪn] ['siːmən] , [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

Five	of	the	rescued	ones	were	plain	seamen	,	with	little	knowledge	of
五	的	这	获救	一个	是	清楚的	海员	,	和	小的	知识	的

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][wɜːrk] .

submarine	work	.
潜艇	工作	.

获救的五人都是普通水手，对潜艇工作知之甚少。

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɑːrk] .

The	other	was	the	captain	of	the	Shark	.
这	其他	曾是	这	队长	的	这	鲨鱼	.

另一个是“鲨鱼号”的船长。

['ʌndər] [ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [jʌŋ] [muə; mɔː][hiː; hi][hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːf]

Under	the	direction	of	young	Moore	he	had	attempted	to	make	off
在下面	这	方向	的	年轻的	摩尔	他	有	尝试过	到	制作	离开

[wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [ʌv; əv]['væljuː][ɑːn][ðə; ðɪ] [rek] ,

with	everything	of	value	on	the	wreck	,
和	一切	的	价值	在	这	破坏	,

在年轻的摩尔的指导下，他试图将沉船上所有值钱的东西都偷走。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['pepərz] .

including	the	papers	.
包括	这	文件	.

包括这些文件。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fer] [taɪp] [ʌv; əv] [mə'riːn] ['ɑːfɪsər] , [hæd; həd] , [ɪn][fækt] ,

This	man	was	a	fair	type	of	marine	officer	,	had	,	in	fact	,
这	男人	曾是	一个	公平的	类型	的	海洋	官	,	有	,	在	事实	,

这个人是一位相当不错的海军陆战队军官，事实上，

[rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['sɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [muə; mɔː] .

resigned	from	the	United	States	service	with	Captain	Moore	.
辞职	从	这	团结的	各州	服务	和	队长	摩尔	.

与摩尔上尉一同从美国军队辞职。

[hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [æn; ən] [ɪl] - ['lʊkɪŋ] [mæn] ,

He	was	by	no	means	an	ill	-	looking	man	,
他	曾是	经过	不	方法	一个	患病的	-	寻找	男人	,

他长相并不差，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['sneɪki] [aɪz] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [maʊθ] [toʊld] [ned] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

but	his	snaky	eyes	and	treacherous	mouth	told	Ned	to	look	out	for	him	.
但	他的	蛇形	眼睛	和	奸诈	嘴	讲述	内德	到	看	出去	为了	他	.

但他那狡黠的眼神和阴险的嘴巴告诉奈德要提防他。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hætʃ] [læst] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['stepɪŋ] ['ɑːntə][ðə; ði] ['roʊboʊt] [wen]

He	came	out	of	the	hatch	last	and	was	stepping	onto	the	rowboat	when
他	来了	出去	的	这	孵化	最后的	和	曾是	步进	到	这	划艇	什么时候

他最后一个从舱口出来，正要踏上小船时

[ned] [stɑːpt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kwestʃən] :

Ned	stopped	him	with	a	question	:
内德	停止	他	和	一个	问题	:

内德用一个问题打断了他：

" [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['pepərz] ? "

"	Where	are	the	papers	?	"
"	在哪里	是	这	文件	?	"

文件在哪儿?

" [wʌt] ['pepərz] ? " [snaːrld] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['bæbkɔk] [baɪ] [neɪm] .

"	What	papers	?	"	snarled	the	other	,	Babcock	by	name	.
"	什么	文件	?	"	纠缠	这	其他	,	巴布科克	经过	姓名	.

“什么文件？”另一个人咆哮道，他名叫巴布科克。

" [ðə; ði] ['pepərz] [juː; jʊ] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] . "

"	The	papers	you	took	from	the	wreck	.	"
"	这	文件	你	采取	从	这	破坏	.	"

“你从沉船残骸中取出的那些文件。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪ'loʊ] , [soʊkt] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] . "

"	They	are	below	,	soaked	with	water	.	"
"	他们	是	以下	,	浸泡过	和	水	.	"

“它们在下面，被水浸透了。”

" [get] [ðem; ðəm] ! "

"	Get	them	!	"
"	得到	他们	!	"

抓住他们!

" [bʌt; bət] — "

"	But	—	"
"	但	—	"

“但-”

" [get] [ðem; ðəm] !
" **Get them** !
" 得到 他们 !

抓住他们!

[kwɪk] ! "
Quick ! "
快的 ! "

快的! ”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈfloʊt] , [ænd; ənd] — "
" **But they are afloat , and — "**
" 但 他们 是 漂浮 , 和 — "

“但它们还在漂浮，而且——”

" [get] [ðem; ðəm] !
" **Get them** !
" 得到 他们 !

抓住他们!

" ['bækbkɔk] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['sterkeɪs] [wɪð; wɪθ] ['mɜːrdər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" **Babcock went down the staircase with murder in his eyes .**
" 巴布科克 去 向下 这 楼梯 和 谋杀 在 他的 眼睛 .

巴布科克带着杀气冲冲的眼神走下了楼梯。

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] , [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [siːld] ['pækɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [draɪ] .
He returned , in a moment , with a sealed packet , which was perfectly dry .
他 返回 , 在 一个 片刻 , 和 一个 密封 包 , 哪个 曾是 完美 干燥 .

片刻之后，他拿着一个密封的包裹回来了，包裹里的东西完全干燥。

[ned] [broʊk] [ðə; ði] [siːl] [ænd; ənd] [glɑːnst] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃiːts] [ˌɪnˈsaɪd] .
Ned broke the seal and glanced at the sheets inside .
内德 打破 这 海豹 和 瞥了一眼 在 这 纸张 里面 .

内德拆开封条，瞥了一眼里面的纸张。

[ðə; ði] [wʌn] [wɪtʃ] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɜːrst] [wʌz; wəz] ['hedɪd] :
The one which met his eyes first was headed :
这 一 哪个 遇见 他的 眼睛 第一的 曾是 标题 :

他首先映入眼帘的是:

" ['dʒen(ə)rəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [tuː; tə] [biː; bi] ['oʊpənd] ['oʊnli] [wen] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kɔɪn] [ɪz] [meɪd] . "
" **General instructions , to be opened only when the demand for the coin is made . "**
" 一般的 指示 , 到 是 打开 仅有的 什么时候 这 要求 为了 这 硬币 是 制成 . "

“一般说明：仅在有人要求购买该硬币时方可开启。”

" [naʊ] , " [ned] [went] [ɑːn] , " [wer] [ɑːr; ər] [jʊr; jər] ['seɪlɪŋ] ['ɔːrdərz] ? "
" **Now , " Ned went on , " where are your sailing orders ? "**
" 现在 , " 内德 去 在 , " 在哪里 是 你的 帆船 订单 ? "

“那么,”内德继续说道，“你们的航行指令在哪里？”

" [lɔːst] ! " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈplaɪ] .
" **Lost ! " was the reply .**
" 丢失的 ! " 曾是 这 回复 .

“迷路了！”对方回答道。

" [get] [ðem; ðəm] !
" **Get them** !
" 得到 他们 !

抓住他们!

" [ned] [sed] , ['kwaɪətli] .
" Ned said , quietly .
" 内德 说 , 悄悄 .

“内德轻声说道。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] — "
" They are — "
" 他们 是 — "

他们是——

" [get] [ðem; ðəm] , " [keɪm] [ə'gen] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɔɪz] [lɪps] .
" Get them , " came again from the boy's lips .
" 得到 他们 , " 来了 再次 从 这 男孩们 嘴唇 .

“抓住他们，”男孩再次说道。

[ə'gen] ['bæbkɔk] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] , [naʊ] ['ræpɪdli] ['fɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] .
Again Babcock went into the submarine , now rapidly filling with water .
再次 巴布科克 去 进入 这 潜艇 , 现在 快速 填充 和 水 .

巴布科克再次进入潜艇，此时潜艇正在迅速进水。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ['drɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [siː] ['wɔːtər] ,
He returned dripping with sea water ,
他 返回 滴落 和 海 水 ,

他回来的时候浑身湿透，沾满了海水。

['hoʊldɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə; eɪ] ['wɔːtər] - [taɪt] [tɪn] [bɑːks] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [baɪ] [ə; eɪ] [bræs]
holding in his hand a water - tight tin box which was secured by a brass
保持 在 他的 手 一个 水 - 紧的 锡 盒子 哪个 曾是 安全 经过 一个 黄铜
['pædlɑːk] .
padlock .
挂锁 .

他手里拿着一个用黄铜挂锁锁上的防水锡盒。

" [juː; jʊ] [naʊ] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [aɪ] [held] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði]
" You now have everything I held concerning the mission of the boat and the
" 你 现在 有 一切 我 握住 有关 这 使命 的 这 船 和 这
[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [goʊld] ,
disposition of the gold ,
处置 的 这 金子 ,

“现在你掌握了我所掌握的关于船只任务和黄金处置的所有信息。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [meɪ] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [naʊ] ?
" I suppose I may get out of the water now ?
" 我 认为 我 可能 得到 出去 的 这 水 现在 ?

“我想我现在可以上岸了？”

" [ned] [stept] [ə'saɪd] [ænd; ənd] ['bæbkɔk] [pæst] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] .
" Ned stepped aside and Babcock passed over to the Sea Lion .
" 内德 步 旁边 和 巴布科克 通过了 超过 到 这 海 狮子 .

“内德让到一边，巴布科克把东西交给了海狮。”

[ned] [ə'tætʃt] [ə; eɪ] ['buːi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [ænd; ənd] [kʌt] [luːs] [frʌm; frəm]
Ned attached a buoy to the tower of the Shark and cut loose from
内德 随附的 一个 浮标 到 这 塔 的 这 鲨鱼 和 切 松动的 从
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

内德将一个浮标系在“鲨鱼号”的塔架上，然后与她解开绳索。

" [wi:l] [let] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmz] ['boʊts] [pɪk] [hɜ:r; hər] [ʌp] , " [hi:; hi] [sed] .

"	We'll	let	some	of	Uncle	Sam's	boats	pick	her	up	,	"	he	said	.
"	出色地	让	一些	的	叔叔	山姆的	船	挑选	她	向上	,	"	他	说	.

“我们会让美国的一些船只把她接走，”他说。

" [aɪm] [fɔ:r; fər]

"	I'm	for
"	我是	为了

我赞成

['hɔŋkɔŋ] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ['pepərz] .

Hongkong	with	these	papers	.
香港	和	这些	文件	.

香港有这些文件。

" [ðə; ði] [faɪv] ['seɪləz] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [lɔkt] [ʌp] , [bʌt; bət] [wɜ:r; wər] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [rʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,

"	The	five	sailors	were	not	locked	up	,	but	were	given	the	run	of	the	cabin	,
"	这	五	水手们	是	不是	已锁定	向上	,	但	是	给定	这	跑步	的	这	舱	,

“这五名水手没有被关起来，而是被允许在船舱内自由活动。”

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ru:m] ['oʊnli] ['bi:ɪŋ] [kloʊzd] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

the	machine	room	only	being	closed	against	them	.
这	机器	房间	仅有的	存在	关闭	反对	他们	.

机房只是被封闭起来，与他们隔绝开来。

" [aɪm] [nɑ:t] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] ['mɪksɪŋ] [θɪŋz] [daʊn] [hɪr] , " [dʒæk] ,

"	I'm	not	going	to	have	them	mixing	things	down	here	,	"	Jack	,
"	我是	不是	去	到	有	他们	混合	事物	向下	这里	,	"	杰克	,

“我不会让他们在这里搞混，”杰克说。

[hu:] [wʌz; wəz] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ðæt] [deɪ] , [sed] .

who	was	in	charge	that	day	,	said	.
WHO	曾是	在	收费	那	天	,	说	.

那天负责的人说道。

['bæbkɔk] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [lɔkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [muə; mɔ:] .

Babcock	,	however	,	was	locked	up	with	Captain	Moore	.
巴布科克	,	然而	,	曾是	已锁定	向上	和	队长	摩尔	.

然而，巴布科克却和摩尔上尉一起被关了起来。

[wen] [ðə; ði] [dɔ:r] [kloʊzd] [ɑ:n] [ðə; ði] [tu:] [men] [ðə; ði] [bɔɪz] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] [bəuθ] ['tɔ:kɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]

When	the	door	closed	on	the	two	men	the	boys	heard	them	both	talking	at	the
什么时候	这	门	关闭	在	这	二	男人	这	男孩们	听到	他们	两个都	说	在	这

[seɪm] [taɪm] ,

same	time	,
相同的	时间	,

门关上后，男孩们听到两个男人同时在说话。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [æt; ət] [ɔ:l] [ˌkɑ:mplɪ'mentri] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] .

and	their	language	was	not	at	all	complimentary	to	each	other	.
和	他们的	语言	曾是	不是	在	全部	免费	到	每个	其他	.

他们的言辞完全没有恭维之意。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['blækmeɪlər] !

"	You're	a	blackmailer	!
"	你是	一个	勒索者	!

“你是个敲诈勒索者！”

" [muə; mɔ:] [jeld] .

"	Moore	yelled	.
"	摩尔	大喊	.

“摩尔大喊道。”

" [jʊə(r)] [ə; eɪ]['laɪər] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	**You're**	**a**	**liar**	**!**	**"**	**was**	**the**	**reply**	**.**
"	你是	一个	说谎者	！	"	曾是	这	回复	.

“你撒谎！”对方回答道。

" [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] !

"	**Fight**	**it**	**out**	**!**
"	斗争	它	出去	！

打起来!

" ['dʒɪmi] ['ʃaʊtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] .

"	**Jimmie**	**shouted**	**from**	**the**	**door**	**.**
"	吉米	喊叫	从	这	门	.

“吉米从门口喊道。”

" [get] [tuː; tə]['goʊɪŋ][ænd; ənd] [siː] [huːz] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər] [ðɪs] !

"	**Get**	**to**	**going**	**and**	**see**	**who's**	**to**	**blame**	**for**	**this**	**!**
"	得到	到	去	和	看	谁是	到	责备	为了	这	！

“赶紧去看看是谁该为此负责！”

" [ðen] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] ['kwaiətid] [daʊn] , [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] [wɜːrdz][wɜːr; wər] [hɜːrd] .

"	**Then**	**the**	**voices**	**quieted**	**down**	**,**	**and**	**no**	**more**	**words**	**were**	**heard**	**.**
"	然后	这	声音	安静	向下	,	和	不	更多的	字	是	听到	.

“然后声音渐渐安静下来，再也没有人说话了。”

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːld] [iːtʃ] ['ʌðər] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	**Did**	**you**	**hear**	**what**	**they**	**called**	**each**	**other**	**?**	**"**	**asked**	**Jack**	**.**
"	做过	你	听到	什么	他们	称为	每个	其他	?	"	问	杰克	.

“你听到他们互相怎么称呼对方了吗？”杰克问道。

" [wel] , [aɪm] ['betɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bəuθ] [raɪt] .

"	**Well**	**,**	**I'm**	**betting**	**they**	**are**	**both**	**right**	**.**
"	出色地	,	我是	投注	他们	是	两个都	正确的	.

“嗯，我打赌他们俩都对。”

" [ned] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn][ænd; ənd]['oʊpənd][ðə; ði][tɪn][bɑːks] .

"	**Ned**	**went**	**to**	**his**	**cabin**	**and**	**opened**	**the**	**tin**	**box**	**.**
"	内德	去	到	他的	舱	和	打开	这	锡	盒子	.

内德回到他的小屋，打开了锡盒。

[hiː; hi] ['liŋgə] ['oʊvər] [wʌt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [nuːn] [ænd; ənd] [ðen] [kɔːld] [fræŋk] ['ɪntuː]

He	**lingered**	**over**	**what**	**he**	**found**	**there**	**until**	**noon**	**and**	**then**	**called**	**Frank**	**into**
他	徘徊不去	超过	什么	他	成立	那里	直到	中午	和	然后	称为	坦率	进入

['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

conference	**with**	**him**	**.**
会议	和	他	.

他仔细查看了在那里发现的东西，直到中午才把弗兰克叫来商量。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][plɑːt] [wɪtʃ] [ɪn'vɑːlvz] ['ɑːfəsərz][æt; ət]['kæntənˌkæntɑːn] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	**There's**	**a**	**plot**	**which**	**involves**	**officers**	**at**	**Canton**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**
"	有	一个	阴谋	哪个	涉及	警官	在	广州	,	"	他	说	,

他说：“坎顿的军官们卷入了一起阴谋。”

" [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [bæg][ðə; ði] [hoʊl] [bʌntʃ] . "

"	**and**	**we**	**may**	**as**	**well**	**bag**	**the**	**whole**	**bunch**	**.**	**"**
"	和	我们	可能	作为	出色地	包	这	所有的	束	.	"

“我们干脆把他们都打包带走吧。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	**Of**	**course**	**.**
"	的	课程	.

“当然。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [æz; əz] [ˈdʒɪmi] [sez] .

We	ought	to	make	a	good	job	of	it	,	as	Jimmie	says	.
我们	应该	到	制作	一个	好的	工作	的	它	,	作为	吉米	说道	.

正如吉米所说，我们应该好好做好这件事。

" [ned] [ɪgˈzæmɪnd] [hɪz; ɪz][mæp][ænd; ənd] [kɔːld] [fræŋk] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

"	Ned	examined	his	map	and	called	Frank	over	to	the	table	where	it	was
"	内德	检查	他的	地图	和	称为	坦率	超过	到	这	桌子	在哪里	它	曾是

[spred] [aʊt] .

spread	out	.
传播	出去	.

内德仔细查看了他的地图，然后叫弗兰克到摊开地图的桌子旁来。

" [ɪf] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə][ˈkæntənˌˈkæntɑːn] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	If	we	go	to	Canton	,	"	he	said	,
"	如果	我们	去	到	广州	,	"	他	说	,

“如果我们去广州，”他说，

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [leɪk] - [laɪk] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌes ˈaɪ] [ˈrɪvər] .

"	we'll	have	to	run	into	the	lake	-	like	mouth	of	the	Si	River	.
"	出色地	有	到	跑步	进入	这	湖	-	喜欢	嘴	的	这	硅	河	.

“我们必须逃到西河那像湖泊一样的入海口。”

[ges] [ðæts] [ɪts] [neɪm] .

Guess	that's	its	name	.
猜测	那就是	它是	姓名	.

看来这就是它的名字。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [dɪm] [ɑːn][ðə; ði][mæp] .

It	looks	dim	on	the	map	.
它	看起来	暗淡	在	这	地图	.

地图上看起来很暗。

[ˈfɪfti] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [striːm] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˈkæntənˌˈkæntɑːn][ɪz] [ˈsɪtʃueɪtɪd] [rʌnz] [ˈɪntuː]

Fifty	miles	to	the	north	the	little	stream	on	which	Canton	is	situated	runs	into
五十	英里	到	这	北	这	小的	溪流	在	哪个	广州	是	位于	跑步	进入

[ðə; ði][ˈlɑːrdʒər] [striːm] .

the	larger	stream	.
这	更大的	溪流	.

坎顿所在的这条小溪向北流了五十英里，汇入了一条大溪流。

" [wiː; wi][kæn; kən] [rʌn] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [siː] [ˈlaɪən] [waɪl] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə]

"	We	can	run	to	that	point	and	leave	the	Sea	Lion	while	we	go	to
"	我们	能	跑步	到	那	观点	和	离开	这	海	狮子	尽管	我们	去	到

[ˈkæntənˌˈkæntɑːn] .

Canton	.
广州	.

“我们可以跑到那里，把海狮号留下，然后我们去坎顿。”

[aɪ] [ges] [ðə; ði] [ˈprizənəz] [wəʊnt][ˈɑːbdʒekt][tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [mɔːr] [ʌv; əv] [ɪmˈprɪznmənt] .

I	guess	the	prisoners	won't	object	to	a	few	days	more	of	imprisonment	.
我	猜测	这	囚犯	惯于	目的	到	一个	很少	天	更多的	的	监禁	.

我想囚犯们应该不会反对多服刑几天。

[ˈeniweɪ] , [wiː; wi] [meɪ] [miːt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wiː; wi][kæn; kən][tɜːrn][ðem; ðəm][ˈoʊvər][tuː; tə] . "

Anyway	,	we	may	meet	a	ship	we	can	turn	them	over	to	.	"
反正	,	我们	可能	见面	一个	船	我们	能	转动	他们	超过	到	.	"

总之，我们或许能找到一艘可以把他们交给他们的船。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɔbdʒɪktɪŋ] , [raɪt] [naʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] , " [kraɪd] [fræŋk] ,

"	They	are	objecting	,	right	now	,	it	seems	,	"	cried	Frank	,
"	他们	是	反对	,	正确的	现在	,	它	似乎	,	"	哭	坦率	,

“他们现在似乎正在反对，”弗兰克喊道。

['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] ['kæbɪn] .

opening	**the**	**door**	**and**	**looking**	**out**	**into**	**the**	**main**	**cabin**	**.**
开幕	这	门	和	寻找	出去	进入	这	主要的	舱	.

打开门，向主舱望去。

" [hæns][ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [ænd; ənd][dʒæk][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ɑːr; ər] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]

"	**Hans**	**is**	**sitting**	**on**	**one**	**of**	**the**	**sailors**	**and**	**Jack**	**and**	**Jimmie**	**are**	**holding**	**the**
"	汉斯	是	坐着	在	一	的	这	水手们	和	杰克	和	吉米	是	保持	这

['ʌðər] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˌɔːtə'mætiks] .

others	**back**	**with**	**their**	**automatics**	**.**
其他的	后退	和	他们的	自动	.

“汉斯正坐在其中一个水手身上，杰克和吉米用他们的自动武器挡住了其他人。”

" [bəuθ] [bɔɪz] [liːpt] [aʊt] .

"	**Both**	**boys**	**leaped**	**out**	**.**
"	两个都	男孩们	跳跃	出去	.

两个男孩都跳了出来。

[ðə; ði] ['seɪləz] , ['daʊtləs] [ə'lɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] , [spræŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	**sailors**	**,**	**doubtless**	**alarmed**	**at**	**the**	**arrival**	**of**	**the**	**leaders**	**,**	**sprang**	**for**	**the**
这	水手们	,	毫无疑问	惊慌	在	这	到达	的	这	领导人	,	弹簧	为了	这

['hætʃweɪ] .

hatchway	**.**
舱口	.

水手们无疑对指挥官的到来感到惊慌，纷纷冲向舱口。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt]['faɪər][æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] ,

The	**boys**	**did**	**not**	**fire**	**at**	**them**	**as**	**they**	**passed**	**,**
这	男孩们	做过	不是	火	在	他们	作为	他们	通过了	,

男孩们经过时并没有向他们开枪。

[ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli] ['splæʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [siː] [toʊld] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [sterz] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪləz]

and	**directly**	**splashes**	**in**	**the**	**sea**	**told**	**those**	**on**	**the**	**stairs**	**that**	**the**	**sailors**
和	直接地	水花	在	这	海	讲述	那些	在	这	楼梯	那	这	水手们

[hæd; həd] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

had	**leaped**	**into**	**the**	**water**	**.**
有	跳跃	进入	这	水	.

直接溅入海中的水声告诉楼梯上的人们，水手们已经跳入水中了。

[hæns] [ə'roʊz] , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

Hans	**arose**	**,**	**scratching**	**his**	**head**	**,**	**and**	**looked**	**down**	**on**	**the**	**man**	**he**	**had**	**been**
汉斯	出现	,	抓挠	他的	头	,	和	看起来	向下	在	这	男人	他	有	到过

['sɪtɪŋ] [ɑːn] .

sitting	**on**	**.**
坐着	在	.

汉斯站起身，挠了挠头，低头看着他刚才坐着的那个人。

[ðə; ði] ['feloʊ] [lʊkt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [lædz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪr] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

The	**fellow**	**looked**	**up**	**into**	**the**	**lad's**	**face**	**with**	**a**	**queer**	**expression**	**in**	**his**	**eyes**	**.**
这	同伴	看起来	向上	进入	这	小伙子的	脸	和	一个	酷儿	表达	在	他的	眼睛	.

那家伙抬起头，用一种奇怪的眼神看着那个男孩的脸。

" [vɑːt][ˌaɪˌɛs'ɛs] ? " [di'mɑːndid] [hæns] .

"	**Vot**	**iss**	**?**	**"**	**demanded**	**Hans**	**.**
"	投票	问题	?	"	要求	汉斯	.

“投票结果如何？”汉斯问道。

" [goʊ]['paɪ][ðə; ði] - [ɪf] [juː; jʊ] [skuːz] !

"	**Go**	**py**	**the**	**odders**	**if**	**you**	**schoose**	**!**
"	去	py	这	-	如果	你	选择	!

“如果你愿意，就去拿那些奇数吧！”

['paɪ] - , [doʊs] [ʃɑːrk] [hæf][wʌn] [fiːst] ！ "
Py schimminy , dose shark haf one feast ! "
py - , 剂量 鲨鱼 半 一 盛宴 ！ "

Py schimminy，那条鲨鱼有一场盛宴！

" [nɑːt][ɑːn][jʊr; jər][laɪf] ！ " [kraɪd][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .
" Not on your life ! " cried the prisoner .
" 不是 在 你的 生活 ！ " 哭 这 囚犯 .

“休想！”囚犯喊道。

" [aɪm][nɑːt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] .
" I'm not anxious to get away .
" 我是 不是 焦虑的 到 得到 离开 .

“我并不急于离开。”

[aɪ][wʌz; wəz] [ʃɑːŋ'haɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɑːrk] ,
I was shanghaied on the Shark ,
我 曾是 被绑架 在 这 鲨鱼 ,

我被绑架上了“鲨鱼号”，

[ænd; ənd] [its] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [bʌm] [kraʊd] .
and it's glad I am to be out of that bum crowd .
和 它是 高兴的 我 是 到 是 出去 的 那 屁股 人群 .

我很庆幸自己脱离了那群游手好闲的人。

" ['dʒɪmi] , [huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['seɪləz] [tuː; tə][ðə; ði]['plætfɔːrm] ,
" Jimmie , who had followed the sailors to the platform ,
" 吉米 , WHO 有 随后 这 水手们 到 这 平台 ,

“吉米跟着水手们来到了平台上，

[naʊ] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [pɪkt] [ʌp]
now came back with the information that three of them had been picked up
现在 来了 后退 和 这 信息 那 三 的 他们 有 到过 挑选 向上
[baɪ][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [kə'nuː] [wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [saɪt] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]
by a native canoe which had now disappeared from sight in a group of
经过 一个 本国的 独木舟 哪个 有 现在 消失 从 视线 在 一个 团体 的
['aɪləndz] .
islands .
岛屿 .

现在他带回了消息，说他们三人被一艘土著独木舟救起，而这艘独木舟现在已经消失在一群岛屿之中。

[ðə; ði] ['ʌðər] , [hiː; hi] [sed] , [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] .
The other , he said , had gone down .
这 其他 , 他 说 , 有 已消失 向下 .

他说，另一个人已经倒下了。

" [haʊ] [mʌtʃ] [duː] [ðoʊz] ['seɪləz] [noʊ] ? " [æskt] [ned] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][hæns][hæd; həd]['teɪkən]
" How much do those sailors know ? " asked Ned of the man Hans had taken
" 如何 很多 做 那些 水手们 知道 ? " 问 内德 的 这 男人 汉斯 有 已采取
['prɪz(ə)nər] .
prisoner .
囚犯 .

“那些水手知道多少？”内德问汉斯俘虏的那个人。

" [ðeɪ] [noʊ] [ə; eɪ][lɑːt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" They know a lot , " was the reply .
" 他们 知道 一个 很多 , " 曾是 这 回复 .

“他们知道的很多，”对方回答说。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn] [tə'geðər] .
" They were all in together .
" 他们 是 全部 在 一起 .

他们都是一伙的。

[wʌt] [wʌn] [nuː] , [ɔːl] [nuː] , [aɪ] [ges] .

What	one	knew	,	all	knew	,	I	guess	.
什么	一	知道	, 全部	知道	,	我	猜测	.	

我想，一个人知道的事情，大家都知道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd] [ðeɪ] [gɑːt] [ə'weɪ] ,

It	is	too	bad	they	got	away	,
它	是	也	坏的	他们	得到	离开	,

真可惜他们逃脱了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['defɪnət] [plæn][tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['eni]

for	they	had	a	definite	plan	to	operate	if	there	was	trouble	and	any
为了	他们	有	一个	定	计划	到	操作	如果	那里	曾是	麻烦	和	任何

[gɑːt] [ə'weɪ] .

got	away	.
得到	离开	.

因为他们有明确的应对计划，以防出现麻烦有人逃脱。

[ðeɪ] [wɪl] [leɪ] [ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][lænd] . "

They	will	lay	in	wait	for	you	when	you	land	.	"
他们	将要	躺	在	等待	为了	你	什么时候	你	土地	.	"

你落地后，他们会埋伏在那里等你。

" [ðeɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['træv(ə)l][fæst] [ɪf] [ðeɪ] [duː] !

"	They'll	have	to	travel	fast	if	they	do	!
"	他们会	有	到	旅行	快速地	如果	他们	做	!

“如果他们要这么做，就必须快速行动！”

" [fræŋk] [læft] .

"	Frank	laughed	.
"	坦率	笑了	.

弗兰克笑了。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

[ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [dɪ'zæstər]

ON	THE	EDGE	OF	DISASTER
在	这	边缘	的	灾难

濒临灾难边缘

[ðə; ði][ˌes 'aɪ] ['rɪvər] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['rɪvər][æt; ət][ɔːl] [wer] [ɪts] ['wɔːtərz] [floʊ] ['ɪntuː][ðə; ði]['tʃaɪnə] [siː] .

The	Si	River	is	not	a	river	at	all	where	its	waters	flow	into	the	China	Sea	.
这	硅	河	是	不是	一个	河	在	全部	在哪里	它是	水	流动	进入	这	中国	海	.

西河根本不是一条河，它的水流入中国海。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [waɪd] , [sɔːlt] - ['wɔːtər] ['ɪnlet] , [ə; eɪ] [beɪ] , [ə; eɪ] [greɪt] ['deltə] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	a	wide	,	salt	-	water	inlet	,	a	bay	,	a	great	delta	,	like	that	of	the
它	是	一个	宽的	,	盐	-	水	进口	,	一个	湾	,	一个	伟大的	三角洲	,	喜欢	那	的	这

['æməzɑːn] .

Amazon	.
亚马逊	.

这是一个宽阔的咸水海湾，一个巨大的三角洲，就像亚马逊河三角洲一样。

[ðɪs] [greɪt] [beɪ] [ɪz] [maɪlz] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ][ɪn] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd][ɪk'stendz; ek'stendz][æt; ət] [liːst] ['fɪfti] [maɪlz]

This	great	bay	is	miles	in	width	in	places	and	extends	at	least	fifty	miles
这	伟大的	湾	是	英里	在	宽度	在	地方	和	扩展	在	至少	五十	英里

['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .

into	the	interior	.
进入	这	内部的	.

这个大海湾在某些地方宽达数英里，并向内陆延伸至少五十英里。

['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði][end] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ] ['næroʊ] ['lɪt(ə)l] [striːm] [ə'pɑːn] [wɪtʃ]

Almost	at	the	end	,	it	is	joined	by	a	narrow	little	stream	upon	which
几乎	在	这	结尾	,	它	是	加入	经过	一个	狭窄的	小的	溪流	之上	哪个

['kæntən,ˈkæntɑːn] ,

Canton	,
广州	,

几乎走到尽头时，一条狭窄的小溪汇入其中，坎顿就位于这条小溪上。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv] ['kwɑːŋ] [tʌŋ] , [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] .

the	capital	city	of	Kwang	Tung	,	is	situated	.
这	首都	城市	的	邝	董	,	是	位于	.

广东省的首府位于此处。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ə'pɑːn]

The	city	is	something	less	than	fifteen	miles	from	the	mouth	of	the	river	upon
这	城市	是	某物	较少的	比	十五	英里	从	这	嘴	的	这	河	之上

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][stændz] .

which	it	stands	.
哪个	它	站立	.

这座城市距离它所处的河流入海口不到十五英里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər]['kæntən,ˈkæntɑːn] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['hedɪd] .

It	was	for	Canton	that	the	boys	were	headed	.
它	曾是	为了	广州	那	这	男孩们	是	标题	.

孩子们要去的地方是广州。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pepərz] [ned] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['praɪvət] [bɑːks][ʌv; əv] ['kæptɪn] ['bæbkɔk]

Some	of	the	papers	Ned	had	found	in	the	private	box	of	Captain	Babcock
一些	的	这	文件	内德	有	成立	在	这	私人的	盒子	的	队长	巴布科克

[meɪd] ['refrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ðer; ðər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə]

made	reference	to	a	place	of	meeting	there	which	the	boy	desired	to
制成	参考	到	一个	地方	的	会议	那里	哪个	这	男生	想要的	到

[ɪn'vestɪgeɪt] .

investigate	.
调查	.

内德在巴布科克船长的私人箱子里找到的一些文件提到了那里的一个聚会地点，这让内德很想去调查一番。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði][plɑːt] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]

He	was	now	convinced	that	the	plot	against	the	Government	had	been	a
他	曾是	现在	确信	那	这	阴谋	反对	这	政府	有	到过	一个

['vɪʃəs] [wʌn] ,

vicious	one	,
恶毒	一	,

他现在确信，这场针对政府的阴谋是极其恶劣的。

[bækt] [baɪ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ʌv; əv] [dɪ'ploʊməsi] .

backed	by	people	of	influence	and	standing	in	the	world	of	diplomacy	.
支持的	经过	人们	的	影响	和	常设	在	这	世界	的	外交	.

背后有外交界有影响力和地位的人士支持。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] ['fɪnɪʃ]

It	would	bring	the	case	on	which	he	was	working	to	a	very	satisfactory	finish
它	会	带来	这	案件	在	哪个	他	曾是	在职的	到	一个	非常	令人满意的	结束

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪn'kluːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪərətəz]

if	he	could	include	in	his	report	the	story	of	a	meeting	of	the	conspirators
如果	他	可以	包括	在	他的	报告	这	故事	的	一个	会议	的	这	阴谋者

.

:
.

如果他能在报告中写明阴谋者的一次会面，那么他正在调查的案件就会有一个非常令人满意的结局。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [sæt] [ə'loʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði]

While	the	boy	sat	alone	on	the	platform	of	the	conning	tower	that	evening	the
尽管	这	男生	卫星	独自的	在	这	平台	的	这	骗局	塔	那	晚上	这

['seɪlər] [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp]

sailor	who	had	remained	on	board	the	Sea	Lion	at	the	time	of	the	escape
水手	WHO	有	剩余	在	木板	这	海	狮子	在	这	时间	的	这	逃脱

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

of	the	others	came	to	him	.
的	这	其他的	来了	到	他	.

那天晚上，当男孩独自一人坐在指挥塔的平台上时，在其他人逃跑时留在“海狮号”上的水手来到了他身边。

[ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ə'merɪkən] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɑːnɪst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪər]

The	fellow	was	an	American	,	and	seemed	to	be	honest	in	his	desire
这	同伴	曾是	一个	美国人	,	和	似乎	到	是	诚实的	在	他的	欲望

[tuː; tə] [ə'sɪst] [ned] .

to	assist	Ned	.
到	协助	内德	.

这个人是美国人，而且看起来真心想帮助内德。

" [ðə; ði] [men] [huː] [ɪ'skeɪpt] , " [hiː; hi] [sed] , " [wɪl] [nɑːt] [luːz] [træk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] .

"	The	men	who	escaped	,	"	he	said	,	"	will	not	lose	track	of	the	Sea	Lion	.
"	这	男人	WHO	逃脱	,	"	他	说	,	"	将要	不是	失去	追踪	的	这	海	狮子	.

“那些逃脱的人，”他说，“不会放过海狮。”

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [men] [ɑːn] [ʃɔːr] [huː] [wɪl] [send] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] ['teɪkən] [pleɪs] [ɑːn]

There	are	men	on	shore	who	will	send	the	news	of	what	has	taken	place	on
那里	是	男人	在	支撑	WHO	将要	发送	这	消息	的	什么	有	已采取	地方	在

['fæstər] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['træv(ə)l] .

faster	than	you	can	travel	.
快点	比	你	能	旅行	.

岸上有人会以比你更快的速度把发生的事情的消息传出去。

[wer'evər] [juː; jʊ] [goʊ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [bæd] [lɑːt] . "

Wherever	you	go	they	will	be	waiting	for	you	,	and	they	are	a	bad	lot	.	"
无论	你	去	他们	将要	是	等待	为了	你	,	和	他们	是	一个	坏的	很多	.	"

无论你走到哪里，他们都会等着你，而且他们是一群坏蛋。

" [ðeɪ] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] , [aɪ] [prɪ'zuːm] ? " [æskt] [ned] .

"	They	have	plenty	of	money	behind	them	,	I	presume	?	"	asked	Ned	.
"	他们	有	很多	的	钱	在后面	他们	,	我	怙	?	"	问	内德	.

“我猜他们背后肯定有很多钱吧？”内德问道。

" [ðeɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə] [hæv; həv] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

"	They	appear	to	have	,	"	was	the	reply	.
"	他们	出现	到	有	,	"	曾是	这	回复	.

“看来他们确实有。”对方回答道。

" [ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [luːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rek] [ɪn] [maɪnd] , " [ned] [sə'dʒestɪd] .

"	Especially	with	the	prospect	of	the	loot	from	the	wreck	in	mind	,	"	Ned	suggested	.
"	尤其	和	这	前景	的	这	抢劫	从	这	破坏	在	头脑	,	"	内德	建议	.

“尤其是考虑到沉船残骸中可能获得的战利品，”内德建议道。

" [ðeɪ] ['dɪdnt] [get] [mʌtʃ] [goʊld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rek] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	They	didn't	get	much	gold	out	of	the	wreck	,	"	explained	the	other	.
"	他们	没有	得到	很多	金子	出去	的	这	破坏	,	"	解释	这	其他	.

“他们没从沉船里找到多少黄金，”另一个人解释说。

" [ðeɪ] [pʊld] [ðə; ði] ['jeloʊ] [bɔɪz] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [si:ld] ['pɑ:rs(ə)l] ,
" They pulled the yellow boys out until they came to the sealed parcel ,
" 他们 拉 这 黄色的 男孩们 出去 直到 他们 来了 到 这 密封 包裹 ,

“他们把黄皮肤的男孩们拉出来，直到找到密封的包裹。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ɔ:f] . "
and then they made off . "
和 然后 他们 制成 离开 . "

然后他们就逃走了。

" [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ? "
" They knew that we were on the ground , watching them ? "
" 他们 知道 那 我们 是 在 这 地面 , 观看 他们 ? "

“他们知道我们在地面上监视他们吗？”

" [oʊ] , [jes] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][plæn][fɔ:r; fər] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][ju:; jʊ] . "
" Oh , yes , but they had a plan for getting rid of you . "
" 哦 , 是的 , 但 他们 有 一个 计划 为了 获得 摆脱 的 你 . "

“哦，是的，但他们早就计划好要除掉你。”

" [ðə; ði][plæn] [jʌŋ] [muə; mɔ:] [ə'temptɪd] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] ? "
" The plan young Moore attempted to carry out ? "
" 这 计划 年轻的 摩尔 尝试过 到 携带 出去 ? "

“年轻的摩尔试图执行的计划是什么？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ðæt] [ment] ['mɜ:rdər] ? "
" That meant murder ? "
" 那 意思是 谋杀 ? "

“那是指谋杀吗？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

" [ned] [wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['θɪŋkɪŋ] ['greɪtfəli] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'sɔ:rsflnəs] [ʌv; əv]
" Ned was silent for a moment , thinking gratefully of the resourcefulness of
" 内德 曾是 沉默的 为了 一个 片刻 , 思维 感激不尽 的 这 足智多谋 的
[ðə; ði][eks] - ['nu:z,bɔɪ] .
the ex - newsboy .
这 前任 - 报童 .

内德沉默了一会儿，感激地想着这位前报童的机智和足智多谋。

[tu:; tə] [ðɪs] [ðeɪ] [ɔ:l] ['daʊtləs] [oʊd] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
To this they all doubtless owed their lives .
到 这 他们 全部 毫无疑问 欠款 他们的 生活 .

毫无疑问，他们的生命都归功于此。

[hi:; hi] ['prɑ:mɪst] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['prɑ:pərli] [rɪ'membər] [wen] [ðə; ði] [taɪm]
He promised himself that the lad should be properly remembered when the time
他 承诺 他自己 那 这 小伙子 应该 是 适当地 记得 什么时候 这 时间
[ʌv; əv] ['set(ə)lmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [keɪm] .
of settlement with the Government came .
的 沉降 和 这 政府 来了 .

他暗自发誓，在与政府达成和解之时，一定要好好记住这个孩子。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [ɑːr; ər][tuː; tə] [miːt] [æt; ət] ['hɔŋkɔŋ] ? " [hiː; hi] [ðen]
" Do you know where the conspirators are to meet at Hongkong ? " he then
" 做 你 知道 在哪里 这 阴谋者 是 到 见面 在 香港 ? " 他 然后
[æskt] .
asked .
问 .

“你知道阴谋者们在香港的会面地点吗？”他接着问道。

" [æt; ət]['kæntən,'kæntɑːn] , [aɪ] [sed] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" At Canton , I said , " answered the other , with a twinkle in his eyes .
" 在 广州 , 我 说 , " 回答 这 其他 , 和 一个 闪烁 在 他的 眼睛 .

“我说，是在广州，”另一个人回答道，眼中闪着光芒。

" [juː; jʊ] [θɔːt] [tuː; tə][trɪp][ˌem 'iː] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" You thought to trip me ? " he asked .
" 你 想法 到 旅行 我 ? " 他 问 .

“你想绊倒我？”他问道。

[ned] , [ɪn][tɜːrn] , [smaɪld] ['kwaɪətli] .
Ned , in turn , smiled quietly .
内德 , 在 转动 , 微笑 悄悄 .

内德则静静地笑了笑。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'diːd] [bɪn] ['testɪŋ] [ðə; ði][mæn] .
He had indeed been testing the man .
他 有 的确 到过 测试 这 男人 .

他确实是在试探那个人。

" [wel] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [miːt] [æt; ət]['kæntən,'kæntɑːn] ? "
" Well , " he added , " do you know where they are to meet at Canton ? "
" 出色地 , " 他 额外 , " 做 你 知道 在哪里 他们 是 到 见面 在 广州 ? "

“那么，”他补充道，“你知道他们在广州的会面地点吗？”

" [oʊ] , [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] ,
" Oh , I heard the name of the street ,
" 哦 , 我 听到 这 姓名 的 这 街道 ,

“哦，我听到了那条街的名字，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [mɔːr] [laɪk] [ðə; ði] ['klætər] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['krɑːkəri] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [neɪm] ,
but it sounded more like the clatter of falling crockery than a name ,
但 它 听起来 更多的 喜欢 这 哒 的 坠落 陶器 比 一个 姓名 ,

但那听起来更像是餐具掉落的碰撞声，而不是一个名字。

[soʊ][aɪ][dəunt] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] . "
so I don't remember it . "
所以 我 不 记住 它 . "

所以我记不起来了。

" [pər'hæps][ə; eɪ]['lændmɑːrk][wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] ? "
" Perhaps a landmark was mentioned ? "
" 也许 一个 地标 曾是 提及 ? "

“或许提到了某个地标？”

" [jes] , [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] .
" Yes , come to think of it , there was .
" 是的 , 来 到 思考 的 它 , 那里 曾是 .

“是的，仔细想想，确实有。”

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kjʊrioʊ] [ʃɑːp] [nekst] [dɔːr] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ]

The	place	of	meeting	is	in	the	rear	of	a	curio	shop	next	door	to	an	English
这	地方	的	会议	是	在	这	后部	的	一个	古玩	店铺	下一个	门	到	一个	英语

[tʃɑːp] [haʊs] .

chop	house	.
劈	房子	.

会面地点在一家古玩店的后屋，隔壁是一家英式牛排馆。

[ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] .

That	ought	to	be	easy	to	find	.
那	应该	到	是	简单的	到	寻找	.

应该很容易找到。

" [ðə; ði]['vɪzɪt][tuː; tə]['kæntən,'kæntɑːn] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [wʌn] ,

"	The	visit	to	Canton	promised	to	be	a	dangerous	one	,
"	这	访问	到	广州	承诺	到	是	一个	危险的	一	,

“这次广州之行注定是一次危险的旅程。”

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [wʊd] [send][ɑːn][wɜːrd][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd]

especially	as	the	men	who	had	escaped	would	send	on	word	of	what	had
尤其	作为	这	男人	WHO	有	逃脱	会	发送	在	单词	的	什么	有

['teɪkən] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɑːrk] .

taken	place	on	the	Shark	.
已采取	地方	在	这	鲨鱼	.

尤其是那些逃脱的人会把“鲨鱼号”上发生的事情传出去。

[ðə; ði] ['fɛloʊz] [hæd; həd] [bɪn] [pɪkt] [ʌp][baɪ] ['neɪtɪvz] [ɪn] [kə'nuːz] ,

The	fellows	had	been	picked	up	by	natives	in	canoes	,
这	伙伴们	有	到过	挑选	向上	经过	本地人	在	独木舟	,

这些人被当地土著划着独木舟救起了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn] [lænd] , [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	were	probably	at	that	time	on	the	main	land	,	within	reach	of	a
和	是	大概	在	那	时间	在	这	主要的	土地	,	之内	抵达	的	一个

['telɪgræf] ['waɪər] ,

telegraph	wire	,
电报	金属丝	,

当时他们可能身处大陆，在电报线的覆盖范围内。

[ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [miːnz] [ʌv; əv] [kə,mjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ]['kæntən,'kæntɑːn] .

or	some	other	means	of	communication	with	Canton	.
或者	一些	其他	方法	的	沟通	和	广州	.

或通过其他方式与广州联系。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] ['stʌdid] ['oʊvər][ðə; ði] ['mætər] [fræŋk] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm][ænd; ənd][ðə; ði]

While	the	boy	studied	over	the	matter	Frank	came	on	the	platform	and	the
尽管	这	男生	研究	超过	这	事情	坦率	来了	在	这	平台	和	这

['siːmən] [went] [bɪ'loʊ] .

seaman	went	below	.
水手	去	以下	.

男孩还在思考这个问题的时候，弗兰克走上了平台，水手则下到了船舱里。

[ned] [leɪd][ðə; ði][,prɑːpə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['nuːkʌmər] .

Ned	laid	the	proposition	before	the	newcomer	.
内德	铺设	这	主张	前	这	新人	.

内德向这位新来者提出了这个建议。

" [wel] , " [fræŋk] [sed] , " [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['pepərz] , [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['praɪvət] ['ɔːrdərz][ʌv; əv]

"	Well	,	"	Frank	said	,	"	you	have	the	papers	,	you	have	the	private	orders	of
"	出色地	,	"	坦率	说	,	"	你	有	这	文件	,	你	有	这	私人的	订单	的

['kæptɪn] ['bæbkɔk] ,

Captain	Babcock	,
队长	巴布科克	,

“嗯，”弗兰克说，“你有文件，你有巴布科克船长的私人命令。”

[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːrk] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [tuː] [meɪn] ['ræskəlz] , ['kæptɪn] [muə; mɔː][ænd; ənd]

of	the	Shark	,	and	you	have	the	two	main	rascals	,	Captain	Moore	and
的	这	鲨鱼	,	和	你	有	这	二	主要的	无赖	,	队长	摩尔	和

[hɪz; ɪz] ['preʃəs] [sʌn] .

his	precious	son	.
他的	宝贵的	儿子	.

鲨鱼号上有两个主要恶棍，摩尔船长和他宝贝儿子。

[wʌt] [mɔːr] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? "

What	more	do	you	want	?	"
什么	更多的	做	你	想	?	"

你还想要什么?

" [aɪ][wɑːnt][ðə; ði] ['fɔːrənər] [huː] [pʊt] [ʌp][ðə; ði][dʒɑːb] . "

"	I	want	the	foreigner	who	put	up	the	job	.	"
"	我	想	这	外国人	WHO	放	向上	这	工作	.	"

“我要的是当初安排这项工作的外国人。”

" [ðæt] [dʌz] [siːm] [wɜːrθ] [waɪl] , " [fræŋk] [mjuːzd] .

"	That	does	seem	worth	while	,	"	Frank	mused	.
"	那	做	似乎	值得	尽管	,	"	坦率	沉思	.

“这似乎确实值得一试，”弗兰克沉思道。

" [its] [ðɪs] [wei] , " [ned] [went] [ɑːn] .

"	It's	this	way	,	"	Ned	went	on	.
"	它是	这	方式	,	"	内德	去	在	.

“就是这边，”内德继续说道。

" [ðə; ði] [siːld] ['pækɪt] ['daʊtləs] [kən'teɪnz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri]

"	The	sealed	packet	doubtless	contains	instruction	to	one	of	the	revolutionary
"	这	密封	包	毫无疑问	包含	操作说明	到	一	的	这	革命性的

['lidər] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] .

leaders	regarding	the	disposition	of	the	money	.
领导人	关于	这	处置	的	这	钱	.

“这个密封的包裹里无疑包含着给一位革命领导人关于如何处理这笔钱的指示。”

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][hænd][tuː; tə][græb][ðə; ði] ['ʃɪpmənt] [æz; əz] [suːn]

they	were	sure	the	rebels	would	be	on	hand	to	grab	the	shipment	as	soon
他们	是	当然	这	叛军	会	是	在	手	到	抓住	这	运输	作为	很快

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [left] [ðə; ði] [ʃɪp] .

as	it	left	the	ship	.
作为	它	左边	这	船	.

他们确信叛军会在货物离开船只后立即将其抢走。

[ðə; ði] [lɔːs] [wʌz; wəz][tuː; tə][fɔːl][ɑːn][ðə; ði] [ˌʧaɪˈniːz] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrɛvəˈluːʃənɪsts] [wɜːr; wər]

The	loss	was	to	fall	on	the	Chinese	government	and	the	revolutionists	were
这	损失	曾是	到	落下	在	这	中国人	政府	和	这	革命者	是

[tuː; tə]['prɑːfɪt][baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

to	profit	by	it	.
到	利润	经过	它	.

损失将由中国政府承担，而革命者将从中获利。

" [ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] ['maɪti] [bæd][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] ,

"	The	instructions	make	it	look	mighty	bad	for	our	Government	,
"	这	指示	制作	它	看	强大的	坏的	为了	我们的	政府	,

“这些指示让我们的政府看起来非常糟糕。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][goʊld][wʌz; wəz] [drɔːn] [dəˈrektli; daɪˈrektli][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌbˌtreʒəri] [ðə; ði] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː]

for	the	gold	was	drawn	directly	from	the	subtreasury	the	day	it
为了	这	金子	曾是	绘制	直接地	从	这	次级国库	这	天	它

[wʌz; wəz] [ʃɪpt] .

was	shipped	.
曾是	已发货	.

因为黄金是在装运当天直接从金库提取的。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['plɑːtɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] ['frendli] ['gʌvərnmənt] . "

It	looked	as	if	we	were	plotting	against	a	friendly	government	.	"
它	看起来	作为	如果	我们	是	绘制	反对	一个	友好的	政府	.	"

这看起来好像我们在密谋反对一个友好的政府。

" [aɪ] [siː] . "

"	I	see	.	"
"	我	看	.	"

“我懂了。”

" [bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn] [liːkt] .

"	But	some	one	leaked	.
"	但	一些	一	泄露	.

但有人泄露了消息。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪpmənt] [gɑːt] [aʊt] ,

The	story	of	the	shipment	got	out	,
这	故事	的	这	运输	得到	出去	,

这批货物的消息泄露了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] [ræmd] [wʌn] [naɪt] [baɪ][ə; eɪ] ['stiːmər] [wɪʧ] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn]

and	the	vessel	was	rammed	one	night	by	a	steamer	which	has	never	been
和	这	血管	曾是	撞倒	一	夜晚	经过	一个	汽船	哪个	有	绝不	到过

[aɪ'dentɪfaɪd] .

identified	.
已识别	.

一天晚上，这艘船被一艘身份不明的汽船撞击。

[ðə; ði][aɪ'diːə] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌrɛvəˈluːʃənɪsts] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] ,

The	idea	,	of	course	,	was	to	prevent	the	revolutionists	getting	the	money	,
这	主意	,	的	课程	,	曾是	到	防止	这	革命者	获得	这	钱	,

[wɪˈðaʊt] ['telɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [noʊn] ,

without	telling	what	was	known	,
没有	讲述	什么	曾是	已知	,

当然，这样做的目的是为了防止革命者获得这笔钱，同时又不泄露已知的信息。

[ɔːr] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wɪʧ] ['bʌtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪs] ['ɪntuː] ['prɑːmɪnəns] [æt; ət][ɔːl] . "

or	bringing	the	nation	which	butted	into	the	case	into	prominence	at	all	.	"
或者	带来	这	国家	哪个	对接	进入	这	案件	进入	显赫地位	在	全部	.	"

或者说，根本没让插手此案的国家引起公众关注。

" [ðen] [sʌm; səm]['neɪʃ(ə)n] ['frendli] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv]['tʃaɪnə] [dɪd] [ðæt] ? "

"	Then	some	nation	friendly	to	the	Emperor	of	China	did	that	?	"
"	然后	一些	国家	友好的	到	这	皇帝	的	中国	做过	那	?	"

“那么，是某个与中国皇帝友好的国家干的吗？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

['eniweɪ] , [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [braibd] ['kæptɪn] [muə; mɔː][ænd; ənd]

Anyway	,	the	nation	that	did	it	bribed	Captain	Moore	and
反正	,	这	国家	那	做过	它	受贿	队长	摩尔	和

总之，实施这一行动的国家贿赂了摩尔上尉，

['kæptɪn] ['bæbkɔk] [tuː; tə] [get] [ðə; ði][goʊld] — [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] [siːld] ['pækɪt] .

Captain	Babcock	to	get	the	gold	—	and	to	recover	the	sealed	packet	.
队长	巴布科克	到	得到	这	金子	—	和	到	恢复	这	密封	包	.

巴布科克船长要拿到黄金，并找回密封的包裹。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn][ðer; ðər][hændz] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] ['ʌŋk(ə)l][sæm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl]

With	this	in	their	hands	,	they	might	have	made	Uncle	Sam	a	great	deal
和	这	在	他们的	双手	,	他们	可能	有	制成	叔叔	山姆	一个	伟大的	交易

有了这些，他们或许能给山姆大叔带来一笔巨大的好处。

[ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] . "

of	trouble	.	"
的	麻烦	.	"

麻烦。”

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][get][ðə; ði][men] [huː] [kən'spaɪər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	I	understand	,	and	now	you	want	to	get	the	men	who	conspired	with	the
"	我	理解	,	和	现在	你	想	到	得到	这	男人	WHO	密谋	和	这

“我明白了，现在你想抓住那些与……合谋的人。”

['mʊrz] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['bæbkɔk] ? "

Moores	and	Captain	Babcock	?	"
摩尔斯	和	队长	巴布科克	?	"

摩尔斯和巴布科克船长?

" [ðæts] [ðə; ði][aɪ'diːə] ,

"	That's	the	idea	,
"	那就是	这	主意	,

“这就是我的想法。”

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['pʌnɪʃmənt] [æz; əz][tuː; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði]

not	so	much	in	the	hope	of	bringing	them	to	punishment	as	to	locate	the
不是	所以	很多	在	这	希望	的	带来	他们	到	惩罚	作为	到	定位	这

[sɔːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] . "

source	of	their	inspiration	.	"
来源	的	他们的	灵感	.	"

与其说是希望将他们绳之以法，不如说是想找到他们灵感的源泉。

" [ðen] , [aɪ] ['rekən] [wel] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['kæntən,'kæntɑːn] , " [fræŋk] [ri'mɑːkt] .

"	Then	,	I	reckon	well	have	to	go	to	Canton	,	"	Frank	remarked	.
"	然后	,	我	估计	出色地	有	到	去	到	广州	,	"	坦率	评论	.

“那么，我想我们得去广州了。”弗兰克说道。

" [wiːl] [siː] [ðə; ði] [taʊn] [ðen] , ['eniweɪ] .

"	We'll	see	the	town	then	,	anyway	.
"	出色地	看	这	镇	然后	,	反正	.

“反正到时候我们总会去看看这座小镇的。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [æskt] :

"	The	boy	remained	silent	for	a	moment	and	then	asked	:
"	这	男生	剩余	沉默的	为了	一个	片刻	和	然后	问	:

男孩沉默了一会儿，然后问道：

" [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [kən'spɪərətəz] [ɪf] [juː; jʊ] [kætʃ] [ðem; ðəm] ? "

"	What	can	you	do	to	the	chief	conspirators	if	you	catch	them	?	"
"	什么	能	你	做	到	这	首席	阴谋者	如果	你	抓住	他们	?	"

“如果抓到主谋，你能对他们做什么？”

" ['nʌθɪŋ] .

"	Nothing	.
"	没有什么	.

“没有什么。

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli][faɪl][maɪ][rɪ'pɔːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][drɑːp][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] . "

I	can	only	file	my	report	with	the	government	and	drop	out	of	the	case	.	"
我	能	仅有的	文件	我的	报告	和	这	政府	和	降低	出去	的	这	案件	.	"

我只能向政府提交报告，然后退出此案。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʊrz] [ænd; ənd] ['bæbkɔk] ? "

"	And	the	Moores	and	Babcock	?	"
"	和	这	摩尔斯	和	巴布科克	?	"

“那么摩尔家族和巴布科克家族呢？”

" [aɪl] [tɜːrn][ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [ə'merɪkən] [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr][aɪ] [miːt] . "

"	I'll	turn	them	over	to	the	first	American	man	-	of	-	war	I	meet	.	"
"	患病的	转动	他们	超过	到	这	第一的	美国人	男人	-	的	-	战争	我	见面	.	"

“我会把它们交给遇到的第一艘美国军舰。”

" [ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [bæk] ['æftər][ðə; ði][goʊld] ? "

"	And	then	go	back	after	the	gold	?	"
"	和	然后	去	后退	后	这	金子	?	"

“然后回去拿黄金？”

" [ðæt] [dɪ'pendz] [ɑːn] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] . "

"	That	depends	on	instructions	.	"
"	那	取决于	在	指示	.	"

“那要看指示了。”

" [ðæts] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] [dɪ'ploʊməsi] ['keɪsɪz] , " [sed] [fræŋk] .

"	That's	the	difficulty	of	working	on	diplomacy	cases	,	"	said	Frank	.
"	那就是	这	困难	的	在职的	在	外交	案例	,	"	说	坦率	.

“这就是处理外交案件的难点所在，”弗兰克说。

" [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [rɪsks] , [ænd; ənd] [ðen] , ['sʌmtaɪmz] ,

"	We	have	to	take	all	manner	of	risks	,	and	then	,	sometimes	,
"	我们	有	到	拿	全部	方式	的	风险	,	和	然后	,	有时	,

“我们必须承担各种各样的风险，然后，有时，

[siː] [ðə; ði]['riːəl]['ræskəlz][get] [ɔːf] [friː] — [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌkɔmpli'keiʃəns] .

see	the	real	rascals	get	off	free	—	on	account	of	international	complications	.
看	这	真实的	无赖	得到	离开	自由的	—	在	帐户	的	国际的	并发症	.

看看那些真正的恶棍是如何逍遥法外的——因为国际关系错综复杂。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] [ə; eɪ] ['riːəl] [oʊld] [dɪ'tektɪv] [keɪs] [ɑːn] [ðə; ði] ['baʊəri] .

I'd	like	to	work	on	a	real	old	detective	case	on	the	Bowery	.
ID	喜欢	到	工作	在	一个	真实的	老的	侦探	案件	在	这	鲍厄里	.

我想调查一桩发生在鲍厄里街的真正老侦探案件。

" [ned] [læft] ['sɔːftli] [bʌt; bət] [meɪd] [noʊ] [rɪ'plaɪ] .

"	Ned	laughed	softly	but	made	no	reply	.
"	内德	笑了	轻轻	但	制成	不	回复	.

内德轻轻笑了笑，但没有回答。

[ðə; ði] [siː] ['laɪən] [meɪd] [sloʊ] [taɪm] ,

The	Sea	Lion	made	slow	time	,
这	海	狮子	制成	慢的	时间	,

海狮行动缓慢，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['krɪpld] [ʃɑːrk] — [wɪtʃ] [stɪl] ['floʊtɪd] — [roʊld] [ænd; ənd] ['tʌmbld] ['hevɪli] — [ɪn]

for	the	crippled	Shark	—	which	still	floated	—	rolled	and	tumbled	heavily	—	in
为了	这	残疾的	鲨鱼	—	哪个	仍然	漂浮	—	滚动	和	翻滚	重度	—	在

[hɜːr; hər] [weɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [rʌf] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] [fɔːr; fər]

her	wake	and	the	sea	was	rougher	than	it	had	been	before	for
她	唤醒	和	这	海	曾是	粗糙	比	它	有	到过	前	为了

['meni] [deɪz] .

many	days	.
许多	天	.

那条受伤的鲨鱼——它仍然漂浮在水面上——在她身后翻滚颠簸，海面比过去多日都要汹涌。

[æt; ət][læst] , [haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] ['entərd] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['ɪnlet]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ʌp][tuː; tə]['kæntən,'kæntɑːn][ænd; ənd]

At	last	,	however	,	she	entered	the	long	inlet	leading	up	to	Canton	and
在	最后的	,	然而	,	她	进入	这	长的	进口	领导	向上	到	广州	和

[kæst] ['æŋkər] .

cast	anchor	.
投掷	锚	.

最终，她驶入通往广州的长海湾，抛锚停泊。

" ['evər] [bɪn] [ɪn] [ðiːz] ['wɔːtərz] ?

"	Ever	been	in	these	waters	?
"	曾经	到过	在	这些	水	?

你曾经到过这片水域吗?

" [ned] [æskt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['seɪlər] .

"	Ned	asked	of	the	American	sailor	.
"	内德	问	的	这	美国人	水手	.

“内德问那位美国水手。”

" [ʃʊr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Sure	,	"	was	the	reply	.
"	当然	,	"	曾是	这	回复	.

“当然，”对方回答道。

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [ˌʃɑːŋ'haɪd] [ˌem 'iː][ɪn][sæn]

"	That	is	why	they	shanghaied	me	in	San
"	那	是	为什么	他们	被绑架	我	在	圣

这就是他们把我绑架到圣安地列斯的原因。

[frən'sɪskoʊ] . "

Francisco	.	"
弗朗西斯科	.	"

弗朗西斯科。

" [haʊ] [fɑːr][kæn; kən][aɪ][goʊ][ʌp] ? "

"	How	far	can	I	go	up	?	"
"	如何	远的	能	我	去	向上	?	"

“我能爬多高？”

" [klɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

"	Clear	to	the	mouth	of	the	river	.
"	清除	到	这	嘴	的	这	河	.

“一直到河口。”

" [prə'siːdɪŋ] ['liːʒərli] , [ðə; ði] [siː] ['laɪən] [pæst] [ʌp][ðə; ði]['ɪnlet] .

"	Proceeding	leisurely	,	the	Sea	Lion	passed	up	the	inlet	.
"	进行中	悠闲	,	这	海	狮子	通过了	向上	这	进口	.

“海狮悠闲地穿过了海湾。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɜːrli] [ˈmɔːrnɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .

It	was	early	morning	when	she	came	to	the	mouth	of	the	river	.
它	曾是	早期的	早晨	什么时候	她	来了	到	这	嘴	的	这	河	.

她来到河口时，已是清晨。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ˈmeni] [ˈves(ə)lz] [ɑːn][ðə; ði] [wei] , [sʌm; səm] [ˈneɪtɪv] , [sʌm; səm] [ˈfɔːrən] , [bʌt; bət]

They	had	passed	many	vessels	on	the	way	,	some	native	,	some	foreign	,	but
他们	有	通过了	许多	船只	在	这	方式	,	一些	本国的	,	一些	外国的	,	但

[hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [məˈlest] ,

had	not	been	molested	,
有	不是	到过	性骚扰	,

他们沿途经过许多船只，有本国的，也有外国的，但没有受到骚扰。

[ðoʊ] [ˈmeni] [ˈkjʊriəs] [aɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [toʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːd] - [ʃeɪpt] [krɑːft]

though	many	curious	eyes	were	turned	toward	the	tow	and	the	odd	-	shaped	craft
尽管	许多	好奇的	眼睛	是	转向	朝向	这	拖	和	这	奇怪的	-	形状	工艺

[ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [ˈpʊlɪŋ] .

doing	the	pulling	.
正在做	这	拉	.

虽然许多人好奇的目光都转向了被拖曳的船只和拖曳它的奇形怪状的船只。

[wen] [ˈæŋkər] [wʌz; wəz][kæst][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [beɪ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] — [ə; eɪ][ˈkwaɪət][ˈlɪt(ə)l] [stretʃ] [ʌv; əv]

When	anchor	was	cast	in	a	little	bay	at	the	mouth	—	a	quiet	little	stretch	of
什么时候	锚	曾是	投掷	在	一个	小的	湾	在	这	嘴	—	一个	安静的	小的	拉紧	的

[ˈwɔːtər] [ˈʃeltərd] [baɪ][oʊld] [ˈwɛəhausiz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [iˈrektid] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [baɪ] [ˈneɪtɪv]

water	sheltered	by	old	warehouses	which	had	been	erected	years	before	by	native
水	避难所	经过	老的	仓库	哪个	有	到过	竖立	年	前	经过	本国的

[ˈtreɪdərz] — [dʒæk] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [tuː; tə] [miːt] [ned] .

traders	—	Jack	came	running	up	the	stairs	to	meet	Ned	.
交易员	—	杰克	来了	跑步	向上	这	楼梯	到	见面	内德	.

当船锚抛入河口的一个小海湾时——这是一片安静的小水域，被多年前当地商人建造的旧仓库所庇护——杰克跑上楼梯去迎接内德。

" [ˈkæptɪn] [muə; mɔː] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪz] [ˈwiːpɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə] [deθ] [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv][jʊr; jər]

"	Captain	Moore	,	"	he	said	,	"	is	weeping	himself	to	death	for	lack	of	your
"	队长	摩尔	,	"	他	说	,	"	是	哭泣	他自己	到	死亡	为了	缺少	的	你的

[swiːt] [səˈsaɪəti] .

sweet	society	.
甜的	社会	.

“摩尔船长，”他说，“因为得不到你温柔的陪伴，正在哭泣中死去。”

[ˈhiːz] [ɔːl] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [dɔːr] ! "

He's	all	running	out	under	the	door	!	"
他是	全部	跑步	出去	在下面	这	门	!	"

他全都从门缝底下跑出来了！

" [dʒæk] , " [ned] [læft] , " [ɪf] [jʊr; jər][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈwɔznt] [tuː] [strɔːŋ] , [juːd] [duː] [wel] [ˈraɪtɪŋ]

"	Jack	,	"	Ned	laughed	,	"	if	your	imagination	wasn't	too	strong	,	you'd	do	well	writing
"	杰克	,	"	内德	笑了	,	"	如果	你的	想像力	不是	也	强的	,	你会	做	出色地	写作

[ˈfɪkʃ(ə)n] .

fiction	.
小说	.

“杰克，”内德笑着说，“如果你的想象力不是太强，你很适合写小说。”

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][aɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ] [maɪt] [pʊt][ɑːn][ˈpeɪpər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]

As	it	is	it	is	so	strong	that	anything	you	might	put	on	paper	would	not	be
作为	它	是	它	是	所以	强的	那	任何事物	你	可能	放	在	纸	会	不是	是

[bɪˈliːvəb(ə)l] .

believable	.
可信的	.

它如此强大，以至于你写在纸上的任何东西都无法令人信服。

['eniweɪ] , [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæz; həz][ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

Anyway	**,**	**I'll**	**go**	**and**	**see**	**what**	**the**	**Captain**	**has**	**on**	**his**	**mind**	**.**
反正	, 患病的		去	和	看	什么	这	队长	有	在	他的	头脑	.

总之，我去看看船长有什么打算。

" ['kæptɪn] [muə; mɔː][hæd; həd] [fɪr] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

"	**Captain**	**Moore**	**had**	**fear**	**on**	**his**	**mind**	**.**
"	队长	摩尔	有	害怕	在	他的	头脑	.

“摩尔上尉当时心怀恐惧。”

[ned] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpən] .

Ned	**saw**	**that**	**the**	**second**	**the**	**door**	**was**	**open**	**.**
内德	锯	那	这	第二	这	门	曾是	打开	.

门一打开，内德就看到了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [waɪt] [æz; əz]['peɪpər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [rəʊvd] [ə'baʊt] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

His	**face**	**was**	**white**	**as**	**paper**	**and**	**his**	**eyes**	**roved**	**about**	**like**	**those**	**of**	**a**
他的	脸	曾是	白色的	作为	纸	和	他的	眼睛	漫游	关于	喜欢	那些	的	一个

['mædmən] .

madman	**.**
狂人	.

他脸色苍白如纸，眼神疯狂地四处游移。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ɑːn][tuː; tə]['kæntən,'kæntɑːn] ?

"	**You**	**are**	**going**	**on**	**to**	**Canton**	**?**
"	你	是	去	在	到	广州	?

你要去广州吗?

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [æskt] , [ɪn][ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] .

"	**the**	**Captain**	**asked**	**,**	**in**	**a**	**trembling**	**tone**	**of**	**voice**	**.**
"	这	队长	问	,	在	一个	发抖	语气	的	嗓音	.

“船长用颤抖的声音问道。”

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ned] ['ænsər] .

"	**I**	**was**	**thinking**	**of**	**it**	**,**	**"**	**Ned**	**answered**	**.**
"	我	曾是	思维	的	它	,	"	内德	回答	.

“我正在考虑这件事，”内德回答道。

" [wen] ? "

"	**When**	**?**	**"**
"	什么时候 ?		"

“什么时候？ ”

" [tuː; tə] - [naɪt] . "

"	**To**	**-**	**night**	**.**	**"**
"	到	-	夜晚	.	"

“今晚。”

" [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [hɪr] ? "

"	**And**	**leave**	**the**	**submarine**	**here**	**?**	**"**
"	和	离开	这	潜艇	这里	?	"

“把潜艇留在这里？ ”

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [smaɪld] [ned] , " [aɪ] [wʊd] [duː][soʊ] ,

"	**If**	**I**	**could**	**take**	**her**	**with**	**me**	**,**	**"**	**smiled**	**Ned**	**,**	**"**	**I**	**would**	**do**	**so**	**,**
"	如果	我	可以	拿	她	和	我	,	"	微笑	内德	,	"	我	会	做	所以	,

“如果可以的话，”内德笑着说，“我真想带她一起走。”

[bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [kɑːnt] . "

but	**I'm**	**afraid**	**I**	**can't**	**.**	**"**
但	我是	害怕的	我	不能	.	"

但我恐怕做不到。

" [ðɪs] [ɪz][noʊ]['dʒoʊkɪŋ] ['mætər] , " [snæpt] [muə; mɔ:] .

"	This	is	no	joking	matter	,	"	snapped	Moore	.
"	这	是	不	开玩笑	事情	,	"	啪啪	摩尔	.

“这不是开玩笑的事，”摩尔厉声说道。

" [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['mætər] [ɪn] [ðæt] [laɪt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][hæd; həd]

"	I	knew	you	would	begin	to	look	at	the	matter	in	that	light	before	you	had
"	我	知道	你	会	开始	到	看	在	这	事情	在	那	光	前	你	有

[dʌn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . "

done	with	it	.	"
完毕	和	它	.	"

“我知道在你处理完这件事之前，你就会开始从这个角度看待它。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːp] [haʊs] [ɪn]['kæntənˌ'kæntɑːn] ? "

"	You	are	going	to	the	chop	house	in	Canton	?	"
"	你	是	去	到	这	劈	房子	在	广州	?	"

你要去坎顿的牛排馆吗?

" [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	hope	to	be	able	to	find	it	.	"
"	我	希望	到	是	有能力的	到	寻找	它	.	"

“我希望能找到它。”

" [ə'loʊn] ? "

"	Alone	?	"
"	独自的	?	"

“独自的？ ”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] . "

"	Of	course	not	.	"
"	的	课程	不是	.	"

“当然不是。”

" [wel] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ædɪd] , ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz][draɪ][lɪps][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,

"	Well	,	"	the	Captain	added	,	wiping	his	dry	lips	with	the	back	of	his	hand	,
"	出色地	,	"	这	队长	额外	,	擦拭	他的	干燥	嘴唇	和	这	后退	的	他的	手	,

“嗯，”船长说着，用手背擦了擦干裂的嘴唇。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ['laɪən] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [gɔːn] ? "

"	do	you	know	what	will	happen	to	the	Sea	Lion	while	you	are	gone	?	"
"	做	你	知道	什么	将要	发生	到	这	海	狮子	尽管	你	是	已消失	?	"

你知道你不在的时候海狮会怎么样吗?

" ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] , [aɪ] [hoʊp] . "

"	Nothing	serious	,	I	hope	.	"
"	没有什么	严肃的	,	我	希望	.	"

“希望没什么大碍。”

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [bloʊn] [ʌp] , [ænd; ənd][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] !

"	She	will	be	blown	up	,	and	me	with	it	!
"	她	将要	是	吹	向上	,	和	我	和	它	!

“她会被炸死，我也会跟着遭殃！ ”

" ['ɔːlmoʊst] [skriːmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	almost	screamed	the	Captain	.
"	几乎	尖叫	这	队长	.

“船长几乎是尖叫起来的。”

" [ðə; ði] ['paʊər] [ðæt] [ɪz] ['hændlɪŋ] [ðɪs] ['mætər] [wʊd] [duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði]
" The power that is handling this matter would do more than that to get the
" 这 力量 那 是 处理 这 事情 会 做 更多的 比 那 到 得到 这
['pepərz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sɪ'kjʊrd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] ,
papers you have secured out of the way ,
文件 你 有 安全 出去 的 这 方式 ,

“负责处理此事的权力机构会采取更多措施，尽快处理掉你已经拿到的文件。”

[ænd; ənd] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] ['bæbkɔk] , [maɪ] [sʌn] , [ænd; ənd] [maɪ'self] . "
and to get rid of Babcock , my son , and myself . "
和 到 得到 摆脱 的 巴布科克 , 我的 儿子 , 和 我 . "

还要除掉巴布科克、我的儿子和我自己。”

" [ðeɪ] [siːk] [tuː; tə] ['mɜːrdər] [juː; jʊ] ? "
" They seek to murder you ? "
" 他们 寻找 到 谋杀 你 ? "

“他们想杀你？”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I believe it . "
" 我 相信 它 . "

我相信。

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“为什么？”

" [fɔːr; fər] [tuː] ['riːz(ə)nz] .
" For two reasons .
" 为了 二 原因 .

“原因有二。

[wiː; wi] [noʊ] [tuː] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [feɪld] . "
We know too much , and we failed . "
我们 知道 也 很多 , 和 我们 失败的 . "

我们知道的太多了，结果却失败了。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [neɪmd] [ðə; ði] ['paʊər] , " [sə'dʒestɪd] [ned] .
" You haven't named the power , " suggested Ned .
" 你 还没有 命名 这 力量 , " 建议 内德 .

“你还没有说出这种力量的名称，”内德建议道。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː] [soʊ] .
" I am unable to do so .
" 我 是 无法 到 做 所以 .

我无法做到这一点。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] .
I don't know .
我 不 知道 .

我不知道。

[aɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ɔːl] [maɪ] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [goʊ] - [bɪ'twiːn] . "
I have done all my work with a go - between . "
我 有 完毕 全部 我的 工作 和 一个 去 - 之间 . "

我的所有工作都是通过中间人完成的。

" [aɪ] [siː] , " [ned] [sed] .
" I see , " Ned said .
" 我 看 , " 内德 说 .

“我明白了，”内德说。

" [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə]['kæntən,'kæntɑːn] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [went] [ɑːn] ,
" If you must go to Canton , " the Captain went on ,
" 如果 你 必须 去 到 广州 , " 这 队长 去 在 ,

“如果你一定要去广州，”船长继续说道，

" [fɜːrst][tɜːrn][juː 'es]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [hɪr] — [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːns(ə)l] , [ɪf] [juː; jʊ]
" first turn us over to the authorities here — to the American consul , if you
" 第一的 转动 我们 超过 到 这 当局 这里 — 到 这 美国人 领事 , 如果 你
[pliːz] . "
please . "
请 . "

“请先把我们交给这里的当局——或者美国领事馆。”

" [ðæt] [wʊd] [prə'tekt] [ðə; ði] [boʊt] ? "
" That would protect the boat ? "
" 那 会 保护 这 船 ? "

“那样就能保护船只了吗？”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [prə'tekt] [juː 'es] . "
" It would protect us . "
" 它 会 保护 我们 . "

“它会保护我们。”

" [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [jes] . "
" For the present , yes . "
" 为了 这 展示 , 是的 . "

“目前来说，是的。”

" [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði]['pepərz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! "
" And take the papers with you ! "
" 和 拿 这 文件 和 你 ! "

“把文件带走！”

" [waɪ] ? " [læft] [ned] , ['θɜːrəli] [ə'mjuːzd] .
" Why ? " laughed Ned , thoroughly amused .
" 为什么 ? " 笑了 内德 , 彻底 觉得好笑 .

“为什么？”内德大笑起来，觉得很有趣。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [wɪl] [drɔː] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ɔːf] [ðə; ði] [boʊt] . "
" Because that will draw the search off the boat . "
" 因为 那 将要 画 这 搜索 离开 这 船 . "

“因为那样会把搜寻人员从船上引开。”

" [ðen] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] ? "
" Then you believe that I shall be watched and followed ? "
" 然后 你 相信 那 我 将 是 观看 和 随后 ? "

“那么你认为我会被人监视和跟踪吗？”

" [jes] , [ænd; ənd] [kɪld] . "
" Yes , and killed . "
" 是的 , 和 被杀 . "

“是的，而且被杀了。”

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [sɔːrt][ʌv; əv] ['feloʊ] ! " [læft] [ned] .
" You're a cheerful sort of fellow ! " laughed Ned .
" 你是 一个 快乐 种类 的 同伴 ! " 笑了 内德 .

“你真是个开朗的人！”内德笑着说。

['dʒɪmi] [naʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ə; eɪ] ['wɔːrʃɪp] ['flaɪɪŋ] [æn; ən] [ə'merɪkən]
Jimmie **now** **came** **to** **the** **door** **and** **announced** **a** **warship** **flying** **an** **American**
吉米 现在 来了 到 这 门 和 宣布 一个 军舰 飞行 一个 美国人
[flæg] .
flag **.**
旗帜 .

吉米走到门口，宣布有一艘挂着美国国旗的军舰来了。

" [ʃiːz] ['sɪgnəlɪŋ] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" **She's** **signaling** **you** **,** **"** **he** **added** **.**
" 她是 信号传导 你 , " 他 额外 .

“她是在给你发出信号，”他补充道。

[ned] [wʌz; wəz] ['prɪti] [glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ʃɪp] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] ['loʊər] [daʊn] [ðə; ði] ['ɪnlet] .
Ned **was** **pretty** **glad** **to** **see** **the** **ship** **come** **to** **a** **halt** **lower** **down** **the** **inlet** **.**
内德 曾是 漂亮的 高兴的 到 看 这 船 来 到 一个 停止 降低 向下 这 进口 .

看到船在海湾下游停了下来，内德非常高兴。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['ves(ə)l] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æz; əz][bɪg][tuː; tə] [ned] [æz; əz][ɔːl]
She **was** **not** **a** **large** **vessel** **,** **but** **she** **looked** **as** **big** **to** **Ned** **as** **all**
她 曾是 不是 一个 大的 血管 , 但 她 看起来 作为 大的 到 内德 作为 全部
[mən'hætən] ['aɪlənd] .
Manhattan **island** **.**
曼哈顿 岛 .

她虽然不是一艘大船，但在内德看来，她就像整个曼哈顿岛一样庞大。

[ɪn][æn; ən]['aʊər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ɪn] ['ɜːrnɪst] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
In **an** **hour** **he** **was** **on** **board** **the** **ship** **,** **in** **earnest** **conversation** **with** **the**
在 一个 小时 他 曾是 在 木板 这 船 , 在 认真 对话 和 这
['kæptɪn] ,
captain **,**
队长 ,

一个小时后，他登上了船，与船长认真地交谈起来。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrdərd] [baɪ]['keɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [ned]
who **had** **been** **ordered** **by** **cable** **to** **look** **the** **Sea** **Lion** **up** **and** **report** **to** **Ned**
WHO 有 到过 订购 经过 电缆 到 看 这 海 狮子 向上 和 报告 到 内德
.
:
.

奉电报命令，去查找海狮并向内德汇报。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['aʊər][ðə; ði] ['prɪzənəz] [wɜːr; wər][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['wɔːrʃɪp] ,
In **another** **hour** **the** **prisoners** **were** **on** **board** **the** **warship** **,**
在 其他 小时 这 囚犯 是 在 木板 这 军舰 ,

又过了一个小时，战俘们就被押上了军舰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] ['laɪən][wʌz; wəz] ['æŋkər] ['ʌndər] [hɜːr; hər] ['gʌnz] .
and **the** **Sea** **Lion** **was** **anchored** **under** **her** **guns** **.**
和 这 海 狮子 曾是 锚定 在下面 她 枪支 .

海狮号就停泊在她的炮位下方。

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER **XX**
章 xx

第二十章

[æn; ən] ['endɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ]
AN **ENDING** **AND** **A** **BEGINNING**
一个 结束 和 一个 开始

结束与开始

['kæptɪn] ['hɑːmən] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːrʃɪp] ['juːniən] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l] ['ɑːfɪsər] .

Captain	**Harmon**	**,**	**of**	**the**	**warship**	**Union**	**,**	**was**	**a**	**brave**	**and**	**capable**	**officer**	**.**
队长	哈蒙	,	的	这	军舰	联盟	,	曾是	一个	勇敢的	和	有能力的	官	.

“联合”号战舰的舰长哈蒙是一位勇敢能干的军官。

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp][tuː; tə]['kæntənˌkæntɑːn] .

He	**understood**	**at**	**once**	**the**	**necessity**	**for**	**the**	**trip**	**to**	**Canton**	**.**
他	理解	在	一次	这	必要性	为了	这	旅行	到	广州	.

他立刻明白了去广州的必要性。

[ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [mʌst; məst][biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd] .

The	**conspirators**	**must**	**be**	**identified**	**.**
这	阴谋者	必须	是	已识别	.

必须查明共谋者身份。

[ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrən] ['paʊər]

The	**United**	**States**	**Government**	**must**	**be**	**informed**	**as**	**to**	**the**	**foreign**	**power**
这	团结的	各州	政府	必须	是	知情的	作为	到	这	外国的	力量

[wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ][noʊzd]['ɪntuː][hɜːr; hər] [ə'ferz] .

which	**had**	**so**	**nosed**	**into**	**her**	**affairs**	**.**
哪个	有	所以	鼻子	进入	她	事务	.

美国政府必须被告知是哪个外国势力干涉了她的内政。

" [ðə; ði] ['paʊər] [ðæt] [ɪz] ['duːɪŋ] [ðɪs] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] ,

"	**The**	**power**	**that**	**is**	**doing**	**this**	**,**	**"**	**the**	**Captain**	**said**	**,**
"	这	力量	那	是	正在做	这	,	"	这	队长	说	,

“幕后黑手是，”船长说道。

" [wɪl] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] ['ʌðər] [trɪks] [wen] [ðɪs] [wʌn] [feɪlz] .

"	**will**	**resort**	**to**	**other**	**tricks**	**when**	**this**	**one**	**fails**	**.**
"	将要	采取	到	其他	技巧	什么时候	这	一	失败	.

“如果这一招不管用，我会采取其他手段。”

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [huː] [ʃiː; ʃi][ɪz] .

We	**want**	**to**	**know**	**who**	**she**	**is**	**.**
我们	想	到	知道	WHO	她	是	.

我们想知道她是谁。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [aɪ] [θɪŋk] , [aɪl] [goʊ][tuː; tə]['kæntənˌkæntɑːn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] — [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]

On	**the**	**whole**	**,**	**I**	**think**	**,**	**I'll**	**go**	**to**	**Canton**	**with**	**you**	**—**	**with**	**your**
在	这	所有的	,	我	思考	,	患病的	去	到	广州	和	你	—	和	你的

[pər'mɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . "

permission	**,**	**of**	**course**	**.**	**"**
允许	,	的	课程	.	"

总的来说，我想，我会和你一起去广州——当然，前提是征得你的同意。

" [ðæts] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] , " [ned] [rɪ'plaɪd] , [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːfər] .

"	**That's**	**kind**	**of**	**you**	**,**	**"**	**Ned**	**replied**	**,**	**pleased**	**at**	**the**	**offer**	**.**
"	那就是	种类	的	你	,	"	内德	回复	,	高兴	在	这	提供	.

“你真是太好了，”内德回答道，对这个提议感到很高兴。

" [aɪ][kæn; kən] [liːv] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [siː] ['laɪən][ænd; ənd] [teɪk] [wʌn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

"	**I**	**can**	**leave**	**three**	**of**	**the**	**boys**	**on**	**the**	**Sea**	**Lion**	**and**	**take**	**one**	**with**	**me**	**.**
"	我	能	离开	三	的	这	男孩们	在	这	海	狮子	和	拿	一	和	我	.

“我可以把三个男孩留在海狮号上，然后带走一个。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][lɔːst] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['ræskl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['baʊəri] . "

I	**should**	**be**	**lost**	**without**	**that**	**little**	**rascal**	**from**	**the**	**Bowery**	**.**	**"**
我	应该	是	丢失的	没有	那	小的	恶棍	从	这	鲍厄里	.	"

如果没有鲍厄里街那个小家伙，我真不知道该怎么办了。

" [ænd; ənd] [aɪl] [send] [ə; eɪ] [faɪl] [ʌv; əv] [mə'ri:nz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [si:] ['laɪən] , " [ðə; ði] ['kæptɪn]
" And I'll send a file of marines on board the Sea Lion , " the captain
" 和 患病的 发送 一个 文件 的 海军陆战队 在 木板 这 海 狮子 , " 这 队长
[kən'tɪnju:d] .
continued .
持续 .

“我还会派人送一份‘海狮号’上的海军陆战队员名单，”船长继续说道。

" [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ɔ:l] [seɪf] [ðer; ðər] .
" That will make all safe there .
" 那 将要 制作 全部安全的 那里 .

“那样一来，那里就安全了。”

[naʊ] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pepərz] .
Now , about the papers .
现在 , 关于 这 文件 .

现在，来说说文件的事。

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pækɪt] ? "
You have the packet ? "
你 有 这 包 ? "

包裹到了吗?

" [jes] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] . "
" Yes , of course . "
" 是的 , 的 课程 . "

“是的当然。”

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪn] ? "
" What does it contain ? "
" 什么 做 它 包含 ? "

它里面装的是什么?

" [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ʃoʊ] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] ['praɪvət] ['pɑ:rtiz] ['oʊnli] .
" Instructions which show the hand of private parties only .
" 指示 哪个 展示 这 手 的 私人的 各方 仅有的 .

“仅显示私人当事人意图的指示。

[ðeɪ] [kəm'pli:tli] [ɪg'zɑ:nəreɪt] ['aʊər; ɑ:r] ['gʌvərnmənt] . "
They completely exonerate our Government . "
他们 完全地 开脱 我们的 政府 . "

他们彻底证明了我们政府的清白。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑ:rtiz] ? "
" And the other parties ? "
" 和 这 其他 各方 ? "

“其他各方呢？”

" [aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [aɪ] [mʌst; məst] [nɑ:t] ['menʃ(ə)n] [neɪmz] , [sɜ:r] . "
" I regret that I must not mention names , sir . "
" 我 后悔 那 我 必须 不是 提到 姓名 , 先生 . "

“很遗憾，我不能透露姓名，先生。”

" ['veri] [wel] , " [læft] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Very well , " laughed the Captain .
" 非常 出色地 , " 笑了 这 队长 .

“很好，”船长笑着说。

" [ju:; jʊ] [hæv; həv] [pər'fɔ:rmd] [jʊr; jər] ['mɪʃ(ə)n] [wel] .
" You have performed your mission well .
" 你 有 执行 你的 使命 出色地 .

你出色地完成了任务。

[ðə; ði]['slændərs][mʌst; məst] [naʊ] [siːs] .

The	slanders	must	now	cease	.
这	诽谤	必须	现在	停止	.

诽谤必须停止。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] — [ðə; ði] ['medlɪŋ] ['neɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi]

But	one	thing	more	remains	to	be	done	—	the	meddling	nation	must	be
但	一	事物	更多的	遗迹	到	是	完毕	一	这	干预	国家	必须	是

[aɪ'dentɪfaɪd] ,

identified	,
已识别	,

但还有一件事要做——必须查明是哪个国家在干涉他国内政。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] .

as	I	have	already	said	.
作为	我	有	已经	说	.

正如我之前所说。

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə]['kæntən,'kæntɑːn] .

We	must	go	to	Canton	.
我们	必须	去	到	广州	.

我们必须去广州。

" [ænd; ənd][soʊ] ,

"	And	so	,
"	和	所以	,

“所以，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['mʊrz] [ænd; ənd] ['bæbkɔk] ['seɪfli] [lɔkt] [ɪn][ðə; ði][den][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]['juːniən]

leaving	the	Moores	and	Babcock	safely	locked	in	the	den	on	board	the	Union
离开	这	摩尔斯	和	巴布科克	安全	已锁定	在	这	丹	在	木板	这	联盟

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['pepərz] [sɪ'kjʊr] [ɪn][ðə; ði] ['kæptənz] [seɪf] ,

and	the	important	papers	secure	in	the	Captain's	safe	,
和	这	重要的	文件	安全的	在	这	船长的	安全的	,

摩尔一家和巴布科克被安全地锁在“联合号”上的书房里，重要文件也安全地存放在船长的保险箱里。

[ned] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] , [set] [aʊt] [fɔːr; fər]['kæntən,'kæntɑːn][baɪ] [boʊt] .

Ned	,	accompanied	by	the	Captain	and	Jimmie	,	set	out	for	Canton	by	boat	.
内德	,	伴随	经过	这	队长	和	吉米	,	放	出去	为了	广州	经过	船	.

内德在船长和吉米的陪同下，乘船前往广州。

[ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [nuːn] , [æn; ən] ['ɜːrli] [stɑːrt] ['hævɪŋ] [bɪn]

The	way	was	not	long	,	and	they	arrived	at	noon	,	an	early	start	having	been
这	方式	曾是	不是	长的	,	和	他们	到达的	在	中午	,	一个	早期的	开始	拥有	到过

[sɪ'kjʊrd] .

secured	.
安全	.

路程不长，他们中午就到了，因为他们很早就出发了。

[ned] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [æt; ət] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

Ned	was	entirely	at	sea	in	the	city	,
内德	曾是	完全	在	海	在	这	城市	,

奈德对这座城市完全不知所措。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] ['hɑːmən] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] ,

but	Captain	Harmon	had	been	there	a	number	of	times	,
但	队长	哈蒙	有	到过	那里	一个	数字	的	时代	,

但哈蒙船长曾多次到过那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʃɑːp] [haʊs] [wʌz; wəz] [suːn] [faʊnd] .

and	the	English	chop	house	was	soon	found	.
和	这	英语	劈	房子	曾是	很快	成立	.

很快，他们就找到了那家英式牛排馆。

[nekst] [dɔːr] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈkjʊrioʊ] [ʃɑːp] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə] [ned] .

Next	**door**	**to**	**it**	**was**	**the**	**curio**	**shop**	**mentioned**	**to**	**Ned**	**.**
下一个	门	到	它	曾是	这	古玩	店铺	提及	到	内德	.

隔壁就是内德提到的那家古玩店。

[ðə; ði] [θriː] [laʊndʒd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃɑːp] [haʊs] ['nɪrli] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

The	**three**	**lounged**	**about**	**the**	**chop**	**house**	**nearly**	**all**	**the**	**afternoon**	**.**
这	三	休闲	关于	这	劈	房子	几乎	全部	这	下午	.

三人几乎整个下午都懒洋洋地待在牛排馆里。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][ɪn] [pleɪn] [kloʊðz] ,

The	**Captain**	**was**	**in**	**plain**	**clothes**	**,**
这	队长	曾是	在	清楚的	衣服	,

船长身穿便服。

[ænd; ənd][ðə; ði]['triːoʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɔːrənərz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [frendz] [tuː; tə] [kʌm] .

and	**the**	**trio**	**seemed**	**to**	**be**	**foreigners**	**waiting**	**for**	**friends**	**to**	**come**	**.**
和	这	三人组	似乎	到	是	外国人	等待	为了	朋友们	到	来	.

这三人看起来像是外国人，正在等朋友过来。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ned] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [pæs] [ðə; ði] [tʃɑːp] [haʊs] [ænd; ənd][tɜːrn]['ɪntuː][ðə; ði]['kjʊrioʊ]

After	**a**	**long**	**time**	**Ned**	**saw**	**a**	**man**	**pass**	**the**	**chop**	**house**	**and**	**turn**	**into**	**the**	**curio**
后	一个	长的	时间	内德	锯	一个	男人	经过	这	劈	房子	和	转动	进入	这	古玩

[ʃɑːp] [huː] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] .

shop	**who**	**did**	**not**	**seem**	**to**	**be**	**a**	**Chinaman**	**.**
店铺	WHO	做过	不是	似乎	到	是	一个	中国人	.

过了很久，内德看到一个男人经过肉铺，拐进了古玩店，那人看起来不像中国人。

" ['dʒɪmi] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , " [sə'poʊz] [juː; jʊ][goʊ][ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd] [bai]

"	**Jimmie**	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**the**	**little**	**fellow**	**,**	**"**	**suppose**	**you**	**go**	**in**	**there**	**and**	**buy**
"	吉米	,	"	他	说	到	这	小的	同伴	,	"	认为	你	去	在	那里	和	买

[ə; eɪ]['drægən] ,

a	**dragon**	**,**
一个	龙	,

“吉米，”他对那个小家伙说，“假设你进去买了一条龙，

[ɔːr][ə; eɪ] [sɪlk] [koʊt] , [ɔːr][ə; eɪ][tɪn] ['elɪfənt] .

or	**a**	**silk**	**coat**	**,**	**or**	**a**	**tin**	**elephant**	**.**
或者	一个	丝绸	外套	, 或者	一个	锡	大象	.

或者一件丝绸外套，或者一个锡制大象。

['eniθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] .

Anything	**to**	**give**	**you**	**a**	**notion**	**as**	**to**	**what**	**is**	**going**	**on**	**in**	**the**	**shop**	**.**
任何事物	到	给	你	一个	概念	作为	到	什么	是	去	在	在	这	店铺	.

任何能让你了解店里正在发生的事情的信息。

" [ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ned] .

"	**The**	**lad**	**was**	**off**	**in**	**a**	**moment**	**,**	**and**	**then**	**the**	**Captain**	**turned**	**to**	**Ned**	**.**
"	这	小伙子	曾是	离开	在	一个	片刻	,	和	然后	这	队长	转向	到	内德	.

“那小子立刻就跑了，然后船长转向内德。”

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [send] [ðə; ði] [bɔɪ] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	**Why**	**did**	**you**	**send**	**the**	**boy**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	为什么	做过	你	发送	这	男生	?	"	他	问	.

他问：“你为什么派那个男孩来？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [meɪ] [bəuθ][biː; bi] ['wɑːntɪd] [ˌaʊt'saɪd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	**Because**	**we**	**may**	**both**	**be**	**wanted**	**outside**	**,**	**"**	**was**	**the**	**reply**	**.**
"	因为	我们	可能	两个都	是	通缉	外部	,	"	曾是	这	回复	.

“因为我们俩可能都会被外面通缉，”对方回答道。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] ['ʌðər] [meɪ] [kʌm] — ['ʌðər] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd] [əb'zɜːrvd] ?
" **You** **mean** **that** **others** **may** **come** **—** **others** **who** **should** **be** **followed** **and** **observed** **?**
" 你 意思是 那 其他的 可能 来 — 其他的 WHO 应该 是 随后 和 观察到 ?
"
"
"

你的意思是说，可能还会有其他人来——其他需要跟踪和观察的人?

" [ðæts] [ðə; ði][aɪ'diːə] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .
" **That's** **the** **idea** **,** " **Ned** **replied** **.**
" 那就是 这 主意 , " 内德 回复 .

“正是这个意思，”内德回答道。

[də'rektli; daɪ'rektli] [tuː] [mɔːr] [men] , ['evɪdəntli] [nɑːt] ['tʃaɪnəmən] , [pæst] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɑːp] , [ðen]
Directly **two** **more** **men** **,** **evidently** **not** **Chinamen** **,** **passed** **into** **the** **shop** **,** **then**
直接地 二 更多的 男人 , 显然 不是 中国人 , 通过了 进入 这 店铺 , 然后
['dʒɪmi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] .
Jimmie **came** **running** **out** **.**
吉米 来了 跑步 出去 .

紧接着又有两个男人（显然不是中国人）走进了店里，然后吉米跑了出来。

" [ðeə(r)] ['goʊɪŋ]['ɪntuː][ə; eɪ] [bæk] [ruːm] , " [hiː; hi] [sed] .
" **They're** **going** **into** **a** **back** **room** **,** " **he** **said** **.**
" 它们是 去 进入 一个 后退 房间 , " 他 说 .

“他们要进后面的房间，”他说。

[ned] ['stroʊld] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɑːp] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] ['kæptɪn] ['fɑːloʊd] .
Ned **strolled** **into** **the** **shop** **,** **and** **in** **a** **moment** **the** **Captain** **followed** **.**
内德 漫步 进入 这 店铺 , 和 在 一个 片刻 这 队长 随后 .

奈德走进店里，过了一会儿，船长也跟了进来。

['dʒɪmi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
Jimmie **remained** **at** **the** **door** **.**
吉米 剩余 在 这 门 .

吉米仍然站在门口。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːrkt] ['grædʒuəli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr] [ruːm] ,
The **two** **worked** **gradually** **back** **to** **the** **door** **of** **the** **rear** **room** **,**
这 二 工作 逐步地 后退 到 这 门 的 这 后部 房间 ,

两人慢慢地退到了后房间的门口。

[ænd; ənd] [ned] " [ˌæksɪ'dentəli] " [liːnd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
and **Ned** **"** **accidentally** **"** **leaned** **against** **it** **.**
和 内德 " 偶然 " 倾斜 反对 它 .

内德“不小心”靠在了上面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔkt] .
It **was** **locked** **.**
它 曾是 已锁定 .

它被锁上了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪmpækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] ['ʃoʊldər] [ə'genst] [ðə; ði] ['pænlz] [keɪm] [ə; eɪ] ['skreɪpɪŋ] [ʌv; əv]
With **the** **impact** **of** **the** **boy's** **shoulder** **against** **the** **panels** **came** **a** **scraping** **of**
和 这 影响 的 这 男孩们 肩膀 反对 这 面板 来了 一个 刮擦 的
[tʃerz] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [bɪ'jɑːnd] .
chairs **on** **the** **floor** **of** **the** **room** **beyond** **.**
椅子 在 这 地面 的 这 房间 超过 .

男孩的肩膀撞击到木板上，同时传来隔壁房间椅子在地板上摩擦的刺耳声。

" [juːv] [stɜːrd] [ðem; ðəm][ʌp] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **You've** **stirred** **them** **up** **,** " **whispered** **the** **Captain** **.**
" 你已经 搅拌 他们 向上 , " 低声说道 这 队长 .

“你把他们惹毛了，”船长低声说道。

[ðen] [sʌm; səm][wʌn] [kɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .

Then	some	one	called	from	the	inside	.
然后	一些	一	称为	从	这	里面	.

然后里面有人打了个电话。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? "

"	What	do	you	want	?	"
"	什么	做	你	想	?	"

你想要什么?

" [ə; eɪ][wɜːrd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	A	word	with	you	,	"	Ned	replied	.
"	一个	单词	和	你	,	"	内德	回复	.

“跟你说句话,”内德回答道。

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [naʊ] [druː] [nɪr] [ænd; ənd] ['moʊʃənd] [ðə; ði] [tuː] [ə'weɪ] .

The	shopkeeper	now	drew	near	and	motioned	the	two	away	.
这	店主	现在	画	靠近	和	示意	这	二	离开	.

店主走近他们，示意两人离开。

[wen] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ə'beɪ] [hiː; hi] ['moʊʃənd] [tɔːrd] [ðə; ði] [striːt] , [æz; əz] [ɪf] ['θretnɪŋ] [tuː; tə][kɔːl]

When	they	did	not	obey	he	motioned	toward	the	street	,	as	if	threatening	to	call
什么时候	他们	做过	不是	服从	他	示意	朝向	这	街道	,	作为	如果	威胁	到	称呼

[ə'sɪstəns] .

assistance	.
协助	.

当他们不服从时，他朝街道做了个手势，好像要叫人来帮忙。

" [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [wʌz; wəz] [naʊ] [æskt] .

"	Who	is	it	?	"	was	now	asked	.
"	WHO	是	它	?	"	曾是	现在	问	.

“是谁？”有人问道。

" [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm] ['kæptɪn] ['henri] [muə; mɔː][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] , " [ned] ['ænsər] ,

"	A	messenger	from	Captain	Henry	Moore	and	his	son	,	"	Ned	answered	,
"	一个	信使	从	队长	亨利	摩尔	和	他的	儿子	,	"	内德	回答	,

“是亨利·摩尔船长和他儿子派来的信使,”内德回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['kæptɪn] .

with	a	smile	at	the	Captain	.
和	一个	微笑	在	这	队长	.

她对船长露出微笑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] [ˌɪn'saɪd] .

There	was	a	long	pause	inside	.
那里	曾是	一个	长的	暂停	里面	.

里面一片寂静。

" [wer] [ɪz][hiː; hi] ? " [wʌz; wəz] [æskt] .

"	Where	is	he	?	"	was	asked	.
"	在哪里	是	他	?	"	曾是	问	.

“他在哪里？”有人问道。

" [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

"	A	prisoner	.
"	一个	囚犯	.

一名囚犯。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] .

He	wished	me	to	come	here	.
他	希望	我	到	来	这里	.

他希望我来这里。

" [ðen] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [sɔː] [ˌɪn'saɪd] .

"	Then	the	door	was	opened	a	trifle	and	the	two	saw	inside	.
"	然后	这	门	曾是	打开	一个	琐事	和	这	二	锯	里面	.

“然后门被轻轻打开了一条缝，两人向里望去。”

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [wʌz; wəz] [wel] , [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	shopkeeper	,	thinking	that	all	was	well	,	went	back	to	the	front	of	the
这	店主	,	思维	那	全部	曾是	出色地	,	去	后退	到	这	正面	的	这

[ʃɑːp] .

shop	.
店铺	.

店主以为一切都很正常，便回到了店面。

[wen] [ðə; ði] [dɔːr] [swʌŋ] ['oʊpən] [bəuθ] [ned] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [θruː] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː]

When	the	door	swung	open	both	Ned	and	the	Captain	threw	themselves	against	it
什么时候	这	门	摇摆	打开	两个都	内德	和	这	队长	扔	他们自己	反对	它

.

:
.

门一打开，奈德和船长就扑向了门。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bæŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['nɪrli] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði]

It	went	back	against	the	wall	with	a	bang	,	and	the	two	nearly	fell	to	the
它	去	后退	反对	这	墙	和	一个	砰	,	和	这	二	几乎	跌倒	到	这

[flɔːr] .

floor	.
地面	.

它砰的一声撞在墙上，两人差点摔倒在地。

[wen] [ðeɪ] ['streɪtnd] [ʌp] [ə'gen] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] ['stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd]

When	they	straightened	up	again	they	saw	a	servant	standing	between	them	and
什么时候	他们	拉直	向上	再次	他们	锯	一个	仆人	常设	之间	他们	和

[ðə; ði] [stɪl] ['oʊpən] ['dɔːrweɪ] .

the	still	open	doorway	.
这	仍然	打开	门口	.

他们再次直起身子时，看到一个仆人站在他们和仍然敞开的门口之间。

[æt; ət] [ə; eɪ] [raʊnd] ['teɪbl] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [wɜːr; wər] [θriː] [men] — [ɔːl]

At	a	round	table	in	the	back	end	of	the	apartment	were	three	men	—	all
在	一个	圆形的	桌子	在	这	后退	结尾	的	这	公寓	是	三	男人	—	全部

[ˌjʊərə'piːənz] .

Europeans	.
欧洲人	.

公寓后部的一张圆桌旁坐着三个男人——他们都是欧洲人。

[ned] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ə'dres] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['kæptɪn] ['hɑːmən] [druː] [hɪm; ɪm] [bæk]

Ned	stepped	forward	to	address	them	,	but	Captain	Harmon	drew	him	back
内德	步	向前	到	地址	他们	,	但	队长	哈蒙	画	他	后退

[ænd; ənd] ['moʊʃənd] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .

and	motioned	toward	the	door	.
和	示意	朝向	这	门	.

内德走上前去想和他们说话，但哈蒙上尉把他拉了回来，并示意他走向门口。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?

"	What	do	you	want	?
"	什么	做	你	想	?

你想要什么?

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [æskt] , [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

"	one	of	the	three	asked	,	in	English	.
"	一	的	这	三	问	,	在	英语	.

三人中的一人用英语问道。

" [waɪ] [ðɪs] [ɪn'truːʒ(ə)n] ?
" Why this intrusion ?
" 为什么 这 入侵 ?

“为什么要进行这种侵入？”

" [ðen] [ned] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːkər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ə'pɑːn]
" Then Ned observed the face of the speaker , for the light was strong upon
" 然后 内德 观察到 这 脸 的 这 扬声器 , 为了 这 光 曾是 强的 之上
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“然后奈德观察了说话者的脸，因为光线很强，照在他的脸上。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪs] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [siːn] ['piktʃəd] [ɪn] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] [ˌdɪplə'mætɪk] ['keɪsɪz] .
It was a face he had often seen pictured in reports of diplomatic cases .
它 曾是 一个 脸 他 有 经常 已见 如图所示 在 报告 的 外交 案例 .

这是一张他经常在外交案件报道中看到的照片。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kiːnəst] ['dɪpləmæts] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
It was the face of one of the keenest diplomats in the world .
它 曾是 这 脸 的 一 的 这 最热衷 外交官 在 这 世界 .

那是世界上最杰出的外交官之一的面孔。

" [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] ['kæptɪn] [muə; mɔː] , " [ned] [sed] ,
" I come from Captain Moore , " Ned said ,
" 我 来 从 队长 摩尔 , " 内德 说 ,

“我来自摩尔船长家，”内德说。

['ɔːlmoʊst] ['tremblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l]
almost trembling at the thought of standing in the presence of the powerful
几乎 发抖 在 这 想法 的 常设 在 这 在场 的 这 强大的
[mæn] [huː] [hæd; həd]['spoʊkən] .
man who had spoken .
男人 WHO 有 说 .

想到要站在那位发表讲话的强势人物面前，我不禁浑身颤抖。

" [kæn; kən][juː; jʊ][send] [hɪm; ɪm] [hɪr] ? " [wʌz; wəz] [æskt] .
" Can you send him here ? " was asked .
" 能 你 发送 他 这里 ? " 曾是 问 .

有人问道：“你能把他送到这里来吗？”

" [aɪl] [traɪ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" I'll try , " was the reply .
" 患病的 尝试 , " 曾是 这 回复 .

“我会试试。”对方回答道。

" [huː] [ɪz][jʊr; jər] [frend] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['hɑːmən] .
" Who is your friend ? " asked the other , pointing to Captain Harmon .
" WHO 是 你的 朋友 ? " 问 这 其他 , 指向 到 队长 哈蒙 .

“你的朋友是谁？”另一个人指着哈蒙上尉问道。

[ned] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd]
Ned turned toward the Captain and was amazed at the change which had
内德 转向 朝向 这 队长 和 曾是 惊叹 在 这 改变 哪个 有
['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['frɛndz] [ə'pɪrəns] .
taken place in his friend's appearance .
已采取 地方 在 他的 朋友们 外貌 .

奈德转向船长，惊讶地发现朋友的外貌发生了变化。

[ðə; ði] [ɪ'rekt] ['neɪv(ə)l] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
The erect naval officer was no longer at his side .
这 直立 海军 官 曾是 不 更长 在 他的 边 .

那位身姿挺拔的海军军官已经不在他身边了。

[ɪn'sted] , [ə; eɪ] ['ʃæmblɪŋ] , [bent] ['fɪgjər] [stʊd] [ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ] [feɪs] [bent] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

Instead	**,**	**a**	**shambling**	**,**	**bent**	**figure**	**stood**	**there**	**,**	**with**	**face**	**bent**	**to**	**the**	**floor**	**.**
反而	,	一个	蹒跚	,	弯曲	数字	站立	那里	,	和	脸	弯曲	到	这	地面	.

然而，站在那里的却是一个蹒跚佝偻的身影，脸朝下趴在地上。

" [ə; eɪ] ['siːmən] [huː] [ɪz][ɑːn] [sɪk] [liːv] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	**A**	**seaman**	**who**	**is**	**on**	**sick**	**leave**	**,**	**"**	**Ned**	**replied**	**.**
"	一个	水手	WHO	是	在	生病的	离开	,	"	内德	回复	.

“一名请病假的海员，”内德回答道。

" [wel] , [step] [ˌaʊt'saɪd] [waɪl] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [wʌt] [tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði] ['mætər] , " [sed] [ðə; ði]

"	**Well**	**,**	**step**	**outside**	**while**	**we**	**consider**	**what**	**to**	**do**	**in**	**the**	**matter**	**,**	**"**	**said**	**the**
"	出色地	,	步	外部	尽管	我们	考虑	什么	到	做	在	这	事情	,	"	说	这

['dɪpləmæt] .

diplomat	**.**
外交官	.

“好吧，你们先出去一下，我们考虑一下如何处理这件事，”这位外交官说道。

" [tʃæŋ] !

"	**Chang**	**!**
"	张	!

“张！

" [hiː; hi] [kɔːld] .

"	**he**	**called**	**.**
"	他	称为	.

他打电话来了。

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

The	**shopkeeper**	**appeared**	**at**	**the**	**door**	**.**
这	店主	出现	在	这	门	.

店主出现在门口。

" [wɑːtʃ] [ðiːz] ['fɛloʊz] , " [keɪm] [ðə; ði]['ɔːrdərz] .

"	**Watch**	**these**	**fellows**	**,**	**"**	**came**	**the**	**orders**	**.**
"	手表	这些	伙伴们	,	"	来了	这	订单	.

“盯紧这些人，”命令传来。

" [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] , [ˌʌndər'stænd] !

"	**Watch**	**them**	**,**	**understand**	**!**
"	手表	他们	,	理解	!

“观察他们，了解他们！”

" [ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər]['spoʊkən][ɪn] [frentʃ] , [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [ned] [ˌʌndər'stʊd] ['sʌmθɪŋ]

"	**The**	**words**	**were**	**spoken**	**in**	**French**	**,**	**a**	**language**	**which**	**Ned**	**understood**	**something**
"	这	字	是	说	在	法语	,	一个	语言	哪个	内德	理解	某物

[ʌv; əv] .

of	**.**
的	.

“他们用法语说话，内德略懂法语。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [glɑːnst] ['kiːnli] [tɔːrd] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

The	**boy**	**glanced**	**keenly**	**toward**	**the**	**man**	**who**	**had**	**answered**	**to**	**the**	**name**	**of**
这	男生	瞥了一眼	敏锐地	朝向	这	男人	WHO	有	回答	到	这	姓名	的

[tʃæŋ] .

Chang	**.**
张	.

男孩敏锐地瞥了一眼名叫张的男人。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] .

He	**decided**	**that**	**he**	**was**	**not**	**a**	**Chinaman**	**.**
他	决定	那	他	曾是	不是	一个	中国人	.

他认定自己不是中国人。

[ðə; ði] [θriː] [stept] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɑːp] [tə'geðər] , [ned] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['siːmɪŋ] ['tʃaɪnəmən]

The	three	stepped	out	into	the	shop	together	,	Ned	watching	the	seeming	Chinaman
这	三	步	出去	进入	这	店铺	一起	,	内德	观看	这	似乎	中国人

['kloʊsli] .

closely	.
密切	.

三人一同走进店里，内德仔细地观察着那个看起来像中国人的人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði] ['feloʊ] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [wɪtʃ] [wʊd] [kɔːl] [ə; eɪ] [skɔːr]

It	was	his	idea	that	the	fellow	would	give	a	signal	which	would	call	a	score
它	曾是	他的	主意	那	这	同伴	会	给	一个	信号	哪个	会	称呼	一个	分数

[ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] ['mɜːsəˌneriːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .

or	more	of	mercenaries	to	his	assistance	.
或者	更多的	的	雇佣兵	到	他的	协助	.

他的主意是让那家伙发出信号，召唤二十来名雇佣兵来支援他。

[hiː; hi] [biˈliːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ruːm] [tuː; tə]

He	believed	that	it	was	not	the	intention	of	the	men	in	the	rear	room	to
他	相信	那	它	曾是	不是	这	意图	的	这	男人	在	这	后部	房间	到

[let] [ðem; ðəm] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] .

let	them	leave	the	place	.
让	他们	离开	这	地方	.

他认为，后屋里的人并非有意让他们离开。

[wen] [ðə; ði] [θriː] [nɪə] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] [ðə; ði] [əˈledʒd] ['tʃaɪnəmən] ['lɪftɪd] [ə; eɪ]

When	the	three	neared	the	center	of	the	shop	the	alleged	Chinaman	lifted	a
什么时候	这	三	接近	这	中心	的	这	店铺	这	据称	中国人	抬起	一个

['wɪs(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] ,

whistle	to	his	lips	,
哨	到	他的	嘴唇	,

当三人走到商店中央附近时，那名自称中国人的男子举起一支哨子吹了起来。

[æz; əz] [ɪf] [əˈbaʊt] [tuː; tə] ['sɪgnəl] .

as	if	about	to	signal	.
作为	如果	关于	到	信号	.

仿佛要发出信号似的。

[ned] [snætʃt] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] ['feloʊ] [baɪ][ðə; ði] [θroʊt] .

Ned	snatched	the	whistle	away	and	seized	the	fellow	by	the	throat	.
内德	抢夺	这	哨	离开	和	查获	这	同伴	经过	这	喉	.

内德一把夺过哨子，掐住那家伙的喉咙。

" [naʊ] , ['kæptɪn] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	Now	,	Captain	,	"	he	whispered	.
"	现在	,	队长	,	"	他	低声说道	.

“现在，船长，”他低声说道。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [naʊ] [hɪz; ɪz][oʊld][self] , [spræŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [wʌz; wəz] [suːn]

The	Captain	,	now	his	old	self	,	sprang	forward	and	the	shopkeeper	was	soon
这	队长	,	现在	他的	老的	自己	,	弹簧	向前	和	这	店主	曾是	很快

[taɪd] [fæst] ,

tied	fast	,
系	快速地	,

船长恢复了往日的神采，猛地扑了上前，很快就把店主绑了起来。

['gægd] , [ænd; ənd] [leɪd] [bɪ'haɪnd] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kauntəz] .

gagged	,	and	laid	behind	one	of	the	counters	.
嘴被堵住，嘴巴被堵住。	,	和	铺设	在后面	一	的	这	计数器	.

嘴被堵住，躺在其中一个柜台后面。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] ['kɑːmli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] .

Then	**the**	**two**	**walked**	**calmly**	**out**	**of**	**the**	**place**	**.**
然后	这	二	步行	平静地	出去	的	这	地方	.

然后两人平静地走出了那个地方。

['dʒɪmi] [pɔːzd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːn] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kaʊntər] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [feɪs] [æt; ət] [ðə; ði]

Jimmie	**paused**	**long**	**enough**	**to**	**lean**	**over**	**the**	**counter**	**and**	**make**	**a**	**face**	**at**	**the**
吉米	暂停	长的	足够的	到	倾斜	超过	这	柜台	和	制作	一个	脸	在	这

['prɪz(ə)nər] ,

prisoner	**,**
囚犯	,

吉米停顿了一会儿，俯身越过柜台，朝囚犯做了个鬼脸。

[ðen] ['fɑːloʊd] [ɑːn] .

then	**followed**	**on**	**.**
然后	随后	在	.

然后紧接着。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] [naʊ] ? " [æskt] [ned] ,

"	**You**	**know**	**the**	**truth**	**now**	**?**	**"**	**asked**	**Ned**	**,**
"	你	知道	这	真相	现在	?	"	问	内德	,

“你现在知道真相了吗？”内德问道。

[æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [stɑːpt] [ɑːn] [ə; eɪ] [striːt] ['kɔːrnər] [nɑːt] [fɑːr] [ə'weɪ] .

as	**the**	**two**	**stopped**	**on**	**a**	**street**	**corner**	**not**	**far**	**away**	**.**
作为	这	二	停止	在	一个	街道	角落	不是	远的	离开	.

两人在不远处的一个街角停了下来。

" [jes] . "

"	**Yes**	**.**	**"**
"	是的	.	"

“是的。”

" [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['medlsəm] ['paʊər] [ɪz] [noʊ] [lɔːŋgər] [ə; eɪ] ['mɪstəri] ? "

"	**The**	**name**	**of**	**the**	**meddlesome**	**power**	**is**	**no**	**longer**	**a**	**mystery**	**?**	**"**
"	这	姓名	的	这	好事	力量	是	不	更长	一个	神秘	?	"

“那个爱管闲事的势力是谁，已经不再是谜了？”

" [jes] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] , [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [tuː; tə] [duː] ? "

"	**Yes**	**,**	**I**	**understand**	**that**	**,**	**but**	**what**	**are**	**we**	**to**	**do**	**?**	**"**
"	是的	,	我	理解	那	,	但	什么	是	我们	到	做	?	"

“是的，我明白，但是我们该怎么办？”

" [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'pɔːrt] . "

"	**Make**	**our**	**report**	**.**	**"**
"	制作	我们的	报告	.	"

“请提交我们的报告。”

" [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [kloʊzd] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	**Then**	**you**	**think**	**the**	**case**	**is**	**closed**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**Captain**	**.**
"	然后	你	思考	这	案件	是	关闭	?	"	问	这	队长	.

“那你认为这案子已经结了？”队长问道。

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] [ned] , " [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɑːkjuments] ,

"	**Well**	**,**	**"**	**replied**	**Ned**	**,**	**"**	**we**	**have**	**all**	**the**	**documents**	**,**
"	出色地	,	"	回复	内德	,	"	我们	有	全部	这	文件	,

“嗯，”内德回答说，“我们有所有的文件。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪpləmæt] [huː] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [muə; mɔː] .

and	**we**	**have**	**the**	**name**	**of**	**the**	**diplomat**	**who**	**was**	**waiting**	**for**	**Moore**	**.**
和	我们	有	这	姓名	的	这	外交官	WHO	曾是	等待	为了	摩尔	.

我们知道了等候摩尔的外交官的名字。

[wʌt] [mɔːr] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? "
What more do you want ? "
什么 更多的 做 你 想 ? "

你还想要什么?

" ['ræðər] [ə; eɪ] [kliːn] [dʒɑːb][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [mjuːzd] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] .
" Rather a clean job of it , " mused the Captain .
" 相当 一个 干净的 工作 的 它 , " 沉思 这 队长 .

“干得真干净利落,”船长沉思道。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['wɑːʃɪŋtən] ['piːp(ə)l] [wɪl] [seɪ] [wen] [ðə; ðɪ] ['pepərz] [ɑːr; ər] [leɪd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ;
" I wonder what the Washington people will say when the papers are laid before them ;
" 我 想知道 什么 这 华盛顿 人们 将要 说 什么时候 这 文件 是 铺设 前 他们 ;

“我想知道当这些文件摆在华盛顿人民面前时，他们会说什么；

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][mæn][muə; mɔː][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] ? "
with the name of the man Moore was doing business with ? "
和 这 姓名 的 这 男人 摩尔 曾是 正在做 商业 和 ? "

是和摩尔做生意的那个人的名字吗?

" [wʌt] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" What will be done about it ? "
" 什么 将要 是 完毕 关于 它 ? "

“对此将采取什么措施?”

" ['nʌθɪŋ] .
" Nothing .
" 没有什么 .

“没有什么。

[ɔːl] ['ʌŋk(ə)l][sæm][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [blɑːk] [sʌtʃ] [geɪmz] . "
All Uncle Sam can do is to block such games . "
全部 叔叔 山姆 能 做 是 到 堵塞 这样的 游戏 . "

美国政府所能做的就是阻止这类游戏。

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mʊrz] [ænd; ənd] ['bæbkɔk] ? "
" And the Moores and Babcock ? "
" 和 这 摩尔斯 和 巴布科克 ? "

“那么摩尔家族和巴布科克家族呢?”

" [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [rek] [ðə; ðɪ] [siː] ['laɪən] . "
" They may be punished for attempting to wreck the Sea Lion . "
" 他们 可能 是 受到惩罚 为了 尝试 到 破坏 这 海 狮子 . "

“他们可能会因试图破坏海狮号而受到惩罚。”

" [aɪ][dəunt] [laɪk] [ˌdɪplə'mætɪk] ['keɪsɪz] , " [ned] [sed] .
" I don't like diplomatic cases , " Ned said .
" 我 不 喜欢 外交 案例 , " 内德 说 .

“我不喜欢外交案件,”内德说。

" [ðə; ðɪ]['ræskəlz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [get] [friː] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] . "
" The rascals usually get free of punishment . "
" 这 无赖 通常 得到 自由的 的 惩罚 . "

“这些恶棍通常都能逃脱惩罚。”

" [wel] , " ['kæptɪn] [muə; mɔ:] [sed] , " [sə'poʊz] [wiː; wi][goʊ][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]['juːniən] [waɪl] [wiː; wi]

"	Well	,	"	Captain	Moore	said	,	"	suppose	we	go	on	board	the	Union	while	we
"	出色地	,	"	队长	摩尔	说	,	"	认为	我们	去	在	木板	这	联盟	尽管	我们

[kæn; kən] .

can	.
能	.

“好吧，”摩尔船长说，“不如我们趁现在还能上‘联合号’吧。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ə'ledʒd] ['ʃɑːpkiːpər] [ɪz] [faʊnd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kaʊntər] ,

As	soon	as	the	alleged	shopkeeper	is	found	behind	the	counter	,
作为	很快	作为	这	据称	店主	是	成立	在后面	这	柜台	,

一旦在柜台后面找到所谓的店主，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['dɪkɪnz] [tuː; tə] [peɪ] .

there	will	be	the	dickens	to	pay	.
那里	将要	是	这	狄更斯	到	支付	.

他们将付出惨痛的代价。

[ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [gʌn] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] ,

They	will	know	that	the	identity	of	the	big	gun	has	been	established	,
他们	将要	知道	那	这	身份	的	这	大的	枪	有	到过	已确立的	,

他们会知道幕后黑手的身份已经确定了。

[ænd; ənd] ['evri] [ə'tempt] [tuː; tə]['mɜːrdər][ˌjuː 'es] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] . "

and	every	attempt	to	murder	us	will	be	made	.	"
和	每一个	试图	到	谋杀	我们	将要	是	制成	.	"

他们会不惜一切代价谋害我们。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][mæn] [nuː] [juː; jʊ] ? " [æskt] [ned] .

"	You	think	the	man	knew	you	?	"	asked	Ned	.
"	你	思考	这	男人	知道	你	?	"	问	内德	.

“你觉得那个人认识你吗？”内德问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[juː; jʊ] ['noʊtɪst] [haʊ] [aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] ['ætɪtuːd] [ɔːl][aɪ][kʊd; kəd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] .

You	noticed	how	I	changed	my	attitude	all	I	could	when	he	looked	at	me	.
你	注意到	如何	我	已更改	我的	态度	全部	我	可以	什么时候	他	看起来	在	我	.

你注意到了吗？当他看着我的时候，我尽可能地改变了我的态度。

[aɪ] ['ræðər] ['fænsɪd] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['mɪləteri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [ðæt] . "

I	rather	fancied	he	saw	something	military	about	me	before	that	.	"
我	相当	幻想	他	锯	某物	军队	关于	我	前	那	.	"

我当时就觉得他可能在那之前就看出我身上有某种军事气质。

" [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ] [ə'bɔːrd] , " [ned] [sed] .

"	Then	we	may	as	well	go	aboard	,	"	Ned	said	.
"	然后	我们	可能	作为	出色地	去	船上	,	"	内德	说	.

“那我们不如就登船吧，”内德说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] , [ðæt] [naɪt] .

"	You	have	made	a	wonderful	success	of	the	mission	,	"	the	Captain	said	,	that	night	.
"	你	有	制成	一个	精彩的	成功	的	这	使命	,	"	这	队长	说	,	那	夜晚	.

“你们出色地完成了任务，”那天晚上，上尉说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['evriθɪŋ] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd] [mɔːr] .

"	You	have	done	everything	expected	of	you	and	more	.
"	你	有	完毕	一切	预期的	的	你	和	更多的	.

你已经完成了所有别人期望你做到的事情，甚至做得更多。

[hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] ['iːzi] ? "

Has	it	been	easy	?	"
有	它	到过	简单的	?	"

这容易吗?

" [wel] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] , " [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [kept] ['bɪzi] !

"	Well	,	"	was	the	reply	,	"	we	have	been	kept	busy	!
"	出色地	,	"	曾是	这	回复	,	"	我们	有	到过	保留	忙碌的	!

对方回答说："嗯，我们一直都很忙！"

" [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [læft] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɪnlet][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]

"	The	Captain	laughed	and	pointed	to	the	shore	of	the	inlet	in	which	the
"	这	队长	笑了	和	尖	到	这	支撑	的	这	进口	在	哪个	这

船长笑着指着海湾的岸边，

['juːniən] [leɪ] .

Union	lay	.
联盟	躺	.

工会成员。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [huː] [wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [ə'bɔːrd] !

"	There	are	people	who	want	to	come	aboard	!
"	那里	是	人们	WHO	想	到	来	船上	!

"有人想加入我们！"

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [siː] [ðə; ðɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɑːn] [ʃɔːr] ? "

"	See	the	commotion	on	shore	?	"
"	看	这	骚动	在	支撑	?	"

"看到岸上的骚动了吗？"

" [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [pər'mɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɔːrd] ? "

"	Shall	you	permit	them	to	board	?	"
"	将	你	允许	他们	到	木板	?	"

"你允许他们登船吗？"

" [dɪ'saɪdɪdli] [nɑːt] .

"	Decidedly	not	.
"	绝对地	不是	.

绝对不是。

[aɪ][hæv; həv]['keɪbəld][tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] [fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

I	have	cabled	to	Washington	for	instructions	.
我	有	有线	到	华盛顿	为了	指示	.

我已经发电报到华盛顿寻求指示。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪv] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kiːp] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɔːf][ðə; ðɪ][boʊt] . "

Until	they	arrive	I	shall	keep	everybody	off	the	boat	.	"
直到	他们	到达	我	将	保持	大家	离开	这	船	.	"

在他们到达之前，我会阻止所有人上船。

" [ðæt] ['lisnz] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ned] [sed] .

"	That	listens	good	to	me	,	"	Ned	said	.
"	那	听着	好的	到	我	,	"	内德	说	.

"我觉得不错，"内德说。

['boʊts] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] ['bɪznəs] [ðer; ðər] [praʊld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wɔːrʃɪp] [ɔːl]

Boats	**which**	**seemed**	**to**	**have**	**no**	**business**	**there**	**prowled**	**around**	**the**	**warship**	**all**
船	哪个	似乎	到	有	不	商业	那里	潜行	大约	这	军舰	全部

[naɪt] ,

night	**,**
夜晚	,

一些看似与此无关的船只整夜在军舰周围徘徊。

[ænd; ənd][wʌns][ə; eɪ] [sniːk] [wʌz; wəz] [kɔːt] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrwərd] [tʃeɪnz] .

and	**once**	**a**	**sneak**	**was**	**caught**	**hanging**	**to**	**the**	**forward**	**chains**	**.**
和	一次	一个	潜行	曾是	捕捉	绞刑	到	这	向前	链条	.

有一次，一个偷袭者被抓住挂在前锋的铁链上。

[haʊ'evər] , [noʊ][wʌn][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [ə'bɔːrd] .

However	**,**	**no**	**one**	**succeeded**	**in**	**getting**	**aboard**	**.**
然而	,	不	一	成功了	在	获得	船上	.

然而，没有人成功登船。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [keɪm] [tuː; tə] ['nɛdz] ['kæbɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['keɪbəlˌgræm] ,

In	**the**	**morning**	**the**	**Captain**	**came**	**to**	**Ned's**	**cabin**	**with**	**a**	**number**	**of**	**cablegrams**	**,**
在	这	早晨	这	队长	来了	到	内德的	舱	和	一个	数字	的	电报	,

[ɔːl][frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] .

all	**from**	**Washington**	**.**
全部	从	华盛顿	.

早上，船长带着几封电报来到内德的船舱，这些电报全部来自华盛顿。

" [aɪ][hæv; həv]['ɔːrdərz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**I**	**have**	**orders**	**for**	**you**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我	有	订单	为了	你	,	"	他	说	.

“我有任务要交给你，”他说。

[ned] [jɔːnd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Ned	**yawned**	**and**	**shook**	**his**	**head**	**.**
内德	打哈欠	和	摇晃	他的	头	.

内德打了个哈欠，摇了摇头。

" [nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][trɪp] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**Not**	**for**	**a**	**submarine**	**trip**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	不是	为了	一个	潜艇	旅行	,	"	他	说	.

“不是去潜艇旅行，”他说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [nɔːrθ] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] , " [nɔːrθ] [θruː] [ðə; ði]['tʃaɪnə] [siː] ,

"	**I**	**am**	**going**	**north**	**,**	**"**	**the**	**Captain**	**said**	**,**	**"**	**north**	**through**	**the**	**China**	**Sea**	**,**
"	我	是	去	北	,	"	这	队长	说	,	"	北	通过	这	中国	海	,

“我要向北走，”船长说，“向北穿过中国南海。”

['ɪntuː][ðə; ði] ['jeloʊ] [siː] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] ['piːtʃɪˌli] .

into	**the**	**Yellow**	**Sea**	**,**	**and**	**so**	**on**	**to**	**the**	**Gulf**	**of**	**Pechili**	**.**
进入	这	黄色的	海	,	和	所以	在	到	这	海湾	的	佩奇利	.

进入黄海，然后到达佩奇利湾。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðæt] [ɪz] ? "

Do	**you**	**know**	**where**	**that**	**is**	**?**	**"**
做	你	知道	在哪里	那	是	?	"

你知道那在哪里吗?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['haɪweɪ] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] , " [læft] [ned] .

"	**It**	**is**	**the**	**highway**	**to**	**Peking**	**,**	**"**	**laughed**	**Ned**	**.**
"	它	是	这	公路	到	北京	,	"	笑了	内德	.

“这是通往北京的高速公路，”内德笑着说。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [ðer; ðər] . "

"	I	hope	you	are	not	going	there	.	"
"	我	希望	你	是	不是	去	那里	.	"

我希望你不要去那里。

" [ʃʊr] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] . "

"	Sure	,	and	you	are	going	with	me	.	"
"	当然	,	和	你	是	去	和	我	.	"

“当然，你跟我一起去。”

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

"	What	for	?	"	asked	the	boy	.
"	什么	为了	?	"	问	这	男生	.

“为什么？”男孩问道。

" [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ðɪ] [tuː] [men] [huː] [sæt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['dɪpləmæt] [æt; ət]

"	To	find	the	two	men	who	sat	at	the	table	with	the	diplomat	at
"	到	寻找	这	二	男人	WHO	卫星	在	这	桌子	和	这	外交官	在

“找到与这位外交官同桌而坐的那两个人……”

['kæntənˌ'kæntɑːn] , " [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [rɪ'plaɪ] .

Canton	,	"	was	the	reply	.
广州	,	"	曾是	这	回复	.

“广州，”对方回答道。

" [ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] ['wɒnts] [ðem; ðəm] . "

"	The	Government	wants	them	.	"
"	这	政府	想要	他们	.	"

“政府想要他们。”

" [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ə'goʊ] , " [mjuːzd] [ned] .

"	We	might	have	taken	them	,	a	few	hours	ago	,	"	mused	Ned	.
"	我们	可能	有	已采取	他们	,	一个	很少	小时	前	,	"	沉思	内德	.

“我们可能几个小时前就把它们拿走了，”内德沉思道。

" ['daʊtf(ə)l] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] .

"	Doubtful	,	"	said	the	Captain	.
"	疑	,	"	说	这	队长	.

“恐怕不是，”船长说。

" [bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər] [ɪz] ['ʌðər] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl] ['sɪti] .

"	Besides	,	there	is	other	work	for	you	in	the	Imperial	City	.
"	除了	,	那里	是	其他	工作	为了	你	在	这	帝国	城市	.

此外，你在帝都还有其他工作要做。

[jʊr; jər] [frendz] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [siː] ['laɪən] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [hɪr] . "

Your	friends	are	going	with	us	,	and	the	Sea	Lion	is	to	be	left	here	.	"
你的	朋友们	是	去	和	我们	,	和	这	海	狮子	是	到	是	左边	这里	.	"

你的朋友们要和我们一起走，海狮要留在这里。

" [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['prizənəz] ? "

"	And	the	prisoners	?	"
"	和	这	囚犯	?	"

“那囚犯呢？”

" [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ɑːn] [bɔːrd] .

"	They	remain	on	board	.
"	他们	保持	在	木板	.

他们仍然留在船上。

[ɪn] [fækt] , [ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [kən'spɪərətəz] .

In	fact	,	the	Government	has	a	surprise	for	the	conspirators	.
在	事实	,	这	政府	有	一个	惊喜	为了	这	阴谋者	.

事实上，政府给这些阴谋者准备了一个意想不到的惊喜。

[wiː; wi] [meɪ] [wɑːnt] ['bæbkɔk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʊrz] [æt; ət] [ˌpiː'kɪŋ] . "

We	may	want	Babcock	and	the	Moores	at	Peking	.	"
我们	可能	想	巴布科克	和	这	摩尔斯	在	北京	.	"

我们或许希望巴布科克和摩尔家族能来北京。

" [ænd; ənd] [juːl] [send] [ðə; ði] ['pepərz] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] ? "

"	And	you'll	send	the	papers	to	Washington	?	"
"	和	你会	发送	这	文件	到	华盛顿	?	"

“你会把文件寄到华盛顿吗？”

" [jes] . [raɪt] [jʊr; jər] [rɪ'pɔːrt] , ['briːfli] ,

"	Yes	.	Write	your	report	,	briefly	,
"	是的	.	写	你的	报告	,	简要地	,

“好的。请简要地写一份报告。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [naʊ] [noʊ] [ə; eɪ][lɑːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [sək'ses] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] . "

for	they	now	know	a	lot	about	the	wonderful	success	you	have	had	.	"
为了	他们	现在	知道	一个	很多	关于	这	精彩的	成功	你	有	有	.	"

因为他们现在对你取得的巨大成功有了很多了解。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [get] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] ? " [æskt] [ned] .

"	But	how	are	we	to	get	from	the	coast	to	Peking	?	"	asked	Ned	.
"	但	如何	是	我们	到	得到	从	这	海岸	到	北京	?	"	问	内德	.

“可是我们该如何从沿海地区到达北京呢？”内德问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [trɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪpləmæts] [wɪl] [biː; bi]['æftər][ˌjuː 'es] . "

"	It	is	quite	a	trip	,	and	the	diplomats	will	be	after	us	.	"
"	它	是	相当	一个	旅行	,	和	这	外交官	将要	是	后	我们	.	"

“这真是一次漫长的旅行，外交官们肯定会追着我们。”

" ['moʊtərsaɪklz] [hæv; həv] [bɪn] [prə'vaɪdɪd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,

"	Motorcycles	have	been	provided	,	"	was	the	reply	,
"	摩托车	有	到过	假如	,	"	曾是	这	回复	,

“我们已经提供了摩托车，”对方回答说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军乘坐潜艇；(Boy Scouts in a Submarine; Or,)
第9/9页

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['skwɑːdrən][ʌv; əv][maɪ] [bɔɪz] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

"	and	a	flying	squadron	of	my	boys	will	go	with	you	.	"
"	和	一个	飞行	中队	的	我的	男孩们	将要	去	和	你	.	"

“我的一支飞行中队也会和你一起去。”

" [wʊ'piː] ! " [jeld] ['dʒɪmi] ,

"	Whoopee	!	"	yelled	Jimmie	,
"	欢呼	!	"	大喊	吉米	,

“哇哦！”吉米喊道。

[huː] ['entərd] [ðə; ði]['kæbɪn][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːk] .

who	entered	the	cabin	just	in	time	to	hear	the	latter	part	of	the	talk	.
WHO	进入	这	舱	只是	在	时间	到	听到	这	后者	部分	的	这	讲话	.

他正好赶在谈话后半段之前进入了小屋。

" [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɪŋk] [lænd] !

"	Me	for	the	Chink	land	!
"	我	为了	这	中国	土地	!

“我为中国而战！”

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [tel] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk] .

I'll	go	and	tell	Frank	and	Jack	.
患病的	去	和	告诉	坦率	和	杰克	.

我去告诉弗兰克和杰克。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [dæʃt] [ɔːf] , [ænd; ənd][ɔːl] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp][wɜːr; wər] [meɪd] .

"	The	boy	dashed	off	,	and	all	preparations	for	the	trip	were	made	.
"	这	男生	虚线	离开	,	和	全部	准备工作	为了	这	旅行	是	制成	.

男孩飞奔而去，旅行的一切准备工作都已就绪。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði]['juːniən] [seɪld] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃaɪnə] [siː] .

That	night	the	Union	sailed	out	of	the	China	Sea	.
那	夜晚	这	联盟	航行	出去	的	这	中国	海	.

当晚，联邦军舰驶出了中国海。

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['pepərz] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .

The	case	of	the	missing	papers	was	closed	.
这	案件	的	这	丢失的	文件	曾是	关闭	.

文件丢失案已结案。

[ðə; ði][goʊld][wʌz; wəz] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['nɛdz] [fɔːlt] .

The	gold	was	still	at	the	bottom	of	the	sea	,	but	that	was	not	Ned's	fault	.
这	金子	曾是	仍然	在	这	底部	的	这	海	,	但	那	曾是	不是	内德的	过错	.

黄金仍然沉在海底，但这并非奈德的错。

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɑːloʊd] ['ɔːrdərz] .

He	had	followed	orders	.
他	有	随后	订单	.

他只是奉命行事。

[haʊ'evər] , [ðə; ði][goʊld][kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən] [aʊt] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

However	,	the	gold	could	be	taken	out	at	any	time	.
然而	,	这	金子	可以	是	已采取	出去	在	任何	时间	.

然而，黄金随时可能被取出。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [kən'spaɪər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feɪməs] ['dɪpləmæt][kʊd; kəd]

The	discovery	of	the	men	who	had	conspired	with	the	famous	diplomat	could
这	发现	的	这	男人	WHO	有	密谋	和	这	著名的	外交官	可以

[nɑːt] [weɪt] .

not	wait	.
不是	等待	.

与这位著名外交官合谋的人必须尽快被绳之以法。

[wʌt] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] , [ðə; ði] [lʌk] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ] ,

What	the	boys	did	,	the	luck	they	had	,	and	the	adventures	they	met	with	,
什么	这	男孩们	做过	,	这	运气	他们	有	,	和	这	冒险	他们	遇见	和	,

男孩们的所作所为、他们的运气以及他们遇到的冒险经历，

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sɪti] ,

on	the	way	from	the	coast	to	the	Imperial	City	,
在	这	方式	从	这	海岸	到	这	帝国	城市	,

从海岸到帝都的途中，

[wɪl] [biː; bi][toʊld][ɪn][ðə; ði][nekst] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] , " [bɔɪ] [skaʊts] [ɑːn] ['moʊtərsaɪklz] ;

will	be	told	in	the	next	volume	of	this	series	,	"	Boy	Scouts	on	Motorcycles	;
将要	是	讲述	在	这	下一个	体积	的	这	系列	,	"	男生	童子军	在	摩托车	;

将在下一卷《骑摩托车的童子军》中讲述；

[ɔːr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɑːdrən] .

or	,	With	the	Flying	Squadron	.
或者	,	和	这	飞行	中队	.

或者，加入飞行中队。

" [ðə; ði] [end] .

"	THE	END	.
"	这	结尾	.

“剧终。”

[end] [ʌv; əv]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn][ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] , [baɪ][dʒiː] .

End	of	Project	Gutenberg's	Boy	Scouts	in	a	Submarine	,	by	G	.
结尾	的	项目	古腾堡的	男生	童子军	在	一个	潜艇	,	经过	G	.

['hɑːrvi] [rælfsən]

Harvey	Ralphson
哈维	拉尔夫森

古腾堡计划的《潜艇上的童子军》完结，作者：G·哈维·拉尔夫森

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神